

## **Avant-Propos**

*J'adresse tout d'abord mes plus vifs remerciements à Madame le Professeur Florence Malbran-Labat qui m'a suivie et guidée tout au long de cette étude et à travers les méandres d'un tel travail.*

*Je remercie également vivement le Professeur Christophe Vielle qui a suivi les débuts de ce travail relayé par le Professeur Jan Tavernier qui, plus spécialisé dans le monde cunéiforme, m'a épaulée dans l'achèvement de cette étude.*

*Mes remerciements vont également au Professeur Pierre Bordreuil qui a répondu à mes questions propres à l'ougaritique et avec qui j'ai découvert in situ la ville d'Ougarit.*

*Le Professeur Théo van den Hout fut également d'une aide précieuse en ce qui concerne l'étude des fonctions exercées par les DUMU.LUGAL et plus particulièrement les scribes, en me confiant son article à paraître dans le RIA.*

*Je remercie le Professeur Isabelle Klock-Fontanille pour le temps passé à la relecture, avec un oeil d'hittitologue, d'une partie de ce travail.*

*Je remercie Papa de m'avoir transmis sa passion pour le monde du Proche-Orient ancien dès le plus jeune âge ainsi que pour les échanges d'idées concernant les DUMU.LUGAL tout au long de ces années.*

*Je remercie Mamy et mon mari Patrick pour leur soutien et leur intérêt porté à mon travail découvrant ainsi un monde original et lointain.*

*Merci aussi à toute ma famille: frère, soeur, oncle, belles-filles, neveux et nièces qui m'ont soutenue ainsi que Charles Doyen du temps passé à la relecture de certains chapitres de ma thèse.*

## ***Abréviations***

### ***Abréviations d'ouvrages, de revues et de collections***

**AA** = Archäologischer Anzeiger. Berlin.

**ABoT** = Ankara Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri. Istanbul.

**AHwb** = Akkadisches Handwörterbuch.

**An. St.** = Anatolian Studies. London.

**ANES Supp.** = Ancient Near Eastern Studies, Supplément. Louvain.

**AO** = Archiv Orientalni. Praha.

**AOAT** = Alter Orient und Altes Testament. Neukirchen-Vluyn.

**AoF** = Altorientalische Forschungen. Berlin.

**AuOr** = Aula Orientalis. Sabadell (Barcelona).

**ARM** = Archives royales de Mari. Paris.

**AS** = Antiquités Sémitiques. Paris.

**ASum** = Acta Sumerologica. Hiroshima.

**AT** = Alalah tablet.

**BiOr** = Bibliotheca orientalis. Leipzig.

**BMSAES** = British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan. (web)

**BoHa XIX** = HERBORDT, S., *Die Prinzen- und Beamstensiegel der hethitischengrossreichszeit auf tonbulln aus dem Nişantepe-archiv in Hattusa, Boğazköy-Hattuša XIX*, Mainz am Rhein, 2005.

**BoHa XXII** = DINÇOL, A.M. - DINÇOL, B., *Die Prinzen- und Beamtesiegel aus der Oberstadt von Boğazköy-Hattuša vom 16 Jahrhundert bis zum Ende der Grossreichszeit, Boğazköy-Hattuša XXII*, Mainz am Rhein, 2008.

**BoSt** = Boghazköi-Studien. Leipzig.

**CAD** = The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago.

**CANE** = SASSON, J.-M. (ed.), *Civilizations of the Ancient Near East, I-IV*, New-York, 2000.

**CAT** = DIETRICH, M. - LORETZ, O. - SANMARTIN, J., *The Cuneiform Alphabetic Texts from Ugarit, Ras Ibn Hani and Other Places*, Münster, 1995.

- CHD** = Chicago hittite dictionary. Chicago.
- CPUL** = Collectio Pontificiae Universitatis Lateranensis. Roma.
- CTH** = Catalogue des Textes Hittites. Paris. ([www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1](http://www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1))
- DBH** = Dresdner Beiträge zu Hethitologie. Dresden.
- DissAba** = Dissertation Abstracta International. A. The Humanities and Social Sciences. Ann Arbor.
- HdO** = Handbook of Oriental Studies. Leiden-Boston.
- Heth** = Hethitica. Louvain-la-Neuve.
- HFAC** = Hittite Fragments in American Collections (JCS 37/1).
- HKM** = ALP, S., *Hethitische Keilschrifttafeln aus Masat Höyük*, Ankara, 1991.
- HSS** = Harvard Semitic Studies. Atlanta.
- IBoT** = Istanbul Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy tabletleri. Istanbul.
- IEJ** = Israel Exploration Journal. Jérusalem.
- ILR** = Israël Law Review. Jérusalem.
- IM** = Istanbuler Mitteilungen. Istanbul.
- IOS** = Israel Oriental Studies. Tel-Aviv.
- JAOS** = Journal of the American Oriental Society. New Haven.
- JCS** = Journal of Cuneiform Studies. New Haven.
- JESHO** = Journal of the Economic and Social History of the Orient. Leiden.
- JNES** = Journal of Near Eastern Studies. Chicago.
- KBo** = Keilschrifttexte aus Boğazköy. Leipzig - Berlin.
- KTU** = Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit (*AOAT 24/1*, 1976).
- KUB** = Keilschrifturkunden aus Boğazköy. Berlin.
- MIO** = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung. Berlin.
- MSL** = Materials for the Sumerian Lexikon. Roma.
- MVAG** = Mitteilungen der Vorderasiatisch-Ägyptischen Gesellschaft. Leipzig.
- NABU** = Nouvelles assyriologiques brèves et utilitaires. Paris.
- OA** = Oriens Antiquus. Roma.
- OLA** = Orientalia Lovaniensia Analecta. Leuven.
- OLP** = Orientalia Lovaniensia Periodica. Leuven.
- OLZ** = Orientalistische Literaturzeitung. Berlin.
- Or.** = Orientalia. Roma.
- Or N.-S.** = Orientalia (Nova Series). Roma.

**PaSb** = Palestinskij Sbornik. Moscou, Leningrad.

**PIASH** = Proceedings of the Israel Academy of Sciences and Humanities. Jérusalem.

**PIOL** = Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain. Louvain-la-Neuve.

**PRU** = Palais Royal d'Ugarit. Paris.

**RA** = Revue d'Assyriologie et d'Archéologie orientale. Paris.

**RAI** = Rencontre Assyriologique Internationale.

**RANT** = Res Antiquae. Bruxelles.

**RGTC** = *Répertoire géographique des textes cunéiformes, Beihefte zum Tübinger Atlas des vorderen Orients*, 1-12, Wiesbaden, 1974-2001.

**RHA** = Revue Hittite et Asianique. Paris.

**RIDA** = Revue Internationale des Droits de l'Antiquité (3<sup>e</sup> série). Bruxelles.

**RIA** = Reallexikon der Assyriologie. Berlin.

**RSO** = Rivista degli Studi Orientali. Roma.

**RSO V** = Ras Shamra-Ougarit V. Paris.

**RSO VI** = Ras Shamra-Ougarit VI. Paris.

**RSO VI** = Ras Shamra-Ougarit VI. Paris.

**RSO VII** = Ras Shamra-Ougarit VII. Paris.

**RSO XI** = Ras Shamra-Ougarit XI. Paris.

**RSP I-III** = L.R. FISCHER *et alii.* (eds), Ras Shamra Parallels I-III. *Analecta Orientalia*. Rome, 1972/81.

**SCO** = Studi classici e orientali. Pise.

**SBo II** = GÜTERBOCK, H.G., *Siegel aus Boğazköy II, Die Königssiegel von 1938 und die übrigen Hieroglyphensiegel. Archiv für Orientforschung, herausgegeben von Ernst F. Weidner*, Osnabrück, 1967.

**SEEM** = HELTZER, M. - LIPÍŃSKI, E. (eds.), *Society and Economy in the Eastern Mediterranean (c.1500-1000 B.C.). Proceedings of the International Symposium held at the University of Haifa from the 28<sup>th</sup> of April to the 2<sup>nd</sup> of May, 1985, OLA 23*, Leuven, 1988.

**SEL** = Studi Epigrafici e Linguistici. Vérone.

**SEM** = Semitica. Paris.

**SHJPLI** = Studies in the History of the Jewish People. Jérusalem.

**SMEA** = Studi micenei ed egeo-anatolici. Roma.

**StBoT** = Studien zu den Boğazköy-Texten. Wiesbaden.

**St Med** = Studia Mediterranea. Pavia.

**StPh** = Studia Phoenicia. Leuven - Namur.

**St Sem** = Centro di Studi Semitici. Roma.

**TC** = Tablettes cappadociennes. Paris.

**TCL** = Musée du Louvre, Département des Antiquités Orientales, Textes cunéiformes, Paris.

**Theth** = Text der Hethiter. Heidelberg.

**TO II** = CAQUOT, A. - de TARRAGON, J.-M. - CUNCHILLOS, J.-L., *Textes ougaritiques, II. Textes religieux et rituels. Correspondance*, Paris, 1989.

**UBL** = Ugarit and the Bible. Münster.

**UF** = Ugarit - Forschungen. Neukirchen.

**Ug** = Ugaritica. Paris.

**VDI** = Vestnik drevnej istorii. (Journal of Ancient History). Moscou.

**WO** = Die Welt des Orients. Göttingen.

**ZA** = Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie. Leipzig-Berlin.

### ***Abréviations usuelles***

**Abl.** = ablatif

**a.C.n.** = ante Christum natum

**Akk.** = akkadien

**Ashm.** = Ashmolean

**Bo** = Tablettes de Boğazköy non publiées.

**Cf.** = *confer*

**Dat.** = datif

**Dbt** = début

**Dir.** = directeur

**Ed.** = éditeur

**Eds.** = éditeurs

**Ep.** = époque

**Env.** = environ

**EPHE** = Ecole Pratique des Hautes Etudes (Paris)

**Fasc.** = fascicule

**Fig.** = figure

**Fs.** = Festschrift  
**Gen.** = génitif  
**HCCT** = Hirayama Collection Cuneiform Texts.  
**Hiéro. hit-lou.** = Hiéroglyphes hittito-louvites  
**Hour.** = hourrite  
**Hit.** = hittite  
**Louv.** = louvite  
**ME** = Textes d'Emar  
**Mit.** = Der Mittani-Brief des Tušratta = EA 24.  
**Msk** = Meškene (Emar)  
**NP** = nom propre  
**Nom.** = nominatif  
**Oug.** = ougaritique  
**p.** = page  
**Plur.** = pluriel  
**PPP** = Production-Pouvoir-Parenté  
**Sing.** = singulier  
**TK** = Tell Kazel  
**Tr.** = traduction  
**V.A.** = voix active  
**VVAA** = auteurs variés

## ***Sigles***

\* = textes en ougaritique  
! = lorsque ce signe se trouve dans la translittération d'un texte, il s'agit d'une lecture peu sûre.  
~ = époux  
< + NP = d'après + NP

## I. Introduction

La documentation sur Ougarit<sup>1</sup> aux XIV<sup>e</sup> - XIII<sup>e</sup> siècles a.C.n. jusqu' au début du XII<sup>e</sup> a.C.n. (1185) est abondante. A travers tous ces documents, nous nous rendons de plus en plus compte de l'influence de l'Empire hittite sur le royaume d'Ougarit aux environs des XIII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles a.C.n. Ainsi, nous avons décidé d'étudier précisément cette influence, cette présence hittite à Ougarit sous différents aspects et à travers différents types de documents. C'est un regard croisé des sources hittites et des sources syriennes.

La problématique de cette influence fut déjà soulevée par certains assyriologues depuis quelques années, des allusions furent faites à travers l'analyse de plusieurs textes mais sans en faire nécessairement une étude exhaustive (ADAMTHWAITE, M.R., 2001 ; ALTMAN, A., 2003 ; ARNAUD, D., 1984 ; BECKMAN, G., 1995 ; HELTZER, M., 1982 ; LEBRUN, R., 1995, p. 85-89; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 69-104 ; YAMADA, M., 2006, pour ne citer qu'eux).

Notre étude se base sur un *corpus* d'anthroponymes de facture hittite, louvite, hurrite trouvés tout d'abord dans les textes d'Ougarit. Il fut établi uniquement sur la base des textes publiés de ces sites. En effet, les textes inédits d'Ougarit doivent être publiés prochainement par Madame Fl. Malbran-Labat et Madame S. Lackenbacher.

Ces anthroponymes furent relevés avec leur titre ou fonction lorsque celui-ci était mentionné et que la lecture en était possible. Tous les textes publiés d'Ougarit ont été pris en compte, peu importe la nature de ces textes. Ce sont tant les textes juridiques / politiques internationaux, juridiques « internes<sup>2</sup> », économiques, administratifs, rituels qui ont été consultés.

Ce titre ou cette fonction peut se rencontrer dans le texte cunéiforme ou sur les sceaux à hiéroglyphes hittito-louvites. Lorsque cette partie du travail fut achevée, nous avons constaté avec Madame Malbran-Labat que faire une analyse approfondie de chaque personne étant donné leur nombre et la variété des fonctions ou titres qu'ils

<sup>1</sup> Nous avons choisi l'orthographe française pour Ougarit mais qui peut également se rencontrer sous la forme Ugarit de tradition dans *Ugaritica* et PRU.

<sup>2</sup> Par « internes » nous entendons propres à Ougarit.

portaient, était une étude trop large. Beaucoup de notables et hauts fonctionnaires d'Ougarit portent des noms de facture hittite, louvite ou hourrite. Avec Madame Malbran-Labat, nous avons donc décidé d'orienter cette étude principalement sur les DUMU.LUGAL « fils de/du roi » dont le nom est de facture hittite, louvite ou hourrite et qui désignaient des personnes provenant de régions contrôlées de manière variable par <sup>d</sup>UTU<sup>Šr</sup>, le grand roi hittite. La facture linguistique du nom n'implique pas systématiquement l'appartenance du titulaire à la culture liée à l'anthroponyme. Nous avons décidé de relever également les DUMU.LUGAL d'Emar même si certains ne sont pas mentionnés dans les textes d'Ougarit. Les DUMU.LUGAL rencontrés dans les textes provenant de ces deux sites ont ensuite été recherchés dans les textes de Boğazköy et autres sites de Syrie ou d'Anatolie.

Lors de cette recherche dans les textes de Boğazköy, nous avons relevé tous les DUMU.LUGAL de facture hittite, louvite et hourrite rencontrés à Boğazköy mais, s'il fallait tous les reprendre dans cette étude, l'analyse prendrait à nouveau trop d'ampleur et ne pourrait être une analyse approfondie de chaque personne. Ne figurent donc dans notre analyse que les DUMU.LUGAL rencontrés dans un premier temps à Ougarit ou Emar et dont nous avons retrouvé la trace dans la plupart des cas à Boğazköy.

S'est aussi posé le problème de la documentation d'Ougarit en ougaritique. Même si elle traite plus de la politique interne du pays, de l'administration, des croyances propres aux Ougaritains, nous avons jugé préférable de parcourir ces textes afin de compléter les témoignages de ces différents DUMU.LUGAL rencontrés dans les textes akkadiens ou hittites.

Ainsi, dans cette thèse, sont repris les anthroponymes suivants: Ali-ḥešni, Arma-nani, Arma-ziti, Ḥatami/Tarḥuntami, Ḥešmi-Sarruma, Ḥešmi-Tešub, Ḥišni, Laḥeia, Mišra-muwa, Pana- (Ku)runta, Penti-Sarruma, Piḥa-Tarḥunt-, Piḥa-walwi, Piriyaššura, Šukur-Tešub, Taki-Sarruma, Tapa'e, Teḥi-Tešub, Tili-Sarruma, Tuwata-ziti, Uppara-muwa, Zulan(n)a, Zuzul(l)i et deux cas controversés Piḥa-muwa et Tuppi-Tešub.

Ces personnes sont étudiées d'après leur rôle exercé dans le texte, le type d'affaire dans lequel ils interviennent. Leur titre, leur fonction qui les caractérise dans le texte

ou sur leur sceau est analysé ainsi que leur généalogie puisque, dans certains cas, nous avons la mention du nom du père (X DUMU Y : « X fils de Y »).

Divers scientifiques comme F. Imparati, L. d'Alfonso, A. Hagenbuchner-Dresel, S. Herbordt, A.M. Jasink Ticchioni, C. Mora ou encore M. Yamada<sup>3</sup> ont abordé le problème de la position des DUMU.LUGAL dans la société principalement d'Ougarit et d'Emar, de Hattusa tout en exposant des avis parfois semblables ou divergeants dont nous ferons part dans l'analyse.

Toutes les fonctions et les titres qu'ils portent et rencontrés sur les sceaux ou les tablettes sont étudiés en tant que tel par l'intermédiaire des personnes analysées. De fait, certains DUMU.LUGAL ont parfois d'autres titres ou fonctions dans d'autres textes ou sur d'autres sceaux. Il faut se poser les questions de savoir si ces textes et/ou sceaux sont de la même époque ; s'il s'agit de la même personne ; si ces fonctions sont exercées simultanément ou s'il s'agit d'un *cursus*. Chaque fonction ou titre a donc fait l'objet d'une étude particulière tout en tenant compte qu'elle pourrait à elle seule être l'objet d'une thèse. La variété et le nombre de ces fonctions ou titres nous a conduite à les aborder dans l'intérêt d'éclaircir le cas de la ou les personnes concernées.

Ces différents personnages ayant quelquefois des sceaux dont on a les empreintes sur certaines tablettes, nous ont amenée à donner une lecture des hiéroglyphes hittito-louvites de ces sceaux où l'on a généralement le nom de la personne ou son nom et sa fonction, son titre.

Nous pourrions ainsi déterminer quelles autres fonctions ces DUMU.LUGAL ont pu exercer et s'il y a un lien ou non entre ces fonctions et ce titre.

La terminologie de DUMU.LUGAL est bien établie en hiéroglyphes hittito-louvites, à savoir REX.FILIUS. Nous pourrions peut-être déterminer d'autres équivalences entre des fonctions citées dans le texte cunéiforme ou sur le sceau d'une même personne. Quand la fonction des personnes est précisée, il est intéressant de pouvoir la comparer au terme (idéogramme sumérien, terme akkadien ou hittite) utilisé dans le texte cunéiforme pour définir cette même fonction si elle y est

---

<sup>3</sup> d'ALFONSO, L., 2000 ; HAGENBUCHNER, A., 2006 ; IMPARATI, F., 2004 ; HERBORDT, S., 2005 ; JASINK TICCHIONI, A.M., 1977 ; MORA, C., 1998 ; MORA, C., 2004a ; MORA, C., 2008 ; YAMADA, M., 2006.

mentionnée. Sans oublier que le fait qu'une personne qui scelle une tablette a de fait un statut élevé, est un fonctionnaire de haut rang.

Il existe des répertoires d'anthroponymes<sup>4</sup> rencontrés dans les textes d'Ougarit ou ailleurs mais aucun ne reprend une liste exhaustive des anthroponymes d'origine hittite, louvite ou hourrite rencontrés à Ougarit.

Les textes d'Ougarit ont été publiés et étudiés dans les années cinquante-septante. Cela m'a conduit à apporter des corrections aux lectures et traductions de plusieurs textes et à translittérer, transcrire et traduire certains textes hittites connus par des copies autographes mais pas encore étudiés.

Grâce aux outils informatiques, nous avons pu utiliser certains ouvrages majeurs par le biais d'internet, ce qui fut un outil de travail non négligeable. Voici les quelques sites consultés tout au long de ce travail :

[www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/) (KOŠAK, S., 1992, 1995, 1998, 1999).

[www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom) (TRÉMOUILLE, M.-C., 2006).

<http://oi.uchicago.edu/research/pubs/catalog/chd/> (GÜTERBOCK, H.G. - HOFFNER, H.A., 1989-2002 (CHD)).

<http://oi.uchicago.edu/research/pubs/catalog/cad/> (CIVIL, M. *et alii* (ed.), 1956-2006) (CAD).

[www.hethiter.net/](http://www.hethiter.net/)

<http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html> (*Pennsylvania Sumerian Dictionary*).

[www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1](http://www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1) (LAROCHE, E., 1971).

Une étude paléographique des textes hittites a permis de les dater quand ils ne le sont pas encore, et ainsi de déterminer dans quelques cas à quelle époque ont vécu les personnes mentionnées dans ces textes. Certains signes ont une graphie typique d'une époque comme les signes ḪA et LI (OTTEN, H., 1969 ; OTTEN, H. - RÜSTER, Ch., 1972; RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989 ; VANSÉVEREN, S., 2006). C'est une manière de recouper les critères internes et externes de ces documents. Les autres critères sont mentionnés dans cette étude. Le contenu d'un texte peut dater d'une époque antérieure à celle à laquelle a été écrite la tablette qui est alors une copie plus tardive. Il est plus rare, voire exceptionnel pour les lettres, d'avoir une différence de

---

<sup>4</sup> GRONDHAL, F., 1967 ; LAROCHE, E., 1966 ; LAROCHE, E., 1981 ; TRÉMOUILLE, M.-C., 2006 ([www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom)) ; ROCHE, C., 2001.

datation entre le contenu de la tablette et la tablette elle-même dans des lettres ou des textes juridiques, politiques que pour des textes mythologiques, par exemple.

Nous avons tenté, dans cette étude, de déterminer si ces personnes sont vraiment des Hittites ou si leur nom est simplement d'origine hittite, louvite ou hourrite.

Il faut définir le « pouvoir » que ces personnes auraient pu exercer, l'identité de ces hauts fonctionnaires, quelles charges auraient-ils eu au sein du royaume hittite ou ougaritain.

Cette influence était-elle orchestrée depuis la capitale hittite (Ḫattusa) ou y avait-il une sorte d'administration hittite sur place, à Ougarit ? Une administration autonome ou dépendante du roi de Kargemiš qui était généralement considéré comme responsable de la Syrie sous contrôle hittite ? S'agissait-il de fonctionnaires itinérants agissant au nom du grand roi hittite sur instruction du roi de Kargemiš ? Ou étaient-ils directement rattachés à Ḫattusa ? Étaient-ils des résidents permanents, occasionnels ?

Cette étude se présente en trois grandes parties. La première partie est une présentation du monde hittite et syrien au Bronze récent permettant de définir le cadre historique dans lequel se trouvent ces DUMU.LUGAL. Il s'agit également d'y présenter le cadre géographique, historique, archéologique d'Ougarit ainsi qu'épigraphique d'Ougarit, d'Emar et de Boğazköy.

La seconde partie est le *corpus* ou répertoire des anthroponymes pour lesquels nous donnerons l'étymologie, les différentes graphies hittites, akkadiennes, ougaritiques ou hiéroglyphiques hittito-louvites. Tous les textes ou sceaux mentionnant chaque anthroponyme seront ensuite repris avec translittération et traduction du passage du texte ou lecture des hiéroglyphes sur les sceaux. Nous ferons alors une analyse de ces textes et de leur contenu et nous donnerons une datation de ces documents la plus précise possible.

La troisième partie reprend une analyse du terme DUMU.LUGAL dans les différentes langues concernées dans cette thèse ainsi que l'étude des différentes fonctions ou titres que les DUMU.LUGAL peuvent porter dans tous les documents. Cette partie s'achève par une analyse et une comparaison des termes *TARTENNU*, *tuḫkanti*, DUMU.LUGAL et REX.FILIUS.

Enfin, nous en venons aux conclusions qui peuvent être tirées de cette étude exhaustive des DUMU.LUGAL.

Les annexes, dans un volume à part, comprenant entre autres des cartes géographiques, un tableau chronologique des rois de Hattusa, Kargemiš et Ougarit, un tableau reprenant tous les signes hiéroglyphiques hittito-louvites ainsi que les reproductions des sceaux servent de support à la lecture de ce travail. Un index est également proposé permettant une recherche rapide de certains termes.

## II. *Avertissement*

Au niveau de la translittération des textes, nous utilisons toujours des majuscules droites pour transcrire le sumérien que ce soit un texte akkadien ou hittite. Dans un texte en akkadien, l'akkadien est transcrit en minuscule droite. Dans un texte hittite, l'akkadien est translittéré en majuscule italique et le hittite en minuscule droite.

Dans les commentaires ou analyses des textes, le sumérien est toujours en capitale droite, l'akkadien en capitale italique et le hittite en minuscule italique.

Nous avons opté pour une transcription de noms comme Mursili, Saḫurunuwa ou Ḫattusili avec un -s- et non un -š-. Nous suivons ainsi J. Puhvel et le *CHD*. Lorsqu'il s'agit de translittérer un nom nous mettons le -š- mais dans la transcription, nous l'écrivons avec -s- pour les raisons suivantes :

- en langue indo-européenne, il n'y a pas de son -š-.
- en égyptien, un nom comme Mursili, est écrit avec un -s-.
- en grec nous avons également ce nom écrit avec un sigma.

Ce sont les noms d'origine hourrite et sémitique que nous transcrivons avec un -š-.

### ***III. Le monde syrien à l'âge du Bronze Récent dès Suppiluliuma I***

#### ***III.1. Introduction***

Il s'agit ici d'exposer le contexte historique dans lequel se trouvait la Syrie à la fin du Bronze Récent, lorsqu'elle était sous l'influence hittite. Nous verrons l'influence que le grand roi hittite a pu exercer sur une ville comme Emar ainsi que le rôle joué par le roi de Kargemiš en tant que vice-roi du grand roi hittite.

L'influence hittite sur la Syrie pourrait faire l'objet d'une étude à elle seule, mais il était difficile de présenter l'influence hittite à Ougarit et plus particulièrement le cas des DUMU.LUGAL sans en définir le cadre historique général.

Après cet aperçu historique vient une présentation d'Ougarit/Ras Shamra tant au niveau géographique, topographique, archéologique et épigraphique, tous ces aspects étant à nos yeux indissociables. La documentation d'Emar/Meškene et de Boğazköy/Hattusa sera également abordée.

#### ***III.2. Les états syriens au sein de l'Empire hittite à la fin du Bronze Récent***

Bien avant le Bronze Récent, la Syrie attira les puissances à l'entour par sa position géographique ainsi que ses ressources agricoles ou richesses locales comme l'artisanat<sup>5</sup>. D'importantes routes commerciales traversaient la Syrie, reliant la Mésopotamie et l'Iran au Levant, à l'Égypte et à l'Anatolie. La Syrie fut ainsi l'objet de convoitises durant plusieurs siècles. On vit, en effet, au cours des siècles les différentes puissances mitannienne, égyptienne et hittite exercer à la même époque ou successivement leur domination et leur influence sur la Syrie.

Nous ne verrons ici que très brièvement l'influence exercée par le Mitanni et l'Égypte car elle ne concerne pas l'époque étudiée dans cette thèse. Mais nous nous

---

<sup>5</sup> WATSON, W.G.E. - WYATT, N., 1999, p. 484.

pencherons plus en détail sur la période qui suit l'influence égyptienne, à savoir l'influence hittite dès Suppiluliuma I, grand roi hittite durant la première moitié du XIVe a.C.n. Des textes des archives de Boğazköy illustrent déjà des activités hittites<sup>6</sup> au Nord de la Syrie dès les règnes de Hattusili I et Mursili I, rois du Hatti durant la seconde moitié du XVIIe siècle a.C.n.

Sur une période allant d'environ 1600 à 1350 a.C.n., la Syrie fut influencée par le Mitanni et ensuite l'Égypte<sup>7</sup>. Le Mitanni vit en effet son pouvoir augmenter après le passage « destructeur » des Hittites. Pendant deux siècles, la Syrie vécut sous influence du Mitanni, Mitanni à l'apogée de son extension, mais au milieu du XVe siècle a.C.n., les rois d'Égypte de la XVIIIe dynastie menacèrent cette présence mitannienne en Syrie. Ces deux empires firent des accords de paix ou plutôt de bonne entente et s'accordèrent par exemple pour diviser la Syrie en deux parties avec Qadesh comme frontière. Ces accords étaient aussi la conséquence de l'intérêt des Hittites pour les territoires compris entre la Cilicie et la Syrie du Nord. L'Égypte s'étendit jusqu'à l'Euphrate et la région d'Alep (milieu XIVe a.C.n.). Ougarit fut totalement sous influence égyptienne sous le règne d'Amenophis III (1390-1352 a.C.n.). Les meilleures sources rendant compte de l'influence du Mitanni et de l'Égypte sur la Syrie, à cette époque, sont les textes d'Alalah IV concernant le Mitanni et les textes d'Amarna pour l'Égypte. Les états du Mitanni et de l'Égypte gardent des rapports cordiaux et diplomatiques également renforcés par des mariages entre les deux nations.

A partir de 1350 a.C.n., nous entrons dans la période qui concerne plus directement notre étude et qui se trouve être une période clé pour l'Égypte et le Mitanni qui avaient jusqu'alors peut-être minimisé les Hittites. Cette coalition égypto-mitannienne qui existait en Syrie, fut remise en question lors des offensives hittites dirigées vers le Haut-Euphrate et la Syrie du Nord. Les contacts entre l'Égypte et le Hatti existaient avant le règne de Suppiluliuma I considéré comme le véritable fondateur de l'Empire hittite. De même, la reconquête de la Syrie et la reconstruction de l'état hittite commencèrent déjà sous Tudḫaliya III<sup>8</sup>, père de Suppiluliuma I.

<sup>6</sup> Cf. BRYCE, T., 1998, p. 102.

<sup>7</sup> Cf. BRYCE, T., 1998, p. 125-130.

<sup>8</sup> Cf. FREU, J. - MAZOYER, M., 2007, p. 202-208 ; Cf. BRYCE, T., 1998, p. 131-140.

J. Freu considère d'ailleurs qu'une première offensive hittite eut lieu avant la mort de Tudḫaliya III<sup>9</sup>.

La suprématie hittite va se faire ressentir au-delà de l'Anatolie, dans le Kizzuwatna et la côte sud-est gérée précédemment par le Mitanni. C'est en effet **Suppiluliuma I**, qui ayant renforcé son contrôle sur l'Anatolie et sur la côte jusqu'à Damas<sup>10</sup>, va ensuite s'étendre vers l'Ouest du Mitanni où son dernier roi Tušratta lui cédera des territoires. Cette invasion du Mitanni par Suppiluliuma I est mentionnée dans les Archives de Ḫattusa (KBo I 1).

Au début de son règne, et vraisemblablement avant de lancer des offensives contre le Mitanni, Suppiluliuma I aurait négocié un traité de vassalité avec le roi de Ḫayaša<sup>11</sup>. Ces traités de vassalité conclus entre le roi hittite et un pays vassal ont toujours les mêmes fondements : il s'agit d'une alliance militaire et morale. Le vassal se doit de combattre l'ennemi aux côtés des Hittites, ils sont alliés quoi qu'il se passe ; il existe une sorte d'aide mutuelle. Le vassal doit aussi être fidèle au roi hittite et à toute sa famille, doit l'informer de ce qu'il apprendrait d'hostile à l'égard du roi hittite et ne doit pas informer l'ennemi de ce qu'il entendrait auprès du roi hittite.

Dans cette région, le roi hittite fit une offensive en Išuwa<sup>12</sup> et ensuite au Nuḫašše<sup>13</sup>, offensive qui fut appelée la « guerre ou campagne d'un an ».

---

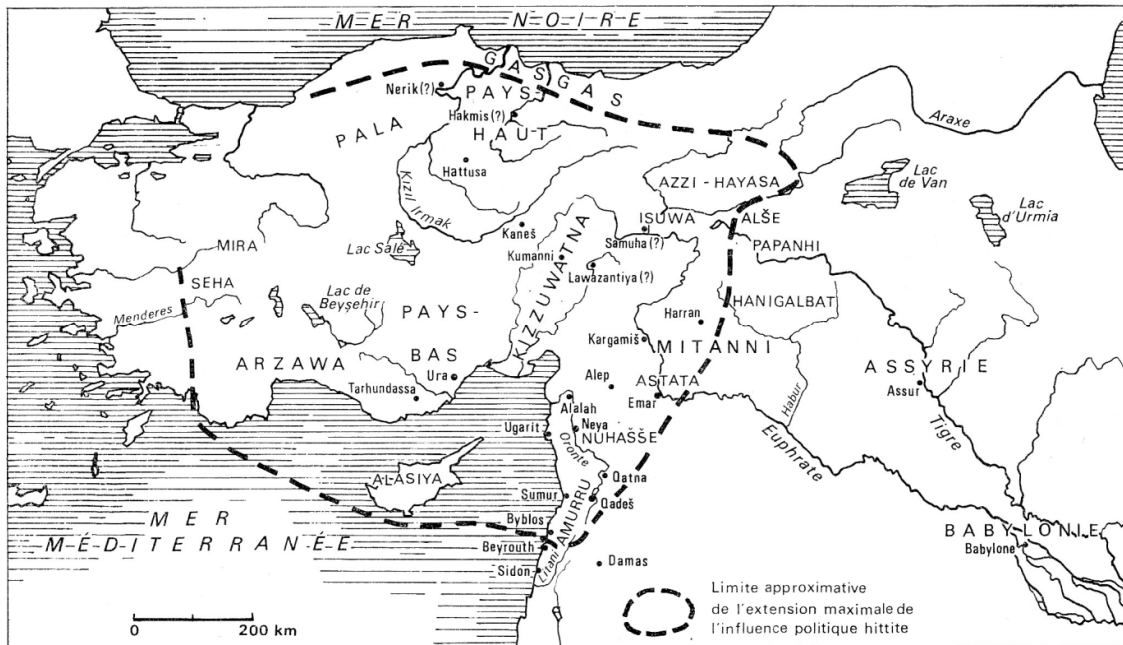
<sup>9</sup> Cf. FREU, J.- MAZOYER, M., 2007, p. 203.

<sup>10</sup> Cf. BRYCE, T., 1998, p. 175.

<sup>11</sup> Le Ḫayaša se situe au nord de l'Išuwa, près de la côte de la Mer Noire.

<sup>12</sup> Région au nord du Kizzuwatna et du Mitanni.

<sup>13</sup> Région située entre Alep et Qatna à l'Est de l'Oronte.



14

Venant du nord de l'İsuwa, Suppiluliuma I continua sa « campagne » vers le nord de la Syrie jusqu'au Nuḥašše. Témoignent de cette « campagne » militaire, les lettres d'Amarna ainsi que l'introduction du traité<sup>15</sup> entre Suppiluliuma I du Ḫatti et Šattiwaza du Mitanni ainsi que quelques autres textes<sup>16</sup>. Les textes de Qatna/Tell Mishrifeh<sup>17</sup> ainsi que *CTH* 51, *CTH* 53 illustrent ces différentes offensives dirigées vers la Syrie.

J. Freu<sup>18</sup> pense que le roi Suppiluliuma I aurait fait cette « campagne » car le roi Tušratta du Mitanni menaçait d'envahir les mêmes régions que lui. Il prit donc possession du pays de Mukiš, du pays d'Alep. Il fit de même avec le pays de Niya où Aki-Tešub, frère de Takuwa, roi de Niya, s'approcha avec des troupes de *MARYANNU* pour affronter le grand roi hittite mais ce dernier l'emporta et fit aussi du pays de Niya son vassal.

Enfin, Suppiluliuma I pénétra dans le pays du Nuḥašše soumis jusqu'alors à l'Égypte. Face aux troupes du roi hittite, le roi du Nuḥašše se retira et fut lui aussi soumis à l'autorité hittite. Ce dernier pays conquis marque la fin de la « campagne d'un an ».

<sup>14</sup> Carte extraite de LÉVÊQUE, P. (dir.), 1987, p. 353.

<sup>15</sup> KBo I 1.

<sup>16</sup> Cf. KLENGEL, H., 1992, p. 109, n. 116.

<sup>17</sup> Pour les textes de Qatna, on peut consulter la bibliographie sur le site internet de la mission italienne : [www.qatna.org/en-biblio.html](http://www.qatna.org/en-biblio.html), voir le chapitre 4 « Il materiale epigrafico ».

<sup>18</sup> Cf. FREU, J. - MAZOYER, M., 2007, p. 221.

En ce qui concerne le ralliement d'Ougarit à la puissance hittite durant cette campagne, les avis divergent. Certains<sup>19</sup> pensent que si le pays d'Ougarit ne figure pas dans la liste des pays conquis établie par Suppiluliuma I, c'est parce que ce roi n'a pas repris volontairement toutes ses offensives contre le Mitanni.

J. Freu estime que le pays d'Ougarit est resté pendant et après la « campagne d'un an » sous le protectorat de l'Égypte, ceci d'après des lettres d'El Amarna<sup>20</sup>.

Les scientifiques sont assez unanimes quant à la datation de cette « campagne d'un an ». Il semble qu'elle remonte à l'an XII ou XIII du règne d'Akhénaton, ce qui correspond à env. 1342/1341 a.C.n.

Les traités de vassalité conclus avec les divers états syriens ne suffisaient pas, aux yeux des Hittites, à assurer leur domination. La capitale hittite, Hattusa, était assez éloignée de la Syrie. Il était donc judicieux de trouver un état qui allait assurer le relais de l'autorité hittite sur ces états vassaux. C'est ainsi que Suppiluliuma I plaça son fils Piyassili à la tête du royaume de Kargemiš<sup>21</sup>. Ce fils régnera sous le nom de Šarri-Kušuh, roi de Kargemiš. Kargemiš possède une situation géographique idéale puisque ce royaume se situe sur l'Euphrate, au Nord de la Syrie et à l'Est de l'Empire hittite.

Ce roi de Kargemiš remplira le rôle d'un vice-roi qui surveille les principautés syriennes vassales du roi du Hatti, comme nous le verrons plus loin dans ce chapitre. On voit très bien dans les textes d'Ougarit que le roi de Kargemiš, Ini-Tešub, juge de nombreux conflits, rend de nombreux verdicts dans des affaires qui concernent tant les états syriens que les intérêts hittites.

Suppiluliuma I plaça un autre de ses fils, Telibinu, à la tête du royaume d'Alep, ville de Syrie du Nord. Alep joue un rôle plus religieux que politique mais comme Kargemiš, ce fut une ville dirigée par un prince hittite devenu roi lorsqu'il fut placé à la tête de cet état par son père. Le fait que Suppiluliuma I place deux de ses fils, des Hittites, comme roi en Syrie illustre bien la place que les Hittites occupent et l'influence qu'ils peuvent exercer sur ce pays. Šarri-Kušuh dut faire face durant son règne d'une part à la menace assyrienne jusqu'au bord de l'Euphrate et d'autre part à des états vassaux comme Qadeš et le Nuḥašše.

<sup>19</sup> I. Singer partage cette opinion. Cf. FREU, J. - MAZOYER, M., 2007, p. 244.

<sup>20</sup> Cf. FREU, J. - MAZOYER, M., 2007, p. 244-245.

<sup>21</sup> Cf. BRYCE, T., 1998, p. 53-54, 194-195.

Pendant les quinze années qui suivirent la « campagne d'un an », d'autres rois se soumirent aux Hittites comme Aziru d'Amurru et Niqmadu III d'Ougarit, mais celui-ci seulement à la fin du règne de Suppiluliuma I, vers 1330 a.C.n.<sup>22</sup>.

Nous possédons le traité entre Niqmadu III et Suppiluliuma I (RS 17.227+ duplicats) qui fixe le tribut donné par le roi d'Ougarit au roi hittite. Cet accord entre ces deux rois reprenait aussi les obligations qu'Ougarit avait à respecter, c'est-à-dire d'être ennemi de l'ennemi des Hittites et ami de l'ami des Hittites, soit une fidélité totale d'Ougarit aux Hittites.

Suppiluliuma I avait ainsi conquis à la fin de son règne un territoire qui le rendait aussi puissant que l'Égypte par exemple. En plus du territoire anatolien, Suppiluliuma I étendit son royaume depuis le pays de Ḫayaša jusqu'en Amurru. Alalaḫ, Alep, Emar, Qatna, Qadeš, Ougarit, l'Amurru, le Nuḫašše sont des régions dominées par les Hittites. L'affaiblissement du pouvoir en Égypte (le pharaon Tutankhamon était enfant) ainsi que l'avancée de Suppiluliuma I dans les régions du Mitanni ont permis à ce roi d'étendre son pouvoir. Le roi du Mitanni, Šattiwaza, qui avait épousé une princesse hittite, était allié du roi hittite<sup>23</sup>. Suppiluliuma I contrôlait ainsi un vaste territoire.

À la mort de Suppiluliuma I, c'est son fils **Arnuwanda** qui lui succède mais peu de temps car il meurt de la peste. Ensuite **Mursili II**, un autre fils de Suppiluliuma I, monte sur le trône.

Mursili II dut faire face à une révolte du Nuḫašše et de Qadeš ainsi qu'à une attaque assyrienne à la frontière de l'Euphrate près de Kargemiš.

Durant son règne, le roi de Kargemiš, Šarri-Kušuh meurt, laissant le trône à son fils Saḫurunuwa. Les régions côtières du Siyannu et de l'Ušnatu appartenant à Ougarit sont octroyées au roi de Kargemiš par le roi hittite ainsi que le Mukiš.

Mursili II dut faire face aux attaques des Gasgas qui menaçaient la capitale Ḫattusa et qui fut pillée plus tard par ces derniers sous le règne de Muwatalli II. C'est ainsi que **Muwatalli II** déplaça sa capitale à Tarḫuntassa, capitale du royaume du même nom correspondant approximativement à la Pamphylie gréco-romaine.

<sup>22</sup> Cf. FREU, J. - MAZOYER, M., 2007, p. 258.

<sup>23</sup> Cf. CTH 51 et CTH 52 : traité qui unissait Suppiluliuma I, roi du Ḫatti et Šattiwaza, roi du Mitanni.

C'est aussi sous le règne de Muwatalli II qu'eut lieu, en 1275 a.C.n., la bataille de Qadeš où s'affrontent les Hittites et les Egyptiens conduits par Ramsès II<sup>24</sup>. Cette bataille fit couler beaucoup d'encre mais les spécialistes s'accordent à ce que les Egyptiens se soient repliés face aux chars hittites et ce fut la victoire des Hittites. Les Hittites et Egyptiens s'étaient longtemps opposés à propos de la Syrie et cette bataille de Qadeš constitua une sorte de terme à cette lutte dont les Hittites ressortaient victorieux.

À la mort de Muwatalli II, c'est son fils Urḫi-Tešub (héritier qui n'est pas né d'une union avec une reine) qui lui succède sous le nom de **Mursili III**. Muwatalli II avait confié quelques provinces à son frère Ḫattusili III qui était assez envieux de la place de roi occupée par son neveu Urḫi-Tešub / Mursili III. Mursili III réinstalla la capitale de l'Empire à Ḫattusa et laissa son oncle refaire de la ville de Nerik<sup>25</sup> un centre religieux dont il fut le prêtre. Ḫattusili III s'était assuré l'amitié de personnes qui ne portaient pas son neveu dans leur cœur. Quand Mursili III pensa qu'il pouvait écarter à jamais son oncle du pouvoir, ce dernier se rebella. Soutenu par ses partisans, il organisa un coup d'état inspiré soit-disant par la décision d'Ištar de Samuḫa. Mursili III tenta en vain de faire face à son oncle et ses alliés. Ḫattusili III envoya son neveu en Nuḫašše<sup>26</sup> alors que ce dernier espérait encore revenir au pouvoir mais il n'en fut rien.

**Ḫattusili III** fut alors à la tête de l'Empire hittite pendant environ vingt-cinq ans. Il avait épousé Puduḫepa, une princesse kizzuwatnienne qui fut une grande reine tout au long de son règne par sa forte personnalité.

C'est Ḫattusili III qui conclut un traité de paix avec le roi d'Égypte Ramsès II qui reconnaissait enfin le roi hittite comme son égal. Ce traité constitue le premier traité de droit international connu à ce jour. De nombreuses lettres échangées entre les deux cours ont été retrouvées témoignant de leur bonne entente. La reine Puduḫepa joua un rôle important dans la politique internationale et rendit même des jugements dans des affaires qui concernaient des états vassaux comme Ougarit. Parfois elle intervenait seule et rendait justice en son nom propre.

<sup>24</sup> Cf. OBSOMER, Cl., 2003, p. 339-367 ; SINGER, I., 1999, p. 643.

<sup>25</sup> Nerik se trouve bien au nord de Ḫattusa au bord du fleuve Kizil Irmak.

<sup>26</sup> Région entre Alalah et Qatna à l'Est de l'Oronte.

Hattusili III n'avait pas une bonne santé et mourut en 1250 a.C.n. A ce moment-là, l'Empire hittite connaissait son heure de gloire tant au niveau interne qu'au niveau des relations internationales. A la mort du roi, l'héritier du trône Tudḫaliya IV, était fort jeune pour régner seul. En raison de cela, la reine Puduḫepa assura une co-régence.

**Tudḫaliya IV** régna de 1250 à 1220 a.C.n. Il poursuivit la politique de son père qui avait nommé Kurunta (fils de Muwatalli II) comme roi de Tarḫuntassa ; Tudḫaliya IV nomma Ulmi-Tešub (fils de Kurunta) comme successeur au trône de Tarḫuntassa.

Il régla aussi le divorce d'Ammistamru II d'Ougarit ainsi que des litiges de frontières entre des royaumes vassaux.

Sous son règne, on observa la montée en puissance du royaume d'Aḫḫiyawa (grec-achéen) situé dans l'Ouest anatolien près de l'Arzawa.

**Arnuwanda III** régna peu de temps, on ne sait d'ailleurs pas grand-chose de lui. Lui succéda son frère **Suppiluliuma II** qui sera le dernier roi de l'Empire hittite. C'est, en effet, sous son règne que furent ravagées différentes villes d'Anatolie, de Syrie vers 1185 a.C.n. L'Empire hittite et ses fondements institutionnels, religieux et autres s'effondra en même temps que sa capitale Ḫattusa.

Comme nous l'avons dit précédemment, **Šarri-Kušuh** fut le premier roi de Kargemiš (seconde moitié du XIVe a.C.n.). Il agrandit son territoire en annexant des villes du Mitanni et son successeur **Saḫurunuwa** continua à élargir le territoire. Mursili II, grand roi hittite, donna au vice-roi de Kargemiš la responsabilité des régions côtières du Siyannu, Ušnatu ainsi que du Mukiš.

Par la suite, ce fut **Ini-Tešub** qui géra les affaires syriennes. D'après, H. Klengel<sup>27</sup>, des inscriptions égyptiennes de la fin du XIIIe a.C.n. définissent le Nord de la Syrie comme le « pays Kargemiš » ce qui est assez significatif de la mainmise exercée par Kargemiš sur la Syrie.

Le roi de Kargemiš envoyait des représentants dans les cours des états vassaux pour s'assurer de la bonne gestion de ces états.

---

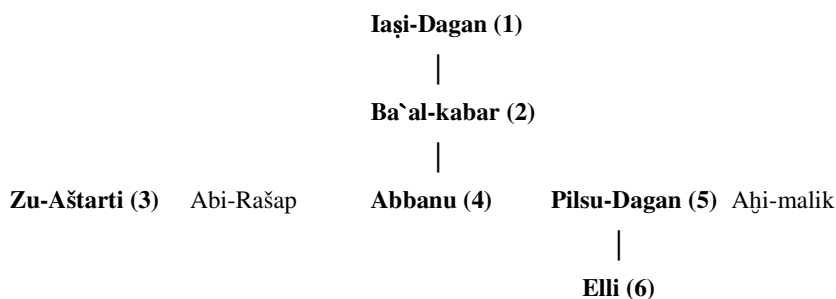
<sup>27</sup> KLENGEL, H., 1992, p. 125.

**Talmi-Tešub** succède à Ini-Tešub à Kargemiš et sera presque considéré par le grand roi hittite comme son égal. Le dernier roi de Kargemiš connu exerçant sa fonction dans le cadre de l'Empire hittite, est **Kuzi-Tešub** fils de Talmi-Tešub.

Les rois de Kargemiš ont exercé un rôle de vice-roi auprès du grand roi hittite. Ils prenaient certainement des décisions sans consulter directement le grand roi et rendaient des jugements dans les affaires liées aux états vassaux de l'Empire hittite comme le montrent les verdicts d'Ini-Tešub dans les textes d'Ougarit. Ils étaient plus proches des régions vassales que le grand roi hittite, même s'il effectuait des déplacements dans ces régions. Kargemiš avait par sa position un contrôle direct sur ces régions.

**Emar** (Meškene), fut une ville aussi directement contrôlée par Kargemiš. Sa position géographique sur l'Euphrate, était bien sûr idéale par rapport à l'axe commercial le long de ce fleuve entre le Ḫatti et la Mésopotamie. Il n'y a pas de traces archéologiques de cette ville antérieures au XIV<sup>e</sup> a.C.n. malgré le fait qu'elle soit citée dans des textes depuis le III<sup>e</sup> millénaire. Il s'imposait, si l'on peut dire, que Kargemiš contrôle donc la ville d'Emar. La documentation d'Emar renseigne peu sur les relations internationales mais davantage sur la société propre à cette ville.

Une chronologie des rois d'Emar durant la période hittite a été établie par M.R. Adamthwaite<sup>28</sup>. D'après lui, les rois se succèdent dans l'ordre suivant :



Il y a « les Anciens de la ville d'Emar » (<sup>LÚ.MEŠŠ</sup>*SIBUTI* / <sup>LÚ.MEŠŠ</sup>*SU.GI ŠA*<sup>URU</sup>*EMAR*) et des dignitaires qui exercent un certain pouvoir. On le remarque dans certains textes<sup>29</sup> où des procès se déroulent devant eux. Ces Anciens représentent

<sup>28</sup> ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 9, 26.

<sup>29</sup> Par exemple : ARNAUD, D., 1991, n°83.

l'autorité de la ville, un certain pouvoir local, ils interviennent dans des affaires d'achat de terrains, dans des procès impliquant les Emariotes, dans des testaments.

D'autres dignitaires ont aussi un pouvoir local comme le <sup>LÚ</sup>UGULA KALAM.MA, le « responsable du pays ». Il gère l' *ilku* qui est « un service militaire ou civil pour l'état »<sup>30</sup>, il peut également libérer des prisonniers. Ils apparaissent quelques fois dans les textes avec les <sup>LÚ.MEŠ</sup>ŠIBUTI « les Anciens » et les GAL.MEŠ « les Grands ».

Les GAL.MEŠ « les Grands » ont leur mot à dire dans les affaires intérieures et celles concernant le pouvoir de la famille royale.

Un traité fut conclu entre Emar et le grand roi hittite. Le texte Msk 7358 (Emar VI 18) qui est un rescrit d'Ini-Tešub, roi de Kargemiš, en faveur de Kitta et de son père illustre cet accord où l'on voit bien que l'administration hittite à Emar est régie par un traité dont il est fait mention aux lignes 11-12 :

...AT-TA MA-MI-TA ŠA <sup>URU</sup>E-MAR Ú-UL TE-DE-E

« ...Toi, tu ne connais pas le traité de la ville d'Emar. »

Ce « traité de la ville d'Emar » règle probablement l'administration de la ville. Dans ce texte, c'est le roi de Kargemiš qui donne en servitude Kitta, émariote, à un certain Ḫešmi-Tešub, prince hittite.

La ville d'Emar est à la fois soumise à une autorité locale avec les Anciens et autres dignitaires et à une autorité étrangère par l'influence hittite.

Le roi de Kargemiš gère les affaires relatives à Emar à la demande du grand roi hittite. Les autorités locales traitent avec le roi de Kargemiš mais les rois d'Emar ne semblent pas avoir beaucoup de pouvoir. Le roi de Kargemiš rend des jugements sans nécessairement consulter le grand roi hittite au préalable.

Les Emariotes ont des « obligations » vis-à-vis du roi hittite qui apparaissent dans les textes sous l'appellation de <sup>GIŠ</sup>TUKUL<sup>31</sup> et *ilku*. Les <sup>GIŠ</sup>TUKUL<sup>32</sup> seraient des obligations militaires perçues par les Hittites et l'*ilku*<sup>33</sup> serait aussi une sorte de service militaire ou civil à l'état comme nous l'avons déjà dit.

<sup>30</sup> BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 2000, p. 126.

<sup>31</sup> YAMADA, M., 2006, p. 231.

<sup>32</sup> Nous préférons écrire <sup>GIŠ</sup>TUKUL et non <sup>GIŠ</sup>.TUKUL qui signifie d'après le *Pennsylvania Sumerian Dictionary*, -T- (<http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html>): stick ; weapon (bâton ; arme), équivalent akkadien : *kakku*. Il faudrait privilégier le sens d'arme comme le fait M. Yamada, cf. supra.

<sup>33</sup> Cf. BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 126.

Jean-Claude Margueron souligne dans un article<sup>34</sup> les différents aspects de la présence hittite à Emar. Cette ville a été construite sur un plateau montagneux où il a fallu construire des terrasses. Ce type d'aménagement de ville ressemble à certains quartiers de Ḫattusa, de même que le type de construction de certaines maisons semble d'influence hittite.

Le palais qu'occupait le roi local avait une forme similaire à un *ḫilani* dont l'origine, encore débattue, semble être hittite. Mais en ce qui concerne la construction des temples, il s'agit bien de modèles syriens et non d'influence hittite.

La ville d'**Alep**/Ḫalab connaissait aussi une situation géographique des plus favorables pour le commerce entre l'Anatolie et la Mésopotamie. Elle était un grand centre cultuel consacré au dieu de l'orage dont Telibinu fut un grand prêtre. Le roi hittite Suppiluliuma I plaça sur le trône d'Alep, comme à Kargemiš, un de ses fils, **Telibinu** auquel succèdera **Talmi-Sarruma**. La relation entre le roi Talmi-Sarruma d'Alep et le grand roi hittite Muwatalli II était aussi régie par un traité (KBo I 6) et sous le contrôle direct de Kargemiš.

Il est acquis qu'Alep fut un important centre religieux, où l'on formait les scribes et théologiens. Le dieu de l'orage d'Alep était vénéré bien au-delà des limites de ce royaume syrien.

L'influence de la théologie alépine<sup>35</sup> est manifeste dans les activités des scribes de la ville de Kummani<sup>36</sup> dont les conceptions se marquent dans la structure du panthéon impérial hittite à l'époque du roi Tudḫaliya IV; le panthéon rupestre de Yazılıkaya en constitue une belle illustration.

---

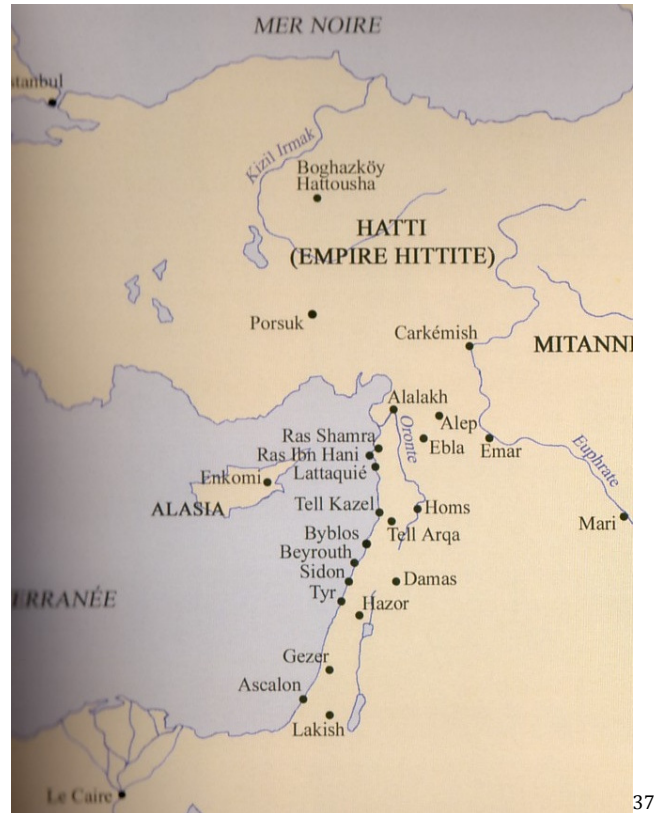
<sup>34</sup> MARGUERON, J.-C., 1995, p. 25-38.

<sup>35</sup> LAROCHE, E., 1969, p. 108-109 ; RIA 4, 1972-1975, p. 51-53 ; POPKO, M., 1995, p. 95-97.

<sup>36</sup> Ville du Kizzuwatna.

### III.3. Le cas d'Ougarit : le royaume d'Ougarit

#### III.3.1. Géographie et topographie du site



Le royaume d'Ougarit se situe sur la côte syrienne, au nord de l'actuelle ville de Lattaquié et s'étend sur une surface d'environ vingt-sept hectares. La capitale du royaume d'Ougarit est la ville d'Ougarit, l'actuelle Ras Shamra « la colline du fenouil ».

Au II<sup>e</sup> millénaire, le royaume d'Ougarit était directement entouré des royaumes du Mukiš, du Siyannu et de l'Amurru. Au-delà de ces royaumes, Ougarit était en contact d'une part avec l'Empire hittite, l'Egypte, Chypre et le monde égéen par mer et d'autre part avec les régions de l'Oronte et de l'Euphrate (par exemple

<sup>37</sup> Les illustrations de ce chapitre sont issues du catalogue de l'exposition « Le royaume d'Ougarit. Aux origines de l'alphabet. ». Exposition présentée au musée des Beaux-Arts de Lyon du 21 octobre 2004 au 17 janvier 2005.

Emar sur les bords de l'Euphrate, Alep entre les deux fleuves) ainsi que des royaumes comme Beyrouth, Tyr, Byblos (=Gubla)<sup>38</sup>.

Le territoire est délimité au Nord par l'actuel Jebel Aqra (Mont Şapōn / Mont Hazi<sup>39</sup>), au sud par le royaume du Siyannu ou le cours d'eau nahr al-Sin, à l'est par la chaîne côtière Jabal al Ansariyé et à l'Ouest par la mer Méditerranée.

Le fait que le territoire soit entouré de la mer et de montagnes crée un climat méditerranéen propice aux cultures.



<sup>38</sup> Cf. YON, M., 1994, p. 421-439.

<sup>39</sup> Κάσιος, Casius.

### **III.3.2. Le site**

Tout commence par la découverte fortuite, à Minet el-Beida<sup>40</sup>, d'une tombe (Bronze final).

En 1929, René Dussaud et Claude Schaeffer entreprirent des fouilles dans cette baie et mirent au jour des installations portuaires.

L'intérêt se porta rapidement sur un tell à quelques centaines de mètres de là : Ras Shamra « la colline du fenouil ». Les sondages ont montré que ce tell fut occupé dès le VIIe millénaire et ce de manière quasi continue jusqu'au XIIe siècle, fin de l'occupation du site.

Claude Schaeffer prend la direction des fouilles. Les fouilles seront interrompues durant la guerre et reprendront en 1950 sans interruption. En 1998, la mission devient syro-française.

Au fil des années, c'est une ville qui fut découverte avec ses palais, ses temples, ses maisons, son mobilier et ses textes mais nous sommes loin d'en avoir découvert la totalité.

Dès le début des fouilles, des tablettes cunéiformes furent trouvées rédigées essentiellement en akkadien mais aussi en ougaritique, hittite, hourrite. L'ougaritique (noté par le cunéiforme alphabétique) était une langue locale, proche du phénicien, et inconnue jusqu'à cette époque mais elle fut rapidement déchiffrée.

Dès le début des découvertes<sup>41</sup> des textes, on identifia Ras Shamra à l'antique Ougarit. Ce royaume est connu probablement par un texte d'Ebla (milieu IIIe millénaire), dans des textes de Mari (XVIIIe a.C.n.), et plus tard d'Alalakh, Boğazköy, El Amarna. Les textes trouvés à Ougarit sont plus récents, à savoir les XIVE-XIIIe siècles a.C.n..

<sup>40</sup> Minet-el-Beida est le port de la capitale Ougarit.

<sup>41</sup> Différents directeurs de mission se succédèrent à Ougarit. Il y eut tout d'abord C. Schaeffer jusqu'en 1971. Lui succéda H. de Contenson jusqu'en 1974. J.-C. Margueron prit la relève en 1975-1976. De 1978 à 1998 c'est Mme M. Yon qui prend la direction de la Mission. En 1998, la mission devenait franco-syrienne avec comme directeurs Y. Calvet et B. Jamous. Actuellement Valérie Matoïan dirige la mission côté français et M. Al-Maqdissi, du côté syrien.



*Vue aérienne du site d'Ougarit*

Le tell, de forme trapézoïdale, s'étend sur une surface d'environ vingt-sept hectares. Son élévation oscille entre huit et dix-huit mètres. Il est entouré de deux rivières : le nahr Chbayyeb au Nord et le nahr ed-Delbé au Sud. La partie haute du site est celle dont l'occupation fut la plus longue car on y a des traces grecques et romaines.

Les vestiges que l'on voit aujourd'hui datent essentiellement de la fin du Bronze Récent (XIV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle a.C.n.).

Il devait y avoir plusieurs entrées menant à ce tell dont il reste à l'Ouest une porte qui traversait le système défensif et donnait accès au palais. Cette porte était probablement réservée au roi et son entourage. Au Sud du tell, se trouvait aussi une porte dans le prolongement de la route qui donnait accès à la ville.

A l'Ouest de ce tell, se trouvait le quartier du palais royal. Dans ce secteur se trouve le palais royal qui comportait un étage et de multiples pièces dont les appartements royaux, une salle du trône, des pièces d'archives, des jardins... Au Nord de ce palais, il y a la « Résidence de la Reine-Mère »<sup>42</sup> désignée ainsi par un texte découvert mais elle est aussi parfois appelée la « Maison aux lingots de plomb » par la découverte de lingots de plomb au niveau le plus ancien. On rencontre également le

---

<sup>42</sup> Cf. YON, M., 1997, p. 65.

temple palatial et le palais Nord. C'est dans ce palais Nord que furent trouvés de nombreux textes<sup>43</sup> étudiés ici (cf. fig. 20).

A l'Est du quartier du palais royal se situe le quartier résidentiel fait de nombreuses rues étroites où l'on rencontre tant des maisons de notables que des maisons plus modestes, des commerces et des artisans. Dans ce quartier se situent les maisons de Rapanu et Rašapabu dans lesquelles ont été trouvés un grand nombre de textes. Dans celle de Rapanu, ont été découvertes deux tombes. Plus au Sud de ce quartier, au centre de la ville, il y a aussi la maison d'Urtenu dans laquelle ont été découverts de nombreux textes au contenu important. La grande résidence de Yabninu dite aussi « palais sud » ou « petit palais » se trouve, elle, au Sud du palais royal. On y découvrit aussi de nombreuses tablettes.

L'acropole, à l'Est de la ville, surplombe la ville avec ses deux temples en forme de tour carrée dédiés à Dagan<sup>44</sup> et Ba'al ainsi que la maison du Grand-prêtre.



*Maquette du temple de Ba'al*

On rencontre un autre temple dans le centre de la ville appelé temple aux rhytons où fut trouvée une statue du dieu El.



*Statue du dieu El*

<sup>43</sup> Voir III.4. *Sources épigraphiques d'Ougarit, Boğazköy et Emar* pour les types de textes trouvés dans ces archives.

<sup>44</sup> Cf JOANNES, F. (dir.), 2001, p. 4, p. 217. Dagan : dieu du blé en Syrie du Nord, dieu lié à la fertilité des cultures. Dans le panthéon d'Ougarit, il est étroitement associé à Ba'al, dieu de l'orage.



Au niveau de l'architecture d'Ougarit, on a pu établir des similitudes, des liens avec l'architecture hittite comme nous l'a confirmé V. Matoïan, directrice de la mission de Ras Shamra-Ougarit. Nous ne nous étendrons pas dans cette étude sur cet aspect de l'influence hittite à Ougarit mais ferons référence aux ouvrages<sup>45</sup> renseignés par V. Matoïan à ce sujet.

---

<sup>45</sup> Cf. CALVET, Y., *Le rempart d'Ougarit*, dans P. Butterlin, M. Lebeau, J.-Y. Monchambert, L.L. Montero Fenollós et B. Muller (eds.), *Les espaces syro-mésopotamiens. Dimensions de l'expérience humaine au Proche-Orient ancien. Volume d'hommage offert à Jean-Claude Margueron*, Subartu XVII, 2006, p. 191-200 ; CALLOT, O., *La tranchée « Ville Sud », Etudes d'architecture domestique, Ras Shamra-Ougarit X*, ERC, Paris, 1994 ; CALVET, Y., *La ville et le territoire d'Ougarit au Bronze récent, La ville en Syrie, héritages et mutations, Actes de la Table ronde de Damas, janvier 1999*, *Bulletin d'Etudes orientales* LII, 2000, p. 83-95 ; YON, M., *La ville d'Ougarit au XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.*, C.R.A.I., novembre-décembre, 1985, p. 705-723 ; YON, M., *La cité d'Ougarit sur le tell de Ras Shamra*, Paris, 1997 ; YON, M. et CALLOT, O., *Urbanisme et architecture*, dans M.Yon, M. Szzyrmer et P. Bordreuil (eds.), *Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J.-C.*, *Actes du colloque international, Paris, 28 juin-1<sup>er</sup> juillet 1993*, Ras Shamra-Ougarit XI, ERC, Paris, 1995, p. 155-168.

### ***III.3.3. Les grands traits de l'histoire d'Ougarit***

Les périodes précédant le Bronze Récent n'apportent aucun élément pertinent à cette étude d'autant que les documents écrits remontent aux XIV<sup>e</sup> - XII<sup>e</sup> siècles a.C.n., période où l'influence hittite s'avéra très forte. Voici brièvement un aperçu des ces périodes avant le Bronze Récent.

L'occupation du site remonte au VIII<sup>e</sup> millénaire. Des hommes, agriculteurs, chasseurs, pêcheurs se sont installés dès le néolithique précéramique<sup>46</sup> (7500-7000 a.C.n.).

Aux périodes suivantes, néolithique à poterie<sup>47</sup> (7000-6500 a.C.n.) et néolithique à poterie lustrée<sup>48</sup> (6500-6000 a.C.n.), apparaît bien évidemment la céramique. L'habitat continue à évoluer avec des enclos à bestiaux ; des figurines en terre cuite modelées font aussi leur apparition.

Les traits caractéristiques de ces deux dernières périodes se rencontrent sur d'autres sites en Syrie et sur la côte levantine. Nous avons donc une civilisation qui se développe dans ces régions.

L'habitat, la poterie, l'outillage continuent à évoluer au néolithique à poterie peinte<sup>49</sup> (6000-5500 a.C.n.) pour arriver au néolithique tardif<sup>50</sup> (5500-4500 a.C.n.) qui est une période moins prospère.

Au Chalcolithique<sup>51</sup> (4500-4000 a.C.n.), apparaît le travail du cuivre ainsi qu'une céramique du type d'Obeid tardif. Les constructions sont de pierre et parfois dallées.

L'occupation du site se développe à nouveau au Bronze Ancien<sup>52</sup> (3000-2000 a.C.n.) avec des ruelles, un rempart de protection, une architecture de brique crue sur une fondation de pierre. On constate le début de la fabrication d'outils en métal.

A partir du Bronze Moyen<sup>53</sup> (2000-1600 a.C.n.), de nouvelles populations nomades arrivent et s'installent en Syrie, comme les Amorrites, ce qui crée, bien sûr,

<sup>46</sup> Niveau V C. Nous avons repris la division des périodes faite par Y. Calvet et H. de Contenson dans le catalogue de l'exposition « Le royaume d'Ougarit. Aux origines de l'alphabet », p. 36-37.

<sup>47</sup> Niveau V B.

<sup>48</sup> Niveau V A.

<sup>49</sup> Niveau IV.

<sup>50</sup> Niveau III C.

<sup>51</sup> Niveau III B.

<sup>52</sup> Niveau III A.

<sup>53</sup> Niveau II de Ras Shamra.

changements et évolution. On le constate dans la métallurgie à savoir leurs outils, leurs armes mais aussi leurs ornements : les torques<sup>54</sup>. On dispose d'une céramique locale mais aussi des objets venant d'Égypte avec inscriptions hiéroglyphiques de même que des vases de Chypre.

Les témoignages architecturaux ne sont connus que par sondage car les occupations plus récentes les recouvrent. La ville et l'habitat sont bien développés comme le montrent encore mieux les vestiges du Bronze Récent.

La dernière période est celle du Bronze Récent<sup>55</sup> (1600-1185 a.C.n.), elle est la mieux connue, et principalement du XIV<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècles a.C.n, par les textes essentiellement akkadiens et ougaritiques ainsi que par les vestiges que l'on peut admirer aujourd'hui sur le site. Beaucoup d'objets découverts à cette période sont représentatifs d'un art local ou syrien tandis que d'autres témoignent des contacts et des influences des états et royaumes voisins comme par exemple, l'Empire hittite, l'Égypte, Chypre. Dans le cadre de notre étude, c'est l'influence hittite qui nous intéresse et qui sera analysée tout au long de cette thèse.



*Cruche chypriote  
Ougarit, Bronze Récent*



*Stèle égyptienne  
Ougarit, temple de Ba'al  
Bronze Récent*



*Matrice du sceau hittite de Mursili II  
Ougarit, fin XIV<sup>e</sup> - début XIII<sup>e</sup> a.C.n.*

<sup>54</sup> Les torques sont des colliers retrouvés dans les tombes et qui témoignent bien de leur savoir-faire.

<sup>55</sup> Niveau I.

En 1185 a.C.n., c'est la destruction probablement totale d'Ougarit ou en partie par les « peuples de la mer ». Ce n'est qu'au milieu du Ier millénaire que le site sera à nouveau occupé partiellement. On y trouve des traces de maisons et de tombes.

### ***III.3.4. Les sites à proximité d'Ougarit***

Le royaume d'Ougarit dispose d'une situation stratégique. Il se trouve au croisement de l'Empire hittite, du monde égéen, de Chypre, de l'Égypte, de la Mésopotamie et des villes intérieures de la Syrie. Ce royaume éveillait donc les convoitises des puissances aux alentours.

Les rois traitent avec les plus grands de ces pays que ce soit d'un point de vue commercial, diplomatique ou privé. Sa situation géographique a certainement favorisé cette position.

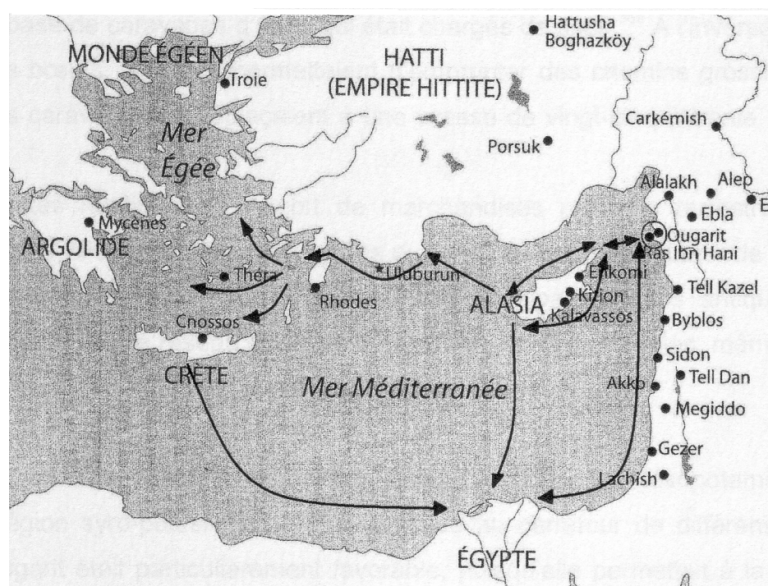
La ville d'Ougarit se voit ainsi devenir une plaque tournante de ce commerce international par son port de Minet el-Beida (Mahadou, site antique) et par ses routes. Sa prospérité vient en grande partie de ce fait ainsi que de ses ressources agricoles en surplus qu'elle exporte.

Ces échanges commerciaux sont attestés par les textes ou par les découvertes archéologiques (céramiques, jarres...). Les villes ou pays importent des matières premières qu'ils ne produisent pas eux-mêmes, des matières précieuses ou des produits de luxe.

A côté de la ville d'Ougarit, à environ un kilomètre, on rencontre d'autres sites dans le royaume. Le plus proche est le site de Minet el-Beida, Mahadou qui est le port de la capitale Ougarit. Il est le seul port de la côte nord-syrienne et magnifiquement abrité des vents. En effet, ce port est entouré de falaises de craie blanche, ce qui explique son appellation de « port blanc » (λευκὸς λιμήν) dans les textes grecs. Par sa situation, il est, bien sûr, une plaque tournante de l'importation et de l'exportation des marchandises par voies maritimes et terrestres. Les voies maritimes étaient bien évidemment plus rapides que les voies terrestres. La Méditerranée est une mer avec des courants peu puissants mais de fortes tempêtes à certaines saisons. La belle saison était de mai à septembre et la mauvaise saison de novembre à février. En fonction de ces éléments climatiques, les marins utilisaient l'une ou l'autre route maritime mais

toujours la plus sûre et pas nécessairement la plus rapide. S. Déderix<sup>56</sup> a fait une étude approfondie des relations commerciales entre les ports de la Méditerranée. Elle explique qu'un voyage en Méditerranée orientale se fait dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Nous reprendrons ici sa carte<sup>57</sup> qui illustre très bien une estimation des routes maritimes de la Méditerranée.

Depuis un peu plus de quarante ans, le site de Minet-el-Beida n'est plus accessible car une base militaire s'y trouve. On connaît mal les installations portuaires qui datent des XIV<sup>e</sup> - XII<sup>e</sup> siècles a.C.n. et qui ont fonctionné antérieurement. Un quartier d'habitations, des entrepôts, des lieux de culte sont connus par les fouilles effectuées par Cl. Schaeffer entre 1929 et 1935.



*Routes maritimes de la Méditerranée à l'Age du Bronze*

Les routes terrestres étaient assez nombreuses au Proche-Orient et étaient parcourues par de nombreuses caravanes d'ânes. Ugarit était reliée par les routes aux villes intérieures de la Syrie comme Emar, Alep, Kargemiš en longeant l'Euphrate et pouvaient ainsi atteindre l'Anatolie ou la Mésopotamie. D'autres routes menaient aussi vers l'Égypte.

<sup>56</sup> DÉDERIX, S., 2007-2008.

<sup>57</sup> DÉDERIX, S., 2007-2008, p. 139.

Ougarit importait de cette manière des marchandises ainsi que des marchandises qui devaient être acheminées dans d'autres villes par voies terrestres. Tout ce commerce explique sa position stratégique, sa position de plaque tournante.

A quelques kilomètres d'Ougarit, au bord de la mer, se trouve Ras Ibn Hani. Ce site a connu une occupation du XIII<sup>e</sup> siècle a.C.n. jusqu'à l'époque byzantine tout en ayant connu les mêmes dégâts qu'Ougarit en 1185 a.C.n. Les fouilles ont commencé en 1975 et ont mis au jour deux palais, l'un du roi, au Sud, l'autre de la reine, probablement Aḥatmilku, au Nord. D'autres bâtiments se rencontrent sur le site, tous de dimensions imposantes.

Tout près de Jablé, se trouve la ville de Tell Toueini, l'antique Gibala. Depuis 1999, une fouille syro-belge a été organisée. Cette ville commerçante était reliée par des routes permettant le commerce avec la Mésopotamie, l'Anatolie et les autres villes du pays.

#### ***III.4. Les sources épigraphiques d'Ougarit, Boğazköy et Emar***

##### ***III.4.1. Ougarit / Ras Shamra***

###### ***III.4.1.1. D'où provient la documentation ?***

La documentation écrite d'Ougarit<sup>58</sup>, à savoir ces tablettes cunéiformes principalement en akkadien et ougaritique, a été trouvée en différents endroits de la ville mais surtout dans le palais, dans des maisons du quartier résidentiel et du centre ville (maison de Rapanu, Rašapabu et Urtenu), ainsi que sur l'acropole.

Les tablettes ont été découvertes dans différentes parties du palais et se trouvaient probablement à l'étage de celui-ci avant sa destruction.

Près de l'entrée Nord-Ouest (Archives Ouest), ont été découverts des textes administratifs en ougaritique, quelques textes en akkadien et en hourrite ainsi que l'abécédaire le plus célèbre.

Dans les Archives Centrales, on relève essentiellement des textes juridiques en akkadien et des lettres en ougaritique.

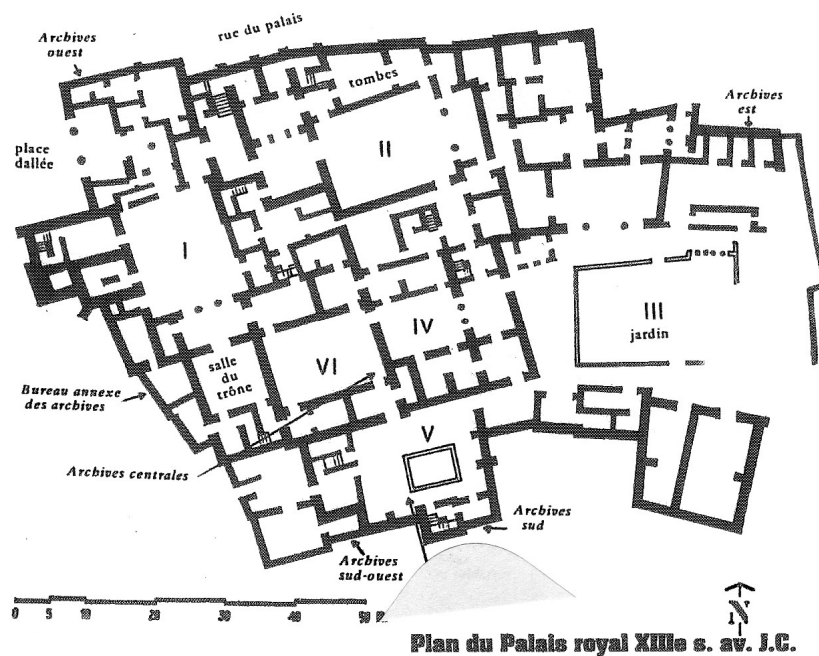
---

<sup>58</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, p. 42-51.

Les Archives Sud-Ouest recèlent deux abécédaires, des lettres akkadiennes, des listes de villes, de tributs et des fragments de textes mythologiques et des rituels ougaritiques.

La grande partie des textes diplomatiques en akkadien se trouve dans les Archives Sud. Il s'agit de tous les textes qui traitent des rapports entre le royaume d'Ougarit et les royaumes environnants comme le Hatti, Kargemiš ou les hauts fonctionnaires. Quelques lettres en ougaritique et textes juridiques y ont été également mis au jour.

Dans les Archives Est, on a découvert des lettres internationales adressées au roi d'Ougarit en akkadien, des textes en ougaritique, listes de métiers, d'armes, quelques actes juridiques, deux textes magiques en hourrite et des sentences akkado-hourrites.



En 1973, une centaine de tablettes est trouvée dans les déblais d'un bunker de la partie Sud du tell. Des fouilles plus approfondies permettront plus tard de définir l'architecture de cette résidence appelée « Maison d'Urtenu » dans laquelle se trouvent un caveau funéraire et plusieurs centaines de tablettes, dont de nombreuses lettres, essentiellement en akkadien et une petite partie en ougaritique.

Parmi tous ces documents, ce sont principalement des correspondances royales, des textes politiques, administratifs, des lexiques, quelques textes mythologiques, en akkadien ou ougaritique.

Une autre maison est celle de Rapanu où deux tombes furent découvertes (l'une remontant au XIV<sup>e</sup> a.C.n. et l'autre au XIII<sup>e</sup> a.C.n.).

Rapanu était un scribe, conseiller du roi et les fouilles mirent au jour plus de deux cents tablettes dans sa maison.

Parmi ces textes, il y a des lettres échangées avec le roi d'Alašiya/Chypre, le roi de Kargemiš et avec l'Égypte.

La maison de Rašapabu fut fouillée en 1953 mais seulement étudiée en 1979. Dans cette fouille, différents textes ont été découverts : des textes en ougaritique et des textes juridiques et économiques en akkadien.

Les textes significatifs trouvés sur l'acropole sont ceux rédigés en ougaritique traitant de la mythologie. Il faut aussi tenir compte de ceux trouvés dans la tranchée sud-acropole dans les maisons d'Agipšari, du prêtre-magicien (dite aussi maison du prêtre aux modèles de foies et de poumons inscrits) et de Lamaštu<sup>59</sup>. On trouve dans leurs maisons des foies de divination parfois inscrits, des tablettes en ougaritique qui sont des textes magiques, des rituels, des textes mythologiques, des textes akkadiens, des textes hourrites liés aussi à la religion. Dans la maison de Lamaštu, des textes juridiques et économiques en akkadien furent découverts ainsi que des textes lexicographiques, magiques ou médico-magiques.

#### ***III.4.1.2. Les textes***

Les documents trouvés en akkadien sont de type international, juridique (propre au royaume d'Ougarit), administratif (listes de personnes, de métiers, de produits), des lettres et des lexiques témoignages de l'apprentissage des scribes.

Dans le cadre de notre étude, les DUMU.LUGAL d'origine hittite ne se rencontrent que dans les lettres, les textes internationaux et les textes juridiques. Cela illustre d'emblée l'importance que peuvent avoir ces DUMU.LUGAL. Les Archives Sud du Palais<sup>60</sup> furent ainsi d'un grand intérêt puisqu'elles regroupent les textes

<sup>59</sup> Lamaštu est une femme démon s'attaquant par exemple aux nouveaux-nés. Cette longue pièce porte son nom car un texte traitant de cette Lamaštu y fut découvert.

<sup>60</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, p. 42.

akkadiens à caractère diplomatique entre Ougarit et l'Empire hittite ou d'autres royaumes syriens.

Les textes internationaux sont écrits en akkadien, langue internationale et diplomatique. Il s'agit de textes avec des formules de politesse, diplomatiques prédéfinies.

Le contenu de ces textes est varié. Il peut s'agir de traités de commerce, de politique, d'affaires militaires.

Les textes juridiques réglant des affaires propres au royaume d'Ougarit sont nombreux et suivent les traditions du droit mésopotamien, le Code d'Hammurabi. Quelques aspects propres aux traditions d'Ougarit se remarquent mais ne seront pas développés dans cette étude.

Les lettres proviennent de la cour hittite, de celle de Kargemiš ou d'autres royaumes environnants. Elles peuvent revêtir à la fois un caractère privé ou plus politique.

Beaucoup de tablettes ont été trouvées dans des maisons privées et non au palais comme on serait tenté de le croire.

Que très peu de textes en ougaritique sont pris en compte dans cette étude, dépend tout simplement du fait que les anthroponymes rencontrés sont rarement cités dans les textes en ougaritique.

Les documents en ougaritique fournissent une foule de renseignements sur la vie religieuse, économique, sociale, administrative de ce royaume.

La correspondance intérieure se faisait parfois en ougaritique. Nous possédons en effet, des lettres entre des membres de la famille royale même si on en a aussi en akkadien.

Textes administratifs, abécédaires, textes juridiques, inscriptions sur stèles, textes mythologiques forment les sources précieuses de la documentation ougaritique. Seuls trois anthroponymes étudiés, se rencontrent dans des textes en ougaritique : Ḫišni (RS 13.9\* / RS 8.183\* liste de personnes groupées par profession), Zuzul(l)i (RS 1.014\*) et Ḫešmi-Sarruma (RS 19.105\*).

A notre connaissance, il existe très peu de textes en hittite trouvés à Ougarit ; seulement trois<sup>61</sup> ont été publiés dans *Ugaritica V*, p. 769 et suiv. et dont une nouvelle translittération, transcription et traduction de RS 17.109 est faite dans cette thèse. Deux autres tout petits fragments de rituels (RS 92.2011 ; RS 92.6278) ont été publiés par M. Salvini<sup>62</sup>.

Quant aux textes en hourrite, seule une bilingue akkado-hourrite fut trouvée ainsi que deux textes magiques.

Nous possédons aussi quelques témoignages en chypro-minoen, hiéroglyphes hittito-louvites sur des sceaux et hiéroglyphes égyptiens sur des vases, des scarabées ou des stèles. Ils se répartissent en textes en hourrite noté en cunéiforme syllabique (textes scolaires, bilingues) et en hourrite noté en cunéiforme alphabétique (textes rituels).

### ***III.4.2. La documentation de Boğazköy et d'Emar***

#### ***III.4.2.1. Hattusa / Boğazköy***

Actuellement nous possédons environ 60000 tablettes en hittite dont un très grand nombre provient de Boğazköy / Hattusa capitale de l'Empire hittite située dans le Nord de la Turquie. Beaucoup de ces textes sont de type religieux : rituels, mythes anatoliens et étrangers, fêtes, prières. D'autres sont des textes politiques ou historiques : annales, traités, chroniques, correspondance royale. Nous possédons aussi beaucoup de textes juridiques, économiques : lois, cadastres, donations royales, procès, jugements. Les textes qui concernent les anthroponymes de cette thèse sont de tous types mais nombreux sont les textes religieux (oracles, rituels).

Ces textes sont publiés dans les collections *Keilschrifturkunden aus Boğazköi* (KUB) et *Keilschrifttexte aus Boğazköi* (KBo). D'autres textes ont été aussi publiés en Turquie dans *Istanbul Arkeoloji Müzelerinde Bulunan Boghazköy Tabletleri*. L'ouvrage de référence rassemblant les textes selon leur genre et donnant une bibliographie est l'ouvrage d'E. Laroche, *Catalogue des textes hittites* (CTH), Paris,

<sup>61</sup> RS 17.109 ; RS 25.421 ; RS 22.439.

<sup>62</sup> YON, M. - ARNAUD, D., 2001, p. 339.

1971 + supplément, *Hethica IV*, 1981. Ce catalogue fut complété par l'Emory University et peut être consulté sur internet<sup>63</sup>.

Comme il a été dit dans l'introduction, seuls les DUMU.LUGAL figurant dans les textes d'Ougarit et d'Emar ont été relevés et pris en compte dans ceux de Boğazköy. Le type de texte dans lesquels ils se rencontrent est assez varié : rituels, oracles, lettres, traités, textes juridiques et administratifs.

#### **III.4.2.2. Emar / Meškene**

Emar est située sur la rive droite de l'Euphrate, dans le Nord-Ouest de la Syrie. La ville dégagée, d'importance moyenne, remonte aux XIVe-XIIIe a.C.n.

Emar était la « capitale » du pays d'Aštata, soumise comme Ougarit au pouvoir hittite mais sous des modalités parfois différentes.

La mission française découvrit entre 1972 et 1976 près de 900 tablettes cunéiformes, la plupart en akkadien, plus quelques tablettes en hittite et hourrite.

Les textes d'Emar sont datés du XIIIe a.C.n. Ils comportent tous les genres de textes : textes littéraires, lexiques, présages, incantations, rituels, politiques, religieux, vie quotidienne. D. Arnaud publia plus de 1800 textes et fragments sumériens et akkadiens.

Ces textes ont été étudiés en grande partie par D. Arnaud dans les ouvrages principaux suivants : ARNAUD, D., 1985-1986 ; ARNAUD, D., 1991. On connaît aussi : TSUKIMOTO, A., 1990, p. 177-260 et TSUKIMOTO, A., 1991, p. 275-334; SALVINI, M. - TRÉMOUILLE, M.-C., 2003, p. 225-271.

La publication des sceaux fut assurée par D. Beyer, entre autre dans son dernier ouvrage: *Emar IV. Les sceaux. Orbis Biblicus et Orientalis 20. Series Archaeologica*, 2001.

#### **III.4.3. L'apport des sceaux**

L'étude exhaustive des sceaux inscrits n'est pas l'objet principal de cette thèse. Les descriptions des sceaux restent donc assez générales quant au style et aux scènes éventuellement représentées. Le but poursuivi dans cette étude par rapport aux sceaux

<sup>63</sup> Cf. [www.mesas.emory.edu/hittitehome/CTHHP.html](http://www.mesas.emory.edu/hittitehome/CTHHP.html)

est tout d'abord de reprendre la lecture de certains anthroponymes en hiéroglyphes hittito-louvites ainsi que d'examiner la ou les fonctions ou titres que peuvent avoir ces personnes. En effet, ces hauts fonctionnaires sont propriétaires de sceaux sur lesquels ils portent des titres ou des fonctions identiques ou différents de ceux qu'ils peuvent porter dans le texte cunéiforme des tablettes.

Ces empreintes de sceaux sur les tablettes permettaient de garantir l'authenticité ainsi que l'exactitude du document. Ces sceaux appartiennent dans certains cas à un des témoins de l'affaire traitée dans la tablette ; à une personne qui juge l'affaire ou à une personne extérieure, un dignitaire faisant partie d'une administration et authentifiant le document.

Les comparaisons faites entre les titres et fonctions portés sur les sceaux et les tablettes ont permis de trouver certaines équivalences akkadien-hiéroglyphes hittito-louvites ou hittite-hiéroglyphes hittito-louvites.

De nombreux sceaux inscrits ont été découverts principalement à Boğazköy ainsi qu'Ougarit et Emar. Nous citons d'abord Boğazköy car des milliers de sceaux y ont été découverts. Un ouvrage majeur est celui de S. Herbordt<sup>64</sup> qui publie plusieurs centaines de sceaux de princes et hauts fonctionnaires découverts à Boğazköy dans les Archives de Nişantepe et datant pour le plus grand nombre du XIII<sup>e</sup> a.C.n.<sup>65</sup> C. Mora<sup>66</sup> a également fait un ouvrage sur des sceaux inscrits de divers sites ; Cl. F.-A. Schaeffer<sup>67</sup> publie les sceaux d'Ougarit peu nombreux dans l'état actuel des découvertes et D. Beyer<sup>68</sup> a publié, lui, les sceaux d'Emar. Le grand ouvrage d'E. Laroche<sup>69</sup> traitant de la valeur des hiéroglyphes sert de référence à la numérotation des différents signes hiéroglyphiques. Les ouvrages de S. Herbordt<sup>70</sup>, M. Marazzi<sup>71</sup> et J.D. Hawkins<sup>72</sup> complètent et apportent de nouvelles lectures à l'ouvrage d'E. Laroche.

---

<sup>64</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005.

<sup>65</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 77.

<sup>66</sup> Cf. MORA, C., 1987.

<sup>67</sup> Cf. SCHAEFFER, Cl. F.-A., 1956.

<sup>68</sup> Cf. BEYER, D., 2001.

<sup>69</sup> Cf. LAROCHE, E., 1960.

<sup>70</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005.

<sup>71</sup> Cf. MARAZZI, M., 1989.

<sup>72</sup> Cf. HAWKINS, J.D., 2000.

Les témoignages des sceaux que nous avons dans cette étude sont des empreintes et non la matrice du sceau. Il est donc difficile de définir le matériau de ces sceaux.

Les empreintes sont à la fois celles de sceaux-cylindres, de sceaux-bagues et de cachets circulaires.

Selon D. Beyer,<sup>73</sup> le sceau-cylindre est une forme de sceau qui appartient à une tradition locale de Syrie. C'est une forme de sceau peu utilisée par les Hittites d'Anatolie. Lors de la période des Comptoirs assyriens de Cappadoce, la forme des sceaux-cylindres fut introduite mais très vite les peuples d'Anatolie ont préféré revenir à la forme de cachets. Les attestations de sceaux-cylindres hittites à Hattusa sont très rares. Il semble que les sceaux-cylindres de type hittite soient rencontrés en Syrie du Nord sous protectorat hittite et les régions en contact avec l'Anatolie.

A Ougarit, on possède des sceaux-cylindres de vice-rois de Kargemiš et autres fonctionnaires. D. Beyer donne pour exemple Ini-Tešub, roi de Kargemiš, dont on possède des sceaux-cylindres et cachets. Dans le cas d'Emar, il semble que les graveurs de sceaux (*PARKULLU*) aient fait parvenir des sceaux à Emar et que probablement quelques graveurs se soient installés sur place. Les graveurs de sceaux d'Emar auraient produit des cylindres de type hittite à des fonctionnaires hittites installés à Emar et des autochtones sémites, d'après leur nom.

Les cylindres d'Emar hittites ou « syro-hittites » sont assez pauvres d'un point de vue thématique, l'intérêt semble plus se porter sur l'écriture hiéroglyphique.

---

<sup>73</sup> Cf. BEYER, D., 2001.

#### IV. Critères de datation des textes hittites

Nous avons pu établir plusieurs critères de datation dans cette thèse, permettant ainsi de préciser s'il s'agit d'une tablette du début du XIII<sup>e</sup> a.C.n. (ancienne) ou de la fin du XIII<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> a.C.n (tardive)<sup>74</sup>.

- Les tablettes cunéiformes comportant six colonnes sont des tablettes d'époque tardive, env. 1200 a.C.n.
- Les finales de mots en trois consonnes et voyelles C<sub>1</sub>+V+C<sub>2</sub> comme -TEN et non TE-EN sont d'époque tardive, fin du XIII<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> a.C.n.
- La graphie du terme « Hatti » est aussi significative d'une époque :  
 → graphie ancienne, début XIII<sup>e</sup> a.C.n. : <sup>KUR URU</sup>ḫa-at-ti  
 → graphie tardive, fin du XIII<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> a.C.n. : <sup>KUR URU</sup>KÙ.BABBAR-ti
- Plus les textes sont tardifs, plus il y a de sumérogrammes.
- La graphie de certains signes peut aussi être significative d'une époque
- 

|    | Graphie classique<br>XIV <sup>e</sup> - XIII <sup>e</sup> a.C.n.                    | Graphie tardive<br>Fin XIII <sup>e</sup> -dbt XII <sup>e</sup> a.C.n.                 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ḫa |  |  |
| li |  |  |
| ik |  |  |

<sup>74</sup> S. Vanséveren donne également d'autres critères de datation des textes dans son ouvrage qui sont des critères de contenu, linguistiques, orthographiques et paléographiques (VANSÉVEREN, S., 2006, p. 27-35).

## V. *Corpus des anthroponymes*

### V.1. *Introduction*

Nous relevons tous les anthroponymes rencontrés dans un premier temps à Ougarit et Emar, d'origine louvite, hourrite et de facture hittite et ceci par ordre alphabétique.

Nous reprenons dans l'ouvrage E. Laroche (NH + numéro) et le répertoire onomastique de M.-C. Trémouille<sup>75</sup> ces personnes si elles y sont mentionnées.

Ensuite nous donnons l'étymologie du nom et les différentes graphies cunéiformes en akkadien, hittite, ougaritique et en hiéroglyphe hittito-louvite selon les découvertes.

Nous reprenons toutes les attestations de ces personnes tout d'abord dans les textes d'Ougarit, d'Emar, de Boğazköy et les quelques exemples sur d'autres sites de Syrie ou d'Anatolie. Les sceaux sont ensuite analysés ainsi que quelques sceaux de sites divers où il pourrait s'agir de la même personne. Pour chaque texte ou sceau nous donnons la référence de la publication et d'études éventuelles. Pour les textes de Boğazköy, nous faisons référence au *Catalogue des textes hittites (CTH)*. Nous donnons le sujet du texte ainsi que la translittération et traduction du passage du texte dans lequel figure l'anthroponyme en question. Pour les sceaux, notre description se concentre principalement sur la lecture de l'anthroponyme et des fonctions ou titres qui l'entourent de même qu'une description d'éventuelles scènes y figurant.

L'analyse de toute cette documentation est ensuite faite afin de définir le rôle de ces DUMU.LUGAL ainsi que de déterminer s'il peut s'agir de la même personne dans les différents documents.

Nous donnons enfin une datation la plus précise possible de ces tablettes et sceaux ainsi qu'une bibliographie des anthroponymes.

Lors de l'inventaire de ces anthroponymes, quelques cas nous ont posé problème. Nous avons repris Tuppi-Tešub et Piḫa-muwa dans une partie dite « des cas controversés » parce que nous ne sommes pas sûre que ces deux personnes soient DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS à Ougarit ou Emar comme nous l'expliquons dans l'analyse.

Nombreux sont les textes qui mentionnent Ini-Tešub en tant que roi de Kargemiš (1270-1220 a.C.n.). D'après A. Tsukimoto<sup>76</sup>, il existerait un sceau au nom d'Ini-

<sup>75</sup> LAROCHE, E., 1966 ; TREMOUILLE, M.-C., 2006.

Tešub où il y porterait le titre de REX.FILIUS. Il aurait possédé un sceau à son nom avant de devenir roi, portant le titre de REX.FILIUS ? Ou il faut envisager l'hypothèse qu'il s'agisse d'une autre personne. M.R. Adamthwaite fait également référence à ce sceau<sup>77</sup> en le citant de la manière suivante : « HCCT 13 :seal, wich bears the legend, I-ni-<sup>d</sup>U NIR.GÁL « Ini-Tešub, prince » ». Ce sceau aurait donc une légende cunéiforme mais nous ne sommes pas convaincue de traduire NIR.GÁL par « prince ». Selon Ch. Rüster et E. Neu<sup>78</sup>, NIR.GÁL signifie « stark, mächtig » (fort, puissant) et correspond au hittite-louvite *muwatalli-*.

C. Mora<sup>79</sup> reprend Kunti-Tešub et Marianni comme des « princes » mais après vérification de ces références nous ne comprenons pas pourquoi les qualifier de « prince ». C'est la raison pour laquelle nous ne les reprenons ici.

---

<sup>76</sup> TSUKIMOTO, A., 1990, n°13, p. 204. Il est très difficile de voir clairement les signes hiéroglyphiques sur la photo de ce sceau dans cet ouvrage. J'ai tenté de joindre M. Tsukimoto par mail pour obtenir des informations plus précises ou une photo plus nette de l'empreinte mais ce fut sans réponse.

<sup>77</sup> Cf. ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 58 n. 12 ;

<sup>78</sup> Cf. RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, n°204.

<sup>79</sup> Cf. MORA, C., 2004a.

Kunti-Tešub

Emar VI 3, p. 267 (Msk 7474+7475)

A-NA <sup>m</sup>KU-U[N !-D]Ī-<sup>d</sup>IŠ[KUR]

DUMU.LUGAL

La lecture est douteuse mais elle se fonde sur l'hypothèse que nous avons là le fils de Talmi-Tešub de Kargemiš.

Cf. ADAMTHWAITE, M.R., p. 64 Emar VI 261 :11, 12

Ug.III, p. 29 fig. 36 et p. 127-128.

Marianni

Dans ces deux textes, il n'est pas qualifié de prince.

Emar IV C 18 et C 19 (ME 84 / ME 5)

TSUKIMOTO, A., 1990, n°13, p. 204, il n'y est pas qualifié de prince non plus.

## V.2. *Ali-ḫešni*

NH 32

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

### V.2.1. *Etymologie*

ali (hourrite) ? ; ḫešni (hourrite) <sup>80</sup>

### V.2.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-[n]i

Hittite : <sup>m</sup>a-li-iḫ-ḫe-eš-ni-in (acc.) / <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-ni / <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-ni-iš (nom.)

### V.2.3. *Attestations*

#### V.2.3.1. *Texte d'Ougarit*

RS 15.77, 1

*PRU III*, p. 6, pl. XVIII

IMPARATI, F., 1974, p. 115-117

Palais royal, pièce 52 (Archives Est)

Lettre d'Ali-ḫešni, fils de/du roi, au roi d'Ougarit concernant les frontières d'Ougarit.

Ali-ḫešni envoie une lettre au roi ainsi qu'Ebina'e et Kurkalli pour fixer les frontières.

1. um-ma <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-[n]i DUMU LUGAL

« Ainsi (parle) Ali-ḫešni, fils de/du roi ».

#### V.2.3.2. *Textes de Boğazköy*

KBo IV 12 Vo 6

(*CTH* 87)

GÖTZE, A., 1925, p. 44.

Décret en faveur de Mitannamuwa.

Confirmation de faveurs dont un dignitaire (grand scribe) de l'Empire hittite est l'objet.

Texte datant de 1230-1220 a.C.n.

<sup>80</sup> Dans LAROCHE, E., 1976/77, p. 103, ḪEŠNI est mentionné mais le sens de ce terme est inconnu. Quant à ALI, ce terme n'est pas repris dans cet ouvrage. Dans CARRATELLI, G.P., 2000, p. 381-420, il n'y a pas de mention d'ALI ou de ḪEŠNI.

Vo

x+1. <sup>m</sup>[mi-id-da]n-an-[na-mu-u-wa

2'. a-ra-an-ta-ru nu[ (-)

3'. pa-aḫ-ḫa-aš-du-ma-at [ ] x [DU]MU.MEŠ x[

4'. DUMU.DUMU.MEŠ <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup> QA-TAM-MA pa-aḫ-ša-an-du nu[-

5'. nu <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup> GIM-an <sup>m</sup>ḫa-at-tu-ši-li-iš <sup>f</sup>pu-du-ḫé-pa-aš-ša [MUNU]S.[LUGA]L.GAL

6'. <sup>m</sup>a-li-iḫ-ḫe-eš-ni-in <sup>LÚ</sup>ḫa-li-pé-en <sup>m</sup>UR.MAḪ.LÚ-in GAL DUB.SAR.MEŠ

7'. <sup>m</sup>ad-du-wa-an <sup>m</sup>ŠEŠ-zi-na DUMU.MEŠ <sup>m</sup>mi-id-dan-an-na-A.A

8'. ka-ni-eš-ta QAT-TA-MA DUMU.MEŠ-NI DUMU.DUMU.MEŠ-NI DUMU <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>

DUMU.DUMU.MEŠ <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>

9'. NUMUN <sup>f</sup>pu-du-ḫé-pa MUNUS.LUGAL.GAL PAP-an-du nu-kán x ŠA <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>

aš-šu-la-an an-da le-e

10'. da-li-ya-an-zi nu-uš-ma-aš-kán aš-šu-la-aš

11'. A-ŠAR-ŠU-NU-ya le-e ú-e-eḫ-ta-ri

12'. ke-e-da-ni ud-da-ni-i <sup>d</sup>U<sup>URU</sup>ḫat-ti <sup>d</sup>UTU<sup>URU</sup>PÚ-na-ya

Vo

« (x+1') [Mita]nn[amuwa

(2') qu'ils se lèvent [

(3') soyez protégés [ ] que les [fi]ls, [

(4') que les petits-fils de Mon Soleil protègent de la même manière. [

(5') ...Tout comme Ḫattusili et Puduḫepa grande [reine] ont apprécié Ali-ḫešni le *ḫalipi*, Walwa-ziti<sup>81</sup> chef des scribes, Adduwa et Naninzi, les fils de Mitannamuwa, (8') qu'ainsi le fils de Mon Soleil, les petits-fils de Mon Soleil, la descendance de Puduḫepa, la grande reine, les protègent comme nos enfants et nos petits-enfants et que pour eux, l'amitié ne soit pas détournée et leur domaine (ne soit pas détourné).

(12') Pour l'affaire que voici, le dieu de l'orage du Ḫatti et la déesse Soleil d'Arinna (sont témoins). »

<sup>81</sup> (6') <sup>m</sup>UR.MAḪ.LÚ-in GAL DUB.SARMEŠ : Walwa-ziti chef des scribes. Le chef des scribes est un des personnages les plus importants dans l'entourage du roi. Puduḫepa, reine, femme intellectuelle, charge Walwa-ziti de traduire en hittite les textes religieux du Kizzuwatna et elle lui donne le statut de prince.

KUB XXXI 76 Vo 17, 20<sup>82</sup>

(CTH 294)

WERNER, R., 1967, p. 26

Procès de Kuniyapiya.

16. [UM-M]A ṁḥa-aḥ-la-ta-ru-up-pa-ša-ni [  
 17. [ṁku-ni-]-ya-SUM-aš A-NA ṁa-li-ḥe-eš-ni [  
 18. BI-I/B-RU GU<sub>4</sub> KÙ.BABBAR ŠA 1 MA-NA  
 19. [ḤU]BBI.ḤI.A LÚ ŠÀ 1-EN GUŠKIN  
 20. [ ] ṁa-li-ḥe-eš-ni-eš<sup>83</sup> UL k[a-a]  
 «[Ain]si (parle) Ḥaḥlatarupašani:[  
 [Kuni]yapiya à Ali-ḥešni [  
 [Un rhy]ton en forme de bovin en argent d'une mine [  
 [Des bou]cles d'oreilles pour homme dont une en or [  
 [ ] Aliḥešni n'est pas ici »

KBo XVIII 161 Vo 11

(CTH 242)

Inventaire de métaux et pierres précieuses

10. x (chiffre) MA.N]A URUDU A-NA 3 ḠiŠ ḠÍGIR ŠÀ.BA 1 DUḤ.ŠÚ.[A  
 11. ṁa-li-ḥe-eš-ni-iš ṁ<sup>md</sup>AMAR.UTU-aš [  
 12. 24 ḠÍR ŠÀ.BA 12 ḠÍR LÚ MUḤALDIM  
 13. URU pâr-na-aš-ši  
 « x mines de cuivre pour trois chariots dont un de cristal de roche  
 Ali-ḥešni , AMAR.UTU[  
 24 pieds dont 12 d'homme cuisinier  
 Pour la ville de Parnasa<sup>84</sup> »

<sup>82</sup> l. 16: Ḥaḥlataruppašani (NH 241): théophore de Taruppašani (cf. LEBRUN, R., 2004, p. 409-414).

l. 17: Kuniyapiya (NH 630). On le rencontre aussi aux lignes Vo 9, 10, 13, 25; Ro 15.

D'autres noms figurent dans le texte: LÚ-an-za<sup>82</sup> Ro 5, 20 ; Naniyanza (NH 863) : Ro 12, Vo 10 ; Nani (NH 861) : Vo 13 ; Zuwana (NH 1580) : Vo 14 ; Talakka (NH 1220) : Vo 2, 5.

<sup>83</sup> Le EŠ final du nom est écrit avec un clou vertical en plus des trois papillons habituels qui forment le signe.

<sup>84</sup> Ville de Parnasa : RGTG 6, p. 306.

KBo XXXIX 43<sup>85</sup>

(CTH 628)

Petit fragment avec colophon mentionnant Aliḫešni<sup>86</sup>.x+1. <sup>ṁ</sup>ṛaṭ-ṛliṭ-ṛiḫṭ-ṛḫiṭ-ṛišṭ-n[ix+2. [DUMU]-ŠU ŠA <sup>ṁ</sup>mi-it-ta-an-n[a]-[muwa/A.A]

« Ali-ḫešni

[fils] de Mitannamuwa »

KUB XXVI 43 Vo 22 = 50 Vo 14

(CTH 225)

IMPARATI, F., 1974, p. 37.

Décret royal promulgué par Tudḫaliya IV avec sa mère Puduḫepa concernant l'assignation d'une partie du patrimoine d'un personnage de haut rang du nom de Saḫurunuwa à ses descendants, fils d'une fille.

22. [<sup>ṁ</sup>ša-ḫ]u-ru-nu-wa-aš GAL NA.KAD A-NA <sup>ṁ</sup>a-li-ḫi-eš-ni <sup>LÚ</sup>HA-DA-N[I-ŠU

« Saḫurunuwa, chef des bergers, à Ali-ḫešni, [son] gen[dre] »

KUB XXVI 50 Vo 14

(CTH 225)

IMPARATI, F., 1974, p. 37.

Décret royal promulgué par Tudḫaliya IV avec sa mère Puduḫepa concernant l'assignation d'une partie du patrimoine d'un personnage de haut rang du nom de Saḫurunuwa à ses descendants, fils d'une fille.

14. ... A-NA <sup>ṁ</sup>a-li-ḫe-eš-ni <sup>LÚ</sup>[ḫa-li-pí

« A Ali-ḫešni [ le ḫalipi] »

<sup>85</sup> KBo XXXIV 72 a le même profil de tablette qui est assez rare. Cf. GRODDEK, D., 2004a, p. 56 pour la transcription complète du fragment.

Dans KBo, ils le qualifient de scribe mais ce n'est pas indiqué dans le texte cunéiforme. Probablement est-ce une déduction puisqu'il est mentionné dans le colophon ? Cf. KBo IV 12 Vo 6.

### V.2.4. Analyse

#### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Ougarit
- *ḫalipi* → Boğazköy

#### Généalogie

- Gendre de Saḫurunuwa → Boğazköy
- [Fils] de Mitanna[muwa] → Boğazköy
- Fils du roi de Kargemiš → hypothèse de M. Liverani et H. Klengel
- Fils de Ḫešmi-Tešub → hypothèse d' I. Singer  
+ frère d'Uppara-muwa, Mišramuwa, Tili-Sarruma (tous DUMU.LUGAL)

Le nom d'Ali-ḫešni est toujours écrit de la même manière dans tous ces documents hittites si ce n'est dans KBo IV 12 Vo 6 où l'on a <sup>m</sup>a-li-iḫ-ḫe-eš-ni-in, graphie syrienne, alors que dans les autres textes de Boğazköy on a <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-ni ou en akkadien à Ougarit <sup>m</sup>a-li-ḫe-eš-[n]i.

Dans l'état actuel des découvertes, on ne possède aucun sceau de cette personne où que ce soit.

Dans la documentation d'Ougarit, Ali-ḫešni, fils de/du roi, est chargé de transmettre le message du Palais (de Ḫattusa ou Kargemiš ?) au roi de l'Ougarit à propos des frontières de son royaume fixées préalablement par Arma-ziti<sup>87</sup>. Ebina'e et Kurkalli se rendent à Ougarit afin de fixer définitivement ces frontières<sup>88</sup>.

On pourrait interpréter l'expression DUMU.LUGAL comme une filiation et se dire qu'il est fils du roi du Ḫatti ou du roi du royaume de Kargemiš. En effet, à cette époque, Kargemiš occupait une place importante dans la gestion des royaumes vassaux de l'état hittite. Le roi du Ḫatti déléguait certains pouvoirs au roi du Kargemiš que l'on pourrait qualifier de « vice-roi du Ḫatti ». L'autre hypothèse à propos de ce titre de DUMU.LUGAL est de le prendre comme un titre qui serait accordé à un haut fonctionnaire de l'entourage du roi et probablement le plus haut placé. Dans ce texte, on peut se poser la question de savoir s'il s'agit d'un haut

<sup>87</sup> D'après RS 17.314, Arma-ziti est un DUMU.LUGAL comme Ali-ḫešni.

<sup>88</sup> Il existe un second texte traitant de la même affaire (RS 17.292) qui est analysé dans le chapitre consacré à « Arma-ziti ».

responsable attaché au roi du Ḫatti ou au roi du Kargemiš étant donné son rôle dans la gestion des états « vassaux » du roi hittite.

On retrouve un certain Ali-ḫešni dans la documentation hittite<sup>89</sup> de la même époque où il est suivi du titre de *ḫalipi*. Nous ne disposons pas de beaucoup de renseignements à propos de ce terme *ḫalipi*. D'après J. Puhvel<sup>90</sup> ce titre est mentionné avec le nom de membres de familles de scribes.

J. Puhvel dit aussi «the uninflected nominative points to a title poorly integrated into Hittite grammar and thus presumably of non-hittite origin». Dans KBo VI 4 1.R.3 on a <sup>m</sup>Karunuwa <sup>LÚ</sup>ḫalipi ŠA KUR UGU : Karunuwa the *ḫalipi* of the Upper Country (Karunuwa le *ḫalipi* du Haut-Pays) .

W. von Soden (*AHwb*, p. 312) traduit ce terme par «Ankläger, Staatsanwalt» (=“procureur”).

G. Beckman<sup>91</sup> dit pour KBo IV 12 :« <sup>LÚ</sup>ḫa-li-pí-en, spelled here with case ending, demonstrates that the word is Hittite ».

Friedrich et Kammenhuber<sup>92</sup> parlent de « Amts- oder Berufsname». Ils disent que dans KUB XXXI 64 + 64a II 7/10f (<sup>m</sup>Ḫaniš ḫalipiš):« Nach Kontext handelt schon hier der *ḫalipi*- als Untergebener des heth. Königs Mursili I, *ḫ.* bezeichnet also ein heth. Amt ». Il s'agirait d'un subordonné du roi Mursili I, ce terme désignerait alors une fonction.

D'après ces différents textes où interviennent des personnes qualifiées de *ḫalipi*, cette fonction semble être assez élevée pour laquelle il est cependant difficile de donner une traduction précise actuellement. Il faut souligner aussi que ces personnes dans les textes mentionnés ci-dessus sont d'origine anatolienne.

F. Pecchioli Daddi<sup>93</sup> définit le *ḫalipi* comme un titre attribué et appartenant à une famille de scribes.

Il semble que dans le texte de Saḫurunuwa qui est roi de Kargemiš, il soit le gendre de celui-ci<sup>94</sup>.

<sup>89</sup> KUB XXVI 43 Vo 22 et KBo IV 12 Vo 6

<sup>90</sup> Cf. PUHVEL, J., 1991, p. 32-33.

<sup>91</sup> Cf. BECKMAN, G., 1983, p. 105.

<sup>92</sup> Cf. FRIEDRICH, J. - KAMMENHUBER, A., 1991, p. 43-44.

<sup>93</sup> PECCHILOI DADDI, F., 1982, p. 110.

<sup>94</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 302.

Dans un troisième document hittite, le procès de Kuniyapiya, il apparaît sans titre et semble impliqué dans une affaire de métaux précieux.

Dans le colophon de KBo XXXIX 43, si la reconstitution est correcte, il serait fils de Mitannamuwa comme dans KBo IV 12.

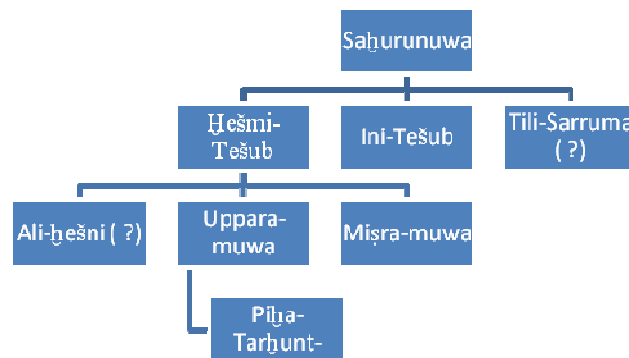
Dans un article<sup>95</sup>, F. Imparati identifie le Ali-ḫešni des documents hittites au Ali-ḫešni d'Ougarit car il occupe une haute position dans le milieu hittite et son nom est mentionné dans tous ces documents avec celui de Tabrammi, personnage de haut rang sous Tudḫaliya IV.

Dans une autre publication<sup>96</sup>, elle dit que l'Ali-ḫešni de KUB XXVI 50 est la même personne que celui dans KBo IV 12 et RS 15.77. Elle cite aussi J. Nougayrol (*PRU III*, p. 6 n.5) qui dit que la lettre RS 15.77 provient de Kargemiš.

Pour M. Liverani<sup>97</sup> et H. Klengel, Ali-ḫešni et Arma-ziti seraient les fils du roi de Kargemiš. J. Nougayrol retient Ali-ḫešni comme fils du roi de Kargemiš mais Arma-ziti comme fils du roi hittite (?) (*PRU IV*, p. 185).

D'après une étude de I. Singer<sup>98</sup>, Ali-ḫešni serait le fils de Ḫešmi-Tešub (prince, frère d'Ini-Tešub, roi de Kargemiš) et le frère d'Uppara-muwa, Mišra-muwa et Tili-Sarruma (?)<sup>99</sup>, tous trois DUMU.LUGAL. Ceci va à l'encontre de la restitution faite dans KBo XXXIX 43 où il serait fils de Mitannamuwa.

*Arbre généalogique de la famille d'Ali-ḫešni*



<sup>95</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 302.

<sup>96</sup> IMPARATI, F., 1974, p. 115.

<sup>97</sup> LIVERANI, M., 1960, p. 135-147.

<sup>98</sup> Cf. SINGER, I., 1999, p. 654.

<sup>99</sup> Nous avons remis en question le fait que Tili-Sarruma soit le fils de Ḫešmi-Tešub dans *V. 20. Tili-Sarruma*.

Il n'y a que dans le texte d'Ougarit qu'il apparaît qualifié de DUMU.LUGAL. Les avis des différents chercheurs à propos d'Ali-ḥešni sont assez divergents comme nous l'avons montré précédemment. Il me semble difficile d'affirmer que dans tous ces textes, il s'agit bien de la même personne. D'après la datation des textes que nous avons établie, il apparaît que KBo XVIII 161 remonte au début du XIIIe a.C.n. alors que les autres textes seraient davantage de la fin du XIIIe a.C.n. Il est difficile dans ce cas de penser que l'Ali-ḥešni de KBo XVIII 161 soit la même personne que dans ces autres textes. Le fait que ces textes datent de la même époque laisse à penser qu'il peut s'agir de la même personne. Mais si Ali-ḥešni est bien le fils de Ḥešmi-Tešub, comme le propose I. Singer, il y aurait tout de même au moins deux personnes portant ce nom puisque dans KBo XXXIX 43 il est le fils de Mitannamuwa. L'hypothèse de H. Klengel et M. Liverani est en opposition avec celle d'I. Singer puisque Ḥešmi-Tešub n'est pas roi de Kargemiš et que pour eux il est fils d'un roi de Kargemiš.

#### ***V.2.5. Datation des documents***

|               |                                                                                             |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| RS 15.77      | XIIIe a.C.n. Ep. Ibiranu d'Ougarit                                                          |
| KBo IV 12     | 1230-1220 a.C.n.                                                                            |
| KBo XVIII 161 | Graphie classique de ḤA : XIIIe a.C.n.                                                      |
| KBo XXXIX 43  | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                                                                   |
| KUB XXVI 43   | Ep. Tudḫaliya IV du Ḥatti (2 <sup>e</sup> /2 XIII a.C.n.)                                   |
| KUB XXXI 76   | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                                                                   |
| KUB XXVI 50   | Ep. Tudḫaliya IV du Ḥatti (2 <sup>e</sup> /2 XIII a.C.n.)<br>LI et IK tardifs et ḤA +ancien |

#### Critères de datation

- Les critères de datation de KBo IV 12 sont :

- (1) Ḥattusili : la forme du signe LI est tardive, syrienne, après 1250 a.C.n.
- (2) Ḥatti : la graphie ḥat-ti est une graphie tardive. Au début c'était ḥa-at-ti, puis il y a eu KÙ.BABBAR-ti et enfin celle qu'on connaît dans ce texte : ḥat-ti que l'on peut dater de 1230-1220 a.C.n.

Plus les textes hittites sont tardifs (dans leur rédaction), plus il y a de sumérogrammes et de graphies cunéiformes C<sub>1</sub>+V+C<sub>2</sub> comme ici (ḪAT, MUR).

- Dans KBo XXXIX 43, il y a mention de Mitannamuwa à la ligne IV 2' (ŠA ŠU Mitannamuwa : de la main de Mitannamuwa). Comme le dit E. Laroche<sup>100</sup>, Mitannamuwa est un grand scribe sous Ḫattusili III (1275-1250 a.C.n.). D'après des critères graphiques, la tablette peut être datée de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.

- KUB XXVI 50 : - datation d'après le contenu de la tablette de l'époque de Tudḫaliya IV du Ḫatti (2<sup>e</sup>1/2 XIII a.C.n.).  
- datation d'après la graphie : LI et IK tardifs et ḪA +ancien.
- KUB XXVI 43 : datation d'après le contenu de la tablette de l'époque de Tudḫaliya IV du Ḫatti (2<sup>e</sup>1/2 XIII a.C.n.).
- KUB XXXI 76 : datation établie d'après la graphie de la tablette : Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KBo XVIII 161 : datation établie d'après des critères graphiques : graphie classique de ḪA, graphie récente de LI et IK, il peut donc être daté de la seconde moitié du XIIIe a.C.n.
- Pour la datation de RS 15.77, nous ne disposons pas du nom d'un roi mais nous pouvons déduire par le sens du texte qu'Ali-ḫešni est contemporain ou postérieur à Arma-ziti.

W.H. van Soldt<sup>101</sup> date RS 15.77 de la même époque que RS 17.51 sur la base de certains parallèles établis mais n'expose pas lesquels.

### ***V.2.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 48; LACKENBACHER, S., 2002, p. 142; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 78; SINGER, I., 1999, p. 654, 685.

---

<sup>100</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 808.

<sup>101</sup> cf. van SOLDT, W.H., 1991, p. 63.

### V.3. *Arma-nani*

NH 134

#### V.3.1. *Etymologie*

Anthroponyme louvite : « frère du dieu Lune »

Arma = « lune » ; Nani = « frère »

#### V.3.2. *Graphies*

##### Cunéiforme

Akkadien : <sup>md</sup>30.ŠEŠ

Hittite : <sup>m</sup>ML.ŠEŠ

Hiéro.hit-lou. : LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276)

#### V.3.3. *Attestations*

##### V.3.3.1. *Texte d'Emar*

Les tablettes d'Emar datent de 1310-1187 a.C.n.

##### Msk 73266, 13, 18, 29

Emar VI 3, 33

SALVINI, M. - TRÉMOUILLE, M.-C., 2003, p. 232

Procès d'Išarte, épouse d'Aštar-abu, contre son fils adoptif

12. i-na-an-na <sup>f</sup>i-šar-te <sup>m</sup>iš-ma-a'-<sup>d</sup>KUR<sup>102</sup>

13. a-na pa-ni <sup>md</sup>30-ŠEŠ<sup>103</sup> ul-te-zi-iz

« Alors Išarte produisit Išma-Dagan devant Arma-nani »

18. i-na-an-na <sup>md</sup>30.ŠEŠ a-na <sup>m</sup>iš-ma-a'-<sup>d</sup>KUR

19. [a-kán-na i]q-bi ma-a ki-i-me-e

« Alors Arma-nani [p]arla [ainsi] à Išma-Dagan: "Lorsque... »

29. <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>NIR-<sup>d</sup>KUR <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>md</sup>30.ŠEŠ

<sup>102</sup> D. Arnaud place ú-še-zi-iz à la fin de la ligne 11 alors qu'il se trouve à la ligne 12 d'après le cunéiforme (ARNAUD, D., 1985-1986, n°33).

<sup>103</sup> D. Arnaud ne lit pas le déterminatif de nom propre devant Arma-nani à la ligne 13 (ARNAUD, D., 1985-1986, n°33).

« Sceau de Matkali-Dagan, sceau d'Arma-nani »

Msk 74.734, 2

SALVINI, M. - TRÉMOUILLE, M.-C., 2003, p. 230-232.

Lettre en hittite du roi de Kargemiš à Arma-nani, dignitaire hittite. Ne sont conservées que partiellement dix lignes.

1. *UM-MA LUGAL-MA*
2. *A-NA <sup>m</sup>MI-[Š]EŠ [Q]I-BI-MA*

« Ainsi (parle) le roi : à Arma-nani dis : " »

### ***V.3.3.2. Textes de Boğazköy***

KUB XVIII 12+XXII 15 Ro 14 22 44 50 Vo 4

(CTH 564)

HAAS, V., 1996, p. 78-81 ; ÜNAL, A., 1973, p. 43 (Ro 1-14).

Compte-rendu oraculaire sur les fêtes du dieu d'Alep.

Ro 14. EGIR KASKAL-ni ḫar-ra-ni-eš tar-liš<sup>104</sup> pa-an<sup>105</sup> ú-it *UM-MA <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ SIxSÁ-at-wa<sup>106</sup>*

« En arrière, sur le chemin, l'aigle traversa à la manière d'un *tarliš*. Ainsi (parlèrent) Piḫa-<sup>d</sup>U et Arma-nani : "cela a été établi par oracle " »

Ro 22. EGIR UGU ú-it SIG<sub>5</sub>-za na-aš-kan pí-an ar-ḫa pa-it *U[M-MA <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û ] <sup>m</sup>MI.ŠEŠ ar- ḫa-wa pe-eš-šir*

« Il alla en arrière et en haut : favorable ; il s'est éloigné vers l'avant. Ain[si (parlèrent) Piḫa-<sup>d</sup>U et] Arma-nani : " ils ont négligé (la question oraculaire)<sup>107</sup>".

Ro 44. *UM-MA <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ*

Ainsi (parlèrent) Piḫa-<sup>d</sup>U et Arma-nani : "...

<sup>104</sup> TAR.LIŠ est une abréviation pour tarwialliš. Dans FRIEDRICH, J., 1952, p. 296, il traduit peut-être par « wegwärts (??) (vom Vogelflug in Orakeltexten) ».

<sup>105</sup> *pan* est l'abréviation de *pariyan*.

<sup>106</sup> SIxSÁ- = ḫandai- (établir, fixer par oracle).

<sup>107</sup> TISCHLER, J., 2001, p. 583.

Ro 50. *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ

Ainsi (parlèrent) Piḫa-<sup>d</sup>U et Arma-nani : "...

Vo 4. *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ [

Ainsi (parlèrent) Piḫa-<sup>d</sup>U et Arma-nani : "...

### ***V.3.3.3. Sceau d'Emar***

A 104 (fig. 43)

Msk 73266

BEYER, D., 2001, A 104

Insc.: LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS

Sceau-cylindre de type hittite

Empreinte partiellement conservée. De part et d'autre d'une déesse debout sur un lion qu'elle tient en laisse se trouve le nom du prince Arma-nani : LUNA/arma (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276). A gauche d'un des deux noms figure le titre de REX.FILIUS (L46). Plusieurs rosettes décorent ce sceau.

### ***V.3.3.4. Sceaux de Boğazköy***

BoHa XIX 29 (fig.21)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/176 ; 90/553 ; 91/1240)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, on reconnaît le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). A gauche et à droite, on trouve des éléments en forme de coin.<sup>108</sup>

<sup>108</sup> Nous avons repris la description donnée dans BoHa XIX 29 car il est difficile de faire une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

BoHa XIX 30 (fig.22)

Niçantepe

(Inv. Nr. 90/547 ; 91/33 ; 91/45 ; 91/339 ; 91/936 ; 91/2273)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Un élément en forme de coin se trouve entre les deux parties du signe FRATER<sub>2</sub>. De même, dans la partie gauche et droite du sceau, il y a deux traits verticaux<sup>109</sup>.

BoHa XIX 31 (fig.23)

Niçantepe

(Inv. Nr. 91/284)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau-cylindre.

Au centre de cette empreinte se trouve le nom LUNA (L193) FRATER<sub>2</sub> (L276). Dans la partie gauche du sceau se trouve une divinité debout sur un lion. En face, un autre personnage en attitude d'adoration, peut-être le dieu Soleil.

BoHa XIX 32 (fig.24)

Niçantepe

(Inv. Nr. 91/606 ; 91/2204 ; 91/2294)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

---

<sup>109</sup> Nous avons repris la description donnée dans BoHa XIX 30 car il est difficile de donner une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). A gauche et à droite du sceau se trouvent deux traits verticaux<sup>110</sup>.

BoHa XIX 33<sup>111</sup>

Nișantepe

(Inv. Nr. 91/1078)

Insc. : 「LUNA-FRATER<sub>2</sub>」

Empreinte de sceau rond sur laquelle on lit le nom LUNA (L193) FRATER<sub>2</sub> (L276). A gauche et à droite du sceau se trouvent deux traits verticaux<sup>112</sup>.

BoHa XIX 34 (fig.25)

Nișantepe

(Inv. Nr. 91/1216)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). A gauche et à droite du sceau se trouvent deux traits verticaux<sup>113</sup>.

BoHa XIX 35 (fig.26)

Nișantepe

(Inv. Nr. 91/1641 ; 91/765 ; 91/941 ; 91/1193 ; 91/1743 ; 91/1951)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

<sup>110</sup> Nous avons repris la description donnée dans BoHa XIX 32 car il est difficile de faire une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

<sup>111</sup> Nous reprenons la description de S. Herbordt car il n'y a pas de photo de ce sceau dans son ouvrage (cf. HERBORDT, S., 2005, n°33).

<sup>112</sup> Nous avons repris la description donnée dans BoHa XIX 33 car il n'y a pas de photo de cette empreinte dans cet ouvrage.

<sup>113</sup> Nous avons repris la description donnée dans BoHa XIX 34 car il est difficile de donner une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Entre les deux parties du signe FRATER<sub>2</sub> (L276) figurent trois traits verticaux. De chaque côté de ce signe se trouvent deux ronds et deux traits verticaux. Au-dessus du signe LUNA (L193) figurent également deux triangles.

BoHa XIX 36 (fig.27)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/2277)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Dans la partie gauche, on distingue deux traits verticaux et un rond. Probablement y avait-il les mêmes signes du côté droit.

BoHa XIX 37 (fig.28)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/2314)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Dans la partie gauche, on distingue un trait vertical et un rond que l'on peut probablement imaginer à droite.

BoHa XIX 38 (fig.29)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/2489)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). De part et d'autre du signe FRATER<sub>2</sub> (L276) figurent deux traits verticaux et au-dessus du signe LUNA (L193), un triangle et deux ronds.

BoHa XIX 39 (fig.30)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/453)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Dans la partie droite, se trouve le signe BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386)<sup>114</sup>.

BoHa XIX 40 (fig.31)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/414 ; 91/1148)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> CULTER BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Dans la partie gauche figure le signe CULTER (L338) et dans la partie droite le signe BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

BoHa XIX 41 (fig.32)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/2411 a ; 91/2428)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS

Empreinte de sceau rond.

---

<sup>114</sup> Nous avons repris la description d'après BoHa XIX 39 car il est difficile de faire une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276).

Aux deux extrémités du sceau figure le titre REX.FILIUS (L46). Dans le cercle externe du sceau, alternent des rosettes et des triangles.

BoHa XIX 42 (fig.33)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/2082)

Insc. : FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie centrale figure le signe FRATER<sub>2</sub> (L276). Entre les deux parties de ce signe, se trouvent le signe SCRIBA (L326) et deux cercles. Dans la partie inférieure du sceau, un aigle bicéphale (L127). A l'extrémité gauche, le signe REX.FILIUS (L46)<sup>115</sup>.

BoHa XIX 43 (fig.34)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/487)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA

Empreinte de sceau rond.

Au centre du sceau on lit LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276) au-dessus d'un aigle bicéphale aux ailes déployées (L127). De chaque côté de l'aigle se trouvent une rosette et une étoile. A droite du nom, est représenté le signe REX.FILIUS (L46).

Il y a un cercle concentrique sur lequel sont gravés plusieurs signes SCRIBA dont il ne reste qu'une partie.

---

<sup>115</sup> Nous avons repris la description telle que dans BoHa XIX 42 car il est difficile de faire une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

BoHa XIX 44 (fig.35)

Nişantepe

(Inv. Nr.91/682)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA<sup>?</sup>

Empreinte de sceau rond.

Dans la partie supérieure du sceau, on identifie le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276).

Entre les deux parties du signe FRATER<sub>2</sub> (L276), il y aurait peut-être le signe SCRIBA (L326)<sup>?</sup> De part et d'autre du nom, le signe REX.FILIUS (L46)<sup>116</sup>.

BoHa XIX 45 (fig.36)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/435 ; 91/474 a ; 91/592 a ; 91/720 ; 91/1104 ; 91/1924)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA « 2 »

Empreinte de sceau rectangulaire plat.

Dans la partie supérieure du sceau, le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). Entre les deux parties de ce dernier signe, le titre SCRIBA (L326) et deux traits verticaux « 2 » (L 385). De part et d'autre du nom, le titre REX.FILIUS (L46) surmontant pour celui de gauche le signe SCRIBA (L326) et « 2 » (L385). Il y a aussi deux motifs de rosette de chaque côté du signe LUNA.

BoHa XIX 46 (fig.37)

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/857)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA « 2 » VITA

Empreinte de sceau rond.

---

<sup>116</sup> Nous avons repris la description telle que dans BoHa XIX 44 car il est difficile de faire une description personnelle d'après la photo du sceau dans cet ouvrage.

Dans la partie supérieure du sceau, on lit le signe LUNA (L193) et en-dessous FRATER<sub>2</sub> (L276). En-dessous de ce nom figure le signe VITA (L441). De part et d'autre du nom, se trouvent les titres SCRIBA (L326), « 2 » (L385) et REX.FILIUS (L46).

BoHa XIX 47 (fig.38)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/693 ; 91/281 ; 91/541 ; 91/1091 ; 91/1123 ; 91/2341)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS  
MAGNUS.HATTI .[DOMINUS]

Empreinte de sceau-bague.

Au centre de ce sceau figure le nom LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276)<sup>117</sup> flanqué de part et d'autre du titre REX.FILIUS (L46) et SCRIBA (L326) surmontant deux traits obliques « 2 » (L385) et un motif décoratif (?). Ensuite on peut lire MAGNUS (L363) BONUS<sub>2</sub> (L370) et VITIS (L160). On lit finalement et uniquement dans la partie droite, MAGNUS (L363) HATTI (L196) [DOMINUS (L390)]. Il y a quelques motifs de remplissage comme des rosettes et triangles.

BoHa XIX 48 (fig.39)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/594 ; 91/326 ; 91/432)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>-i(a)<sup>118</sup> SCRIBA « 2 » MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS  
MAGNUS.HATTI .DOMINUS

Empreinte de sceau-bague.

De gauche à droite, on lit SCRIBA (L326) et deux traits obliques « 2 » (L385), LUNA (L193) FRATER<sub>2</sub> (L276)-i (a) (L209)<sup>119</sup> et à nouveau SCRIBA (L326) et deux traits

<sup>117</sup> On distingue dans la partie inférieure du signe FRATER<sub>2</sub> (L276) un élément rectangulaire qui est soit un motif décoratif ou qui comme sur les autres empreintes de sceau, serait le signe i(a) (L209) érodé ou mal tracé.

<sup>118</sup> S. Herbordt ne lit pas le signe i(a) mais il nous semble lisible en-dessous du signe FRATER<sub>2</sub>. (Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 122 n°48).

obliques « 2 » (L385). Ensuite on peut lire MAGNUS (L363).BONUS<sub>2</sub>(L370) et VITIS (L157) suivis de MAGNUS (L363).HATTI (L196).DOMINUS (L390). A l'extrémité droite figure un aigle bicéphale.

BoHa XIX 49 (fig.40)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/1133)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>-i(a) BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA-la

Empreinte de sceau rond.

Au centre de ce sceau, on lit LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276)-i (a) (L209) et de part et d'autre de ce nom BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326)-la (L175).

BoHa XIX 50 (fig.41)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/1095 a)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>-i(a) BONUS<sub>2</sub>

Empreinte de sceau rond.

Au centre de ce sceau, on lit LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276)-i (a) (L209) et de part et d'autre de ce nom BONUS<sub>2</sub> (L370)<sup>120</sup>.

BoHa XIX 51<sup>121</sup>

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/168)

Il y aurait les traces du signe FRATER<sub>2</sub> (L276) sur ce sceau rond.

---

<sup>119</sup> Ce signe i(a) (L209) n'est pas repris dans les descriptions de S. Herbordt et de J.D.Hawkins alors qu'il est bien visible sur la photo du sceau Taf. 4 n°48.

<sup>120</sup> Peut-être y avait-il VIR<sub>2</sub> (L386) ou SCRIBA (L326) sous le signe BONUS<sub>2</sub>.

<sup>121</sup> Nous avons repris la description donnée dans HERBORDT, S., 2005, n°51, car il n'y a pas de photo de cette empreinte dans cet ouvrage.

BoHa XXII 248 (fig.47)

Temple 8

(Bo 84/488)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA « 2 »

Au centre du sceau on lit LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276) flanqué de REX.FILIUS (L 46). On distingue à gauche de ce signe REX.FILIUS : les signes SCRIBA (L326) et « 2 » (L 385).

Dans la partie inférieure du sceau, se trouve un aigle bicéphale aux ailes déployées (L127).

BoHa XXII 280 (fig.49)

Temple 26

(Bo 85/527-9)

Insc. : FRATER<sub>2</sub> BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Au centre du sceau se trouve le signe FRATER<sub>2</sub> (L276) avec de part et d'autre les signes BONUS<sub>2</sub> (L370) SCRIBA (L326). Il y a quelques éléments de remplissage comme des étoiles (L187) ou une grenade (L155).

BoHa XXII 319 (fig.48)

Temple 20

(Bo84/575)

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> REX.FILIUS SCRIBA « 2 » MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS

Dans la partie gauche de ce sceau se trouve le nom LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276) entouré des signes REX.FILIUS (L 46). La fonction SCRIBA (L326) et « 2 » (L 385) se trouve à la fois entre le nom et à droite de celui-ci. Dans la partie droite de ce sceau on lit le titre MAGNUS (L363).BONUS<sub>2</sub> (L370) et VITIS (L157).

Boğazköy n°246 (fig.42)

BOEHMER R.M.-GÜTERBOCK, H.G., 1987, n°246.

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> SCRIBA « 2 »

Bulle avec cinq empreintes d'un même sceau-cylindre. On peut y lire au centre le nom LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276), SCRIBA (L326) et deux traits obliques « 2 » (L385). De part et d'autre figurent les titres REX.FILIUS (L46) et SCRIBA (L326) surmontant deux traits obliques « 2 » (L385). Ces titres sont suivis de chaque côté de MAGNUS (L326) le motif décoratif (L440) et (L337) dont on ne connaît la valeur. A l'extrémité droite du sceau, se trouve le signe ressemblant à un autel (L266) (?).

Bog. III 11 (Taf. 29)<sup>122</sup>

D'après HERBORDT, S., 2005, commentaire du n°29, on y lit : REX.FILIUS, SCRIBA 2x et MAGNUS.(BONUS<sub>2</sub>).VITIS.

### ***V.3.3.5. Sceau de Gözlü Kule, Tarse***

Tarsus 2 (35.1001) (fig.44)

MORA, C., 1987, p. 147

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub> -i (a) BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

On peut lire sur les deux faces de ce sceau biconvexe le nom LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276)-i (a) (L209)<sup>123</sup>. Sur la face b, on distingue aussi les signes BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

<sup>122</sup> Cf. BITTEL, K. - NAUMANN R. - BERAN Th. *et alii*, *Boğazköy III, Funde aus den Grabungen 1952-1956*. Berlin, 1957. N'ayant pas trouvé cette publication, nous faisons référence à la lecture de S. Herboldt (HERBORDT, S., 2005, n°29).

<sup>123</sup> C. Mora ne mentionne pas le signe i(a) (L209) dans MORA, C., 1987, p. 147; pourtant, il est aisément lisible.

### V.3.3.6. *Provenance inconnue*<sup>124</sup>

Oxford, Ashm. 1890.140 (fig.45)

(= Ashmolean 5)

MORA, C., 1987, p. 147

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>-i (a) BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

LUNA-tà -ni

Sceau biconvexe avec un bord de traits obliques.

Sur la face a, on peut lire LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276) et de part et d'autre les signes BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

Sur l'autre face (b), de chaque côté, il y les signes BONUS<sub>2</sub> (L370) au-dessus d'une étoile (L187) ou rosette (L189). Au centre on pourrait lire LUNA (L193)-tà (L41)- ni (L411)<sup>125</sup>.

Beckman 6 (fig.46)

BECKMAN, G., 1998, p. 84

Insc. : LUNA-FRATER<sub>2</sub>-i (a) BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Sceau provenant d'Anatolie ou de Syrie du Nord.

Sceau biconvexe où figure sur une face (a), le nom LUNA (L193)-FRATER<sub>2</sub> (L276) flanqué de BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

De l'autre côté (b), se trouve le nom kà/gà (L56)-i (a) (L209)-kà/gà (L56)- (?).

### V.3.4. *Analyse*

#### Fonctions

- (BONUS<sub>2</sub>) VIR<sub>2</sub> → BoHa XIX 39
- CULTER (L338) → BoHa XIX 40
- BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> (L370) → BoHa XIX 40, Tarse

<sup>124</sup> Sur le sceau Paris 41(RHA 65, p. 161), on lit LUNA-pa- FRATER<sub>2</sub>.Ce ne serait donc pas le même nom.

<sup>125</sup> La lecture de ce nom reste une hypothèse car on ne distingue pas très bien les signes sur la photo dans MORA, C., 1987, Tav. 36, 1.7.

|                                                                                           |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| •REX.FILIUS                                                                               | → BoHa XIX 41                |
|                                                                                           | → Emar                       |
| •REX.FILIUS, SCRIBA                                                                       | → BoHa XIX 42-44             |
| •REX.FILIUS, SCRIBA « 2 »                                                                 | → BoHa 45-46                 |
| •REX.FILIUS, SCRIBA (« 2 »),<br>MAGNUS.BONUS <sub>2</sub> .VITIS,<br>MAGNUS.HATTI.DOMINUS | → BoHa XIX 47-48             |
| •BONUS <sub>2</sub> .SCRIBA                                                               | → BoHa XIX 49- BoHa XXII 280 |

Actuellement, nous disposons de plus de témoignages en hiéroglyphes hittito-louvites qu'en cunéiforme. Nous pouvons établir une équivalence entre la graphie LUNA (L193) - FRATER<sub>2</sub> (L276) et celle en cunéiforme <sup>md</sup>30.ŠEŠ (akkadien) et <sup>m</sup>MI.ŠEŠ (hittite). Le logogramme <sup>md</sup>30 ou <sup>m</sup>MI est l'équivalent du louvite *-arma-* et du hiéroglyphe LUNA. Le logogramme ŠEŠ est l'équivalent du louvite *-nani-* et du hiéroglyphe hittito-louvite FRATER<sub>2</sub>. Soulignons tout de même que sur plusieurs sceaux<sup>126</sup> le nom LUNA (L193)- FRATER<sub>2</sub> (L276) est suivi de i(a) (L 209) pouvant alors être lu Arma-naniya.

Deux textes d'Emar mentionnent Arma-nani dont un est scellé par ce dernier et il y porte le titre de REX.FILIUS (Msk 73266). Il est difficile de déterminer le contenu de Msk 74.734, mais comme le disent M. Salvini et M-C Trémouille<sup>127</sup>, il semble que le roi (de Kargemiš) se plaigne qu'Arma-nani ne lui ait pas envoyé de messenger. Il s'agit du roi de Kargemiš plutôt que du Grand roi hittite car il est désigné par le terme LUGAL et non <sup>d</sup>UTU<sup>š</sup> et on trouve dans le texte la formule de salutation « que les dieux te gardent en vie », expression que le roi hittite n'emploie jamais.

Dans Msk 73266, nous apprenons par le texte cunéiforme que la tablette est scellée par trois personnes : <sup>md</sup>30.ŠEŠ (Arma-nani), <sup>md</sup>KUR-ta-ri-iḫ DUMU NIR-<sup>d</sup>KUR et <sup>m</sup>NIR-<sup>d</sup>KUR DUMU <sup>d</sup>KUR-ta. Comme nous l'avons dit précédemment, Arma-nani est qualifié de REX.FILIUS sur son sceau. Ce procès se déroule devant Arma-nani, ce qui montre l'importance de ces princes, mais le jugement rendu doit être présenté au roi de Kargemiš (l.32-34). Il y a donc un contrôle de ce roi quant à ce qui est décidé à Emar par un haut fonctionnaire, ici Arma-nani. Il est sans doute

<sup>126</sup> Cf. BoHa XIX 48-49-50, Beckman 6, Tarsus 2, Oxford Ashm. 1890.140.

<sup>127</sup> Cf. SALVINI, M. - TRÉMOUILLE, M.-C., p. 232.

difficile pour le roi de Kargemiš d'être présent dans les différentes villes où des jugements sont à rendre. C'est pourquoi, certaines personnes comme Arma-nani, prononcent des jugements mais ceux-ci doivent tout de même être approuvés par la suite par le roi. Dans le cas présent Arma-nani se serait rendu à Emar pour juger cette affaire mais ce n'est pas pour autant qu'il y réside. Nous avons d'ailleurs de nombreuses traces de lui par les empreintes de sceaux à Boğazköy. L. d'ALFONSO<sup>128</sup> date ce texte d'après la présence de <sup>md</sup>KUR-ta-ri-iḫ (Dagan-tariḫ) et <sup>m</sup>NIR-<sup>d</sup>KUR (Matkali-Dagan) qu'il situe vers 1245-1210 a.C.n. Tout laisse à penser qu'il s'agit de la même personne dans ces deux textes.

Contrairement au texte d'Emar où il remplit plus un rôle administratif ou juridique, dans le texte de Boğazköy (KUB XVIII 12+XXII 15), un rituel, il incarne plus une fonction d'augure.

Ce sont les sceaux de Boğazköy qui nous renseignent le plus précisément sur les fonctions qu'a pu exercer Arma-nani. Parmi les vingt-trois sceaux que l'on peut sans hésitation lui attribuer, ce sont tous des sceaux ronds à l'exception de trois sceaux-bagues (BoHa XIX 47-48 ; BoHa XXII 319), d'un sceau rectangulaire (BoHa XIX 45) et de deux sceaux-cylindres (BoHa XIX 31/ Boğazköy n°246).

Sur quatre sceaux (BoHa XIX 41, BoHa XXII 248, Boğazköy n°246 et celui d'Emar), il est qualifié de REX.FILIUS. Il porte en plus de ce titre celui de SCRIBA sur BoHa XXII 248 ainsi que sur d'autres sceaux (BoHa XIX 42-43-44-45-46 et Boğazköy n°246). Sur deux sceaux, il porte uniquement le titre de BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA (BoHa XIX 49-BoHa XII 280). Sur les sceaux BoHa XIX 45-46-48 et BoHa XXII 319, on trouve ces deux traits verticaux (L385) sous le signe SCRIBA à prendre peut-être comme un grade<sup>129</sup> ?

Sur deux sceaux (BoHa XIX 49 -50) il y a ce qu'on peut appeler un complément phonétique i (a) (L209) dont il faut prendre de préférence la valeur I et non YA.

Sur BoHa XIX 39-40, se trouve « l'expression » BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> (« homme bon ») qui n'est pas vraiment à considérer comme un titre, me semble-t-il. Il porte également le titre de CULTER sur BoHa XIX 40.

Deux sceaux (BoHa XIX 47, BoHa XIX 48) sont assez particuliers car ils portent quatre titres, deux que l'on connaît déjà : REX.FILIUS et SCRIBA mais il y a en plus

<sup>128</sup> Cf. d'ALFONSO, L., 2005, p. 201.

<sup>129</sup> Se référer à l'analyse de Piḫa-walwi en ce qui concerne ce grade.

MAGNUS.*HATTI*.DOMINUS (L390)<sup>130</sup> et MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS. MAGNUS.*HATTI*.DOMINUS peut être rapproché du cunéiforme KUR EN signifiant « maître / seigneur du pays ». Ce titre est bien conservé sur le sceau BoHa XIX 48 mais sur le sceau BoHa XIX 47, il manque le signe DOMINUS dans la cassure. Ce titre serait à comprendre comme « Grand seigneur du Hatti ». E. Laroche<sup>131</sup> relève que ce type d'expression est utilisé par les princes de Kargemiš, de Malatya : nom du pays + DOMINUS (L390). Ce pourrait être d'application ici puisqu'il s'agit d'un prince du Hatti. Quant à MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS, il se rencontre aussi sur BoHa XXII 319.

Nous aurions tendance à penser qu'il s'agit tant dans les textes que sur les sceaux de la même personne. Il est aussi qualifié de REX.FILIUS à Emar et sur tous ses sceaux on retrouve des titres ou des fonctions communs. Au niveau des datations de ces documents, on se situe à la même époque.

### V.3.5. *Datation des documents*

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| KUB XVIII 12 + XXII 15      | Peut-être époque de Hattusili III |
| Msk 73.266 (texte et sceau) | 1245-1210 a.C.n.                  |
| Msk 74.734                  | 1245-1210 a.C.n.                  |
| BoHa XIX 29                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 30                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 31                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 32                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 33                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 34                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 35                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 36                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 37                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 38                 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 39                 | XIIIe a.C.n.                      |

<sup>130</sup> Cf MERIGGI, P. , 1954, p. 7 (il parle du titre KUR.EN « sovrano (del paese) »).

<sup>131</sup> Cf LAROCHE, E., 1960, p. 209-210, L390.

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| BoHa XIX 40            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 41            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 42            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 43            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 44            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 45            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 46            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 47            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 48            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 49            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 50            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XIX 51            | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XXII 248          | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XXII 280          | XIIIe a.C.n.     |
| BoHa XXII 319          | XIIIe a.C.n.     |
| Boğazköy n°246         | Empire           |
| Bog. III 11            | Empire (?)       |
| A 104 (= Msk 73.266)   | 1245-1210 a.C.n. |
| Tarsus 2               | Empire           |
| Oxford, Ashm. 1890.140 | Empire           |
| Beckman 6              | Empire           |

### ***V.3.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 37, 52, 60, 65- 66, 71, 97, 135, 186, 201; HERBORDT, S., 2005, p. 249-250.

#### V.4. *Arma-ziti*

NH 141

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

##### V.4.1. *Etymologie*

Anthroponyme louvite : « homme du dieu Lune ».

Arma- = « lune » ; ziti- = « homme »

##### V.4.2. *Graphies*

###### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>ar-ma-zi-ti / <sup>md</sup>30<sup>ma</sup>.LÚ / <sup>md</sup>30.LÚ / <sup>m</sup>MI.LÚ

Hittite : <sup>md</sup>MI.LÚ / <sup>md</sup>30.LÚ / <sup>ma</sup>ar-ma-LÚ-iš (nom.) / <sup>m</sup>ar-ma-LÚ / <sup>md</sup>MI-ya-LÚ

Hiéro. hit-lou.: LUNA/ arma (L193)-VIR (L312)-zi (L376)

##### V.4.3. *Attestations*

###### V.4.3.1. *Textes d'Ougarit*

###### RS 15.77

PRU III, p. 6, pl. XVIII

Lettre d'Ali-ḫešni, fils de/du roi, au roi d'Ougarit concernant les frontières d'Ougarit.

Ali-ḫešni, fils de/du roi, dit au roi d'Ougarit :...

11. ma-a mi-nu-me-e

12. ZAG.MEŠ-ka

13. ša <sup>m</sup>ar-ma-zi-ti

14. iš-ku-na-ak-ku

15. a-šar-šu-nu-ma-a-mi

16. lu-ú ša-ab-tù

« Ainsi (concernant) toutes tes frontières qu'Arma-ziti t'a fixées, puissent leurs emplacements être pris ! »

RS 17.292*PRU IV*, p. 188, pl. XXVI

Il s'agit d'une lettre du roi de Kargemiš au roi d'Ougarit prévenant de l'arrivée de Ebina'e et Kurkalli pour qu'ils fixent les frontières.

Le roi de Kargemiš s'adresse à Ibiranu, roi d'Ougarit :

8. mi-nu-me-e ZAG.MEŠ-ka

9. ša<sup>md</sup>30<sup>ma</sup>.LÚ

10. iš-ku-na-ak-ku

11. aš-ra-šu-nu-ma

12. [l]u-ú ša-ab-tù

« Toutes frontières tiennes qu'Arma-ziti t'a fixées, puissent leurs emplacements être pris ! »

RS 17.314*PRU IV*, p. 189, pl. XXXVIII

Ce texte juridique est un verdict d'Arma-ziti concernant la plainte du percepteur Aballa, portée contre Pušku, marchand de la reine d'Ougarit.

1. a-na pa-ni<sup>md</sup>30.LÚ DUMU.LUGAL

« Devant Arma-ziti, fils de/du roi »

21. LÚ IGI<sup>md</sup>30.LÚ DUMU.LUGAL

« témoin : Arma-ziti, fils de/du roi »

24. ... <sup>NA</sup><sub>4</sub> KIŠIB

25. ša<sup>md</sup>30.LÚ

« sceau d'Arma-ziti »

RS 17.316*PRU IV*, p. 190, pl. XL

Arma-ziti paie une amende au roi d'Ougarit et aux fils de Mušrana mais on ignore pour quelle raison.

4'. <sup>md</sup>30.LÚ a-na LUGAL KUR <sup>URU</sup>u-ga-r[i-i]t

5'. ù [a]-n[a] DUMU.MEŠ <sup>m</sup>mu-uš-ra-na

6'. la-a [i]-ra-gu-um

« Arma-ziti ne devra pas réclamer a[u] roi de l'Ougarit et aux fils de Mušrana. »

RS 17.449*PRU IV*, p. 190, pl. LXXVI

Fragment de quatre lignes.

D'après J. Nougayrol, il s'agit d'un duplicat de RS 17.314.

Dans ce fragment, il n'y a pas de mention du nom d'Arma-ziti mais il y aurait, au verso, les vestiges d'un sceau à hiéroglyphes hittites qui lui appartiendrait.

**V.4.3.2. Texte d'Emar**Msk 74290+ Msk 74301+ Msk 74317+ Msk 74336, 27

Emar VI, 3, 279.

Bordereau de *parīsu* d'orge.

27. [ x MIN] <sup>f</sup>hi-zi-li DAM <sup>md</sup>30.LÚ

« [ x MIN] Hizili épouse d'Arma-ziti »

### V.4.3.3. Textes de Boğazköy<sup>132</sup>

KUB XXIII 91, 7, 10, 32, 36

(CTH 297)

van den HOUT, T., 1995, p. 167 (lignes 1-8).

Document de procédure. Lettre d'un Tuttu.

1. [UM-M]A <sup>m</sup>tu-ut-tu [ ] x [ ]
2. <sup>m</sup>ša-li-ik-ká-x [ ] ŠÀ KUR<sup>TI</sup> ú-it nu-wa-za [ ]
3. ni-ni-ik-ta ma-a[n-x ]ša-ri-ya-an GUL-aḫ-ta
4. nu-wa <sup>m</sup>wa-at-ta-an-[ta ] <sup>m</sup>ku-wa-ag-gul-li-in u-i-ya-at
5. nu-wa-kán KUR<sup>TUM</sup> par-aš-š[a-nu-u]t a-pa-a-aš-ma-an-wa KUR<sup>URU</sup>ka-šu-la [ ]
6. nu-wa-kán a-pa-a-at [KUR-Y]A par-aš-ša-nu-ut ú-iš-ki-it x [ ]
7. <sup>m</sup>ka-az-za-an-na-a[n ] [É] <sup>1</sup>-it-ma-wa A-NA<sup>md</sup>MI.LÚ in-[ ]
8. <sup>m</sup>ša-li-ik-ká-a[n ] x IŠ-TU KUR<sup>TI</sup> ar-ḫa u-[i-ya-at
9. tu-uk-ma IŠ-TU [ ] [É] <sup>1</sup>.GAL<sup>LIM</sup> SIG<sub>5</sub>-in i-ya-an-z[i
10. <sup>md</sup>MI.LÚ-iš Ú-NU-TE<sup>MEŠ</sup> A-NA <sup>m</sup>wa-at-ta-an-ta [ ]
11. EGIR-pa pé-eš-ta [k]u-e-wa-mu Ú-NU-TE<sup>MEŠ</sup> ni ?-iḫ-š[i ?
12. <sup>m</sup>LÚ ama-a-tu x-TA-PAL
13. ku-e Ú-NU-TE<sup>MEŠ</sup> [m]e-mi-iš-ta na-at e-ni iš-ga-[ ]
14. IGI<sup>HLA</sup>-x-ma-wa Ú-UL ku-it-ḫi u-uḫ-ḫ[u]-un A-[N]A [ ] x-x
15. <sup>m</sup>ku-wa-ag-gul-li-iḫ <sup>LÚ</sup> ama-a-tu u-i-iš-ki-it
16. me-mi-ya-an-ma ku ?-[e]n pád-da-iš-ki-it ma-an Ú-UL ša-ak—x-ḫi/ten
17. <sup>m</sup>ka-az-za-an-na [ (-)an ] x LÚ<sup>MEŠ</sup>.GAL u-i-iš-ki-it
18. nu a-pu-un-na [ ] x nu-w[a] ku-e ku-e INIM<sup>MEŠ</sup>
19. da ?-an ?-[ ] x-aš

- 
20. [ ] xx [ ] [É] <sup>1</sup>-it
  21. [ ] x [ ] x-a-pí-na
  22. [ ] x-ša-aš-ma-aš-kán

<sup>132</sup> H.A. Hoffner cite également une lettre d'Ortaköy HHCTO 1, 18 (cf. HOFFNER, H.A.(Jr.), 2009, p. 261) dans laquelle se trouve un certain Arma-ziti mais nous n'avons pu vérifier nous-même puisque les textes d'Ortaköy sont inédits.

23. [ ] <sup>MEŠ m</sup>tu-ut-tu  
 24. [ <sup>m</sup>d30.LÚ (-) ki-i]š-ša-an i-e-er  
 25. [ -a]n-wa <sup>md</sup>[ -z]i an-za-[aš]-ma-wa  
 26. GIM-an i-ya-x [ ]GAM ? ša-ra-a-wa  
 27. *IŠ-TU* ÉRIN<sup>MEŠ</sup> ÉRIN<sup>MEŠ</sup> [ ] ÌR<sup>MEŠ</sup>-YA-ya  
 28. nu *IT-TI* <sup>md</sup>3[0.LÚ (-) ]x-at <sup>m</sup>tu-ut-tu-un  
 29. *IŠ-TU* É.GAL<sup>Ll</sup> <sup>M</sup>

- 
30. *UM-MA* <sup>m</sup>tu-ut-tu [ x-x  
 31. zi-ik nu A-NA x [   
 32. <sup>md</sup>MILÚ-iš-ma [   
 33. mar-ri-i ku-it [   
 34. me-mi-iš-ta x [   
 35. UKÛ-aš me-mi-i[š-ta  
 36. <sup>md</sup>30.LÚ-x [
- 

(1-18)« Ainsi (parle) Tuttu :  
 "Šalikka vint au sein du pays et il se  
 déplaça ; il frappa Šariya  
 il envoya Wattar[ta], Kuwaggulli  
 et il réduisit en miettes le pays. Celui-là le pays de Kašula[  
 et il vint réduire en miettes ce pays qui est mien.  
 [Il a ] Kazzana mais il vint à Arma-ziti[  
 Il [a] renv[oyé] du pays Šalikka [  
 Et à toi on adresse un salut de la part du palais [  
 Arma-ziti a restitué les objets à Wattanta et les objets que à moi tu [ ]  
 (12). Les objets qu'Amatu a cités, il les a [  
 Mais je n'ai r[i]en vu de mes yeux. P[o]ur [  
 Amatu a envoyé à plusieurs reprises Kuwaggulli  
 Et le discours qu'il a présenté, ne le connaissez-vous pas ?  
 Le [ ] des notables a envoyé partout Kazzana  
 Et celui-ci (acc.) [ ] et toutes , les paroles que »

(19-36) *Il est difficile de proposer une traduction étant donné l'état très fragmentaire de cette partie de la tablette.*

T. van den Hout<sup>133</sup> a donné une translittération et traduction des huit premières lignes du texte.

### KBo XXXI 49 Vo 30

(CTH 297)

Fragment de neuf lignes de déposition (?)

30. <sup>d</sup>MI.LÚ-in-wa<sup>134</sup> [

### KUB V 13 IV 9

(CTH 580)

Oracle

I.

1. ]-kán ku-it <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup> MUNUS.LUGAL <sup>md</sup>KAL-ya <sup>d</sup>U <sup>URU</sup>ša-pí/e-nu-wa<sup>135</sup>
2. [ ] TUKU.TUKU-an-ta uš-kán-zi DINGIR<sup>LUM</sup>-za-kán ŠÀ É.DINGIR<sup>LIM</sup>-KA
3. [TUKU.TUKU]-an-za nu KIN NU.SIG<sub>5</sub>-du LÚ<sup>MEŠ</sup> É.DINGIR<sup>LIM</sup>-ma-aš GÙB-tar
4. [ ] HAR.RA ME-ir na-at <sup>d</sup>MAḤ-ni SUM-ir NU.SIG<sub>5</sub>
5. [UM-J]MA <sup>m</sup>ka-du-ú<sup>136</sup> DINGIR<sup>LUM</sup>-wa IŠ-TU KÁ ŠA É.DINGIR<sup>LIM</sup> pa-aḥ-ḥu-na-  
[x<sup>137</sup>

<sup>133</sup> Cf. van den HOUT, T., 1995, p. 167-168.

1. [UM-M]/A <sup>m</sup>tu-ut-t[u ] x [ wa ?]  
 2. <sup>m</sup>Ša-li l-iq-qa-a[š-wa? ] x ? ŠÀ KUR<sup>TT1</sup> [ú-it ] nu-wa-[za ]  
 KI.K[AL ?BAD]  
 3. ni-ni-ik-ta ma-a[n-wa <sup>URU</sup>?x ?-] ša-ri-ya-an GUL-aḥ-ta  
 4. nu-wa <sup>m</sup>wa-at-ta-an-[ta-an ] <sup>m</sup>ku-wa-ag-gul-li-in u-i-ya-at  
 5. nu-wa-kán KUR<sup>TUM</sup> pár-aš-š[a-nu-]f ut l a-pa-a-aš-ma-an-wa KUR <sup>URU</sup>ka-šu-la [GUL-aḥ-ta(?)]  
 6. nu-wa-kán a-pa-a-[at l ]-ta-y]a pár-aš-ša-nu-ut ú-f i l-iš-[ki-it l-m[a-an-wa(?)]  
 7. <sup>m</sup>ka-az-za-an-na-a[n] ú-it-ma-wa A-NA <sup>md</sup>GE<sub>6</sub>.LÚ-in [ ]  
 8. <sup>m</sup>ša-li-ig-ga-f an l[-wa-t]a IŠ-TU KUR<sup>TT</sup> ar-ḥa u-[

« [Folgendermaßen Tutu[... Als(?)] Šaliqqa [...] ins Land kam, da hat er Tr[uppen?] auf die Beine gebracht. Er wollte [die Stadt-]šarija schlagen und sandte Wattan[ta] (und) Kuwagulli, und er hat die Bevölkerung ver[ja]gt (oder: (und sagte:), Verjage die Bevölkerung!) Er wollte das Land Kašula [schlagen] und [au]ch jene (Bevölkerung) verjagen. Er wollte dann Kazzanna schicken, es kam aber dazu, daß er(?) dem Arma-ziti... [sagte (o.ä.):], [Du sollst di]r? Den Šaliqqa aus dem Lande schi[cken]! »

<sup>134</sup> C'est le début du discours direct, Armaziti étant à l'accusatif.

<sup>135</sup> <sup>uru</sup>ša-pí/e-nu-wa = Ortaköy. On remarque aussi la présence de Kurunta, roi de Tarḫuntassa (?).

---

6. *IŠ-TU*<sup>LÚ</sup> *ĤAL ĪR-TUM QA-TAM-MA*-pát nu MUŠEN *ĤUR-RI* nu SIG<sub>5</sub>-du  
NU.SIG<sub>5</sub>

---

7. *ma-a-an-za-kán DINGIR*<sup>LUM</sup> ŠÀ É.DINGIR<sup>LIM</sup> TUKU.TUKU-u-an-za *IT-TI*  
<sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>-*ma-za*

8. MUNUS.LUGAL *Ú-UL* TUKU.TUKU-u-an-za nu MUŠEN *ĤUR-RI* SIG<sub>5</sub>-ru NU.SIG<sub>5</sub>

---

9. *IŠ-TU*<sup>MUNUS</sup> ŠU.GI ĪR<sup>TUM</sup> *QA-TAM-MA*-pát nu KIN SIG<sub>5</sub>-ru <sup>d</sup>U-aš DU-iš TI-tar-  
ud/t-kà

10. DINGIR<sup>MES</sup>-aš-ša mi-nu-mar ME-aš nu-kán an-da [ ] NU.SIG<sub>5</sub>

---

11. [n]u-za DINGIR<sup>LUM</sup> *IT-TI* <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>-ya MUNUS.LUGAL [TUKU]. [TUKU] [nu  
MUŠEN *ĤUR*]- [RI] NU.SIG<sub>5</sub>-du NU.SI[G<sub>5</sub>

---

12. [*IŠ*]-*TU*<sup>MUNUS</sup> ŠU.GI KI.MIN nu KIN NU.[SIG<sub>5</sub>]

13. *illisible de par son état fragmentaire*

#### IV.

1. [ ] x ZAG [
2. GIM-an SixSÁ-at-xx[
3. [am]-ba-aš-ši É DINGIR<sup>LIM</sup> pí-[an x ku-it
4. [mar-ša-]aš-tar-ri-iš KÁ-ya *UL* nam-m[a
5. x-a ar-ḥa pé-eš-ši-ya-an-du
6. ]nu-kán pí-an ar-ḥa pa-it *ĤUR.RA* [
7. pí]-an ar-ḥa pa-it EGIR KASKAL-ni MUNUS [
8. ]MUŠEN-ma-kán EGIR GAM-ku-uš ú-it na-a[š
9. *UM-MA*<sup>md</sup> MI.LÚ ar-ḥa-wa

I.1. [ ] on examine pourquoi le dieu de l'orage de Šapinuwa [et...] sont fâchés  
contre « Mon Soleil », la reine et Kurunta. Ô divinité, es-tu [fâchée] dans ton temple ?

---

<sup>136</sup> Ligne I. 5 : dans LAROCHE, E., 1966, NH553, on lit <sup>m</sup>ka-a-du mais c'est <sup>m</sup>ka-du-ú.

<sup>137</sup> Il n'y a pas de verbe à la ligne 5, peut-être se trouvait-il dans la cassure ?

Que l'oracle KIN soit défavorable. Les gens du temple ont-ils installé la malchance [ ] et l'ont-ils donnée à la déesse MAH ? Défavorable.

5. [Ain]si (parle) Kadu : « La divinité, hors de la porte du temple, avec le feu, [a ... ».

6. Question au devin : juste la même chose et que l'oiseau du trou soit défavorable. Défavorable.

7-8. Si un dieu est fâché à l'intérieur du temple, mais qu'il n'est pas fâché avec « Mon Soleil » (et) la reine, alors que l'oiseau du trou soit favorable. Défavorable.

9-10. Question à la Vieille : juste la même chose. Que l'oracle KIN soit favorable. Et il a posé la prospérité pour les dieux. Que [ ]. Défavorable.

11. La divinité est-elle fâchée avec aussi « Mon Soleil » (et) la reine ? [Dans ce cas que l'oiseau du tr]ou soit défavorable. Défavorable.

12. [Av]ec la « Vieille », même chose et l'oracle KIN est défa[vorable].

#### IV.

« Lorsqu'il se manifeste par oracle [ à l'[am]bašši devant le temple une [pro]fanation à la porte ne pl[us... qu'on ne rejette pas et il alla d'avant en arrière [ alla d'avant en arrière. Sur le chemin du retour la femme [ et l'oiseau descendit en arrière et il [ Ainsi (parle) Arma-ziti : « ... »

Le roi et la reine sont mentionnés dans ce texte et il s'agit probablement de Hattusili III et son épouse Puduhepa<sup>138</sup>.

<sup>138</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 332.

KUB XXI 7 III 3, 5

(CTH 126)

STEFANINI, R., 1962, p. 19-22.

Fragment historique nommant Suppiluliuma II et d'autres princes.

Rs<sup>2</sup> III

- «1. ...] -ya  
 2. ...]-ya ku-wa-pí  
 3. ...<sup>md3</sup>]0.LÚ GAL tab-ri  
 4. ...]-an GIM-an  
 5. ...a-]pád-da-ya <sup>md3</sup>0.LÚ GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>tab-ri<sup>139</sup>  
 6. ...] DINGIR<sup>MEŠ</sup> li-in-kat-ta  
 7. ... GI]M-an *Ú-UL*  
 8. ...] GAŠAN-YA ša-ak-ti
- 
9. ...]i-ya-ma ŠA DUMU Ar-nu-wa-an-da<sup>140</sup>  
 10. ... <sup>mŠu</sup>-up]-pí-lu-li-u-ma šal-li-iš  
 11. NI]TA NUMUN LUGAL.GAL DUMU <sup>m</sup>Tù-ut-ḥa-li-ya  
 12. ...<sup>m</sup>k]u-zi-<sup>d</sup>U-ub ŠEŠ-YA  
 13. ...] ši-ya-a-it  
 14. ...] at  
 15. ...a<sup>?</sup>]-bi-ya-<sub>y</sub>]a
- 

- « 1. ...  
 2...] lorsque  
 3...Arma-]ziti, chef du *tabri*  
 4...] lorsque  
 5...] et [ce]la Arma-ziti, chef des hommes préposés au trône,  
 6...] jura (devant ?) les dieux  
 7...] lorsque ne pas

<sup>139</sup> GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>tab/p-ri signifierait « capo degli addetti al seggio » d'après Fiorella Imparati (IMPARATI, F., 2004, p. 335), que l'on peut traduire par « chef des préposés au siège / trône ». cf TISCHLER, J., 1991, p. 133.

<sup>140</sup> A la ligne 9, il n'y a pas de déterminatif masculin devant Arnuwanda.

8...] (cela) ô ma maîtresse, tu le sais

9...] du fils d'Arnuwanda

..10.] Suppiluliuma le grand

11...] grand roi, fils de Tudḫaliya

12...Ku]-zi-Tešub, mon frère

13...] il a scellé

...

...»

A la ligne 12, on pourrait restituer Kuzi-Tešub qui d'après un sceau de Lidar Höyük<sup>141</sup> est roi de Kargemiš succédant à Talmi-Tešub. On possède trois impressions de ce sceau sur une bulle. D'après, J.D. Hawkins, les empreintes de ce sceau seraient à dater d'environ 1200 a.C.n.

### KBo XVI 27 III 12

(CTH 137)

von SCHULER, E., 1965, p. 134-137.

Traité d'Arnuwanda I (?)<sup>142</sup> avec les Gasgas, on y lit notamment à la ligne 12 :

12. li-in-ga-nu-u[t-ma<sup>m</sup>]r-ma-LÚ-iš<sup>LÚ</sup>DUB.SAR INA<sup>URU</sup>ḫa-at-t[u-ši<sup>143</sup>

« a juré et Arma-ziti, scribe dans la ville de Ḫatt[usa »

<sup>141</sup> HAWKINS, J.D., 2000, p. 574-575, pl. 328. Sur ce sceau de Lidar (ville située sur la rive gauche de l'Euphrate en amont de Samsat), on peut lire au centre de celui-ci, en hiéroglyphes hittito-louvites, à gauche du dieu de l'orage (DEUS (L 360) TONITRUS (L199)) REX (L17) tal (L367) -mi (L391) -MONS (L207) -pa (L334), REX (L17) kar (L315)-ka (L434) -mi (L391) -sà (L104) REGIO (L228). En-dessous de ceux-ci, on lit DEUS (L360) -ní(L214) -ti (L 90) u (L105) -ni (L411) -mi(L391) -sa (L415) REX.FILIUS (L46).

A droite du dieu de l'orage, on lit REX (L17) ku (L423) -zi (L376) -MONS (L207) -pa (L334), REX (L17) kar (L315) -ka (L434) -mi (L391)-sà (L104) REGIO (L228).

J.D. Hawkins lit la légende cunéiforme : <sup>m</sup>KU-ZI-<sup>d</sup>TE-<sup>š</sup>UB LUGAL ṚKURṚ [KAR]-GA-MI<sup>š</sup> UR.SAG ṚDUMUṚ ṚMI-<sup>d</sup>TE-<sup>š</sup>UB LUGAL KUR KAR-GA-/MI<sup>š</sup> UR.SAG. « Kuzi-Tešub, roi de Kargemiš, le héros, fils de Talmi-Tešub roi du pays de Kargemiš, le héros. »

<sup>142</sup> Cf. von SCHULER, E., 1965, p. 134. Il pense qu'il s'agit d'Arnuwanda III qu'on situe vers 1215 a.C.n. Dans le CTH, CTH 137 ([www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1](http://www.asor.org/HITTITE/CTH1-220.html#1)) ils font référence à Arnuwanda I (vers 1400 a.C.n.) et non Arnuwanda III.

<sup>143</sup> Notons ici la particularité de noter INA avec un signe cunéiforme ! et non les deux signes I et NA (RÜSTER, CH. - NEU, E., 1989, n°1).

KUB IV 1 IV 42

(*CTH* 422)<sup>144</sup>

VON SCHULER, E., 1965, p. 172.

Incantation à la frontière ennemie, rituel pour le début d'une campagne contre les Gasgas.

Colophon

42. ŠU<sup>md</sup>MI.LÚ

“main d’Arma-ziti”

KUB VII 1 IV 15

(*CTH* 390)

Rituel et conjuration d’Ayatarsa, Wattili, Susumanniya.

Colophon

15. ŠU<sup>md</sup>MI.LÚ *PA-NI*<sup>m</sup>a-nu-wa-an-za

16. SAG<sup>145</sup> *IŠ-TUR*

« Main d’Arma-ziti, il a écrit en présence d’Anuwanza, « eunuque».

KBo XIX 128 VI 36

(*CTH* 625)

Rituel d’une fête.

Colophon

36. ŠU<sup>md</sup>MI.LÚ<sup>LÚ</sup>DUB.SAR

37. *PA-NI*<sup>m</sup>a-nu-wa-an-za LÚ.SAG *IŠ-TUR*

« main d’Arma-ziti, scribe.

Il a écrit en présence d’Anuwanza, eunuque »

<sup>144</sup> *CTH* 422 ne fait référence qu’aux colonnes I-III où il s’agit d’un rituel d’évocation à la frontière ennemie.

<sup>145</sup> Cf. van den HOUT, T., 1995, p. 238 ; DARDANO, P. , 2006, p. 113.

KUB XXX 54 II 8

(CTH 277)

DARDANO, P. , 2006, p. 121.

Rituel relatif à une fête en l'honneur du dieu Telibinu<sup>146</sup>.II. 6. 1 *TUP-PU* <sup>d</sup>te-le-pí-nu-uš ma-iš-[7. *I-NA* É <sup>m</sup>ša-ḥu-ru-nu-wa GIM (?) -an-[8. ŠA <sup>md</sup>30.LÚ <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ḤUR [9. na-an-za-an ŠA <sup>GIŠ</sup>BANŠUR ŠA <sup>d</sup>te-[li-bi-nu

« une tablette: Telibinu [

Lorsque dans la maison de Saḥurunuwa [

d'Arma-ziti, scribe sur tablette en bois à écriture hiéroglyphique [

et alors, la table de Te[libinu »

KUB XXX 44 II 6

(CTH 277)

Rituel

6. 1 *TUP-PU* INIM <sup>md</sup>30.LÚ <sup>LÚ</sup>[DUB.SAR]« une tablette, parole<sup>147</sup> d'Arma-ziti [scribe] »KUB XXIII 54 I 4

(CTH 297)

Document de procédure.

4. ... *A-NA* <sup>m</sup>MI.LÚ[5. *UMJ-MA* <sup>m</sup>na<sup>?</sup>-na-an-za <sup>LÚ</sup>ŠÀ.TAM <sup>m</sup>[

« (?)...pour Arma-ziti [

Ain]si (parle) Nananza<sup>?</sup> intendant [»

---

<sup>146</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 326.<sup>147</sup> On peut éventuellement prendre le sens « d'affaire » dans cette phrase pour le terme INIM.

Il n'y a pas de déterminatif DINGIR devant le nom comme on le rencontre dans les autres textes.

KBo II 6 IV 17, 23

(CTH 569)

Oracles relatifs à Arma-Tarḫunt- et Šauškatti

17. IGI-an-da<sup>md</sup>MI.LÚ a-uš-ta nu MUŠEN<sup>HLA</sup> SIxSÁ-an-du

« Arma-ziti a observé ; dès lors, que les oiseaux fixent l'oracle »

23. UM-MA<sup>md</sup>MI.LÚ SIxSÁ-at-wa

« Ainsi (parle) Arma-ziti : “cela a été déterminé par oracle” »

KUB L 57, 5', 10'

(CTH 572)

Fragment d'oracle KIN citant Arma-ziti<sup>148</sup>

5'. ša]-ra-a-ma-la-a-ḫi-ya-z[i] U[M]-MA<sup>md</sup>M[ILÚ

6'. ] nu KIN NU.SIG<sub>5</sub>-du LUGAL-uš-za ZAG-tar MÈ pí[

7'. INA<sup>149</sup> UD.2.KAM LÚ-ni-za<sup>150</sup> MÈ GAB<sup>HLA</sup> KASKAL-y[a

---

8'. ] x-kán GAM (=katta) ne-ya-ri [ ]-na-at-za

9'. ] ? me-er na-at pa-an-ga-u-i SUM

10'. ] A-NA<sup>md</sup>MI.LÚ wa-aš-túl GAR-r[i

11'. ] x-at LUGAL-i ZAG-za GAR-ri SIG<sub>5</sub>

---

5'. i]l fera une attaque (?). Ainsi (parle) Ar[ma-ziti

6'. ] et que le sort soit défavorable. Le roi (?) [ ] la justice du combat

7'. Le deuxième jour, un combat pour la population (?)

8'. est orienté vers le bas (?)

---

<sup>148</sup> L'état fragmentaire des lignes rend toute traduction suivie impossible.

<sup>149</sup> Le premier clou horizontal peut avoir la valeur akkadienne *INA* à l'époque tardive. Ce clou est suivi du signe UD « jour ».

<sup>150</sup> LÚ-ni-za = antuḫsani-za : la population, au dat. sing. < antuḫsatar.

9'. Et cela à l'assemblée

10'. une faute est établie pour Arma-ziti

11'. Et si cela est couché à droite du le roi, favorable (?)

KUB L 58, 13'

(CTH 572)

Fragment d'oracle KIN citant Arma-ziti

9. ma-nu-un-pát a-ša-an-du -iz [

10. SIG<sub>5</sub>-ru DINGIR.MAḪ-aš DU-iš ti [

11. INA UD.2.KAM SIG<sub>5</sub>-an-za ŠA DINGIR<sup>MEŠ</sup> x [

12. DI]NGIR.MAḪ-ni SUM-an INA UD.3.KAM pa-an [

13. na-at-kán A-NA<sup>md</sup>MI.LÚ-x [

9. (?)

10. que cela soit favorable. La déesse Ḫannaḫanna [

11. le deuxième jour, favorable ; x des dieux [

12. (a été) donné à la déesse Ḫannaḫanna ; le troisième jour [

13. ...et cela pour Arma-ziti [

KUB L 59, a10'; b8'

(CTH 572)

Fragment d'oracle KIN citant Arma-ziti

a.

10. <sup>l<sup>m</sup></sup>MI.LÚ ZAG-tar [

« Arma-ziti, la justice [

b.

8. <sup>md</sup>MI.LÚ

«Arma-ziti»

KUB XLIX 11 II 3, 15, 19, 31 ; III 17

(CTH 582)

Oracle avec des oiseaux.

II.

3. *UM-MA*<sup>md</sup>MI.LÚ

«Ainsi (parle) Arma-ziti»

15. *UM-MA*<sup>md</sup>MI.LÚ SI x SÁ-at

16. ] *NI-MUR* MUŠEN<sup>HL.A</sup> ar-ḥa pí[-an pe]-eš-ši-an-da TI<sub>8</sub>.MUŠEN-kan pí-an ku-úš<sup>151</sup> ú-it na-aš-kán pí-an ar[-ḥa ú-it

17. na-aš-]kán pí-an SIG<sub>5</sub>-za [ú]-it nu-za E[GI]R-pa ME-aš na-aš-kán pí-an ku-úš ú-it

18. x-an ar-ḥa pa-it [ E]GIR KASKAL TI<sub>8</sub>.MUŠEN-kán pí-an ku-uš ú-it na-aš ZI-an ku-úš p[a/ú-it

19. ]-un EGIR UGU[ SI]G<sub>5</sub>-za ú-it na-aš-kán pí-an ar-ḥa pa-it *UM-MA*<sup>md</sup>MI.LÚ SI[x SÁ-at]

---

15. Ainsi Arma-ziti établit par oracle

---

16. ] nous avons vu . Des oiseaux se sont éparpillés, l'aigle est allé à l'avant et il s'est éloi[gné

17. il vint en avant de façon favorable; il se replaça et il vint en avant

18. il s'éloigna. Sur le chemin du retour, l'aigle alla et il alla (?)

19. ] il alla en arrière et en haut: favorable; il s'est éloigné vers l'avant. Ainsi (parle) Arma-ziti»

29. x-x-an-za x pa-an<sup>152</sup> tar-liš<sup>153</sup> pa-an ne-an-za

30. na-aš 2-an ar-ḥa pa-it

31. ]<sup>md</sup>MI.LÚ

---

<sup>151</sup> ku-úš est l'abréviation de kuštayati de sens inconnu cf. RÜSTER, Ch.-NEU, E., 1989, p. 195.

<sup>152</sup> Pa-an = pariyan cf. RÜSTER, Ch.-NEU, E., 1989, p. 174.

<sup>153</sup> Cf. TISCHLER, J., T/D 2, 1993, (tarwiyalli), p. 248

## III.

14. ] MUŠEN<sup>HLA</sup> SixSÁ-an-du *NI-MUR* na-aš-kán pí-an ku-uš ú-it nu-za GAM-an (=kattan)

15. x-]er na-[at]-kán pí-an SIG<sub>5</sub>-za ú-e-er na-at 2-an ar-ḫa pa-a-er x-ya-ma-er

16. ]ar-ḫa pa-it [ ] KASKAL-ri-ša-a-aš-kán EGIR UGU [SI]G<sub>5</sub>-za ú-it na-aš pa-an tar-liš pa-it

17. x-pe-eš <sup>d</sup>UTU-un EGIR UGU SIG<sub>5</sub>-za ú-it na-aš 2-an ar-ḫa pa-it *UM-MA*  
<sup>md</sup>MILÚ SI[x SÁ-at ?

14. ] que les oiseaux soient favorables par oracle. Nous avons vu : il s'est avancé

15. ] ils se sont avancés d'une manière favorable et ils se sont retirés deux fois

16. il s'est retiré [ ] sur le chemin il est revenu favorablement vers le haut et il traversa comme un *tarwiyalli*.

17. ....il alla en arrière et en haut : favorable .....Ainsi Arma-ziti établit par oracle»

IBoT II 131 I 7

(*CTH* 518)

IMPARATI, F., 1990, p. 166-187.

Culte de Pirwa

7. x]-nu-un ša-ma-aš <sup>m</sup>pal-la-an-na-aš <sup>m</sup>ar-ma-LÚ <sup>m</sup>ša- li ?-ya-nu

«x]pour vous/eux Pallannaš, Arma-ziti, Šaliyanu »

Dans ce texte, Arma-ziti, Pallanna et Šaliyanu doivent prêter des actes cultuels mais ils finissent par ne plus faire d'offrandes pour le culte.

Ce texte date de l'époque de Tudḫaliya IV d'après Fiorella Imparati<sup>154</sup>.

KBo XII 56 I 8

(*CTH* 521)

Descriptions de divinités.

8. 1 É.DINGIR<sup>LIM md</sup>30.LÚ ú-e-da-i A-NA KÙ-[BABB]AR

9. <sup>m</sup>mi-ḫa-ma-ru-uš pí-ra-an eš-zi

---

<sup>154</sup> IMPARATI, F., 2004, p. 333.

« Arma-ziti construira un temple; Mihamaru sera responsable<sup>155</sup> pour l'ar[gent] »

KUB XVIII 155, 8

Inventaire de tribut

8. ... <sup>md</sup>MI [...

Pud. II 19

H. OTTEN- V. SOUČEK, 1965, p. 24.

Voeu de Puduḫpa. (KUB LVI 9, 2+ KUB XXVI 63+KUB XXXI 63+KUB XXXI 73+486/u)

19. [ <sup>m</sup>ku-uk-k (u-uš I DUMU.NI)]TA <sup>md</sup>MI-ya-LÚ ŠUM-ŠU <sup>f</sup>ma-am-ma-aš II DUMU.MUNUS.MEŠ-ŠU

20. [<sup>f</sup>... (-x-aš <sup>fd</sup>MI-wí-ya-aš-š[ (a ŠU.NÍGIN V SA)]G.DU.MEŠ ŠA [ (KU)]R <sup>URU</sup>pa-la

21. [ (x-iq-qa-aš up-pí-eš-ta I É <sup>m</sup>ku-uk-ku)]

« [Kukku, un fi]ls, Armayaziti quant à son nom, Mamma<sup>156</sup>, (et) deux de ses filles, [ -Ja et Armawiya<sup>157</sup>, tous les cinq des personnes du pays de Pala, [x-iq-qa] a envoyé. (C'est-à-dire), la maison de Kukku.»

Il y a de sérieuses hésitations à confondre Armaya-ziti et Arma-ziti.

KUB VIII 75 III 6, IV 40

(CTH 239)

SOUČEK, V., 1959, p. 14, 22.

Liste de champs, cadastre.

III 6. 1 A.ŠÀ ŠA ÍD 8 PA NUMUN-ŠÚ ŠA <sup>md</sup>MI.LÚ pí-it-ta-a-aš<sup>158</sup>

<sup>155</sup> Cf. piran es- : être responsable. Cf. CHD, p, fasc.3, p. 305, 8.

<sup>156</sup> NH 731

<sup>157</sup> NH 140

<sup>158</sup> F. Imparati ( IMPARATI, F., 2004, p. 337) prend le terme *pitta-* comme un titre mais ce terme signifie bien « parcelle (de terre) ». Cf. CHD, p, fasc. 3, p. 262-263.

« Un champ/domaine composé d'une rivière, sa production est de huit mesures (*parisu*) : parcelle d'Arma-ziti.»

IV. 40. ... <sup>m</sup>]MI.LÚ pí-it-ta-aš

“...] parcelle d'Arma-ziti ”

KUB XLIX 25, 8 (bord)

(*CTH* 579)

Oracle de foie et d'oiseau

Fragment de huit lignes dont il ne reste que quelques signes.

8. ] *UM-MA* <sup>m</sup>ar-ma [ ...

«] Ainsi Arma[-

Etant donné qu'il ne reste que les deux premières syllabes du nom, il pourrait aussi s'agir d'un autre nom que celui d'Arma-ziti et il n'y a pas de traces de ce nom dans ce qu'il reste des autres lignes.

KUB XLIX 33 I 9

(*CTH* 579)

Oracle de foie et d'oiseau

à la fin de la ligne 9 : <sup>md</sup>M[I (?) -...

1373 c Ro 12

OTTEN, H., 1956, p. 184 n. 16.

Ligne de texte citée par H.Otten où Arma-ziti apparaît en tant que scribe.

Ro. 12. <sup>m</sup>a]r-ma-LÚ-iš <sup>LÚ</sup>DUB.SAR-aš <sup>URU</sup>ḫa-at-tu-x[

IBoT IV 2 III 9'

(*CTH* 237)

Texte administratif. Liste de personnes.

Liste semblable à *CTH* 237 d'après IBoT IV.

9'. <sup>m</sup>MI.LÚ MA-~~HAR~~ GAL LÚ

« Arma-ziti en présence d'un grand homme »

ABoT 65 Ro 6, 9

(CTH 199)

HOFFNER, H.A. (Jr.), 2009, p. 243.

Lettre envoyée par Tarḫuntišša à Palla.

6. ...A-NA <sup>md</sup>30.LÚ

6. « ... A Arma-ziti »

9. ... <sup>md</sup>[30.L]JÚ ...

9. ...[Arma-zi]ti

#### **V.4.3.4. Alalaḫ**

AT 124, 1

(CTH 209, 10)

WISEMAN, D.J., 1953, p. 62

Fragment de lettre hittite.

Ce texte, très fragmentaire, ne mentionne pas clairement un Arma-ziti. F. Imparati<sup>159</sup>, reconstitue ce nom après *UM-MA* <sup>m</sup>MI-LÚ[-i (?)].

Nous pensons dater cette lettre plutôt du XVe a.C.n. comme bon nombre des tablettes trouvées à Alalaḫ.

#### **V.4.3.5. Texte de Maṣat-Höyük**

HKM 84 Ro 16'

ALP, S., 1991, p. 278. ; HOFFNAR, H.A. (Jr.), 2009, p. 247.

Lettre de P[išeni] à Ḫ[immuili] ?

15. nu-uš-ši zi-ik <sup>m</sup>du-la-[

16. <sup>m</sup>ar-ma-LÚ uš-ša- ?[

17. le-e pí-iš-kán-te-ni[

<sup>159</sup> IMPARATI, F., 2004, p. 337.

Les textes de Maşat-Höyük datent des XVe-XIVe a.C.n., Cet Arma-ziti n'est donc pas contemporain de ceux d'Ougarit, Boğazköy et Emar.

#### **V.4.3.6. Environs d'Emar**

##### HCCT 41

TSUKIMOTO, A., 1991, n°29, p. 290.

Testament

6. ...ù ki-i-me-e<sup>fd</sup>30-na-e
7. EGIR ši-im-ti-ši il-lak É-ya gáb<sup>1</sup>-bá mim-mu-ya
8. a-na<sup>md</sup>30-LÚ<sup>m</sup>bu-kur-ŠEŠ-šú<sup>m</sup>zu-ba-li
9. 3 DUMU<sup>me</sup>-ya ir-ti-iḫ ù ÌR<sup>me160</sup>
10. ša<sup>1</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL-šu-nu

« ... et lorsque ŠÎN-na-e retournera à son destin, ma maison et tous mes biens iront à Arma-ziti, Bukur-aḫišu et Kubali, mes trois fils et ils sont serviteurs de Ḫešmi-Tešub, leur fils de/du roi. »

#### **V.4.3.7. Sceaux d'Ougarit**

##### RS 17.314 (fig.50)

PRU IV, p. 189, pl. XXXVIII

Ug. III, p. 134

Insc. : LUNA-VIR-zi REX.FILIUS

On peut lire les signes hiéroglyphiques du sceau dans le cercle concentrique externe : BONUS<sub>2</sub> (L370), (L441)<sup>161</sup>, (L189)<sup>162</sup> ; dans le cercle concentrique interne : BONUS<sub>2</sub> (L370), (L155)<sup>163</sup>.

Dans la partie centrale, de part et d'autre du nom LUNA/arma (L193)-VIR (L312)-zi (L376), on trouve les signes (L155) et REX.FILIUS (L46).

<sup>160</sup> ÌR<sup>me</sup> : le ME serait à prendre comme la marque du pluriel MEŠ. Cf LABAT, R.-MALBRAN-LABAT, Fl., 1976, n°532.

<sup>161</sup> Valeur inconnue à ce jour.

<sup>162</sup> Ce signe L 189 est une rosette mais sur ce sceau il ressemble plus à deux petits ronds.

<sup>163</sup> Le signe L 155 est une grenade.

RS 17.316 (fig.51)

*PRU IV*, p. 190, pl. XL

*Ug. III*, p. 134

Insc. : LUNA-VIR-zi REX.FILIUS

Sur le sceau, on arrive à lire :

LUNA/arma (L193)-VIR (L312)-zi (L376).

#### ***V.4.3.8. Sceaux de Boğazköy***

SBo II 44 (fig.52)

(Inv.Nr. 458/f)

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Dans la partie droite de ce sceau-cachet, on peut lire le nom LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376), BONUS<sub>2</sub> (L370) et une petite partie du signe SCRIBA (L326).

Dans la partie gauche du sceau, on lit probablement LUNA (L193)-VIR (L312), BONUS<sub>2</sub> (L370) et le haut du signe SCRIBA (L326).

SBo II 45 (fig.53)

(Inv.Nr. 1031/f)

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Au centre du sceau-cachet on reconnaît le nom LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376) répété deux fois de manière symétrique. Dans les parties gauche et droite du sceau BONUS<sub>2</sub> (L370) et le haut du signe SCRIBA (L326). En-dessous du signe SCRIBA de gauche, figure peut-être (L385) « 2 ». Entre les deux signes -zi-, le signe CRUX ANSATA/VITA (L441).

SBo II 46 (fig.54)

Nişantepe

(Inv.Nr. 719/f)

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Au centre du sceau-cachet on lit le nom LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376). De part et d'autre du nom : BONUS<sub>2</sub> (L370) et SCRIBA (L326).

BoHa XIX 68 (fig.55)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/648)

Insc. : LUNA-VIR-zi

zu (wa)- wa -á<sup>1</sup> SCRIBA

Empreinte de sceau-bague. On lit dans la partie gauche, de haut en bas : LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376). Au centre, de haut en bas : zu (wa) (L 285)-wa (L 439)-á<sup>1</sup> (L 19). A côté de Zuwa, on a SCRIBA (L 326) suivi d'un griffon ailé. Une succession de signes SCRIBA notés dans un cercle concentrique entoure les noms décrits ci-dessus.

BoHa XXII 116 (fig.59)

Temple 26

(Bo 86/139)

Insc. : LUNA-VIR

On peut lire sur cette empreinte de sceau les signes LUNA (L193)-VIR (L312) et probablement dans la partie cassée le signe zi (L376).

#### ***V.4.3.9. Provenance inconnue***

Syria 52 n°3 (fig.56)

MASSON, E., 1975, p. 217 n°3

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>

LUNA-wa/i-zi

Sceau biconvexe avec sur une face le nom LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376) et BONUS<sub>2</sub> (L370). Sur l'autre face, LUNA (L193)-wa/i (L 439)-zi (L376).

C. Mora propose comme datation pour ce sceau le début du XII<sup>e</sup> siècle a.C.n.<sup>164</sup>

Il y a d'autres sceaux où sur le verso figure le nom d'une autre personne. Il s'agit souvent du nom de l'épouse du propriétaire du sceau qui serait dans le cas présent Armawa/i-zi (ti).

#### ***V.4.3.10. Sceau hittite du Gulbenkian Museum of Oriental Art***

*Iraq 41, n°105 (fig.57)*

LAMBERT, W.G., 1979, pl. XII.

Insc. : LUNA-VIR-x BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

tá-ti-x BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Sceau rond inscrit sur les deux faces. D'un côté on peut lire de haut en bas les signes LUNA (L193)-VIR (L312)-x et à gauche de ce nom : BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386). De l'autre côté : tá (L 29)-ti (L 90)-x et dans les parties gauche et droite :BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

#### ***V.4.3.11. Sceau hittite conservé à Paris***

*Paris 32 (fig.58)*

KENNEDY, D.A., 1959, n°32.

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>. SCRIBA

Empreinte de sceau rond. Dans la partie supérieure figure le signe LUNA (L193) suivi de deux signes VIR (L312) antithétiques et deux signes zi (L376) également antithétiques. Dans la partie inférieure, on lit le signe SCRIBA (L 326) surmonté de BONUS<sub>2</sub> (L370).

<sup>164</sup> Cf. dans IMPARATI, F., 2004, p. 327 n. 9.

#### V.4.3.12. Sceau d'Eskiyapar

Eskiyapar 5 (fig.60)

DINÇOL, A.M. - DINÇOL, B., 1988, p. 96-97.

Insc. : LUNA-VIR-zi BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Empreinte de sceau biconvexe inscrit sur les deux faces.

Sur une face (A.), on peut lire au centre de haut en bas : LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376) flanqué de part et d'autre de BONUS<sub>2</sub>(L370).VIR<sub>2</sub> (L386). En-dessous du nom d'Arma-ziti figure un aigle bicéphale (L127). Au-dessus de BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386) figure un signe indéterminé.

Sur l'autre face (B.), figure à nouveau le nom d'Arma-ziti : LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376). A droite de ce nom figure deux fois BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386). En-dessous du nom d'Arma-ziti se trouve un lion (L 97). Dans le champ, se trouvent des éléments décoratifs comme des cercles, étoile et triangle.

L'aigle bicéphale et le lion sont des signes à prendre davantage comme des symboles de puissance ou de dignité.

A.M. Dinçol et B. Dinçol datent ce sceau de la période «Großreichszeit = empire».

#### V.4.4. Analyse

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Ougarit
- REX.FILIUS → Ougarit
- SCRIBA → Boğazköy
- <sup>LÚ</sup>DUB.SAR INA <sup>URU</sup>ḫat[uši → Boğazköy
- ŠU <sup>md</sup>MI.LÚ → Boğazköy
- DUB.SAR → Boğazköy
- <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ḪUR → Boğazköy
- GAL (LÚ<sup>MES</sup>)tab-ri → Boğazköy

##### Généalogie

- Ḫilizi, épouse d'Arma-ziti → Emar

Dans les tablettes d'Ougarit, on rencontre deux graphies différentes pour ce nom d'origine louvite : <sup>md</sup>30<sup>ma</sup>.LÚ ; <sup>m</sup>ar-ma-zi-ti. A Boğazköy, on trouve les graphies <sup>md</sup>30.LÚ ; <sup>md</sup>MI.LÚ, dans un texte<sup>165</sup> <sup>m</sup>MI.LÚ et dans un autre texte <sup>md</sup>MI-ya-LÚ (Pud.II). A Emar, on le rencontre sous la forme <sup>md</sup>30.LÚ.

Si l'on compare les empreintes des sceaux d'Ougarit, on se rend très vite compte qu'il ne s'agit pas du même sceau étant donné que celui provenant de la tablette RS 17.316 ne comporte pas de cercles concentriques comme sur l'autre tablette. Sur les deux sceaux, comme sur ceux trouvés à Boğazköy, son nom est écrit LUNA (L193)-VIR (L312)-zi (L376). Sur l'un des deux sceaux d'Ougarit (RS 17.314), il est qualifié de prince REX.FILIUS (L46). Sur l'autre sceau, l'état de conservation de l'empreinte ne permet pas de lire un titre ou une fonction mais il ne faut pas pour autant exclure la possibilité d'une mention à ce sujet.

D'après F. Imparati, la typologie de ces sceaux est hittite<sup>166</sup>. Dès lors, on peut déjà conclure qu'un Hittite de haut rang au nom d'Arma-ziti a séjourné à Ougarit et a dû intervenir au nom du grand roi hittite dans des affaires politiquement importantes comme la fixation des frontières dont nous parlerons plus loin.

Nous avons trois empreintes de sceaux de Boğazköy (SBoII 44-45-46) où son nom est toujours écrit de la même manière et où il est qualifié de BONUS<sub>2</sub> (L370). SCRIBA (L326). Cette association de deux signes est traduite par Suzanne Herbordt<sup>167</sup> : « good scribe ». C. Mora<sup>168</sup> date ces sceaux de l'époque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV. Deux de ces sceaux (n°44 et n°45) portent deux fois le nom d'Arma-ziti écrit de manière antithétique mais il ne s'agit pas du même sceau puisque sur l'un (n°45) il y a un signe hiéroglyphique supplémentaire entre les deux signes ZI. Sur le troisième sceau (n°46), le nom n'est écrit qu'une fois. Sur le dernier sceau de Boğazköy (BoHa XIX 68), il est accompagné du nom Zuwa (NH 1577) qualifié de SCRIBA. Ce sceau comporte toute une série de signes SCRIBA dans le cercle concentrique pouvant aussi bien se rapporter à Zuwa qu'à Arma-ziti. La lecture du signe á<sup>1</sup> (L 19) n'est pas certaine car ce signe qui représente un visage de profil, semble mal tracé sur ce sceau. On pourrait pratiquement le rapprocher du signe

<sup>165</sup> KUB XXIII 54 I 3, 4.

<sup>166</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 334.

<sup>167</sup> Cf. HERBORDT, S., 1998, p. 312.

<sup>168</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 327.

(L107) BOS+*mi* ou mu (wa) , mais les petits traits du MI sont à l'intérieur du visage du taureau (L107) alors que sur ce sceau ils sont à l'extérieur . De plus le nom Zuwa est bien attesté au contraire de Zuwa-muwa. La fonction de scribe dans le champ central, se rapporte à Zuwa et non à Arma-ziti étant donné qu'elle figure à droite de ce nom et non du côté d'Arma-ziti. On connaît d'autres sceaux<sup>169</sup> de Zuwa où soit il est qualifié de scribe soit il n'y a que son nom.

Quant au sceau de provenance inconnue (*Syria* 52 n°3), la graphie du nom est la même que pour Ougarit ou Boğazköy. La particularité de ce sceau serait donc la présence, sur l'autre face, du nom Armawa/i-zi (ti) qui pourrait être le nom de son épouse comme c'est souvent le cas quand il y a un nom au verso d'un sceau. On pourrait aussi envisager que c'est à nouveau le nom d'Arma-ziti sur le verso avec une erreur de graphie car il est étonnant d'avoir le nom de l'épouse qui ressemble autant à celui de son époux.

Le sceau d'Eskiyapar est le seul sceau biconvexe où son nom est repris sur les deux faces accompagné dans la partie inférieure d'un aigle bicéphale sur une face et d'un lion sur l'autre face. Ces signes sont probablement des symboles de puissance ou de dignité. Aucune fonction n'est mentionnée sur ce sceau.

Sur le sceau *Iraq* 41, deux noms, Arma-ziti et Tati-x, sont inscrits et tous deux accompagnés de BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>. W.G. Lambert<sup>170</sup> date ce sceau de 1000-800 a.C.n. mais je le daterais plutôt d'environ 1200 a.C.n.

Sur le sceau *Paris* 32, il est qualifié de BONUS<sub>2</sub> SCRIBA. Cette façon d'écrire son nom deux fois de manière antithétique se retrouve également sur les sceaux SBO II 44-45, la seule différence est que le signe LUNA n'est représenté qu'une fois sur le sceau de *Paris* 32.

Si l'on observe bien les différentes empreintes de Boğazköy et d'Ougarit, aucune ne peut être attribuée à un même sceau : la disposition des signes varie, son nom est écrit une ou deux fois, la présence d'un cercle concentrique n'est pas systématique. Tous ces détails tendent à supposer que l'on ne peut attribuer ces empreintes à un même sceau.

<sup>169</sup> Cf. BoHa XIX 539, 540.

<sup>170</sup> Cf. LAMBERT, W.G., 1979, p. 32, n°105.

Il est important de constater qu'il est qualifié à Ougarit de REX.FILIUS « fils de/du roi » et à Boğazköy, de SCRIBA « scribe ».

Dans RS 15.77, Ali-ḫešni<sup>171</sup>, fils du roi /prince, s'adresse au roi d'Ougarit. Dans l'autre texte (RS 17.292), c'est le roi de Kargemiš qui s'adresse au roi de l'Ougarit. Dans ces deux documents, Arma-ziti a fixé les frontières d'Ougarit sous le règne d'Ibiranu, roi de cet état. Ebina'e et Kurkalli sont envoyés auprès du roi pour installer les frontières établies auparavant par Arma-ziti. Il s'agit bien de la même personne dans ces deux textes. Nous n'avons aucune précision quant à la fonction exercée par Arma-ziti dans ces textes et il n'y a aucune empreinte de sceau qui pourrait apporter un quelconque détail à ce sujet. Arma-ziti occupe forcément une fonction importante puisqu'il établit les frontières de l'Ougarit.

Dans la tablette RS 17.314, on a l'empreinte du sceau où figure le titre REX.FILIUS et DUMU.LUGAL dans le texte cunéiforme. L'affaire se règle devant Arma-ziti, il est cité comme témoin et scelle la tablette. Le fait qu'un DUMU.LUGAL rende un verdict dans une affaire montre bien le rôle important que ces personnes ont à jouer dans la société d'autant qu'il règle une affaire entre la reine d'Ougarit et un percepteur hittite, Aballa<sup>172</sup>. La reine d'Ougarit est très certainement la reine Šarelli, épouse du roi Ibiranu.

On parle ici des marchands de la reine<sup>173</sup> de l'Ougarit alors que très souvent il est question des marchands du roi de l'Ougarit et non de la reine.

Dans RS 17.316, Arma-ziti est l'une des deux parties dans une affaire où il doit payer une amende de 300 sicles d'argent au roi de l'Ougarit et aux fils de Mušrana. Nous ne disposons d'aucun renseignement en ce qui concerne sa fonction dans le texte ou par un sceau. Le fait de payer une amende est assez rare mais F. Imparati<sup>174</sup> soulève le fait que de hauts dignitaires ont abusé de certaines choses lorsqu'ils étaient loin de la capitale ou dans des pays soumis à l'autorité hittite.

Pour F. Imparati, Arma-ziti devrait payer une amende à cause d'une irrégularité administrative dans l'exercice de ses fonctions<sup>175</sup>.

---

<sup>171</sup> Cf. V.2. *Aliḫešni*, analyse.

<sup>172</sup> Aballa (NH 96).

<sup>173</sup> Cf. RS 17.314, 4.

<sup>174</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 340.

<sup>175</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, n. 536.

Cet Arma-ziti est contemporain du roi Ibiranu de l'Ougarit, de Tudḫaliya IV du Ḫatti et d'Ini-Tešub de Kargemiš.

Ces textes datent tous de la même époque mais est-ce un argument suffisant pour estimer qu'il s'agit de la même personne ? Dans RS 15.77 et RS 17.292, il s'agit bien de la même personne mais dans le cas de RS 17.316 et RS 17.314, ce n'est pas aussi évident. Ce dernier texte nous apprend qu'il est DUMU.LUGAL mais est-ce pour autant qu'Arma-ziti dans RS 15.77 et RS 17.292, où il ne porte pas ce titre, est ce DUMU.LUGAL ? S'agit-il d'un DUMU.LUGAL qui établit les frontières de l'Ougarit ?

Ce haut fonctionnaire est-il identique à son homonyme attesté sur les sceaux de Boğazköy, lequel y est défini uniquement comme scribe ? Faut-il envisager une promotion dans la carrière ? Ou convient-il d'envisager deux fonctions exercées en même temps ?

Dans les textes de Boğazköy, un Arma-ziti intervient dans différents types de textes : rituels, textes administratifs, oracles, textes historiques.

Dans plusieurs textes<sup>176</sup>, il est qualifié de scribe comme sur les sceaux trouvés sur ce site. Dans ces textes, le nom Arma-ziti a trois graphies différentes: <sup>md</sup>MI.LÚ, <sup>md</sup>30.LÚ et <sup>m</sup>a]r-ma-LÚ-iš. Sa fonction de scribe est exprimée de différentes manières.

Dans deux textes<sup>177</sup>, on trouve : ŠU <sup>md</sup>MI.LÚ « main d'Arma-ziti ». Dans un texte<sup>178</sup>, on a ŠU <sup>md</sup>MI.LÚ <sup>LÚ</sup>DUB.SAR « main d'Arma-ziti, scribe ». Dans deux textes<sup>179</sup>, on rencontre <sup>md</sup>30.LÚ <sup>LÚ</sup>DUB.SAR « Arma-ziti, scribe ». Toutes ces tablettes où Arma-ziti est scribe sont datées de l'époque de Tudḫaliya IV ou Ḫattusili III - Tudḫaliya IV pour KUB XXX 54 II 8<sup>180</sup>. D'après la graphie du signe ḪA, nous pensons plutôt au début du XIIIe a.C.n. pour KUB XXX 54. Les trois sceaux trouvés à Boğazköy (SBo II 44-45-46) mentionnent un Arma-ziti scribe et sont datés, comme nous l'avons dit précédemment, de l'époque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV.

Dans KBo XVI 27 III 12, il est précisé qu'Arma-ziti est scribe de Ḫattusa. Mais ce texte semble être d'une autre époque que les autres textes puisqu'il mentionne un

<sup>176</sup> KUB IV 1 / KUB VII 1 / KUB XXX 54 / KBo XIX 128 / KUB XXX 44 / KBo XVI 27 / KBo II 6 / KUB L 57 / KUB L 58 / KUB L 59 / KUB XLIX 11 / 1373 c.

<sup>177</sup> KUB IV 1 IV 42 et KUB VII 1 IV 15.

<sup>178</sup> KBo XIX 128 VI 36.

<sup>179</sup> KUB XXX 54 II 8 et KUB XXX 44 II 6. Dans ce dernier texte, <sup>LÚ</sup>DUB.SAR est une reconstitution.

<sup>180</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 326.

Arnuwanda et les Gasgas. Dans *CTH* 137, il est aussi fait référence à Arnuwanda I, vers 1400 a.C.n. et non Arnuwanda III comme le fait E. von SCHULER<sup>181</sup>. Mais d'un point de vue épigraphique, ce texte peut être daté du début du XIIIe a.C.n. Ceci nous pousse à considérer que KBo XVI 27 est une copie plus tardive d'un texte remontant à environ 1400 a.C.n.

Deux textes constituent des documents de procédure : KUB XXIII 91 mentionne Arma-ziti avec deux graphies <sup>md</sup>30.LÚ et <sup>md</sup>MI.LÚ ; dans KUB XXIII 54 I 3, 4, il est écrit <sup>m</sup>MI.LÚ.

F. Imparati<sup>182</sup> date KUB XXIII 54 de l'époque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV d'après l'anthroponyme Nananza qui se trouve dans ce texte. D'après la graphie des signes LI et ḪA, nous pourrions dater ce texte de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.

Plusieurs tablettes<sup>183</sup> relatent des oracles. Dans tous ces textes Arma-ziti est noté <sup>md</sup>MI.LÚ sans aucune mention de fonction.

D'après F. Imparati<sup>184</sup>, KBo II 6 date de l'époque de Tudḫaliya IV et est un oracle relatif à Arma-Tarḫunt- et Šauškatti.

KUB V 13 mentionne le roi et la reine ; il s'agirait de Ḫattusili III et Puduḫepa. Ce texte pourrait dès lors dater de son règne ou de celui de Tudḫaliya IV. La graphie du signe ḪA remonte plutôt à la fin du XIIIe - dbt XIIe a.C.n.

KUB XLIX 11 fait allusion à une campagne militaire en territoire Nord-oriental. F. Imparati<sup>185</sup> date ce texte de l'époque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV d'après la mention de Daddamaru.

Dans les textes KUB L 57, L 58, L 59 il s'agit probablement du même Arma-ziti que dans les textes précédents. Dans deux textes la consultation oraculaire se fait via les oracles KIN et SU à propos d'une faute notamment commise par l'Arma-ziti en question.

De nombreuses tablettes hittites consignent aussi des rituels. L'un est un rituel pour le début d'une campagne contre les Gasgas. Les autres rituels sont des rituels de

<sup>181</sup> Cf. von SCHULER, E., 1965, p. 134.

<sup>182</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 330.

<sup>183</sup> KUB XLIX 11 / KBo II 6/ KUB V 13 / KUB L 57/ KUB L 58/ KUB L 59.

<sup>184</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 331-332.

<sup>185</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 332.

fête ou liés au dieu Telibinu ou encore un rituel de conjuration d'Ayatarsa, Wattili et Susumanniya. Dans trois de ces textes (KUB IV 1/ KUB VII 1/ KBo XIX 128) il est scribe, on le voit à son colophon par l'expression : ŠU + NP « main de + NP » ou le titre DUB.SAR « scribe ». D'après la forme des signes LI et 𐎶A qui est tardive, on peut dater KUB IV 1 du début du XIII<sup>e</sup> a.C.n.

Un Arma-ziti est GAL LÚ<sup>MEŠ</sup> tab-ri « capo degli addetti al seggio »<sup>186</sup> (« chef des préposés au *tabri* »), que l'on préfère traduire par « chef des hommes préposés au *tabri* » car nous ne connaissons pas le sens exact de ce terme. Il semble par contre que ce texte qui est un fragment historique, date de l'époque de Suppiluliuma II.

Un certain Arma-ziti est chargé de la construction d'un temple (KBo XII 56 I 8). Est-ce que cela signifie qu'il le construit, qu'il en est l'architecte ou qu'il a autorisé la construction du temple par une tierce personne et en assure plus une responsabilité administrative?

D'après la graphie du signe 𐎶A, ce texte pourrait être daté de la fin du XIII<sup>e</sup> - dbt XII<sup>e</sup> a.C.n.

Dans plusieurs textes le nom d'Arma-ziti n'est pas entièrement conservé. C'est le cas d'un inventaire de tribut<sup>187</sup> où on lit <sup>md</sup>MI [ ]. F. Imparati<sup>188</sup> pense que ce nom est en rapport avec la localité de Ḫadduna. On possède un petit fragment<sup>189</sup> avec <sup>m</sup>ar-ma [ ] et KUB XLIX 33 I 9 où est conservé le tout début de nom <sup>md</sup>M[I (?)...]

Dans KBo XII 56, Arma-ziti est chargé de la construction d'un temple. Cette responsabilité est probablement plus administrative, il ne s'agit pas d'un rôle d'architecte.

Dans KUB VIII 75 III 6, IV 40, le nom d'Arma-ziti est suivi du terme *pittaš*. F. Imparati<sup>190</sup> l'interprète comme un titre mais nous avons préféré prendre le sens de « allotments »<sup>191</sup> (= parcelle). Ce texte est daté<sup>192</sup> de l'époque de Suppiluliuma I

<sup>186</sup> KUB XXI 7 III 3, 5.

Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 335.

<sup>187</sup> KUB XVIII 155, 8'.

<sup>188</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 333.

<sup>189</sup> KUB XLIX 25, 8.

<sup>190</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 337.

<sup>191</sup> Cf. CHD, p, fasc. 3, p. 262.

(1380-1345 a.C.n.) grâce à la présence de l'anthroponyme Tuttu qui remonte à cette époque d'après Ph. H.J. Houwink ten Cate. Parallèlement à cela, la graphie du signe LI est tardive et la graphie du signe 𒀠 est plus ancienne, ce qui nous permet de dater la tablette de l'époque de Tudḫaliya IV. De plus, ces listes de champs comme d'autres recensements sont fréquentes à l'époque de Tudḫaliya IV. Nous préférons ainsi dater ce texte de l'époque de Tudḫaliya IV.

Dans IBoT II 131, 7, le nom Arma-ziti révèle une graphie tout à fait particulière : <sup>m</sup>ar-ma-LÚ. C'est la seule attestation à ce jour sous cette forme. F. Imparati date ce texte de l'époque de Tudḫaliya IV d'après d'autres anthroponymes rencontrés dans ce texte et des critères graphiques de cette époque<sup>193</sup>.

Dans Pud. II, il s'agit d'une graphie Armayaziti et non Arma-ziti. E. Laroche considère qu'il s'agit de la même personne (NH 141) mais il y a de sérieuses hésitations à les confondre. Est-ce une erreur de graphie du scribe ?

Le texte ABoT 65 pose des problèmes de datation comme le fait remarquer F. Imparati<sup>194</sup>. Certains proposent de dater ce texte de l'époque de Ḫattusili III d'après la présence d'autres anthroponymes. D'autres préfèrent le dater du « Medio Regno ittita » d'après des critères linguistiques et de graphie. F. Imparati<sup>195</sup> relève que S. Alp pense dater ce texte de l'époque de Suppiluliuma I, mais elle relève aussi la présence d'anthroponymes qui remontent à Ḫattusili III - Tudḫaliya IV d'après d'autres textes. Dans CTH 199, cette lettre est datée de Suppiluliuma I. Mais nous pencherions plutôt pour dater le texte de l'époque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV.

A Emar, nous rencontrons un certain Arma-ziti qui s'avère être l'époux de Ḫizili. Il est cité parmi toute une liste de personnes concernant des *parīsu*<sup>196</sup> d'orge. Ce sont des quantités d'orge que soit ils reçoivent soit qu'ils doivent à une quelconque « autorité » ?

<sup>192</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 337, n.70.

<sup>193</sup> Cf. IMPARATI, F., 1990, p. 167-168.

<sup>194</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 335-336.

<sup>195</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 336.

<sup>196</sup> *Parīsu* est noté de façon abrégée dans le texte par -PA- en akkadien. Il s'agit d'une mesure de capacité correspondant à une moitié de GUR (= KURRU (akk.)), . Cf. CAD, k, p. 186, parīsu B ; AHWb, p. 833, parīsu II ; CAD, p. 564, kurru A.

C'est le seul texte où cet Arma-ziti est mentionné avec son épouse Țizili dont le nom est d'origine anatolienne.

Comment établir un lien entre cet Arma-ziti d'Emar et ceux rencontrés dans les textes d'Ougarit et de Boğazköy ? Dans ce texte d'Emar, il n'y a aucune précision concernant sa fonction ni d'ailleurs celle d'autres personnes faisant partie de cette liste.

Nous doutons que l'Arma-ziti dans HCCT 41 soit la même personne que dans les autres textes puisqu'il serait ici serviteur de Țešmi-Tešub, DUMU.LUGAL. Il est difficile d'envisager un DUMU.LUGAL ou un scribe au service d'un autre DUMU.LUGAL.

Dans plusieurs documents, Arma-ziti est scribe. Il y a un texte (KBo XVI 27) où il est « scribe de la ville de Țatt[usa] », un autre texte (KUB XXX 54) où il est « scribe sur tablette de bois à écriture hiéroglyphique ». Dans trois autres textes (KBo XIX 128 ; KUB IV 1 ; KUB VII 1), on apprend qu'il est scribe par l'expression notée au colophon: ŠU + NP « main de + NP ». Parmi ces trois textes, il n'y a que KBo XIX 128 qui le qualifie aussi de scribe : <sup>LÚ</sup>DUB.SAR. Dans KUB XXX 44, on peut restituer la fonction de scribe par comparaison avec KUB XXX 54. Sur cinq sceaux (SBo II 44-45-46 ; BoHa XIX 68 ; Paris 32), il porte le titre de SCRIBA ou BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA. Tous ces textes hittites ont pu être datés du début du XIII<sup>e</sup> a.C.n. Les sceaux SBo II 44-45-46 peuvent être datés du règne de Țattusili III - TudȚaliya IV. Il nous semble tout à fait possible d'envisager qu'il s'agisse du même personnage dans tous ces documents de Boğazköy. La datation des documents, le titre de scribe et l'origine des documents, à savoir Boğazköy, convergent dans ce sens.

Pour F. Imparati<sup>197</sup>, dans les documents d'Ougarit et les documents hittites où Arma-ziti apparaît en tant que scribe, il s'agit bien de la même personne.

#### ***V.4.5. Datation des documents***

Textes ou sceaux du début du XIII<sup>e</sup> a.C.n.

KUB IV 1      KUB VII 1      KUB XXIII 91      KUB XXX 44 (?)      KUB XXX 54

<sup>197</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 340.

KUB XLIX 25 KBo XVI 27 KBo XIX 128 Pud. II

Textes ou sceaux de l'époque de Hattusili III (1275-1250)- Tudhaliya IV (1250-1220) du Hatti

SBo II 44 SBo II 45 SBo II 46 ABoT 65

Textes ou sceaux de l'époque d'Ibiranu VI d'Ougarit (contemporain de Tudhaliya IV)

RS 15.77 RS 17.292 RS 17.314 RS 17.316 KBo XVIII 155

Textes ou sceaux de l'époque de Tudhaliya IV (1250-1220) du Hatti

KBo II 6 KUB VIII 75 KBo XXXI 49

Textes ou sceaux de la fin XIIIe a.C.n.

KUB XXI 7 Paris 32

Textes ou sceaux de la fin XIIIe - début XIIe a.C.n.

KUB V 13 KUB XXIII 54 KUB XLIX 11 KUB XLIX 33 KUB L 57  
KUB L 58 KUB L 59 KBo XII 56 IBoT II 131 IBoT IV 2

|               |                                                 |
|---------------|-------------------------------------------------|
| RS 15.77      | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                         |
| RS 17.292     | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                         |
| RS 17.314     | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                         |
| RS 17.316     | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                         |
| RS 17.449 (?) | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                         |
| KUB IV 1      | Dbt XIIIe a.C.n.                                |
| KUB V 13      | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                       |
| KUB VII 1     | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.          |
| KUB VIII 75   | Ep. de Tudhaliya IV du Ḫatti                    |
| KUB XXI 7     | Ep. Suppiluliuma II du Ḫatti (env. 1200 a.C.n.) |

|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| KUB XXIII 91                   | Dbt XIIIe a.C.n.                              |
| KUB XXIII 54                   | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KUB XXX 44                     | Dbt XIIIe a.C.n. (?)                          |
| KUB XXX 54                     | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.        |
| KUB XLIX 11                    | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KUB XLIX 25                    | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.        |
| KUB XLIX 33                    | Graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n. |
| KUB L 57                       | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KUB L 58                       | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KUB L 59                       | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KBo II 6                       | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti                  |
| KBo XII 56                     | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| KBo XVI 27                     | Dbt XIIIe a.C.n.                              |
| KBo XVIII 155                  | Epoque de Ḫattusili III (1275-1250)           |
| KBo XIX 128                    | Début XIIIe a.C.n.                            |
| KBo XXXI 49                    | 1250 a.C.n. ou plus tardif                    |
| ABoT 65                        | Ep. de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV           |
| Pud. II 19                     | 1 <sup>ère</sup> ½ XIIIe a.C.n.               |
| IBoT II 131                    | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| IBoT IV 2                      | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                     |
| HKM 84                         | XVe- XIV a.C.n.                               |
| 1373 c                         | (?)                                           |
| Msk<br>74290+74301+74317+74336 | XIIIe a.C.n.                                  |
| HCCT 41                        | XIIIe a.C.n.                                  |
| SBo II 44                      | Ep. de Ḫattusili III - Tudḫaliya              |

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
|               | IV                                  |
| SBo II 45     | Ep. de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV |
| SBo II 46     | Ep. de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV |
| BoHa XIX 68   | XIIIe a.C.n.                        |
| BoHa XXII 116 | XIIIe a.C.n.                        |
| Syria 52      | Dbt XIIe a.C.n.                     |
| Iraq 41 n°105 | XIIIe a.C.n.                        |
| Paris 32      | Env. 1200 a.C.n.                    |
| AT 124        | XVe a.C.n.                          |
| Eskiyapar 5   | Fin XIVe - XIIIe a.C.n.             |

#### Critères de datation :

- KUB XXI 7 III 3, 5 : la forme des signes LI et IK est tardive. D'après le contenu du texte, Suppiluliuma II, roi du Ḫatti et Kuzi-Tešub, roi de Kargemiš, sont tous deux rois à la fin du XIIIe a.C.n.
- KUB V 13 IV 9 : tablette très tardive d'après la graphie du signe ḪA, Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KUB VIII 75 : ḪA +ancien et tardif ; IK et LI tardif → Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti en plus des critères de datation qui figurent dans le tableau ci-dessus, les listes de champs sont nombreuses à l'époque de Tudḫaliya IV du Ḫatti.
- KUB VII 1 : graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n
- KUB XXX 54 : graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n
- KUB XXX 44 : début XIIIe a.C.n. par comparaison avec KUB XXX 54. Texte daté de « new hittite » par S. Koşak<sup>198</sup>.
- KUB XLIX 11 : graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KUB XLIX 25 : Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.
- KUB XLIX 33 : graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KBo XVI 27 : la graphie des signes LI et ḪA remonte au début du XIIIe a.C.n. Mais le contenu est antérieur à cette datation car il traite d'Arnuwanda Ier et des Gasgas ce

<sup>198</sup> Cf. [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/) .

qui nous situe aux environs de 1400 a.C.n. Il s'agit peut-être d'une copie plus tardive de ce texte.

- KBo XII 56 : graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KUB XXI 7 : datation établie en fonction du contenu de la tablette citant Suppiluliuma II et Kuzi-Tešub que l'on peut situer à la fin du XIIIe a.C.n.
- RS 15.77 : cf. van SOLDT, W.H., 1991, p. 63 : datation établie en parallèle à RS 17.51.
- IBoT II 131 : F. Imparati propose de dater ce texte de l'époque de Tudḫaliya IV.

#### ***V.4.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 40, 48, 59, 65, 66, 71, 97, 135, 186, 201 ; DINÇOL, A.M.-DINÇOL, B., 1988, n°5; HERBORDT, S., 2005, p. 250 ; LACKENBACHER, S., 2002, p. 133, 141 et n.437, 142 ,153, 165 et n. 536 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 78 ; SINGER, I., 1999, p. 661, 685 .

## V.5. ***Ḫatami ou Tarḫuntami***

NH 337

### V.5.1. ***Etymologie***

Anthroponyme probablement louvite, Tarḫunt- = théonyme du dieu de l'orage louvite.

### V.5.2. ***Graphie***

Hiéro. hit.-lou. : TONITRUS (L199) / ḫá (L196)-tá (L29)- mi (L391)

### V.5.3. ***Attestations***

#### V.5.3.1. ***Sceau d'Emar***

C 18 (fig.61)

BEYER, D., 2001, C18

ME 84

Insc. : pa-na-CERVUS/ (Ku)runta REX.FILIUS

TONITRUS / ḫá-tá-mi

Sceau circulaire de type hittite

Au centre de ce sceau, figure le signe (L102) CERVUS/ (Ku)runta. Au-dessus de chaque corne de ce cerf le signe pa (L334) et en-dessous de chacune le signe na (L35). Ce nom peut être lu Pana- (Ku)runta. Devant le signe CERVUS, se trouve le signe REX.FILIUS (L46) ainsi qu'à l'arrière de celui-ci.

Au-dessus de l'arrière-train du cerf, figure un autre nom TONITRUS (L199) / ḫá (L196)-tá(L29)-mi (L391). Ces deux personnes seraient donc princes.

#### V.5.3.2. ***Sceaux de Boğazköy***

BoHa XXII 177 A/B (fig.63)

K/6-k/6

(Bo 86/644)

Insc. : TONITRUS / 𐌛á-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

On peut lire au centre de ce sceau le nom TONITRUS (L199) / 𐌛á (L196)-tá (L29)-mi (L391) et à droite BONUS<sub>2</sub> (L370). VIR<sub>2</sub> (L386) ; à gauche, se trouve également le signe BONUS<sub>2</sub> (L370).

BoHa XXII 231 (*fig.64*)

Temple 8

(Bo 84/279)

Insc. : TONITRUS / 𐌛á-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Au centre de ce sceau, figure le nom TONITRUS (L199) / 𐌛á (L196)-tá (L29)-mi (L391) ; à gauche, on lit le titre BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326). A droite il n'y a que le signe SCRIBA surmonté d'une étoile ou d'un soleil (L188) (?).

BoHa XXII 274 (*fig.65*)

Temple 26

(Bo 85/527-1)

Insc. : TONITRUS / 𐌛á-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

On peut lire au centre de ce sceau le nom TONITRUS (L199) / 𐌛á (L196)-tá (L29)-mi (L391) entouré de BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326). Trois étoiles (L188) figurent dans le champ comme éléments décoratifs.

BoHa XXII 275 (*fig.66*)

Temple 26

(Bo 85/527-2 ;Bo 527-3)

Insc. : TONITRUS / 𐌛á-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

On lit au centre du sceau TONITRUS (L199) / há (L196)-tá (L29)-mi (L391) flanqué de BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326). Dans le champ, figurent cinq étoiles (L188).

BoHa XXII 276 (fig.67)

Temple 26

(Bo 85/527-4)

Insc. : TONITRUS / há-tá BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Sur ce sceau, se lit le nom TONITRUS (L199) / há (L196)-tá (L29) auquel on peut restituer dans la partie cassée le signe mi (L391). Dans la partie droite, nous avons le titre BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326). A gauche, il reste simplement le signe BONUS<sub>2</sub> (L370).

BoHa XXII 277 (fig.68)

Dépôt du temple 26

(Bo 85/527-5)

Insc. : TONITRUS / há-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Au centre de ce sceau, figure le nom TONITRUS (L199) / há (L196)-tá (L29)-mi (L391) ; à gauche BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L 386) et à droite BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326) surmontant un autre signe SCRIBA. Dans la partie inférieure se trouve le signe CRUX ANSATA / VITA (L369). Une étoile (L188) et un triangle figurent dans le champ droit.

BoHa XXII 278 (fig.69)

Temple 26

(Bo 85/527-7)

Insc. : SCRIBA

On lit sur ce sceau deux signes SCRIBA (L326) ainsi que le signe CRUX ANSATA / VITA (L369). L'état fragmentaire de ce sceau ne permet pas d'y lire le nom qui y figure mais il appartient au groupe des bulles portant le nom de Tarḥuntami.

BoHa XXII 279 (fig.70)

Temple 26

(Bo 85/527-8)

Insc. : SCRIBA

Comme sur l'empreinte du sceau BoHa XIX 278, on ne peut lire que deux signes SCRIBA (L326) mais malheureusement pas l'anthroponyme. Mais cette empreinte fait bien partie du groupe des bulles portant le nom de Tarḥuntami.

BoHa XXII 321 (fig.71)

Dépôt du temple 26

(Bo 85/527-3)

Insc. : TONITRUS / ḥá-tá-mi SCRIBA

Sur ce sceau-bague figure de façon antithétique : TONITRUS (L199) / ḥá (L196)-tá (L29)-mi (L391), SCRIBA (L326) suivi d'un aigle bicéphale (L127).

BoHa XXII 322 (fig.72)

Dépôt du temple 26

(Bo 85/527-6)

Insc. : TONITRUS / ḥá-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Au centre de ce sceau-bague figure le titre BONUS<sub>2</sub> (L370) SCRIBA (L326). De part et d'autre de ce titre, se trouvent le nom TONITRUS (L199) / ḥá (L196)-tá (L29)-mi (L391), à nouveau BONUS<sub>2</sub> (L370).SCRIBA (L326) et un aigle bicéphale. Dans le champ, figurent des étoiles (L188).

BoHa XXII 327 (fig.73)

Temple 26

(Bo 86/3)

Insc. : TONITRUS / ḥá-tá-mi SCRIBA

Sur ce sceau-bague figurent de façon antithétique : TONITRUS (L199) / ḥá (L196)-tá (L29)-mi (L391) et SCRIBA (L326).

### ***V.5.3.3. Sceau de Tarse***

Tarsus 6 (fig.62)

MORA, C., 1987, XIIa 2.8.

Insc. : (a)TONITRUS / ḥá-tá-mi VIR<sub>2</sub>

(b) TONITRUS / ḥá-tá-mi BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Sceau biconvexe avec sur une face (a) TONITRUS (L199) / ḥá (L196)-tá (L29)-mi (L391) et VIR<sub>2</sub> (L386) et sur l'autre face (b) TONITRUS (L199) / ḥá (L196)-tá (L29)-mi (L391) et BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

### ***V.5.4. Analyse***

#### Fonctions

- REX.FILIUS → Emar
- SCRIBA → Boğazköy
- BONUS<sub>2</sub>. SCRIBA → Boğazköy
- BONUS<sub>2</sub>. VIR<sub>2</sub> → Boğazköy, Tarse

Dans l'état actuel des découvertes, treize sceaux reprennent cet anthroponyme TONITRUS / ḥá (L199)-tá (L29)-mi (L391) qui peut être lu Tarḥuntami ou Ḥatami vu l'ambiguïté du signe où il est parfois difficile de distinguer L196 (ḥá / TONITRUS) et

L199 (TONITRUS). Nous préférons la lecture Tarḥuntami comme D. Beyer<sup>199</sup> et A. M. Dinçol - B. Dinçol.

C'est par le sceau d'Emar que l'on sait qu'il s'agit d'un prince puisque le titre REX.FILIUS figure sur ce sceau. La tablette sur laquelle se trouve le sceau concerne un achat de maison de Iašur-Dagan à Ziakria et Ehli-Kuzuḥ mais Tarḥuntami n'est pas mentionné dans ce texte.

Dans les sceaux de Boğazköy, apparaissent d'autres fonctions ou titres : BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub><sup>200</sup>, BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA<sup>201</sup> et SCRIBA<sup>202</sup>. Deux sceaux ne portent pas son anthroponyme (BoHa XXII 278 et 279) mais seulement la fonction de SCRIBA. D'après A. M. Dinçol et B. Dinçol, ils appartiennent au groupe des bulles de Tarḥuntami. Toutes ces bulles proviennent d'ailleurs du même temple 26 à l'exception de BoHa XXII 177A/B et BoHa XXII 231. Tout ceci contribue à penser qu'il s'agit bien là de la même personne qui exerce des fonctions différentes ou qui porte des titres différents comme ceux de (BONUS<sub>2</sub>).SCRIBA, de REX.FILIUS et de BONUS<sub>2</sub>. VIR<sub>2</sub>.

Tous ces sceaux datent du XIIIe a.C.n.

Cl. Mora date le sceau de Tarse probablement du XIIIe a.C.n. et le sceau d'Emar remonte à la même époque que celui de Tarse et ceux de Boğazköy.

### V.5.5. Datation des documents

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| C 18              | XIIIe a.C.n. |
| Tarsus 6          | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 177 A/B | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 231     | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 274     | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 275     | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 276     | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 277     | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 278     | XIIIe a.C.n. |

<sup>199</sup> Cf. BEYER, D., 2001, p. 161 ; A. M. DINÇOL - B. DINÇOL, 2008, n°177 A/B, 231, 274-279, 321, 322, 327.

<sup>200</sup> BoHa XXII 177 a/B ; BoHa XXII 277.

<sup>201</sup> BoHa XXII 231. BoHa XXII 274 ; BoHa XXII 275 ; BoHa XXII 176 ; BoHa XXII 277 ; BoHa XXII 322.

<sup>202</sup> BoHa XXII 278 ; BoHa XXII 279 ; BoHa XXII 321 ; BoHa XXII 327.

|               |              |
|---------------|--------------|
| BoHa XXII 279 | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 321 | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 322 | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XXII 327 | XIIIe a.C.n. |

***V.5.6. Bibliographie***

BEYER, D., 2001, p. 161; DINÇOL, A.M.- DINÇOL, B., 2008.

## V.6. *Ḫešmi-Sarruma*

NH 371

GRONDAHL F., 1967, p. 334

### V.6.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrito-louvite « Sarruma est brillant »

Ḫešmi (hourrite) = « brillant »<sup>203</sup> ; Sarruma = théonyme du dieu montagne cilicien<sup>204</sup>

### V.6.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma / <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL-ma / <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma /  
<sup>m</sup>BU.<sup>d</sup>LUGAL-ma (Emar) / ]mi-LUGAL-ma / <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL / <sup>m</sup>iš-  
mi-šar-ri

Hittite : <sup>m</sup>ḫe-eš-mi-LUGAL-ma / <sup>m</sup>]ḫe-eš-mi-LUGAL-aš / <sup>m</sup>BU.LUGAL-aš /  
<sup>m</sup>BU-LUGAL-rum <sup>?</sup>-ma / <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma

Ougaritique : ḫdmdr = ḫišmi-šarri/u

Hiéro. hit.-lou. : ḫismi (L418) et Sarruma (L80)

### V.6.3. *Attestations*

#### V.6.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 17.352, 4, 15, 20

*PRU IV*, p. 121, pl. LV

Jugement d'Ini-Tešub concernant les fils de la reine d'Ougarit, Aḫatmilku, Ḫešmi-Sarruma et ÌR-Sarruma. Ils ont commis une faute et sont amenés à Alašiya<sup>205</sup> après avoir reçu leur part d'héritage.

4. <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma ù <sup>m</sup>ÌR-<sup>d</sup>LUGAL-ma

5. it-ti <sup>m</sup>a-mis-tam-ri LUGAL <sup>KUR</sup>ú-ga-ri-it

6. ḫi-ta-ta iḫ-ta-tù <sup>f</sup>NIN.LUGAL AMA-šu-nu

<sup>203</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/77, p. 103.

<sup>204</sup> Cf. LEBRUN, R., 2000, p. 80. Sarruma est à l'origine louvite et fut adopté par les Hourrites d'Alep. Sarruma est aussi le dieu d'une montagne en Cilicie. Sar + uma : < sar(r)a = « couper » en louvite.

<sup>205</sup> Alašiya/Chypre = terre d'exil.

7. MUNUS.LUGAL <sup>KUR</sup>ú-ga-ri-it ḪA.LA-šu-nu
8. iš-tu KÙ.BABBAR KÙ.KÍ ù iš-tu ú-nu-te<sup>MEŠ</sup>-šu-nu
9. iš-tu gáb-bá mim-mu-šu-nu
10. ti-it-ta-di-in-ma ù i-na <sup>KUR</sup>a-la-ši-ya
11. tu-ul-te-el-li- šu-nu-ti
12. ù a-na pa-ni <sup>d</sup>IŠTAR.LÍL ma-mi-ta
13. i-na be-ri- šu-nu ta-al-ta-kán<sup>an</sup>

« Ḫešmi-Sarruma et ARAD-Sarruma ont commis une faute à l'égard d'Ammistamru, roi de l'Ougarit. Aḫatmilku, leur mère, reine de l'Ougarit, les a amenés à Alašiya, leur ayant donné leur part d'argent et d'or, de mobilier et toute (autre) chose. Devant l'Ištar-de-la-Steppe, elle a instauré un serment entre eux (et Ammistamru). »

15. <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma ...

20. ... <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma

Ce texte est écrit par un Syrien car le signe MUNUS devant Aḫatmilku est de tradition syrienne puisqu'il a un clou vertical devant le signe.

#### RS 17.35, 6, 11

*PRU IV*, p. 123, pl. III

Verdict<sup>206</sup> de Tudḫaliya IV concernant la même affaire que RS 17.352.

6. <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL-ma

11. ... <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL-ma

Tout comme RS 17.352, ce texte est écrit par un Syrien car le signe MUNUS devant Aḫatmilku est de tradition syrienne.

---

<sup>206</sup> Quinze lignes fragmentaires.

RS 17.362, 3'*PRU IV*, p. 123, pl. LVIII

Petit fragment de six lignes de cette même affaire que RS 17.352 et RS 17.35.

3'. <sup>m</sup>hi-iš]-mi-LUGAL-maRS 17.367, 11'*PRU IV*, p. 124, pl. LVIIIPetit fragment de douze lignes<sup>207</sup>, toujours de cette même affaire (RS 17.352, RS 17.35, RS 17.367).11'. <sup>m</sup>hi-iš]-mi-LUGAL-maRS 16.131, 8, 10, 13, 17, 22*PRU III*, p. 138, pl. XLII

Vente et transformation de gages en propriétés devant Ammistamru.

8. a-na <sup>m</sup>iš-mi-šar-ri10. a-na <sup>m</sup>iš-mi-šar-ri13. ... <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL17. ... <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL22. ... <sup>m</sup>iš-mi-LUGALRS 17.232, 12*PRU IV*, p. 239, pl. XXIX

Acte juridique

12. <sup>m</sup>BU-mi-LUGAL

---

<sup>207</sup> On peut probablement lire à la ligne 8 le ma de Hešmi-Sarruma car il est suivi du nom de son frère IR-Sarruma. Ces deux princes ougaritains ont des noms hourrites.

L. d'Alfonso<sup>208</sup> lit à cette ligne et à la ligne 4 : <sup>m</sup>BU-mì-LUGAL-wa. Il me semble difficile de lire ce nom à la ligne 4 étant donné son état fragmentaire et à la ligne 12, il n'y a pas de signe WA.

RS 34.140, 3

*Ug. VII*, pl. XXII (photo), p. 404

*RSO VII*, p. 36

ZA 75,1985, p. 113

Lettre de Ḫešmi-Sarruma au roi d'Ougarit concernant des chevaux.

1. a-na LUGAL <sup>KUR</sup>ú-ga-ri-it

2. EN-ya qí-bi-ma

3. um-ma <sup>m</sup>BU-LUGAL-ma DU[MU<sup>209</sup>.LUGAL]

« Au roi de l'Ougarit, mon maître, dis: "ainsi (parle) Ḫešmi-Sarruma fi[ls de/du roi] : "»

RS 19.105\*, 22 (KTU 4.643)

PRU V, p. 141

Texte en ougaritique

Liste de gens de diverses villes.

22. ḫdmḫr.b.kt<t>ḡlm<sup>210</sup>

« Ḫešmi-Sarruma parmi les archers »

**V.6.3.2. Textes d'Emar**

Msk 7519, 11

Emar VI 3, 113

<sup>208</sup> d'ALFONSO, L., 2005, p. 173.

<sup>209</sup> Dans *RSO VII*, p. 36, Fl. Malbran-Labat lit plutôt ce signe MA. D'après la photo de *Ug. VII*, p. 404, on ne distingue pas très bien au dernier signe cunéiforme de la ligne s'il s'agit d'un trait vertical après les trois traits horizontaux que l'on peut alors lire comme le signe M[A] ou s'il s'agit plutôt d'une cassure dans la tablette laissant alors la possibilité de prendre ce début de signe pour le début de DUMU.

<sup>210</sup> kt<t>ḡlm : emprunt hourrite à l'akkadien *KAŠTUḪLI(M)*, LAROCHE, E., 1976/77, p. 139.

Hešmi-Sarruma est témoin avec Abilalu, dans une affaire de vente de maison à Aḫi-Dagan, fils de Dagan-kabar.

11. [IGI]<sup>m</sup>BU-<sup>d</sup>LUGAL-ma DUMU lu-ú-sí

« Témoin : Hešmi-Sarruma, fils de Lusi »

#### Msk7518 [10']

Emar VI 3, 114

D. Arnaud restitue à la ligne 10 Hešmi-Sarruma comme témoin sur la base du texte Msk 7519, 11. Ce texte concerne Aḫi-Dagan, fils de Dagan-kabar qui reçoit un cabanon.

10. [IGI <sup>m</sup>BU-<sup>d</sup>LUGAL-ma DUMU <sup>m</sup>lu-ú-]-sí

«[Témoin : Hešmi-Sarruma, fils de Lu]si »

#### Msk 74141, 79

Emar VI 3, 336

Tablette de 110 lignes qui constitue une liste de noms propres.

79. <sup>m</sup>a-ḫi-ma-lik ÌR <sup>m</sup>BU-<sup>d</sup>LUGAL-ma

« Aḫimalik, serviteur de Hešmi-Sarruma »

### ***V.6.3.3. Textes de Boğazköy***

#### KUB XI 7 I 10+ XXXVI 121

(CTH 661)

Fragment de fête concernant des offrandes aux rois décédés et aux membres décédés de la famille royale.

10. A-NA <sup>m</sup>BU-LUGAL-ma DUMU <sup>m</sup>tu-ut -ḫa[-li-ya

11. ]pa-wa-a-aḫ-la-X-a-ma-aḫ A-BU [x

12. [QA-TAM-]MA ši-pa-an-ti

« 10. A Hešmi-Sarruma fils de Tudḫa[liya

11. ] ? père[

12. Il sacrifie [de la même ma]nière »

D'après la graphie du signe 𒄩A, ce texte est tardif et de l'époque de Suppiluliuma II.  
Comme une offrande est faite à 𒄩ešmi-Sarruma, cela veut dire qu'il est décédé sous le règne de Suppiluliuma II.

KUB VII 61 Ro 7, 8

(CTH 417)

Güterbock, CHM II 386 n. 26, 387 n. 44

Fragment de huit lignes de rituel magique du Kizzuwatna. Statuettes de magie noire.

7. A-NA ALAM im-ma-wa-kán ŠUM <sup>m</sup>BU-[LUGAL-ma ...

8. [n]u-wa-kán A-NA ALAM <sup>m</sup>BU-LUGAL-rum <sup>?</sup>-ma [

« Pour la statue, désormais le nom est 𒄩ešmi-[Sarruma ...

[et] pour la statue, 𒄩ešmi-Sarruma [ »

KUB III 34 Ro 8, 19, Vo 15

(CTH 165)

Klengel, H., *AoF I*, 1974, p. 167.

Lettre de Ramsès II à 𒄩attusili III<sup>211</sup> concernant l'envoi de blé d'Egypte vers le 𒄩atti.

Ro.

8. A-MUR UL-TU <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma IL-LI-KA

9. ŠU-Ú IL-LI-KA I-NA ITU.[KA]M.MEŠ x[-x-uz-x

«Vois, depuis que 𒄩ešmi-Sarruma est venu (et qu')il est venu dans les mois [du froid]».

19. ... IT-TI <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma

«...avec 𒄩ešmi-Sarruma »

Vo.

15. UM-MA-A I-DIN A-NA A-LA-KI DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>ḫat-ti <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma

<sup>211</sup> Cf Klengel, H., 1974, p. 167, n. 13.

« Ainsi, il a donné pour l'aller du fils de/du roi du Ḫatti Ḫešmi-Sarruma ».

KBo XXVIII 44 Vs 5'

(CTH 165)

Lettre de Ramsès II à Ḫattusili III concernant l'envoi de blé d'Egypte vers le Ḫatti.

5'. Ḫi-iš]-mi-LUGAL-ma DUMU-YA-ma<sup>?</sup>

6'. illisible

7'. ]ka-a-ša DUMU-YA lu-x-x-mu

8'. DUMU ŠA LUGAL.GAL LUGAL <sup>K</sup>[<sup>UR</sup>ḫa]-at-ti-X

«[Ḫiš]mi-Sarruma mon fils

[...]

...]voici mon fils...

Fils du grand roi, roi du pays [Ḫa]tti »

KBo IV 14 III 40

(CTH 123)

+KUB XL 38 qui est un duplicat d'une partie non conservée dans KBo IV 14.

Traité avec un partenaire inconnu

38. ... zi-ik-ma-za [LUGAL]-i kar-ši-iš

39. ÌR-iš e-eš GÚ UGU le-e e-ep-ti ka-ru-ú ku-wa-pí

40. <sup>m</sup>BU-LUGAL-aš BA.ÚŠ zi-ik-ma GÚ UGU *IŠ-BAT*

41. na-at le-e e-eš-zi GAM *MA-MIT-TA* GAR-ru

« Mais toi, sois un serviteur fidèle au roi. Tu ne dois pas lever la nuque (t'opposer).

Jadis quand Ḫešmi-Sarruma mourut, toi, as-tu alors levé la nuque? Cela ne doit pas être. Que cela soit mis sous serment ».

D'après la graphie de IK, LI, le texte est tardif : époque de Tudḫaliya IV.

KBo VIII 135 Vo 5

(CTH 774)

Fragment en hourrite (?) de six lignes dont on n'a que le début.

5. ZÍ<sup>?</sup>-ni <sup>m</sup>BU-「LUGAL」[Bo 86/299 IV 34Tablette de bronze, un des sept exemplaires officiels du traité<sup>212</sup> entre Tudḫaliya IV et Kurunta, roi de Tarḫuntassa.

30. ṬUP-PA AN-NI-YA-AM I-NA <sup>URU</sup>ta-a-wa A-NA PA-NI <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-i-li  
DUMU.LUGAL
31. <sup>m</sup>ḫu-uz-zi-ya GAL ME-ŠE-DI <sup>m</sup>ku-ra-ku-ra DUMU.LUGAL <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U-ub LUGAL  
KUR <sup>URU</sup>kar-ga-miš
32. <sup>m</sup>ma-aš-du-ri LUGAL KUR <sup>URU</sup>ÍDše-e-ḫa <sup>m</sup>ša-uš-ga-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>HA-DA-A-AN  
LUGAL
33. <sup>m</sup>up-pa-ra-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>an-du-wa-šal-li <sup>m</sup>ta-at-ta-ma-ru GAL UKU.UŠ GÜB-la-aš
34. <sup>m</sup>eḫ-li-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-ba-mu-u-wa GAL KAR-TAP-PI <sup>m</sup>ḫe-eš-  
mi-LUGAL-ma DUMU.LUGAL
35. <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>EN-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-la-li-  
mi GAL UGULA LI-IM<sup>MEŠ</sup>
36. <sup>m</sup>a-la-an-ta-al-li LUGAL KUR <sup>URU</sup>me-ra-a <sup>m</sup>ZAG-ŠEŠ LUGAL KUR <sup>URU</sup>a-mur-ri
37. <sup>m</sup>ša-ḫu-ru-nu-wa GAL DUB.SAR.GIŠ <sup>m</sup>ḫa-at-tu-ša-<sup>d</sup>LAMMA<sup>213</sup> GAL GEŠTIN

<sup>212</sup> Voici le paragraphe de la tablette attestant l'existence des sept exemplaires :44. ki-i-ma ṬUP-PA.ḪI.A DUB VII-KAM i-ya-an na-at IŠ-TU<sup>NA<sub>4</sub></sup>KIŠIB <sup>d</sup>UTU <sup>URU</sup>a-ri-in-na45. Û IŠ-TU<sup>NA<sub>4</sub></sup>KIŠIB <sup>d</sup>U <sup>URU</sup>HA-AT-TI ši-ya-a-an46. nu DUB I-KAM A-NA PA-NI <sup>d</sup>UTU <sup>URU</sup>a-ri-in-na47. DUB I-KAM PA-NI <sup>d</sup>U <sup>URU</sup>HA-AT-TI DUB I-KAM PA-NI <sup>d</sup>le-el-wa-ni48. DUB I-KAM PA-NI <sup>d</sup>ḫé-pát <sup>URU</sup>ki-iz-zu-wa-at-ni49. DUB I-KAM PA-NI <sup>d</sup>U pí-ḫa-aš-ša-aš-ši50. DUB I-KAM I-NA É LUGAL PA-NI <sup>d</sup>zi-it-ḫa-ri-ya GAR-ri51. DUB I-KAM-ma <sup>md</sup>LAMMA-aš LUGAL KUR <sup>URU</sup>dU-ta-aš-ša I-NA É-ŠU ḫar-zi« Cette tablette est faite en sept exemplaires avec le sceau de la déesse Soleil d'Arinna et celui du dieu Tešub de Ḫatti. Ainsi une tablette devant Lelwani, une tablette devant Ḫepat de Kizzuwatna, une tablette devant le dieu Tešub *piḫašaš*, une tablette est déposée dans le Palais devant Zithariya et Kurunta, roi du pays de Tarḫuntassa, possède une tablette dans sa maison. »<sup>213</sup> <sup>d</sup>LAMMA = <sup>d</sup>Kurunta.

38. <sup>m</sup>GAL-<sup>d</sup>U GAL KAR-TAP-PI <sup>m</sup>hur-ša-ni-ya GAL GEŠTIN <sup>m</sup>zu-zu-uḫ-ḫa GAL KUŠ<sub>7</sub>
39. <sup>m</sup>ša-li-iq-qa GAL UKU.UŠ ZAG-na-aš <sup>m</sup>ta-pa-LÚ <sup>LÚ</sup>UGULA 10
40. <sup>m</sup>tu-ut-tu EN É A-BU-US-SÍ <sup>m</sup>UR.MAḫ-LÚ GAL DUB.SAR<sup>MEŠ</sup>
41. <sup>m</sup>kam-ma-li-ya <sup>LÚ</sup>DUB.SAR GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>MUḫALDIM <sup>m</sup>ŠEŠ-zi <sup>LÚ</sup><GAL?> DUB.SAR<sup>MEŠ</sup> UGULA MU-BAR-RI-I
42. EN<sup>MEŠ</sup> KARAŠ ḫu-u-ma-an-da-aš UGULA LI-IM<sup>MEŠ</sup> <sup>LÚ.MEŠ</sup>DUGUD Û A-NA MÁŠ.LUGAL ḫu-u-ma-an-ti
43. <sup>m</sup>ḫal-wa-zi-ti <sup>LÚ</sup>DUB.SAR DUMU <sup>m</sup>lu-pa-ak-ki LÚ <sup>URU</sup>uk-ki-ya EL-ṬUR

« Cette tablette, à Tawa en présence de Nerikkaili, fils de/du roi, Ḫuzziya, chef des gardes du corps, Kurakura, fils de/du roi, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, Mašduri, roi du pays de Šeḫa, Šaušgamuwa beau-frère du roi, Uppara-muwa, haut officier à la cour, Tattamaru chef de la garde de gauche, Eḫli-Sarruma, fils de/du roi, Abamuwa, chef des KARTAPPU, Ḫešmi-Sarruma, fils de/du roi, Taki-Sarruma, fils de/du roi, EN-Sarruma, fils de/du roi, Alalimi, grand chef des Mille, Alantalli, roi de Mera, Bentešina, roi d'Amurru, Saḫurunuwa, grand scribe sur bois, Ḫattusa-Kurunta, chef du vin, GAL-<sup>d</sup>U<sup>214</sup>, chef des KARTAPPU, Ḫuršaniya, chef du vin, Zuzuḫḫa, chef des écuyers, Šalikka, chef de la garde de droite, Tapa-ziti, commandant des Dix, Tuttu, maître de l'entrepôt, Walwa-ziti, chef des scribes, Kammaliya, scribe (et) chef des cuisiniers, Naninzi <chef> des scribes et commandant des MUBARRU, (devant) tous les chefs de l'armée, le chef des mille notables et toute la famille royale, Ḫalwa-ziti, scribe, fils de Lupakki, homme de la ville d'Ukkiya a écrit ».

#### KBo XVI 83 Vs II5'

(CTH 242) + KBo XXIII 26

CARRUBA, O. (ed.), II, 1979, p. 353-371.

Inventaire de métaux, d'outils et d'armes.

4'. G]AL KÙ.BABBAR 1 ŠUL-PAT <sup>m</sup>wa-at-ti-ḫa-aḫ-la <sup>LÚ</sup>SIPAD<sup>215</sup> É.GAL <sup>URU</sup>ka-ša-y[a]

<sup>214</sup> Une lecture possible est : Ura-Tarḫuza- (ou Talmi-Tešub).

<sup>215</sup> O., Carruba lit UGULA et non SIPAD. Il n'a sans doute pas tenu compte du signe qui suit celui auquel on pourrait donner la valeur UGULA si on ne lit pas le signe suivant. Cf RÜSTER, Ch -NEU, E., 1989, n° 177 ; CARRUBA, O. (ed.), 1979, p. 353-371.

5'. <sup>m</sup>]ḫe-eš-mi-LUGAL-aš *I-DI* 1 SI KÙ.BABBAR GAR.RA <sup>m</sup>ki-i-da LÚ <sup>URU</sup>ka-aš-ta-ma

« x co]upe d'argent, un chalumeau, Wattihahla, berger du palais de Kasay[a]; Ḫešmi-Sarruma sait; une corne revêtue d'argent: Kida, homme de la ville de Kaštama ».

#### V.6.3.4. Sceau d'Ougarit

RS 17.159 (fig.74)

Insc. : SOL ALATUS MONS-tu MAGNUS.REX LABARNA

ḫišmi et SARMA MAGNUS.REX

Dans la partie supérieure du sceau, se trouve le SOL ALATUS (L190), disque solaire ailé. En-dessous, de part et d'autre des signes MONS (L207)-tu (L88) (=Tudḫaliya), on lit les mêmes signes : MAGNUS.REX (L18) LABARNA (L277). En-dessous de ce groupe de signes, on trouve deux signes ḫišmi (L418) et SARMA (L80) entourés de MAGNUS.REX (L18). Dans la partie inférieure du sceau, on retrouve le même premier groupe de signes que sous SOL ALATUS avec de chaque côté la CRUX ANSATA (L369).

Deux divinités sont représentées : à gauche une divinité solaire avec son nom DEUS (L360).SOL (L191)<sup>216</sup> ; au-dessus de sa main droite et à droite du sceau le dieu de l'orage Tešub dont on a le nom derrière lui : DEUS (L360).TONITRUS (L199) - tá (L29).

La titulature du roi se trouve en cunéiforme dans deux cercles concentriques, on y lit<sup>217</sup> :

[<sup>NA4</sup>KIŠIB <sup>m</sup>tu-ut-ḫa-li-ya LUGAL.GAL LUGAL KUR ḫa-at-ti UR.SAG DUMU <sup>m</sup>ḫa-at-tu-si-li LUG]AL.GAL UR.SA[G] ù <sup>f</sup>pu-du-ḫ[é-pa MUNUS.LUGAL GAL] KUR ḫa-at-ti DUMU.DUMU-šu ša <sup>m</sup>mur-ši-li LUGAL.GAL qar-ra-a-dì

« Sceau de Tudḫaliya, grand roi, roi du Ḫatti, héros, fils de Ḫattusili, grand roi, héros, et de Puduḫepa, grande reine du Ḫatti, petit-fils de Mursili, grand roi, héros. »<sup>218</sup>

<sup>216</sup> Le signe SOL est représenté deux fois, au-dessus et en-dessous de la main gauche de la divinité.

<sup>217</sup> Cf. *Ug. III*, p. 111. E. Laroche fait la lecture de la titulature en cunéiforme. Les photos de ce sceau dans cet ouvrage ne permettent pas de faire une interprétation personnelle, je me réfère donc à celle d'E. Laroche.

#### V.6.4. Analyse

##### Fonctions

- MAGNUS.REX (?) → Ougarit
- DUMU.LUGAL et DUMU.LUGAL<sup>KUR</sup>Ḫatti → Boğazköy

##### Généalogie

- Fils de Lusi → Emar (2 textes)
- Fils de la reine d'Ougarit Aḫatmilku → Ougarit
- Fils de Tu-ut-ḫa[-li-ya] → Boğazköy

On rencontre de multiples graphies pour Ḫešmi-Sarruma. Mais nous allons tenter de définir s'il s'agit de la même personne et si ce nom peut toujours être lu de la même manière.

Il n'y a qu'à Emar qu'on ne rencontre qu'une seule graphie pour cette personne: <sup>m</sup>BU.<sup>d</sup>LUGAL-ma. Ce sont les seuls textes où ce nom est écrit avec le déterminatif divin devant les signes LUGAL-ma.

A Ougarit, on a différentes graphies: <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma (RS 34.140), <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma (RS 17.352), ]mi-LUGAL-ma (RS 17.362/ RS17.367), <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL-ma (RS 17.35). On trouve aussi <sup>m</sup>iš-mi-šar-ri et <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL dans RS 16.131 et <sup>m</sup>BU-mi-LUGAL (RS 17.232).

A Boğazköy, on rencontre ce nom sous la forme : <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma (KUB III 34), <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma (KUB XI 7), <sup>m</sup>ḫe-eš-mi-LUGAL-ma (Bo 86/299), <sup>m</sup>]ḫe-eš-mi-LUGAL-aš (KBo XVI 83), <sup>m</sup>BU.LUGAL- aš (KBo IV 14), <sup>m</sup>BU-LUGAL<sup>RUM ?</sup>-ma (KUB VII 61).

Seules les graphies <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma et <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma se rencontrent à la fois à Ougarit et Boğazköy.

On rencontre quelques cas particuliers pour la graphie de Ḫešmi-Sarruma. Il y a les graphies où cet anthroponyme commence par la syllabe iš et non ḫi (affaiblissement du ḫ initial dans la prononciation).

Dans KUB VII 61, il y aurait la syllabe RUM dans <sup>m</sup>BU-LUGAL<sup>RUM ?</sup>-ma. Le nom se lit aussi Ḫešmi-Sarruma mais c'est le seul cas où on aurait RUM après LUGAL.

---

<sup>218</sup> Cf. traduction dans *Ug. III*, p. 16.

Dans RS 16.131, on a la graphie <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL qui pourrait être lu Išmišarru. Il peut s'agir de la même personne que dans RS 17.35 qui commence aussi par la syllabe iš.

Deux textes<sup>219</sup> d'Ougarit traitent de l'affaire de Ḫešmi-Sarruma et ĪR-Sarruma, fils de la reine Aḫatmilku<sup>220</sup> et frères d'Ammistamru III. Tous deux sont en conflit avec leur frère Ammistamru III. D'après RS 17.35, ils auraient aussi commis une faute envers leur mère. Pour régler le problème, leur mère donne à ces deux frères leur part d'héritage et leur fait prêter serment devant l'Ištar-de-la-Steppe à Alašiya. Mais rien ne laisse entendre qu'ils doivent y rester.

Ces verdicts sont prononcés devant Ini-Tešub dans un texte (RS 17.352) et dans l'autre texte devant Tudḫaliya IV (RS 17.52), ce qui nous situe dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> a.C.n. Nous avons aussi RS 34.140 qui concerne la même affaire et où Ḫešmi-Sarruma est écrit <sup>m</sup>BU-LUGAL-ma. Cette même affaire est donc vue par Kargemiš et le Ḫatti.

Comme il est certain qu'il s'agit de la même affaire et donc des mêmes personnes, il est important de remarquer qu'au point de vue de la graphie du nom Ḫešmi-Sarruma, dans un texte (RS 17.352), la première syllabe est ḪI (<sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma), dans un autre cas la première syllabe est iš (RS 17.35: <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL-ma) et enfin <sup>m</sup>BU.LUGAL-ma dans RS 34.140.

RS 16.131 est assez intéressant car il reprend dans un même texte deux graphies différentes pour un même anthroponyme : <sup>m</sup>iš-mi-šar-ri et <sup>m</sup>iš-mi-LUGAL. Ce texte date de l'époque d'Ammistamru III, roi d'Ougarit puisqu'il scelle la tablette. Mais peut-on en déduire pour autant qu'il s'agit de la même personne que dans les autres textes ? En effet, nous n'avons pas ici la syllabe finale MA, et on peut envisager de lire ce nom propre : Išmi-Šarru. Soit ce nom propre est alors différent de Ḫešmi-Sarruma soit il s'agit d'une variante dans la graphie due à une prononciation faible du Ḫ initial et le nom peut être également lu Ḫešmi-Sarruma. Une forme prétérit I/1 n'est pas à exclure.

Dans RS 17.232, le rôle de Ḫešmi-Sarruma est difficile à déterminer étant donné l'état fragmentaire des lignes où il est cité.

<sup>219</sup> RS 17.352, RS 17.35. A ces deux textes s'ajoutent RS 17.362 et RS 17.367 dont l'état fragmentaire ne permet pas d'apporter des détails pour cette analyse.

<sup>220</sup> Aḫatmilku est l'épouse de Niqmepa VI et mère de Ḫešmi-Sarruma et ĪR-Sarruma. Mais elle serait la belle-mère du roi Ammistamru III qui serait né d'une première union. Cf. FREU, J., 2006, p. 107-108.

Pour T. van den Hout<sup>221</sup>, Hešmi-Sarruma est fils de Niqmepa et Aḫatmilku dans RS 17.35, RS 17.352, RS 17.362, RS 17.367. Mais RS 16.131 et RS 19.105 ne sont pas clairs à ce sujet.

A Ougarit, il y a un texte en ougaritique (RS 19.105) dans lequel il est question d'un Hešmi-Sarruma. Il ferait partie des archers. S'agit-il là de la même personne?

Le Hešmi-Sarruma des textes d'Emar n'est certainement pas la même personne que celle citée dans les textes des autres sites. Il n'y porte pas le titre de DUMU.LUGAL et est qualifié très précisément de « fils de Lusi » (Msk 7519, Msk 7518).

Dans la lettre de Ramsès II à Ḫattusili III (KUB III 34), Hešmi-Sarruma a le titre de DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>Ḫatti « fils de/du roi du Ḫatti ». C'est l'unique texte où il porte ce titre, ailleurs il est qualifié simplement de DUMU.LUGAL, fils de/du roi. T. van den Hout<sup>222</sup> dit que l'on peut rapprocher le Hešmi-Sarruma de KUB III 34 de celui de la Tablette de bronze.

T. van den Hout<sup>223</sup> propose de restituer dans KBo XXVIII 44, 5:[A-NA <sup>m</sup>ḫe-eš]-mi-LUGAL-ma... Ce texte est, comme KUB III 34, une lettre de Ramsès II à Ḫattusili III. D'après ce texte, il pourrait être le fils du grand roi (ligne 8), Ḫattusili III ou Tudḫaliya IV (?), que l'on peut mettre en parallèle avec le titre DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>Ḫatti dans KUB III 34. Mais il ne nous paraît pas évident que la ligne 8 se rapporte au Hešmi-Sarruma de la ligne 5.

Comme le disent O. Carruba et T. van den Hout, KBo XVI 83 date de l'époque de Ḫattusili III. O. Carruba<sup>224</sup> date ce texte de ce règne sur la base d'éléments prosopographiques et culturels. T. van den Hout<sup>225</sup> date des anthroponymes tel que Kurakura du règne de Ḫattusili III.

D'après les arguments épigraphiques précités, KBo IV 14 daterait de l'époque de Tudḫaliya IV et KUB XI 7 de l'époque de Suppiluliuma II. On peut donc penser que le Hešmi-Sarruma de KBo IV 14 serait la même personne que celle citée dans les trois autres textes (KUB III 34, KBo XXVIII 44, KBo XVI 83).

Celui de KUB XI 7 serait d'une époque plus tardive que celle de Tudḫaliya IV, mais il pourrait s'agir de la même personne que dans KUB III 34 étant donné que

<sup>221</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 127.

<sup>222</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 131.

<sup>223</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 131.

<sup>224</sup> CARRUBA, O.(ed.), II, 1979, p. 353-371.

<sup>225</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 131.

dans l'un il est fils de/du roi du Ḫatti (KUB III 34) et dans l'autre, fils d'un Tudḫaliya (KUB XI 7) qui pourrait être le roi hittite Tudḫaliya IV (règne :1250-1220 a.C.n.): DUMU <sup>m</sup>tu-ut-ḫa[-li-ya] « fils de Tudḫaliya ». Les arguments épigraphiques confortent cette hypothèse puisque le texte est daté de l'époque de Suppiluliuma II (1210-1200 a.C.n.).

Ainsi les textes KUB III 34, KBo IV 14, KBo XXVIII 44, KUB XI 7 et KBo XVI 83 mentionneraient le même Ḫešmi-Sarruma même si d'un point de vue épigraphique ils peuvent être datés de règnes différents mais très proches : Ḫattusili III - Tudḫaliya IV - Suppiluliuma II.

A Ougarit fut découvert un sceau (RS 17.159) de Tudḫaliya IV sur lequel figure aussi le nom Ḫešmi-Sarruma. Ce nom Ḫešmi-Sarruma occupe le champ central du sceau et est flanqué de chaque côté du titre MAGNUS.REX (L18). Une hypothèse fut de considérer le nom Ḫešmi-Sarruma comme le nom de Tudḫaliya IV avant qu'il ne monte sur le trône. Cette hypothèse fut petit à petit abandonnée par certains. Mais comment expliquer la présence dans la partie centrale du sceau, de ce nom Ḫešmi-Sarruma entouré de part et d'autre du titre de grand roi (MAGNUS.REX)? Nous avons un texte (KUB XI 7) où il serait fils d'un certain Tudḫaliya, ce qui expliquerait la présence du nom Ḫešmi-Sarruma sur ce sceau mais on ne connaît pas de grand roi de ce nom ou de fils de Tudḫaliya de ce nom. Faut-il maintenir l'hypothèse qu'il s'agit de son nom avant de régner et considérer alors que le Ḫešmi-Sarruma dans les textes hittites où il est fils de Tudḫaliya, est une autre personne?

T. van den Hout<sup>226</sup> remet en cause la valeur de L418 habituellement lu ḪIŠMI et qui est alors l'équivalent du signe cunéiforme BU. Il semble vouloir donner à ce signe la valeur TAKI. Dans le cas de ce sceau, on aurait alors Taki-Sarruma et non Ḫešmi-Sarruma. Mais à la suite de l'étude que nous avons faite, nous ne relevons jamais l'anthroponyme Taki-Sarruma avec cette graphie. Nous ignorons sur quels arguments il se base pour avancer cette hypothèse.

On pourrait résumer la situation de la manière suivante :

- Dans RS 17.35, RS 17.352, RS 17.362, RS 17.367, RS 34.140 Ḫešmi-Sarruma est fils de la reine Aḫatmilku et du roi Niqmepa d'Ougarit. RS 16.131 peut probablement être rattaché à ce groupe de textes.

<sup>226</sup> Cf. van den HOUT, T., 1995, p. 131.

- Concernant le sceau RS 17.159 il est difficile de dire s'il s'agit de la même personne. Sur ce sceau, qu'il s'agisse ou non de Tudḫaliya IV, Ḫešmi-Sarruma serait qualifié de MAGNUS.REX «grand roi». Peut-on imaginer Ḫešmi-Sarruma, fils de la reine Aḫatmilku et du roi Niqmepa d'Ougarit, être grand roi du Ḫatti? Cela nous semble difficilement envisageable. Mais tant que nous n'aurons pas expliqué la présence de Ḫešmi-Sarruma sur le sceau de Tudḫaliya IV, il est peu aisé de dire si ce Ḫešmi-Sarruma peut être la même personne que dans les autres documents d'Ougarit.
- Dans les textes d'Emar, il est fils de Lusi. Il s'agit donc d'un autre Ḫešmi-Sarruma que celui des textes d'Ougarit.
- KUB III 34 et KBo XXVIII 44 concernent la même affaire; il y est fils de/du roi du Ḫatti et remonte à l'époque de Ḫattusili III.  
KUB III 34, KBo IV 14, KBo XXVIII 44, KUB XI 7 et KBo XVI 83 mentionneraient le même Ḫešmi-Sarruma de même que Bo 86/299.
- KUB VII 61 a une graphie différente de celles rencontrées ailleurs mais date de la fin du XIIIe a.C.n.
- KBo VIII 135 remonte au XIIIe a.C.n.

Si dans les textes d'Ougarit, il est le fils de la reine Aḫatmilku et du roi Niqmepa d'Ougarit et que dans KUB XI 7, il semble être le fils d'un certain Tudḫaliya qui peut être le roi du Ḫatti, le Ḫešmi-Sarruma de ces textes d'Ougarit ne peut être la même personne que celle de KUB XI 7. Si l'on identifie le Ḫešmi-Sarruma de KUB III 34, KBo IV 14, KBo XXVIII 44, KBo XVI 83 et Bo 86/299 au Ḫešmi-Sarruma de KUB XI 7, il s'agit également d'une autre personne dans ces documents de Boğazköy qu'à Ougarit.

Revenons au problème du sceau RS 17.159. Si nous envisageons que le Ḫešmi-Sarruma d'Ougarit est différent de celui rencontré à Boğazköy, on peut émettre l'hypothèse que ce sceau d'Ougarit soit un sceau hittite sur lequel le roi Tudḫaliya IV a mentionné aussi le nom de son fils Ḫešmi-Sarruma, cette filiation étant confortée par KUB XI 7 : A-NA <sup>m</sup>BU-LUGAL-ma DUMU <sup>m</sup>tu-ut -ḫa[-li-ya.

Nous aurions donc au moins trois personnes portant ce nom de Hešmi-Sarruma, l'un dans les textes d'Ougarit, un second dans les textes de Boğazköy et sur le sceau d'Ougarit et un dernier dans les textes d'Emar.

#### ***V.6.5. Datation des documents***

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| RS 16.131         | Ep. Ammistamru III d'Ougarit         |
| RS 17.35          | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti         |
| RS 17.352         | Ep. d'Ini-Tešub de Kargemiš          |
| RS 17.362         | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti         |
| RS 17.367         | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti (?)     |
| RS 34.140         | Ep. d'Ini-Tešub de Kargemiš          |
| RS 19.105*        | XIVe-XIIIe a.C.n.                    |
| RS 17.159 (sceau) | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti         |
| KUB III 34        | Ep. de Ḫattusili III et Ramsès II    |
| KUB VII 61        | Fin XIIIe a.C.n.                     |
| KUB XI 7          | Ep. de Suppiluliuma II du Ḫatti      |
| KBo IV 14         | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti         |
| KBoVIII 135       | XIIIe a.C.n.                         |
| KBo XVI 83        | Epoque de Ḫattusili III              |
| KBo XXVIII 44     | Ep. de Ḫattusili III et de Ramsès II |
| Bo 86/299         | Env. 1240 a.C.n.                     |
| Msk 7519          | XIIIe a.C.n.                         |
| Msk 7518          | XIIIe a.C.n.                         |
| Msk 74141         | XIIIe a.C.n.                         |

#### Critères de datation

RS 17.362 : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 3.

RS 17.367 : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 3.

KUB VII 61 : la graphie du signe ḪA (il manque une toute petite partie de la partie inférieure du signe) à la ligne 9 semble tardive (Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.).

#### ***V.6.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 40, 64, 173; van den HOUT, T., 1995, p. 127; LACKENBACHER, S., 2002, p. 105, 107-108; *RIA* 4, 1972-1975, p. 426; SINGER, I., 1999, p. 620, 642, 676 n. 235, 679, 681 n. 254; van SOLDT, W.H., 1991, p. 3, 14.

## V.7. *Ḫešmi-Tešub*

NH 372

### V.7.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrite « Tešub est brillant »

Ḫešmi (hourrite) = « brillant »<sup>227</sup> ; Tešub<sup>228</sup> = théonyme du dieu de l'orage hourrite.

### V.7.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>ḫe-eš-mi-<sup>d</sup>IM / <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>IM / <sup>m</sup>ḫe-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub ou <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>U ub  
(Emar) / ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>U (Emar)

Hittite: <sup>m</sup>ḫji-iš-mi-<sup>d</sup>U

### V.7.3. *Attestations*

#### V.7.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 20. 184, 1

Ug. V, n°28

Lettre d'Ammistamru III, roi d'Ougarit, à Ḫešmi-Tešub lui rappelant des présents que le roi de Kargemiš lui a envoyés jadis, et lui en demandant de nouveaux.

1. a-na <sup>m</sup>ḫe-eš-mi-<sup>d</sup>IM EN-ya
2. qí-bi-ma
3. um-ma <sup>m</sup>a-mis-tam-ri ÌR-ka-ma
4. a-na GÌR.MEŠ EN-ya am-qut

« A Ḫešmi-Tešub mon maître, dis : "ainsi (parle) Ammistamru ton serviteur : aux pieds de mon maître, je m'effondre". »

<sup>227</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/77, p. 103.

<sup>228</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/77, p. 263.

RS 20.22, 6*Ug. V, n°27*

Lettre du roi de Kargemiš au roi d'Ougarit, Ammistamru III, à propos des affaires de Takiya et une autre affaire d'une femme dont le mari a été tué. Ḫešmi-Tešub intervient dans la première affaire.

1. um-ma LUGAL <sup>KUR</sup>kar-[g]a-miš
2. [a]-na <sup>m</sup>a-miš-tam-ri LUGAL <sup>KUR</sup>ú-[g]a-ri-it
3. [q]í-bi-ma
4. [lu]-ú š[u]l-mu a-na muḫ-ḫi-ka
5. aš-šum di-[ni] ša DUMU <sup>m</sup>zi-bá-ya
6. ša it-ti ÌR <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>IM
7. ša tàš-pu-ra DUMU <sup>m</sup>zi-bá-ya a-kán-na iq-bi

« Ainsi (parle) le roi du Kargemiš: à Ammistamru, roi de l'Ougarit, dis: “ Salut à toi. Au sujet de l'affaire du fils de Zibaya qui (est) avec le serviteur de Ḫešmi-Tešub que tu m'as envoyé, le fils de Zibaya a parlé ainsi : ... »

**V.7.3.2. Textes d'Emar**ME 64

ARNAUD, D., 1991, 30

Accord entre Še'i-Dagan et Bala-kimi devant Ḫešmi-Tešub concernant la division de deux maisons et le départ de deux filles.

1. a-na pa-ni <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL
2. <sup>m</sup>še-i-<sup>d</sup>KUR DUMU ma-at-ka-li<sup>d</sup>KUR
3. it-ti <sup>f</sup>ba-la-ki-mi DAM <sup>m</sup>li-'-mi-<sup>d</sup>KUR
4. a-na di-ni iš-ni-qu ...

« Devant Ḫešmi-Tešub, fils de/du roi, Še'i-Dagan, fils de Matkali-Dagan s'est présenté en procès avec Balakimi, épouse de Limi-Dagan »

Msk 7358, 5, 9, 10, 15, 17

Emar, VI.3, 18

d'ALFONSO, L., 2000, p. 280.

D. Arnaud considère que les six éclats joints à cette tablette n'en font pas partie en réalité.

Cette tablette est scellée du sceau-cylindre du roi de Kargemiš Ini-Tešub (BEYER, D., 2001, A2b).

Rescrit d'Ini-Tešub, roi de Kargemiš, en faveur de Kita et de son père.

1. a-na pa-ni <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U LUGAL KUR kar-ga-mis
2. <sup>m</sup>he-e[š-m]i-<sup>d</sup>U-ub a-kán-na iq-bi ma-a <sup>m</sup>ki-it-t[a
3. a-n[a Ì]R-ut-ti-ya<sup>229</sup> e-te-er-ba ma-a iš-tu É.[GA]L<sup>lim</sup>
4. [ik]-nu-ku-ni ù LUGAL <sup>m</sup>ki-it-ta a-ba-「š[u]」
5. [ù] É-šu a-na ÌR-ut-ti ša <sup>m</sup>he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub
6. i-na <sup>KUR</sup>ḫat-ti IL WA RA TA AŠ ŠI<sup>230</sup> ik-nu-uk
7. ù ki-i LUGAL i-na KUR-ti-šu it-taḫ-sà <sup>m</sup>ki-ta
8. ù a-bu-šu LUGAL i-na <sup>URU</sup>úr-ma in-taḫ-ru
9. ma-a aš-šum-mi-ni-i a-na ÌR-ut-ti ša <sup>m</sup>he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub
10. ta-at-ta-ad-na-na-ši ù LUGAL a-na <sup>m</sup>he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub
11. a-kán-na iq-bi ma-a<sup>231</sup> at-ta ma-mi-ta
12. ša <sup>URU</sup>e-mar ú-ul te-de-e um-ma LUGAL
13. ma-a <sup>m</sup>ki-ta-ma ÌR-ka ù a-na muḫ-ḫi a-bi-šu
14. É-šu<sup>232</sup> DUMU.MEŠ-šu la-a ta-qar-ri-ib u<sub>4</sub>-mi<sup>MEŠ</sup> ša <sup>m</sup>ki-ta
15. bal-tu ša <sup>m</sup>he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub šu-ut
16. ù mi-nu-me-e É-tu<sub>4</sub> ša <sup>m</sup>ki-ta a-na pa-ni
17. <sup>m</sup>he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub EN-šu e-pa-aš DUMU.MEŠ <sup>m</sup>ki-ta-ma
18. É-ta ša a-bi-šu lil-qu-ú
19. ù <sup>GIŠ</sup>TUKUL ša LUGAL kir-kir-da-na
20. li-iš-šu-ú

<sup>229</sup> 1.3. : [Ì]R-ut-ti-ya : il manque un clou vertical à la partie A du signe YA.

<sup>230</sup> IL WA RA TA AŠ ŠI, sens incompréhensible. Peut-être s'agit-il d'un brouillon ou un exercice de dictée pour un jeune scribe?

<sup>231</sup> 1.11. ma-a : il manque un clou vertical au A même si le signe existe avec simplement deux clous verticaux, c'est rare.

<sup>232</sup> 1.14. deux signes ŠU à la même ligne dont un avec trois clous horizontaux et l'autre quatre.

21. ma-an-nu-me-e i-na EGIR-ki u<sub>4</sub>-mi iš-tu ŠU DUMU.MEŠ<sup>m</sup>ki-ta  
 22. šum-ma ÌR šum-ma GEMÉ šum-ma mím-ma i-la-qì  
 23. ia-nu-mi a-ma-te<sup>MEŠ</sup> ša ʔup-pí an-ni-i uš-ba-la-kat  
 24. ia-nu-mi ʔup-pa an-na-a la-a i-la-qì  
 25. x<sup>LÚ</sup>EN ma-mi-ya-ti ša<sup>URU</sup>e-mar šu-ut

« (1) Devant Ini-Tešub, roi du Kargemiš, ʔešmi-Tešub parla ainsi: “Kita entra dans ma servitude. Après que le Pa[la]is l’eut donné par acte scellé, alors le roi donna par acte scellé, en servitude, Kita, son père et sa maison à ʔešmi-Tešub en pays hittite.”

(7) Et comme le roi retournait dans son pays, Kita et son père rencontrèrent le roi dans la ville d’Urma : « Pourquoi nous as-tu livrés au service de ʔešmi-Tešub ? ».

(10) Et le roi dit ainsi à ʔešmi-Tešub : « Toi, ne connais-tu pas le traité d’Emar ? ».

Ainsi (parle) le roi : « Kita (est) ton serviteur ; au sujet de son père, de sa maison, de ses fils tu n’auras aucun droit (15) aussi longtemps que Kita vivra, il (sera) à ʔešmi-Tešub et toute chose de la maison que Kita a faite /construite en faveur de ʔešmi-Tešub, son maître, que les enfants de Kita prennent la maison de son père et qu’il lève l’arme *kirkirdanu* du roi.

(21) Quelqu’un qui, à l’avenir, prendrait des mains des enfants de Kita soit un serviteur soit une servante soit quelque chose, il n’y (en) a pas ; (quelqu’un qui) prendrait les paroles de cette tablette, il n’y (en) a pas, il ne doit pas prendre cette tablette.

(25) Celui-là (est) maître du serment de cette ville d’Emar ».

Msk 74264, 10

Emar VI.3, 379

Liste sacrificielle

9. <sup>d</sup>KASKAL.KUR ša<sup>GIŠ</sup>GEŠTIN<sup>233</sup>

10. ša ʔi-iš-mi-<sup>d</sup>U

« Le dieu du cours d’eau souterrain de la vigne de ʔešmi-Tešub ».

<sup>233</sup> Dans sa transcription, D. Arnaud n’a pas noté le déterminatif GIŠ qui se trouve dans sa translittération.

Msk 7357, 1

Emar, VI.3, 19

BEYER, D., 2001, A4a

d'ALFONSO, L., 2000, p. 280.

Rescrit de Hešmi-Tešub enregistrant la décision de son frère Ini-Tešub.

1. <sup>m</sup>ḫi-iš-mi-[<sup>d</sup>U-u]b DUMU.LUGAL ŠEŠ-šú ša LUGAL

2. a-kán-na [iq-bi] ma-a ...

« Hešmi-Tešub, fils de/du roi, (son) frère du roi, [parla] ainsi : ... »

Msk 731001

Emar, VI.3, 182

BEYER, D., 2001, A4b

Testament d'Abi-Raš[ap] où Hešmi-Tešub certifie la tablette de son sceau.

Texte, l. 12 : [<sup>N</sup>] <sup>A</sup><sub>4</sub>KIŠIB DUMU.LUGAL

« Sceau de fils de/du roi »

**V.7.3.3. Textes de Boğazköy**KUB XLVIII 88, Rs 1

(CTH 190)

HAGENBUCHNER, A., 1989, p. 5, 18 ; KLENGEL, H., 1975, p. 60 ; van den HOUT, T., 1995a, p. 569.

Lettre mentionnant la reine Puduḫepa et Hešmi-Tešub.

Ro.

1. ]-mi ZI-aš aš-šu-li Z[I-aš] x-i-la

2. ] ZI-aš TI-an-ni

3. ]at<sup>?</sup> ḫi-ta-aš-ša-an MA-RU-TI4. ]ak-ki-mi ŠA <sup>d</sup>U kal-wi<sup>?</sup>-eš-ni5. <sup>URU</sup>]ne-ri-ik <sup>GIŠ</sup>HI-IN-ZI6. ]-bi ŠA <sup>d</sup>UTU <sup>URU</sup>a-ri-in-na7. ] QÍ-BI-MA UM-MA <sup>f</sup>pu-du-ḫe-pa

8. ]-ra-aš ZI-aš aš-šu-la-aš ZI MUNUS.LUGAL

9. ] RA-IM DI-KA-MA

10. MA-~~H~~AR EN-YA-ya aš-šu-ul ku-it GIM-an

11. [nu-mu EGIR-pa ḥa-at-ri-iš-ki-ši]

12. ] INIM.MEŠ Ú-[UL] ku-wa-pí-ik-ki

13. ] -un EN-YA ma-aš-[ši] kiš-an a-ša-a-an

14. [ ]

Vo.<sup>234</sup>

x+1. [A-NA X EN-YA QÍ-BI-MA UM-MA <sup>m</sup>ḥ]i-iš-mi-<sup>d</sup>U ÌR-KA-MA

x+2. [MA-~~H~~AR EN-YA ḥu-u-ma-an SIG<sub>5</sub>-in e-eš-du nu EN-Y/A DINGIR.MEŠ TI-an  
ḥar-kán-du

x+3. [ka-a-ša MA-~~H~~AR X (titre) ḥu]-u-ma-an SIG<sub>5</sub>-in

x+4. [MA-~~H~~AR EN-YA aš-šu-ul ku-it GIM-an nu-mu EGIR-pa ḥa-at-r]i-iš-ki-ši

Ro.

1. «] ...le souhait avec bonté...
2. ] ...le souhait pour la vie
3. ] ...?                      descendance
4. ?
5. ]...Nerik ?
6. ]...de la déesse Soleil d'Arinna
7. ]...dis : « ainsi (parle) Puduḥepa
8. ]...le souhait, le souhait de bien-être de la reine
9. ]...ta justice est aimée
10. ]... pour mon maître aussi, ce qui est comme le bien-être
11. ]...
12. ] ... des paroles nulle part
13. ] ... et, d'autre part, mon maître pour lui ainsi...»
14. [ ]

<sup>234</sup> Restitution du texte extraite de HAGENBUCHNER, A., 1989, p. 18.

Vo.

« [En présence de X, mon maître dis : « ainsi (parle) H]ešmi-Tešub, ton serviteur : [que tout soit bien à l'égard de mon maître] et que tous les dieux maintiennent mon maître en vie.

[ Voici qu'à l'égard de X (titre), tout va] bien. [De quelle façon ce qui est bon à l'égard de mon maître, tu] me répondras par écrit. »

#### **V.7.3.4. Environs d'Emar**

Tablettes en akkadien de la Collection Hirayama (Kamakura, Japon) dont une cinquantaine ont le même type que les tablettes d'Emar publiées par D. Arnaud.

Deux de celles-ci reprennent l'anthroponyme H]ešmi-Tešub et sont scellées par celui-ci.

#### HCCT 14, 21

TSUKIMOTO, A., 1990, n°3, p. 183<sup>235</sup>

Achat d'une maison par Bal'li, fille de l'aubergiste Abu-Dagan à Karanu-marru. H]ešmi-Tešub scelle cette tablette. Il est mentionné avant les cinq témoins de l'affaire, au-dessus de son sceau.

21. IGI m]he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL

« Témoin H]ešmi-Tešub, fils de/du roi »

<sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB m]he-eš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL<sup>236</sup>

« Sceau de H]ešmi-Tešub, fils de/du roi »

#### HCCT 41, 10

TSUKIMOTO, A., 1991, n°29, p. 290

Tablette dont il n'est conservé que le revers et scellée par H]ešmi-Tešub.

Il s'agit du même sceau que sur HCCT 14.

6. ...ù ki-i-me-e <sup>fd</sup>30-na-e

<sup>235</sup> Il y a un sceau sur cette tablette mais la photo (p. 233) n'est pas claire et difficilement exploitable. Pour le peu qu'on puisse voir, il s'agit d'un sceau-cylindre dont le style ressemble fort au cylindre d'Emar.

<sup>236</sup> Cette ligne se trouve entre la ligne 20 et 21 avec l'impression du sceau en-dessous de cette phrase.

7. EGIR ši-im-ti-ši il-lak É-ya gáb <sup>1</sup>-bá mim-mu-ya
8. a-na <sup>md</sup>30-LÚ <sup>m</sup>bu-kur-ŠEŠ-šú <sup>m</sup>zu-ba-li
9. 3 DUMU<sup>me</sup>-ya ir-ti-iḫ ù ÌR<sup>me237</sup>
10. ša <sup>1</sup>ḫi-iš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL-šu-nu

« ... et lorsque ŠÎN-na-e retournera à son destin, ma maison et tous mes biens iront à Arma-ziti, Bukur-aḫišu et Kubali, mes trois fils et ils sont serviteurs de Ḫešmi-Tešub, leur fils de/du roi. »

### V.7.3.5. Sceaux d'Emar

A4a (fig.75)

Msk 7357

BEYER, D., 2001, A4a

Empreinte de sceau-cylindre (type syro-hittite)

Insc. : ḫe-sa-mi-TONITRUS REX.FILIUS

A l'extrême droite du cylindre, se trouve un dieu de l'orage debout sur un dieu montagne et tenant dans la main droite un taureau en laisse. Au milieu du sceau, se trouve un autre dieu de l'orage également debout sur un dieu montagne. Aux pieds de ce dieu de l'orage, figure le signe hiéroglyphique REX.FILIUS (L 46). En face de ce dieu, un homme vêtu d'un long manteau surmonté du disque solaire ailé, se tient sur un homme-taureau. Il a le *lituus* et la croix ansée dans la main gauche. Sous cette main, figurent quelques étoiles. Derrière lui on lit de haut en bas les signes ḫe (L215)-sa (L415)-mi (L 391)-TONITRUS (L196) que l'on peut lire Ḫešmi-Tešub. Un personnage debout sur une croix ansée sur pieds constitue l'autre extrémité du sceau. Il peut s'agir de la représentation de Ḫešmi-Tešub ou de celle de son frère Ini-Tešub, roi de Kargemiš, comme le propose D. Beyer.<sup>238</sup>

<sup>237</sup> ÌR<sup>me</sup>: le ME serait à prendre comme la marque du pluriel MEŠ. Cf LABAT, R.-MALBRAN-LABAT, Fl., 1976, n°532.

<sup>238</sup> BEYER, D., 2001, A4b.

A4b (*fig. 76*)

Msk 731001

BEYER, D., 2001, A4b

Empreinte de sceau-cylindre (type syro-hittite)

Insc. : ḫe-sa-mi-**TONITRUS** REX.FILIUS

Ce cylindre ressemble très fort à l’empreinte précédente à l’exception de quelques détails : les mèches sous les coudes de l’homme-taureau ; les petits V à la place des étoiles sous le bras de l’homme au disque solaire ailé ; le manteau du dieu de l’orage à l’extrémité droite du sceau est différent ; l’autre dieu de l’orage est aussi représenté un peu différemment. Sinon la disposition de la représentation sur le sceau est la même que sur le précédent. Le nom Ḫešmi-Tešub et le titre de prince sont écrits de la même façon : ḫe (L215)-sa (L415)-mi (L 391)-**TONITRUS** (L196) et REX.FILIUS (L46).

#### ***V.7.4. Analyse***

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Emar et HCCT (environs d’Emar)

Le nom de Ḫešmi-Tešub rencontre plusieurs graphies assez semblables. Seule la terminaison en UB marque une différence ou la graphie du signe iš  ou iš/EŠ  (les trois papillons). En akkadien, lorsque nous avons les trois papillons, les deux premières syllabes peuvent se lire ḪE-EŠ ou ḪI- iš puis les deux ou trois syllabes finales mi-<sup>d</sup>U-ub. Mais en accord avec E. Laroche<sup>239</sup>, nous prenons la lecture hourrite ḪESMI pour cet anthroponyme de même que pour Ḫešmi-Sarruma.

Nous possédons deux sceaux de cette personne. Sur ceux d’Emar, il est écrit ḫe (L215)-sa (L415)-mi (L391)-**TONITRUS** (L199) et REX.FILIUS (L46). Les deux empreintes de sceau-cylindre d’Emar sont assez semblables si ce n’est quelques détails qui laissent tout de même penser qu’il pourrait s’agir de deux cylindres différents. Mais tous deux qualifient cette personne de REX.FILIUS.

<sup>239</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/1977, p. 103.

Le troisième sceau (HCCT 14) faisant partie de la Collection Hirayama n'est pas exploitable à cause de la photo.

C'est par les textes d'Emar que l'on sait que Hešmi-Tešub est fils de/du roi. C'est en effet par Msk 7357 que l'on apprend qu'il est DUMU.LUGAL et frère du roi Ini-Tešub de Kargemiš. En effet, le roi Ini-Tešub donne en servitude à Hešmi-Tešub Kita et sa maison. Le sceau de Hešmi-Tešub scelle cette tablette.

Une autre tablette (Msk 7358) traite aussi de la mise en servitude de Kita, son père et sa maison. Il s'agit donc d'une décision du roi Ini-Tešub concernant son frère Hešmi-Tešub qui reçoit ces gens. D'après ce texte, il semble que Hešmi-Tešub se trouve en pays hittite (l. 4-6). Mais où ? A Hattusa ? Pourtant, plus loin dans le texte, le roi parle à Hešmi-Tešub du traité de la ville d'Emar. A moins que ce soit Kita qui soit du pays hittite ? Aux lignes 7-8, il est dit : « Et comme le roi retournait dans son pays, Kita et son père rencontrèrent le roi dans la ville d'Urmu ». Urmu<sup>240</sup> se situe dans la région d'Alep. S'il retourne dans son pays, il faut comprendre le pays de Kargemiš. Si cette affaire a été réglée à Emar comme tout le laisserait à penser, le roi aurait repris la route d'Emar vers Kargemiš en passant par Urmu mais ceci me semble un fameux détour vers l'Ouest que de passer par là pour rejoindre Kargemiš venant d'Emar. A moins que les routes de l'époque n'imposent ce détour. Sinon nous pourrions envisager que le roi soit passé par Alep par exemple pour une autre affaire ou une visite au roi de cette ville, ce qui justifierait alors le passage par la ville d'Urmu. Ils demandent au roi pourquoi il les a donnés en servitude à Hešmi-Tešub. Le roi répond mais en s'adressant à Hešmi-Tešub. C'est assez étrange. D'après les lignes suivantes, il paraît y avoir un traité à Emar légiférant le statut des serviteurs et de leur maison.

Dans un texte d'Emar (ME 64), Hešmi-Tešub dirige un procès entre Še'i-Dagan et Bala-kimi. Ils partagent deux maisons et décident que les deux filles de Bala-kimi, sa servante avec sa fille restent à Bala-kimi. Il a donc un rôle juridique ici, de médiateur d'une certaine manière.

La tablette relative au testament d'Abi-Rašap (Msk 731001) est scellée par Hešmi-Tešub qualifié de DUMU.LUGAL sur ce cylindre et à la ligne 12 est écrit [N]<sup>A</sup> KIŠIB DUMU.LUGAL « sceau de fils de/du roi ».

<sup>240</sup> Cf. *RGTC* 12/2, p. 327. Il existe aussi une ville du nom d'Urma (*RGTC* 6, p. 463) mais la référence au texte d'Emar est faite sous la référence de la ville d'Urmu (*RGTC* 12/2).

Le dernier texte d'Emar (Msk 74264) est une liste sacrificielle dont on ne peut tirer grand-chose.

Dans RS 20.184, le roi d'Ougarit, Ammistamru s'adresse à Ḫešmi-Tešub comme à un supérieur puisqu'il lui dit EN-ya « mon maître » et se qualifie lui-même de son serviteur (İR-ka). Puisqu'il est le frère du roi de Kargemiš, il est ainsi prince de Kargemiš. Etant donné la façon dont le roi d'Ougarit s'adresse à lui, on peut en déduire que le statut de prince à Kargemiš est supérieur à celui de roi d'Ougarit. La position et le rôle de Kargemiš comme « gestionnaire » des pays « vassaux » de l'état hittite sont bien illustrés par cette marque de respect qu'a le roi d'Ougarit pour ce prince de Kargemiš.

Dans RS 20.22, le roi de Kargemiš rend son jugement concernant l'affaire du fils de Zibaya avec le serviteur de Ḫešmi-Tešub en s'adressant au roi de l'Ougarit Ammistamru.

Le texte de Boğazköy (KUB XLVIII 88) est un texte de la fin XIIIe a.C.n. On peut le dater de cette période d'après le signe KIŠ et non KI-IŠ et les formes tardives de KI, IK, MEŠ. D'après le contenu du texte, Ḫešmi-Tešub est contemporain de la reine Puduḫepa.

Les textes de la Collection Hirayama traitent dans un cas (HCCT 14) de l'attribution d'une maison à Ba'li, fille de Abu-Dagan. Ce bâtiment (kiršitu) est passé du palais à Ya[dd]i ?-Dagan, de celui-ci à Ennamadi, de ce dernier à Karanu-marru et finalement à Ba'li. Ḫešmi-Tešub est le premier témoin dans cette affaire avec Kuna-ziti, Ba'lu-Kabar « incantation-priest », Ibni-Dagan, Madi-Dagan, scribe et Dagan-abu. Ḫešmi-Tešub scelle cette tablette. A. Tsukimoto<sup>241</sup> parle de Ḫešmi-Tešub comme d'un représentant à Emar de l'autorité royale d'Ini-Tešub roi de Kargemiš dont il est le frère.

Dans l'autre cas (HCCT 41), seul le revers est lisible et semble être le testament d'une personne dont on n'a pas le nom, qui règle l'avenir de sa fille Al-ummi, de ses fils Arma-ziti, Bukur-ahišu, Zu-Ba'li, tous trois serviteurs de Ḫešmi-Tešub et de ses biens.

---

<sup>241</sup> Cf. TSUKIMOTO, A., 1990, p. 185.

Tous ces textes datent de la même époque. Ini-Tešub dont il est question dans les textes d’Emar, est situé entre 1270-1220 a.C.n.

Dans les textes d’Ougarit, Ammistamru III est l’auteur ou le destinataire des lettres et on le situe habituellement entre 1260 et 1230 a.C.n.

La lettre de Boğazköy mentionne Puduhepa, épouse du roi Hattusili III régnant d’environ 1275 à 1250 a.C.n.

Dans le cas de Hešmi-Tešub, le titre de DUMU.LUGAL pourrait traduire à la fois ce statut de « fils de/du roi » puisque son père est le roi Saḫurunuwa de Kargemiš mais aussi cette haute fonction de DUMU.LUGAL attribuée à des personnes haut placées dans l’entourage du roi. Il travaille probablement dans l’administration hittite au sein de Kargemiš gérant ainsi les pays sous « protectorat » hittite.

Est-ce qu’une personne telle que lui est installée à Kargemiš et fait des passages dans des villes comme Emar ou Ougarit ? Réside-t-il à certaines périodes dans ces villes ?

Le statut qu’il occupe dans la société est très élevé comme le montre la manière dont le roi d’Ougarit Ammistamru III s’adresse à lui (RS 20.184) de même que les différents serviteurs qui l’entourent (HCCT 41).

Le Hešmi-Tešub de tous ces documents semble bien n’être qu’une seule et même personne.

#### ***V.7.5. Datation des documents***

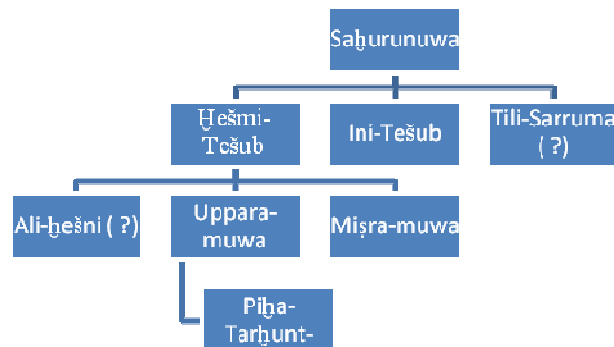
|               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
| RS 20.22      | Ep. d’Ammistamru, roi d’Ougarit |
| RS 20.184     | Ep. d’Ammistamru, roi d’Ougarit |
| KUB XLVIII 88 | Milieu XIIIe a.C.n.             |
| Msk 7358      | Ep. d’Ini-Tešub de Kargemiš     |
| Msk 74264     | Ep. d’Ini-Tešub de Kargemiš     |
| Msk7357       | Ep. d’Ini-Tešub de Kargemiš     |
| Msk 731001    | Ep. d’Ini-Tešub de Kargemiš     |
| ME 64         | XIIIe a.C.n.                    |
| HCCT 14       | XIIIe a.C.n.                    |
| HCCT 41       | XIIIe a.C.n.                    |

Ḫešmi-Tešub est le fils de Saḫurunuwa roi de Kargemiš<sup>242</sup> et le frère d’Ini-Tešub. Uppara-muwa, Tili-Sarruma (?)<sup>243</sup>, Mišra-muwa et Ali-ḫešni (?) sont ses fils et Piḫa-<sup>d</sup>IM son petit-fils.<sup>244</sup>

#### V.7.6. Bibliographie

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 39, 60-61; d’ALFONSO, L., 2005, p. 37, 43, 63, 65, 67, 82, 84, 95, 103, 124, 184, 201; LACKENBACHER, S., 2002, p. 50, 93 et n. 268, p. 163; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 83; SINGER, I., 1999, p. 654 f., 655 n. 154.

*Arbre généalogique de la famille de Ḫešmi-Tešub*



<sup>242</sup> Cf. d’ALFONSO, L., 2005, p. 67.

<sup>243</sup> Nous avons remis en question le fait que Tili-Sarruma soit le fils de Ḫešmi-Tešub dans *V.20. Tili-Sarruma*.

<sup>244</sup> Cf. WATSON, W.G.E. - WYATT, N., (eds.), 1999, p. 654, 655, 655 n.154

## V.8. *Ḫišni*

NH 373

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

### V.8.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrite

Ḫišni = mot hourrite de sens inconnu<sup>245</sup>.

### V.8.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : ḫi-iš-ni

Hittite : <sup>m</sup>ḫe-eš[

Ougaritique : ḫsn

### V.8.3. *Attestations*

#### V.8.3.1. *Textes d'Ougarit*

##### RS 17.403

*Ug. III*, p. 37, fig. 60 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 1995a, p. 37-38.

Inédit.

Ce fils de/du roi était probablement fils du roi de Kargemiš d'après cette tablette scellée par Taki-Sarruma. Cette tablette est de style hittite et concerne la ratification du décret pris par Mursili II à propos de la frontière d'Ougarit.<sup>246</sup>

Cette tablette est restée longtemps illisible mais un nettoyage récent a permis d'en lire onze lignes.

On peut y lire : ḫi-iš-ni LUGAL KUR <sup>URU</sup>ka[r-ga-miš.<sup>247</sup>

I. Singer propose l'omission de DUMU devant LUGAL plutôt qu'un roi de Kargemiš de ce nom pas encore attesté. Par contre, Fl. Malbran-Labat<sup>248</sup> semble privilégier l'hypothèse d'un roi de Kargemiš dont on ignorait l'existence jusqu'à

<sup>245</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/77, p. 103.

<sup>246</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 79. Nous préférons prendre la lecture Ḫišni plutôt que Ḫešni-Sarruma.

<sup>247</sup> Cf. SINGER, I., 1997b, p. 120.

<sup>248</sup> MALBRAN-LABAT, Fl., 1995a, p. 37-38.

présent. Nous préférons l'hypothèse de l'omission par le scribe du terme DUMU et avoir ainsi un 𒄩išni, fils de/du roi de Kargemiš.

RS 13.9\*, 2,3, 5

*PRU II*, 154 ; Syria 28, p. 27

Texte économique

2. ...𒄩s[n]

3. ...𒄩sn

5. ...𒄩sn ...

RS 8.183+201\*, 23

KTU 4.35

VIROLLEAUD, Ch., 1937, p. 159-161

Traduction dans HERDNER, A., 1963, n°85.

Liste de personnes groupées par profession.

23. bn. 𒄩sn

« Fils de 𒄩išni »

### ***V.8.3.2. Textes de Boğazköy<sup>249</sup>***

KBo XVIII 48, 1

Lettre envoyée par Mon Soleil à 𒄩išni concernant des frontières entre Kargemiš et Aššur.

1. *UM-MA* <sup>d</sup>UTU<sup>šI</sup>-ma *A-NA* <sup>m</sup>hi-iš-ni DUMU.[LUGAL]

« Ainsi (parle) Mon Soleil à 𒄩išni, fils [de/du roi] »

KBo XVIII 134

HAGENBUCHNER, A., 1989, p. 12

<sup>249</sup> H.A. Hoffner lit le nom 𒄩ešni dans KUB XXXI 68, 6 : <sup>m</sup>he-eš-ni (cf. HOFFNER, H.A. (Jr.), 2009, p. 68). Si l'on prend la transcription dans KUB XXXI on lit plutôt GIŠ he-eš-ni. Peut-être H.A. Hoffner a-t-il refait la transcription en lisant seulement un clou vertical pour le déterminatif du nom plutôt que lire deux clous horizontaux et un vertical formant le signe GIŠ 𒄩=.

Du roi à <sup>m</sup>ḥe-eš[

Ce tout petit fragment de trois lignes partiellement conservées traiterait du même sujet que KBo XVIII 48.

1. *UM-MA* <sup>d</sup>UTU]<sup>šl</sup>-ma *A-NA* <sup>m</sup>ḥe-eš[-ni
  2. ]-in INIM KUR kar-an-[-du-ni-ya<sup>250</sup>
  3. x x *TE*<sup>MEŠ251</sup> [
- «1. Ainsi (parle) Mon Soleil à Ḥeš[ni
2. ] l'affaire du pays de Ba[bylone
3. x x les instructions »

#### KUB XXXVIII 37 III, 5'

Procès verbal

5'. *UM]-MA* <sup>m</sup>ḥe-eš-ni-i <sup>LÚ</sup>SANGA *A-NA* a-ab-ba-[

« [Ainsi (parle) Ḥešni, prêtre, à ...] »

#### ***V.8.4. Analyse***

##### Fonctions

- DUMU.[LUGAL]

Le statut de DUMU.LUGAL de cette personne à Ougarit reste une supposition puisqu'on part du principe qu'il y a omission du terme DUMU devant LUGAL. Si on ne fait pas cette hypothèse, il faut alors envisager l'existence d'un roi de Kargemiš du nom de Ḥišni encore inconnu à ce jour ! Etant donné que la classification des DUMU.LUGAL dans cette thèse se fait sur la base des mentions à Ougarit et Emar et que dans ce cas-ci il s'agit d'une supposition à Ougarit, nous n'avons pas repris en détail tous les textes où Ḥišni est attesté. Seuls KBo XVIII 48, KBo XVIII 134 et

<sup>250</sup> Il s'agit du pays / de la ville de Karduniaš ( Cf. *RGTC* 6, 1978, p. 186) = Babylone.

<sup>251</sup> *TE*<sup>MEŠ</sup> = *terete*<sup>MEŠ</sup> qui est le pluriel de l'akkadien *tertu* signifiant l'instruction ou commission au pluriel. Cf. RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, p. 218 ; BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 2000, p. 405.

KUB XXXVIII 37 III, 5' sont repris à titre d'exemple. Nous faisons référence pour les autres textes à l'étude faite par T. van den Hout<sup>252</sup>.

Dans cet ouvrage, il existe différents textes<sup>253</sup> qui reprennent ce nom et dans lesquels soit il porte le titre de prince (KBo IV 10, Rs 30 ; KBo XVIII 48, Vs. 1 ; KUB XL 96+LX 1r. col. 11), soit il ne l'a pas, mais T. van den Hout le reprend sous cette même rubrique. Dans trois autres textes<sup>254</sup>, il est prêtre et dans deux textes<sup>255</sup>, scribe. Il ne reprend pas RS 17.403 dans toutes ses références.

Cette personne peut être située à l'époque de Ḫattusili III d'après KBo XVI 83 comme on l'a vu dans le chapitre consacré à Ḫešmi-Sarruma. G. Torri<sup>256</sup> le situe en tant que scribe à l'époque de Tudḫaliya IV.

D'après N. Tani, il y aurait un Hešni fils de Ḫattusili III et demi-frère de Tudḫaliya IV ce que souligne également F. Imparati<sup>257</sup>. Cette hypothèse se fonde sur KBo XVIII 48 où au lieu de restituer ... <sup>m</sup>ḫi-iš-ni DUMU.[LUGAL], on restitue ... <sup>m</sup>ḫi-iš-ni DUMU.[-YA].

#### V.8.5. *Datation des documents*

|               |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|
| RS 17.403     | 2 <sup>ème</sup> ½ XIIIe a.C.n.             |
| RS 13.9*      | XIVe-XIIIe a.C.n.                           |
| RS 8.183*     | Probablement 2 <sup>ème</sup> ½ XIII a.C.n. |
| KBo XVIII 48  | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                   |
| KBo XVIII 134 | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                   |

KBo XVIII 48 : au verso de la tablette : ḪA et LI tardifs. Au recto de la tablette : il y a deux ḪA plus anciens.

RS 8.183\* : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 70.

RS 17.403: datation établie d'après le sceau de Taki-Sarruma et le contenu du texte.

<sup>252</sup> Cf. van den HOUT, T., 1995.

<sup>253</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 206 : KBo IV 10+Rs. 30 / KBo XVI 83+II 9 / KBo XVIII 48 Vs. 1 / KBo XVIII 134, 1 / KUB XIII 33 II 5 / KUB XXIII 106, Vs. 4 / KUB XXXI 68, 2', 6', 12', 17', 31' / KUB XL 96 + XL 1r. Kol. 11' / KUB XLVIII 123 I 19' / KUB 102, 9'.

<sup>254</sup> KBo XIV 142 IV 21 / KUB XXXVIII 37 III 5' / KUB XLVI 22 + I 14'.

<sup>255</sup> KUB XXV 10 IV 6 / KUB XLIV 24 VI 12'.

<sup>256</sup> TORRI, G., 2008, p. 778.

<sup>257</sup> Cf. TANI, N., 2001, p. 154-164 ; IMPARATI, F., 2004, p. 862-863.

***V.8.6. Bibliographie***

van den HOUT, T., 1995, p. 206-211; IMPARATI, F., 2004, p. 862 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 79 ; *RIA 4*, 1972-1975, p. 368-369.

## V.9. *Laḫeia*

Ce nom n'est pas repris dans E. LAROCHE, 1966 et 1981.

### V.9.1. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>la-ḫé-ya

Hittite : <sup>m</sup>]la-ḫi-ya-aš

### V.9.2. *Etymologie*

Anthroponyme probablement hourrite. Il peut être rapproché de Laḫḫikkuni qui est hourrite<sup>258</sup>. Il est également fils de Mudri-Tešub qui est un anthroponyme hourrite.

### V.9.3. *Attestations*

#### V.9.3.1. *Textes d'Emar*

##### Msk 74733, 18

Emar VI 3, 90

Putuhulasi vend un verger à Ribī-Dagan

18. IGI <sup>m</sup>la-ḫé-ya <sup>LÚ</sup>UGULA.KALAM-ma

« Témoin, Laḫeia, chef du pays »

##### Msk R. 139, 25

Emar VI 3, 217

Zadamma et sa femme Ku'e vendent leurs enfants à Ba'al-malik. Empreinte du sceau de Laḫeia.

25. <sup>NA4</sup>KIŠIB <sup>m</sup>la-ḫé-ya

26. DUMU mu-ud-ri<sup>d</sup>U

« Sceau de Laḫeia, fils de Mudri<sup>d</sup>-Tešub »

---

<sup>258</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976/77, p. 159.

Msk O. 6766

Emar VI 3, 220

Empreinte du pied d'Išma-Dagan avec empreinte du sceau de Laḫeia.

<sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>la-ḫé-ya

« Sceau de Laḫeia »

ME 30

ARNAUD, D., 1991, 72

Un certain Ba'al-wapi' prend comme fils Ta'e et le marie à sa fille.

27. <sup>NA4</sup>KIŠIB <sup>m</sup>la-ḫé-ya28. DUMU mu-ud-ri-<sup>d</sup>U

« Sceau de Laḫeia, fils de Mudri-Tešub »

**V.9.3.2. Texte de Boğazköy**KUB XVIII 63 IV 6

(CTH 579)

Compte-rendu oraculaire

6. <sup>m</sup>]la-ḫi-ya-aš GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>tab-ri <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-zi-[ti]« Laḫiya, chef des hommes préposés au *tabri*, Tuwata-zi[ti] »**V.9.3.3. Sceau d'Emar**A 17 (fig. 77)

Msk R. 139 (Emar VI 3, 217) empreinte lacunaire; Msk 74.340 (Emar VI 3, 218) empreinte presque complète ; Msk R78 (Emar VI 3, 219) empreinte lacunaire ; Msk 0.6766 (Emar VI 3, 220) empreinte fragmentaire.

BEYER, D., 2001, A 17

LAROCHE, E., 1983, p. 46, n°55, fig. 1

Insc. : la-ḫí-(L152)<sup>?</sup> REX.FILIUS

Sceau-cylindre sur lequel se trouve à gauche un personnage tenant la croix ansée dans sa main droite et surmonté du disque solaire ailé. Derrière lui, le signe de prospérité (L152)<sup>?</sup>. Dans la partie droite figure le dieu de l'orage debout sur son taureau. Entre ces deux personnes, on trouve le titre REX.FILIUS (L46) ainsi que l'anthroponyme la (L175)-hí (L306)-(L152)<sup>?</sup>. Entre le personnage de gauche et le titre REX.FILIUS figure un signe dont nous n'avons pu déterminer la valeur.

#### ***V.9.4. Analyse***

##### Fonctions

- <sup>LÚ</sup>UGULA.KALAM-ma → Emar
- REX.FILIUS → Emar
- GAL <sup>LÚ</sup>.MEŠ<sub>tab-ri</sub> → Boğazköy

##### Généalogie

- DUMU mu-ud-ri-<sup>d</sup>U → Emar

Actuellement, nous ne rencontrons cet anthroponyme qu'à Emar et à Boğazköy. La graphie de ce nom est identique dans les textes d'Emar et celui de Boğazköy.

Dans un premier texte (Msk 74733), il est qualifié de <sup>LÚ</sup>UGULA.KALAM-ma « chef du pays » et est le premier cité dans la liste des témoins d'une vente de verger.

Laḫeia apparaît comme l'autorité qui authentifie une vente d'enfants en servitude (Msk R. 139) : il scelle cet acte dans lequel son titre n'est pas spécifié mais son patronyme l'identifie sans ambiguïté de même que sur la tablette ME 30.

La dernière attestation est une empreinte de sceau-cylindre où il porte le titre de REX.FILIUS. Il y a l'empreinte du pied d'Išmi-Dagan (Msk O. 6766), fils de Zadamma, que l'on a rencontré dans le texte précédent. On possède deux autres empreintes sans légende sur l'empreinte de pied de Ba'al-belu (Msk R. 78) et sur celle du pied d'un enfant Ba'ala-bia (Msk 74340).

Nous pouvons affirmer avec certitude qu'il s'agit de la même personne dans ME 30 et Msk R 139 puisqu'ils sont fils de Mudri-Tešub. Tout porte à croire qu'il peut s'agir de la même personne dans tous ces documents d'Emar. Laḫeia occupe deux fonctions, celle de REX.FILIUS et celle de <sup>LÚ</sup>UGULA.KALAM.

Dans l'unique témoignage que nous possédons de Boğazköy, il occupe la fonction de GAL LÚ.MEŠ<sup>259</sup> tab-ri « chef des hommes préposés au *tabri* ». On peut très bien imaginer qu'il ait exercé cette fonction en même temps que celles exercées à Emar. De plus cette tablette remonte au début du XIII<sup>e</sup> a.C.n.<sup>259</sup> et peut donc être contemporaine de celles d'Emar.

#### V.9.5. *Datation des documents*

|              |                                |
|--------------|--------------------------------|
| KUB XVIII 63 | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n. |
| Msk R 139    | XIII <sup>e</sup> a.C.n.       |
| Msk 74733    | XIII <sup>e</sup> a.C.n.       |
| Msk O.6766   | XIII <sup>e</sup> a.C.n.       |
| ME 30        | XIII <sup>e</sup> a.C.n.       |

#### V.9.6. *Bibliographie*

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 51, p. 49; ARNAUD, D., 1987, p. 22, n. 18; d'ALFONSO, L., 2005, p. 65, 73, 74, 203; POETTO, 1992, p. 435

<sup>259</sup> Pour la datation de KBo XVIII 63, voir V.21. *Tuvata-ziti*.

## V.10. *Mišra-muwa*

NH 811

### V.10.1. *Etymologie*

Anthroponyme louvite « force d’Egypte »

Mišri = « Egypte », muwa = « force »

### V.10.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>mi-iš-ra-mu-wa / <sup>m</sup>mu!-iš-ra-mu-wa

Hittite: <sup>m</sup>mi-iz-ra-A.A

Hiéro. hit.-lou.: mi (L391)-z (i) (L376)+r (a)-mu (wa) (L105)-mi (L391)

### V.10.3. *Attestations*

#### V.10.3.1. *Textes d’Ougarit*

##### RS 17.423, 6

PRU IV, p. 193, pl. LXXIII

Lettre envoyée par un roi, probablement Ini-Tešub de Kargemiš, à Ibiranu, roi d’Ougarit, concernant l’arrivée en Ougarit de Mišra-muwa, fils de/du roi.

1. e-nu-ma <sup>m</sup>mi-iš-ra-mu-wa
2. aš-ra-nu it-ti <sup>m</sup>PAP-<sup>d</sup>LUGAL-ma
3. a-ša-bi il-la-ka

« Lorsque Mišra-muwa ira habiter là-bas, chez PAP-Sarruma »

19. ŠEŠ-šú ša <sup>m</sup>up-pár-A.A
20. šu-ú-ut DUMU.LUGAL-ma
21. šu-ú-ut

« ... c’est le frère d’Uppar (a)-muwa et c’est un fils de/du roi »

RS 20.243, 8, [17]

*Ug. V, n°32*

D'après I. Singer<sup>260</sup>, il s'agit d'une plainte de sa Majesté concernant la conduite de Mišra-muwa! Ibiranu, roi d'Ougarit, serait l'auteur de ce fragment<sup>261</sup> et ne serait pas ravi de le recevoir.

8. [ ] -ya <sup>m</sup>mu!-iṣ-ra-mu-wa

17. [ ] -wa

### ***V.10.3.2. Textes de Boğazköy***

KUB XXVI 43, Rs 31= 50 Vo 24 (duplicat)<sup>262</sup>

IMPARATI, F., 1974, p. 38.

(*CTH 225*)

Decret royal promulgué par Tudḫaliya IV avec sa mère Puduḫepa, concernant l'assignation d'une partie du patrimoine d'un personnage de haut rang du nom de Saḫurunūwa à ses descendants, fils de sa fille.

Mišra-muwa est cité dans la liste des personnes devant lesquelles cette tablette a été écrite, à savoir<sup>263</sup> : Nerikkaili, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, Uppara-muwa, LUGAL-<sup>d</sup>KAL, Gassu, Tuddu, EN-Tarwa, Palla, Walwa-ziti, Kammaliya, Maḫḫuzzi, Sipa-ziti, Anuwanza.

28. *TUP-PA AN-NI-YA-AM A-NA PA-NI* <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-DINGIR<sup>LIM</sup> DUMU.LUGAL  
LÚ<sup>u</sup>tu-ḫu[-kán-ti

29. LUGAL KUR <sup>URU</sup>U-ta-aš-ša <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U-ub LUGAL KUR <sup>URU</sup>kar-ga-miš <sup>m</sup>an-gur-  
l[i

30. <sup>m</sup>up-pa-ra-A.A DUMU.LUGAL UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN <sup>m</sup>LUGAL-<sup>d</sup>KAL  
GAL UKU.UŠ GÙB-1[a <sup>URU</sup>

31. <sup>m</sup>gaš-šu-uš GAL IŠ <sup>m</sup>mi-iz-ra-A.A-aš GAL NA.GAD GÙB-la-aš <sup>m</sup>GAL-<sup>d</sup>U

32. <sup>m</sup>tu-ud-du EN <sup>É</sup>a-pu-uz-zi <sup>m</sup>EN-tar-wa DUB.SAR UGULA É.GAL LÚ[<sup>u</sup>SAG] <sup>m</sup>[

<sup>260</sup> Cf. SINGER, I., 1999, p. 684.

<sup>261</sup> Fragment de 15 lignes lacunaires.

<sup>262</sup> Cette référence ne se trouve pas dans NH mais dans van den HOUT, T., 1995.

<sup>263</sup> Cf. KUB XXVI 43, 28-34.

33. <sup>m</sup>UR-MAḪ-LÚ-iš GAL DUB.SAR.MEŠ <sup>m</sup>kam-ma-li-ya DUB.SAR GAL LÚ x  
<sup>m</sup>ma-[

34. <sup>m</sup>ši-pa-LÚ DUB.SAR <sup>m</sup>a-nu-wa-an-za DUB.SAR EN <sup>URU</sup>ne-ri-ik LÚ.SAG [

« Cette tablette (écrite) devant Nerikkaili, fils de/du roi, prince héri[tier roi du pays de Tarḫuntassa, Ini-Tešub roi du pays de Kargemiš, Angurl[i, ]

Uppara-muwa, fils de/du roi, chef des écuyers d'or, LUGAL-<sup>d</sup>KAL grand des hommes pesamment armés de gauche [ (de la ville)]

Gaššu, chef des écuyers, Mišra-muwa, chef des bergers de gauche, Ura-Tarḫunt-,

Tuddu maître de la maison *apuzzi*, EN-tarwa scribe, chef du palais, haut  
 «fonctionnaire»<sup>264</sup>, [ ]

Walwa-ziti, chef des scribes, Kammaliya, scribe, grand x [ ]

Šipa-ziti, scribe, Anuwanza, scribe, seigneur de Nerik, haut fonctionnaire [ »

#### KBo XIII 235 I 4<sup>265</sup>

(CTH 509)

Fragment de texte d'administration religieuse.

4. <sup>m</sup>mi-iz-ra-A.A DÜ<sup>266</sup> [ x

«Mišra-muwa fit /fera » [

#### KUB VI 18, Ro 8

(CTH 582)

Fragment d'oracle<sup>267</sup>

8. ] DINGIR<sup>LIM</sup> GAL-za <sup>f</sup>mi-iz-ra-mu-[wa

9. -]KA MA-MI-TI še-er ar[-ḫa

10. -]za-kán par- kán

<sup>264</sup> La traduction littérale de LÚ.SAG est « homme à la tête » que l'on peut interpréter comme un haut fonctionnaire du palais. Il apparaît sur le sceau BoHa XIX 305 de Piḫa-Tarḫunt- où l'équivalence entre LÚ.SAG et le signe hiéroglyphique EUNUCHUS est évidente.

<sup>265</sup> Cette référence ne se trouve pas dans NH mais dans van den HOUT, T., 1995.

<sup>266</sup> DÜ = hitt. iya-, ešša-; hitt. kiš- (cf. NEU, E., 1989, p. 128)

<sup>267</sup> Etat trop fragmentaire de la tablette pour proposer une traduction.

**V.10.3.3. Sceaux de Boğazköy****SBo II 80 (fig. 78)**

(Inv.Nr. 526/i)

Insc.: mi-z(i)+r(a/i)-mu (wa)<sup>268</sup> et mi MAGNUS.PASTOR SCRIBA-la

On peut lire sur ce sceau : MAGNUS (L363).PASTOR (L438)<sup>269</sup> et à côté SCRIBA (L326)-la (L175). Au centre, de haut en bas : mi (L391)-z (i) (L376)+r (a/i)-mu (wa) (L105) et mi (L391).

A droite du sceau on peut lire en cunéiforme : rug-gi-nu-x

šun-[gi-nu-x

**SBo II 81 (fig. 79)**

(Inv.Nr. 261/d)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) et mi MAGNUS.PASTOR SCRIBA-la

On retrouve, comme sur l'autre sceau, son nom au centre : mi (L391)-(z)i (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105) et mi (L391); les signes SCRIBA (L326)-la (L175) se trouvent sous le bœuf tandis que les signes MAGNUS (L363) et PASTOR (L438) sont dans la partie supérieure gauche du sceau.

On lit en cunéiforme : ? rug-gi-[nu-x

šun-gi-[nu-x

**BoHa XIX 242 (fig. 80)**

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/372)

<sup>268</sup> Il faut distinguer (L105) BOS /mu(wa) et (L107) BOS+mi /mu(wa). L105 est représenté par une tête de bœuf ou un bœuf entier tandis que L107 est représenté uniquement par une tête de bœuf et les quatre traits du signe -mi- dans le visage. Un bel exemple du signe L107 est le sceau BoHa XIX 300 de Piḫa-muwa.

<sup>269</sup> Dans van den HOUT, T., 1995, p. 233, T. van den Hout n'est pas sûr de la valeur de L438 mais actuellement, il est certain que L 438 a la valeur PASTOR comme sur le sceau d'Adana de Takišarruma (cf. HERBORDT, S., 2005, p. 421).

Insc.: 「mi」-z(i)+r(a/i)-mu (wa)

Dans la partie supérieure gauche de ce sceau, on devine le signe mi (L391) qui figurait peut-être aussi dans la partie droite. En-dessous, deux signes z(i) (L376)+r(a/i) et deux signes mu(wa) (L105) antithétiques. En-dessous des deux signes L 105, il pourrait s'agir du signe wa (L439) ou de la partie supérieure du signe de prospérité (L442).<sup>270</sup>

BoHa XIX 243 (fig.81)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/331 a; 90/1194; 90/1249 b)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) et mi BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Sceau-bague représentant dans la partie gauche les signes BONUS<sub>2</sub> (L370) et SCRIBA (L326) et à l'extrémité un motif floral. Au centre, il y a de haut en bas, mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105) et mi (L391). Il y a deux rosettes comme motifs de remplissage.

BoHa XIX 244 (fig.82)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/202)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu (wa) et entre les deux noms SCRIBA

Sur cette empreinte, le nom de Mişra-muwa est représenté de manière antithétique, on lit : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i) - mu(wa) (L105) et entre les deux noms SCRIBA (L 326). Le signe zi (L376)+r(a/i) de gauche n'apparaît plus mais on le devine puisque les traces sont plus nettes dans la partie droite.

<sup>270</sup> S. Herbordt distingue comme éléments de remplissage du sceau deux rosettes difficilement reconnaissables et lit le signe de prospérité L442 dans la partie inférieure du sceau (HERBORDT, S., 2005, p. 156).

BoHa XIX 245 (fig.83)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1489)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) SCRIBA

Le nom de Mişra-muwa se trouve au centre du sceau : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105). De part et d'autre le signe SCRIBA (L326).

Dans la partie inférieure du sceau se trouve un aigle bicéphale, symbole d'une dignité, de pouvoir.

A côté du signe SCRIBA de gauche, figure un triangle BONUS<sub>2</sub> (L370) et au-dessus la partie inférieure du signe L 441 (?).

BoHa XIX 246 (fig.84)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1510 b; 91/1544 a; 91/1551 b; 91/1648 a)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) et mi SCRIBA-la  
ku-mi.

Au centre du sceau, on lit de haut en bas : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105) et mi (L391). Au-dessus de ce nom et en-dessous de celui-ci figurent les signes SCRIBA (L326)-la (L175). Devant le signe mu(wa), se trouvent deux signes : ku (L423)-mi (L391).

En-dessous de ceux-ci, figure encore un signe non identifié.

BoHa XIX 247 (fig.85)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/767)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) MAGNUS.PASTOR SCRIBA

Au centre de ce sceau, on lit : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105). De part et d'autre de ce nom, on lit MAGNUS (L363).PASTOR (L438)-SCRIBA (L 326).

BoHa XIX 248 (fig.86)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/611)

Insc. : mi-z(i)+r(a/i)-mu(wa) et –mi et (L441) MAGNUS.PASTOR

Au centre du sceau, de haut en bas, figure le nom : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i)-mu(wa) (L105) et sous ce dernier signe : mi (L391) et (L441). A côté du nom, on a le titre MAGNUS (L 363) PASTOR (L438).<sup>271</sup>

Devant le signe mu (wa), se trouvent les signes cunéiformes 「miš」-ri-[mu-wa].

BoHa XIX 249 (fig.87)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1641)

Insc. : mu(wa)-mi-z(i)+r(a/i) SCRIBA

Empreinte où l'on reconnaît, de haut en bas : mu(wa) (L105)-mi (L391)-z(i) (L376)+r(a/i). Dans la partie droite, il y aurait peut-être le signe SCRIBA (L 326).

Il faudrait tout de même lire ce nom Mišra-muwa malgré la présence du signe mu(wa) en tête du nom plutôt qu'en finale.

**V.10.4. Analyse**Fonctions

|                    |            |
|--------------------|------------|
| •DUMU.LUGAL        | → Ougarit  |
| •GAL NA.GAD GÙB-la | → Boğazköy |
| •MAGNUS.SCRIBA     | → Boğazköy |
| •MAGNUS.PASTOR     | → Boğazköy |

---

<sup>271</sup> S. Herbordt ajoute les signes 「SCRIBA」-l[a] que nous ne distinguons pas sur la photo du sceau (Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 157).

Généalogie

•Frère d’Uppara-muwa → Ougarit

Dans le texte d’Ougarit (RS 17.423), on rencontre la graphie <sup>m</sup>mi-iš-ra-mu-wa tandis que dans ceux de Boğazköy on a <sup>m</sup>mi-iz-ra-A.A. Sur les sceaux de ce dernier site, son nom est noté en écriture hiéroglyphique : mi (L391)-z(i) (L376)+r(a)-mu(wa) (L105) ou mi (L391)-z(i) (L376)+r(a)-mu(wa) (L105) et mi (L391); au passage, on remarquera que dans l’écriture hiéroglyphique certains signes sont parfois employés avec une valeur alphabétique comme ici le signe ZI valant Z (même situation pour les signes SA valant S ou NA valant N). Il existe un deuxième texte d’Ougarit, RS 20.243, où il est question d’une personne s’appelant Mišra-muwa mais dont la graphie dans le texte est <sup>m</sup>mu!-iṣ-ra-mu-wa. Cette première syllabe MU du nom est probablement une anomalie incombant au scribe.

Miṣri :Egypte ; A.A (louvite) = muwa : force. Le sens de cet anthroponyme est donc « force d’Egypte ».

Deux sceaux de Boğazköy sont assez semblables (SBo II 80 et 81). Pour le sceau n°80, il faut mettre ensemble les signes MAGNUS et PASTOR et, d’autre part, SCRIBA et LA comme ils sont groupés sur l’autre sceau (n°81). Les deux sceaux sont des sceaux-cachets, les titres et légendes cunéiformes sont les mêmes et le nom est écrit chaque fois de la même manière. Un sceau (BoHa XIX 248) trouvé lors des fouilles de 1991 est à rapprocher de ces deux sceaux. Ils se ressemblent au niveau de la disposition du nom et du titre de MAGNUS.PASTOR ; de plus, il comporte aussi une légende cunéiforme même si le sens en est différent.

BoHa XIX 247 porte comme SBo II 80-81, les deux titres MAGNUS.PASTOR et SCRIBA. Le signe MU (WA) est représenté ici avec la tête de bœuf et non l’animal entier comme sur SBoII 80-81 et BoHa XIX 248.

S’il s’agit sur ces sceaux de la même personne que dans KUB XXVI 43 où Mišramuwa est « chef des bergers de gauche », MAGNUS correspondrait au sumérogramme GAL et le signe PASTOR correspondrait au sumérogramme NA.GAD « berger ». Il est intéressant de voir l’association de ces deux fonctions pour

une même personne. La fonction de MAGNUS.PASTOR est probablement une haute fonction puisqu'il l'est en même temps que scribe.

Sur les autres sceaux (BoHa XIX 243-244-245-246-249) ne figure que le titre SCRIBA. La particularité de BoHa XIX 243 réside dans le fait qu'il s'agit d'un sceau-bague, alors que les autres sont des sceaux-cachets. Un sceau (BoHa XIX 245) porte dans sa partie inférieure un aigle bicéphale, symbole de pouvoir, de dignité. BoHa XIX 246 a un cercle concentrique qu'on ne rencontre sur aucun autre sceau. Ici, le signe MU (WA) est représenté par le bœuf « entier ».

BoHa XIX 244 et BoHa XIX 242 sont les seuls sceaux où le nom Mišra-muwa apparaît deux fois de manière antithétique.

Bien que sur le sceau BoHa XIX 249 il n'y ait pas de signe MI comme première syllabe, il semble qu'il faille y lire tout de même le nom Mišra-muwa.

Certains sceaux<sup>272</sup> ont la particularité de représenter le signe MI (L391) sous le signe MU (WA) (L105). Mais ce signe MI ne se rencontre que lorsque le signe MU (WA) est représenté par le bœuf « entier » et non la tête de bœuf. Lorsque son nom est écrit avec le signe (MU)WA, tête de bœuf, jamais nous n'avons le signe MI (L391) en-dessous.

Y a-t-il une valeur particulière à donner dans ce cas au signe du bœuf + mi ? Probablement.

Dans le texte d'Ougarit (RS 17.423), Mišra-muwa est le frère d'Uppara-muwa et le fils de/du roi. Dans ce texte, on parle du roi Ibiranu d'Ougarit. Si c'est le roi de Kargemiš qui s'adresse à ce roi, on peut penser qu'il s'agit d'Ini-Tešub, contemporain d'Ibiranu. Remarquons tout de même que le roi de Kargemiš dit « c'est le fils de/du roi ». On aurait plutôt attendu qu'il dise « c'est mon fils » s'il en était le père. Comme Uppara-muwa est le fils de Ḫešmi-Tešub et le frère d'Ali-ḫešni, de Tili-Sarruma et de Mišra-muwa<sup>273</sup>, on peut en déduire que Mišra-muwa est le fils de Ḫešmi-Tešub. Il n'est donc pas fils de/du roi mais fils de prince<sup>274</sup> (de descendance royale). Ainsi, dans ce cas, nous avons un bel exemple que l'expression DUMU.LUGAL est à prendre comme un titre et non une filiation.

<sup>272</sup> Cf. BoHa XIX 243/ BoHa XIX 246/ BoHa XIX 248 et SBo II 80 / SBo II 81.

<sup>273</sup> Cf V.22. *Uppara-muwa*, analyse et V.2. *Ali-ḫešni*, analyse.

<sup>274</sup> Cf V.7. *Ḫešmi-Tešub*.

Il part s'installer en Ougarit. Le roi de l'Ougarit doit bien l'accueillir et lui fournir ce qui lui revient mais qui n'est pas précisé dans le texte. Il sera « l'invité » de PAP-Sarruma. Mais s'agit-il d'une installation définitive ou est-il simplement de passage ? Pourquoi vient-il à Ougarit ? Est-ce en tant que scribe ?

S. Lackenbacher<sup>275</sup> traduit la ligne 20 de ce texte par « c'est le fils du roi lui-même » et signale en note<sup>276</sup> que J. Huehnergard lui a fait noter que le MA de la l. 20 (DUMU.LUGAL-ma) incite à traduire de cette manière et non « c'est un prince », la traduction qu'elle a en fait adoptée pour DUMU.LUGAL (cf. n. 83). Nous préférons maintenir la traduction « c'est le fils de/du roi ».

L'état fragmentaire de RS 20.243 ne permet pas d'en dire grand-chose si ce n'est qu'il traite du même sujet que RS 17.423 mais qu'ici, Ibiranu semble se plaindre de l'attitude de Mišra-muwa (lignes 15'-18').

Dans la documentation de Boğazköy, on le rencontre comme témoin<sup>277</sup> dans le décret de Tudḫaliya IV relatif au domaine de Saḫurunuwa. Il y est GAL NA.GAD GÙB-la « chef des bergers de gauche »<sup>278</sup>. Il semble que cette référence « à gauche » et « à droite » se rapporte au côté où les officiers se rangeaient dans l'armée. Mais il faut souligner que les GAL NA.GAD ne font pas partie d'un contexte militaire<sup>279</sup>. Dans RS 17.423 et KUB XXVI 43, on retrouve le nom d'Uppar-muwa<sup>280</sup> aux côtés de celui de Mišra-muwa. Grâce à cet élément et au fait que ces textes datent de la même époque, nous pensons qu'il peut s'agir de la même personne dans ces deux textes.

Le fragment oraculaire KUB VI 18 est remarquable car on y relève le nom d'une femme, Mišra-muwa, et non d'un homme comme dans les autres textes. D'après la graphie du signe 𐎶𐎵, ce texte est tardif (Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.).

De KUB XIII 235, nous ne pouvons dire grand chose car nous ne possédons que le début de seize lignes. D'après la graphie du signe -E- à la ligne 5 (<sup>d</sup>UTU AN-E), on peut dater le fragment du XIIIe a.C.n.

<sup>275</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, p. 94.

<sup>276</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, p. 94, n. 275.

<sup>277</sup> KUB XXVI 43 Rs 31.

<sup>278</sup> PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 540-541.

<sup>279</sup> Cf. BEAL, R.H., 1992, p. 393.

<sup>280</sup> Cf. KUB XXVI 43 Vo 30 et chapitre V.22. *Uppara-muwa*.

Tous les documents, qu'ils soient d'Ougarit ou de Boğazköy, remontent à la même époque, à savoir celle du roi Ibiranu d'Ougarit, du roi Tudḫaliya IV du Ḫatti et d'Ini-Tešub de Kargemiš. M.R. Adamthwaite situe Mišra-muwa au début du règne de Tudḫaliya IV<sup>281</sup>. Il n'y a qu'un texte à exclure de ce corpus, KUB VI 18, dans lequel Mišra-muwa est une femme. On pourrait envisager une erreur du scribe qui aurait écrit le déterminatif féminin au lieu du déterminatif masculin mais ceci reste à l'état de supposition.

Les sceaux de Boğazköy ainsi que les textes de ce site concernent très certainement la même personne. Les fonctions de SCRIBA, de MAGNUS.PASTOR / GAL NA.GAD GÙB-laš en sont la preuve. Nous pouvons ainsi préciser la datation des sceaux du XIIIe a.C.n. en considérant qu'ils sont de la même époque que les textes puisqu'il s'agirait de la même personne.

Ainsi nous paraît-il tout-à-fait envisageable de voir le même Mišra-muwa dans les textes d'Ougarit que dans les documents de Boğazköy.

#### ***V.10.5. Datation des documents***

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| RS 17.423         | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit   |
| RS 20.243         | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit   |
| KUB VI 18 (femme) | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n. |
| KUB XXVI 43       | Ep. Tudḫaliya IV du Ḫatti |
| KBo XIII 235      | XIIIe a.C.n.              |
| SBo II 80         | XIIIe a.C.n.              |
| SBo II 81         | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 242      | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 243      | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 244      | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 245      | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 246      | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 247      | XIIIe a.C.n.              |

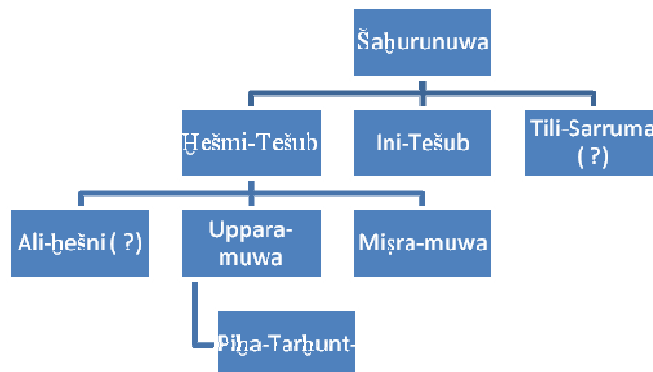
<sup>281</sup> Cf. ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 45.

|              |              |
|--------------|--------------|
| BoHa XIX 248 | XIIIe a.C.n. |
| BoHa XIX 249 | XIIIe a.C.n. |

#### V.10.6. *Bibliographie*

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 45; CARRUBA, O., 1990, p. 243-251; HERBORDT, S., 2005, p. 264 ; van den HOUT, T., 1995, p. 233-234; IMPARATI, F., 2004, p. 595-596; LACKENBACHER, S., 2002, p. 94 et n. 275, p. 142 n. 439 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004: p. 79; *RIA* 8, 1994, p. 316-31; SINGER, I, 1997, p. 421; SINGER, I., 1999, p. 654, 684, 686 n. 274; van SOLDT, W.H., 1991, p. 178.

#### *Arbre généalogique de la famille de Mišra-muwa*



### **V.11. Pana- (Ku)runta**

Ce nom n'est pas repris dans E. LAROCHE, 1966 et 1981.

#### **V.11.1. Graphies**

Hiéro. hit.-lou. : pa (L334)-na (L35)-CERVUS (L102)

#### **V.11.2. Etymologie**

Anthroponyme luvite. Kurunta est le théonyme luvite d'un dieu protecteur des forces vives de la nature. Pana- est un élément luvite de sens inconnu que l'on retrouve aussi dans des anthroponymes comme Panai (NH 925), Panaga (NH 926), Panamuwa (NH 927), Panamuwati (NH 928).

#### **V.11.3. Attestations**

##### **V.11.3.1. Sceaux d'Emar**

C 18 (fig.88)

ME 84

BEYER, D., 2001, C18

Sceau circulaire de type hittite

Insc. : pa-na-CERVUS/(ku)runta REX.FILIUS

TONITRUS/há-tá-mi

Au centre de ce sceau, figure le signe (L102) CERVUS / (ku)runta. Au-dessus de chaque corne de ce cerf le signe pa (L334) et en-dessous de chacune le signe na (L35). Ce nom peut être lu Panasa ou Pana-(Ku)runta. Devant le signe CERVUS, se trouve le signe REX.FILIUS (L46) ainsi qu'à l'arrière de celui-ci.

Au-dessus de l'arrière-train du cerf, figure un autre nom TONITRUS/há (L199)-tá (L29)-mi (L391). Ces deux personnes seraient donc princes.

C 19 (fig.89)

ME 5

BEYER, D., 2001, C19

Sceau-cachet de type hittite

Insc. : pa-na-CERVUS/(ku)runta REX.FILIUS

Le nom du prince se trouve au centre du sceau accompagné de son titre : pa (L334)-na (L35)-CERVUS/(ku)runta (L102), REX.FILIUS (L46).

#### ***V.11.4. Analyse***

##### Fonction

##### •REX.FILIUS

Actuellement, les deux seuls témoignages dont on dispose de Pana- (Ku)runta, sont deux sceaux à hiéroglyphes d'Emar. Dans les deux cas, il est qualifié de REX.FILIUS.

Même si nous avons l'empreinte du sceau de Pana- (Ku)runta sur ME 84, tablette traitant de l'achat d'une maison par Iašur-Dagan à Zikria et Ehli-Kuzuḥ, dans le texte<sup>282</sup> à la ligne 16-17, on lit « sceau de Marianni, fils de Ba'al-Manaddu ». Comment expliquer cela.

Quant au contenu de la tablette ME 5<sup>283</sup>, Hinu-Dagan achète un champ à Marianni. Le texte ne précise pas qui scelle la tablette.

Le contenu de ces tablettes ne nous apporte aucun éclaircissement par rapport aux activités ou au rôle que pouvait exercer ce haut personnage dans la ville d'Emar ou ailleurs.

D. Beyer<sup>284</sup> lit cet anthroponyme Panasa car il donne la valeur L104 au signe du cerf  qui peut aussi se lire SA. Nous préférons identifier le signe comme L102 = CERVUS / (Ku)runta car le cerf est représenté entièrement et non pas uniquement par sa tête comme pour L104.

Par conséquent la lecture Pana- (Ku)runta est préférable à Panasa.

<sup>282</sup> Cf. ARNAUD, D., 1991, n° 37.

<sup>283</sup> Cf. ARNAUD, D., 1991, n° 38.

<sup>284</sup> BEYER, D., 2001, C18, C19.

**V.11.5. Datation des documents**

|      |                          |
|------|--------------------------|
| C 18 | XIII <sup>e</sup> a.C.n. |
| C 19 | XIII <sup>e</sup> a.C.n. |

**V.11.6. Bibliographie**

BEYER, D., 2001, C18, C19.

**V.12. Piḥa-Tarḥunt-<sup>285</sup>**

NH 971

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

**V.12.1. Etymologie**

Anthroponyme louvite « Tarḥunt est l'éclair »

Piḥa = « éclair »; Tarḥunt est le théonyme du dieu de l'orage louvite.

**V.12.2. Graphies**CunéiformeAkkadien: <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IMHittite: <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>UHiéro. hit.-lou.: pi (L66)-ḥa (L215)-TONITRUS (L199)**V.12.3. Attestations****V.12.3.1. Texte d'Ougarit**RS 17.148 B

PRU VI, p. 9, pl. IV

Double lettre de Dame Yabinenše au préfet de l'Ougarit (A) et de Piḥa-Tarḥunt- à ce même préfet (B). Piḥa-Tarḥunt- envoie une jument en cadeau au préfet de l'Ougarit et parle d'achat d'autres chevaux.

B.

1. um-ma <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IM DUMU <sup>m</sup>up-pár-mu-wa

« Ainsi (parle) Piḥa-Tarḥunt-, fils d'Uppar-muwa. »

**V.12.3.2. Texte d'Emar**Msk 73.1019, 25

Emar VI 3, 212

Dagan-Taliḥ, fils de Zuzu, revendique en vain Šalilu et sa famille à Ba'al-malik, fils de Ba'al-qarrad<sup>286</sup>.

---

<sup>285</sup> Nous avons choisi d'écrire Piḥa-Tarḥunt- qui est le thème du nom et non le nominatif.

<sup>286</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 224.

25. <sup>NA</sup>4KIŠIB <sup>m</sup>pí-[ḫa]-<sup>d</sup>IM

«Sceau de Pi[ḫa]-Tarḫunt- »

Msk 73.1012, 25

Emar VI 3, 211

Ba'al-qarrad, fils de Iadi-Bala, devin, achète un esclave et sa famille<sup>287</sup>.

25. IGI <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U DUMU Up-pa[-ra-mu-wa

« Témoin Piḫa-Tarḫunt-, fils d'Uppa[ramuwa »

### ***V.12.3.3. Textes de Boğazköy***

KUB XIII 35 III 13

(CTH 294)

WERNER, R., 1967, p. 10

Procès contre GAL-<sup>d</sup>U et son père Ukkura.

13. UM-MA <sup>m</sup>ma-ru-ú-wa [ x x x x<sup>288</sup> ] ḪI.A-wa A-NA <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U L[Ú.S]A[G ?]

14. pí-eš-ta

« Ainsi (parle) Maruwa : " [x ] il donna à Piḫa-Tarḫunt- e[u]nu[que ?] " »

KBo XVI 83 III Vo 1

(CTH 242)

MASCHERONI, L.M., 1979, p. 356-361.

Inventaire de métaux, d'outils et d'armes

1. <sup>d</sup>IŠTAR <sup>URU</sup>la-wa-za-an-ti-ya <sup>d</sup>IŠTAR É <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U EN Ú-NU-TI [

2. 1 GÍR <sup>LÚ</sup>MUḪALDIM TUR <sup>m</sup>du-un-wa-LUGAL-ma-kán ku-wa-pí <sup>d</sup>IŠTAR É-TI

3. an-]da DÙ-er 1 GÍR <sup>LÚ</sup>MUḪALDIM <sup>m</sup>ši-ip-pa-LÚ SISKUR <sup>LÚ</sup>šak-ku-ni-an-za-az

4. ku-w]a-pí BAL-aš 1 GAL KÙ.BABBAR <sup>m</sup>ku-ra-ku-ra-aš<sup>289</sup> A-NA <sup>d</sup>IŠTAR <sup>URU</sup>ka-ta-pa

<sup>287</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 222.

<sup>288</sup> Dans WERNER, R., 1967, p. 10, il restitue [ ? AN]ŠU.GÍ[R.N]UN.NA<sup>HI.A</sup> ...

<sup>289</sup> On rencontre également cet anthroponyme Kurakura dans la tablette de bronze Bo 86/299 IV 31 où il est qualifié de DUMU.LUGAL. (cf. V.22. *Uppara-muwa* et V.17. *Taki-Sarruma*).

5. ḥi]-in-ik-ta 14 <sup>URUDU</sup>wa-ak-šur A-NA LÚ<sup>MEŠ</sup>GAL KUR <sup>URU</sup>UGU-TI

6. 1 <sup>URUDJU</sup>PISÀN <sup>md</sup>U-SUM-aš I-DI

« (1) Ištar de Lawazantiya, Ištar de la maison de Piḥa-Tarḥunt-, maître de l'équipement[

(2-3) Un petit couteau de cuisinier; [cepen]dant un couteau de cuisinier lorsque l'on fête Ištar dans la maison de Dunwašarruma

(3) Šippa-ziti prêtre du rituel

(4) lors]que (c'est) une libation: une coupe d'argent; Kurakura à Ištar de Katapa (5) a offert 14 *wakšur* de cuivre (et) aux Grands du Haut-Pays.

(6) [Un] chaudron de cu[ivre]; Tarḥuntapiya le sait...»

#### KUB XLVIII 118 Ro22

(CTH 584)

Rêve de la reine dans la ville de Ussa.

22. ]še-eš-zi pi-ḥa-<sup>d</sup>U-ta-aš-ša wa-x

#### KUB XLVIII 123 II 17

(CTH 590)

Voeu de Puduḥepa à Ištar de Lawazantiya

II 17. <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>U ...

Il ne reste que le tout début de lignes de la seconde colonne.

#### KUB VI 40, 3

(CTH 582)

Fragment d'oracle

3. UM-MA <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>r<sup>d</sup></sup>U ar-ḥa [

KUB XVI 60 III 13

(CTH 579)

Oracle KUŠ et MUŠEN

13.]... *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U SÍxSÁ-at-wa

« Ainsi (parle) Piḫa-Tarḫunt- : “ce fut fixé par oracle ” »

KBo XL 53 Ro II 7

(CTH 574)

Oracle MUŠEN ḪURRI

7. *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U SÍxSÁ-at-wa

« Ainsi (parle) Piḫa-Tarḫunt- : “ce fut fixé par oracle ” »

KUB XVIII 12 I 14, [22], 44, 50, II 4

(CTH 564)

Compte-rendu oraculaire sur les fêtes du dieu d'Alep.

ÜNAL, A., 1973, p. 43 (Vs 1-14) ; HAAS, V., 1996, p. 78-81.

Ro 14. EGIR KASKAL-ni ḫar-ra-ni-eš tar-liš<sup>290</sup> pa-an<sup>291</sup> ú-it *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ SÍxSÁ-at-wa<sup>292</sup>« En arrière, sur le chemin, un aigle traversa à la manière d'un *tarwiyalli*. Ainsi (parlèrent) Piḫa-Tarḫunt- et Arma-nani : “cela a été établi par oracle ” »Ro 22. EGIR UGU ú-it SIG<sub>5</sub>-za na-aš-kan pí-an ar-ḫa pa-it *U[UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û ] <sup>m</sup>MI.ŠEŠ ar- ḫa-wa pe-eš-šir« Il alla en arrière et en haut : favorable ; il s'est éloigné vers l'avant. Ain[si (parlèrent) Piḫa-Tarḫunt- et] Arma-nani : " ils ont négligé (la question oraculaire)<sup>293</sup> ».Ro 44. *UM-MA* <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ

« Ainsi (parlèrent) Piḫa-Tarḫunt- et Arma-nani : "... »

<sup>290</sup> TARLIŠ est une abréviation pour tarwiyalliš. Dans FRIEDRICH, J., 1952, p. 296, il traduit éventuellement par « wegwärts (??) (vom Vogelflug in Orakeltexten) ».

<sup>291</sup> *pan* est l'abréviation de *pariyan*.

<sup>292</sup> SÍxSÁ- = ḫandai- (établir, fixer par oracle).

<sup>293</sup> TISCHLER, J., 2001, p. 583.

Ro 50. *UM-MA* <sup>m</sup>pi-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ

« Ainsi (parlèrent) Piḫa-Tarḫunt- et Arma-nani : "...»

Vo 4. *UM-MA* <sup>m</sup>pi-ḫa-<sup>d</sup>U Û <sup>m</sup>MI.ŠEŠ [

« Ainsi (parlèrent) Piḫa-Tarḫunt- et Arma-nani : "...»

#### KUB XXII 30 Ro 22

(*CTH 573*)

Oracle par les auspices

22.] <sup>m</sup>?pi-ḫa-<sup>d</sup>U

#### KUB XXII 61 IV 11

(*CTH 578*)

MOUTON, A., 2006, p. 206-216.

Oracle KUŠ et KIN

10. [ <sup>d</sup>]UTU<sup>š</sup>-wa ku-wa-pi [ḫu]-da-ak IGI.ḪI.A -wa iš-tar-ak'-[

11. nu-]wa A-BU <sup>m</sup>pi-ḫa-<sup>d</sup>U ku-it-ki Ú ú-da-aš [

12. [nu]-wa-[ra]-at-kán A-NA <sup>d</sup>UTU<sup>š</sup> IGI.ḪI.A-wa-aš an [-da

« Au moment où les yeux de Mon Soleil [sont] tombés soudain mala[des], le père de Piḫa-Tarḫunt- a apporté une herbe[ ] et il l'[a mise] dans les yeux de Mon Soleil ».

#### ***V.12.3.4. Sceaux d'Emar***

A 75 (fig. 94)

Msk 731019

BEYER, D., 2001, A75

Insc. : pi-ḫa-TONITRUS REX.FILIUS ; wa-sà-ti

Sceau-cylindre hittite

Entre le personnage surmonté du disque solaire ailé et le personnage de droite qui lui fait face, se trouve le titre REX.FILIUS (L46) et l'anthroponyme pi (L 66)-ḫa (L 215)-TONITRUS (L 199). Derrière le personnage au disque solaire ailé figure le nom de son épouse wa (L439)-sà (L104)-ti (L90).

### ***V.12.3.5. Sceaux de Boğazköy***

#### **BoHa XIX 305 (fig.90)**

Nişantepe

(Inv. Nr. 91/670)

Insc. : 𐎶𐎶𐎵-ḫa-dU LÚ.SAG [

pi -ḫa -TONITRUS EUNUCHUS

Empreinte de sceau-bague. Dans le cercle externe du sceau, on peut lire en cunéiforme : 𐎶𐎶𐎵-ḫa-dU LÚ.SAG [ ]

Dans la partie centrale du sceau, on peut lire de part et d'autre d'un personnage tenant un arc le nom pi (L66)-ḫa (L215)-TONITRUS (L199) et le signe EUNUCHUS (L254) de chaque côté. Dans la partie gauche, il y a encore un signe après le nom dont nous ne connaissons la valeur. De même, dans la partie droite, il reste un début de signe impossible à identifier.

#### **BoHa XIX 306 (fig.91)**

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/644)

Insc. : pi-ḫa-TONITRUS MAGNUS.EUNUCHUS DOMINUS

Empreinte de sceau rond où figure au centre, de haut en bas, le nom pi (L66)-ḫa (L215)-TONITRUS (L199) au-dessus du signe VITA (L441). A droite de ce nom AVIS (L128) et MAGNUS (L363) surmontant EUNUCHUS (L254). A gauche, du signe TONITRUS, le signe 508 signifiant « vie » (hittite : *hui-*). A l'extrême gauche, le signe DOMINUS (L390) ainsi qu'un autre signe fragmentaire.

BoHa XIX 307 (fig.92)

Nişantepe

(Inv. Nr. 90/652 a)

Insc.: pi-ḫa-TONITRUS REX.FILIUS ; TONITRUS et ḫa

Empreinte de sceau-cylindre. Au centre de cette empreinte figure un aigle bicéphale aux ailes déployées surmontant un lion. De part et d'autre de cet aigle on rencontre le nom pi (L66)-ḫa (L215)-TONITRUS (L199) et le titre REX.FILIUS (L46).

A l'extrémité gauche du sceau figurent deux signes TONITRUS (L199) et ḫa (L215) mais tournés de 45°. Peut-être y avait-il deux signes pi (L66) devant afin de compléter le nom de Piḫa-Tarhunt-.

**V.12.3.6. Sceau hittite conservé à Paris**Paris 40 (fig.93)

KENNEDY, D.A., 1959, n°40.

Insc. : pi-ḫa-TONITRUS MAGNUS.DOMINUS VITA

Empreinte de sceau rond où l'on peut lire de manière antithétique, dans la partie supérieure du sceau, le nom pi (L66)-ḫa (L215)-TONITRUS (L199). Dans la partie inférieure du sceau, à nouveau de manière antithétique, le titre MAGNUS (L363) DOMINUS (L390). Entre les deux signes DOMINUS, le signe VITA (L441).

**V.12.4. Analyse**Fonctions

- REX.FILIUS → sceau Emar  
→ sceau de Boğazköy
- MAGNUS.DOMINUS → sceau hittite conservé à Paris
- (MAGNUS)EUNUCHUS → sceau de Boğazköy
- EN Ú-NU-TI? → Boğazköy
- LÚ.SAG → Boğazköy

### Généalogie

- fils d'Uppara-muwa → Ougarit  
→ Emar

Nous n'avons qu'un texte akkadien d'Ougarit dans lequel Piḥa-Tarḥunt- est écrit <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IM. A Boğazköy où nous avons plusieurs témoignages en hittite, on le rencontre sous la forme <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>U. A Emar nous trouvons les deux graphies <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IM et <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>U. Sur les sceaux, qu'ils proviennent d'Emar ou de Boğazköy, il est écrit de la manière suivante : pi (L66)-ḥa (L215)-TONITRUS (L199).

Nous avons privilégié la lecture Piḥa-Tarḥunt- à Piḥa-Tešub. Nous pouvions lire l'élément <sup>d</sup>IM ou <sup>d</sup>U, Tarḥunt- ou Tešub, mais le premier élément de ce nom étant louvite il est préférable de prendre la lecture louvite Tarḥunt- plutôt que Tešub qui est hourrite.

Il est possible d'envisager pour <sup>d</sup>IM et <sup>d</sup>U, la lecture Datta<sup>294</sup> ou Tatta mais dans aucun document relevé ici, il n'y a de complément phonétique à <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>U ou <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IM qui puisse nous permettre d'aller dans ce sens.

Dans la double lettre de Yabinenše au préfet de l'Ougarit et celle de Piḥa-Tarḥunt- à ce dernier où il se charge de lui fournir des chevaux, Yabinenše s'adresse au préfet en disant « mon fils » et Piḥa-Tarḥunt- s'adresse à lui en disant « mon frère ». Si l'on doit prendre ces titres comme une filiation, Yabinenše est la mère du préfet de l'Ougarit, Piḥa-Tarḥunt- étant alors le frère de ce préfet, il devient aussi le fils de Yabinenše. Comme il est dit dans le texte que Piḥa-Tarḥunt- est le fils d'Uppara-muwa, Uppara-muwa est alors aussi le père du préfet et donc l'époux de Yabinenše. Cela nous semble peu vraisemblable. S. Lackenbacher propose qu'il n'y ait aucune filiation entre eux car il est difficile de croire qu'un préfet de l'Ougarit appartienne à la famille royale de Kargemiš puisqu'elle dit que Piḥa-Tarḥunt- est prince de Kargemiš. Son opinion est partagée par I. Singer<sup>295</sup>.

<sup>294</sup> van GESSEL, B.H.L., *I*, 1998, p. 460, 482.

<sup>295</sup> Cf. LACKENBACHER, S., 2002, p. 198, n. 670.

Dans la documentation de Boğazköy, nous possédons divers fragments d'oracles<sup>296</sup> dans lesquels Piḫa-Tarḫunt- apparaît sans titre. Par contre dans KBo XVI 83, il est qualifié de EN *Ú-NU-TI* à savoir maître de l'équipement ou comme le traduit Fl. Malbran-Labat<sup>297</sup> : « ministre de l'équipement (?) ». Dans KUB XIII 35, il serait LÚ.SAG mais les deux signes cunéiformes ne sont pas distincts. F. Imparati<sup>298</sup> et Fl. Malbran-Labat<sup>299</sup> adoptent aussi cette lecture. Comment traduire ce titre « homme.tête », faut-il le comprendre comme une fonction : un titre de haut responsable, de haut fonctionnaire ? Ch. Rüster et E. Neu<sup>300</sup> proposent comme traduction pour LÚ.SAG : « Palastbeamter, Vorsteher<sup>?</sup>, Eunuch ». La traduction d'eunuque rejoint la comparaison faite ci-dessous avec le hiéroglyphe hittito-louvite EUNUCHUS.

Dans KUB XXII 61, texte oraculaire, A. Mouton<sup>301</sup> envisage que Piḫa-Tarḫunt- soit un médecin. En effet, le rite consistant à mettre une herbe dans les yeux du grand roi semble réservé au médecin A.ZU. Le père de Piḫa-Tarḫunt- lui donne cette herbe et serait donc A.ZU. Comme, à son avis, un fils hérite de la fonction de son père, Piḫa-Tarḫunt- serait alors aussi médecin. Pour elle, il s'agirait du roi Ḫattusili III qui a souffert des yeux et fut soigné par des spécialistes égyptiens envoyés par Ramsès II. Et lorsqu'il est fait allusion à la reine, ce serait de ce fait la reine Puduḫepa.

Dans KUB XVI 60 et KBo XL 53, il apparaît que Piḫa-Tarḫunt- ait un rôle de devin puisqu'il dit que l'oracle est établi.

Nous possédons un sceau de Piḫa-Tarḫunt- (BoHa XIX 305), sur lequel on lit son nom et le titre LÚ.SAG en cunéiforme. La graphie du signe cunéiforme ḫa est tardive (fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.). A côté de cela, nous avons son nom pi (L66)-ḫa (L215)-TONITRUS (L199) et le titre EUNUCHUS (L254) de part et d'autre. Il me semble que l'on peut proposer l'équivalence LÚ.SAG = EUNUCHUS (L254), un eunuque étant une personne dotée de charges administratives importantes ce qui serait ainsi le cas du LÚ.SAG.

<sup>296</sup> Cf. KUB VI 40 / KUB XVI 60 / KUB XXII 30 / KUB XXII 61 / KBo XL 53.

<sup>297</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80.

<sup>298</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 299.

<sup>299</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80.

<sup>300</sup> RÜSTER, CH.- NEU, E., 1989, n°192.

<sup>301</sup> MOUTON, A., 2006, p. 206-216.

Il intervient dans deux autres textes qui constituent le voeu de Puduḥepa à Ištar de Lawazantiya et un compte-rendu oraculaire sur les fêtes du dieu d'Alep (KUB XVIII 12) où il est contemporain d'Arma-nani et tous deux sont augures.

A Boğazköy, nous avons trois sceaux dont un déjà commenté plus haut. Sur BoHa XIX 306, on trouve le titre MAGNUS<sup>302</sup>.EUNUCHUS et X. DOMINUS. Quant à BoHa XIX 307, il y porte le titre de REX.FILIUS de part et d'autre d'un aigle bicéphale surmontant un lion, symbole de puissance et représenté sur les sceaux de personnes chargées de hautes fonctions comme nous l'avons déjà expliqué.

Le sceau hittite conservé à Paris (Paris 40) reprend son nom et le titre MAGNUS.DOMINUS.

A Emar, nous avons deux textes, l'un est scellé par Piḫa-Tarḫunt- (Msk 73.1019) et concerne une revendication de personnes par Dagan-Taliḫ; dans l'autre (Msk 73.1012<sup>303</sup>) il est témoin dans une affaire d'achat d'esclave et de sa famille et serait le fils d'Uppara[-muwa] comme il l'est à Ougarit. Nous avons l'empreinte du sceau de Piḫa-Tarḫunt- sur Msk 731019 où il porte le titre de REX.FILIUS. Comme le souligne D. Beyer<sup>304</sup>, la place importante que prend l'empreinte du sceau sur le revers de la tablette est rare à Emar pour un simple témoin. Il s'agit donc du sceau d'un personnage important.

Nous pensons que tous les sceaux, les deux textes d'Emar, le texte d'Ougarit ainsi que les textes KUB XIII 35 et KBo XVI 83 concernent la même personne. Piḫa-Tarḫunt- est DUMU.LUGAL et aurait aussi les fonctions de MAGNUS.EUNUCHUS ou simplement EUNUCHUS que l'on rencontre aussi avec le sumérogramme LÚ.SAG, de MAGNUS.DOMINUS ou DOMINUS ainsi que de EN *Ú-NU-TI*. Ces fonctions sont toutes exercées ensemble; s'agit-il d'un cursus et faut-il penser à une sorte de promotion en passant d'une fonction à l'autre mais, dans ce cas, quelle fonction se trouverait au début de la carrière de cette personne ainsi qu'au sommet de sa carrière ? Le titre REX.FILIUS est-il à prendre comme une filiation, son père, Uppara-muwa étant aussi DUMU.LUGAL ou est-ce plutôt un titre?

<sup>302</sup> Le signe MAGNUS peut être associé au titre EUNUCHUS même s'il est mêlé au signe AVIS.

<sup>303</sup> Il y a inversion des lignes 23 et 24 d'après le texte cunéiforme par D. Arnaud et F. Imparati. Nous développons ce problème dans le chapitre consacré à Uppara-muwa.

<sup>304</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 299 n. 26. Par contre, F. Imparati lit ce nom Piḫa-Tarḫunt- alors qu'il s'agit bien de Piḫa-muwa dans le texte Msk 731019.

Parmi les autres tablettes de Boğazköy qui pour la plupart sont des oracles, certaines<sup>305</sup> pourraient être datées de la même époque que KUB XIII 35 et KBo XVI 83 mais aucun autre élément peut nous conforter dans l'idée qu'il s'agit de la même personne dans ces documents. D'autres textes de Boğazköy<sup>306</sup> remontent plutôt au début du XIIIe a.C.n., ce qui serait un peu antérieur aux autres documents même si Ḫattusili III se situe dans la première moitié du XIIIe a.C.n. et que certains textes remontent à son époque ou celle de Tudḫaliya IV. Est-ce un argument suffisant pour considérer que le Piḫa-Tarḫunt- de ces textes est une autre personne?

#### V.12.5. *Datation des documents*

|                |                                                            |
|----------------|------------------------------------------------------------|
| RS 17.148      | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit ou postérieure                     |
| KUB VI 40      | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                                  |
| KUB XIII 35    | Ep. de Ḫattusili III du Ḫatti                              |
| KUB XVI 60     | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                                  |
| KUB XXII 30    | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.                     |
| KUB XXII 61    | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.                     |
| KUB XLVIII 118 | Epoque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV                     |
| KUB XLVIII 123 | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.                     |
| KUB XVIII 12   | Peut-être époque de Ḫattusili III                          |
| KBo XVI 83     | Epoque de Ḫattusili III                                    |
| KBo XL 53      | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                                  |
| Msk 731019     | 1235-1210 a.C.n.                                           |
| Msk 731012     | Ep. d'Ammistamru II - Ibiranu d'Ougarit (1230-1210 a.C.n.) |
| BoHa XIX 305   | Fin XIIIe a.C.n.-dbt XIIe a.C.n.                           |
| BoHa XIX 306   | XIIIe a.C.n.                                               |
| BoHa XIX 307   | XIIIe a.C.n.                                               |
| Paris 40       | XIIIe a.C.n. (?)                                           |
| A 75           | XIIIe a.C.n.                                               |

<sup>305</sup> KUB XVI 60 ; KUB XLVIII 118 ; KUB XVIII 12 ; KUB VI 40 ; KBo XL 53.

<sup>306</sup> KUB XXII 30 ; KUB XXII 61 ; KUB XLVIII 123.

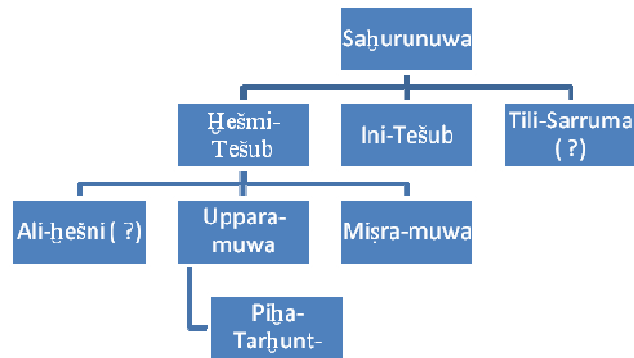
### Critères de datation

- RS 17.148 : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 70.
- KUB VI 40 : Graphie de ḪA de la fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KUB XXII 30 : Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.
- KUB XXII 61 : Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.
- KUB XLVIII 123 : Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.
- KUB XLVIII 118 : Epoque de Ḫattusili III - Tudḫaliya IV en raison de la présence de la mention grand scribe Walwa-ziti.
- KBo XL 53 : Graphie de ḪA de la fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- Msk 731012 : Ep. d'Ammistamru II - Ibiranu d'Ougarit (1230-1210 a.C.n.).  
Datation proposée par M.R. Adamthwaite que nous rejoignons (ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 48).

### ***V.12.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 65, 71, 82, 202; HERBORDT, S., 2005, p. 267; LACKENBACHER, S., 2002, p. 198 et n. 670, p. 199 ; MALBRAN-LABAT, FL., 2004, p. 80; SINGER, I., 1999: p. 654, 656.

#### *Arbre généalogique de la famille de Piḫa-Tarḫunt-*



### **V.13. Piḫa-walwi**

NH 972 / 976

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

#### **V.13.1. Etymologie**

Anthroponyme louvite.

piḫa = « éclair » ; walwi = « lion ».

#### **V.13.2. Graphies**

##### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>pí-ḫa-wa-al-ú-i / <sup>m</sup>pí-ḫa-UR.MAḪ

Hittite: <sup>m</sup>pí-ḫa-UR.MAḪ

Hiéro hit.-lou.: pi (L66)-ḫa (L215)-LEO (L97)/pi (L66)-ḫa (L215)

#### **V.13.3. Attestations**

##### **V.13.3.1. Textes d'Ougarit**

###### RS 17.247, 1

PRU IV, p. 191, pl. XXXII

Piḫa-walwi s'adresse à Ibiranu, roi d'Ougarit, qui n'est pas encore venu rendre visite au roi hittite et ne lui a toujours pas envoyé de messagers depuis qu'il siège sur le trône. Le roi hittite est fâché. Piḫa-walwi conseille dès lors à Ibiranu d'envoyer des présents et des messagers.

1. um-ma <sup>m</sup>pí-ḫa-wa-al-ú-í DUMU.LUGAL

2. a-na <sup>m</sup>i-bi-ra-na

3. DUMU-ya qí-bi-ma

« Ainsi (parle) Piḫa-walwi, fils de/du roi : à Ibiranu, mon fils, dis : "... »

###### RS 17.108, 4, 6

PRU IV, p. 165, pl. IX

Verdict d'Ini-Tešub, roi de Kargemiš. Maššu a volé des objets de Piḫa-walwi. Le roi de l'Ougarit le libère de Piḫa-walwi moyennant de l'argent et le prend à son service.

4. ma-aš-šu-ú ú-nu-te<sup>MEŠ</sup> ša <sup>m</sup>pí-ḫa-UR.[MAḪ]

5. i[l]-ta-ri-iq ù LUGAL<sup>KUR</sup>ú-ga-ri-it

6. i[š]-tu li-it <sup>m</sup>pí-ḫa-UR.MAḪ

7. a-na 1 me-at 20 GÍN KÙ.BABBAR.MEŠ ip-ta-tar-šu

« Maššu avait volé des objets de Piḫa-wa[lwi] et le roi de l'Ougarit l'a libéré de Piḫa-walwi pour 120 sicles d'argent. »

### V.13.3.2. Textes de Boğazköy

KUB XLI 26 + XX 29 VI 5<sup>307</sup>

(CTH 750)

MASCHERONI, L.M., 1983, p. 98.

Colophon

Ce sont deux fragments à joindre, d'une fête de printemps pour le dieu Ziparwa.

La ligne 26 de KUB XLI 26 correspond à la ligne 1 de KUB XX 29 VI 5 qui est un fragment de six lignes.

5. [<sup>308</sup> <sup>m</sup>]pí-ḫa-UR.MAḪ DUB.SAR.GIŠ

6. [ <sup>m</sup>]pal-lu-wa-ra DUB.SAR

« Pí-ḫa-walwi, scribe sur bois »

« Palluwara scribe »

Il s'agit d'une tablette à six colonnes, ce qui nous permet de la dater d'env. 1200 a.C.n. La façon dont le signe ḪA est gravé (sans papillon interne) nous confirme aussi une datation tardive.

KUB II 8 VI, 9

(CTH 617)

AN.TAḪ.ŠUM<sup>sar</sup>. Trente-deuxième jour : <sup>d</sup>KAL de Taurisa.

Colophon.

9. [<sup>m</sup>pí-ḫa-UR.MAḪ ?] <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ

<sup>307</sup> Cf. GRODDEK, D., 2004b, p. 56 pour la transcription de tout le fragment. Il restitue devant <sup>m</sup>]pí-ḫa-UR.MAḪ, le terme [KASKAL <sup>m</sup>]pí-ḫa-UR.MAḪ.

<sup>308</sup> L.M. Mascheroni restitue en début de ligne 5 le terme KASKAL « mission ». (MASCHERONI, L.M., 1983, p. 98).

« [Piḥa-walwi], scribe sur bois »

Tablette à six colonnes qui peut être datée d'environ 1200 a.C.n.

Bo 6780 Vo x+1', 4'

MASCHERONI, L.M., 1984, p. 164.

Colophon

Vo x+1' KASKAL <sup>m</sup>pí-ḥ[a-UR.MAḤ DUB.SAR.GIŠ]

« Mission<sup>309</sup> de Piḥ[a-walwi, scribe sur bois] »

4' x[ ]x <sup>m</sup>[p]í-ḥ[a-

Ce texte fait partie d'un groupe de textes rédigés par divers scribes envoyés en mission par Tudḥaliya IV.

431/s Vo7'

Colophon

Vo7'. [KASKA]L <sup>m</sup>pí-ḥa-UR.MAḤ DUB.SAR.GIŠ

« [Miss]ion de Piḥa-walwi, scribe sur bois»

Recueil de fêtes d'hiver pour plusieurs dieux.

KBo XXXV 144 Vo IV 10'<sup>310</sup>

(CTH 705)

Liste de dieux hourrites

KASKAL <sup>m</sup>pí-ḥa-[

« Mission de Piḥa[-... »

KUB XLIV 24 VI 9

(CTH 685)

<sup>309</sup> Cf. SASSON, J.M., 1966, p. 136 : il fait référence au *CAD*, *h*, p. 106 dans lequel ce terme est aussi traduit par « business trip », « business capital » et « business venture ». Cette traduction de « business trip » pourrait bien correspondre à l'usage fait dans ces différents textes mentionnant KASKAL suivi du nom de Piḥa-walwi.

<sup>310</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

MASCHERONI, L.M., 1983, p. 97 ; MASCHERONI, L.M., 1984, p. 155.

Colophon

Fête en l'honneur de la divinité KAL.

Fragment de onze lignes dont on n'a que le début.

9. KASKAL <sup>m</sup>pí-ḫa-U[R.MAḪ<sup>311</sup> (?)

« Mission de Piḫa-wa[lwi] »

HFAC 53, 4<sup>312</sup>

BECKMAN, G.M.-HOFFNER, H.A., 1985.

Colophon avec les noms [Piḫa-UR.M]AḪ, [<sup>m</sup>Palluwa]-LÚ, [<sup>m</sup>N]U.GIŠ.SAR

KUB LX 28 IV 1<sup>313</sup>

KLINGER, J., 2006, p. 315.

Rituel festif

1'. <sup>m</sup>pí-ḫa-[-

KBo XXX 15 Vo IV ? 6<sup>314</sup>

(CTH 627)

SINGER, I., 1984, p. 75; GRODDEK, D., 2002, p. 18.

Fête du KI.LAM : fête kizzuwatnienne

6'. [<sup>m</sup>pí]-ḫa-UR.MAḪ DUB.SAR.GIŠ

7'. [<sup>m</sup>]pal-lu-wa-<ra>-ZA<sup>315</sup> DUB.SAR

« [Pi]ḫa-walwi, scribe sur bois

Palluwara-ziti scribe »

<sup>311</sup> L.M. Mascheroni restitue après le signe UR : « MAḪ DUB.SAR.GIŠ » (MASCHERONI, L.M., 1983, p. 97 ; MASCHERONI, L.M., 1984, p. 155).

<sup>312</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans LAROCHE, E., 1966 et 1981.

<sup>313</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans LAROCHE, E., 1966 et 1981.

<sup>314</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans LAROCHE, E., 1966 et 1981. Cf. GRODDEK, D., 2002, p. 18 pour la translittération de tout le fragment.

<sup>315</sup> ZA est une allographie pour LÚ (Cf. LEBRUN, R., 1976, p. 10). On retrouve cet anthroponyme avec la forme LÚ dans KBo XLV 11 Vo IV ? 7.

KBo XLV 11 Vo IV ? 7

(CTH 597)

Fête de l'hiver pour le dieu de l'orage et de <sup>d</sup>IB.

Colophon de Piḥa-UR.MAḤ et Palluwara-ziti.

6. [ki-i tup-pí] A-NA GIŠ. ḤUR ḥa-a-an-ta-an

7.x ] <sup>m</sup>pí-ḥa-UR.MAḤ DUB.SAR G[İŠ8. <sup>[m]</sup>pal-lu-wa-ra-LÚ DUB.SAR

« La tablette que voici est conforme à la tablette hiéroglyphique en b[ois].

Piḥa-walwi, scribe sur bois »

Palluwara-ziti, scribe.»

KBo XLV 34 Vo 7 I

(CTH 625)

Il ne reste à la ligne 7 qu'un clou de la dernière syllabe du nom qui serait celui de Piḥa-walwi suivi de DUB.SAR.GIŠ. A la ligne 8, il reste LÚ suivi de DUB.SAR.GIŠ.

A cette ligne, ce serait la fin du nom Palluwara-ziti. Il s'agirait là des deux mêmes scribes que dans KBo XLV 11 mais dans ce texte-ci cela reste une supposition.

**V.13.3.3. Sceaux de Boğazköy**KBo XXII 214

Fête de la pluie dans la ville d'Ankuwa.

Insc. : pí-ḥa

Dans la partie inférieure du fragment de la tablette, on lit les deux signes hiéroglyphiques hittites : pí (L66)-ḥa (L215). Fait rare que cette signature.

SBo II 94 (fig.95)

(Inv.Nr. 524/i)

Partie gauche : SCRIBA (L326) - “3” (L388) et pí (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97).

Partie droite : SCRIBA (L326) - [“3” (L388)] et pí (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97).

SBo II 95 (fig.96)

(Inv.Nr. 66/g)

Partie gauche : pi (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97)

Partie droite : pi (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97) et on devine le signe SCRIBA.

BoHa XIX 308 (fig.97)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/240; 91/145; 91/1294 a)

Insc. : pi-ḥa-LEO SCRIBA

Empreinte de sceau comportant sur la gauche le signe pi (L 66) suivi au centre, de haut en bas de ḥa (L 215)-LEO (L 97) et SCRIBA (L 326).

BoHa XIX 309 (fig.98)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/172; 91/342; 91/405; 91/427; 91/845; 91/888; 91/995; 91/1084; 91/1311; 91/2230; 91/2269; 91/2303).

Insc. : pi-ḥa-LEO SCRIBA

On peut lire sur cette empreinte, de manière antithétique, pi (L66)-ḥa (L 215)-LEO (L 97). Dans la partie droite, on trouve le signe SCRIBA (L326) dont on a une trace partielle dans la partie gauche de l'empreinte. En-dessous du SCRIBA de droite figurent trois petits traits verticaux « 3 » (L388). Au-dessus de chaque tête de lion se trouve une rosette. Dans la partie inférieure du sceau, on observe le signe L441.

BoHa XIX 310 (fig.99)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/249; 90/974; 91/662; 91/1764; 91/2262; 91/2297; 91/2323)

Insc. : pi-ḥa-LEO SCRIBA et trois traits verticaux, peut-être quatre « 4 »

Empreinte de sceau où figure au centre, de haut en bas, le nom pi (L66)-ḥa (L215) - LEO (L97). A droite de ce nom, le signe SCRIBA (L326) en-dessous duquel se trouvent trois traits verticaux, peut-être quatre « 4 » (L391)<sup>316</sup>. A gauche de ce nom, à nouveau le signe SCRIBA à côté duquel on distingue une fleur.

Dans la partie inférieure du sceau, se trouve un aigle bicéphale<sup>317</sup> dont il ne reste que la partie supérieure.

BoHa XIX 311 (fig.100)

Niṣantepe

(Inv.Nr. 90/685; 90/689; 90/1009; 91/449; 91/1790)

Insc. : pi-ḥa-LEO SCRIBA et quatre traits verticaux « 4 »

Sur cette empreinte de sceau, figure le nom : pi (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97). De part et d'autre, on a le signe SCRIBA (L326). A nouveau, on trouve quatre traits verticaux « 4 » (L391). Il y a quelques éléments de remplissage : un triangle (L370), deux rosettes, une plante à trois feuilles, deux gouttes.

BoHa XIX 558 (fig.101)

Niṣantepe

(Inv.Nr. 91/587)

Insc. : [pi-ḥ]a-LEO

Sur cette empreinte, figurent deux LEO (L97) se faisant face avec entre eux un triangle et le signe SCRIBA (L326). Au-dessus de la tête des deux lions, on distingue la partie inférieure de deux signes ḥa (L215). Dans la partie inférieure du sceau, un aigle bicéphale à la droite duquel on distingue encore un signe SCRIBA (L326).

Si l'on restitue deux signes pi (L66) de part et d'autre des lions on lira deux fois le nom [pi-ḥ]a-LEO.

<sup>316</sup> Les quatre traits pourraient être le signe DOMINUS (L390) mais nous préférons la valeur « 4 » comme pour BoHa XIX 311 qui serait un grade dans la fonction de scribe(Cf. VI.2.2.12. SCRIBA).

<sup>317</sup> Cf. LEBRUN Ch., 2004, p. 133-148.

BoHa XXII 232 (fig.102)

Temple 8

(Bo 84/338)

Insc. : pi-ḥa-LEO

Sur ce sceau, figure de manière antithétique le nom de pi (L66)-ḥa (L215)-LEO (L97).

#### ***V.13.4. Analyse***

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Ougarit
- DUB.SAR.GIŠ → Boğazköy
- SCRIBA (« 4 ») → Boğazköy

Ce nom est d'origine louvite, PIḤA signifie « éclair » et WALWI : « lion ».

Dans les textes d'Ougarit, Piḥa-walwi apparaît avec deux graphies différentes. Dans un cas on a <sup>m</sup>pi-ḥa-wa-al-ú-i<sup>318</sup> et dans l'autre texte <sup>m</sup>pi-ḥa-UR.MAḤ.

Dans la documentation de Boğazköy, on rencontre uniquement la graphie <sup>m</sup>pi-ḥa-UR.MAḤ. Dans plusieurs textes, le nom est incomplet et dans un document (KUB LX 28 IV 1') il semble qu'on doive restituer le signe WA qui nous orienterait vers la graphie <sup>m</sup>pi-ḥa-wa-al-ú-i comme en akkadien.

Dans RS 17.247, Piḥa-walwi s'adresse au roi d'Ougarit pour transmettre les instructions du roi hittite à l'égard de son vassal Ibiranu qu'il qualifie de « mon fils » et dont il est contemporain. Dans ce texte, le scribe utilise la graphie <sup>m</sup>pi-ḥa-wa-al-ú-i et précise DUMU.LUGAL. Dans RS 17.108, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, décide que Maššu qui a volé Piḥa-walwi doit passer au service du roi de l'Ougarit moyennant une somme d'argent. Il est ici contemporain du roi Ini-Tešub de Kargemiš. Fl. Malbran-Labat<sup>319</sup> pense que ce texte fournit peut-être aussi une

<sup>318</sup> RS 17.247.

<sup>319</sup> MALBRAN-LABAT, Fl. , 2004, p. 79.

indication sur un mécanisme de la société par le fait de la condamnation à la servitude auprès d'un Hittite en cas de vol à son détriment et le possible « rachat » de ce serviteur par le roi d'Ougarit. Son nom n'est pas écrit de la même manière car ici on a <sup>m</sup>pi-ḫa-UR.MAḪ. Dans ce texte-ci, le titre de DUMU.LUGAL n'est pas mentionné. Mais cela n'empêche pas qu'il puisse s'agir du même personnage car ces textes sont contemporains étant donné que le roi Ibiranu d'Ougarit exerce le pouvoir en même temps que le roi Ini-Tešub de Kargemiš.

Dans la documentation de Boğazköy, son nom apparaît sept fois sur des colophons<sup>320</sup>. Parmi tous ces textes, quatre d'entre eux concernent des fêtes. Les autres sont liés à des textes religieux. Il est manifeste qu'il s'agit toujours du même personnage et les colophons datent manifestement de la fin du XIII<sup>e</sup> a.C.n. d'après les six colonnes sur deux tablettes<sup>321</sup> et les graphies tardives des signes ḫA, LI et IK.

Dans plusieurs cas son nom est précédé de KASKAL<sup>322</sup>. KASKAL signifie « le voyage, le chemin », et chez les Hittites, prend dans certains contextes le sens technique de « mission ». Tous ces textes sont des descriptifs de fêtes. Il semble, comme le dit L. M. Mascheroni<sup>323</sup>, que lorsque Tudḫaliya IV fit une réforme religieuse, un des points était de réhabiliter d'anciennes fêtes. Comme les GIŠ.ḪUR<sup>324</sup> de ces fêtes se trouvaient dans les sanctuaires locaux, il aurait été nécessaire d'envoyer des scribes sur place afin de les recopier. Beaucoup de rituels conservés dans les sanctuaires de province étaient notés sur des tablettes de bois. Au XIII<sup>e</sup> siècle, l'administration royale envoya des scribes pour en faire des copies cunéiformes sur tablettes d'argile. Ce serait la raison pour laquelle figurerait le sumérogramme KASKAL devant le nom de certains scribes sur bois, en l'occurrence Piḫa-walwi.

En effet plusieurs fois, il est qualifié de DUB.SAR.GIŠ<sup>325</sup>, c'est-à-dire « scribe sur bois ». Il existait donc les tablettes d'argile et les tablettes de bois. Ces dernières supportaient plutôt l'écriture hiéroglyphique. La tablette de bois se dit *LĒ'U* en

<sup>320</sup> Cf. KUB XLI 26+XX 29 ; KUB II 8 ; Bo6780 ; 431/s ; KUB XLIV 24 ; HFAC 53 ; KBo XLV 11.

<sup>321</sup> KUB II 8.

<sup>322</sup> KBo XXXV 144 Vo IV 10' / KUB XLIV 24 VI 9 / Bo 6780 Rs 4 / 431/s Vo7'

<sup>323</sup> Cf. MASCHERONI, L. M., 1983, p. 103.

<sup>324</sup> R. Lebrun explique que les anciens rituels kizzuwatniens étaient rédigés sur des GIŠ.ḪUR = « dessins sur bois » en écriture hiéroglyphique. Le Kizzuwatna était le centre d'une tradition scriptuaire et d'écoles de scribes-théologiens (LEBRUN, R., 1980, p. 304).

<sup>325</sup> KUB XLI 26 + XX 29 VI 5 / KUB II 8 VI / Bo 6780 Rs 4 / 431/s Vo7' / KBo XXX 4, 6'

akkadien, GIŠ.ĤUR en sumérien (= bois avec dessin) ; *lḫr*<sup>326</sup> en ougaritique qui peut être vocalisé en *luḫatu* signifiant « tablette ». La tablette d'argile se dit *ṬUPPU* en akkadien, DUB en sumérien, *tuppi* en hittite et louvite et *tuppe* en hourrite. *GIŠĤURRU* existe aussi en akkadien venant du sumérien GIŠ.ĤUR et signifiant « plan, design, blueprint » for building<sup>327</sup> c'est-à-dire « bois avec dessin ».

Les deux sceaux-cachets de Boğazköy (94-95) se ressemblent quant à la forme, la graphie du nom et la disposition symétrique de ce nom répété deux fois. De plus, il est scribe sur ces sceaux.

Sur les empreintes de sceaux de Boğazköy, à l'exception de KBo XXII 214<sup>328</sup>, tous portent le nom de Piḫa-walwi : pi (L66)-ḫa (L215)-LEO (L97) ainsi que le titre SCRIBA. Parfois son nom est écrit deux fois de manière antithétique ou une seule fois au centre du sceau.

Ces traits verticaux que l'on rencontre sur les empreintes BoHa XIX 309, 310, 311, SBo II 94 sont au nombre de trois (BoHa XIX 309 /SBo II 94) ou quatre (?) (BoHa XIX 310, 311). Ils sont à chaque fois sous le signe SCRIBA (L 326). Quand ils sont au nombre de trois, il s'agit du signe (L 388) à valeur « 3 » ou T (A)RA/I. Quand ils sont au nombre de quatre, on peut y voir le signe (L 391) à valeur : « 4 » ou MI ou le signe (L390) signifiant DOMINUS. Ces signes « 2 », « 3 » sont-ils à considérer comme une gradation dans le titre SCRIBA, il existerait ainsi différents stades dans la profession de scribe. Nous pouvons constater la même chose sur les sceaux d'Armanani<sup>329</sup>.

La question est de savoir si le Piḫa-walwi des textes trouvés à Ougarit et celui de la documentation trouvée à Ḫattusa est le même personnage d'autant plus que dans les deux cas les personnages exercent leur activité à la fin du XIIIe a.C.n. G. Torri<sup>330</sup> considère que Piḫa-walwi aurait pu débiter sa carrière sous le règne de Ḫattusili III. S'il s'agit d'une seule et même personne, ce qui est loin d'être exclu, on pourrait supposer que le séjour de Piḫa-walwi à Ougarit devenu DUMU.LUGAL, constituerait un aboutissement de sa carrière ; il serait devenu comme d'autres scribes, une sorte de « procurator » du souverain hittite. Cette question mérite une étude à elle seule.

<sup>326</sup> Cf. BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004, p. 178.

<sup>327</sup> Cf. BLACK, J.- GEORGE, A.- POSTGATE, N., 2000, p. 94.

<sup>328</sup> Sur cette tablette, seuls les deux signes pi (L66)-ḫa (L215).

<sup>329</sup> Cf. BoHa XIX 45 - 46 - 47 - 48.

<sup>330</sup> Cf. TORRI, G., 2008, p. 778-779.

**V.13.5. Datation des documents**

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| RS 17.108            | Ep. d'Ini-Tešub de Kargemiš  |
| RS 17.247            | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit      |
| KUB II 8             | Env. 1200 a.C.n.             |
| KUB XLI 26+KUB XX 29 | Env. 1200 a.C.n.             |
| KUB XLIV 24          | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.    |
| KUB LX 28            | Milieu XIIIe a.C.n.          |
| KBo XXX 15           | Fin XIIIe a.C.n.             |
| KBo XXXV 144         | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.    |
| KBo XLV 11           | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.    |
| KBo XLV 34           | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.    |
| HFAC 53              | (?)                          |
| Bo 6780              | Ep. de Tudḫaliya IV du Ḫatti |
| 431/s                | Milieu XIIIe a.C.n.          |
| SBo II 94            | XIIIe a.C.n.                 |
| SBo II 95            | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XIX 308         | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XIX 309         | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XIX 310         | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XIX 311         | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XIX 558         | XIIIe a.C.n.                 |
| BoHa XXII 232        | XIIIe a.C.n.                 |

Critères de datation

KBo XXX 15 : ce fragment date de la fin du XIIIe a.C.n. d'après la graphie du signe ḪA .

KBo XXXV 144 : Graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.

KBo XLV 34 : Graphie de ḪA de la Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.

KUB II 8 et KUB XLI 26+KUB XX 29: tablettes à six colonnes pouvant dès lors remonter à environ 1200 a.C.n.

431/s: Beaucoup de ces missions consistant à recopier des rituels notés sur tablette de bois dans des sanctuaires d'Anatolie méridionale remontent au règne de Ḫattusili III - Puduḫepa.

**V.13.6. Bibliographie**

d'ALFONSO, L., 2005, p. 89, 152, 204; HERBORDT, S., 2005, p. 268; LACKENBACHER, S., 2002, p. 94, 168 et n. 548; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80; SINGER, I., 1999, p. 684.

## V.14. *Penti-Sarruma*

### V.14.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrito-louvite

Penti- = thème verbal hourrite signifiant “droit, juste” ; Sarruma = théonyme du dieu montagne cilicien<sup>331</sup>.

### V.14.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>pí/bí-in-di-<sup>d</sup>LUGAL-ma

Hittite : <sup>m</sup>pí/bí-in-ti-[LUGAL-ma (?)

Hiéro. hit.-lou. : pi/bi (L66)-ti (L90)-SARMA (L80)

### V.14.3. *Attestations*

#### V.14.3.1. *Texte d'Ougarit*

##### RS 94.2523

N'ayant pas accès aux documents découverts en 1994, je me réfère pour la translittération, la traduction et les commentaires de RS 94.2523 à l'article de S. Lackenbacher et Fl. Malbran-Labat dans LACKENBACHER, S.- MALBRAN-LABAT, Fl., 2005, p. 227-240 ainsi que 2005a, p. 9 et 2005b.

Lettre adressée au roi d'Ougarit Ammurabi par Penti-Sarruma. Une autre lettre (RS 94.2530) au contenu semblable existe et est envoyée par Mon Soleil à Ammurabi.

1-5. um-ma <sup>m</sup>pí-in-di-<sup>d</sup>LUGAL-ma LÚ tup-pí-nu-ra hu-bu-ur-ti-nu-ra LÚ GAL-ú  
DUGUD ša KUR ha-at-ti a-na <sup>m</sup>am-mu-ra-bi-i LUGAL KUR ú-ga-ri-it ŠEŠ  
DUG.GA-ia qí-bi-ma

« Penti- Sarruma, grand scribe (et) grand écuyer, Grand, dignitaire du Ḫatti, à Ammurabi roi de l'Ougarit mon frère bien-aimé, dis »

<sup>331</sup> Cf. LEBRUN, R., 2000, p. 80. Sarruma est à l'origine louvite et fut adopté par les Hourrites d'Alep. Sarruma est aussi le dieu d'une montagne en Cilicie. Sar + uma : < sar(r)a = « couper » en louvite.

(12-20) NA<sub>4</sub>ZA.GÌN ša a-na <sup>d</sup>UTU-ši tu-še-bi-la <sup>d</sup>UTU-ši i-na pa-ni ha-di dan-niš a-ma-ta an-ni-ta tu-ud-da-mi-iq da-an-ni-iš aš-šum NA<sub>4</sub>ZA.GÌN a-na <sup>d</sup>UTU-ši tu-še-bi-la i-na pa-an <sup>d</sup>UTU-ši tu-uk-ta-bi-ta-an-ni ù a-na ia-ši NA<sub>4</sub>ZA.GÌN am-mi-ni la tu-še-bi-la i-na lib-bi-ka-a e-te-li

(21-25) e-nin-na ʾki-i ʾNA<sub>4</sub>ZA.GÌN ib-ta-tá-aq-qú-um-ma a-na <sup>d</sup>UTU-ši tu-še-bi-la a-na ia-ši a-kán-na-ma NA<sub>4</sub>ZA.GÌN ʾSIG<sub>5</sub> a-na ra-ma-ni šu-bi-la

(26-31) ù aš-šum šúl-mi-ka ù x<sup>?</sup>-ka ša a-na <sup>d</sup>UTU-ši taq-bu-ú e-nin-na LUGAL a-mur-ri it-ti <sup>d</sup>UTU-ši a-ši-ib a-na <sup>d</sup>UTU-ši a-na-ku a-qa-bi-ma aš-šum x<sup>?</sup>-ka ù šul-mi-ka LUGAL a-mur-ri i-ša-ab-ba-at-ma ul-te-ri-su-ka

(32-33) ù pa-an ša-at-ti DUMU-ka šu-up-ra-am-ma it-ti <sup>d</sup>UTU-ši lu-ši-ib

(34) ù LÚ.ÉRIN.MEŠ il-ki ša ta-ʾam ʾta-ʾna ʾha-ru

(35-37) i-na 1-et KASKAL an-ni-ti <sup>m</sup>ša-ta-al-li tu-še-er-si-ma PAD.MEŠ a-na LÚ hi-ia-ú-wi-i a-na KUR lu-uk-ka-a li-il-qi

(38-40) ʾ<sup>d</sup>UTU ʾši ul ú-ra-ad-ʾda ʾma [LÚ.ÉRIN.MEŠ] il-ki a-na UGU-ʾhi ʾka [ul]i-šap-pa-ra

(41-45) [tup-pi] ri-ki-il-ti ša <sup>d</sup>UTU-ši [e-p]u-ša-ak-ku ʾan<sup>?</sup>-ni<sup>?</sup> ʾtu-um-ma ri-ki-il-ta-ka ma-am-ma ri-ki-il-ta ul ú-ša-áš-na

« (12-20) Le lapis-lazuli que tu as fait porter à Mon Soleil, Mon Soleil (en) est très content ; tu t'es très bien acquitté de cette affaire, en ce qui concerne ton envoi de lapis-lazuli à Mon Soleil, tu t'es valorisé aux yeux de Mon Soleil. Alors, à moi, pourquoi ne m'as-tu pas fait porter de lapis-lazuli ? Suis-je sorti de ton cœur ? (21-25) Maintenant, (donc), quand tu auras fait débiter du lapis-lazuli pour en faire porter à Mon Soleil, indépendamment fais-moi porter, exactement de la même manière, du beau lapis-lazuli (26-31) et pour ce qui est de ta (demande de) serment de paix/réconciliation et ils s'occuperont de toi / te donneront satisfaction / mettront les choses en (bon ?) ordre pour toi. (32-33) Au début de l'année, envoie ton fils pour qu'il réside chez Mon Soleil. (35-37) cette première fois-ci, tu as ... Šatalli pour qu'il apporte des rations alimentaires pour l' (Ah)hiyawa qui se trouve en Lycie. (38-40) Mon Soleil ne réitérera pas et ne te (r)enverra pas des hommes (soumis) au service (41-45) la tablette d'accord que Mon Soleil t'a faite, c'est bien celle-là l'accord qui te concerne, personne ne peut faire changer un accord ».

**V.14.3.2. Texte de Boğazköy**KBo XXII 21, 2'

(CTH 215)

Fragment non identifié, de cinq lignes dont il ne reste que quelques signes.

2'. <sup>m</sup>pi-in-ti-[LUGAL-ma (?)

**V.14.3.3. Sceaux de Boğazköy**BoHa XIX 322 (fig. 103)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/577)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA MAGNUS.SCRIBA

Sceau rond. De part et d'autre du signe hiéroglyphique SARMA (L80) se trouve le titre MAGNUS (L363) SCRIBA (L326). Au-dessus de ce titre, à gauche, on lit le signe pi/bi (L66) et on devine les restes du signe ti (L90), ce qui nous donne le nom pi/bi-ti-SARMA. Dans la partie inférieure du sceau est représenté un aigle bicéphale aux ailes déployées. Il y a quelques éléments décoratifs comme une étoile, un bouton et un signe de bien-être (L441).

BoHa XIX 323 (fig. 104)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1176)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA

Sceau rond représentant au centre le nom pi/bi (L66)-ti (L90)-SARMA (L80). Il surmonte un aigle bicéphale comme au n°322. De part et d'autre, figurent les titres REX.FILIUS (L46) et MAGNUS (L363) SCRIBA (L326). Il y a quelques éléments de remplissage comme des étoiles, fleurs.

BoHa XIX 324 (fig.105)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/987)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA MAGNUS.DOMUS.FILIUS

Au centre de ce sceau rond, figure le nom pi/bi (L66)-ti (L90)-SARMA (L80). A sa droite, sont inscrits les titres REX.FILIUS (L46) et MAGNUS (L363).SCRIBA (L326). A gauche du nom, sont représentés les titres REX.FILIUS (L46) et MAGNUS (L363).DOMUS (L250).FILIUS (L45).

BoHa XIX 325 (fig.106)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1335)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA MAGNUS.DOMUS.FILIUS

Le nom pi/bi (L66)-ti (L90)-SARMA (L80) est représenté au centre de ce sceau rond avec de part et d'autre les titres REX.FILIUS (L46), MAGNUS (L363).SCRIBA (L326) et MAGNUS (L363).DOMUS (L250).FILIUS (L45).

BoHa XIX 326 (fig.107)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/506 ; 91/1577)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA MAGNUS.DOMUS.FILIUS

Le nom pi/bi (L66)-ti (L90)-SARMA (L80) figure au centre du sceau avec de part et d'autre les titres REX.FILIUS (L46), MAGNUS (L363).SCRIBA (L326) et MAGNUS (L363).DOMUS (L250).FILIUS (L45).<sup>332</sup> Une rosette est représentée au-dessus du signe TI.

---

<sup>332</sup> Ce sceau est moins bien conservé que le n°325 mais la disposition des signes est exactement la même. Ce sont essentiellement les signes hiéroglyphiques dans la partie gauche du sceau qui ne sont que partiellement lisibles.

BoHa XIX 327 (fig.108)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1418)

Insc. : pi/bi-ti-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.AURIGA

Au centre figurent les signes pi/bi (L66)<sup>333</sup>-ti (L90)-SARMA (L80). A gauche de ce nom, le titre REX.FILIUS (L46) et à droite MAGNUS (L363) AURIGA (L289).

SBo II 17 (fig.110)

Insc. : [pi/bi]-ti -SARMA REX.FILIUS

Ce sceau pourrait appartenir aussi à Penti- Sarruma. On reconnaît au centre les signes ti (L90) et SARMA (L80). Peut-être y a-t-il les restes du signe pi/bi (L66) au-dessus de ces deux signes. Dans la partie gauche du sceau, on lit REX.FILIUS (L46). A côté de ce titre de prince, il y a d'autres traces de signes mais illisibles.

SBo II 68 (fig.109)

Insc. : ti et SARMA MAGNUS.SCRIBA

Ce sceau est assez semblable à celui de BoHa XIX 322 quant à la disposition des signes et la présence de l'aigle bicéphale dans la partie inférieure du sceau.

Au centre figurent les deux signes ti (L90) et SARMA (L80). De part et d'autre de ce nom se trouvent le titre MAGNUS (L363).SCRIBA (L326). On a aussi les traces de deux boutons comme éléments décoratifs.

---

<sup>333</sup> Signe partiellement lisible.

#### V.14.4. Analyse

##### Fonctions

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| •REX.FILIUS                                 | Boğazköy |
| •MAGNUS.SCRIBA                              | Boğazköy |
| •MAGNUS DOMUS FILIUS                        | Boğazköy |
| •MAGNUS AURIGA                              | Boğazköy |
| • <sup>LÚ</sup> tup-pi-nu-ra                | Ougarit  |
| •ḫu-bu-ur-ti-nu-ra                          | Ougarit  |
| • <sup>LÚ</sup> GAL-ú DUGUD ša KUR ha-at-ti | Ougarit  |

Dans le texte d'Ougarit, d'après S. Lackenbacher et Fl. Malbran-Labat, P/Benti-Sarruma se nomme en premier montrant ainsi qu'il se considère supérieur au roi mais l'appelle ŠEŠ DÜG.GA « mon bon/noble frère »<sup>334</sup>. Il s'agit du roi Ammurabi. Il se plaint de ne plus avoir reçu de lapis-lazuli du roi d'Ougarit. Ensuite vient une affaire où P/Benti-Sarruma promet d'intervenir personnellement auprès du Soleil, qui saisira le roi d'Amurru. A la suite de cela, P/Benti-Sarruma dit « au début de l'année envoie ton fils pour qu'il réside chez Mon Soleil ». La suite de la lettre concerne le sort de gens comme <sup>LÚ</sup>ÉRIN.MEŠ il-ki.

Il porte les titres de <sup>LÚ</sup>tup-pi-nu-ra hu-bu-ur-ti-nu-ra <sup>LÚ</sup>GAL-ú DUGUD ša KUR ha-at-ti : « grand scribe (et) grand écuyer, Grand, dignitaire du Ḫatti ». Il semble que les doubles titres pour un dignitaire hittite soient bien attestés<sup>335</sup>.

Selon Fl. Malbran-Labat et S. Lackenbacher, certains éléments dans ce texte permettent de le dater de la fin du règne du roi Ammurabi. D'après elles, il se pourrait que P/Benti-Sarruma ait succédé à Taki-Sarruma (grand scribe) dans ses hautes fonctions ; qu'il interviendrait dans RS 34.136 comme *TUPPANURI* et serait peut-être le [ ]-Sarruma qui prêta serment à Suppiluliuma II comme en parle I. Singer.<sup>336</sup>

<sup>334</sup> Cette expression se rencontre aussi dans KBo I 28, 7. Mon Soleil s'adresse à Piyaššili en l'appelant

« mon cher frère » : 6. A-NA <sup>m</sup>pí-ya-aš-ši-li

7. ŠEŠ DÜG.GA

« A Piyaššili, mon cher frère... »

<sup>335</sup> Cf. LACKENBACHER, S.-MALBRAN-LABAT, Fl., 2005b, p. 9, n. 3.

<sup>336</sup> Cf. SINGER, I., 2003, p. 346-347.

Sur les sceaux de Boğazköy, P/Benti-Sarruma porte différents titres, celui de MAGNUS.SCRIBA, de REX.FILIUS, de MAGNUS.AURIGA et de MAGNUS.DOMUS.FILIUS.

Sur un sceau (BoHa 322) il porte seulement le titre de MAGNUS.SCRIBA et sur un autre (BoHa 323) celui de REX.FILIUS et MAGNUS.SCRIBA. Sur trois sceaux (BoHa 324/ BoHa 325/ BoHa 326) il est dit MAGNUS.SCRIBA, REX.FILIUS et MAGNUS.DOMUS.FILIUS. Un dernier sceau (BoHa 327) le qualifie de REX.FILIUS et MAGNUS.AURIGA.

Le titre MAGNUS.DOMUS.FILIUS est chaque fois accompagné du titre REX.FILIUS et souvent du titre MAGNUS.SCRIBA. On le constate aisément dans le répertoire de S. Herbordt<sup>337</sup> où elle reprend toutes les personnes qui portent ce titre de MAGNUS.DOMUS.FILIUS, toutes sont aussi REX.FILIUS. Un grand nombre de ces personnes sont des MAGNUS.SCRIBA en plus d'être REX.FILIUS et MAGNUS.DOMUS.FILIUS.

L'équivalent sumérien de REX.FILIUS est DUMU.LUGAL (fils de/du roi) et celui de MAGNUS.DOMUS.FILIUS est DUMU.É.GAL (fils du palais).

Dans la lettre RS 94.2523, il porte le titre <sup>LÚ</sup>TUPPINURA ḪUBURTINURA. Le terme *ḫuburtinura* pourrait être rapproché du titre en hiéroglyphes hittito-louvites : MAGNUS.AURIGA.

Comment définir ces fonctions de ḪUBURTANURI et TAPPA (LA)NURI ?

Le TUPPALANURI se trouve en première position parmi les notables hittites auxquels le roi d'Ougarit verse un tribut.<sup>338</sup> G. Beckman<sup>339</sup> place à Mašat la fonction de GAL.DUB.SAR au sommet du civil au même rang que GAL.DUB.SAR.GIŠ.

E. Laroche<sup>340</sup> propose que TUPPANURI signifie le « grand des tablettes » et TUPPALANURI le « grand des scribes ». Pour lui, il faut attribuer ces deux noms à la langue hittite qui sont composés d'un nom au génitif pluriel vieux-hittite en *-an- +uri*, adjectif louvito-hittite « grand ».

<sup>337</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 375-376.

<sup>338</sup> Cf. LACKENBACHER, S. - MALBRAN-LABAT, F., 2005b.

<sup>339</sup> Cf. BECKMAN, G., 1995, p. 33.

<sup>340</sup> LAROCHE, E., 1956a, p. 28.

Dans le *CAD*,<sup>341</sup> le terme akkadien *TUPPANURU* (*TUPPALNURU*, *TUPPALANURU*) est seulement mentionné à Ougarit sans traduction précise mais en le désignant comme « an official at the hittite court ». Il précise également qu'il s'agit d'un terme hittite.

Ce terme existe en ougaritique sous la forme *tpnr*<sup>342</sup>.

Fl. Malbran-Labat et S. Lackenbacher<sup>343</sup> pensent que E. Laroche voyait le rôle du *TUPPANURI* comme celui de chancelier, ministre de l'intérieur ; que F. Imparati en faisait un gestionnaire des comptes de l'Empire ; D. Arnaud<sup>344</sup>, le responsable des taxes sur les marchandises circulant sur le territoire syrien. En effet, D. Arnaud prend dans son analyse *TUPPU* dans le sens de « pièce douanière ». Il définit étymologiquement *TUPPALANURI* de la manière suivante : \*tupp-ala-an-ura où -ala- est le nom d'agent, -an le génitif pluriel et -ura « grand ». De cette façon, il le traduit par « grand des scribes ».

J. Sanmartín<sup>345</sup> le définit comme « una especie de gran escriba o notario mayor », une sorte de grand scribe ou de grand notable.

Nous traduisons par « grand des tablettes » comme nous l'expliquons dans l'analyse des fonctions.

Quant au *HUBURTANURI*, J. Nougayrol<sup>346</sup> en faisait un grand écuyer en considérant l'équivalence  $LÚ\check{I}\check{S} = \check{H}UBURTANURI$ . F. Malbran et S. Lackenbacher citent R. Beal qui ne mentionne pas cette fonction dans sa hiérarchie militaire. Cette fonction est attestée dans RS 16.180. Elles pensent que l'équivalence *HUBURTINURA* = *MAGNUS.AURIGA* est tout à fait possible même si *AURIGA* est l'équivalent de *KARTAPPU*. Mais I. Singer<sup>347</sup> souligne le fait que dans un texte (RS 11.732) qui concerne le tribut envoyé au roi du Hatti, le *HUBURTANURI* est cité séparément du *RAB KARTAPPI*. Il est peu probable que la fonction *MAGNUS.AURIGA* sur les sceaux corresponde à deux fonctions distinctes en akkadien.

<sup>341</sup> *CAD*, t, p. 475 : tuppanuru.

<sup>342</sup> del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., II, 1996, p. 476.

<sup>343</sup> Cf. LACKENBACHER, S. - MALBRAN-LABAT, F., 2005b.

<sup>344</sup> ARNAUD, A., 1996, p. 59-60.

<sup>345</sup> Cf. SANMARTÍN, J., 1992, p. 99 n.24.

<sup>346</sup> NOUGAYROL, J., 1956, p. 263.

<sup>347</sup> Cf. SINGER, I., 2006, p. 244.

Le titre <sup>LÚ</sup>GAL-Ú DUGUD ŠA KUR ḪATTI (Grand, dignitaire du Ḫatti) serait un titre honorifique et non une fonction.<sup>348</sup>

S. Lackenbacher et Fl. Malbran-Labat se demandent si P/Benti-Sarruma n'aurait pas été à un moment, avec ces deux fonctions, le chef du civil et du militaire en Ḫatti.

Nous pensons que tous ces sceaux appartiennent à la même personne et que les différentes fonctions représentent une évolution dans sa carrière. Mais dans quel sens évoluent-elles, certaines sont-elles complémentaires ? Peut-on imaginer qu'il exerce différentes fonctions conjointement ?

De toute manière, il est évident que P/Benti-Sarruma porte les trois titres ou fonctions de <sup>LÚ</sup>TUPPINURA, ḪUBURTINURA, <sup>LÚ</sup>GAL-ú DUGUD ša KUR ḪATTI étant donné qu'on les retrouve dans le même texte. Sur un des sceaux de Boğazköy, il exerce les fonctions de REX.FILIUS, MAGNUS.SCRIBA et MAGNUS.DOMUS.FILIUS. Si maintenant nous admettons qu'il s'agit de la même personne tant dans la documentation d'Ougarit que dans celle de Boğazköy, il aurait porté tous ces titres ou fonctions ainsi que celle de MAGNUS AURIGA sur un autre sceau de Boğazköy. Son titre de dignitaire du Ḫatti dans le texte d'Ougarit le rapproche, à notre idée, des nombreux documents de Boğazköy le mentionnant.

#### V.14.5. *Datation des documents*

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| RS 94.2523   | Fin du règne d'Ammurabi d'Ougarit |
| KBo XXII 21  | (?)                               |
| BoHa XIX 322 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 323 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 324 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 325 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 326 | XIIIe a.C.n.                      |
| BoHa XIX 327 | XIIIe a.C.n.                      |
| SBo II 17    | XIIIe a.C.n.                      |
| SBo II 68    | XIIIe a.C.n.                      |

<sup>348</sup> Cf. SINGER, I., 2006, p. 243-244.

**V.14.6.    *Bibliographie***

LACKENBACHER, S.-MALBRAN-LABAT, Fl., 2005b; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 72.

## **V.15. Piriyaššura**

NH 1014

### **V.15.1. Etymologie**

Peut-être un anthroponyme louvite.

### **V.15.2. Graphie**

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>pí-ri-ya-aš-šu-ra

### **V.15.3. Attestations**

#### **V.15.3.1. Textes d'Ougarit**

RS 17.314, 22

*PRU IV*, p. 189, pl. XXXVIII

Verdict d'Arma-ziti : Apalla, le percepteur, est débouté de la plainte portée contre un marchand, Pušku, de la reine d'Ougarit.

22. <sup>LÚ</sup>IGI <sup>m</sup>pí-ri-ya-aš-šu-ra DUMU.LUGAL

« Témoin, Piriyaššura, fils de/du roi »

### **V.15.4. Analyse**

#### Fonction

•DUMU LUGAL → Ougarit

Arma-ziti, DUMU.LUGAL, rend le verdict et est le premier témoin dans cette affaire dont il scelle la tablette. Ensuite vient Piriyaššura, DUMU.LUGAL en second témoin. Le dernier témoin est Šarriya.

Cette tablette remonte à l'époque d'Ibiranu d'Ougarit.

Nous ne disposons pas, actuellement, d'autres témoignages de cette personne à Ougarit ou ailleurs.

### **V.15.5. Bibliographie**

LACKENBACHER, S., 2002, p. 166; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80.

## V.16. Šukur-Tešub

Ce nom n'est pas repris dans E. LAROCHE, 1966 et 1981.

### V.16.1. Etymologie

Anthroponyme hourrito- ?.

ŠUKUR (sum.) = ŠUKURRU (akk.) = lance<sup>349</sup>; Tešub = théonyme du dieu de l'orage hourrite.

Malgré le fait que la première partie de ce nom soit sumérienne, nous tenons tout de même compte de celui-ci comme l'autre partie de ce nom est hourrite.

### V.16.2. Graphie

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>šu-kúr-<sup>d</sup>IM-ub

### V.16.3. Attestations

#### V.16.3.1. Textes d'Ougarit

##### RS 20.03, 1

Ug. V, n°26

Lettre de Šukur-Tešub, DUMU.LUGAL, à Ammistamru, roi d'Ougarit.

um-ma <sup>m</sup>šu-kúr-<sup>d</sup>IM-ub DUMU.LUGAL

a-na <sup>m</sup>am-mis-tam-ri

LUGAL <sup>URU</sup>ú-ga-ri-it qí-bi-ma

lu-ú šul-mu a-na muḥ-ḥi!-ka

a-nu-um-ma iš-tu ma-ḥar <sup>d</sup>UTU<sup>š</sup>

at-ta-al-ka à i-na <sup>URU</sup>a-la-la-ḥi

aš-ba-ku à at-ta EN tá-ḥu-mi-ya

« Ainsi (parle) Šukur-Tešub, fils de/du roi : « à Ammistamru, roi d'Ougarit dis : « Que tout aille bien pour toi ! Maintenant j'ai quitté la présence de Mon Soleil, je suis en poste à Alalah et tu es donc le maître de ma frontière».

<sup>349</sup> BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 382;

RS 20.219*Ug. V*, n°44

Lettre de Šukur-Tešub adressée au roi d'Ougarit concernant un de ses déplacements en Šiyannu.

1. [a-na LUGAL] <sup>KUR</sup>ú-ga-rít
2. [EN]-ya qí-bi-ma
3. [um]-ma <sup>m</sup>ŠUKUR<sup>350</sup>-<sup>d</sup>U
4. ÌR-ka-ma

« [Au roi] d'Ougarit, mon [maître], dis : "[Ain]si (parle) Šukur-Tešub, ton serviteur" »

**V.16.4. Analyse**Fonction

•DUMU LUGAL → Ougarit

Šukur-Tešub envoie des gens, *šapiru*, en Ougarit pour faire de la laine pourpre<sup>351</sup>. Il espère qu'en tant que bons voisins, les *šapiru* envoyés recevront un bon accueil du roi d'Ougarit et des maires d'autres petites villes en Ougarit comme à Šalmiya.

Ce fils de/du roi d'origine hittite occupe manifestement un poste important à Alalaḫ. Il viendrait de Ḫattuša. Est-il à la tête de l'administration de cette ville, déjà importante, seul ou avec d'autres personnes?

Il souhaite de bons rapports avec Ougarit, son voisin direct, un échange de bons procédés: le roi d'Ougarit peut lui demander des services et il doit entendre ceux que Šukur-Tešub demandent.

C'est I. Singer<sup>352</sup> qui propose de lire dans la tablette RS 20.219 le nom Šukur-Tešub et non Šini-Tešub comme il est lu dans *Ug. V*<sup>353</sup>. En effet, les signes   qui ont respectivement les valeurs ŠI et NI peuvent aussi avoir les valeurs IGI () et

---

<sup>350</sup> ŠUKUR = IGLDÙ/GAG.

<sup>351</sup> Cf LACKENBACHER, S., 2002, p. 95-96.

<sup>352</sup> SINGER, I., 1995, p. 665 n. 195.

<sup>353</sup> Cf. *Ug. V*, p. 129.

DÙ/GAG (𐎠𐎥𐎲). Ces deux sumérogrammes rassemblés peuvent être lus ŠUKUR<sup>354</sup>. Ainsi, nous avons le sens de <sup>m</sup>ŠUKUR-<sup>d</sup>U = Šukur-Tešub et non Šini-Tešub pour cet anthroponyme.

Dans cette tablette RS 20.219, ce Šukur-Tešub se rend en Siyannu afin d'interpeller une personne qui a porté atteinte au roi de l'Ougarit. C'est le roi de Siyannu lui-même qui remet cet homme dans les mains de Šukur-Tešub. Ces deux Šukur-Tešub semblent bien n'être qu'une seule personne.

#### ***V.16.5. Datation des documents***

|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| RS 20.03  | Ep. d'Ammistamru III d'Ougarit |
| RS 20.219 | Ep. d'Ammistamru III d'Ougarit |

#### ***V.16.6. Bibliographie***

MALBRAN-LABAT, Fl., 2004: p. 81; SINGER, I., 1999, p. 665, n. 195; van SOLDT, W.H., 1991, p. 217.

<sup>354</sup> Cf. LABAT, R.-MALBRAN-LABAT, Fl., 1976, p. 201 n° 449.

## V.17. *Taki-Sarruma*

NH 1209

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

### V.17.1. *Etymologie*

Anthroponyme théophore hybride hourrito-louvite : « Sarruma est beau »

Taki = beau (hourrite) ; Sarruma = dieu montagne cilicien<sup>355</sup>.

### V.17.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>ta-gi-šar-ru-mi / t]a-ki-ša-ru-mi

Hittite : <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma / <sup>m</sup>da-ki-i-ma / <sup>m</sup>ta-ki]-šar-ru-ma / <sup>m</sup>ta-ki-šar[

Hiéro. hit.-lou. : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80)

### V.17.3. *Attestations*

#### V.17.3.1. *Textes d'Ougarit*

##### RS 17.251

PRU IV, p. 236, pl. XXXIII.

Ug. III, p. 137.

Palais royal, pièces 68-69 (Archives Sud)

Dans le texte, Taki-Sarruma et Tulpi-Sarruma livrent un homme au préfet de l'Ougarit. S'ils veulent le reprendre, ils auront une lourde amende à payer.

2. <sup>m</sup>ta-g[i]-šar-ru-mu

3. ù <sup>m</sup>[tul-]pi-šar-ru-mu

4. DUMU.MEŠ <sup>m</sup>ḥa-aš-ta-nu-ri

« Taki-Sarruma et Tulpi-Sarruma, fils du *ḥastanuri* »

11. <sup>m</sup>ta-[g]i-šar-r[u-mu]

26. [<sup>NA</sup><sub>4</sub>]KIŠIB <sup>m</sup>ta-gi-šar-ru-mi

---

<sup>355</sup> Cf. LEBRUN, R., 2000, p. 80. Sarruma est à l'origine louvite et fut adopté par les Hourrites d'Alep. Sarruma est aussi le dieu d'une montagne en Cilicie. Sar + uma : < sar(r)a= « couper » en louvite.

« Sceau de Taki-Sarruma »

### RS 17.319

PRU IV, p. 182, pl. XLII

Cette tablette fait état d'un vol d'objets de trois marchands de la ville de Oura.

On parle de Taki-Sarruma comme père d'Alalimi (ligne 3) : ...<sup>m</sup>alalim[i DUMU t]a-ki-ša-ru-mi

### RS 17.403

MALBRAN-LABAT Fl., 1995b, p. 37-38.

Texte politique

3. <sup>m</sup>ta-gi-LUGAL-ma GAL L[Ú xx (x) ]

### ***V.17.3.2. Textes de Boğazköy***

#### KUB XI 10, 8

(CTH 661)

Fragment de fête. « Les listes royales ».

8. A-NA <sup>m</sup>ta-ki-šar[-ru-ma

« à Taki-Sar[ruma »

#### KUB XI 9 V 13, 14

(CTH 661)

Listes royales.

13. <sup>m</sup>ta-ki]-šar-ru-ma

14. <sup>m</sup>ta-ki]-šar-ru-ma

#### KUB XL 95 II 4

(CTH 242)

Inventaire de métaux, outils, armes.

4. x x <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A LÚ[ <sup>m</sup>]ta-ki-LUGAL-ma

Bo 86/299 IV 35<sup>356</sup>

Tablette de bronze, un des sept exemplaires officiels du traité<sup>357</sup> entre Tudḫaliya IV et Kurunta, roi de Tarḫuntassa.

30. *ṬUP-PA AN-NI-YA-AM I-NA* <sup>URU</sup>ta-a-wa *A-NA PA-NI* <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-i-li  
DUMU.LUGAL
31. <sup>m</sup>ḫu-uz-zi-ya GAL *ME-ŠE-DI* <sup>m</sup>ku-ra-ku-ra DUMU.LUGAL <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U-ub LUGAL  
KUR <sup>URU</sup>kar-ga-miš
32. <sup>m</sup>ma-aš-du-ri LUGAL KUR <sup>URU</sup>íd-še-e-ḫa <sup>m</sup>ša-uš-ga-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>HA-DA-A-AN  
LUGAL
33. <sup>m</sup>up-pa-ra-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>an-du-wa-šal-li <sup>m</sup>ta-at-ta-ma-ru GAL UKU.UŠ GÙB-la-aš
34. <sup>m</sup>eḫ-li-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-ba-mu-u-wa GAL *KAR-TAP-PI* <sup>m</sup>ḫe-eš-  
mi-LUGAL-ma DUMU.LUGAL
35. <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>EN-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-la-li-  
mi GAL UGULA *LI-IM*<sup>MEŠ</sup>
36. <sup>m</sup>a-la-an-ta-al-li LUGAL KUR <sup>URU</sup>me-ra-a <sup>m</sup>ZAG-ŠEŠ LUGAL KUR <sup>URU</sup>a-mur-ri
37. <sup>m</sup>ša-ḫu-ru-nu-wa GAL DUB.SAR.GIŠ <sup>m</sup>ḫa-at-tu-ša-<sup>d</sup>LAMMA<sup>358</sup> GAL GEŠTIN
38. <sup>m</sup>GAL-<sup>d</sup>U GAL *KAR-TAP-PI* <sup>m</sup>ḫur-ša-ni-ya GAL GEŠTIN <sup>m</sup>zu-zu-uḫ-ḫa GAL  
KUŠ<sub>7</sub>
39. <sup>m</sup>ša-li-iq-qa GAL UKU.UŠ ZAG-na-aš <sup>m</sup>ta-pa-LÚ <sup>LÚ</sup>UGULA 10
40. <sup>m</sup>tu-ut-tu EN É *A-BU-US-SÍ* <sup>m</sup>UR.MAḪ-LÚ GAL DUB.SAR<sup>MEŠ</sup>
41. <sup>m</sup>kam-ma-li-ya <sup>LÚ</sup>DUB.SAR GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>MUḪALDIM <sup>m</sup>ŠEŠ-zi <sup>LÚ</sup><GAL?>  
DUB.SAR<sup>MEŠ</sup> UGULA *MU-BAR-RI-I*
42. EN<sup>MEŠ</sup> KARAŠ ḫu-u-ma-an-da-aš UGULA *LI-IM*<sup>MEŠ</sup> <sup>LÚ.MEŠ</sup>DUGUD Û *A-NA*  
MÁŠ.LUGAL ḫu-u-ma-an-ti
43. <sup>m</sup>ḫal-wa-zi-ti <sup>LÚ</sup>DUB.SAR DUMU <sup>m</sup>lu-pa-ak-ki <sup>LÚ</sup><sup>URU</sup>uk-ki-ya *EL-ṬUR*

« Cette tablette, à Tawa en présence de Nerikkaili, fils de/du roi, Ḫuzziya, chef des gardes du corps, Kurakura, fils de/du roi, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, Mašduri, roi du pays de Šeḫa, Šaušgamuwa beau-frère du roi, Uppara-muwa, haut officier à la cour, Tattamaru chef de la garde de gauche, Eḫli-Sarruma, fils de/du roi, Abamuwa, chef

<sup>356</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

<sup>357</sup> Cf. note 212.

<sup>358</sup> <sup>d</sup>LAMMA= <sup>d</sup>Kurunta.

des *KARTAPPU*, Hešmi-Sarruma, fils de/du roi, Taki-Sarruma, fils de/du roi, EN-Sarruma, fils de/du roi, Alalimi, grand chef des Mille, Alantalli, roi de Mera, Bentešina, roi d'Amurru, Saḫurunuwa, grand scribe sur bois, Ḫattusa-Kurunta, chef du vin, GAL-<sup>d</sup>U<sup>359</sup>, chef des *KARTAPPU*, Huršaniya, chef du vin, Zuzuḫḫa, chef des écuyers, Šalikka, chef de la garde de droite, Tapa-ziti, commandant des Dix, Tuttu, maître de l'entrepôt, Walwa-ziti, chef des scribes, Kammaliya, scribe (et) chef des cuisiniers, Naninzi <chef> des scribes et commandant des *MUBARRU*, (devant) tous les chefs de l'armée, le chef des mille notables et toute la famille royale, Ḫalwa-ziti, scribe, fils de Lupakki, homme de la ville d'Ukkiya a écrit ».

KBo XXXI 50 III 1<sup>360</sup>

(CTH 242)

Inventaire de métaux, armes et outils.

<sup>m</sup>ta-k]i-LUGAL-ma DUMU.LUGAL<sup>361</sup>

« Tak]i-Sarruma, fils de/du roi »

Bo 6754 r Col.10<sup>362</sup>

<sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma-aš[<sup>363</sup>

KUB LVII 123, 2<sup>364</sup>

(CTH 205)

Lettre envoyée par Taki-Sarruma au grand roi.<sup>365</sup>

HAGENBUCHNER, A., 1989, p. 20 ; HOFNER, H.A., (Jr.), 2009, p. 345.

1. [A-NA <sup>d</sup>]UTU<sup>š</sup> EN-YA QÍ-BI-MA

2. [UM]-MA <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma ÌR-KA-MA

<sup>359</sup> Une lecture possible est : Ura-Tarḫuza- (ou Talmi-Tešub).

<sup>360</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

<sup>361</sup> Ligne mal conservée.

<sup>362</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

<sup>363</sup> Lecture d'après van den HOUT, T., 1995, p. 132. D'après SIEGELOVÁ, J., 1986, p. 272-273, on lit dans ce texte : [<sup>m</sup>ta-]ki-LUGAL-ma-aš [.

<sup>364</sup> Ce texte n'est pas encore repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

<sup>365</sup> d'ALFONSO, L., 2005, p. 49.

« Au Soleil, mon maître, dis: “Ainsi (parle) Taki-Sarruma ton serviteur »

La forme du signe QÍ aux lignes 1 et 2 est particulière et différente du signe KI de la ligne 7.

Nous préférons la valeur TA à la valeur DA dans le nom <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma.

La graphie des signes HA dans le texte permet de proposer comme datation 1200/1190 a.C.n.

18/f Rs<sup>9</sup>366

Etat fragmentaire d’après van den HOUT, 1995.<sup>367</sup>

(-LUGAL[ ])

KBo XXXI 69 Vo 9

Fragment de lettre

9. <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL[ ]

KUB XL 83 Ro 3

(CTH 295)

WERNER, R., 1967, p. 64-67<sup>368</sup>.

Intrigue magique. Chute de Mana-DUGUD.

3.-]at nam-ma <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma <sup>f</sup>ma-na-DUGUD-iš

4. ] É-YA pí-eš-ta ...

« ]...ensuite, Taki-Sarruma <et ?> Mana-DUGUD ont donné ma maison [ ]

<sup>366</sup> Ce texte n’est pas repris dans Laroche, E., 1966 et 1981. D’après S. Košak, [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/), ce fragment fait partie du même texte que KBo XXXI 69.

<sup>367</sup> Cf. van den HOUT, T., p. 132.

<sup>368</sup> R. WERNER, 1967, p. 64, lit <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma mais dans le texte cunéiforme, on distingue deux signes plutôt que le signe -ta-. Nous ne sommes donc pas sûres qu’il faille retenir ce fragment.

**V.17.3.3. Texte de Tell Šeh Hamad<sup>369</sup>**Tablette 6, 31

CANKIK-KIRSHBAUM, E.C., 1996, p. 117-122.

...

16. <sup>lu</sup>DAM.GAR.MEŠ ša LUGAL <sup>URU</sup>kar-ga-mis-「a-ie」17. ù ša <sup>m</sup>ta-gi-šar-ru-ma ša-kín KUR

...

«Les marchands du roi de Kargemiš et de Taki-Sarruma gouverneur du pays (de)...»

39. 「x」la-a ša <sup>m</sup>ta-gi-「šar-ru-ma ša-kín KUR x (x)-「x-「ta」-bat ?

...

« (?) de Taki-[Sarruma gouverneur du pays de] (?) »

**V.17.3.4. Sceaux d'Ougarit**RS 17.403<sup>370</sup> (fig.111)

Ug. III, p. 137; KENNEDY, D.A., 1958, p. 65; MORA, C., 1987, IV 7.4.

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA

Sur le sceau-cachet (RS 17.403<sup>371</sup>), on reconnaît au centre le nom du fils de/du roi : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). Il y a son titre de part et d'autre de son nom, REX.FILIUS (L46). A cela s'ajoute sa fonction inscrite à côté de son titre : MAGNUS (L363) SCRIBA (L326).

RS 17.251 (fig.112)

Ug. III, p. 137.

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS

---

<sup>369</sup> Ville de Syrie au nord de Terqa, le long de la rivière Khabur. Cf. KÜHNE, H., 1998, p. 292.

<sup>370</sup> D'après BORDREUIL, P. -PARDEE, D., 1989, p. 146, il s'agit bien de RS 17.403 et non RS 17.433.

<sup>371</sup> RS 17.403 : tablette fortement endommagée mais restaurée.

Sur cette tablette, on trouve trois empreintes d'un sceau-bague. Le nom du fils de/du roi est inscrit trois fois sur ce sceau : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). Aux deux extrémités du sceau on peut lire REX.FILIUS (L46).

#### ***V.17.3.5. Sceaux de Boğazköy***

BoHa XIX 391 (*fig.113*)

Niğantepe

(Inv.Nr. 91/1089 a)

Insc. : tá-ki-MONS BONUS<sub>2</sub>.URCEUS

Au centre du sceau, se trouve un personnage en long manteau, les mains en adoration. A droite de celui-ci figure le nom de Taki-Sarruma : tá (L29)-ki (L446)-MONS (L207). A sa gauche, est représenté le titre BONUS<sub>2</sub>.URCEUS (L 354). Le bord externe est décoré de triangles et de ronds.

BoHa XIX 392<sup>372</sup> (*fig.114*)

Niğantepe

(Inv.Nr. 91/764)

Insc. : tá -ki 「SARMA」 MAGNUS.SCRIBA

Du côté gauche du sceau, les signes tá (L29)-ki (L446) et une partie du signe SARMA (L80). A droite figure le titre MAGNUS (L 363).SCRIBA (L 326).

BoHa XIX 393 (*fig.115*)

Niğantepe

(Inv.Nr. 91/663)

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS

---

<sup>372</sup> Il est difficile de distinguer les signes d'après la photo, nous reprenons donc la description faite par l'auteur.

Dans la partie centrale du sceau, on lit de haut en bas : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). A droite de ce nom, le titre REX.FILIUS (L 46).

BoHa XIX 394 (fig.116)

Niřantepe

(Inv.Nr. 91/669; 91/2090)

Insc. : tá-ki-SARMA MAGNUS.SCRIBA REX.FILIUS

Dans la partie centrale du sceau, on lit de haut en bas : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). A droite de ce nom, le titre MAGNUS (L 363).SCRIBA (L 326). A gauche, le titre REX.FILIUS (L 46)<sup>373</sup>.

BoHa XIX 395 (fig.117)

Niřantepe

(Inv.Nr. 91/2239)

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA

On lit dans la partie centrale du sceau le nom tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) ; de part et d'autre de ce nom :REX.FILIUS (L46). A l'extrémité droite du sceau on a aussi MAGNUS (L363).SCRIBA (L326).

BoHa XIX 396 (fig.118)

Niřantepe

(Inv.Nr. 96/91)

Insc. : tá -ki -SARMA REX.FILIUS

Le nom de Taki-Sarruma se trouve au centre du sceau : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). De chaque côté, figure une partie du signe REX.FILIUS (L 46).

---

<sup>373</sup> Il n'est pas très visible sur la photo mais nous nous référons ici à l'auteur.

BoHa XIX 397 (fig.119)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/1917)

Insc. : tá -ki 「REX.FILIUS」 「MAGNUS」

Fragment d’empreinte de sceau où l’on reconnaît dans la partie supérieure le signe tá (L29) et une partie du signe ki (L446). De part et d’autre on distingue la partie supérieure du signe REX.FILIUS (L46) et à l’extrême droite du sceau, une partie du signe MAGNUS (L363).

BoHa XIX 398<sup>374</sup> (fig.120)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/58)

On distingue les signes tá (L29)-ki (L446) et une partie du signe REX.FILIUS (L46).

BoHa XIX 399 (fig.121)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/547)

Insc. : tá -ki REX.FILIUS 「MAGNUS」

Fragment d’empreinte de sceau où l’on reconnaît dans la partie supérieure le signe tá (L29) et le signe ki (L446). De part et d’autre on distingue une partie du signe REX.FILIUS (L46) et à l’extrême gauche du sceau, une partie du signe MAGNUS (L363).

BoHa XIX 400 (fig.122)

Nişantepe

(Inv.Nr. 90/765)

---

<sup>374</sup> Etant donné l’état du fragment de cette empreinte, nous nous référons à la description de l’auteur.

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA. Dans le cercle concentrique : REX.FILIUS et SARMA.

Au centre de ce sceau figure un archer. La main gauche de ce personnage est aussi le premier signe du nom de Taki-Sarruma tá (L29). Viennent ensuite les signes ki (L446) et SARMA (L80).

Au-dessus de cette main les signes MAGNUS (L363) SCRIBA (L326) et de part et d'autre de ce personnage et de son nom : REX.FILIUS (L46).

Dans le cercle concentrique, partiellement conservé, on reconnaît les signes REX.FILIUS (L46) et SARMA (L80).

BoHa XIX 401 (*fig.123*)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/931)

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA

Au centre de cette empreinte figure le nom tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). A droite, on a REX.FILIUS (L46) et à gauche MAGNUS (L363) SCRIBA (L326). Il y avait un cercle concentrique mais érodé et partiellement conservé.

BoHa XIX 402 (*fig.124*)

(Inv.Nr. 91/2261)

Nişantepe

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA

Le nom Taki-Sarruma se trouve au milieu du sceau : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) et de chaque côté on trouve les titres REX.FILIUS (L46) et MAGNUS (L363) SCRIBA (L326).

BoHa XIX 403 (*fig.125*)

Nişantepe

(Inv.Nr. 91/545)

Insc. : tá-ki 「MAGNUS」

Empreinte de sceau sur laquelle on distingue tá (L29)-ki (L446) et une partie du signe MAGNUS.

BoHa XXII 176 (*fig.126*)

Temple 3

(Bo 86/616)

Insc. : ki-SARMA SCRIBA-la

Au centre du sceau, se trouvent les signes ki (L446)-SARMA (L80) au-dessus desquels on peut restituer le signe tá (L29). De part et d'autre du nom on lit SCRIBA (L326)- la (L175).

A droite du signe SARMA (L80) figure un autre signe la (L175).

BoHa XXII 228 (*fig.127*)

Temple 8

(Bo 84/99)

Insc. : tá -ki -SARMA REX.FILIUS SCRIBA

On lit au centre du sceau : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) flanqué des signes REX.FILIUS (L46) et des signes SCRIBA (L326).

BoHa XXII 229 (*fig.128*)

Temple 8

(Bo 84/153)

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS SCRIBA

On lit au centre du sceau : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) flanqué des signes REX.FILIUS (L46). Dans la partie droite de ce sceau, on distingue une partie du signe SCRIBA (L326).

#### ***V.17.3.6. Sceau de Gabal Abu Gelgel<sup>375</sup>***

Ashm. 28<sup>376</sup> (fig.129)

Oxford Ashmolean 1913.247.

MORA, C., 1987, XII a 2.37. Elle date ce sceau du XIIIe / XIIe? a.C.n.

Insc. : tá-ki-SARMA REX.FILIUS

Sceau biconvexe avec sur les deux faces tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) et de part et d'autre de ce nom : REX.FILIUS (L46).

#### ***V.17.3.7. Sceau de provenance inconnue***

New Haven Y.B.C. NBC 11017 (=YALE 4) (fig.130)

MORA, C., 1987, XI 1.14

Cl. Mora ne donne pas la provenance mais date le sceau du XIIIe a.C.n. ?/ (XIIe a.C.n. ?). La qualité des photos de ce sceau ne nous permet pas de vérifier la lecture des signes hiéroglyphiques faite par C. Mora.

Sceau biconvexe avec sur chaque face : tá (L29)-[ki] (L446)-SARMA (L 80)<sup>377</sup>

#### ***V.17.3.8. Environs d'Adana<sup>378</sup>***

(fig.131)

DINÇOL, A.M., 1990, Tab. X 5-6, XI 1-2, p. 154-155.

Insc.: tá-ki-SARMA BONUS<sub>2</sub>.PASTOR BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Ce sceau appartient aussi à un Taki-Sarruma mais qui cette fois est pasteur/berger.

<sup>375</sup> Gabal Abu Gelgel ou Jebel Abu Gelgel est une ville située au Nord de la Syrie, au Sud de la ville de Membij.

<sup>376</sup> Ce sceau n'est pas repris dans Laroche, E., 1966 et 1981.

<sup>377</sup> Lecture faite par C. Mora dans MORA, C., 1987, p. 262.

<sup>378</sup> Adana se trouve au sud de la Turquie, ville très importante dès l'âge du Bronze.

Sur les deux faces de ce sceau, on lit au centre le nom : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). A gauche de ce nom, se trouvent les signes BONUS<sub>2</sub> (L370).PASTOR (L438)<sup>379</sup> et à droite BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386).

Ce sceau est daté par A.M. Dinçol de l'époque impériale (XIV<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> a.C.n.).

#### V.17.4. Analyse

##### Fonctions

|                              |                                         |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| •DUMU.LUGAL                  | → Boğazköy                              |
| •BONUS <sub>2</sub> .URCEUS  | → Boğazköy                              |
| •REX.FILIUS                  | → Ougarit + Boğazköy + Gabal Abu Gelgel |
| •MAGNUS.SCRIBA               | → Ougarit + Boğazköy                    |
| • SCRIBA                     | → Boğazköy                              |
| •DUMU ḥaštanuri              | → Ougarit                               |
| •šakin KUR                   | → Tell Šeḥ Hamad                        |
| • BONUS <sub>2</sub> .PASTOR | → Environs d'Adana                      |

##### Généalogie

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| •père d'Alalimi | → Ougarit |
|-----------------|-----------|

Dans les textes d'Ougarit, cet anthroponyme apparaît sous la forme <sup>m</sup>ta-gi-šar-ru-mi et t]a-ki-ša-ru-mi. Dans les textes de Boğazköy, on rencontre les graphies : <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma / <sup>m</sup>ta-ki-šar[ / <sup>m</sup>ta-ki]-šar-ru-ma / tà (L41)-ki (L446)-SARMA / <sup>m</sup>da-ki-i-ma. Sur les sceaux, on lit : tà (L41)-ki (L446)-SARMA (L80) ou tà (L41)-ki (L446)-MONS (L207).

Dans RS 17.251, il est dit « fils du ḥaštanuri » (ligne 4). *Ḥaštanuri* désignerait un haut dignitaire hittite (?)<sup>380</sup>. Il est étonnant d'avoir le déterminatif des noms propres devant ce terme. Ce nom hittite signifierait « grand des bien nés » car *uri* signifie « grand » en louvite et *ḥaštan-* < *ḥassantan* est un génitif pluriel archaïque du participe *ḥassant-* signifiant « natus » (latin); les *ḥassantes* sont des princes royaux de premier rang.

<sup>379</sup> Cf. Mišra-muwa SBo II 80 et 81 où l'on rencontre aussi cette fonction de PASTOR.

<sup>380</sup> Cf. SINGER, I., 2003, p. 344.

A la ligne 18 de ce texte, on lit : IGI <sup>m</sup>šag-ga-bu-r[u] « Témoin : Šaggaburu ». Ce nom signifie en akkadien « très puissant » et est à rapprocher de *ḥaštanuri* en hittite<sup>381</sup>. Faut-il pour autant que la personne mentionnée à la ligne 4 et à la ligne 18 soient la même ? Cela ne semble pas évident : pourquoi nommer une personne une fois en hittite et l'autre fois en akkadien ?

Pour E. Laroche<sup>382</sup>, il y a deux possibilités d'interpréter <sup>m</sup>Ḥaštanuri. Soit il s'agit du nom d'un roi hittite, soit c'est un titre équivalant à celui de « roi ». Mais nous ne connaissons pas de roi hittite de ce nom et il nous semble peu probable d'avoir un titre équivalant à celui de roi. Mais peut-être s'en rapproche-t-il dans la hiérarchie ?

Dans FRIEDRICH, J., KAMMENHUBER, A., HOFFMAN, I., Band III, Lief. 16, 2004, p. 433 : *ḥaštanuri* = NP et pas un titre. Il l'interprète donc plus comme un nom propre.

Singer, comme W.H. van Soldt, date ce texte de la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle a.C.n.<sup>383</sup>

Actuellement, nous préférons voir dans le terme *ḥaštanuri* un titre, une dignité. Le scribe a-t-il écrit le déterminatif du nom propre plutôt que LÚ ?

La tablette RS 17.403, fortement mutilée, est un texte politique, de style hittite, que Taki-Sarruma scelle et qui concerne l'attribution de terres au roi d'Ougarit<sup>384</sup>. La tablette a été restaurée et on peut lire onze lignes dont quelques-unes seulement partiellement<sup>385</sup>. On lit à la troisième ligne <sup>m</sup>ta-gi-LUGAL-ma GAL L[Ú xx (x) ]. Selon Fl. Malbran-Labat, le titre qu'il porterait dans ce texte serait grand-scribe ou grand-prêtre. On possède aussi le nom de Mursili à la sixième ligne. D'après Fl. Malbran-Labat, il est possible que l'on ait ici le rappel d'un jugement prononcé dans le passé par Mursili. D'après ces quelques lignes, il pourrait s'agir de la définition de frontière entre Ougarit et le Mukiš ou le détachement du Siyannu d'Ougarit.

Dans le dernier texte d'Ougarit (RS 17.319), il est cité en tant que père d'Alalimi qui est marchand d'Oura, grand chef des Mille (Bo 86/299).

<sup>381</sup> Cf. PUHVEL, J., 1991, p. 238 : *ḥaštanuri* : hittite royal (?) dignitary = « grand des princes ».

<sup>382</sup> Cf. van den HOUT, T., 1995, p. 133 ; LAROCHE, E., 1956, p. 139.

<sup>383</sup> Cf. SINGER, I., 2003, p. 343.

<sup>384</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 81.

<sup>385</sup> Cf. MALBRAN-LABAT Fl., 1995b, p. 37-38

Nous apprenons par la tablette Bo 86/299 que Taki-Sarruma est DUMU.LUGAL de même que dans KBo XXXI 50 où son nom n'est conservé que partiellement.

Les autres fragments de texte ne nous apprennent pas grand-chose et sont de types divers : textes magiques, listes royales, inventaires d'objets, lettres, fragment de fête.

Nous possédons de nombreux sceaux de Boğazköy et tous sont des sceaux-cachets mais ne sont pas aussi bien conservés les uns que les autres, ce qui explique que son nom n'est pas toujours conservé entièrement. Lorsque l'on peut lire son nom en entier, il est écrit : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80) et dans un cas<sup>386</sup> tá (L29)-ki (L446)-MONS (L207). Dans les deux cas, on peut le lire Taki-Sarruma puisque le dieu Sarruma est dieu de la montagne. Pour certains sceaux<sup>387</sup>, seuls les deux premiers signes sont lisibles. Il porte deux titres sur ces sceaux : REX.FILIUS et MAGNUS.SCRIBA. Le titre REX.FILIUS se rencontre seul<sup>388</sup> ou accompagné du titre MAGNUS.SCRIBA<sup>389</sup> ou SCRIBA<sup>390</sup>. Sur BoHa XIX 392, il porte juste le titre MAGNUS.SCRIBA et sur BoHa XIX 403, il ne reste que MAGNUS.

Les deux sceaux d'Ougarit sont de type différent puisqu'il y a un sceau-bague et un sceau-cachet. Son nom est écrit de la même manière sur les deux sceaux : tá (L29)-ki (L446)-SARMA (L80). Ils reprennent tous les deux le titre de REX.FILIUS (L46) mais seul RS 17.403 mentionne le titre de MAGNUS (L363) SCRIBA (L326). Nous disposons d'un autre sceau<sup>391</sup> au nom de Taki-Sarruma écrit de la même façon mais sans titre. Un dernier porte aussi son nom mais ce n'est pas le signe hiéroglyphique tá (L29) qui est utilisé mais tà (L41).

Sur le sceau de Gabal Abu Gelgel, il porte le titre REX.FILIUS. Sur le sceau de provenance inconnue, il n'a pas de titre. Sur celui des environs d'Adana, il porte les titres de BONUS<sub>2</sub> PASTOR et BONUS<sub>2</sub> VIR<sub>2</sub>.

<sup>386</sup> BoHa XIX 391.

<sup>387</sup> BoHa XIX 397/398/399/403.

<sup>388</sup> BoHa XIX 393/ 396/398.

<sup>389</sup> BoHa XIX 394/395/400/401/402. Sur les sceaux BoHa XIX 397 et 399, il ne reste que le signe MAGNUS car le sceau n'est que partiellement conservé mais il s'agit très certainement du titre MAGNUS.SCRIBA.

<sup>390</sup> BoHa XXII 228/229.

<sup>391</sup> Cf. New Haven Y.B.C. NBC 11017.

Les textes<sup>392</sup> de Tell Chuera (ancienne Ḫa/urbe) et de Tell Šeh Hamad (ancienne Dur- Katlimmu) sont intéressants car on trouve des références à des personnes hittites, diplomates et marchands.

Le texte de Tell Šeh Hamad mentionne Taki-Sarruma : « Les marchands du roi de Kargemiš et de Taki-Sarruma, le gouverneur du pays, ont traversé sous Kumaḫu et se sont arrêtés à Ḫuziranu, Ayanu et Ḫarranu.... ». Ce texte est daté sur la tablette du 27<sup>ème</sup> jour du mois d'Allantu dans le limu d'Ina-Aššur-šumi-ašbat. Ce qui correspond à environ 1222-1217 ou 1218-1213 a.C.n. Le fait que ses marchands soient mentionnés après ceux du roi de Kargemiš fait supposer qu'il s'agit de quelqu'un en relation avec l'administration de Kargemiš ou l'administration hittite en général. De plus, il est important de souligner ici le fait que Taki-Sarruma possède ses propres marchands.

D'après I. Singer<sup>393</sup>, on pourrait rapprocher la fonction de gouverneur du pays (*ŠAKIN MATI*) de son rôle dans la définition des frontières d'Ougarit dans les textes d'Ougarit. A la fin de l'Empire hittite, il semble que le chef-scribe ait beaucoup de pouvoir politique et économique. Il peut intervenir dans des affaires de la Syrie hittite, apparemment avec un certain degré de contrôle sur la juridiction du roi de Kargemiš.

Taki-Sarruma est une des personnes que l'on rencontre dans de nombreux endroits. Nous avons des témoignages le concernant à Ougarit, Boğazköy, Tell Chuera, Tell Šeh Ḫamad, Gabal Abu Gelgel et dans les environs d'Adana. Est-ce toujours la même personne ?

Il porte le titre de DUMU LUGAL ou REX.FILIUS à Boğazköy, Ougarit et Gabal Abu Gelgel. Il est MAGNUS.SCRIBA à Ougarit et Boğazköy et sur ce dernier site il est qualifié de REX.FILIUS en même temps que MAGNUS.SCRIBA. Sa fonction de *ŠAKIN KUR* « gouverneur du pays » à Tell Šeh Hamad peut être rapprochée comme le dit I. Singer<sup>394</sup> de son rôle exercé quant aux frontières du pays d'Ougarit avec les royaumes frontaliers.

De nombreux documents datent de la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> a.C.n. ce qui renforce l'idée qu'il puisse s'agir de la même personne. Seul KBo XXXI 50 serait antérieur à cette période.

---

<sup>392</sup> Cf. SINGER, I., 2003, p. 342.

<sup>393</sup> Cf. SINGER, I., 2003, p. 347.

<sup>394</sup> Cf. supra note 393.

**V.17.5. Datation des documents**

|                          |                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| RS 17.319                | XIIIe a.C.n.                               |
| RS 17.251 (texte +sceau) | 2 <sup>ème</sup> ½ XIIIe a.C.n. (< Singer) |
| RS 17.403 (texte+sceau)  | 2 <sup>ème</sup> ½ XIIIe a.C.n.            |
| KUB XI 10                | Pas d'indice paléographique                |
| KUB XL 83                | New Hittite (< Košak, S.)                  |
| KUB XL 95                | Après 1230 a.C.n.                          |
| KUB LVII 123             | 1200/1190 a.C.n.                           |
| KUB XI 9                 | Epoque de Tudḫaliya IV                     |
| KBo XXXI 50              | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.     |
| KBo XXXI 69              | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                  |
| Bo 86/299                | Env. 1240 a.C.n.                           |
| Bo 6754                  | New Hittite (< Košak, S.)                  |
| 18/f                     | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.                  |
| Tell Šeḫ Hamad 6         | 1222-1217 ou 1218-1213 a.C.n.              |
| BoHa XIX 391             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 392             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 393             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 394             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 395             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 396             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 397             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 398             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 399             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 400             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 401             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 402             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XIX 403             | XIIIe a.C.n.                               |
| BoHa XXII 176            | XIIIe a.C.n.                               |

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| BoHa XXII 228              | XIIIe a.C.n.       |
| BoHa XXII 229              | XIIIe a.C.n.       |
| ASHM 28                    | XIIIe-XIIe? a.C.n. |
| New Haven Y.B.C. NBC 11017 | Fin XIIIe a.C.n.   |
| Sceau d'Adana              | XIVe-XIIIe a.C.n.  |

Entre 1240 et 1210 a.C.n.

- KUB XI 9 : à la ligne 15 du joint KUB XI 8, on trouve la mention de Tudḫaliya. De plus les graphies de LI et IK sont tardives. On peut en déduire qu'il s'agit de l'époque de Tudḫaliya IV.
- 18/f : ce fragment faisant partie du même texte que KBo XXXI 69, il peut être daté de la même époque.
- KBo XXXI 50 : Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.
- KUB XL 83 : New hittite d'après Košak, S. : [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/).
- Bo 6754 : New hittite d'après Košak, S. : [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/).
- RS 17.319: C'est au XIIIe a.C.n. qu'il y a une grande activité commerciale entre Ougarit et le port cilicien d'Oura.

#### **V.17.6. Bibliographie**

d'ALFONSO, L., 2005, p. 49, 157; HERBORDT, S., 2005, p. 82, p. 272; van den HOUT, T., 1995, p. 132; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 81; van SOLDT, W.H., 1991, p. 27.

### **V.18. Tapa'e**

Ce nom n'est pas repris dans E. LAROCHE, 1966 et 1981.

#### **V.18.1. Etymologie**

Nom hurrite

#### **V.18.2. Graphie**

##### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>ta-pá-e / <sup>m</sup>ta-pa-'-e

#### **V.18.3. Attestations**

##### **V.18.3.1. Textes d'Ougarit**

###### RS 34.155, 1

RSO VII, n°21.

MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82.

Païement d'un cheval.

[um-ma ]<sup>m</sup>ta-pá-e [DUMU LUGAL ? EN ?-ka ]

« Ainsi (parle) Tapa'e, fils de/du roi ?, ton maître ? »

###### RS 20.248, 3

Ug. V, p. 156

Petit fragment de lettre de Tapa'e à Ibrimuza « son frère ».

3. um-ma <sup>m</sup>ta-pa-'-e

« Ainsi (parle) Tapa'e »

###### RS 21.64, 3

Ug. V, p. 160

Fragment de lettre de Tapa'e (?) à Kiyanu (?) « son maître ».

3. u[m-m]a [ <sup>m</sup>t]a (?) -pa-'-e

« A[ins]i (parle) [T]a<sup>?</sup>pa'e »

**V.18.4. Analyse**

D'après RS 34.155, Tapa'e serait fils de/du roi. Il adresse sa lettre à Ea-rabu à qui il a vendu un cheval l'année précédente mais qui ne le lui a pas encore payé. L'état de conservation de RS 20.248 ne permet pas de dire plus que le fait qu'il s'agit d'une lettre adressée par Tapa'e à Ibrimuza. Le contenu de cette lettre est indéfinissable. La tablette RS 21.64 n'est pas tellement mieux conservée mais on sait qu'il écrit à Kiyanu (?) pour régler une affaire.

Il s'agit très probablement de la même personne dans ces trois documents.

**V.18.5. Datation des documents**

|           |                  |
|-----------|------------------|
| RS 20.248 | XIIIe a.C.n. (?) |
| RS 21.64  | XIIIe a.C.n. (?) |
| RS 34.155 | XIIIe a.C.n. (?) |

**V.18.6. Bibliographie**

MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82; SINGER, I., 1999, p. 656.

## V.19. *Teḫi-Tešub*

NH 1321

### V.19.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrite

teḫi = sens inconnu en hourrite ; Tešub = théonyme du dieu de l'orage hourrite.

### V.19.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>te-ḫi-<sup>d</sup>IM / <sup>m</sup>ti-ḫi-<sup>d</sup>IM

Hittite: <sup>m</sup>te-ḫi-<sup>d</sup>U-ub

Hiéro. hit.-lou.: ti (L90)-ḫa (L215)-tešub (L318)-pa/ba (L334)

### V.19.3. *Attestations*

#### V.19.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 17.137, 4, 8

*PRU IV*, p. 105, pl. XVIII

Dans ce texte (J.I.), à savoir un acte passé devant témoins dont il ne reste que quelques lignes, Teḫi-Tešub est mentionné deux fois :

4'. IGI <sup>m</sup>te-ḫi-<sup>d</sup>IM DUMU i-bi-iz-zi

« Témoin, Teḫi-Tešub, fils de Ibizzi »

8'. <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>ti-ḫi-<sup>d</sup>IM <sup>LÚ</sup>DUMU<sup>395</sup>.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>šr</sup>

« sceau de Teḫi-Tešub, messenger de Mon Soleil »

Le témoin et le propriétaire du sceau sont-ils la même personne ? Très probablement. Il peut très bien être cité une fois par rapport à sa fonction et une autre fois par sa filiation dans un même texte.

---

<sup>395</sup> Aux lignes 4 et 8, le signe DUMU a deux clous horizontaux et ensuite trois alors que généralement c'est l'inverse.

RS 17.109, 23

*Ug. V*, p. 769

WATSON, W.G.E.-WYATT, N., 1999, p. 420-422

SALVINI, M, 1995, p. 144-146.

HAASE, R., 1971, p. 71-74

von SCHULER, E., 1971, p. 223-234

Cette tablette est un des rares textes trouvés à Ougarit écrit en hittite. Un préfet a donné 800 sicles d'argent à Attali devant Pallariya qui sert de témoin. Une clause de non-réclamation est mentionnée dans ce texte.

1. *UM-MA* <sup>LÚ</sup>za-ak-ki-in-ni
2. <sup>m</sup>at-tal-li-iš-wa-mu <sup>LÚ</sup>MA-KI-IS-SU
3. 8 ME GÍN KÙ.BABBAR ḫar-ta
4. da-at-ta-ma-at ku-wa-pí
5. nu <sup>m</sup>pal-la-ri-ya-aš-ša ar-ta-at
6. nu <sup>m</sup>pal-la-ri-ya-an ke-e-da-ni
7. m[e]-mi-ni pu-nu-uš-šu-u-en
8. [x] me-mi-iš-ta a-ša-an-za-wa-ra-aš me-mi-aš
9. [ ? ] ma-a-an <sup>LÚ</sup>za-ak-ki-in-ni-iš
10. <sup>m</sup>at-ta-li-iš <sup>m</sup>pal-la-ri-ya-aš-ša
11. an-da a-ra-an-zi
12. nu DI-eš-šar ze-en-na-at-ta-ri
13. ma-a-an <sup>m</sup>at-tal-li-iš-ma
14. <sup>LÚ</sup>za-ak-ke-en-ni-iš-ša
15. an-da a-ra-an-zi
16. <sup>m</sup>pal-la-ri-ya-aš-ma *Ú-UL* a-bi-ya
17. nu <sup>LÚ</sup>za-ak-ke-en-ni-iš
18. A-NA <sup>m</sup>at-tal-li ki-i *ṬUP-PU*
19. pa-ra-a e-ep-zi
20. nu-uš-ši ke-e INIM.MEŠ
21. ŠA <sup>m</sup>pal-la-ri-ya me-ma-i
22. <sup>m</sup>pal-la-ri-ya-aš-ma me-mi-an
23. PA-NI <sup>m</sup>te-ḫi-<sup>d</sup>U-ub *Ú* A-NA <sup>m</sup>ŠEŠ-zi

24. GAL LÚ<sup>MEŠ</sup> MU-BAR-RI-I pí-ra-an

25. me-mi-iš-ta

« (1-8) Ainsi (parle) le préfet<sup>396</sup> : « Attalli, le percepteur,<sup>397</sup> a 800 sicles d'argent pour/à moi. Dès qu'il les a pris, Pallariya était là et nous avons interrogé Pallariya quant à cette affaire. Il donna une réponse affirmative. (9-16) Lorsque le préfet Attali et Pallariya seront présents<sup>398</sup>, le procès sera achevé. Si Attali et le préfet sont présents, (mais) Pallariya absent, (17-21) le préfet présentera cette tablette à Attali, elle lui dira ces paroles de Pallariya. (22-25) Et Pallariya a déclaré ceci (litt. = la parole) devant Teḫi-Tešub et devant Naninzi, chef des *mubarru*<sup>399</sup>. »

A la ligne 23, E. Laroche<sup>400</sup> lit <sup>m</sup>ŠEŠ-zi (Naninzi) à la suite de A-NA. M. Salvini ne le lit pas dans sa translittération. On distingue ces signes sur les photos de la tranche (b) de la tablette dans son article<sup>401</sup> mais il faut retourner la photo pour les lire entre les signes de l'autre face de la tablette sur cette même tranche.

Ce texte date de la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle a.C.n. d'après des éléments prosopographiques, épigraphiques (LI) et linguistiques (me-mi-iš-ta = 3<sup>e</sup> pers. sing. prét. en -sta de memai-).<sup>402</sup>

Un sceau<sup>403</sup> figure sur cette tablette sur lequel on peut lire A-na-zi. Dans les cercles concentriques, figurent dans l'un des triangles et des ronds, et dans l'autre des triangles. Au centre du sceau on lit á (L 19)-na (L35)-zi (L 376) BONUS<sub>2</sub> (L370). Dans la partie inférieure se trouve le signe SCRIBA (L 326)-la (L175) flanqué de part et d'autre de (L 23) + « 4 » ou DOMINUS (L 390).

<sup>396</sup> *SAKINU*= préfet, cf. *AHw*, p. 1012. Le terme *SAKINU* est emprunté tel quel en hittite : *ṣakkinni*.

<sup>397</sup> *MAKISU*= percepteur, cf. *CAD*, *m1*, p. 129.

<sup>398</sup> Cf. PUHVEL, J., 1984, vol. 1-2, p. 109.

<sup>399</sup> GAL LÚ<sup>MEŠ</sup> MUBARRI: expression traduite par “chef des témoins (?)” par Fl. Malbran et H. Gonnet dans MALBRAN-LABAT, Fl. et GONNET, H., 1989-1990, p. 5. Elles rapprochent ce texte de RS 17.109 par rapport à certains aspects du contenu des tablettes.

<sup>400</sup> Cf. *Ug. V*, p. 770.

<sup>401</sup> Cf. SALVINI, M. 1995, p. 144-146, pl. I-II.

<sup>402</sup> Cf. WATSON, W.G.E.-WYATT, N., 1999, p. 420-422

<sup>403</sup> Cf. *Ug. III*, p. 60, fig. 84 ; MORA, C., 1987, VII 2.1.

**V.19.3.2. Sceau d'Ougarit**RS 17.137 (fig. 132)

Sceau, Ug. III, p. 136

MORA, C., 1987, p. 125, n°6.2.

Insc. : ti-he-Tešub-pa/ba REX.FILIUS BONUS<sub>2</sub>

Dans la partie gauche du sceau, on reconnaît le signe REX.FILIUS (L46). Au milieu, verticalement, on lit le nom : ti (L90)-he (L215)-Tešub (L318)-pa/ba (L334). A droite du sceau, le signe BONUS<sub>2</sub> (L370).

**V.19.3.3. Sceau de Boğazköy**BoHa XIX 453 (fig. 133)

(Inv.Nr. 90/780; 91/167)

Nişantepe

Insc. : ti-ḥa-TONITRUS-pa REX.FILIUS

Au centre de cette empreinte figure de haut en bas le nom : ti (L 90)-ḥa (L 215)-TONITRUS (L 318)-pa (L 334) et de chaque côté, le signe REX.FILIUS (L 46).

**V.19.4. Analyse**Fonctions

- REX.FILIUS →Ougarit + Boğazköy
- DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>šl</sup> →Ougarit

Généalogie

- DUMU Ibizzi →Ougarit

Teḥi-Tešub est un nom hourrite « Tešub... » mais nous ne connaissons pas encore à ce jour la signification du terme TEḤI.

On rencontre les graphies <sup>m</sup>TE-~~HI~~-<sup>d</sup>IM / <sup>m</sup>TI-~~HI~~-<sup>d</sup>IM / <sup>m</sup>te-<sup>hi</sup>-<sup>d</sup>U-ub / ti (L90)-he (L215)-TONITRUS (L318)-pa/ba (L334).

Ces deux textes trouvés à Ougarit sont rédigés dans des langues différentes puisque RS 17.109 est en hittite et RS 17.137 en akkadien. Soit RS 17.109 a été écrit à Boğazköy, soit il a été rédigé à Ougarit par un Hittite. Pour cela, il faut examiner la forme des signes KU, MA, ŠA. Si un Hittite a écrit la tablette, la graphie du signe KU est identique à celle du signe MA, à savoir *f*. Si un Syrien a écrit la tablette, la graphie des signes KU et MA est différente, KU est écrit . Après examen de la tablette, on constate que le signe KU de la ligne 4 a la même forme () que les signes MA aux lignes 4, 9, 13. Il semble donc que ce soit un Hittite qui ait écrit la tablette. Le sceau de cette tablette porte le nom d'Anazi et la fonction de SCRIBA-la et L23 + (L390) « 4 » ou DOMINUS. Ce scribe Anazi est attesté également sur deux sceaux de Boğazköy<sup>404</sup> (BoHa XIX 24 et 25) portant sur l'un des deux<sup>405</sup> la fonction de scribe. Pourrait-on rapprocher cet anthroponyme de celui de Naninzi (ligne 23) qui est GAL LÚ<sup>MEŠ</sup> MU-BAR-RI-I? Cette question se pose car il semble que l'on puisse proposer l'équivalence GAL LÚ<sup>MEŠ</sup> MU-BAR-RI-I = L23. DOMINUS sur la base d'autres sceaux et textes comme le sceau de Maḥḥuzzi (BoHa XIX 217-223). J.D. Hawkins<sup>406</sup> développe cette idée et propose comme valeur pour L23: LIS. Mais l'équivalence cunéiforme - hiéroglyphe ne suffit pas pour affirmer que Naninzi en cunéiforme serait l'Anazi sur le sceau. Peut-être Naninzi aurait-il utilisé un sceau d'une autre personne de son entourage exerçant la même fonction que lui?

Teḫi-Tešub est témoin de cette affaire des 800 sicles d'argent même si on ne sait pas exactement ce que cette somme représente. Peut-être est-ce une somme due et le préfet en est-il l'intermédiaire ?

Sur l'autre tablette, Teḫi-Tešub est fils d'Ibizzi<sup>407</sup> et messenger de Mon Soleil, ce qui reviendrait à dire qu'il serait chargé de mission du roi hittite (Ḫattusili III) et il aurait un rôle que l'on peut rapprocher de la diplomatie. D'après son sceau, il est REX.FILIUS.

Nous avons ici l'occasion de démontrer que le titre de DUMU.LUGAL, ici REX.FILIUS, serait bien un titre, une « promotion » que le roi accorde à certaines

<sup>404</sup> Cf HERBORDT, S., 2005, n° 24, n° 25 ;

<sup>405</sup> BoHa XIX 25.

<sup>406</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 299-300.

<sup>407</sup> Ibizzi (NH 460).

personnes de son entourage. En effet, dans ce même document, il est dit que Teḫi-Tešub est fils de Ibizzi qui n'est pas un roi, et il porte le titre de REX.FILIUS qui se trouve aussi en hiéroglyphe hittite sur son sceau de Boğazköy si l'on admet qu'il s'agit de la même personne.

Par cette tablette RS 17.137 et son sceau, nous pouvons aussi affirmer que les fonctions de REX.FILIUS et <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>š</sup> s'exercent en même temps ou successivement puisqu'elles se trouvent sur le même document et concernent de ce fait la même personne.

Le fait que ces documents datent de la même époque, que le titre de REX.FILIUS se retrouve à Ougarit et Boğazköy et que sa fonction de <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>š</sup> le liant au grand roi hittite mais attesté sur une tablette d'Ougarit nous laisse penser qu'il peut s'agir de la même personne tant à Ougarit qu'à Boğazköy.

#### ***V.19.5. Datation des documents***

|              |                                                                  |
|--------------|------------------------------------------------------------------|
| RS 17.109    | 2 <sup>ème</sup> ½ XIIIe a.C.n.                                  |
| RS 17.137    | Ep. Tudḫaliya IV ou 2 <sup>ème</sup> ½ du règne de Ḫattusili III |
| BoHa XIX 453 | XIIIe a.C.n.                                                     |

#### **Critères de datation**

RS 17.137 : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 102.

#### ***V.19.6. Bibliographie***

d'ALFONSO, L., 2005, p. 80.

## V.20. *Tili-Sarruma*

NH 1326

### V.20.1. *Etymologie*

Anthroponyme hourrit-louvite « Sarruma ... »

Tili/teli = sens probable en hourrite “livraison”; Sarruma = dieu montagne cilicien<sup>408</sup>.

### V.20.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma / <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-mu

Hiéro. hit.-lou. : ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80)

### V.20.3. *Attestations*

#### V.20.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 17.28, 5, 8, 23, 25

*PRU IV* p. 109

Le roi d'Ougarit rachète à Tili-Sarruma, fils de/du roi de Kargemiš, le serviteur Yapa'u et ses fils.

5. ... <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma

6. DUMU LUGAL <sup>KUR</sup>kar-ga-miš...

« Tili-Sarruma, fils de/du roi de Kargemiš... »

8. ... <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma

23. <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-mu ...

25. ... <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-mi ...

27. IGI <sup>m</sup>la-at-<sup>d</sup>KUR <sup>lú</sup>DUB.ŠAR ša <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-mi

<sup>408</sup> Cf. LEBRUN, R., 2000, p. 80. Sarruma est à l'origine louvite et fut adopté par les Hourrites d'Alep. Sarruma est aussi le dieu d'une montagne en Cilicie. Sar + uma : < sar(r)a- = « couper » en louvite. Cf. NEU, E., 1997 [1998], p. 255-263 : tili/teli « Angabe ».

«Témoin : Lat<sup>d</sup>KUR<sup>409</sup>, scribe de Tili-Sarruma »

RS 18.114, 5, 7

*PRU IV* p. 108, pl. LXXXII

Fragment concernant l'attribution, par Ḫattusili III, de fuyards d'Alašiya vers le Ḫatti au roi de Kargemiš qui les attribue, lui, à son fils Tili-Sarruma.

5. [ù LUGAL<sup>KUR</sup>ka]r-ga-miš a-na<sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma DUMU-šu

6. i]t-ta-din-šu-nu-ti<sup>m</sup>a-mar-<sup>d</sup>IM

7. x]-be ù<sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma

« [Et le roi de Ka]rgemiš les [a at]tribués à Tili-Sarruma, son fils. Amaraddu [ ] et Tili-Sarruma ».

### ***V.20.3.2. Texte de Boğazköy***

KUB XXIII 86, 6

(*CTH* 210) Texte historique

HAGENBUCHNER, A., 1989, *Teil 2*, p. 226-227.

Lettre<sup>410</sup>

6. <sup>m</sup>t]i-li-LUGAL-ma-an u-i-ya-at ...

« T]ili-Sarruma l'envoya »

Texte de la fin du XIIIe a.C.n. d'après des critères épigraphiques (ḪA).

### ***V.20.3.3. Environs d'Emar***

HCCT-E5, 1, 13 (fig. 134)

TSUKIMOTO, A., 1984, p. 65-73

ARNAUD, D., 1992, p. 203-204.

Tili-Sarruma livre une maison à Awiru, fils d'Abi-kapi

<sup>409</sup> Cf. LEBRUN, R. - GRODDEK, D., 2009, p. 3.

<sup>410</sup> S. Košak classe ce texte en *CTH* 210 : texte historique ([www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/) Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln).

Ro

1. <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-ma DUMU.LUGAL
2. É ša <sup>m</sup>a-bi-ra-šap [DUMU] ku-um-ri
3. a-na <sup>m</sup>a-wi-rù DUMU a-bi-ka-pí DUMU ku-um-[r]i-ma
4. it-ta-din ù <sup>m</sup>a-wi-rù GI[Š.T]UKUL
5. ša <sup>m</sup>a-bi-ra-šap i-na-a[š-š]i
6. ur-ra-am še-ra-am šum-ma ma-am-ma
7. ʔup-pa ša É ša-a-šú qa-du ka<sup>411</sup>-ia-an-zi-šu
8. ú-še-la-a i-<x>-ia-nu-ma a-na EN di-ni-šu
9. i-tab-bi ʔup-pu an-nu-ú
10. i-la-'-e-šu É ša-a-šú
11. DUMU LUGAL a-na <sup>m</sup>a-wi-rù it-ta-din

Vo.

12. <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB
13. <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-ma
14. DUMU LUGAL

Légende du sceau : <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>ti-li-<sup><d></sup>LUGAL-ma ÌR ša <sup>d</sup>NIN.URTA

« (1-5) Tili-Sarruma, fils de/du roi, a livré la maison d'Abi-kapi, fils de Kumru, à Awiru, fils d'Abi-kapi, fils du même Kumru. Aussi, Awiru lèvera l'arme d'Abi-Rašap.

(6-14) A l'avenir, il ne saurait y avoir de personne qui produise une (autre) tablette à propos de cette maison, avec son trésor. Qu'il se dresse comme accusateur : cette tablette-ci le confondra. C'est le fils de/du roi qui a livré cette maison à Awiru. »

« Sceau de Tili-Sarruma, fils de/du roi. »

(Légende) « Sceau de Tili-Sarruma, serviteur de Ninurta. »

---

<sup>411</sup> A. Tsukimoto (cf. TSUKIMOTO, A., 1984, p. 66) translittère KA ia-an-zi-šu. Nous préférons translittérer ka-ia-an-zi-šu que l'on peut alors traduire par « son trésor ».

**V.20.3.4. Texte de Tell Chuera**92.G.209, 15

(deux autres exemplaires : 92.G.211 et 92.G.222)

C. KÜHNE, 1995, p. 211, 217-218.

15.    ša<sup>m</sup>te-li-šar-ru-ma

16.    uḫ-re KUR ḫa-ta-ie-e

« pour Tili-Sarruma, le résident étranger / étranger du Ḫatti »

**V.20.3.5. Sceaux de Boğazköy**SBo II 15 (fig.135)

(Inv.Nr. 862/f)

Insc. : ti -li -SARMA REX.FILIUS

De part et d'autre du nom ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80) figurent les signes REX.FILIUS (L 46).

SBo II 224 (fig.136)

(Inv.Nr. 525/i I)

Insc.: ti-li-SARMA SCRIBA

Sceau représentant dans sa partie gauche deux signes SCRIBA (L 224) superposés. Dans la partie centrale, on peut lire ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80). Dans le champ, figurent deux rosettes.

BoHa XIX 456 (fig.137)

(Inv.Nr. 91/492; 91/859; 91/1669; 91/1672; 91/1846)

Niṣantepe

Insc.: ti-li-SARMA REX.FILIUS

Le nom de Tili-Sarruma figure au centre du sceau, de haut en bas : ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80) et un triangle à gauche BONUS<sub>2</sub> (L370). De part et d'autre de son nom, le signe REX.FILIUS (L46).

BoHa XIX 457<sup>412</sup> (fig. 138)

(Inv.Nr. 91/958)

Nișantepe

Insc.: ti-li-SARMA REX.FILIUS

On lit les signes ti (L90)-li (L278) et un triangle, -SARMA (L80) et à droite REX.FILIUS (L46).

BoHa XIX 458 (fig. 139)

(Inv.Nr. 91/1858 a)

Nișantepe

Insc.: ti -li -SARMA REX.FILIUS

Au centre de cette empreinte, on lit de haut en bas : ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80). A droite, le signe REX.FILIUS (L46) et un triangle à gauche BONUS<sub>2</sub> (L370).

BoHa XIX 459<sup>413</sup> (fig. 140)

(Inv.Nr. 91/1131)

Nișantepe

Insc.: ti -li -SARMA REX.FILIUS

On distingue sur ce sceau ti (L90)-li (L 278)-SARMA (L 80) et à droite REX.FILIUS (L 46).

<sup>412</sup> On ne distingue pas très bien les différents signes sur la photo de l'empreinte dans BoHa XIX, 457. De ce fait, nous reprenons la description faite dans cet ouvrage.

<sup>413</sup> Mêmes difficultés qu'avec l'empreinte BoHa XIX 457, nous reprenons donc la description donnée dans l'ouvrage.

#### V.20.4. Analyse

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>KARGEMIŠ → Ougarit
- DUMU.LUGAL → Environs d'Emar
- REX.FILIUS → Boğazköy
- SCRIBA → Boğazköy
- UBRE KUR *ḪATIE* → Tell Chuera

Tili-Sarruma est un nom hourrite. On rencontre pour ce nom les graphies: <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma / <sup>m</sup>ti-li-<sup>d</sup>LUGAL-mu / ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80).

Dans les deux textes d'Ougarit, il est dit <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma DUMU LUGAL <sup>KUR</sup>kar-ga-miš « fils de/du roi de Kargemiš ». Faut-il donner au terme DUMU.LUGAL un sens de filiation dans RS 17.28 et non celui d'un titre ? Cette filiation est confirmée par la tablette RS 18.114 où il est clairement dit qu'il est le fils du roi : DUMU-šu. Nous aurions donc ici un exemple d'un fils de/du roi de sang qui porte le titre de DUMU.LUGAL. Il a aussi un scribe à son service, Lat<sup>d</sup>KUR<sup>414</sup>.

Son père lui attribue des fuyards d'Alašya que le roi hittite lui avait d'abord attribués<sup>415</sup>. Dans l'autre texte<sup>416</sup>, le roi de l'Ougarit lui rachète un serviteur et sa famille avec clause de non-réclamation.

Fl. Malbran-Labat souligne le fait que, comme la tablette RS 18.114 a été retrouvée dans le palais sud hors des « archives hittites », dans un contexte qui intéresse l'économie d'Ougarit, cela laisse supposer que Tili-Sarruma résidait dans ce pays d'Ougarit et que les fuyards étaient renvoyés dans leur pays, mais sous le contrôle d'un fils de/du roi de Kargemiš<sup>417</sup>.

Dans la documentation de Boğazköy, on dispose de six sceaux. Son nom est toujours écrit de la même manière : ti (L90)-li (L278)-SARMA (L80). Sur SBo II 224 on retrouve la fonction de scribe (SCRIBA) écrite deux fois et sur les cinq autres sceaux, son statut de fils de/du roi (REX.FILIUS).

<sup>414</sup> Cf. RS 17.28, 28.

<sup>415</sup> Cf. RS 18.114.

<sup>416</sup> Cf. RS 17.28.

<sup>417</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82.

Dans HCCT-E 5, il est aussi question d'un certain Tili-Sarruma qui a livré la maison d'Abi-kapi fils de Kumru, à Awiru, fils d'Abi-kapi, fils du même Kumru. Cette tablette est scellée par Tili-Sarruma fils de/du roi et serviteur de Ninurta<sup>418</sup>. S'il est question du même Tili-Sarruma, c'est le fils du roi de Kargemiš qui est ici serviteur de Ninurta. La graphie du signe LI de la légende du sceau est tardive.

D'après une étude de I. Singer,<sup>419</sup> Tili-Sarruma serait le fils de Ḫešmi-Tešub et le frère d'Ali-ḫešni, Uppara-muwa et Mišra-muwa. Mais il nous semble qu'il y ait un problème avec cette théorie. Comment Tili-Sarruma peut-il être le fils de Ḫešmi-Tešub qui est prince, frère d'Ini-Tešub, roi de Kargemiš (Msk 7357) et fils de Saḫurunuwā, roi de Kargemiš alors que selon RS 18.114, si l'on admet la restitution des lignes 5 à 7, Tili-Sarruma est le fils du roi de Kargemiš ? Ḫešmi-Tešub est fils de/du roi et frère de roi mais pas roi lui-même. Il y a donc, à nos yeux, un problème avec cette affirmation faisant de Tili-Sarruma le fils de Ḫešmi-Tešub ! Faut-il envisager qu'il y ait plusieurs Tili-Sarruma dont un est fils de Ḫešmi-Tešub et un autre est fils du roi de Kargemiš mais de quel roi de Kargemiš, Saḫurunuwā ? Ou y aurait-il de ce fait deux Tili-Sarruma dans une même famille ?

Nous avons donc plusieurs documents où il est REX.FILIUS ou DUMU.LUGAL (RS 17.28 ; HCCT-E5 ; SBo II 15 ; BoHa XIX 456 - 457 - 458 - 459). Sur un sceau (SBo II 224), il porte le titre de SCRIBA alors que dans RS 17.28, il a le scribe Lat-<sup>d</sup>KUR à son service. Est-ce qu'une même personne peut porter le titre de scribe et avoir un scribe à son service ? On pourrait envisager qu'il soit devenu MAGNUS.SCRIBA après SCRIBA et que nous n'en ayons pas la trace à ce jour. Ceci justifierait qu'il ait, en tant que MAGNUS.SCRIBA, un ou des scribes à son service. Ou il faut alors envisager l'identité de deux personnes différentes.

Dans le texte de Tell Chuera, il est *UB-RE KUR ḪA-TA-IE-E* qui signifie résident étranger / étranger du Ḫatti. Ceci sous-entend qu'il va du pays hittite en Syrie. Pouvons-nous par exemple, faire d'un diplomate du Ḫatti, un fils de/du roi de Kargemiš comme nous l'avons à Ougarit ? Parle-t-on alors de la même personne ?

Si dans le texte d'Ougarit, le terme de DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>kar-ga-miš est envisagé comme une filiation et non un titre, est-ce pour autant que, sur les sceaux de

<sup>418</sup> Ninurta est un dieu guerrier.

<sup>419</sup> SINGER, I., 1999, p. 654.

Boğazköy, REX.FILIUS est aussi une filiation et non un titre. Nous n'en sommes pas convaincue. Il pourrait très bien porter le titre REX.FILIUS à Boğazköy en étant fils de/du roi de Kargemiš. Si l'on envisage qu'il s'agisse de la même personne dans tous ces documents, un "diplomate" du Ḫatti peut ainsi revêtir le titre de REX.FILIUS.

Du point de vue de la datation des documents, les textes d'Ougarit de l'époque de Ḫattusili III seraient antérieurs au texte hittite et à celui de Tell Chuera qui dateraient plutôt de la fin du XIII<sup>e</sup> a.C.n. Il est tout de même envisageable qu'on parle de la même personne si les textes d'Ougarit dataient de la fin du règne de Ḫattusili III.

#### ***V.20.5. Datation des documents***

|              |                                                                        |
|--------------|------------------------------------------------------------------------|
| RS 17.28     | Ep. de Ḫattusili III                                                   |
| RS 18.114    | Ep. de Ḫattusili III                                                   |
| KUB XXIII 86 | Graphie de ḪA de la fin XIII <sup>e</sup> -dbt XII <sup>e</sup> a.C.n. |
| HCCT-E5      | Dernier 1/3 du XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                |
| 92.G.209     | Fin XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                           |
| SBo II 15    | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |
| SBo II 224   | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |
| BoHa XIX 456 | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |
| BoHa XIX 457 | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |
| BoHa XIX 458 | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |
| BoHa XIX 459 | XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                               |

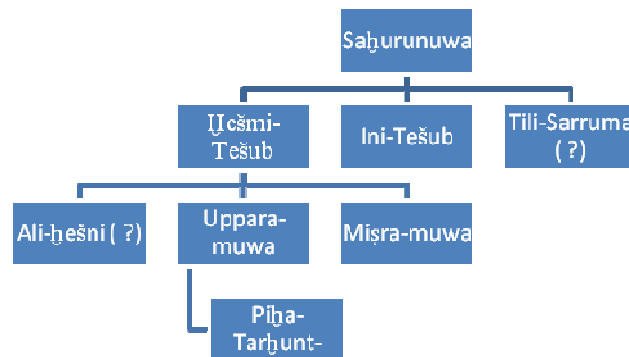
#### Critères de datation

- RS 17.28 : Cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 106.
- 92 G 209 : datation proposée par I. Singer dans SINGER, I., 1999, p. 654. Cette tablette est datée du règne de Tukulti-Ninurta, roi d'Aššur (1233-1197 a.C.n.).

### V.20.6. Bibliographie

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 63; HERBORDT, S., 2005, p. 275; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82; SINGER, I., 1999, p. 654 et n. 145, p. 676 n. 235, p. 690 n. 291.

#### *Arbre généalogique de la famille de Tili-Sarruma (?)*



**V.21. Tuwata-ziti**

NH 1405

TRÉMOUILLE M.-C., 2006.

**V.21.1. Etymologie**

Anthroponyme louvite: «L’homme fonda »

Tuwata peut être le prétérit 3e pers. sing. < *tuwa-*: poser; fonder; *ziti* = « homme »**V.21.2. Graphies**CunéiformeAkkadien: <sup>m</sup>tu-wa-ta-LÚ / <sup>m</sup>tu-wa-at-LÚHittite: <sup>m</sup>tu-wa-at-LÚ / <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-zi-[ti] / <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-LÚ / tu-u-wa-at-ta-LÚ**V.21.3. Attestations****V.21.3.1. Textes d’Emar**Msk 731022, 18

Emar VI 3, 181

Testament d’Ukal-Dagan

Il décide de l’avenir de sa maison et de ses trois enfants. Tuwata-ziti est le premier des cinq témoins cités dans cet acte. L’acte est scellé par les sceaux des “ Anciens de la ville »,

18. IGI <sup>m</sup>tu-wa-ta-LÚ DUMU.LUGAL19. IGI <sup>m</sup>pu-ḫi-ŠEŠ LÚ.UGULA.KALAM.MA20. IGI <sup>m</sup>EN-ma-lik DUMU ḫa-ti-ú21. IGI <sup>m</sup>a-lál-a-bu DUMU ib-ni-ya22. IGI <sup>m</sup>ka-pí-<sup>d</sup>KUR LÚ.DUB.SAR23. <sup>NA4</sup>KIŠIB.ḪI.A LÚ.MEŠ ši-bu-ti URU.KI

« Témoin, Tuwata-ziti, fils de/du roi

Témoin, Puḫišenni, chef du pays

Témoin, Belu-malik, fils de Ḫatiu

Témoin, Alalabu, fils d'Ibniya

Témoin, Kapi-Dagan, scribe

Sceaux des anciens de la ville<sup>420</sup> »

Msk 753, 1

Emar VI 3, 127

Lalu rembourse sa dette à Aššur-aḫa-iddina, fils de Šamaš-abu.

Cette affaire est réglée devant Tuwata-ziti. Dans ce texte-ci, il ne porte pas le titre de DUMU.LUGAL.

1. a-na pa-ni <sup>m</sup>tu-wa-aṭ-LÚ
2. <sup>md</sup>aš-šur-ŠEŠ-SÌ-na DUMU <sup>d</sup>UTU-a-bi LÚ šu-pi-ṭi ka-r[i]
3. <sup>m</sup>la-al-a DUMU zu-ba-la a-na ḫu-bu-ul-li iṣ-ša-bat
4. ù <sup>m</sup>la-al-ú DUMU zu-ba-la a-kán-na iq-bi

...

«Devant Tuwata-ziti, Aššur-aḫa-iddina, fils de Šamaš-abu, juge du qu[ai], a pris Lalu, fils de Iadi-Bala, pour une dette et Lalu, fils de Iadi-Bala, dit ainsi: "...»

**V.21.3.2. Textes de Boğazköy**

KUB XVIII 63 IV 6

(CTH 579)

Compte-rendu oraculaire

6. <sup>m</sup>]la-ḫi-ya-aš GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>tab-ri <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-zi-[ti]

« Laḫiya, chef des hommes préposés au *tabri*, Tuwata-zi[ti] »

KUB XX 8 VI 8<sup>421</sup>

(CTH 610)

YOSHIDA, D., 1996, p. 267.

GRODDEK, D., 2004b, p. 16-17.

Fête ANTAḤŠUM, douzième / treizième jours : temple de Ziparwa, déesse Soleil de la terre.

<sup>420</sup> Cf III.2 ; p. 22.

<sup>421</sup> Cf. GRODDEK, D., 2004, p. 16-17 pour la transcription de tout le fragment.

7. ŠU <sup>m</sup>ḥa-pa-ti-UR.MAḤ
8. DUMU <sup>m</sup>tu-wa-at-LÚ
9. PA-NI <sup>m</sup>a-nu-wa-an-zi LÚ.SAG
10. IŠ-ṬUR

« Main de Ḥapati-walwi, fils de Tuwata-ziti, devant Anuwanzi, le chef, a écrit »

#### KBo XXI 42 VI 5

(CTH 255)

Instructions de Tudḥaliya IV aux chefs (LÚ.SAG)

- 4'. ŠU <sup>m</sup>ḥa-pa-ti-PÌRIG
- 5'. DUMU <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-LÚ <sup>LÚ</sup>A.ZU SAG
- 6'. PA-NI ḥu-pa- LÚ IŠ -ṬUR

« La main de Ḥapati-walwi, fils de Tuwata-ziti, médecin chef, devant Ḥupa-ziti a écrit »

#### KBo XLII 28 Vo 4

(CTH 616 ?)<sup>422</sup>

Rituel

3. [ŠU] <sup>m</sup>ḥa-pa-ti-UR.MAḤ x
4. ŠU tu-u-wa-at-ta-LÚ <sup>LÚ</sup>A.ZU LÚ.SAG [
5. PA-NI <sup>m</sup>a-nu-wa-an-za <sup>LÚ</sup>SAG I[Š -ṬUR]

« La [main] de Ḥapati-walwi,  
Main de Tuwata-ziti, médecin, chef<sup>423</sup> [  
devant Anuwanza, chef, a écrit »

### **V.21.4. Analyse**

#### Fonctions

<sup>422</sup> D'après S. Košak [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/) (KBo XLII 28). CTH 616 correspond à la fête ANTAḤŠUM, 29<sup>e</sup> jour.

<sup>423</sup> A cause du LÚ, on ne prend pas le sens de A.ZU.SAG comme pour KBo XXI 42.

- DUMU.LUGAL → Emar
- <sup>LÚ</sup>A.ZU → Boğazköy
- <sup>LÚ</sup>A.ZU SAG → Boğazköy

#### Généalogie

- père de Ḫapati-walwi → Boğazköy

On rencontre cet anthroponyme à Emar et à Boğazköy mais à ce jour nous n'en avons aucune trace à Ougarit. A Boğazköy, il a trois graphies différentes dans ces textes en hittite : <sup>m</sup>tu-wa-at-LÚ, <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-zi-[ti], <sup>m</sup>tu-wa-at-ta-LÚ. A Emar, dans ces deux textes akkadiens, on le trouve avec les graphies <sup>m</sup>tu-wa-ta-LÚ et <sup>m</sup>tu-wa-aṭ-LÚ. La graphie <sup>m</sup>tu-wa-aṭ-LÚ est particulière car on attendrait le signe TA après le signe AṬ pour pouvoir le lire Tuwata-ziti et non Tuwat-ziti.

Dans les textes d'Emar, il occupe une fonction plus administrative, il règle une affaire de dettes (Msk 753) et est le premier témoin dans un testament où il porte le titre de DUMU.LUGAL (Msk 731022).

A Boğazköy, on le rencontre dans des textes religieux et, dans un cas, dans des instructions de Tudḫaliya IV aux <sup>LÚ</sup>SAG.

Par KBo XXI 42 et KUB XX 8, on sait qu'il est le père de Ḫapati-walwi<sup>424</sup> qui est scribe. Dans KBo XXI 42 il est <sup>LÚ</sup>A.ZU.SAG qui signifie « médecin chef » et dans KBo XLII 28, il est <sup>LÚ</sup>A.ZU et il est également scribe dans ce texte par l'expression : ŠU Tuwata-ziti « main de Tuwata-ziti ».

L. d'Alfonso<sup>425</sup> relève que dans KUB XX 8 VI 8, 9 un certain Arnuwanda est <sup>LÚ</sup>SAG et que cette fonction commence à l'époque du grand roi Muwatalli II et s'achève durant le règne de Tudḫaliya IV. Cet élément permet de dater le texte entre environ 1310 et 1220 a.C.n. D'après lui aussi, Ḫapati-walwi aurait commencé sa carrière au plus tard à l'époque de Ḫattusili III. Il date ainsi ce texte de 1285-1260

<sup>424</sup> NH 284. Dans les trois textes religieux apparaît cet anthroponyme (KUB XX 8 VI 7 ; KBo XXI 42 VI 4 ; KBo XLII 28 Vo 3). On le rencontre deux fois sous la forme <sup>m</sup>ḫa-pa-ti-UR.MAH et une fois <sup>m</sup>ḫa-pa-ti-PÌRIG (KBo XXI 42 VI 4). Même si ce sont deux sumérogrammes différents, il s'agit bien de la même personne. De plus, nous rencontrons un cas semblable avec <sup>m</sup>Lila-UR.MAH / <sup>m</sup>Lila-PÌRIG (KUB XXV 23 bord gauche 5; KUB VII 20,6).

<sup>425</sup> Cf. d'ALFONSO, L., 2005, p. 71.

a.C.n. car Tuwata-ziti aurait été actif à la seconde génération à Emar<sup>426</sup>. Pourtant cette tablette possède six colonnes, ce qui est une caractéristique plus tardive.

Il faut remarquer que dans KUB XX 8 VI 8, le nom de Tuwata-ziti est écrit sans TA et simplement <sup>m</sup>tu-wa-at-LÚ, ce pourrait constituer une faute du scribe.

Comme élément de datation, on constate que la graphie du signe 𒄩A a une forme ancienne dans KUB XX 8, KBo XLII 28, KBo XXI 42 qui correspondrait plutôt au début du XIII<sup>e</sup> a.C.n. qu'à la fin de ce siècle ou au début du XII<sup>e</sup> a.C.n. De même, dans KUB XVIII 63, la forme du TA semble ancienne. Ces éléments confortent l'hypothèse de L. d'Alfonso que Tuwata-ziti pourrait être situé au début du XIII<sup>e</sup> a.C.n.

Même si la fonction de Tuwata-ziti exercée à Emar est différente de celle exercée à Boğazköy, cela n'empêche qu'il pourrait s'agir de la même personne. Mais soulignons que c'est la seule personne rencontrée dans cette étude qui porte le titre de fils de/du roi /prince et ait une fonction de médecin.

#### **V.21.5. Datation des documents**

|              |                                                |
|--------------|------------------------------------------------|
| KUB XVIII 63 | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.                 |
| KUB XX 8     | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.mais 6 colonnes! |
| KBo XXI 42   | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.                 |
| KBo XLII 28  | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.                 |
| Msk 731022   | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.                 |
| Msk 753      | Début XIII <sup>e</sup> a.C.n.                 |

#### Critères de datation

KBo XLII 28: forme ancienne du 𒄩A.

#### **V.21.6. Bibliographie**

d'ALFONSO, L., 2005, p. 37, 65, 70-71, 84, 97, 129-130, 178, 181, 201.

<sup>426</sup> Cf. d'ALFONSO, L., 2005, p. 201.

## V.22. *Uppara-muwa*

NH 1428

### V.22.1. *Etymologie*

Anthroponyme louvite.

uppara = sens inconnu ; muwa- = « puissance/force »

Gréco-asianique : Ὀπραμοας

### V.22.2. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>up-pár-A.A / <sup>m</sup>up-pár-mu-wa / <sup>m</sup>ú-up-pár-mu-wa (Tell Kazel) /

Up-pa-[

Hittite : <sup>m</sup>up-pa-ra-A.A / <sup>m</sup>u-pa-ra-am-mu-[wa / <sup>m</sup>up-pa-ra-mu-u-wa

### V.22.3. *Attestations*

#### V.22.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 17.423, 19<sup>427</sup>

PRU IV, p. 193, pl. LXXIII

Lettre envoyée par un roi, Ini-Tešub de Kargemiš probablement, à Ibiranu, roi d'Ougarit. Un fils du roi Mišra-muwa, va résider à Ougarit. Ce Mišra-muwa est le frère d'Uppara-muwa.

19. ŠEŠ-šú ša <sup>m</sup>up-pár-A.A

20. šu-ú-ut DUMU.LUGAL-ma

21. šu-ú-ut

« C'est le frère d'Upparmuwa, c'est un fils de/du roi. »

RS 17.148, B1

PRU VI, p. 9, pl. IV

<sup>427</sup> Dans LAROCHE, E., 1966, p. 197, il indique la tablette 17.243, il s'agit d'une erreur.

Double lettre de Dame Yabinenše au préfet de l'Ougarit (A) et de Piḥa-Tarḥunt- à ce même préfet (B). Piḥa-Tarḥunt- envoie une jument en cadeau au préfet de l'Ougarit et parle d'achat d'autres chevaux.

B.

1. um-ma <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>IM DUMU <sup>m</sup>up-pár-mu-wa

« Ainsi (parle) Piḥa-Tarḥunt-, fils d'Uppar-muwa. »

### ***V.22.3.2. Texte d'Emar***

Msk 73.1012, 25

Emar VI 3, 211

Ba'al-qarrad, fils de Iadi-Bala, devin, achète un esclave et sa famille<sup>428</sup>.

23. DUMU.LUGAL ŠA KUR x-x [

24. IGI <sup>m</sup>im-lik-<sup>d</sup>KU[R

25. IGI <sup>m</sup>pí-ḥa-<sup>d</sup>U DUMU Up-pa[-

26. ]si-rù DUMU <sup>m</sup>tu-te-ya

« prince du pays de x-x

Témoin : Imlik-Dagan

Témoin :Piḥa-Tarḥunt-, fils de Uppa[-

-]siru fils de Tuteya »

### ***V.22.3.3. Textes de Boğazköy***

KBo IV 10 Vo 30

(CTH 106)

ALP, S, 1998, p. 54-60.

Traité de Tudḥaliya IV<sup>429</sup> avec Ulmi-Tešub de Tarḥuntassa.

30. ... <sup>m</sup>up-pa-ra-A.A DUMU LUGAL <UGULA>LÚ.MEŠ IŠ/KUŠ<sub>7</sub>.GUŠKIN

<sup>428</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 222.

<sup>429</sup> De nombreux articles ont déjà été écrits quant à la datation de ce texte afin de déterminer s'il s'agit de Tudḥaliya IV ou de Ḫattusili III. A ce sujet, nous faisons référence aux études approfondies de T. van den Hout : van den HOUT, T., 1989, p. 100-114 et van den HOUT, T., 1995, p. 11-19.

« Uppara-muwa, fils de/du roi, <chef> des écuyers d'or<sup>430</sup> »

KUB XXVI 43 Vo 30

(CTH 225)

IMPARATI, I., 1974, p. 37

Donation de Tudḥaliya IV en faveur de Saḥurunuwa.

28. TUP-PA AN-NI-YA-AM A-NA PA-NI <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-DINGIR<sup>LIM</sup> DUMU.LUGAL  
LÚtu-ḥu[-kán-ti

29. LUGAL KUR <sup>URU</sup>U-ta-aš-ša <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U-ub LUGAL KUR <sup>URU</sup>kar-ga-miš <sup>m</sup>an-gur-  
l[i

30. <sup>m</sup>up-pa-ra-A.A DUMU.LUGAL UGULA LÚ.MEŠ IŠ/KUŠ<sub>7</sub> GUŠKIN <sup>m</sup>LUGAL-  
<sup>d</sup>KAL GAL UKU.UŠ GÙB-1[a <sup>URU</sup>

31. <sup>m</sup>gaš-šu-uš GAL IŠ <sup>m</sup>mi-iz-ra-A.A-aš GAL NA.GAD GÙB-la-aš <sup>m</sup>GAL-<sup>d</sup>U

32. <sup>m</sup>tu-ud-du EN É a-pu-uz-zi <sup>m</sup>EN-tar-wa DUB.SAR UGULA É.GAL LÚ.「SAG」<sup>m</sup>[

33. <sup>m</sup>UR-MAḤ-LÚ-iš GAL DUB.SAR.MEŠ <sup>m</sup>kam-ma-li-ya DUB.SAR GAL LÚx  
<sup>m</sup>ma-[-

34. <sup>m</sup>ši-pa-LÚ DUB.SAR <sup>m</sup>a-nu-wa-an-za DUB.SAR EN <sup>URU</sup>ne-ri-ik LÚ.SAG [

« Cette tablette (écrite) devant Nerikkaili, fils de/du roi, prince héri[tier  
roi du pays de Tarḥuntassa, Ini-Tešub, roi du pays de Kargemiš, Angurl[i  
Uppara-muwa, fils de/du roi, chef des écuyers d'or, LUGAL-<sup>d</sup>KAL grand des  
hommes pesamment armés de gauche (de la ville) [

Gaššu, chef des écuyers, Mizra-muwa, chef des bergers de gauche, Ura-Tarḥunta  
Tuddu maître de la maison *apuzzi*, EN-tarwa scribe, chef du palais,  
「fonctionnaire」<sup>431</sup>,[

Walwa-ziti, chef des scribes, Kammaliya scribe, grand x

Šipaziti, scribe, Anuwanza, scribe, seigneur de Nerik, haut fonctionnaire »[

<sup>430</sup> Cf. PECCHIOI-DADDI, F., 1982, p. 125. F. Imparati lit GAL LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN dans IMPARATI, F., 2004, p. 297, n. 20.

<sup>431</sup> La traduction littérale de LÚ.SAG est « homme à la tête » que l'on peut interpréter comme un haut fonctionnaire du palais. Il apparaît sur le sceau BoHa XIX 305 de Piḥa-Tarḥunt- où l'équivalence entre LÚ.SAG et le signe hiéroglyphique EUNUCHUS est évidente.

KUB III 43 Vs 7'

(CTH 166)

Lettre de Ramsès II au roi de Mira<sup>432</sup>.7'. ...<sup>m</sup>u-pa-ra-am-mu-[waBo 86/299 IV 33Tablette de bronze, un des sept exemplaires officiels du traité<sup>433</sup> entre Tudḫaliya IV et Kurunta, roi de Tarḫuntassa.30. *TUP-PA AN-NI-YA-AM I-NA* <sup>URU</sup>ta-a-wa *A-NA PA-NI* <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-i-li  
DUMU.LUGAL31. <sup>m</sup>ḫu-uz-zi-ya GAL *ME-ŠE-DI* <sup>m</sup>ku-ra-ku-ra DUMU.LUGAL <sup>m</sup>i-ni-<sup>d</sup>U-ub LUGAL  
KUR <sup>URU</sup>kar-ga-miš32. <sup>m</sup>ma-aš-du-ri LUGAL KUR <sup>URU</sup>íd<sup>š</sup>e-e-ḫa <sup>m</sup>ša-uš-ga-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>HA-DA-A-AN  
LUGAL33. <sup>m</sup>up-pa-ra-mu-u-wa <sup>LÚ</sup>an-du-wa-šal-li <sup>m</sup>ta-at-ta-ma-ru GAL UKU.UŠ GÙB-la-aš34. <sup>m</sup>eḫ-li-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-ba-mu-u-wa GAL *KAR-TAP-PI* <sup>m</sup>ḫe-eš-  
mi-LUGAL-ma DUMU.LUGAL35. <sup>m</sup>ta-ki-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>EN-LUGAL-ma DUMU.LUGAL <sup>m</sup>a-la-li-  
mi GAL UGULA *LI-IM*<sup>MEŠ</sup>36. <sup>m</sup>a-la-an-ta-al-li LUGAL KUR <sup>URU</sup>me-ra-a <sup>m</sup>ZAG-ŠEŠ LUGAL KUR <sup>URU</sup>a-mur-ri37. <sup>m</sup>ša-ḫu-ru-nu-wa GAL DUB.SAR.GIŠ <sup>m</sup>ḫa-at-tu-ša-<sup>d</sup>LAMMA<sup>434</sup> GAL GEŠTIN38. <sup>m</sup>GAL-<sup>d</sup>U GAL *KAR-TAP-PI* <sup>m</sup>ḫur-ša-ni-ya GAL GEŠTIN <sup>m</sup>zu-zu-uḫ-ḫa GAL  
KUŠ<sub>7</sub>39. <sup>m</sup>ša-li-iq-qa GAL UKU.UŠ ZAG-na-aš <sup>m</sup>ta-pa-LÚ <sup>LÚ</sup>UGULA 1040. <sup>m</sup>tu-ut-tu EN É *A-BU-US-SÍ* <sup>m</sup>UR.MAḫ-LÚ GAL DUB.SAR<sup>MEŠ</sup>41. <sup>m</sup>kam-ma-li-ya <sup>LÚ</sup>DUB.SAR GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>MUḫALDIM <sup>m</sup>ŠEŠ-zi <sup>LÚ</sup><GAL?>  
DUB.SAR<sup>MEŠ</sup> UGULA *MU-BAR-RI-I*<sup>432</sup> Mira est situé en Arzawa. Cf. FORLANINI, M., 1977, p. 215 ; *RGTC* 6, p. 269 et *RGTC* 6/2, p. 105 ; *RLA* 8, M, 1993-1997, p. 218.<sup>433</sup> Voir note 212.<sup>434</sup> <sup>d</sup>LAMMA= <sup>d</sup>Kurunta.

42. EN<sup>MEŠ</sup> KARAŠ ḫu-u-ma-an-da-aš UGULA LI-IM<sup>MEŠ</sup> LÚ.MEŠ DUGUD Û A-NA  
MÁŠ.LUGAL ḫu-u-ma-an-ti
43. <sup>m</sup>ḫal-wa-zi-ti LÚ DUB.SAR DUMU <sup>m</sup>lu-pa-ak-ki LÚ<sup>URU</sup> uk-ki-ya EL-*TUR*

« Cette tablette, à Tawa en présence de Nerikkaili, fils de/du roi, Ḫuzziya, chef des gardes du corps, Kurakura, fils de/du roi, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, Mašduri, roi du pays de Šeḫa, Šaušgamuwa beau-frère du roi, Uppara-muwa, haut officier à la cour, Tattamaru chef de la garde de gauche, Eḫli-Sarruma, fils de/du roi, Abamuwa, chef des *KARTAPPU*, Ḫešmi-Sarruma, fils de/du roi, Taki-Sarruma, fils de/du roi, EN-Sarruma, fils de/du roi, Alalimi, grand chef des Mille, Alantalli, roi de Mera, Bentešina, roi d'Amurru, Saḫurunuwa, grand scribe sur bois, Ḫattusa-Kurunta, chef du vin, GAL-<sup>d</sup>U<sup>435</sup>, chef des *KARTAPPU*, Ḫuršaniya, chef du vin, Zuzuḫḫa, chef des écuyers, Šalikka, chef de la garde de droite, Tapa-ziti, commandant des Dix, Tuttu, maître de l'entrepôt, Walwa-ziti, chef des scribes, Kammaliya, scribe (et) chef des cuisiniers, Naninzi <chef> des scribes et commandant des *MUBARRU*, (devant) tous les chefs de l'armée, le chef des mille notables et toute la famille royale, Ḫalwa-ziti, scribe, fils de Lupakki, homme de la ville d'Ukkiya a écrit ».

#### Bo 69/740<sup>436</sup>

Petit fragment appartenant probablement au voeu de la reine Puduḫepa à Lelwani.

5. <sup>UR</sup>]U wa-aš-ti-l[i  
6. <sup>m</sup>up-]pa-ra-A.A (-)a[š ?  
7. MUNUS] ʾú ʾ-da-ti-i[š

...

#### **V.22.3.4. Texte de Tell Kazel (Šumur en Amurru)**

##### TK 02.1, 3

Cf. ROCHE, C., 2003, p. 123.

<sup>435</sup> Une lecture possible est : Ura-Tarḫuza- (ou Talmi-Tešub).

<sup>436</sup> Cf van den HOUT, T., 1995, p. 116.

Lettre adressée par un roi à Palla, il annonce l'arrivée d'Upparmuwa là où est Huilli mais il n'y a pas de précision de l'endroit.

3. « a-nu-ma <sup>m</sup>ú-up-pár-mu-wa

Maintenant Uppara-muwa...»

#### V.22.4. *Analyse*

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Ougarit + Boğazköy
- UGULA LÚ.MEŠ IŠ/KUŠ<sub>7</sub> GUŠKIN → Boğazköy
- <sup>LÚ</sup>anduwašalli-<sup>437</sup> → Boğazköy

##### Généalogie

- Père de Piḫa-Tarḫunt- → Ougarit
- Emar

Du point de vue de la graphie, nous constatons que dans les textes akkadiens d'Ougarit et de Tell Kazel son nom apparaît sous la forme Uppar-muwa (<sup>m</sup>ú-up-pár-mu-wa/ <sup>m</sup>up-pár-mu-wa et <sup>m</sup>up-pár-A.A), tandis que dans les textes hittites de Boğazköy, il est écrit Uppara-muwa (<sup>m</sup>up-pa-ra-A.A / <sup>m</sup>u-pa-ra-am-mu-[wa / <sup>m</sup>up-pa-ra-mu-u-wa). S'agit-il de la même personne ou faut-il voir deux individus différents, l'un s'appelant Uppar-muwa et l'autre Uppara-muwa ? Nous sommes tentée d'y voir tout de même une seule personne.

Par RS 17.423, on apprend qu'il est le frère de Mišra-muwa et par RS 17.148 le père de Piḫa-Tarḫunt-. Dans ce dernier texte Yabinenše s'adresse au préfet de l'Ougarit en l'appelant DUMU-YA « mon fils » et Piḫa-Tarḫunt- s'adresse au préfet en l'appelant ŠEŠ-YA « mon frère ». Il faut interpréter ces expressions comme un rapport hiérarchique et non une filiation comme nous l'avons expliqué dans le chapitre consacré à Piḫa-Tarḫunt-.

Dans ces deux textes, il apparaît sans titre et dans l'un,<sup>438</sup> il est le frère de Mišra-muwa qui est DUMU.LUGAL. I. Singer<sup>439</sup> reprend cette filiation dans son étude et

<sup>437</sup> Cf. PUHVEL, J., 1984, vol.1, p. 84 : <sup>LÚ</sup>anduwašalli- est un haut officier à la cour.

<sup>438</sup> Cf. RS 17.423.

<sup>439</sup> SINGER, I., 1999, p. 654.

affirme qu'Uppara-muwa serait le fils de Ḫešmi-Tešub et le frère d'Ali-ḫešni, Tili-Sarruma (?)<sup>440</sup> et Mišra-muwa.

Dans la documentation de Boğazköy, on le retrouve deux fois avec le titre UGULA LÚ.MEŠ IŠ/ KUŠ<sub>7</sub>.GUŠKIN, « chef des écuyers d'or »<sup>441</sup>. Dans la tablette de bronze il est qualifié de LÚ<sup>442</sup> *anduwašalli* qui serait un haut officier à la cour<sup>442</sup>.

T. van den Hout pense<sup>443</sup> que la tablette de bronze (Bo 86/299) est plus ancienne que KBo IV 10. Le changement de titre de « haut officier à la cour » dans la tablette de bronze en « chef des écuyers d'or » (KBo IV 10) peut signifier un avancement dans sa carrière. D'après lui, le titre de « chef des écuyers d'or » UGULA LÚ.MEŠ IŠ/ KUŠ<sub>7</sub>.GUŠKIN n'existe pas dans d'autres documents pour la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle a.C.n.

A Emar, nous avons un texte<sup>444</sup> où l'on lit <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U DUMU Up-pa « Piḫa-Tarḫunt-, fils de Uppa » que F. Imparati<sup>445</sup> et E. Laroche<sup>446</sup> identifient au Uppara-muwa et Piḫa-Tarḫunt- des textes d'Ougarit. F. Imparati interprète ce passage comme si Uppa était prince du pays Ḫatti alors que « prince du pays Ḫatti » se trouve à la ligne 23 et non à la suite du nom Uppa. De plus, dans la transcription de D. Arnaud (ARNAUD, D. 1985-1986, p. 223), il y a inversion des lignes 24 et 23 d'après le texte cunéiforme. En effet D. Arnaud lit :

23. IGI <sup>m</sup>im-lik-<sup>d</sup>KUR

24. DUMU.LUGAL ŠA KUR [Ḫat]-ti<sup>1</sup>

<sup>440</sup> Nous avons remis en question le fait que Tili-Sarruma soit le fils de Ḫešmi-Tešub dans V.20. Tili-Sarruma.

<sup>441</sup> Cf. KBo IV 10 Vo 30 et KUB XXVI 43 Vo 30. Dans KBo IV 10 Vo 30, F. Imparati lit le signe GAL après le signe LUGAL ( Cf. IMPARATI, 2004, p. 297, n.20) mais il ne figure pas dans le texte cunéiforme. De même que C. Roche qui reprend cette lecture avec le signe GAL ( ROCHE, C., 2003, p. 125 n. 29). T. van den Hout (van den HOUT, T., 1995, p. 115 B 1 ab ) suppose plutôt qu'il faut rajouter UGULA après LUGAL et avoir ainsi le même titre que dans KUB XXVI 43 Vo 30. S'il faut restituer un terme, je pencherais pour l'hypothèse de Th. van den Hout étant donné l'absence de traces de signe.

<sup>442</sup> PUHVEL, J., 1984, p. 84 : il traduit ce terme par « haut officier à la cour ou peut-être majordome ». *salli* = GAL et *antuma-* pourrait être le neutre pluriel d'un nom neutre *-antu-* signifiant « goods ». // Oug. *ANDUBŠALLI*.

Cf. aussi FRIEDRICH, J. - KAMMENHUBER, A, 1975, p. 123.

<sup>443</sup> Cf van den HOUT, T., 1995, p. 116.

<sup>444</sup> Msk 73.1012

<sup>445</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 298.

E. Laroche reprend ce passage dans LAROCHE, E., 1981, p. 33 : <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U DUMU Uppa DUMU.LUGAL ŠA KUR Ḫat-[ti]. Il semble aussi inverser ces lignes.

<sup>446</sup> Cf. LAROCHE, E., 1981, NH 971.

25. IGI <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U DUMU Up-pa

Mais si l'on suit le texte cunéiforme, il faut lire :

23. DUMU.LUGAL ŠA KUR X-X

24. IGI <sup>m</sup>im-lik-<sup>d</sup>KU[R

25. IGI <sup>m</sup>pí-ḫa-<sup>d</sup>U DUMU Up-pa

Si l'on se base sur la translittération de D. Arnaud, il est difficile d'identifier le terme Ḫatti d'après les traces de ces deux signes : il manque le premier signe de plus, les traces de ce qui pourrait être le signe TI ressemblent très peu à la graphie usuelle de ce signe.

Le texte de Tell Kazel semble être une lettre adressée par le roi de Kargemiš en pays d'Amurru et peut être datée de la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> a.C.n.

T. van den Hout<sup>447</sup> pense qu'il s'agit de la même personne dans tous ces documents mais il ne tient pas compte du texte de Tell Kazel. Nous aurions également tendance à penser que c'est la même personne dans toutes ces tablettes ainsi que dans celle de Tell Kazel.

#### V.22.5. *Datation des documents*

|             |                                                               |
|-------------|---------------------------------------------------------------|
| RS 17.148   | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit ou postérieure                        |
| RS 17.423   | Ep. d'Ibiranu d'Ougarit                                       |
| KBo IV 10   | Ep. d'Ulmi-Tešub de Tarḫuntassa                               |
| KUB XXVI 43 | Ep. Tudḫaliya IV du Ḫatti                                     |
| KUB III 43  | Ep. de Ramsès II                                              |
| Bo 86/299   | Env. 1240 a.C.n.                                              |
| Bo 69/740   | Ep. de Puduḫepa                                               |
| Msk 731012  | Ep. d'Ammistamru II - Ibiranu d'Ougarit<br>(1230-1210 a.C.n.) |
| TK 02.1     | 2 ½ XIII <sup>e</sup> a.C.n.                                  |

<sup>447</sup> van den HOUT, T., 1995, p. 116.

### Critères de datation

- RS 17.148 : cf. pour la datation van SOLDT, W.H., 1991, p. 70.
- La datation de tous ces documents est faite d'après le contenu de la tablette.

Ibiranu d'Ougarit : milieu XIII<sup>e</sup> a.C.n.

Ulmi-Tešub de Tarḫuntassa : contemporain de Ḫattusili III et Tudḫaliya IV.

Tudḫaliya IV : (1250-1220).

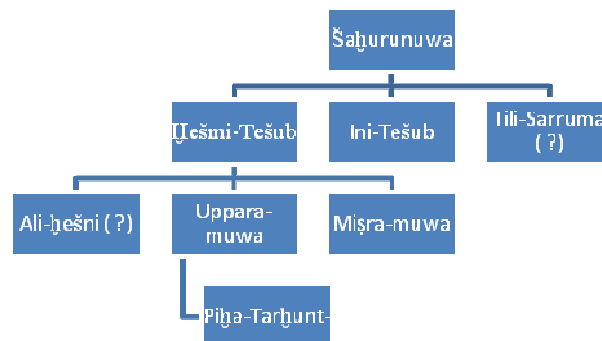
Ramsès II : (1279-1213).

Puduḫepa : épouse de Ḫattusili III (1275-1250).

### **V.22.6. Bibliographie**

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 45, 73 ; van den HOUT, T., 1995, p. 115;  
LACKENBACHER, S., 2002, p. 94 et n. 275, p. 142 n.439, p. 198 n. 670, p. 199 ;  
MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 79, 82; SINGER, I., 1999, p. 654 f., n. 158, 684 ;  
van SOLDT, W.H., 1991, p. 69.

### *Arbre généalogique de la famille d'Uppara-muwa*



### V.23. *Zulan(n)a*

NH 1567a

TRÉMOUILLE, M.-C., 2006.

#### V.23.1. *Graphies*

##### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>zu-u-la-an-na / <sup>m</sup>z]u-la-na

Hittite : <sup>m</sup>zu-ul-la-an-ni

Hiéro. hit.-lou. : zu (L432)-la (L175)-na (L35)

#### V.23.2. *Etymologie*

Zula- est un élément hittite, on a d'ailleurs l'anthroponyme hittite Zula (NH 1567).

Anni- est un terme louvite qui signifie « mère ».

#### V.23.3. *Attestations*

##### V.23.3.1. *Textes d'Ougarit*

RS 17.144, 1

PRU VI, n°6

Lettre envoyée par Zulan(n)a au préfet d'Ougarit probablement au sujet de présents que Zulan(n)a lui a envoyés et il énumère en fin de texte ce qu'il désire recevoir.

1. um-ma <sup>m</sup>zu-u-la-an-na

2. a-na <sup>LÚ</sup>za-ak-ki-in-ni [            ]-ma<sup>448</sup>

« Ainsi (parle) Zulan(n)a : « au préfet [mon] fr[ère dis ]: (...) »

##### V.23.3.2. *Texte d'Emar*

Msk 73.1019, 27<sup>449</sup>

Emar VI 3, 212

<sup>448</sup> Dans PRU VI, p. 7, la ligne 2 est restituée de la manière suivante : a-na <sup>LÚ</sup>za-ak-ki-in-ni aḫ[hi-ia qí-bi]-ma : « au préfet [mon] fr[ère dis ]: « ... »

<sup>449</sup> Nous avons préféré inverser les lignes 26 et 27 par rapport à la translittération de D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 224.

Dagan-Taliḫ, fils de Zuzu, revendique en vain Šalilu et sa famille à Ba'al-malik, fils de Ba'al-qarrad.<sup>450</sup>

27. <sup>NA</sup>4KIŠIB <sup>m</sup>zu-la-an-na GAL LÚ.MEŠ DUB.SAR

« Sceau de Zulan(n)a, chef des scribes »

Msk 73.1012, 1

Emar VI 3, 211

Ba'al-qarrad, fils de Iadi-Bala, devin, achète un esclave Šalilu et sa famille<sup>451</sup> à Dagan-taliḫ.

1. [a-na pa-ni <sup>m</sup>z]u-la-na [x x] DUMU.LUGAL

« [devant Z]ulana [x x<sup>452</sup>], fils de/du roi »

### ***V.23.3.3. Texte de Boğazköy***

KBo LIII 110 III 27

(CTH 580)

Compte-rendu oraculaire

27. <sup>m</sup>zu-ul-la-an-ni-iš-ša an-da u-iz-zi

« Et Zulanni entre (?)... »

### ***V.23.3.4. Sceau d'Emar***

A29 (fig. 141)

(Msk 73.1019)

BEYER, 2001, A29

Insc. : TONITRUS zu-la-na

[<sup>m</sup>!<sup>d</sup>UTU-DINGIR-l[i]] (Šamšili) ou [<sup>m</sup>!<sup>d</sup>UTU <sup>d</sup>U

<sup>450</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 224.

<sup>451</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 222.

<sup>452</sup> On pourrait envisager de restituer le terme DUB.SAR car on rencontre un Zulan(n)a (Msk 73.1019) qui est vraisemblablement la même personne ayant la fonction de GAL LÚ.MEŠ DUB.SAR. J.M. Durand fait également cette proposition (DURAND, J.M., 1989a, p. 73).

Sceau-cylindre syro-hittite.

L’empreinte est partiellement lisible. On y reconnaît dans la partie droite, un personnage debout sur un quadrupède, peut-être le dieu de l’orage sur un taureau. Au centre, une colonne de signes cunéiformes où l’on peut lire : <sup>[m !]d</sup>UTU-DINGIR-[i] (Šamšili) ou <sup>[m !]d</sup>UTU <sup>d</sup>U<sup>453</sup>. Dans la partie gauche du sceau, à nouveau un homme debout sur une croix ansée à pieds d’après D. Beyer<sup>454</sup>. Devant lui, on reconnaît les signes hiéroglyphiques TONITRUS (L199), zu (L432)-la (L175)-na (L35).

#### V.23.4. Analyse

##### Fonctions

- DUMU.LUGAL → Emar
- GAL LÚ.MEŠ DUB.ŠAR → Emar

Zulan(n)a connaît quelques variantes au niveau de sa graphie. En akkadien on a <sup>m</sup>zu-u-la-an-na à Ougarit et <sup>m</sup>zu-la-an-na ou <sup>m</sup>z]u-la-na à Emar. En hittite, nous n’avons qu’un seul témoignage où il est écrit <sup>m</sup>zu-ul-la-an-ni. Sur le seul sceau dont on dispose actuellement, il est écrit en hiéroglyphes hittito-louvites : zu (L432)-la (L175)-na (L35).

On peut se demander si Zulan(n)a ne constituerait pas une forme haplologique de l’anthroponyme Zuwalanna par amuïssement de la syllabe interne WA.

A Ougarit, Zulan(n)a s’adresse au préfet de l’Ougarit en l’appelant « mon frère ». Zulan(n)a doit lui envoyer un « jeune homme » et un mulet mais il ne dispose pas de mulet pour le moment. Il lui envoie déjà le jeune homme et, plus tard, lui enverra ce mulet. Il demande des présents au préfet comme de l’or, des pierres et un *allalu*<sup>455</sup> de bronze. La manière dont il s’adresse au préfet, le situe parmi les hauts fonctionnaires mais sa fonction n’est pas précisée dans ce cas-ci.

A Boğazköy, il intervient dans un compte-rendu oraculaire mais il n’y porte pas de titre ou de fonction. Il s’agit ici d’un personnage au nom de Zulanni et non

<sup>453</sup> Cf. BEYER, D., 2001, p. 65-66 et 441. D. Beyer propose de voir dans le nom Šamšili un deuxième nom de type local adopté par Zulan(n)a pour mieux se faire accepter par la population locale émarite dans l’exercice de ses fonctions. Ceci nous semble assez particulier comme démarche.

<sup>454</sup> Cf. BEYER, D., 2001, p. 65.

<sup>455</sup> Cf. CAD, a/1, p. 354 : sens inconnu.

Zulan(n)a, ce n'est donc probablement pas la même personne. D'ailleurs E. Laroche<sup>456</sup> le reprend sous deux rubriques différentes dans son ouvrage sur les noms des Hittites : Zullanni (NH 1568) et Zulan(n)a (NH 1567a).

Pour Msk 73.1012, S. Lackenbacher<sup>457</sup> propose de lire [k]u<sup>1</sup>-la-na-[LÚ] et non <sup>m</sup>z]u-la-na [x x]. Nous préférons maintenir la lecture ZU plutôt que KU. Dans ce texte, il est DUMU.LUGAL et c'est devant lui que se règle une affaire d'achat d'esclave et de sa famille.

Msk 73.1019 traite de la même affaire mais ici Dagan-Taliḥ revendique l'esclave et sa famille à Ba'al-malik, fils de Ba'al-qarrad. Zulan(n)a est cité à la fin du texte parmi toutes les personnes qui scellent le texte. Il y est qualifié de « grand des scribes » mais on ne trouve pas l'équivalent de ce titre sur l'empreinte de son sceau de cette même tablette. L. d'Alfonso<sup>458</sup> date le texte Msk 73.1019 d'environ 1235-1210 a.C.n.

S. Lackenbacher<sup>459</sup> dit qu'I. Singer lui a rappelé que Zulan(n)a porte le titre de prince sur ses sceaux mais il n'en donne pas les références. Ceci s'ajoute au fait qu'à Emar il porte le titre de DUMU.LUGAL. I. Singer<sup>460</sup> dit que Zulan(n)a est actif à la cour de Kargemiš et membre de la famille royale mais il ne précise pas sur quels éléments il se base pour affirmer cela.

Nous pensons donc que le Zulan(n)a des textes d'Ougarit et d'Emar est la même personne mais qu'il faut exclure le texte de Boğazköy.

### V.23.5. *Datation des documents*

|              |                                                            |
|--------------|------------------------------------------------------------|
| RS 17.144    | XIIIe a.C.n.                                               |
| KBo LIII 110 | Graphie classique de ḪA : XIIIe a.C.n.                     |
| Msk 731019   | 1235-1210 a.C.n.                                           |
| Msk 731012   | Ep. d'Ammistamru II - Ibiranu d'Ougarit (1230-1210 a.C.n.) |

<sup>456</sup> Cf. LAROCHE, E., 1966 et 1981.

<sup>457</sup> LACKENBACHER, S., 2002, p. 197 n. 664.

<sup>458</sup> d'ALFONSO, L., 2005, p. 202.

<sup>459</sup> LACKENBACHER, S., 2002, p. 197.

<sup>460</sup> Cf. SINGER, I., 1999, p. 654.

**V.23.6. Bibliographie**

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 65, 73 ; d'ALFONSO, L., 2005, p. 81, 202 ;  
LACKENBACHER, p. 196-197 et n. 664 ; LAROCHE, E., 1981a, p. 12 ;  
MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82 n. 116 ; SINGER, I., 1999, p. 654, 656.

## V.24. Zuzul(l)i

NH 1590

### V.24.1. Graphie

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>zu-uz-zu-ul-lu / <sup>m</sup>zu]-uz-zu-li / <sup>ʾm</sup>[z]u-u[z]-zu-ul / <sup>m</sup>zu-zu-li

Hittite: <sup>m</sup>zu-zu-liš / <sup>m</sup>zu-zu-li / <sup>m</sup>zu-zu-ul-li-iš / <sup>m</sup>zū-zū-l[i]

Hiéro. hit.-lou. : zu (L432)-zu (L432)-li (L278)

### V.24.2. Etymologie

Zuzu- est un thème hittite, on le rencontre aussi dans les anthroponymes Zuzu (NH 1588) et Zuzu (w)a (NH1591).

### V.24.3. Attestations

#### V.24.3.1. Textes d'Ougarit

RS 17.371+18.20, 2, 6'

*PRU IV*, p. 202-203, pl. LXXX

*Ug. III*, p. 152

Insc. : zu-zu-li BONUS<sub>2</sub> et AURIGA

On reconnaît sur ce sceau les signes zu (L432)-zu (L432)-li (L278). A droite de cela, deux autres signes : BONUS<sub>2</sub> et AURIGA (L289).

Ce texte est un verdict de Zuzulli, *KARTAPPU* du roi de Kargemiš. Il s'agit d'une plainte du roi d'Ougarit, Niqmadu (III?).

-1. [<sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>zu]-uz-zu-li

«[ sceau de Zu]zzuli »

1. iš-tu U<sub>4</sub>-x?<sup>461</sup> an-ni-i-im

2. a-na [pa]-[ni] <sup>ʾm</sup>[z]u-u[z]-zu-ul DUMU <sup>m</sup>ar-ma-sú-ḫi

<sup>461</sup> La graphie du signe cunéiforme est particulière et la valeur indéterminée. Souvent il s'agit du complément phonétique akkadien mi mais le signe ne correspond ni à cette valeur ni à celle de MEŠ à laquelle on aurait aussi pu penser.

3. [LÚ]<sup>URU</sup> ]ka[r]-ta[p]-pu ša LUGAL<sup>KUR URU</sup>kar-ga-mis

« A dater de ce jour, devant Zuzul(l)i, fils d'Armasuḫi, homme de [...], *kartappu* du roi de Kargemiš ... »

...

6'. IGI<sup>m</sup>zu-uz-zu-ul-lu DUMU<sup>m</sup>ar-ma-sú-ḫi a-lik pa-ni-šu

« témoin : Zuzul(l)i, fils d'Armasuḫi, son chef / supérieur »

### RS 34.145, 7

*RSO VII*, n°9

Lettre du roi à la reine d'Ougarit.

Le roi de Kargemiš donne des instructions à la reine d'Ougarit par rapport à une affaire de meurtre, une affaire de bateaux, une autre de sceaux et une dernière affaire concernant des taxes.

7. a-na muḫ-ḫi<sup>m</sup>zu-zu-li

8. al-ta-par ṭé-ma i-šak-kán ʾlu ? ʾ-šal-lim

« J'ai écrit à Zuzul(l)i pour qu'il prenne des mesures en vue d'un remboursement intégral »<sup>462</sup>

### RS 94.2375, 6'

(inédit)

Lettre de Mon Soleil à Niqmadu qui lui annonce l'arrivée de Zuzul(l)i.

MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77.

Dans ce texte, Zuzul(l)i porte le titre de LÚ<sup>EL</sup>.LU<sup>463</sup> « notable ». D'après Fl. Malbran-Labat ce titre définit une classe sociale dans les lois hittites et dans les textes d'Emar.

5'. ...ÉRIN.MEŠ

6'. i-na ŠU-ti<sup>m</sup>zu-zu-ul-li LÚ EL.LI

7'. i-din

« Il donna les fantassins dans les mains de Zuzul(l)i, notable. »

<sup>462</sup> Traduction de Fl. Malbran-Labat (MALBRAN-LABAT, Fl., 1991, n°9).

<sup>463</sup> Comme écrit par Fl. Malbran dans MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77. Ce passage de texte fut communiqué par Fl. Malbran-Labat.

RS 01.014,6\*

(KTU 4.15)

Liste de personnes au service d'un temple.

6. b'l. bt. ssl

« Baal de la maison de Zuzul(l)i »

### ***V.24.3.2. Textes de Boğazköy***

IBoT I 31 Vo 1

(CTH 241)

GÜTERBOCK, H.G., 1956, p. 32

Liste d'objets donnés à une reine de l'empire hittite dont on n'a pas le nom.

D'après LAROCHE, E., 1966, il serait fondeur.

Vo 1. 9 GÍN GUŠKIN GI-RI-ZUM i-en-zi ŠU <sup>m</sup>zu-zu-l[iš ]

« On fera un girizu de 9 shekels d'or, main de Zuzul[i] »

H. Bozkurt<sup>464</sup> et alii prennent la lecture TI pour le dernier signe du nom Zuzul(l)i mais il est préférable de lire LIŠ.

Bo 420 Ro 3, 8

Texte inédit.

D'après E. Laroche<sup>465</sup>, il serait fondeur.

KUB XXXVIII 13, 3, 5

(CTH 522)

Fragment : description de statues, idoles, objets divers

3..... <sup>m</sup>zu-zu-liš

5..... <sup>m</sup>zu-zu-liš

<sup>464</sup> BOZKURT, H.- ÇİG, M. - GÜTERBOCK, H.G., 1944, p. 18.

<sup>465</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 1590.

D'après E. Laroche<sup>466</sup>, il serait également fondeur dans ce fragment.

KUB XLII 73 Ro 3, 8

(*CTH* 242) Inventaire de métaux, d'outils et d'armes  
SIEGELOVÁ, J., II, 1986, p. 292-298.

3. GAL ḪUR.SAG-in DÙ-zi ŠU <sup>m</sup>zu-zu-li

« Il fait une grande montagne, main de Zuzul(l)i. »

...ŠU <sup>m</sup>zū-zū-l[i]

D'après E. Laroche<sup>467</sup>, il serait aussi ici fondeur.

KBo XVIII 153 Ro 5, 22

(*CTH* 242) Inventaire de métaux, d'outils et d'armes  
KOŠAK, S., 1982, p. 71-75.  
SIEGELOVÁ, J., I, 1986, p. 100.

5. ]-la-a <sup>m</sup>zu-zu-li za-nu[-<sup>468</sup>

22. [ ... ] [a] <sup>m</sup>zu-zu-l[i]

D'après E. Laroche<sup>469</sup>, il serait également fondeur.

KUB XVI 55 IV 9

(*CTH* 579)

Comptes rendus oraculaires

9. x-za-x-u-wa-at-ti-iš <sup>m</sup>zu-zu-ul-li-iš ša

<sup>466</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 1590.

<sup>467</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 1590.

<sup>468</sup> SIEGELOVÁ, J., I, 1986, p. 100: il restitue à la suite de Zuzul(l)i za-nu-ma[-an-zi pí-i-cr: [ils donnèrent à ] cuire.

<sup>469</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 1590.

KBo XXII 29, 4, 6

(CTH 297)

Document de procédure

Fragment de 8 lignes

4'. <sup>m</sup>zu-zu-ul-li-iš

6'. [<sup>m</sup>]ꜫzuꜫ-zu-ul-li-iš wa-[]

KUB XL 95 II 4, 9

(CTH 242)

SIEGELOVÁ, J., I, 1986, p. 268-269.

Inventaire de métaux, d'outils et d'armes

4. [ ] <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A LÚ[ ] x-x-LUGAL-ma <sup>m</sup>zu-zu-[li] I-D[I]

9. <sup>m</sup>zu-zu-ꜫúꜫ-[li] ...

Cette graphie de Zuzul(l)i avec « ú » n'est pas reprise dans LAROCHE, E., 1966. Nous n'avons pas son nom en entier dans ce texte ; cette lecture de Zuzul(l)i reste une hypothèse.

Selon des critères épigraphiques, ce texte serait postérieur à 1230 a.C.n.

TCL IV 78, 9

CONTENAU, G., 1973.

Il s'agit bien d'un certain Zuzul(l)i dans cette tablette mais elle date du XIXe a.C.n. Cet ouvrage reprend des tablettes cappadociennes du Musée du Louvre. Leur provenance est inconnue mais comme pour beaucoup, elles sont de la région de Kaisarieh et plus spécialement de Kara-Höyük.

**V.24.3.3. Sceaux de Boğazköy**BoHa XIX 551 (fig. 143)

(Inv.Nr. 91/208 ; 91/647 ; 91/1179)

Nişantepe

Insc. : zu-zu-li BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS

Empreinte de sceau où l'on lit au centre, de haut en bas : zu (L432)-zu (L432)-li (L278). De part et d'autre de ce nom, on reconnaît BONUS<sub>2</sub> (L370).SACERDOS (L372). Il y a quelques motifs de remplissage comme une rosette ou des fleurs.

BoHa XIX 552 (fig. 144)

(Inv. Nr. 91/157)

Nişantepe

Insc. : zu-zu-li MAGNUS.URCEUS

Empreinte de sceau où le nom Zuzul(l)i est écrit deux fois mais un seul signe LI (L278) pour les deux noms, quatre signes antithétiques ZU (L432) et un signe LI (L278). En-dessous du nom, le signe BONUS<sub>2</sub> (L370) et un aigle bicéphale entouré de deux rosettes. A gauche de son nom, MAGNUS (L326).URCEUS (L354). A droite, il reste le signe MAGNUS (L326) et l'on peut probablement restituer le signe URCEUS (L354). Il y a trois rosettes autour du nom Zuzul(l)i.

BoHa XIX 553 (fig. 145)

(Inv. Nr. 91/399)

Nişantepe

Insc. : zu-zu-li MAGNUS.URCEUS

Empreinte de sceau où l'on lit au centre, de haut en bas : zu (L432)-zu (L432)-li (L278). De part et d'autre de ce nom, figurent les signes MAGNUS (L326).URCEUS (L354). Dans la partie inférieure du sceau se trouve un aigle bicéphale.

BoHa XIX 554<sup>470</sup>

(Inv. Nr. 90/322)

Nișantepe

Insc. : zu-zu-li REX.FILIUS

Dans la partie gauche du sceau, REX.FILIUS (L46). A droite le nom zu (L432)-zu (L432)-li (L278).

BoHa XIX 555 (fig.146)

(Inv. Nr. 90/337)

Nișantepe

Insc. : zu-zu-li REX.FILIUS

Au milieu de ce sceau on reconnaît, l'un au-dessus des autres les signes zu (L432)-zu (L432)-li (L278). A gauche, le titre REX.FILIUS (L46).

BoHa XIX 556 (fig.147)

(Inv. Nr. 90/332 ; 91/2210 ; 91/2216)

Nișantepe

Insc. : zu-zu-li REX.FILIUS

Au milieu de ce sceau on reconnaît, l'un au-dessus des autres les signes zu (L432)-zu (L432)-li (L278). A gauche, le titre REX.FILIUS (L46).

BoHa XXII 230 (fig.153)

Temple 8

(Bo 84/107)

---

<sup>470</sup> Il n'y a pas de photo de cette empreinte dans HERBORDT, S., 2005, n°554. Nous nous référons donc à la description faite par l'auteur.

Insc. : zu-zu-li BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

On lit au centre de ce sceau : zu (L432)-zu (L432)-li (L278) et à droite de ce nom BONUS<sub>2</sub> (L370) VIR<sub>2</sub> (L386).

Boğazköy n°181 (fig.148)

Insc. : zu -zu -li BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA

Cercle concentrique : SCRIBA

Empreinte de sceau rond sur une bulle. On peut lire sur le bord externe du sceau une succession de signes SCRIBA (L326). Dans la partie centrale du sceau, on lit le nom de son propriétaire zu (L432)-zu (L432)-li (L278) ainsi que les signes BONUS<sub>2</sub> (L370) SCRIBA (L326).

Boğazköy n°197 (fig.149)

Insc. : zu -zu -li BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Sceau biconvexe. Sur une face, figure le nom zu (L432)-zu (L432)-li (L278) ainsi que BONUS<sub>2</sub> (L370) VIR<sub>2</sub> (L386). Dans la partie gauche du sceau figurent plusieurs motifs décoratifs peu identifiables.

Sur l'autre face, on distingue des motifs décoratifs comme (L152) signe de prospérité (?), LEO (L97), une étoile (L187), une lune (L414).

Boğazköy n°198 (fig.150)

Insc. : zu -zu -li BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>

Sceau biconvexe. Sur les deux faces du sceau, on peut lire le nom zu (L432)-zu (L432)-li (L278) avec de part et d'autre BONUS<sub>2</sub> (L370) VIR<sub>2</sub> (L386).

**V.24.3.4. *Samşat Höyük****(fig.151)*

Anatolie du Sud-Est, le long de l'Euphrate.

Inv.Nr. St. 87-4

DINÇOL, A.M., 1992, p. 3-5.

Insc. : zu-zu-li AURIGA

Sceau-bague où figure le nom Zuzul(l)i : zu (L432)-zu (L432)-li (L278)<sup>471</sup>. De part et d'autre le signe AURIGA (L289).

**V.24.3.5. *Provenance inconnue****(fig.152)*

KENNEDY, D.A., 1959, p. 159, n°34.

Insc. : zu-zu-li REX.FILIUS

Sceau-bague sur lequel se trouve au centre le nom Zuzul(l)i : zu (L432)-zu (L432)-li (L278). De part et d'autre de ce nom figure le titre de REX.FILIUS (L46).

**V.24.4. *Analyse***Fonctions

- REX.FILIUS → Boğazköy  
→ provenance inconnue
- *KARTAPPU* du roi de Kargemiš → Ougarit
- (BONUS<sub>2</sub>) AURIGA → Samsat Höyük  
→ Ougarit

---

<sup>471</sup> Le signe -li- est peu visible.

- SCRIBA → Boğazköy
- MAGNUS.URCEUS → Boğazköy
- BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS → Boğazköy
- BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> → Boğazköy
- <sup>LÚ</sup>EL-LU → Ougarit
- Fondateur d'après E. Laroche → Boğazköy
- ALIK PANI → Ougarit

### Généalogie

- DUMU Armasuḫi → Ougarit

Dans RS 17.371+18.20, Zuzul(l)i est le fils d'Armasuḫi, *KARTAPPU* du roi de Kargemiš et *ALIK PANIŠU*<sup>472</sup>. Sur cette même tablette se trouve le sceau de Zuzul(l)i où on le qualifie de BONUS<sub>2</sub>.AURIGA. Cette fonction de *KARTAPPU* (aurige, cocher) correspond à celle de AURIGA (aurige, cocher) en hiéroglyphes hittito-louvites. Il est le premier témoin dans cette affaire qui oppose le roi Niqmadu et Kumiya-ziti. Kumiya-ziti ne pourra pas revenir sur la décision de justice sans quoi il aura une amende à payer à Niqmadu IV, roi de l'Ougarit. L. d'Alfonso<sup>473</sup> place Zuzul(l)i à la fin du XIII<sup>e</sup>-début XII<sup>e</sup> a.C.n. d'après d'autres personnes citées dans le texte et il doit probablement être contemporain du roi de Kargemiš Talmi-Tešub.

Dans RS 34.145, Zuzul(l)i intervient dans le remboursement d'une affaire de meurtre d'Ananae. C'est le roi de Kargemiš qui parle de Zuzul(l)i dans cette lettre adressée à la reine d'Ougarit. A la fin de ce texte, il est fait mention d'un <sup>LÚ</sup>EL-LU que Fl. Malbran-Labat envisage d'identifier à Zuzul(l)i dont on parle précédemment dans le texte à propos de cette affaire de meurtre d'Ananae<sup>474</sup>.

Dans RS 94.2375, d'après Fl. Malbran-Labat, il est <sup>LÚ</sup>EL.LU. Fl. Malbran-Labat transcrit ce terme en sumérien dans *RSO VII*, p. 34 n. 21 et dans MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77. Mais il s'agit bien d'un terme akkadien (*ELLU*) signifiant « pur, libre »<sup>475</sup>. L'équivalent hittite étant *arawa*-<sup>476</sup>.

<sup>472</sup> Le ŠU est étonnant. Que faut-il en faire, est-ce bien à Zuzul(l)i qu'il se rapporte ?

<sup>473</sup> Cf. d'ALFONSO, L., 2005, p. 78.

<sup>474</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77.

<sup>475</sup> Cf. CAD, E, p. 102.

<sup>476</sup> PUHVEL, J., *vol. 1*, p. 119.

Dans le texte en ougaritique, Zuzul (l)i serait écrit *ssl* même si *zzl* serait préférable. Mais comme nous l'a dit P. Bordreuil *ssl* peut convenir et c'est probablement le plurilinguisme des scribes d'Ougarit et peut-être des origines géographiques variées qui ont favorisé de telles approximations.

D'après E. Laroche, dans de nombreux fragments de textes de Boğazköy, Zuzul(l)i serait un fondeur. Cette hypothèse est fondée sur le contexte et son rôle dans ces fragments et non sur une fonction mentionnée explicitement.

Plusieurs sceaux reprennent le titre REX.FILIUS, celui de provenance inconnue, celui de Paris (34) et trois sceaux de Boğazköy (BoHa XIX 554-555-556). Il est scribe uniquement sur le sceau Boğazköy n°181. Il a la fonction de MAGNUS.URCEUS sur les sceaux de Boğazköy (BoHa XIX 553-552) à interpréter comme « grand échanson ». Sur celui de Samṣat Höyük, il a la fonction de AURIGA « aurige/cocher » et sur le sceau d'Ougarit, celle de BONUS<sub>2</sub>.AURIGA. Sur les sceaux Boğazköy n°198 et n°197, il est qualifié de BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>. Sur le dernier sceau (BoHa XIX 551) que nous possédons de lui, il est BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS, « bon prêtre ».

Nous n'avons aucun sceau qui reprenne ensemble deux de ces fonctions ou titres. Est-ce qu'une même personne peut être AURIGA, MAGNUS.URCEUS, BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS et REX.FILIUS simultanément ou tout au long d'une carrière ? S'il s'agit de la même personne, dans quel ordre ces fonctions se seraient-elles alors succédées ? Certaines ont-elles pu être exercées en même temps ?

Nous pouvons rapprocher le texte d'Ougarit RS 17.371+18.20 où Zuzul(l)i a la fonction de *KARTAPPU* et BONUS<sub>2</sub>.AURIGA du sceau de Samṣat Höyük où il est AURIGA.

Le sceau de provenance inconnue peut probablement être rapproché de ceux de Boğazköy<sup>477</sup> sur lesquels il porte également le titre de REX.FILIUS.

Dans les textes de Boğazköy où il a un rôle de fondeur comme dit E. Laroche<sup>478</sup>, nous pensons qu'il s'agit d'une seule et même personne plus artiste, qui n'est probablement pas la même personne que dans les autres documents. Il n'est pas

<sup>477</sup> Cf. BoHa XIX 554-555-556.

<sup>478</sup> LAROCHE, E., 1966, NH 1590.

impossible que le Zuzul(l)i des autres documents de Boğazköy où il apparaît en tant que REX.FILIUS, SCRIBA, MAGNUS.URCEUS et BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS, serait une autre personne qui, elle, soit peut-être à rapprocher du Zuzul(l)i des autres sites.

#### ***V.24.5. Datation des documents***

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| RS 17.371                 | Ep. Niqmadu IV            |
| RS 34.145                 | XIIIe a.C.n. (?)          |
| RS 94.2375                | Ep. Niqmadu               |
| RS 1.014*                 | XIVe-XIIIe a.C.n.         |
| KUB XVI 55                | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n. |
| KUB XXXVIII 13            | New hittite (< S. Koşak)  |
| KUB XL 95                 | Après 1230 a.C.n.         |
| KUB XLII 73               | Fin XIIIe a.C.n.          |
| KBo XVIII 153             | Dbt XIIIe a.C.n.          |
| KBo XXII 29               | Epoque de Hattusili III   |
| TCL IV 78                 | XIXe a.C.n.               |
| IBoT I 31                 | Ep. de Tudḫaliya IV       |
| Bo420                     | New hittite (< S. Koşak)  |
| BoHa XIX 551              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 552              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 553              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 554              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 555              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XIX 556              | XIIIe a.C.n.              |
| BoHa XXII 230             | XIIIe a.C.n.              |
| Boğazköy n°181            | XIIIe a.C.n.              |
| Boğazköy n°197            | XIIIe a.C.n.              |
| Boğazköy n°198            | XIIIe a.C.n.              |
| Samṣat Höyük (sceau)      | Empire                    |
| Sceau provenance inconnue | Empire                    |

Critères de datation

KBo XXII 29 : ḪA plus ancien et LI tardif → ép. de Ḫattusili III.

KUB XLII 73 : Graphie de LI de la fin XIIIe.

KUB XXXVIII 13 et Bo 420 : New hittite, datations proposées par S. Koşak  
[www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/).

**V.24.6. Bibliographie**

d'ALFONSO, L., 2005, p. 42, 49, 59, 75, 76-78, 86, 96, 174, 207; HERBORDT, S., 2005, p. 280; LACKENBACHER, S., 2002, p. 312 n. 1133; MALBRAN-LABAT, FL., 2004, p. 77; SINGER, I., 1999, p. 659 n. 171, 661, 692 n. 296, 699.

## V.25. *Le cas controversé de Tuppi-Tešub*

NH 1379

### V.25.1. *Graphie*

#### Cunéiforme

Akkadien : <sup>m</sup>tup-pí-<sup>d</sup>U-ub

### V.25.2. *Etymologie*

Anthroponyme hourrite

tuppi= « tablette » ; Tešub = théonyme du dieu de l'orage hourrite.

### V.25.3. *Attestations*

#### V.25.3.1. *Texte d'Emar*

##### Msk 7452

Emar VI 3, n°261

Lettre de Kapi-Dagan et Sin-abu à Adda

11. [e-nu-]ma <sup>m</sup>tup-pí-<sup>d</sup>U-ub

12. [ x x x ] x-ni DUMU.LUGAL

13. [ x x ]-x Ì.MEŠ DINGIR.MEŠ

14. [ iṣ]-ša-bat ...

« [Voici que Tuppi-Tešub, [ x x x ] fils de/du roi, prend [ x x ] les huiles des dieux ...»

20. ... <sup>m</sup>tup-pí-<sup>d</sup>U-ub]

21. <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ

22. ša i-na <sup>URU</sup>ša-tá-pi

23. aš-bu ...

« ...Tuppi-[Tešub], scribe sur bois, qui habite dans la ville de Šatapi... »

#### V.25.4. *Analyse*

Il est probable que la fonction de DUMU.LUGAL se rapporte à Tuppi-Tešub mais il y a une lacune entre cet anthroponyme et cette fonction. Faut-il restituer un autre nom propre ou y voir une autre fonction ? La restitution d'un nom propre semble peu vraisemblable étant donné que le verbe [ x ]-ša-bat (l. 14) est au singulier.

Si l'on envisage de restituer une fonction, on peut penser à celle de <sup>LÚ</sup>DUB.SAR comme le propose J.-M. Durand<sup>479</sup>. Mais, dans ce cas, que faire du signe NI devant DUMU.LUGAL ? De plus, dans la suite du texte, il est qualifié de scribe sur bois (l. 21 <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ) et non de <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.

Nous pensons que DUMU.LUGAL pourrait se rapporter à Tuppi-Tešub s'il y a une autre fonction devant DUMU.LUGAL mais nous ne sommes pas certaine qu'on doive restituer <sup>LÚ</sup>DUB.SAR en début de ligne 12.

M.R. Adamthwaite<sup>480</sup> propose de restituer Zulanni devant DUMU.LUGAL. Zulann(a) est alors le fils de/du roi et Tuppi-Tešub, scribe sur bois. Nous ne sommes pas tellement partisane de cette proposition car nous ne voyons pas comment il traduit la phrase puisque le verbe est au singulier (l. 14).

D'autres textes en hittite mentionnent un Tuppi-Tešub mais, cette fois, en tant que roi de l'Amurru : KBo V 9 I 24, 27 ; KBo III 3 et dupl. II 40, III 17, 38, IV 7 ; KBo XXII 39 II 9 ; KUB III 119 Vo 11, 14 ; KUB XXI 49 II 5, 6.

#### V.25.5. *Bibliographie*

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 67; DURAND, J-M, 1990, p. 77.

<sup>479</sup> Cf. DURAND, J-M, 1990, p. 77.

<sup>480</sup> ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 67.

## V.26. *Le cas controversé de Piḥa-muwa*

NH 964

### V.26.1. *Graphies*

#### Cunéiforme

Akkadien: <sup>m</sup>pí-ḥa-mu-wa

Hittite: <sup>m</sup>pí-ḥa-A.A

Hiéro. hit.-lou.: pi (L66)-ḥa (L215)-mu(wa) (L107)

ou pi (L66)-ḥa (L215)-BOS (L105)-mi (L391)

### V.26.2. *Etymologie*

Anthroponyme louvite « force de l'éclair » (gréco-asianique: *πῖγα-μοαζ*)

### V.26.3. *Attestations*

#### V.26.3.1. *Texte d'Emar*

##### Msk 73.1019

(Emar VI 3, 212)

Dagan-Taliḥ, fils de Zuzu, revendique en vain Šalilu et sa famille à Ba'al-malik, fils de Ba'al-qarrad.

29. <sup>NA</sup><sub>4</sub>KIŠIB <sup>m</sup>pí-ḥa-mu-wa

30. DUMU <sup>m</sup>ki-li-ya

“Sceau de Piḥa-muwa, fils de Kiliya”

#### V.26.3.2. *Textes de Boğazköy*

##### KUB XXXVIII 37 III 20

(CTH 295)

WERNER, R., 1967, p. 56.

Procès. Ce texte donne des indications sur la localisation d'objets culturels.

16. UM-MA <sup>m</sup>wa-ar-wa-ša-zi <sup>d</sup>UTU <sup>URU</sup>TÚL-na-wa

17. ALAM MUNUS-TI <sup>d</sup>U <sup>URU</sup>TÚL-na-ya ALAM LÚ

18. ŠA A-BU-NI nu-wa-ra-aš-za ši-ip-pa-an-za-ki-mi

19. KÙ.BABBAR-ma-wa ŠA DINGIR-LIM

20. <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A UGULA E.DÉ.A i-ya-at

« Ainsi (parle) Warwašazi: “la déesse Soleil d’Arinna (est sous la forme d’) une statue de femme, le dieu de l’orage d’Arinna (est sous la forme d’) une statue d’homme; (cela appartient) à notre père. Et je leur ferai toujours des sacrifices; l’argent (appartient) à la divinité. Piḫa-muwa, chef des forgerons (les) a faites”. »

### KBo XII 95, 2

(CTH 825)

Petit fragment de trois lignes

Colophon

2. <sup>m</sup>]pí-ḫa-A.A[

3. ]ni <sup>URU</sup>uk-ki-ya<sup>481</sup>

### KUB XXXI 59 II 10

(CTH 233)

Recensements, listes de familles

10. <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A [

### KUB LV 27, 13

(CTH 670)

Fragment de rations alimentaires

13.] <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A

### KUB XL 95 II Ro 4, 12

(CTH 242)

Procès verbal énumérant des objets et mentionnant une série de noms de lieux et de personnes.

---

<sup>481</sup> On ne sait pas à ce jour où situer la ville d’Ukkiya qui est aussi mentionnée dans KUB VII 20 IV 7’ ; Bo 86/299. On la retrouve dans *RGTC 6/1*, p. 451 et *RGTC 6/2*, p. 177 mais sans précision géographique.

4. [ ] <sup>m</sup>pí-ḫa-A.A LÚ[ ] x-x-LUGAL-ma <sup>m</sup>zu-zu-[li] *I-D[I]*  
 12. 14 GIŠ KAL <sup>l</sup>m<sup>u</sup>pí-ḫa-A.A-aš *I-DI* <sup>URU</sup>sa-ri-pí-ya pí-[ ]-ir

### V.26.3.3. Sceau d'Emar

A 109 (fig. 158)

(Msk 73.1019)

BEYER, D., 2001, A 109

Insc. : (L175) (?) et (L152) ḫa

Sceau-cylindre de type hittite

Sceau-cylindre utilisé comme un cachet dont il ne reste que trois signes L 175 (?) et L 152 (signe de prospérité) et le signe ḫa (L 215). D'après D. Beyer, E. Laroche distinguerait les traces du signe pi (L 66) et à droite celles des signes REX.FILIUS (L 46)<sup>482</sup>.

### V.26.3.4. Sceau de Boğazköy

BoHa XIX 299 (fig. 154)

(Inv. Nr. 91/15 ; 91/1671)

Nişantepe

Insc. : pi-ḫa-BOS-mi PITHOS VIR DOMINUS et EUNUCHUS

Empreinte de sceau rond. Le nom pi (L66)-ḫa (L215)-BOS (L105)-mi (L391) figure au centre du sceau. De part et d'autre le signe PITHOS (L336) surmontant à gauche le signe EUNUCHUS (L254). A droite, se trouvent encore deux signes VIR (L312) et DOMINUS (L390)<sup>483</sup>. A l'extrémité gauche, se trouve un autre signe illisible.

BoHa XIX 300 (fig. 155)

<sup>482</sup> Sur la représentation du sceau dans BEYER, D., 2001, A 109, il est difficile de reconnaître ces signes mais peut-être E. Laroche les a-t-il lus sur le sceau propre (cf. BEYER, D., 2001, p. 109).

<sup>483</sup> Cf. DINÇOL, B., 2001, p. 100 à propos du titre PITHOS.VIR.DOMINUS qui serait l'équivalent de EN LÚ<sup>MEŠ</sup> ÚTUL « Herr der *pitbos*-Männer ».

(Inv. Nr. 91/2142)

Nişantepe

Insc. : pi-ḫa-mu (wa)

Empreinte de sceau rond sur lequel figure au centre pi (L66)-ḫa (L215)-mu (wa) (L107)<sup>484</sup>.

BoHa XIX 301 (fig. 156)

(Inv. Nr. 91/2070)

Nişantepe

Insc. : mu(wa) pi-ḫa-BOS

Empreinte de sceau rond où est écrit de manière antithétique le nom pi (L66)-ḫa (L215)-BOS (L105). Entre les deux têtes de bœuf, se trouve une rosette. Au-dessus de ces deux noms, il semble qu'on doive lire le signe mu (wa) (L107) ou [L105]+mi L391.<sup>485</sup>

BoHa XIX 302 (?) (fig. 157)

(Inv. Nr. 91/1372)

Nişantepe

Insc. : PITHOS BOS [pi]

Empreinte de sceau rond sur laquelle figure un personnage en position d'adoration. Dans le dos de cette personne, se trouve le signe PITHOS (L336) et une rosette/une étoile. Devant lui, peut-être le signe BOS (L105) et une partie du signe pi (L66).

BoHa XXII 209 (fig. 159)

M/8-g/3

Bo (84/511)

<sup>484</sup> Pour BoHa XIX 300, S. Herbordt lit aussi probablement URCEUS et elle lit BOS+MI et non mu(wa) (HERBORDT, S., 2005 n°300).

<sup>485</sup> D'après J.D. Hawkins (HERBORDT, S., 2005, p. 267), il s'agit simplement du rappel du signe BOS(L105) dans la partie inférieure du sceau.

Insc.: pi-ḥa-BOS-mi et peut-être SCRIBA.

On lit au milieu de ce sceau : pi (L66)-ḥa (L215)-BOS (L105)-mi (L391). Il y aurait peut-être les restes du signe SCRIBA (L326). A gauche de ce sceau, se trouve un archer.

Dans le cercle concentrique, figurent différents motifs difficilement identifiables (ronds, triangles).

#### **V.26.4. Analyse**

##### Fonctions

- REX.FILIUS (?) → Emar
- UGULA E.DÉ.A → Boğazköy
- EUNUCHUS → Boğazköy

##### Généalogie

- DUMU <sup>m</sup>ki-li-ya → Emar

Nous avons décidé de placer cet anthroponyme Piḥa-muwa comme un cas controversé car le sceau d'Emar où il serait REX.FILIUS n'est pas clair. D'après l'illustration du sceau A 109 dans l'ouvrage de D. Beyer, il est impossible d'y lire le titre REX.FILIUS. De plus, nous n'avons aucun autre document d'Emar ou d'ailleurs où il soit REX.FILIUS ou DUMU.LUGAL. Nous préférons donc le classer à part.

Dans les textes de Boğazköy, on retrouve toujours la même graphie <sup>m</sup>pí-ḥa-A.A. A Emar, seul témoignage que nous possédons jusqu'à présent en akkadien, nous lisons <sup>m</sup>pí-ḥa-mu-wa.

A Emar, d'après le texte Msk 73.1019, Piḥa-muwa scelle la tablette et est fils de Kiliya. L'empreinte du sceau de cette même tablette correspondrait à Piḥa-muwa puisqu'on peut lire les signes PI et HA et d'après E. Laroche<sup>486</sup> le titre de REX.FILIUS. Il manque probablement le signe (L105) ou (L107) pour la finale MUWA. D. Beyer reprend ce sceau dans son ouvrage<sup>487</sup> sur les sceaux d'Emar en

<sup>486</sup> Cf. BEYER, D., 2001, p. 109.

<sup>487</sup> Cf. BEYER, D., 2001, A 109.

adoptant la lecture Piḫa-muwa. Il y a d'autres empreintes de sceaux sur cette tablette dont celui de Piḫa-Tarḫunt- que nous avons analysé dans cette thèse. Il nous semble que F. Imparati fait une confusion de ces deux sceaux dans un article<sup>488</sup> car elle les prend tous deux pour ceux de Piḫa-Tarḫunt-. Elle dit (p. 298): «...sur l'empreinte d'un sceau-cylindre, et, bien qu'il soit mentionné sans titre ni patronyme...», elle parle là de A109, me semble-t-il, et, dans les notes 26 et 27, du sceau A75.

Dans la documentation de Boğazköy, aucun texte ou sceau ne le qualifie de DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS.

Dans un texte<sup>489</sup> il est qualifié de chef des forgerons ayant fabriqué des statues de la déesse Soleil et du dieu de l'Orage d'Arinna.

D'après E. Laroche<sup>490</sup>, il serait scribe dans le tout petit fragment KBo XII 95. Mais je ne vois pas sur quoi il se base pour l'identifier comme scribe. Aucun signe n'est conservé après cet anthroponyme.

Dans les trois autres fragments, il ne porte aucun titre et l'état très fragmentaire des tablettes ne nous aide pas beaucoup.

Parmi les sceaux de Boğazköy, le nom de Piḫa-muwa est écrit de la même façon si ce n'est la finale -MUWA- qui est écrite  BOS (L105)-mi (L391)<sup>491</sup>,  mu (wa) (L107)<sup>492</sup> ou simplement  BOS (L105)<sup>493</sup>. Il n'y a que sur le sceau BoHa XIX 299 que Piḫa-muwa aurait une fonction d'EUNUCHUS et de PITHOS VIR DOMINUS.

#### V.26.5. *Datation des documents*

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| KBo XII 95     | Début XIIIe a.C.n.        |
| KUB XXXVIII 37 | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n. |
| KUB LV 27      | Env. 1200 a.C.n.          |
| KUB XL 95      | Après 1230 a.C.n.         |

<sup>488</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 298-299, n. 26-27.

<sup>489</sup> KUB XXXVIII 37 III 20.

<sup>490</sup> Cf. LAROCHE, E., 1966, NH 964, 2.

<sup>491</sup> BoHa XIX 299.

<sup>492</sup> BoHa XIX 300.

<sup>493</sup> BoHa XIX 301.

|               |                                  |
|---------------|----------------------------------|
| KUB XXXI 59   | Fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.        |
| Msk 731019    | 1235-1210 a.C.n. (cf. Zulan(n)a) |
| BoHa XIX 299  | XIIIe a.C.n.                     |
| BoHa XIX 300  | XIIIe a.C.n.                     |
| BoHa XIX 301  | XIIIe a.C.n.                     |
| BoHa XIX 302  | XIIIe a.C.n.                     |
| BoHa XXII 209 | XIIIe a.C.n.                     |
| A 109         | XIIIe a.C.n.                     |

#### Critères de datation

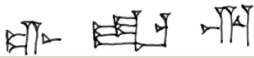
- KBo XII 95: graphie de ḪA du début XIIIe a.C.n.
- KUB XXXVIII 37: graphie de ḪA de la fin XIIIe-dbt XIIe a.C.n.
- KUB LV 27: Graphie du ḪA tardive (env. 1200 a.C.n.).

#### **V.26.6. Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 267.

## VI. Le statut du DUMU.LUGAL

### VI.1. DUMU.LUGAL dans les langues concernées

|                                                         |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>sumérien</b> : DUMU. LUGAL                           |    |
| <b>akkadien</b> : MAR ŠARRI                             |     |
| <b>ougaritique</b> : bn mlk                             |    |
| <b>hittite</b> : terme inconnu à ce jour                |                                                                                      |
| <b>louvite</b> : terme inconnu à ce jour                |                                                                                      |
| <b>hourrite</b> : terme inconnu à ce jour               |                                                                                      |
| <b>hiéroglyphes hittito-louvites</b> : REX.FILIUS       |  |
| <b>traduction</b> : fils de/du roi ; prince; fils royal |                                                                                      |

La graphie du terme DUMU.LUGAL connaît des variantes selon l'époque, l'origine des textes (Boğazköy, Ougarit ...), la langue (hittite, akkadien) ou la main du scribe<sup>496</sup>. Nous avons donné au début de ce chapitre deux exemples de graphie rencontrés dans les textes de cette étude. Les autres graphies connues pour les termes DUMU et LUGAL sont reprises dans LABAT, R.-MALBRAN-LABAT, Fl., 1976, n°151, n°144 et RÜSTER, Ch.- NEU, E., 1989, n°115, n°237.

<sup>494</sup> Graphie rencontrée dans les textes akkadiens.

<sup>495</sup> Graphie rencontrée dans les textes hittites.

<sup>496</sup> Cf. ERNST-PRADAL, F., 2008.

Nous rencontrons le terme DUMU dans la langue et l'écriture sumérienne (langue non-sémitique) dès 3000 a.C.n., il en va de même pour le terme LUGAL que l'on retrouve aussi dès cette époque<sup>497</sup>. Le plus grand nombre d'attestations de ces termes remonte à env. 2500 a.C.n. On les retrouve dans les textes de Nippur, Lagaš, Girsu, Umma pour ne citer que ceux-là<sup>498</sup>. Nous y avons découvert des textes où DUMU.LUGAL est déjà cité.

Cette langue sumérienne ne disparaît pas en même temps que les Sumériens mais elle continue comme langue de culture comme l'est le latin pour notre civilisation.

En akkadien, langue sémitique émergeant vers 2300 a.C.n., les scribes adoptent l'écriture cunéiforme inventée par les Sumériens. Ils conservent des éléments de l'écriture sumérienne dans leur langue : les idéogrammes et des signes à valeur phonétique.

L'akkadien fut durant le second millénaire la langue diplomatique utilisée dans la correspondance diplomatique, dans les échanges commerciaux, entre les chancelleries des différents royaumes du Proche-Orient comme le montrent les textes rencontrés dans cette étude.

L'équivalent akkadien de DUMU.LUGAL est *MAR ŠARRI*. Dans tous les documents akkadiens relevés dans cette étude nous rencontrons toujours les sumérogrammes DUMU.LUGAL et non *MAR ŠAR-RI* (en akkadien phonétique).

Nous connaissons une liste lexicale *Lú = ša* (Lu I 76<sup>499</sup>) qui donne l'équivalence entre DUMU.LUGAL et *MAR ŠARRI*. Il s'agit d'une copie d'un original paléo-babylonien d'environ 2000 a.C.n.<sup>500</sup>

<sup>497</sup> Cf. le Pennsylvania dictionary : <http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html>.

<sup>498</sup> Cf. le Pennsylvania dictionary : <http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html> pour d'autres références de textes.

<sup>499</sup> CIVIL, M., 1969, p. 95.

<sup>500</sup> Cf. *RLA* 6, p. 629.

Selon le *CAD*<sup>501</sup>, *MAR ŠARRI* désigne :

- « 1. crown prince, designated successor (NA, NB)
- 2. son of a king, prince
  - a) named or otherwise specified by context
  - b) as a generic term for sons or other members of the king's family
  - c) referring to a member of the royal family of foreign countries.»

Cette expression désigne donc soit un prince royal, désigné comme successeur à l'époque néo-assyrienne, néo-babylonienne soit le fils de/du roi, prince nommé selon le contexte ou faisant référence à un membre de la famille royale ou a un membre d'une famille royale étrangère.

Toujours d'après le *CAD*<sup>502</sup>, *DUMU.LUGAL* fait référence à un prince et probablement aux membres de la famille royale en général. A Boğazköy, à Ougarit et sur les *kudurrus*<sup>503</sup>, *DUMU.LUGAL* a des fonctions politiques et ne représente pas qu'un statut social.

Dans *AHwb*<sup>504</sup>, *MAR ŠARRI* est simplement traduit par « Prinz ».

En hittite (nésite), langue indo-européenne et administrative de l'Empire hittite servant à la rédaction d'édits, annales royales, épopées, lettres, lois et à celle de nombreux textes mythologiques et religieux, nous ne disposons pas à ce jour d'attestation du terme *DUMU.LUGAL*. Dans tous les textes hittites, le sumérogramme *DUMU.LUGAL* est utilisé.

Le louvite, langue sœur du hittite et aussi importante que celle-ci, est attestée depuis 1650 a.C.n. La population louvite se situe sur la côte Ouest et Sud de l'Anatolie. Apasa (Ephèse) est la capitale du royaume louvitophone de l'Arzawa. Mais il y a un manque de documents à l'Ouest entre 1100 et 500 a.C.n.

On a découvert des documents officiels rédigés en louvite à Yalburt proche de Konya sous le règne de Tudḫaliya IV et à Ḫattusa sous le règne de Suppiluliuma II, grands rois du Ḫatti.

<sup>501</sup> Cf. *CAD*, §, II, p. 105-112.

<sup>502</sup> Cf. *CAD*, §, II, p. 111-112.

<sup>503</sup> Les *kudurrus* sont des stèles de pierre inscrites.

<sup>504</sup> Cf. *AHwb*, p. 615.

Malheureusement, nous n'avons pas à ce jour d'attestations du terme DUMU.LUGAL dans cette langue.

L'ougaritique est une langue sémitique locale (Syrie) à écriture souvent alphabétique avec des valeurs consonnantiques; les témoignages écrits apparaissent à la fin du XIV<sup>e</sup> a.C.n. jusqu'au XII<sup>e</sup> a.C.n. Cette langue est utilisée pour l'administration interne du royaume d'Ougarit ainsi que pour les mythes et légendes des croyances des Ougaritains.

La plus grande partie des textes datent de la fin de l'occupation du site; on ne peut donc pas envisager une évolution de la langue sur une si courte période.

Nous savons que l'équivalent du terme DUMU.LUGAL en ougaritique est *bn mlk*<sup>505</sup> mais nous n'avons pas dans cette étude de texte où ce terme apparaît.

Le hurrite, langue ni indo-européenne ni sémitique, est attestée dès 2400 a.C.n.; les plus anciens textes furent trouvés à Urkiš.

On rencontre d'autres textes dans cette langue à Ougarit, Boğazköy, Mari, Kargemiš, Alep, Alalah mais le nombre de textes (mythes, vocabulaires, lettres) est limité.

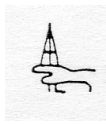
Dans l'état actuel des découvertes, nous n'avons pas encore rencontré de terme équivalent à DUMU.LUGAL.

L'écriture hiéroglyphique hittito-louvite se rencontre surtout en Anatolie dans la seconde moitié du II<sup>e</sup> millénaire et dans les principautés néo-hittites du IX<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> a.C.n.

Ces hiéroglyphes notent le luvite.

Les rois hittites ont utilisé les hiéroglyphes pour consigner leurs grands actes sur des monuments ou reliefs rupestres surtout au XIII<sup>e</sup> a.C.n. On rencontre fréquemment cette écriture sur les sceaux comme le montre cette étude.

L'équivalent du terme DUMU.LUGAL est REX.FILIUS qui ne connaît qu'une



seule graphie quel que soit son support :

<sup>505</sup> del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., II, 2000, p. 277.

La traduction littérale du terme DUMU.LUGAL est « fils de/du roi » (DUMU = fils ; LUGAL = roi). De là, nous pouvons envisager comme traduction plus littéraire et découlant de cette première traduction littérale : « prince, fils royal ou descendant du roi » mais cette dernière convient de préférence s'il s'agit d'un fils de/du roi de sang et non un titre.

## VI.2. *Les fonctions ou titres des DUMU.LUGAL*

### VI.2.1. *Introduction*

Nous avons repris dans ce tableau toutes les fonctions et les titres que les DUMU.LUGAL portent sur les sceaux et dans les textes en langues akkadienne, hittite et ougaritique. Les documents, que ce soit les sceaux ou les textes, sur lesquels ils figurent ne portent pas systématiquement le titre DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS. C'est suite à l'étude faite de chaque personne que nous avons pu déterminer que ces titres ou fonctions concernent la même personne.

Il s'agit dans cette étude de faire une synthèse, l'état de la question pour chaque fonction rencontrée. En effet, ces fonctions peuvent être l'objet d'une étude à part entière, ce qui n'est pas l'objectif ici.

La seule fonction de MAGNUS.REX n'est pas développée dans ce chapitre car elle se rapporte à Ḫešmi-Sarruma<sup>506</sup> que nous ne connaissons pas actuellement comme « grand roi ».

Les fonctions ou titres ont été classés par rapport aux documents dans lesquels ils figurent. Nous trouvons d'abord les fonctions ou titres sur les sceaux à hiéroglyphes hittito-louvites, ensuite ceux sur les tablettes en akkadien et enfin sur les tablettes en hittite.

Nous rencontrons plusieurs fonctions qui commencent par MAGNUS en hiéroglyphe hittito-louvite ou le sumérogramme GAL en cunéiforme. Ces deux termes ont le sens de « grand, chef » comme l'akkadien *RABŪ*. Nous avons décidé de traduire ces fonctions avec le sens de « chef » lorsqu'il est suivi d'une « profession ». Par exemple MAGNUS.SCRIBA signifie « chef des scribes » et MAGNUS.DOMINUS « grand seigneur / maître ».

Dans le tableau ci-dessous, les anthroponymes sont suivis de l'initiale des différents sites sur lesquels se trouve le document portant cette fonction et cet anthroponyme.

---

<sup>506</sup> Cf. le sceau RS 17.159.

(B) = Boğazköy ; (E) = Emar ; (O) = Ougarit ; (GAG) = Gabal Abu Gelgel ;  
 (TŠH) = Tell Šeḥ Hamad; (Env. A) = Environs d'Adana ; (Prov. Inc.) = Provenance  
 inconnue ; (SH) = Samsat Höyük ; (TCh) = Tell Chuera.

| Fonctions/Titres des<br>DUMUL.LUGAL   | Traduction                                                             | Anthroponyme                  |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Sur les sceaux</b>                 |                                                                        |                               |
| <b>(BONUS<sub>2</sub>).AURIGA</b>     | (bon) aurige /<br>cocher                                               | Zuzul(l)i (SH) (O)            |
| <b>MAGNUS.AURIGA</b>                  | Chef des auriges /<br>cochers                                          | Penti- Sarruma<br>(B)         |
| <b>CULTER</b>                         | homme à l'épée /<br>au poignard                                        | Arma-nani (B)                 |
| <b>MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS</b> | Chef de la vigne                                                       | Arma-nani (B)                 |
| <b>MAGNUS.DOMINUS</b>                 | Grand seigneur /<br>maître                                             | Piḫa-Tarḫunt-<br>(sc.hittite) |
| <b>MAGNUS.DOMUS.FILIUS</b>            | Fils du palais ;<br>responsable des<br>fonctionnaires du<br>palais (?) | Penti- Sarruma<br>(B)         |
| <b>MAGNUS.EUNUCHUS</b>                | Chef des eunuques                                                      | Piḫa-Tarḫunt- (B)             |
| <b>EUNUCHUS</b>                       | Eunuque                                                                | Piḫa-Tarḫunt- (B)             |
| <b>MAGNUS.HATTI.DOMINUS</b>           | Grand seigneur /<br>maître du Ḫatti                                    | Arma-nani (B)                 |
| <b>MAGNUS.PASTOR</b>                  | Chef des bergers                                                       | Miṣra-muwa (B)                |
| <b>PASTOR</b>                         | Berger                                                                 | Taki- Sarruma<br>(Env. A)     |
| <b>MAGNUS.REX (?)</b>                 | Grand roi                                                              | Ḫešmi-Sarruma<br>(O)          |

|                                          |                    |                                                                                                                                |
|------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS</b>        | Bon prêtre         | Zuzul(l)i (B)                                                                                                                  |
| <b>MAGNUS.SCRIBA</b>                     | Chef des scribes   | Miṣra-muwa (B)<br>Penti- Sarruma (B)<br>Taki- Sarruma (O)<br>(B)                                                               |
| <b>BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA</b>          | Bon scribe         | Arma-ziti (B)<br>Miṣra-muwa (B)<br>Zuzul(l)i (B)<br>Tarḫuntami (B)<br>Arma-nani (B)                                            |
| <b>SCRIBA</b>                            | Scribe             | Arma-nani (B)<br>Arma-ziti (B)<br>Miṣra-muwa (B)<br>Piḫa-walwi (B)<br>Tili- Sarruma (B)<br>Tarḫuntami (B)<br>Taki- Sarruma (B) |
| <b>BONUS<sub>2</sub>.URCEUS</b>          | Bon échanton       | Taki- Sarruma (B)                                                                                                              |
| <b>MAGNUS.URCEUS</b>                     | Chef des échantons | Zuzul(l)i (B)                                                                                                                  |
| <b>BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub></b> | « Homme bon »      | Arma-nani (B)<br>Zuzul(l)i (B)<br>Tarḫuntami (B)                                                                               |

| Dans les textes akkadiens                                           |                                                        |                     |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>DUMU</b> <i>ḫastanuri</i>                                        | Fils du grand des bien-nés ; fils du grand des princes | Taki- Sarruma (O)   |
| <sup>LU</sup> <b>DUMU.KIN</b> <sup>d</sup> <b>UTU</b> <sup>SI</sup> | Messager de Mon Soleil                                 | Teḫi-Tešub (O)      |
| <sup>LU</sup> <b>EL-LU</b>                                          | Homme libre ; notable                                  | Zuzul(l)i (O)       |
| <sup>(LU)</sup> <b>KARTAPPU</b>                                     | Aurige/cocher                                          | Zuzul(l)i (O)       |
| <b>GAL LÚ.MEŠ DUB.SAR</b>                                           | Chef des scribes                                       | Zulan(n)a (E)       |
| <b>ŠAKIN KUR</b>                                                    | Gouverneur de pays / province                          | Taki- Sarruma (TŠH) |
| <sup>(LU)</sup> <b>TUPPINURA</b>                                    | Grand des tablettes                                    | Penti- Sarruma (O)  |
| <b>ḪUBURTINURA</b>                                                  | Ecuyer                                                 | Penti- Sarruma (O)  |
| <sup>LU</sup> <b>GAL-Ú DUGUD ŠA</b><br><sup>KUR</sup> <b>ḪATTI</b>  | Grand, Dignitaire du Ḫatti                             | Penti- Sarruma (O)  |
| <b>UBRE KUR ḪATIE</b>                                               | Etranger/ résident étranger du Ḫatti                   | Tili- Sarruma (TCh) |
| <sup>LU</sup> <b>UGULA.KALAM-MA</b>                                 | Chef du pays                                           | Laḫeia (E)          |
| <b>ALIK PANI</b>                                                    | Chef / supérieur                                       | Zuzul(l)i (O)       |

| Dans les textes hittites                           |                                                                       |                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Anduwasalli</i>                                 | Gérant /<br>administrateur des<br>biens ; trésorier                   | Uppara-muwa (B)             |
| <sup>(LU)</sup> A.ZU                               | Médecin                                                               | Tuwata-ziti (B)             |
| <sup>(LU)</sup> A.ZU.SAG                           | Médecin chef                                                          | Tuwata-ziti (B)             |
| <sup>(LU)</sup> DUB.SAR.GIŠ                        | Scribe sur bois                                                       | Piḫa-walwi (B)              |
| <sup>(LU)</sup> DUB.SAR.GIŠ.ḪUR                    | Scribe sur tablette<br>en bois à écriture<br>cunéiforme               | Arma-ziti (B)               |
| <sup>LU</sup> DUB.SAR INA <sup>URU</sup> ḫatt[uši] | Scribe dans la ville<br>de Ḫatt[uša]                                  | Arma-ziti (B)               |
| EN <i>ÚNUTI</i> ?                                  | Maître de<br>l'équipement                                             | Piḫa-Tarḫunt- (B)           |
| GAL <sup>LUMES</sup> tabri / GAL tabri             | Chef des hommes<br>préposés au <i>tabri</i> /<br>chef du <i>tabri</i> | Arma-ziti (B)<br>Laḫeia (B) |
| <sup>(LU)</sup> GAL.NA.GAD GÜB-la                  | Chef des bergers de<br>gauche                                         | Mišra-muwa (B)              |
| <sup>LU</sup> ḫalipi                               | Le <i>ḫalipi</i>                                                      | Ali-ḫešni (B)               |
| LÚ.SAG                                             | Eunuque                                                               | Piḫa-Tarḫunt- (B)           |
| UGULA LÚ.MEŠ IŠ<br>GUŠKIN                          | Chef des écuyers<br>d'or                                              | Uppara-muwa (B)             |

## VI.2.2. Analyse des fonctions

### VI.2.2.1. (BONUS<sub>2</sub>)AURIGA, MAGNUS.AURIGA et (LÚ)KARTAPPU

#### (BONUS<sub>2</sub>)AURIGA

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L289) 

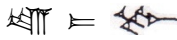
Anthroponyme : Zuzul(l)i

#### MAGNUS.AURIGA

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L289) 

Anthroponyme : Penti- Sarruma

#### (LÚ)KARTAPPU

Ecriture cunéiforme<sup>507</sup> : 

Anthroponyme : Zuzul(l)i

#### VI.2.2.1.1 Commentaires

Nous rencontrons deux personnes portant le titre d'AURIGA ou MAGNUS AURIGA : Zuzul(l)i et Penti-Sarruma. Zuzul(l)i porte ce titre ( (BONUS<sub>2</sub>).AURIGA) sur un sceau d'Ougarit de même que sur un de Samsat Höyük. Sur la tablette d'Ougarit<sup>508</sup>, en plus du sceau où il est AURIGA, il est qualifié de *KARTAPPU* du roi de Kargemış dans le texte akkadien. Un tel exemple permet d'établir l'équivalence entre AURIGA (hiéroglyphe hittito-louvite) et *KARTAPPU* (akkadien). Dans le *CAD*<sup>509</sup>, *KARTAPPU* est traduit par « groom » ou « high administrative official » et dans le *AHwb*<sup>510</sup> par « Pferde-, Zugtierführer ».

<sup>507</sup> Nous reprenons un exemple de graphie en cunéiforme des fonctions mentionnées dans cette étude mais il faut tenir compte qu'il existe des variantes dans les signes cunéiformes et qu'elles peuvent donc se rencontrer avec une graphie quelque peu différente de celle donnée ici en exemple.

<sup>508</sup> RS 17.371+18.20.

<sup>509</sup> Cf. *CAD*, k, p. 225.

<sup>510</sup> Cf. *AHwb*, p. 451.

Penti-Sarruma, quant à lui, porte sur son sceau le titre de MAGNUS.AURIGA et de REX.FILIUS.

Cette fonction d'AURIGA « aurige, cocher » trouve son équivalent en sumérien en KIR<sub>4</sub>.DAB signifiant « to hold the nose »<sup>511</sup>.

E. Laroche a proposé la lecture hittite *išmanala-* pour *KARTAPPU*<sup>512</sup> et J.D. Hawkins la lecture probable hittito-louvite<sup>?</sup> *taruppasani*-<sup>513</sup>.

Il existe une autre théorie qui consiste à prendre <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ comme l'équivalent d'AURIGA malgré le fait que <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ soit aussi pris comme équivalent de *HUBURTANURI*<sup>514</sup>.

S. Herbordt<sup>515</sup> voit <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ comme sumérogramme équivalent à AURIGA et GAL.LÚ<sup>MEŠ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ pour MAGNUS.AURIGA. GAL.LÚ<sup>MEŠ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ signifiant « Oberer der Knappen/Wagenkämpfer ». Ch. Rüster et E. Neu<sup>516</sup> ne parlent pas de l'équivalence avec AURIGA mais traduisent également <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ par « Wagenlenker, Knappe, Diener ».

Cette comparaison est aussi envisagée par E. Laroche<sup>517</sup> qui lit sur le sceau SBo II 115 appartenant à Gaššu “grand cocher” qu’il compare au cunéiforme Gaššuš GAL LÚ IŠ dans KUB XXVI 43 II 31 - 50 II 24.

F. Pecchioli-Daddi<sup>518</sup> n’est pas partisane de l’équation *KARTAPPU* = <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ car elle relève deux textes KBo XII 135 et KUB XXXI 71 dans lesquels sont à la fois mentionnés <sup>LÚ.MEŠ</sup>KAR-TAP-PU et <sup>LÚ.MEŠ</sup>IŠ. Ceci laisse supposer qu’il s’agit de deux fonctions différentes sinon ce serait le même terme qui serait utilisé.

Selon Fl. Malbran-Labat<sup>519</sup>, ces hommes ne seraient pas de simples conducteurs de chars mais aussi des personnes agissant comme des plénipotentiaires dans les cours étrangères. Ainsi leur char ne serait qu’une caractéristique emblématique de leur façon de se déplacer.

<sup>511</sup> Cf. <http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html>.

<sup>512</sup> Cf. LEBRUN, Ch., 2009, n. 33 ; LAROCHE, E., 1955, p. 81-83.

<sup>513</sup> Cf. J.D.HAWKINS dans HERBORDT, S., 2005, p. 301.

<sup>514</sup> Cf. l'analyse de *HUBURTANURI*.

<sup>515</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 96.

<sup>516</sup> Cf. RÜSTER, Ch.- NEU, E., 1989, n° 151.

<sup>517</sup> Cf. LAROCHE, E., 1960, L 289.

<sup>518</sup> Cf. PECCHIOLI DADDI, F., 1977, p. 189.

<sup>519</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 75.

Dans le cas de Zuzul(l)i, nous aurions tendance à faire l'équivalence entre AURIGA et *KARTAPPU* puisque les deux termes se trouvent sur un même document et concernent la même personne. Ces *KARTAPPU* sont rattachés à une cour comme l'illustre bien le cas de Zuzul(l)i qui est ka[r]-ta[p]-pu ša LUGAL<sup>KUR URU</sup>kar-ga-miš « *KARTAPPU* du roi de Kargemiš ». Certains sont probablement rattachés à cette cour et d'autres à la cour hittite.

Une autre hypothèse serait que le hiéroglyphe AURIGA soit l'équivalent des deux termes *KARTAPPU* (KIR<sub>4</sub>.DAB) et <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ, ces deux termes étant très proches au niveau du sens. Cocher, aurige, écuyer sont tous des termes liés aux chevaux. Il y avait peut-être moins de nuances au point de vue du sens dans le terme hiéroglyphique. Souvent, on interprète <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ comme le *HUBURTANURI*. Fl. Malbran-Labat et S. Lackenbacher<sup>520</sup> proposent une équivalence entre AURIGA et *HUBURTANURI* sur la base du texte où Penti-Sarruma est *HUBURTANURI* et du sceau BoHa XIX 327 où il est MAGNUS.AURIGA. Pour elles, cette équivalence n'exclurait pas l'équivalence d'AURIGA avec le *KARTAPPU* car AURIGA aurait plusieurs équivalences logographiques et akkadographiques.

Nous pensons que'AURIGA est l'équivalent de *KARTAPPU*, KIR<sub>4</sub>.DAB en sumérien, et non <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ comme le démontre F. Pecchioli-Daddi. Mais l'hypothèse d'avoir un signe hiéroglyphique AURIGA qui représente deux fonctions proches *KARTAPPU* et *HUBURTANURI* nous paraît pertinente et tout à fait envisageable.

#### VI.2.2.1.2 Traduction

AURIGA « aurige, cocher »

(BONUS<sub>2</sub>).AURIGA « bon aurige / cocher »

MAGNUS.AURIGA « chef des auriges, chef des cochers »

*KARTAPPU* : « aurige, cocher »

<sup>520</sup> Cf. LACKENBACHER, S.- MALBRAN-LABAT, FL., 2005b.

**VI.2.2.1.3 Bibliographie**

BEAL, R.H., 1992, p. 446-450 ; HERBORDT, S., 2005, p. 93, 96, 101, 301, 433 ; IMPARATI, F., 2004, p. 300 ; LACKENBACHER, S., 2002, n.196 ; LAROCHE, E., 1956a, p. 29-30 ; LEBRUN, Ch., 2009, p. 165-179 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1977, p. 169-191 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 133-135 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1997, col.177 et n. 28 ; SINGER, I., 1983, p. 9 ; WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.), 1999, p. 686-688.

### VI.2.2.2. *BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L372)  

Anthroponyme : Zuzul(l)i

#### VI.2.2.2.1 *Commentaires*

SACERDOS est l'équivalent du sumérien <sup>LÚ</sup>SANGA comme l'avait proposé E. Laroche d'après un texte d'Alep<sup>521</sup> et signifie « prêtre ». Le terme prêtre en hittite se dit *šankun (n)i*<sup>522</sup>.

En akkadien, on connaît plusieurs termes selon le type de prêtre. Il y a le *ŠANGU* « administrateur en chef d'un temple »<sup>523</sup>, nous avons également le prêtre incantateur qui se dit *MAŠMAŠ (Š)U*, le prêtre lamentateur : *KALŪ*<sup>524</sup>. Tant dans les textes hittites que dans les textes akkadiens, c'est le plus souvent le sumérogramme qui est utilisé.

En sumérien, A. Taggar-Cohen établit trois catégories de prêtres masculins : les <sup>LÚ</sup>SANGA (SANGA-priest), les <sup>LÚ</sup>GUDU<sub>12</sub> (GUDU-priest) et les <sup>LÚ</sup>É.DINGIR<sup>LIM</sup> (Temple-Man). Les différents titres des prêtres SANGA sont : <sup>LÚ</sup>SANGA.GAL (senior SANGA-priest), <sup>LÚ</sup>SANGA.TUR (junior SANGA priest) / <sup>LÚ</sup>SANGA AR-KU-TIM, <sup>LÚ</sup>MEŠ SANGA KUR.KUR (the SANGA priest of the Lands), *šuppiš* <sup>LÚ</sup>SANGA (sacred SANGA priest) / <sup>LÚ</sup>SANGA KÙ.GA, <sup>LÚ</sup>SANGA kurutawanza, <sup>LÚ</sup>SANGA GIBIL (new) / <sup>LÚ</sup>SANGA LIBIR.RA (old/veteran) / <sup>LÚ</sup>SANGA ŠU.GI (elder/old)<sup>525</sup>. Les prêtresses existent également : <sup>MUNUS</sup>SANGA (rare), <sup>MUNUS</sup>AMA.DINGIR<sup>LIM</sup> ou NIN.DINGIR.

Nous ne rencontrons ici qu'une personne portant ce titre. Sur ce sceau<sup>526</sup>, Zuzul(l)i ne porte pas d'autres titres que BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS. Ce SACERDOS est attesté sur d'autres sceaux avec des titres comme par exemple REX.FILIUS, SCRIBA, BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>.

<sup>521</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 307-308.

<sup>522</sup> Cf. CHD, § I, p. 181.

<sup>523</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, F., 2003, p. 93 ; BLACK, J.-GEORGE, A.-POSTGATE, N., 2000, p. 355 : « priest, temple manager ».

<sup>524</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, FL., 2003, p. 206.

<sup>525</sup> Cf. TAGGAR-COHEN, A., 2006, p. 140-167. Son étude des SANGA concerne le monde hittite.

<sup>526</sup> Cf. BoHa XIX 551.

F. Imparati rappelle que plusieurs fois le roi du Ḫatti a nommé ses fils comme rois de plus petits états en leur donnant également le titre de <sup>LÚ</sup>SANGA. Elle donne ainsi l'exemple de Kantuzzili qui est prêtre de Tešub et Ḫebat au Kizzuwatna et DUMU.LUGAL<sup>527</sup>. Cette charge sacerdotale renforçait encore son pouvoir. Elle impliquait probablement d'autres responsabilités qu'uniquement religieuses.

En outre, le roi et la reine hittites étaient les premiers responsables des manifestations et activités liées au culte, ils étaient eux-mêmes prêtre ou prêtresse.

Un texte hittite majeur est celui appelé « Instructions pour le personnel du temple » (*CTH* 264). On y voit une hiérarchie dans les titres que portent les prêtres (cf. supra). Les SANGA semblent avoir un rôle de garde et de surveillance du temple et veiller aux relations du temple avec les « fermiers ». Ils s'occupent également des allocations des graines aux fermiers<sup>528</sup>. Il peut autant exercer sa charge dans un grand temple que dans un lieu saint local.

Il semble que les DUMU.LUGAL interviennent dans des cérémonies, des rites comme peuvent le faire le couple royal<sup>529</sup>.

#### **VI.2.2.2.2 Traduction**

« bon prêtre »

#### **VI.2.2.2.3 Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 102-103, p. 307 ; IMPARATI, F., 2004, p. 176-178, 295, 299-300 ; JASINK TICCHIONI, A.M., 1977 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 343-367 ; *RIA* 10, p. 640-642 ; TAGGAR-COHEN, A., 2006.

<sup>527</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 294-295 ; TAGGAR-COHEN, A., 2006, p. 373.

<sup>528</sup> Cf. TAGGAR-COHEN, A., 2006, p. 443.

<sup>529</sup> Cf. JASINK TICCHIONI, A.M., 1977.

### VI.2.2.3. *BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L386)  

Anthroponyme : Arma-nani  
Zuzul(l)i

#### VI.2.2.3.1 *Commentaires*

Ce titre BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> est assez fréquent sur les sceaux hiéroglyphiques. On peut le rencontrer seul avec un anthroponyme ou également accompagné d'autres titres ou fonctions.

Dans les cas présents d'Arma-nani et Zuzu (l)i, il est à la fois seul ou sur un sceau d'Arma-nani accompagné de CULTER.

Le signe BONUS<sub>2</sub> (L370) accompagne très souvent un autre signe comme VIR<sub>2</sub>, SCRIBA, URCEUS, SARCERDOS pour ne citer que ceux-là. Il peut aussi figurer dans le cercle concentrique du sceau répété plusieurs fois en alternance avec d'autres signes. On lui donne le sens de « bon, bien », c'est un signe propitiatoire. On lui reconnaît aussi la valeur phonétique SU.

Le signe VIR<sub>2</sub> (L386) accompagne souvent le signe BONUS<sub>2</sub>, ou le « bras » (L45)  signifiant alors le « fils ». Il figure également dans le signe REX.FILIUS (L46)  avec le « bras » et une sorte de « triangle ou bonnet pointu décoré d'une croix »  qui constitue le signe REX (L17).

La signification seule du signe VIR<sub>2</sub> est « homme ». J. D. Hawkins traduit BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> par « good (to) the man »<sup>530</sup>. Nous proposons comme traduction de ce titre de préférence honorifique « homme bon ».

<sup>530</sup> Cf HERBORDT, S., 2005, p. 310-311.

**VI.2.2.3.2    *Traduction***

« homme bon »

**VI.2.2.3.3    *Bibliographie***

HERBORDT, S., 2005, p. 310-311.

#### VI.2.2.4. CULTER

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L338)



Anthroponyme : Arma-nani

##### VI.2.2.4.1 Commentaires

Ce signe CULTER avait été associé un temps à un vase comme le signe PITHOS (L337) mais, plus tard, on y vit plutôt un couteau comme l'explique J.D. Hawkins.<sup>531</sup> Il associe ce signe au verbe louvite *partuni-* « couper ». Ce signe de couteau, épée ou dague sur un sceau pourrait être interprété comme un titre honorifique « d'homme à l'épée ». S. Herbordt en fait l'équivalent de <sup>LÚ</sup>GÍR<sup>532</sup> qui signifie littéralement « l'homme au couteau /à l'épée/au poignard » (Messer-schlucker<sup>533</sup>), rencontré dans des textes de fêtes.

Ce signe se rencontre sur le sceau d'Arma-nani de Nişantepe (BoHa XIX 40) et est accompagné de BONUS<sub>2</sub> (L370).VIR<sub>2</sub> (L386) signifiant « homme bon » et étant à prendre plutôt comme un titre honorifique qu'une fonction.

Faut-il penser à un titre honorifique militaire par ce signe représentant une épée, un couteau ?

##### VI.2.2.4.2 Traduction

« l'homme à l'épée / au poignard »

##### VI.2.2.4.3 Bibliographie

DINÇOL, A.M.- DINÇOL, B., 2008, p. 70; HAWKINS, J.D., 1975, p. 143 ; HERBORDT, S., 2005, p. 303 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 304 ; RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, p. 130.

<sup>531</sup> HAWKINS, J.D., 1975, p. 143.

<sup>532</sup> HERBORDT, S., 2005, p. 303.

<sup>533</sup> RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, p. 130.

### VI.2.2.5. *MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L370) (L160) 

Anthroponyme : Arma-nani

#### VI.2.2.5.1 *Commentaires*

Cette fonction serait l'équivalent du sumérien GAL.GEŠTIN, GAL = MAGNUS = grand /chef et GEŠTIN = VITIS = vigne/vin. Fonction que l'on peut traduire littéralement par « grand /chef du vin/de la vigne ». Le terme de « vin » trouve son équivalent hittite avec *wiyana-* et louvite cunéiforme avec la forme *wiyani-*. En louvite hiéroglyphique, le terme *wiyani-* peut être accompagné de l'idéogramme VITIS et signifie la vigne<sup>534</sup>. Rappelons ici le terme latin *vinum*, en grec οἶνος.

L'expression MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS existe aussi sans la mention de BONUS<sub>2</sub>.

Selon Ch. Rüster et E. Neu<sup>535</sup> cette fonction est celle d'un dignitaire. R.H. Beal<sup>536</sup> traduit GAL.GEŠTIN par « Chief of the Wine » et B. Dinçol<sup>537</sup> par « Weinoberer ». F. Imparati<sup>538</sup> parle à propos de GAL.GEŠTIN d'une importante charge militaire traduite par « grand du vin ».

E. LAROCHE traduit GAL.GEŠTIN par « grand échanson ».

Cette fonction de MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS se rapproche de celle de MAGNUS.URCEUS comme nous le soulignons dans l'analyse de cette dernière fonction.

R.H. Beal<sup>539</sup> attribue cette fonction à la « Old Hittite period » (période hittite ancienne) comme celle d'un officier haut placé, une sorte de général. Cette fonction se rencontre depuis le début de la période hittite jusqu'à sa fin. Le GAL.GEŠTIN exerce une fonction de général en commandant indépendamment des armées et exerçant aussi ce rôle sous l'autorité du roi. Il souligne aussi le fait que ce titre est parfois donné à un prince ce qui est le cas d'Arma-nani.

<sup>534</sup> Cf. GERARD, R., 2009, p. 15-21 ; LEBRUN, R., 2009, p. 11-14.

<sup>535</sup> Cf. RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, p. 214.

<sup>536</sup> Cf. BEAL, R.H., 1992a, p. 343.

<sup>537</sup> Cf. DINÇOL, B., 1998, p. 163.

<sup>538</sup> IMPARATI, F., 2004, p. 255, p. 349.

<sup>539</sup> Cf. BEAL, R.H., 1992a, p. 342-357.

Nous rencontrons Arma-nani dans KUB XVIII 12 qui est un texte concernant les fêtes du dieu d'Alep. Il apparaît de temps à autre dans des fêtes KI.LAM revêtant ainsi un rôle plus cultuel. Le vin est présent dans les pratiques cultuelles comme le rituel de funérailles royales ou une fête présidée par un DUMU.LUGAL (CTH 447)<sup>540</sup>.

Dans le cas d'Arma-nani ce titre est accompagné sur son sceau de REX.FILIUS, SCRIBA et MAGNUS.HATTI.DOMINUS, tous des titres élevés dans la société.

#### **VI.2.2.5.2 Traduction**

« chef de la vigne ».

#### **VI.2.2.5.3 Bibliographie**

BEAL, R.H., 1992a, p. 342-357 ; BRYCE, T., 2002, p. 23, p. 110; DINÇOL, B., 1998, p. 163-167; GERARD, R., 2009, p. 15-21; HAWKINS, J.D., 2000, p. 393; HERBORDT, S., 2005, p. 436, 311; IMPARATI, F., 2004, p. 255, 349; LEBRUN, R., 2009, p. 11-14; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 63.

---

<sup>540</sup> Cf. LEBRUN, R., 2009, p. 11-14.

### VI.2.2.6. *MAGNUS.DOMINUS*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L390)  ou 

Anthroponyme : Piḫa-Tarḫunt-

#### VI.2.2.6.1 *Commentaires*

Piḫa-Tarḫunt- ne porte pas d'autre titre sur ce sceau hittite<sup>541</sup> que celui de MAGNUS.DOMINUS. Sur un autre sceau (BoHa XIX 306), il porte le titre de DOMINUS ainsi que celui de MAGNUS.EUNUCHUS.

Le titre DOMINUS peut parfois être accompagné du signe de « ville » ou de « pays » comme le précise E. Laroche<sup>542</sup>. On rencontre ceci chez les princes de Kargemiš et de Malatya. Nous verrons ici l'exemple dans l'analyse de la fonction MAGNUS.*HATTI*.DOMINUS. L'équivalent de pays+DOMINUS en cunéiforme serait KUR EN.

Le terme sumérien équivalent de DOMINUS serait EN et en akkadien *BELU*<sup>543</sup> ; EN.GAL correspondrait à MAGNUS. DOMINUS.

#### VI.2.2.6.2 *Traduction*

On peut traduire DOMINUS par « seigneur / maître » et, par là, MAGNUS DOMINUS par « grand seigneur / maître » ainsi que « seigneur / maître du pays » ou « seigneur / maître de la ville » lorsqu'il est suivi des signes KUR ou URU.

#### VI.2.2.6.3 *Bibliographie*

HERBORDT, S., 2005, p. 433.

<sup>541</sup> Cf. Sceau Paris 40.

<sup>542</sup> LAROCHE, E., 1960, L 390.

<sup>543</sup> Cf. *CAD*, b, p. 191.

### VI.2.2.7. *MAGNUS.HATTI.DOMINUS*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L196) (L390) 

Anthroponyme : Arma-nani

#### VI.2.2.7.1 *Commentaires*

Titre porté par Arma-nani sur deux sceaux (BoHa XIX 47-48) où il porte également les titres de REX.FILIUS et SCRIBA. Le fait que ces titres soient portés sur un même sceau conforte l'idée qu'une personne peut exercer plusieurs fonctions en même temps, à moins qu'il ne s'agisse de fonctions exercées successivement tout au long d'une carrière. Ce titre ou cette fonction peut être traduite par « grand seigneur / maître du Ḫatti ». On pourrait trouver l'équivalent partiel en cunéiforme de cette expression dans EN.GAL « grand maître ». Mais, à notre connaissance, on ne la rencontre pas en cunéiforme suivie du nom d'un pays.

S. Herbordt<sup>544</sup> souligne que ce signe (L196) a peut-être pu représenter aussi Ḫattusa ou Ḫattusili.

Comment interpréter cette fonction de « grand maître / seigneur du Ḫatti » ? Il s'agit bien entendu d'une très haute fonction exercée par une personne qui est aussi REX.FILIUS et SCRIBA. Doit-on voir cette personne comme le « numéro deux » de l'Empire hittite, celui qui gère l'Empire après le grand roi ? Est-ce la fonction qu'occupe la personne qui gère les pays soumis à l'autorité hittite ? Ou faut-il seulement y voir un titre honorifique sans y rattacher un rôle ou une fonction administrative précise ?

#### VI.2.2.7.2 *Traduction*

« grand seigneur / maître du Ḫatti »

#### VI.2.2.7.3 *Bibliographie*

HERBORDT, S., 2005, p. 304, 434.

<sup>544</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 434.

### VI.2.2.8. *MAGNUS.DOMUS.FILIUS*

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L250) (L45)



Anthroponyme : Penti-Sarruma

#### VI.2.2.8.1 *Commentaires*

Penti-Sarruma possède trois sceaux<sup>545</sup> où il est qualifié de MAGNUS.DOMUS.FILIUS. Sur ces mêmes sceaux, il est également REX.FILIUS et MAGNUS.SCRIBA. Trois fonctions ou trois titres exercés simultanément dans le cadre d'une progression dans sa carrière.

M. Marazzi<sup>546</sup> a fait une étude approfondie du rôle des GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL qu'il identifie aux MAGNUS.DOMUS.FILIUS. J.D. Hawkins<sup>547</sup> prend l'équivalent plus littéral de DUMU.É.GAL pour MAGNUS.DOMUS.FILIUS. L'équivalent hiéroglyphique de GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL serait plutôt MAGNUS MAGNUS.DOMUS.FILIUS.

On rencontre ces GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL dans les textes administratifs mais surtout dans les textes à caractère religieux. Ils participent à toutes les fêtes importantes du culte du Hatti dans lesquelles ils assistent le souverain. Probablement suivaient-ils le souverain dans ses déplacements où se déroulaient des célébrations pour des divinités locales.

Beaucoup de personnes portant le titre MAGNUS.DOMUS.FILIUS ont vécu à une période comprise entre la fin du règne de Hattusili III et Tudhaliya IV.

Pour Marizza, ce titre a été octroyé de préférence à des personnes de la famille royale ou apparentées par mariage par exemple.

Le prestige de cette fonction semble diminuer au fil du temps. L'analyse des sceaux montre que beaucoup de ces dignitaires semblent avoir occupé une position militaire. D'autres portent des titres comme MAGNUS.SCRIBA.

Marizza pense que cette charge représentait seulement une étape initiale dans la carrière de quelques personnes liées à la famille royale et ce titre aurait permis d'accéder à un niveau hiérarchique de grand prestige. Il aurait recouvert une vraie

<sup>545</sup> BoHa XIX 324- 325- 326.

<sup>546</sup> Cf. MARAZZI, M., 2006, p. 151-175.

<sup>547</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 304.

fonction au Moyen Royaume mais serait devenu avec le temps seulement un titre honorifique. Son importance se serait uniquement maintenue dans le domaine sacré des fêtes religieuses.

#### **VI.2.2.8.2 Traduction**

M. Marizza traduit le titre de GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL par « grande degli impiegati di palazzo » « grand des employés du palais ».

S. Herbordt<sup>548</sup> traduit GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL par « Oberster der Palastbediensteten » « le supérieur des employés/fonctionnaires du palais ».

Nous proposerons comme traduction de GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL: « le responsable des fonctionnaires du palais » ; cette traduction pourrait s'adapter à MAGNUS.DOMUS.FILIUS même si une traduction littérale serait plutôt « fils du palais ».

#### **VI.2.2.8.3 Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 94, 97, 304 ; MARIZZA, M., 2006, p. 151-175.

---

<sup>548</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 97.

### VI.2.2.9. (MAGNUS).EUNUCHUS et LÚ.SAG

#### (MAGNUS).EUNUCHUS

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L254)  

Anthroponyme : Piḫa-Tarḫunt-

#### LÚ.SAG

Anthroponyme : Piḫa-Tarḫunt-

Écriture cunéiforme :  

#### VI.2.2.9.1 Commentaires

Nous possédons deux sceaux de Boğazköy sur lesquels Piḫa-Tarḫunt- est EUNUCHUS (BoHa XIX 305) ou MAGNUS.EUNUCHUS (BoHa XIX 306). Dans un ou deux textes également de Boğazköy (KBo XVI 83 III Vo 1 ; KUB XIII 35 III 13 (?)), il porte le titre de LÚ.SAG.

Le sceau BoHa XIX 305 illustre bien l'équivalence EUNUCHUS (L254) = LÚ.SAG puisque Piḫa-Tarḫunt- est qualifié d'EUNUCHUS au centre du sceau et de LÚ.SAG dans le cercle concentrique. Littéralement, la traduction de LÚ.SAG est « homme à la tête ».

En akkadien, ŠA REŠI est l'équivalent de LÚ.SAG. Dans le CAD<sup>549</sup>, ŠA REŠI a comme sens : 1°. attendant, soldat, officier, official; 2°. eunuch

La fonction d'EUNUCHUS se rencontrait avec d'autres fonctions comme celles de scribe, de KARTAPPU. Sur le sceau BoHa XIX 306, il y a probablement un autre titre commençant par MAGNUS mais l'autre signe n'est pas lisible.

Comme le rappelle F. Imparati<sup>550</sup>, ces personnes étaient proches de la cour hittite et étaient souvent envoyées en mission à l'étranger.

<sup>549</sup> Cf. CAD, r, p. 292.

<sup>550</sup> Cf. IMPARATI, F., 2004, p. 300.

**VI.2.2.9.2 Traduction**

EUNUCHUS ou LÚ.SAG : « eunuque »

MAGNUS EUNUCHUS : « chef des eunuques »

**VI.2.2.9.3 Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 82, 302 ; IMPARATI, F., 2004, p. 267, 299-300, 303 ;  
LACKENBACHER, S., 2002, n.666; PECCHIOLI DADDI, F. 1977, p. 178-182, n.  
54 ; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 513-515 ; RIEMSCHEIDER, K., 2004, p.  
306 ; *RIA* 2, p. 485-486 ; SIEGELOVA, J., 1986, p. 288-289; SINGER, I., 1983, p.  
10-11.

### VI.2.2.10. **MAGNUS.PASTOR, BONUS<sub>2</sub>.PASTOR et <sup>(LÚ)</sup>GAL.NA.GAD GÙB-la**

#### **MAGNUS.PASTOR**

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L438) 

Anthroponyme : Mišra-muwa

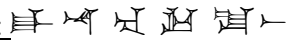
#### **BONUS<sub>2</sub>.PASTOR**

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L438) 

Anthroponyme : Taki-Sarruma

#### **<sup>(LÚ)</sup>GAL.NA.GAD GÙB-la**

Anthroponyme : Mišra-muwa

Écriture cunéiforme : 

#### **VI.2.2.10.1 Commentaires**

MAGNUS.PASTOR est l'équivalent du sumérien GAL.NA.GAD signifiant « grand berger ». L'équivalent akkadien de NA.GAD est *NAQIDU*<sup>551</sup>.

Nous possédons un texte (KUB XXVI 43) où Mišra-muwa est qualifié de GAL.NA.GAD GÙB-la « chef des bergers de gauche ». Comme nous l'avons déjà souligné dans l'analyse de Mišra-muwa, cette notion de gauche et de droite renvoie au côté où les officiers se rangeaient dans l'armée mais, ici, les NA.GAD ne font pas partie de l'armée. Dans ce décret promulgué par Tudḫaliya IV, Mišra-muwa fait partie des témoins et est cité parmi des rois, des fils de/du rois et d'autres très hauts fonctionnaires. Sur des sceaux, cette même personne porte le titre de MAGNUS.PASTOR. Sur trois<sup>552</sup> de ces sceaux, il a aussi le titre SCRIBA-la ; sur le quatrième sceau<sup>553</sup> il est simplement MAGNUS.PASTOR. Taki-Sarruma porte, lui, le titre de BONUS<sub>2</sub>.PASTOR accompagné de BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> sur un sceau des environs d'Adana.

<sup>551</sup> Cf. *CAD*, *n1*, p. 333.

<sup>552</sup> SBo II 80, SBo II 81 et BoHa XIX 247.

<sup>553</sup> BoHa XIX 248.

**VI.2.2.10.2 Traduction**

MAGNUS.PASTOR : « chef des bergers »

BONUS<sub>2</sub>.PASTOR : « bon berger »

GAL.NA.GAD GÜB-la : « chef des bergers de gauche »

**VI.2.2.10.3 Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 81-82, 94, 97, 305 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 21, 540-541 ; *RIA* 8, 1994, p. 316 ; BOSSERT, H, 1960, p. 441 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 79; van den HOUT, T., 1995, p. 233.

**VI.2.2.11. MAGNUS.URCEUS**

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L326) (L354)      

Anthroponyme : Zuzul(l)i

**BONUS<sub>2</sub>.URCEUS**

Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L354)      

Anthroponyme : Taki- Sarruma

**VI.2.2.11.1 Commentaires**

Nous connaissons deux personnes dans cette étude qui portent le titre de MAGNUS.URCEUS ou BONUS<sub>2</sub>.URCEUS : Taki-Sarruma et Zuzul(l)i.

Taki-Sarruma a le titre BONUS<sub>2</sub>.URCEUS sur un sceau<sup>554</sup> où il ne porte pas d'autre titre tandis que Zuzul(l)i porte le titre de MAGNUS.URCEUS sur deux sceaux<sup>555</sup> également sans autre titre.

E. Laroche<sup>556</sup> rapproche le titre URCEUS du sumérien <sup>LÚ</sup>QA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A « échanson » ou GAL.GEŠTIN<sup>557</sup> « grand du vin ». GAL.GEŠTIN serait un haut officier militaire ou civil que l'on pourrait comparer à notre grade de maréchal. Il apparaît également dans des fêtes<sup>558</sup>.

S. Herbordt de même que S. de Martino<sup>559</sup> donne GAL.ŠÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A « Oberer der Mundschenke » comme équivalent sumérien à MAGNUS.URCEUS que l'on peut traduire par « chef des échansons ». S. de Martino voit également une gradation ou une sorte de *cursus* dans cette fonction commençant par <sup>LÚ</sup>ŠÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A puis UGULA <sup>LÚ</sup>ŠÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A et enfin GAL <sup>LÚ</sup>ŠÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A.

J.D. Hawkins<sup>560</sup> rappelle l'existence d'une tablette d'Emar (Msk 75.9) où se trouve l'équivalence URCEUS et <sup>LÚ</sup>ŠÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A.

<sup>554</sup> Cf. BoHa XIX 391.

<sup>555</sup> Cf. BoHa XIX 552- 553.

<sup>556</sup> Cf. LAROCHE, E., 1960, L 354.

<sup>557</sup> Rappelons ici que nous prenons GAL.GEŠTIN comme équivalent de MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS.

<sup>558</sup> BEAL, R.H., 1992a, p. 342-357.

<sup>559</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 93; DE MARTINO, S., 1982, p. 305; p. 311.

<sup>560</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 310.

On rencontre rarement MAGNUS.URCEUS et BONUS<sub>2</sub>.URCEUS accompagnés d'autres titres sur les sceaux. On possède des exemples de sceaux portant le titre URCEUS accompagné d'EUNUCHUS ou BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>.

Ces deux titres peuvent être rapprochés du titre MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS « grand du vin » par leur sens et probablement leur rôle ou activité que l'on a rapproché du domaine militaire pour le MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS.

#### **VI.2.2.11.2 Traduction**

Nous traduirions MAGNUS.URCEUS par « chef des échantons » et BONUS<sub>2</sub>.URCEUS par « bon échanton ».

#### **VI.2.2.11.3 Bibliographie**

HERBORDT, S., 2005, p. 93, 96, 310 ; BECKMAN, G., 1981, p. 134 ; BEAL, R.H., 1992a, p. 342-357; DE MARTINO, S., 1982; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 543.

**VI.2.2.12. SCRIBA**Signes hiéro. hitt.-louv. : (L326)

Anthroponyme : Arma-nani  
 Arma-ziti  
 Mišra-muwa  
 Piḥa-walwi  
 Tili- Sarruma  
 Ḥatami / Tarḥuntami  
 Taki- Sarruma

**BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA**Signes hiéro. hitt.-louv. : (L370) (L326)

Anthroponyme : Arma-ziti  
 Mišra-muwa  
 Zuzul(i)i  
 Ḥatami/ Tarḥuntami  
 Arma-nani

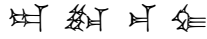
**MAGNUS.SCRIBA**Signes hiéro. hitt.-louv. : (L363) (L326)

Anthroponyme : Mišra-muwa  
 Penti- Sarruma  
 Taki- Sarruma

**(u)DUB.SAR.GIŠ**Anthroponyme : Piḥa-walwiÉcriture cunéiforme :

**<sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ĤUR**

Anthroponyme : Arma-ziti

Ecriture cunéiforme : 

**(<sup>LÚ</sup>)DUB.SAR INA <sup>URU</sup>Ĥatt[uši]**

Anthroponyme : Arma-ziti

Ecriture cunéiforme : 

**GAL.LÚ.MEŠ DUB.SAR**

Anthroponyme : Zulan(n)a

Ecriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.12.1 Commentaires

Dans notre étude, les scribes apparaissent de différentes manières selon leur « grade », leur spécificité. Il y a les SCRIBA « scribe », BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA « bon scribe », MAGNUS.SCRIBA « grand scribe », DUB.SAR.GIŠ « scribe sur bois », DUB.SAR INA <sup>URU</sup>Ĥatt[uši] « scribe dans la ville de Ĥattuša », GAL.LÚ.MEŠ DUB.SAR « chef des scribes ». Cette fonction de scribe est notée SCRIBA en hiéroglyphe hittito-louvite, DUB.SAR en sumérien, *TUPŠARRU* en akkadien, <sup>LÚ</sup>*tuppas-*, *tuppala-* en hittite, *tupsarri* en hourrite et *tpnr* en ougaritique<sup>561</sup>. Tous ces termes sont des emprunts au sumérien. Nous connaissons le « scribe de l'armée » SCRIBA.EXERCITUS, le « scribe novice » DUB.SAR.TUR, et l'élève « GAB.ZU.ZU ».

T. van den Hout<sup>562</sup> recense environ deux cents noms de scribes sur les sites suivants : Boğazköy, Alaça Höyük, Alalaḫ, Alişar, Emar, Korucutepe, Malatya, Tarsus, Troie et Ougarit.

Les premiers noms de scribes qui apparaissent remontent à environ 1500 a.C.n.

<sup>561</sup> Nous rencontrons également une autre manière d'indiquer quel est le scribe qui a écrit la tablette lorsque figure en fin de texte ŠU + NP « main de NP ». Nous en avons un exemple avec Tuwata-ziti dans KBo XLII 28 Vo 4.

<sup>562</sup> van den HOUT, T., *Schreiber. Bei den Hethitern*, RLA (à paraître).

La fonction de scribe est très certainement une fonction centrale et incontournable de l'administration où que ce soit. Quelquefois un père et un fils sont scribes mais il n'est pas certain que cette fonction soit transmise d'emblée de père en fils ; ce sont peut-être simplement deux personnes dans une même famille qui exercent la même profession.

Les scribes apprenaient l'écriture selon la tradition mésopotamienne qui se faisait sur la base de listes lexicales. Ils maîtrisaient le sumérien, l'akkadien (langue internationale) et la langue ou les autres qu'ils avaient apprises.

Ces scribes faisaient bien évidemment partie de l'élite sociale et occupaient bien souvent une autre fonction ou portaient des titres honorifiques. Des scribes étaient également LÚ.SAG « eunuque », DUMU.LUGAL « fils de/du roi », SANGA « prêtre », EN.KUR « seigneur de la ville » pour ne citer que ces fonctions.

Il y a une première distinction à faire entre les DUB.SAR et les DUB.SAR.GIŠ. Ces DUB.SAR.GIŠ sont des scribes sur bois ce qui signifie qu'ils écrivent sur des tablettes de bois enduites de cire et utilisent l'écriture hiéroglyphique. Beaucoup de ces textes étaient ensuite recopiés sur des tablettes d'argile en cunéiforme qu'utilisent les DUB.SAR. Nous possédons également un exemple d'Arma-ziti où il est qualifié de <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ĤUR « scribe sur tablette en bois à écriture hiéroglyphique »<sup>563</sup>.

Il existait très certainement une hiérarchie au sein de la fonction de scribe. Il y a naturellement le GAL.DUB.SAR ou GAL.LÚ.MEŠ.DUB.SAR qui est le « chef scribe » (le *tuppalanuri* en hittite) et un des dignitaires les plus proches du roi. Cette fonction se rencontre souvent sur les sceaux par le titre MAGNUS.SCRIBA. Sur les sceaux, nous avons rencontré plusieurs cas où il y a un nombre sous le signe

SCRIBA, 2 (L385)-3 (L388)-4 (L391), par exemple Arma-nani SCRIBA « 2 »<sup>564</sup> . Il y aurait au sein des scribes une sorte de hiérarchie définie par ces nombres qui définiraient leur « niveau » en quelque sorte. Dans le cas d'Arma-ziti, nous avons différents sceaux où il est scribe mais a des qualificatifs différents : DUB.SAR INA

<sup>563</sup> Cf. KUB XXX 54 II 8.

<sup>564</sup> Cf. BoHa XIX 45-46-48.

<sup>URU</sup>ḫatt[uši, BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA ou SCRIBA, <sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ḪUR. Est-il en même temps scribe sur bois et sur argile ou y a-t-il une progression dans sa carrière ?

#### VI.2.2.12.2 *Traduction*

SCRIBA « scribe »

BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA « bon scribe »

MAGNUS.SCRIBA « chef des scribes »

DUB.SAR.GIŠ « scribe sur bois »

DUB.SAR INA <sup>URU</sup>ḫatt[uši « scribe dans la ville de Ḫattuša »

GAL.LÚ.MEŠ DUB.SAR « chef des scribes ».

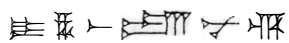
<sup>LÚ</sup>DUB.SAR.GIŠ.ḪUR « scribe sur tablette en bois à écriture hiéroglyphique »

#### VI.2.2.12.3 *Bibliographie*

*AHwb*, p. 1395 ; *CAD*, t. p. 151 ; *ARCHI*, 1973, p. 210, n. 7 ; BRYCE, T., 2002, p. 56-71 ; DOĞAN-ALPARSLAN, M., 2007 ; ERNST-PRADAL, Fr., 2008 ; HELTZER, M., 1982, p. 157-160 ; HERBORDT, S., 2005, p. 308 ; LEBRUN, R., 2005 ; LEBRUN, R., 2008, p. 365-369 ; LIPINSKI, E., 1986, p. 143-154 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 71 ; MARAZZI, M., 2007 p. 465-474 ; NOUGAYROL, J., 1955, p. XXXVIII ; PECCHIOLO DADDI, F., 1982, p. 149-150, 161-168, 525-527 ; RAINEY, A.F., 1969 ; SINGER, I, 2003 ; OTTEN, H. - SOUČEK, V., 1965, p. 28-29, n. 13 ; TORRI, G., 2008, p. 771-782 ; van den HOUT, T., *Schreiber. Bei den Hethitern, RLA* (à paraître) ; WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (éds.), 1999, p. 512.

### VI.2.2.13. DUMU *ḥastanuri*

Anthroponyme : Taki- Sarruma

Écriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.13.1 Commentaires

Nous ne reprendrons pas dans cette partie ce qui a déjà été dit dans l'analyse de Taki-Sarruma concernant ce terme *ḥastanuri* que nous préférons envisager comme une dignité et non un nom propre comme E. Laroche en a fait l'hypothèse.

Nous ajouterons ici que nous suivons l'opinion émise notamment par J. Puhvel à savoir que le terme *ḥastanuri*- serait la forme haplologique de *\*ḥassantan-uri*- à décomposer en *ḥassantan* = gén. plur. archaïque de *ḥassant*-, participe du verbe *ḥas*- « ouvrir » au sens premier, et qui au participe équivaut au latin « *natus* », + l'adjectif louvito-hittite *uri*- « grand » ; *ḥassant* au sens de « *natus* » est concurrencé par le terme hittite *ḥassu*- < *has* + la voyelle thématique *\*-o-* (notée « *u* » en cunéiforme hittito-louvite) qui est une vieille formation indo-européenne contribuant à la formation des adjectifs, cf. latin *novus* < *\*now-o-s* ou le grec *νεός*. En fait, *ḥassu*-, adjectif substantivé, désignera spécifiquement le chef d'une région en tant qu'il est le natif par excellence, un rôle dévolu à celui que l'on désignera en latin par le terme « *rex* » ; le monde louvite lui préférera le terme *ḥantawati*-, à savoir « celui qui agit en premier, qui a l'initiative » ; ce même terme se retrouvera plus tard dans le lycien *Xntawati*-. Le terme *ḥassant*- désigne plutôt le « bien né », un « *nobilis* » si l'on préfère. Ainsi, le *ḥastanuri* serait le « grand des bien-nés, des notables de la cité ou d'une région ». Faut-il aller jusqu'à y reconnaître des princes en tant que « fils de/du roi » par le sang, ou le titre peut-il s'appliquer à de hauts dignitaires, titulaires de fonctions importantes et auxquels le roi accorde une dignité ? Ceci rejoint les constatations effectuées pour le DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS. Par conséquent, la question s'impose de savoir si on peut envisager *ḥassant*- comme une lecture hittite possible de DUMU.LUGAL / REX.FILIUS ?

#### VI.2.2.13.2 Traduction

Littéralement « fils du grand des bien-nés », « fils du grand des princes ».

**VI.2.2.13.3 Bibliographie :**

FRIEDRICH, J., KAMMENHUBER, A., HOFFMAN, I., Band III, Lief. 16, 2004, p. 433; IMPARATI, F., 2004, p. 501, 508 ; LAROCHE, E., 1956, p. 139 ; PUHVEL, J., 1991, p. 238; SINGER, I, 2003, p. 343-344; van den HOUT, T., 1995, p. 133.

**VI.2.2.14. <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup>**

Anthroponyme : Teḫi-Tešub

Écriture cunéiforme : 

**VI.2.2.14.1 Commentaires**

DUMU.KIN est l'équivalent de l'akkadien *MAR ŠIPRI* « le messenger ». *MARU* signifie « fils » et *ŠIPRU* « mission, envoi, message ». Il s'agirait au sens premier d'une personne qui va porter un message à une autre personne et revient avec la réponse de ce dernier.

H.A. Hoffner Jr.<sup>565</sup> définit les messagers par les termes DUMU.KIN (*MARU ŠIPRI*) et <sup>LÚ</sup>*TEMI* (hittite *ḫalugatalla-*). Il y aurait donc plusieurs termes rencontrés dans les textes hittites et akkadiens définissant cette fonction de messenger.

C'est ici Teḫi-Tešub qui exerce cette fonction de <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>ŠI</sup> dans un texte d'Ougarit (RS 17.137). Il est donc « messenger de Mon Soleil », l'envoyer personnel du roi hittite. Lorsqu'il porte un message du roi hittite, il va probablement chez un autre roi ou certainement un haut fonctionnaire. Il faut probablement interpréter cette fonction comme un chargé de mission du roi hittite, une sorte de diplomate, d'ambassadeur qui est envoyé dans différents pays sous contrôle hittite afin de rendre compte de l'avis du roi hittite, d'une requête du roi ou de tout autre message adressé par celui-ci à un autre roi ou haut fonctionnaire.

**VI.2.2.14.2 Traduction**

« messenger de Mon Soleil ».

**VI.2.2.14.3 Bibliographie**

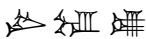
*CAD*, š III, p. 73 ; *AHwb*, p. 1245; HOFFNER, H. A. (Jr), 2009; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 120-122; RAINEY, A.F., 1973, p. 37.

---

<sup>565</sup> Cf. HOFFNER, H. A.(Jr), 2009, p. 14, 53.

**VI.2.2.15. LÚ<sup>U</sup>EL-LU**

Anthroponyme : Zuzul(l)i

Écriture cunéiforme : 

**VI.2.2.15.1 Commentaires**

Dans le dictionnaire akkadien *CAD*, nous trouvons comme sens :

-clean, pure

-holy, sacred

-free, noble

Le dictionnaire *AHwb* traduit ce terme par « frei » et donne l'équivalent en hittite : *arauwanniš*. Dans BLACK, J.- GEORGE, A. - POSTGATE, N.<sup>566</sup>, ils parlent de classe sociale pour ce terme à Boğazköy et Ougarit.

Fl. Malbran-Labat<sup>567</sup> identifie également *arawa-* « libre » comme l'équivalent hittite de *ELLU*.

E. Laroche<sup>568</sup> identifie *šeḫali* (hourrite) « pur » à *ELLU*, KÙ (sumérien)<sup>569</sup>, ṭūru (ougaritique). D'après le *CAD*, SIKIL pourrait être comme KÙ l'équivalent de LÚ<sup>U</sup>*ELLU*.

Zuzul(l)i est qualifié de LÚ<sup>U</sup>*ELLU* (RS 94.2375) que Fl. Malbran-Labat<sup>570</sup> voit comme un notable, quelqu'un dans l'entourage proche du roi hittite. Ces LÚ<sup>U</sup>*ELLU* formeraient une classe sociale comme nous l'avons déjà souligné.

**VI.2.2.15.2 Traduction**

Littéralement, LÚ<sup>U</sup>*ELLU* signifie « homme libre » par opposition à « esclave ». La traduction de « notable » nous semble une bonne traduction plus littéraire étant donné que ce terme recouvre aussi le sens de noble.

<sup>566</sup> BLACK, J.- GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 70.

<sup>567</sup> MALBRAN-LABAT, Fl., 1991, p. 34 n. 21.

<sup>568</sup> LAROCHE, E., 1976/77, p. 221-222.

<sup>569</sup> KÙ a le sens de « pur, brillant ». Cf. RÜSTER, Ch.-NEU, E., 1989, n° 69.

<sup>570</sup> MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77.

**VI.2.2.15.3 Bibliographie**

*CAD*, e, p. 102-106 ; *AHwb*, p. 204-205 ; BLACK, J.- GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 70; HOFFNER, H.A. (Jr), 1997, p. 271; LAROCHE, E., 1976/77, p. 221-222 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 1991, p. 34, n. 21 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 77.

### VI.2.2.16. ALIK PANI

Anthroponyme : Zuzul(l)i

Écriture cunéiforme : 𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶

#### VI.2.2.16.1 Commentaires

Nous ne savons que très peu de choses sur cette charge ou ce rôle d'*ALIK PANI*.

Dans les deux dictionnaires *CAD* et *AHwb*<sup>571</sup>, cette expression a le sens de « chef, supérieur » de même que pour Fl. Malbran-Labat<sup>572</sup>.

L'équivalent sumérien est IGI.DU (DU.IGI). IGI = *PANI* : devant. DU = *ALAKU* : aller<sup>573</sup> (*ALIK* = part.à l'état construit). Les attestations à Ougarit sont rares. Nous avons ici, dans RS 17.371+18.20, l'exemple de Zuzul(l)i : 6'. IGI <sup>m</sup>zu-uz-zu-ul-lu DUMU <sup>m</sup>ar-ma-sú-ḫi a-lik pa-ni-šu « témoin : Zuzuli, fils d'Armasuḫi, son chef / supérieur ». Est-ce que ŠU se rapporte à Armasuḫi ou Zuzul(l)i ?

#### VI.2.2.16.2 Traduction

Littéralement : *ALIK PANI* = « celui qui marche devant ». *ALIK PANI-ŠU* = « celui qui marche devant lui ». De là le sens de « chef, supérieur ».

#### VI.2.2.16.3 Bibliographie

*CAD*, a, p. 317, p. 344-346 ; *AHwb*, p. 33 (*ALAKU*).

<sup>571</sup> *CAD*, a, p. 317 : = IGI.DU (DU.IGI)

= 1. leader, first in rank a) said of gods  
b) referring to military functions  
2. superior  
3. (member of a class of workers)  
pas de référence à Ougarit

*AHwb*, p. 33(*alaku*): der vorhangeht, Anführer

<sup>572</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2003, p. 13.

<sup>573</sup> <http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html> : IGI; DU.

**VI.2.2.17. (LÚ)ŠAKIN KUR**Anthroponyme : Taki- SarrumaEcriture cunéiforme : 𐎲 𐎠𐎫𐎠𐎺𐎠**VI.2.2.17.1 Commentaires**

L'équivalent sumérien de ŠAKINU est LÚ.GAR ; en ougaritique c'est *skn* et en hittite on le lit *zakkini*. D'après le *CAD*, ce terme se rencontre surtout à Ougarit, Boğazköy, Alalah et El Amarna et définit un haut officier<sup>574</sup>. Le dictionnaire *AHwb*<sup>575</sup> traduit ce terme par « Präfekt ». Le terme ŠAKINU est souvent suivi du terme KUR-(TI)<sup>576</sup> que l'on rencontre aussi sous la forme LÚ.GAR KUR.

Ici, Taki-Sarruma est dit ŠAKIN KUR [ ] dans un texte de Tell Šeḥ Hamad<sup>577</sup> (Tablette 6, 31). L'état de conservation du texte ne permet pas d'établir de quel pays il est question. Cette fonction dans ce texte peut être rapprochée de son rôle quant aux frontières du pays d'Ougarit par rapport aux pays frontaliers comme l'a dit I. Singer et comme nous l'avons démontré dans l'analyse de Taki-Sarruma.

W.H. van Soldt<sup>578</sup> a fait récemment une étude exhaustive du ŠAKINU en différenciant le ŠAKINU d'Ougarit, de celui des autres villes du pays d'Ougarit, ainsi que de celui du palais et de la maison de la reine (« queen's house »). Ces fonctionnaires se rencontrent tant dans des lettres que des textes juridiques ou administratifs. Les villes qui ont leur propre ŠAKINU sont les plus grandes villes<sup>579</sup> au Nord-Est, Est et Sud-Est d'Ougarit.

Le ŠAKINU d'Ougarit a un rôle de juge dans les affaires locales et il a sous son commandement ses propres MURU ; il intervient dans des affaires internationales et acquiert des propriétés par donation, échange ou achat. Il n'intervient dans des affaires politiques que si le roi n'est pas disponible. Il occupe à Ougarit une place très

---

<sup>574</sup> Cf. *CAD*, s, p. 76.

<sup>575</sup> *AHwb*, p. 1012

<sup>576</sup> Cf. *CAD*, š/1, p. 160.

<sup>577</sup> Ville antique de Dur-Katlimmu de Syrie, au Nord de Terqa. Cf. KÜHNE, H., 1998, p. 292.

<sup>578</sup> Cf. van SOLDT, W. H., 2006, p. 675-697.

<sup>579</sup> Cf. van SOLDT, W. H., 2006, p. 677 : 'Ubur'a, 'Ullamu, Uškanu, Bi'ru, Ḫur(i)-šubu'i, Raqdu, Silḫu, Šubbanu.

importante dans l'administration de cet état<sup>580</sup>. Le ŠAKINU des autres villes semble être plutôt impliqué dans des affaires internationales ou concernant deux villes. On leur connaît également une implication dans l'immobilier.

Nous possédons deux textes où un ŠAKINU d'Ougarit est aussi ŠAKINU du palais et deux textes où il est question d'un ŠAKINU de la maison de la reine.

D'après lui, il est actuellement difficile de déterminer si ces ŠAKINU disposaient d'un bureau à l'intérieur ou à l'extérieur du palais.

#### VI.2.2.17.2 Traduction

Plusieurs scientifiques traduisent ŠAKINU ou *skn* par « gouverneur, préfet, lieutenant, administrateur »<sup>581</sup>.

Cette fonction de ŠAKIN KUR peut être traduite par « gouverneur de pays /province »<sup>582</sup>.

#### VI.2.2.17.3 Bibliographie

AHwb, p. 1012 ; CAD, s, p. 76 : (SAKIN) ; CAD, š, p. 160 (ŠAKIN MATI), p. 180 (ŠAKNU) ; BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004, p. 188 ; CUTLER, B.-MACDONALD, J., 1977, p. 19; del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 2000, p. 401; FRIEDRIECH, J. - KAMMENHUBER, A., 1975-2000, p. 312; HELTZER, M., 1969, p. 41 ; HELTZER, M., 1982, p. 141-152; HELTZER, M., 1987, p. 45-55; LACKENBACHER, S., 2002, n. 81; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 451; SINGER, I., 1983, p. 5; van SOLDT, W. H, 2001, p. 579- 599; van SOLDT, W. H, 2002, p. 805-828; van SOLDT, W. H., 2006, p. 675-697; WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.), 1999, p. 37, 38, 434, 442, 444.

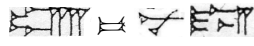
<sup>580</sup> Cf. van SOLDT, W., 2002, p. 805-828.

<sup>581</sup> del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 2000, p. 401: prefecto, gobernador, alcalde, gerente, administrator; BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004, p. 188 : gouverneur ; FRIEDRIECH, J. - KAMMENHUBER, A., 1975-2000, p. 312 : Satthalter ; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 451 « gouverneur, lieutenant » šakin: governatore, luogotenente.

<sup>582</sup> Cf., RÜSTER, CH. - NEU, E., 1989, p. 280 ; BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 312 ; CAD, š, p. 160.

### VI.2.2.18. (LU)TUPPINURA

Anthroponyme : Penti- Sarruma

Ecriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.18.1 Commentaires

En ougaritique, ce terme se note *tpnr* qui est pour P. Bordreuil et D. Pardee un titre d'officier hittite. De même pour G. del Olmo Lete et J. Sanmartín, il s'agit d'un dignitaire hittite.

Dans les dictionnaires *CAD* et *AHwb*<sup>583</sup>, il est également qualifié de dignitaire / fonctionnaire à la cour hittite.

Nous rencontrons seulement Penti-Sarruma dans cette étude, qui est qualifié de *tuppinura*. Le terme akkadien *TUPPINURA* a déjà été développé dans l'analyse de l'anthroponyme Penti-Sarruma. Nous ajouterons ici que dans le texte akkadien, nous avons *TUPPINURA* et non *TUPPANURI*, ce dernier terme étant plus logique car son origine serait hittite et il serait composé d'un nom au génitif pluriel en -an- +uri, adjectif louvito-hittite « grand ».

#### VI.2.2.18.2 Traduction

« le grand des tablettes »

#### VI.2.2.18.3 Bibliographie

*CAD*, t, p. 475 ; BLACK J. GEORGE A. POSTGATE N., 1999, 410 ; ARNAUD, D., 1996, p. 59-60 ; BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004 ; del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 2000, p. 472; DIETRICH, M. - LORETZ, O., 1966, p. 209, 240; IMPARATI, F., 2004, p. 99-100 ; 470 ; LACKENBACHER, S., 2002, n.187 et 188 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 72 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 149; SANMARTÍN, J., 1992, p. 99 n.24; SINGER, I., 1999, p. 708.

<sup>583</sup> *CAD*, t, p. 475 (tuppanuru) : An official at the hittite court, Hittite word.  
*AHwb*, s-z, p. 1371 (tuppanuri) : Ein Funktionär am heth. Königshof.

### VI.2.2.19. *ḪUBURTINURA*

Anthroponyme : Penti- Sarruma

Écriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.19.1 *Commentaires*

D'après le *CAD*, ce terme est propre à Ougarit<sup>584</sup>. Il semblerait qu'actuellement nous n'ayons pas d'autres attestations sur d'autres sites. Tant dans le *CAD* que dans le *AHwb*, il est défini comme un officier de haut rang (« High ranking court official » (*CAD*) ; « ein hoher Hofbeamter » (*AHwb*)).

L'équivalent de ce terme en ougaritique est *ḫbrtnr*, défini également comme un titre d'officier hittite<sup>585</sup>.

Si l'on reprend brièvement ce que nous avons dit dans l'analyse de Penti-Sarruma et dans l'analyse de la fonction AURIGA, le *ḪUBURTANURI* n'est rencontré dans cette étude qu'avec Penti-Sarruma mais on le rencontre dans d'autres textes dont des listes de tributs<sup>586</sup>. Il y occupe une place importante car il suit directement le grand roi, la reine et l'héritier. Le sumérogramme équivalent semble être <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ mais celui-ci est également envisagé par certains orientalistes comme pouvant correspondre au *KARTAPPU*<sup>587</sup>.

Comme nous l'avons défendu dans l'analyse du *KARTAPPU*, nous envisageons comme S. Lackenbacher et Fl. Malbran-Labat<sup>588</sup>, que cet AURIGA puisse correspondre à deux termes en akkadien : le *ḪUBURTANURI* et le *KARTAPPU*.

G. Beckman<sup>589</sup> a fait une étude de l'administration de Maşat-Höyük, ville hittite sise au Nord-Est de Ḫattusa, dans laquelle il place les GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>KUŠ<sub>7</sub> à la tête de la hiérarchie militaire.

<sup>584</sup> Le *CAD* ne parle pas de l'équivalence *ḫuburtanuri* = <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ et ne cite donc pas la présence du terme <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ à Maşat-Höyük comme nous le signalons plus loin dans ce chapitre.

<sup>585</sup> Cf. BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004, p. 155 ; del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 1996, p. 188.

<sup>586</sup> Cf. RS 11.732 : inventaire de tributs à la Cour hittite.

<sup>587</sup> Cf. VI.2.2.1. AURIGA, *analyse*.

<sup>588</sup> Cf. LACKENBACHER, S. - MALBRAN-LABAT, Fl., 2005b ; VI.2.2.1. AURIGA, *analyse*.

<sup>589</sup> BECKMAN, G., 1995a, p. 33.

**VI.2.2.19.2 Traduction**

S. Herbordt traduit <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ par « Oberer der Knappen/Wagenkämpfer » (grand écuyer / lutteur, athlète de char); E. Neu et Ch. Rüster le traduisent par « Wagenlenker, Knappe, Diener » « cocher, écuyer, serviteur ».

En admettant que *HUBURTANURI* est l'équivalent du sumérien <sup>LÚ</sup>KUŠ<sub>7</sub>/IŠ, nous opterions pour la traduction d' « écuyer ».

**VI.2.2.19.3 Bibliographie :**

*CAD*, *h*, p. 220 ; *AHwb*, p. 352 ; BECKMAN, G., 1995a, p. 33; BORDREUIL, P. - PARDEE, D., 2004, p. 155; del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 1996, p. 188; GOETZE, A., 1952, p. 4-5; HERBORDT, S., 2005, p. 96; RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, n° 151; SINGER, I., 1999, p. 708; SIVAN, D., 1984, p. 229.

### VI.2.2.20. UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN

Anthroponyme : Uppara-muwa

Écriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.20.1 Commentaires

Le texte hittite dans lequel Uppara-muwa apparaît, est une donation de Tudḫaliya IV en faveur de Saḫurunuwa. Il y est qualifié de DUMU.LUGAL et UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN<sup>590</sup>. Il est cité parmi les témoins qui ne sont que des hauts fonctionnaires (scribe, chef de palais...) et des rois.

F. Pecchioli Daddi<sup>591</sup> voit les LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN comme des gens actifs dans les provinces. Les UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN, personnes de rang élevé, seraient une institution fondamentale dans le gouvernement hittite qui aurait les LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN sous leur responsabilité et travailleraient pour le compte du roi hittite.

#### VI.2.2.20.2 Traduction

F. Pecchioli Daddi<sup>592</sup> traduit cette fonction par « sovrintendente degli scudieri d'oro » « responsable-surveillant des écuyers d'or ».

Nous traduirons par « chef des écuyers d'or ».

#### VI.2.2.20.3 Bibliographie

IMPARATI, F., 2004, p. 297, n. 20 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 82 ; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 127 ; PECCHIOLI DADDI, F., 2003, p. 92.

<sup>590</sup> IŠ = KUŠ<sub>7</sub> « a high official » (pennsylvania Dictionary (<http://psd.museum.upenn.edu/cpsd/index.html>))

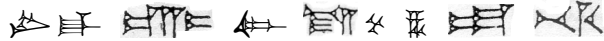
UGULA est un terme sumérien signifiant « chef, supérieur ».

<sup>591</sup> PECCHIOLI DADDI, F., 2003, p. 92.

<sup>592</sup> PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 127.

### VI.2.2.21. *LÚGAL-ú DUGUD ša<sup>KUR</sup>Ḫatti*

Anthroponyme : Penti- Sarruma

Écriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.21.1 *Commentaires*

DUGUD signifie « to be heavy, to be important » et est l'équivalent de l'akkadien *KABATU*<sup>593</sup>. GAL-ú = *RABŪ*.

*KABTU* peut signifier « heavy, important » mais également « important, honoured » ou avoir la valeur d'un substantif « important person »<sup>594</sup>.

Dans cette expression, comme il y a le déterminatif LÚ devant GAL, il faut comprendre que ce GAL ne détermine pas DUGUD mais que ce sont deux substantifs distincts ; c'est à la fois un grand homme (et) une personne importante du Ḫatti. Pour I. Singer, il s'agit plutôt d'un titre honorifique que d'une fonction<sup>595</sup> et nous le rejoignons dans cette opinion car cette expression semble définir plutôt un statut dans la société qu'un rôle ou une activité en elle-même.

Comme nous l'avons vu dans l'analyse de Penti-Sarruma, il porte ce titre dans un texte d'Ougarit (RS 94.2523) accompagné des titres *TUPPÍNURA ḪUBURTINURA*.

#### VI.2.2.21.2 *Traduction*

« Grand, dignitaire du Ḫatti »

#### VI.2.2.21.3 *Bibliographie*

IMPARATI, F., 2004, p. 321 ; SINGER, I., 2006, p. 243-244.

<sup>593</sup> Cf. *CAD*, *ú*, p. 14.

<sup>594</sup> Cf. BLACK, J.- GEORGE, A.- POSTGATE, N., 2000, p. 140.

<sup>595</sup> Cf. SINGER, I., 2006, p. 244.

### VI.2.2.22. UBRE KUR ḪATIE

Anthroponyme : Tili- Sarruma

Écriture cunéiforme : *tabulam non vidi*.

#### VI.2.2.22.1 Commentaires

Le terme *UBRU(M)/ (WABRU(M))*<sup>596</sup> se rencontre surtout à Ougarit et Boğazköy et signifie « l'étranger, le résident étranger ». Dans le cas qui nous concerne, Tili-Sarruma est « résident étranger du Ḫatti » dans un texte de Tell Chuera (92.G.209, 15). Il serait un étranger en Syrie du Nord, un Hittite en Syrie. Faut-il prendre cette expression comme un statut social plutôt qu'une fonction ou interpréter cela comme une sorte de diplomate hittite se trouvant en Syrie du Nord ?

#### VI.2.2.22.2 Traduction

« Etranger/ résident étranger du Ḫatti »

#### VI.2.2.22.3 Bibliographie

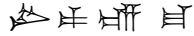
*AHwb*, p. 1454; BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 2000, p. 432.

---

<sup>596</sup> *AHwb*, p. 1454, *wabru(m)*, *ubru(m)* : *ortsfremde* ; *beisasse*.

### VI.2.2.23. *LÚUGULA.KALAM-ma*

Anthroponyme : Laḫeia

Écriture cunéiforme : 

#### VI.2.2.23.1 *Commentaires*

Laḫeia est cité comme témoin dans un texte d'Emar (Msk 74733, 18) concernant une vente de verger. Il est nommé en premier dans la liste des témoins avec sa fonction de *LÚUGULA.KALAM-ma* ; par contre, les autres témoins sont nommés par leur filiation. Le Laḫeia, fils de Mutri-Tešub et celui de ce texte d'Emar constituent très certainement une seule et même personne comme nous avons pu le voir dans l'analyse de Laḫeia. Ce qui est intéressant ici, est que Laḫeia et son père Mutri-Tešub<sup>597</sup> portent tous deux les titres de DUMU.LUGAL (REX.FILIUS pour Laḫeia) et UGULA.KALAM-ma.

UGULA signifie en sumérien « chef, supérieur » et KALAM signifie « pays »<sup>598</sup>. Pour le « pays », KUR est le sumérogramme le plus souvent utilisé et KALAM est davantage rencontré en akkadien / babylonien ancien<sup>599</sup>.

C. Mora<sup>600</sup> a émis l'hypothèse que le titre REGIO.DOMINUS rencontré sur les sceaux ait un lien avec le titre UGULA.KALAM-ma.

On se rend compte qu'il est souvent mentionné dans les textes d'Emar et qu'il apparaît à la fois dans un rôle militaire, administratif et dans des affaires internationales. On le retrouve également cité dans des listes d'offrandes.

Il semble qu'il ait un rôle similaire au *BEL MADGALTI* rencontré dans les textes hittites. Ce *BEL MADGALTI* paraît être proche et parfois confondu avec le titre EN.KUR (seigneur du pays) dans des textes hittites<sup>601</sup>. Faut-il envisager qu'un titre en hiéroglyphe hittito-louvite puisse représenter deux fonctions en cunéiforme comme nous l'envisageons pour AURIGA?

<sup>597</sup> Cf. ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 50-51.

<sup>598</sup> Cf. Pennsylvania Dictionary ( <http://psd.museum.upenn.edu/epsd/index.html> ) UGULA = *AKLU* : « overseer, foreman ; instructor ». KALAM = *MATU* (akk.) « pays ».

<sup>599</sup> BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 204.

<sup>600</sup> Cf. MORA, C., 2004, p. 478.

<sup>601</sup> Cf. MORA, C., 2004, p. 479 n. 13.

D. Arnaud<sup>602</sup> définit le LÚUGULA.KALAM-ma d'après quelques textes d'Emar, comme le collaborateur du DUMU.LUGAL se chargeant d'affaires internationales.

Cette charge devait constituer une haute charge administrative. En étant « chef du pays », faut-il voir là une fonction de responsable d'une région contrôlée par le roi hittite et envisager que la personne soit installée dans cette région, comme pourrait l'être un ambassadeur et comme l'est peut-être le ŠAKIN KUR « gouverneur de pays / province »?

#### **VI.2.2.23.2 Traduction**

« chef du pays ».

#### **VI.2.2.23.3 Bibliographie**

ADAMTHWAITE, M.R., 2001, p. 49-52 ; ARNAUD, D., 1984, p. 182 n. 9; BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 1999, p. 204; d'ALFONSO, L., 2000, p. 271; MORA, C., 2004, p. 478.

---

<sup>602</sup> ARNAUD, D., 1984, p. 182 n. 9.



**VI.2.2.24.2 Traduction**

Si l'on analyse le terme en observant que *salli* = grand et *antuwa* = goods (les biens), on peut envisager comme traduction: « gérant /administrateur des biens » ou « trésorier », deux traductions qui se rapprochent de celles d'E. Neu.

**VI.2.2.24.3 Bibliographie**

ARCHI, A., 1973, p. 216 ; FRIEDRICH, J. - KAMMENHUBER, A, 1975-2000, p. 24 ; p. 123-124 ; NEU, E., 1968, p. 111, n. 2 ; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 501-502 ; PECCHIOLI DADDI, F., 2003, p. 91 ; PUHVEL, J., *vol. I*, 1984, p. 84; van den HOUT, T., 1995, p. 116, 171.

---

<sup>608</sup> PECCHIOLI DADDI, F., 2003, p. 91

### VI.2.2.25. <sup>(LÚ)</sup>A.ZU.SAG et <sup>(LÚ)</sup>A.ZU

#### <sup>(LÚ)</sup>A.ZU.SAG

Anthroponyme : Tuwata-ziti

Ecriture cunéiforme : 𒀭 𒍪 𒍪

#### <sup>(LÚ)</sup>A.ZU

Anthroponyme : Tuwata-ziti

Ecriture cunéiforme : 𒀭 𒍪

#### VI.2.2.25.1 Commentaires

L'équivalent akkadien du terme A.ZU est <sup>ASÚ</sup> signifiant « médecin » et que l'on rencontre souvent en Mésopotamie et principalement à Boğazköy, El Amarna, Mari<sup>609</sup>. Actuellement, on ne connaît pas le terme en hittite. Par contre en hiéroglyphe hittito-louvite, A.M. Dinçol et B. Dinçol<sup>610</sup> envisagent comme équivalent de A.ZU « médecin », AZU « magicien » et <sup>LÚ</sup>HAL « augure » le signe L 135.2<sup>611</sup> comme l'avaient déjà envisagé H.G. Güterbock et R.M. Boehmer.

Dans notre étude, c'est Tuwata-ziti qui est médecin dans KBo XXI 42 (des instructions de Tudḫaliya IV aux <sup>LÚ</sup>SAG) et médecin chef dans KBo XLII 28 (un rituel) où il y exerce aussi la fonction de scribe car on y lit l'expression ŠU + Tuwata-ziti « main de + NP ». Il est important de faire remarquer que dans le CAD<sup>612</sup>, il est dit que rarement le terme <sup>TUPŠARRU</sup> peut avoir comme équivalence A.ZU, alors qu'on lui connaît le plus souvent DUB.SAR mais rien n'indique ici qu'il faille prendre la valeur de scribe plutôt que celle de médecin. Mais la qualité de médecin rendrait-elle capable de lire et écrire une tablette ?

Nous pouvons peut-être envisager ici une comparaison avec l'Égypte<sup>613</sup> où l'on connaît un certain Hesy-Rê (env. 2650 av. J.-C.) qui porte notamment les titres de

<sup>609</sup> Cf. CAD, a, p. 344 ; AHw, p. 76 ; PECCHIOLO DADDI, F. 1982, p. 119-120.

<sup>610</sup> A.M.- DINÇOL, B., 2004, p. 48.

<sup>611</sup> Cf. HERBORDT, S., 2005, p. 103, 408 ; BOEHMER, R.M. - GÜTERBOCK, H.G., 1987, n° 187-188.

<sup>612</sup> Cf. CAD, t, p. 151 et 153.

<sup>613</sup> Cf. LEMARCHAND, F., avril-mai 2009, p. 35.

« supérieur des scribes du roi » et « grand des médecins » étant ainsi le médecin du roi et ayant autorité sur les autres praticiens.

Il faut faire une distinction entre les deux termes sumériens A.ZU et AZU. Comme nous l'avons dit A.ZU 𒀭 𒌷 signifie « médecin » mais aurait également le sens de « magicien »<sup>614</sup>. AZU 𒀭 𒌷, quant à lui, veut dire «Opferschauer, Seher, Magier»<sup>615</sup> «inspecteur des offrandes, voyant, magicien». A. Kammenhuber fait également cette distinction<sup>616</sup>. Il agit dans des rituels de différents types comme officiant et pas seulement magicien, exorciste.

Nous connaissons plusieurs médecins<sup>617</sup> ; dans quelques cas il s'agit de femmes<sup>618</sup> mais la majorité reste des hommes. Ces médecins semblaient se déplacer puisque l'on connaît un médecin égyptien qui est venu à Hattusa soigner la sœur de Hattusili III (CTH 155).

Nous possédons quelques textes médicaux de Hattusa<sup>619</sup> où les A.ZU apparaissent souvent dans des textes liés au culte et où les pratiques de guérison des médecins ont des aspects plutôt magiques. C'est probablement pour cette raison que la médecine et la magie sont liées et indissociables et que de ce fait la fonction de A.ZU est parfois traduite par « médecin » ou « magicien ».

Les médecins hittites semblent s'être inspirés des pratiques de la médecine mésopotamienne. Les médecins appliquent des traitements médicaux « classiques » mais ont également recours à des techniques à caractère magique. Les deux techniques peuvent être associées dans un même traitement ou être utilisées séparément.

#### VI.2.2.25.2 Traduction

A.ZU = « médecin »

A.ZU SAG = « médecin chef »

<sup>614</sup> Cf. RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, n°364.

<sup>615</sup> Cf. RÜSTER, Ch. - NEU, E., 1989, n°104; IMPARATI, F., 2004, p. 182

<sup>616</sup> Cf. KAMMENHUBER, A., 1976, p. 130-136.

<sup>617</sup> Par exemple : Akiya, Tuwata-ziti, Piḫa-Tarḫunt- (Cf. RLA 7, p. 630-631).

<sup>618</sup> Nous connaissons une femme médecin hourrite Azzari dans KBo I 10+ Rs 34-48 ( WILHELM, G., 1994, p. 1).

<sup>619</sup> Cf. BURDE, C., 1974 ; IMPARATI, F., 2004, p. 622-623 : ces textes médicaux de Hattusa sont en sumérien, beaucoup en akkadien et des traductions en hittite. Les scribes hittites auraient utilisés ces textes médicaux comme exercices d'écriture en ajoutant quelquefois des notes personnelles ou des équivalences de termes akkadiens en hittite.

**VI.2.2.25.3 Bibliographie**

*AHwb*, p. 76 ; *CAD*, *a*, p. 344 ; *CAD*, *t*, p. 151 et 153 ; BRYCE, T., 2002, p. 163-175 ; BURDE, C., 1974; DINÇOL, A.M. - DINÇOL, B., 2004, p. 47-52; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 119-120; KAMMENHUBER, A., 1976, p. 130-142; IMPARATI, F., 2004, p. 182 ; p. 190-192; 622-623 ; LEMARCHAND, F., avril-mai 2009, p. 35 ; *RIA* 7, p. 623-631.

### VI.2.2.26. EN ÚNUTI (?)

Anthroponyme : Piḥa-Tarḥunt-

Écriture cunéiforme :



#### VI.2.2.26.1 Commentaires

EN = *BELU*.

*UNUTU* = « tools, equipment, household, utensils of house, palace »<sup>620</sup> « outils, équipement de la maison, du palais ».

Fl. Malbran-Labat<sup>621</sup> traduit cette fonction par « maître de l'outil » susceptible d'être interprété comme un « ministre de l'équipement ».

Ici, cette fonction qualifie Piḥa-Tarḥunt-<sup>622</sup> dans un inventaire d'outils, d'armes et de métaux (KBo XVI 83 III Vo 1) ce qui correspond avec la fonction de EN *ÚNUTI*.

#### VI.2.2.26.2 Traduction

« maître de l'équipement »

#### VI.2.2.26.3 Bibliographie

CAD, b, p. 191 ; MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80.

<sup>620</sup> BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N., 2000, p. 423.

<sup>621</sup> Cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 2004, p. 80 ; n. 100.

<sup>622</sup> S'agit-il ici du même Piḥa-Tarḥunt- que dans *RLA* 7, p. 630 ? G. Beckman le cite (sous la forme Piḥa-Datta) mais ne donne pas de référence de texte.

### VI.2.2.27. GAL LÚ.MEŠ *tabri* / GAL *tabri*

Anthroponyme : Arma-ziti

Laḫeia

Écriture cunéiforme :   =  /  = 

#### VI.2.2.27.1 Commentaires

Les deux expressions interviennent dans le même texte historique citant des princes (KUB XXI 7 III 3, 5) et elles qualifient chaque fois Arma-ziti.

En ce qui concerne Laḫeia, il intervient dans un compte-rendu oraculaire hittite.

D'après F. Pecchioli Daddi<sup>623</sup>, on rencontre souvent ces GAL LÚ.MEŠ *tabri* / GAL *tabri* dans les rituels ou textes oraculaires anatoliens et kizzuwatniens<sup>624</sup>.

M. C. Trémouille<sup>625</sup> a fait une étude sur le terme *tabri* et les différentes expressions où on le retrouve. Elle retient deux grands axes : le *tabri* comme soutien pour la divinité et le rôle cultuel de l'« homme » et de la « femme du *tabri* ». Elle considère l'« homme du *tabri* » comme un type de prêtre dont la fonction est assez semblable à celle d'autres prêtres. Dans la tradition kizzuwatnienne, il devait avoir une importance considérable.

Si l'on prend le sens littéral de GAL *tabri* et de GAL LÚ.MEŠ *tabri*, on peut les traduire par « chef du siège » et « chef des hommes du siège ». Ce *tabri* en tant que siège a souvent été interprété comme un trône ; de là les traductions « chef du trône » et « chef des hommes préposés / attachés au trône ». Ce sens-ci nous donne plutôt l'impression de quelqu'un attaché au trône « du roi » que quelqu'un ayant une fonction de prêtre.

De plus, le trône se dit en hittite *ḫalmasuit (t)-* et *kešḫi* en hourrite. Que faire alors de *tabri* ? Selon E. Laroche<sup>626</sup>, ce terme désigne un siège ou un meuble ; le terme est hourrite mais le sens précis est inconnu ; il se rencontre surtout dans les rituels kizzuwatniens.

<sup>623</sup> PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 261-263 ; 522-523.

<sup>624</sup> Le Kizzuwatna est une région au Nord de Kargemış, correspondant plus ou moins à la Cilicie.

<sup>625</sup> TRÉMOUILLE, M.C., 1991, p. 77-105.

<sup>626</sup> Cf. LAROCHE, E., 1976 / 1977, p. 247.

Son intervention dans les textes religieux, même si notre exemple d'Arma-ziti est un texte historique, et son origine religieuse kizzuwatnienne tendent en effet à nous diriger vers un rôle semblable à celui d'un prêtre.

#### **VI.2.2.27.2 Traduction**

F. Pecchioli Daddi traduit ces deux expressions par : *tapri* « addetto al sedile » « attaché au siège » et GAL LÚ.MEŠ *tabri* : « capo degli addetti al sedile ».

Etant donné le sens inconnu du terme *tabri*, nous proposons comme traduction : GAL *tabri* « chef du *tabri* » et GAL LÚ.MEŠ *tabri* « chef des hommes préposés/attachés au *tabri* ».

#### **VI.2.2.27.3 Bibliographie**

IMPARATI, F., 2004, p. 335 ; LAROCHE, E., 1976 / 1977, p. 247 ; PECCHIOLI DADDI, F., 1982, p. 261-263 ; 522-523 ; TISCHLER, J., 1991, p. 133 ; TRÉMOUILLE, M.C., 1991, p. 77-105.

**VI.2.2.28. <sup>LÚ</sup>halipi**

Anthroponyme : Ali-ḫešni

Ecriture cunéiforme : 𒀭 𒄠𒀭𒀭𒀭𒀭

**VI.2.2.28.1 Commentaires**

Pour l'étude de ce titre, nous renvoyons à l'analyse de l'anthroponyme Ali-ḫešni.

**VI.2.2.28.2 Traduction**

Sens précis inconnu. Ce titre est lié à des membres de familles de scribes. Notons ici l'existence d'un certain Karunuwa <sup>h</sup>alipi du « Haut Pays » (KBo VI 4 1.R.3).

**VI.2.2.28.3 Bibliographie**

ARCHI, A., 1968, p. 77, n. 66 ; BECKMAN, G., 1983, p. 105 n. 44; FRIEDRICH, J. - KAMMENHUBER, A., 1991, <sup>h</sup> (III), p. 43, p. 47; PUHVEL, J., vol. 3, 1991, p. 32-33 ; PECCHIOLI DADDI, F. 1982, p. 110 ; SOYSAL, O., 1998, p. 17-18.

### ***VI.2.3. Que pouvons-nous conclure à propos de ces fonctions ou titres ?***

Les DUMU.LUGAL sont associés à de nombreuses fonctions ou à des titres à caractère plutôt honorifique comme BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>. Nous avons ici 28 fonctions / titres de types différents tout en tenant compte qu'une fonction comme celle de scribe peut comporter des variantes comme « scribe sur bois », « grand scribe », « scribe 2 » ainsi que celles vues ci-dessus.

Dans de nombreux cas, le titre de DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS ne figure pas nécessairement dans le même texte ou sur le même sceau que ces fonctions / titres. C'est suite à une analyse approfondie<sup>627</sup> que nous avons pu déterminer si ces documents concernaient la même personne ou non. Même s'il persiste un doute pour certains anthroponymes qu'il s'agisse bien de la même personne, les DUMU.LUGAL peuvent avoir exercé en même temps ou au cours de leur carrière différentes activités dans quelques cas assez variées.

Certaines fonctions se rencontrent sur un sceau et trouvent leur équivalent sur une tablette cunéiforme concernant la même personne. Ainsi avons-nous pu établir la dénomination d'une fonction, d'un titre dans deux types d'écriture ou plusieurs langues.

Il s'agit toujours de fonctions de rang élevé touchant une certaine élite sociale et qui concernent dans bien des cas l'administration d'un état ou d'une région (par exemple : MAGNUS.ḪATTI.DOMINUS ; ŠAKIN KUR ; <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>dUTU</sup>ŠI), ou le domaine militaire (par exemple : MAGNUS. BONUS<sub>2</sub>.VITIS ; MAGNUS.URCEUS). D'autres titres semblent plus honorifiques comme <sup>LÚ</sup>GAL-Ú DUGUD ŠA <sup>KUR</sup>ḪATTI, BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>. Il existe des fonctions d'autre type comme le A.ZU, le SACERDOS qui ne sont pas du domaine militaire ou administratif.

Tentons ici de classer toutes ces fonctions par rapport au domaine qui les concerne :

---

<sup>627</sup> Nous renvoyons au chapitre de l'analyse des documents de chaque anthroponyme.

**Domaine militaire** : MAGNUS. BONUS<sub>2</sub>.VITIS ; MAGNUS.URCEUS et ses dérivés ; *HUBURTINURA*.

**Domaine administratif et entourage du roi**: DUB.SAR et ses dérivés ; MAGNUS.DOMINUS et MAGNUS.*HATTI*.DOMINUS ; <sup>LÚ</sup>DUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>ši</sup> ; *TUPPINURA* ; ŠAKIN KUR ; <sup>LÚ</sup>UGULA.KALAM-MA ; AURIGA et *KARTAPPU* ; MAGNUS.DOMUS.FILIUS ; (MAGNUS).EUNUCHUS / LÚ.SAG ; anduwasalli ; UGULA.LÚ.MEŠ.IŠ.GUŠKIN.

**Domaine religieux** : BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS ; GAL tabri / GAL.LÚ.MEŠ tabri (?).

**Domaine médical** : A.ZU / A.ZU.SAG.

**Titre honorifique** : <sup>LÚ</sup>GAL-Ú DUGUD ŠA <sup>KUR</sup>*HATTI* ; BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub> ; DUMU *HASTANURI* ; CULTER.

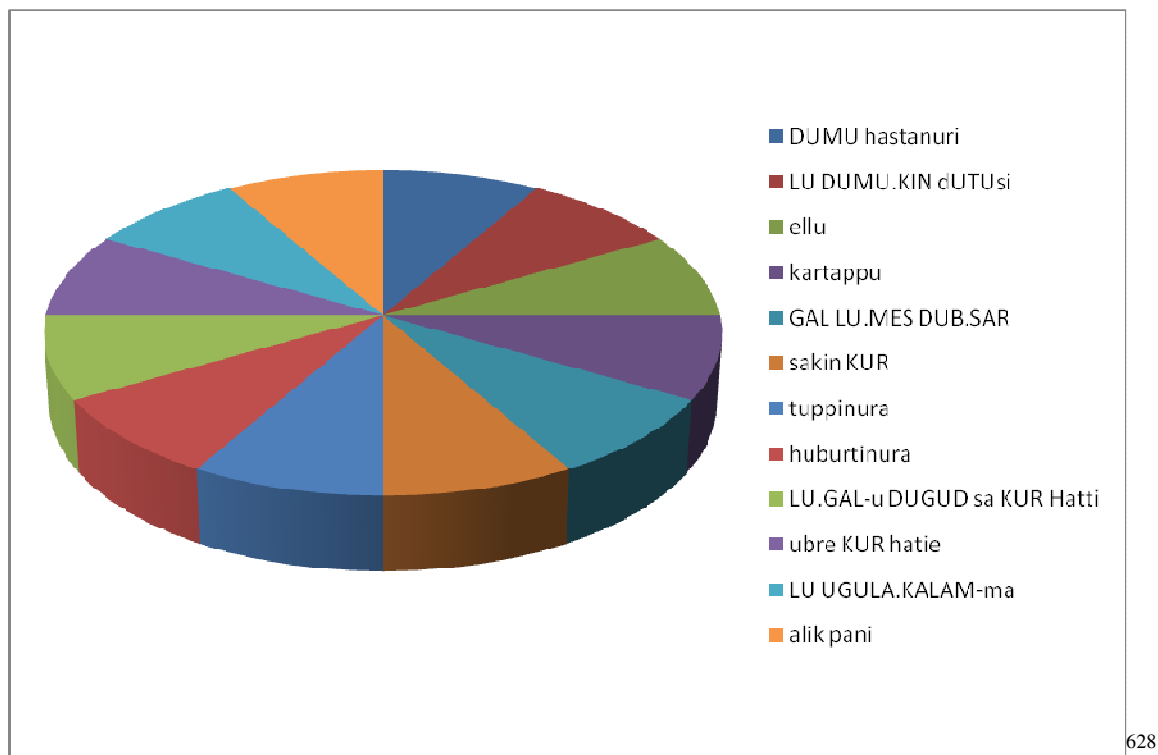
**Inclassable** : <sup>LÚ</sup>EL-LU ; ALIK PANI ; UBRE KUR *HATIE* ; ḫalipi ; EN ÚNUTI ; MAGNUS.PASTOR / (BONUS<sub>2</sub>).PASTOR / GAL.NA.GAD GÙB-la.

Une majorité de fonctions ou titres qu'exercent ou portent les DUMU.LUGAL se rapportent au domaine militaire et à des fonctions liées à l'administration d'un état, d'une province gérée par un roi. Ces personnes sont dans bien des cas des proches du roi hittite ou du roi d'un état plus petit.

Notons que trois de ces fonctions ou titres sont des termes hittites akkadisés, il s'agit de DUMU *hastanuri*, <sup>LÚ</sup>*TUPPINURA* et *HUBURTINURA*.

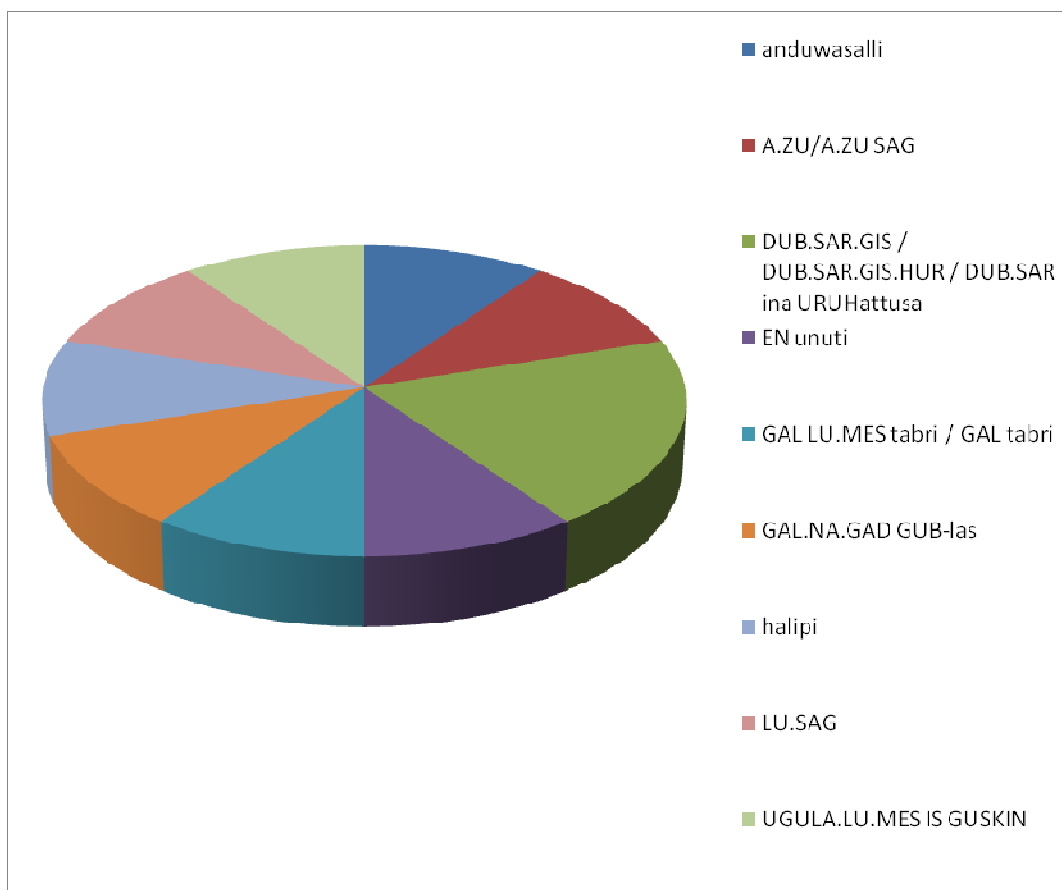
Les trois graphiques suivants reprennent les fonctions ou titres rencontrés soit sur les sceaux soit sur les tablettes en akkadien soit sur les tablettes en hittite. C'est la fonction de DUB.SAR / SCRIBA et le titre de  $BONUS_2.VIR_2$  que l'on retrouve le plus souvent et qui sont portés par plusieurs personnes. Dans la plupart des autres cas, nous avons un exemple de personne par fonction ou titre. Ceci illustre bien la variété des activités exercées par ces DUMU.LUGAL.

### *Les fonctions dans les textes akkadiens*

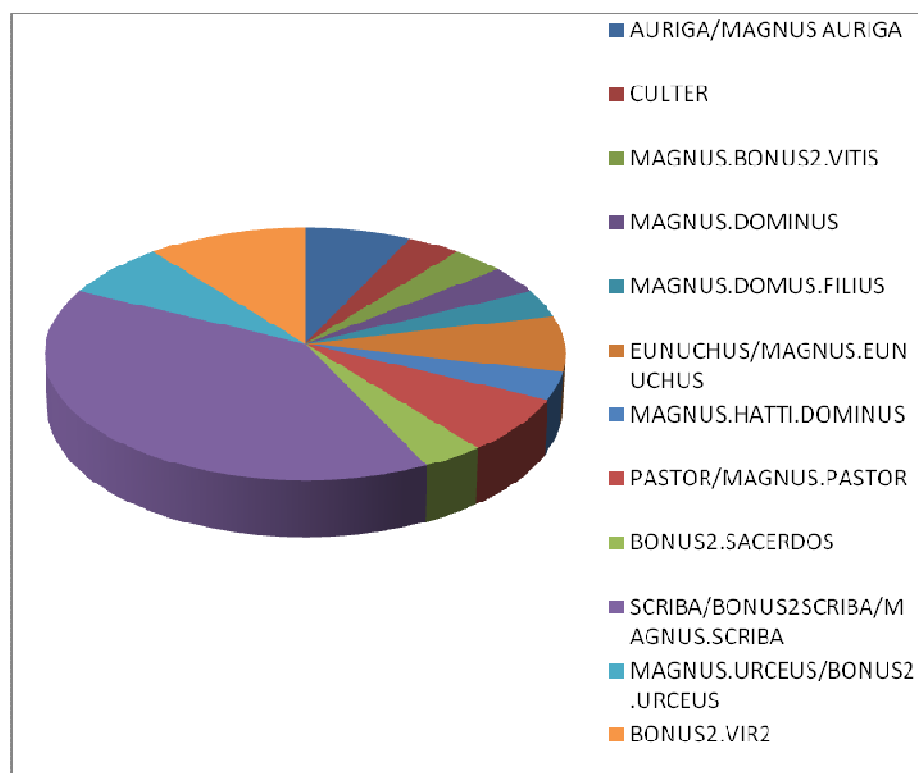


<sup>628</sup> A cause du programme informatique utilisé, il nous fut impossible d'indiquer dans ces tableaux les mots en italique, les exposants ou les indices de ces fonctions.

### *Les fonctions dans les textes hittites*



*Les fonctions sur les sceaux à hiéroglyphes hittito-louvites*



## VII. *TARTENNU*

Afin de tenter de définir le rôle de ces DUMU.LUGAL au nom d'origine hittite, louvite ou hourrite, il est intéressant de se pencher sur la fonction de *TARTENNU* (akk.) et de *tuḫkanti* (hitt.)<sup>629</sup>. Ceci permettrait d'établir la nuance entre les titres « prince héritier » (*TARTENNU* ; *tuḫkanti*) et le « fils de/du roi / prince » (DUMU.LUGAL), et de mieux définir par là la fonction ou le titre de DUMU.LUGAL. Pour cela nous prendrons seulement quelques exemples de textes d'Ougarit et de Boğazköy car l'intérêt ici n'est pas d'établir une liste exhaustive des tablettes mentionnant ces termes mais plutôt de prendre des exemples de textes pouvant illustrer et contribuer à l'analyse de ces titres ainsi que de reprendre l'opinion de certains chercheurs à ce sujet.

### *TARTENNU*

= ? hittite : *tuḫkanti*

= ? ougaritique : *uṭryn*

= ? hiéro.hitt-louv. : PRINCEPS (L525)

(L382) (LIGNUM) sà-la-ha-za

<sup>629</sup> del OLMO LETE, G., 2003, p. 128 ; GURNEY, O.R., 1983, p. 97-101 ; HAWKINS J.D., 2000, p. 241 §4 ; HERBORDT, S., 2005, p. 94 ; LIVERANI, M., 1962, p. 106 ; KLINGER, J., 1996, p. 220-223 ; VEENHOF, K.R., 1972, p. 197-198 ; WILHELM, G., 1970, p. 277.

## VII.1. TARTENNU

Voici les définitions du terme akkadien *TARTENNU* dans le *CAD* et *AHwb* :

- *CAD*, t, p. 225 : tardennu
  1. adj. Second (fém. tardennitu)
  2. successor
  3. (an official) ŠEŠ.ÚS
- p. 228 : tardennutu position de prince héritier, (successor ?)  
 KBo III 3 II 6 (Klengel, *Or. NS* 32 35, 1963)  
 KBo I 3 29 (Liverani, *Oriens Antiquus* 1 255)  
 ARNAUD, Textes syriens 40 :19
- *AHwb*, p. 1329 : tartennu
  1. jüngerer Bruder, Sohn
  2. a) ein Funktionär b) Kronprinz ?
 Tardennutu RS 17.159  
 KBo III 3 II 6

### VII.1.1. Fragments de textes où figurent le TARTENNU et le *tupkanti*

#### VII.1.1.1. TARTENNU

##### RS 17.227

PRU IV, p. 40

(// RS 17.347)

Accord entre Suppiluliuma, roi du Ḫatti et Niqmadu, roi d'Ougarit dans lequel le roi du Ḫatti fixe le tribut du roi d'Ougarit.

Le tribut est fixé pour le grand roi, ensuite pour la reine puis pour l'héritier.

28. ʾ1 me ʾ-at SÍG.ZA.GÌN ḫaš<sup>630</sup>-ma-ni a-na LÚtar-te-ni  
 « 100 (sicles) de laine turquoise, au prince héritier »

Parallèle fait avec RS 11.732 où l'on a aussi la fixation d'un tribut d'abord au grand roi hittite, à la reine et ensuite au fils de/du roi (DUMU.LUGAL).

<sup>630</sup> Nous préférons la lecture ḫaš à la lecture ḫušx comme proposée dans *PRU IV*, p. 40. Le signe cunéiforme correspond bien à la lecture ḫaš ou ḫuš (cf. MALBRAN-LABAT, Fl., 1976, p. 47). Mais cette expression SÍG.ZA.GÌN ḫašmani est attestée dans le *CAD*, *h*, p. 143 ḫašMANU(2) « a blue green color -(a) in ref. of wool » et n'est pas reprise dans le *CAD*, p. 257 ḫušmanu. Nous préférons donc prendre la lecture ḫašMANI comme le fait le *CAD* pour cette expression.

RS 17.347, 13

PRU IV, p. 44

Accord entre Suppiluliuma, roi du Ḫatti et Niqmadu, roi d'Ougarit où le roi du Ḫatti fixe le tribut du roi d'Ougarit.

(// RS 17.227)

12. 1 me-at SÍG.ZA.GÌN ḫaš-ma-ni

13. a-na<sup>LÚ</sup>tar-te-en-ni DUMU.LUGAL

« 100 (sicles) de laine turquoise, au prince héritier, fils de/du roi »

RS 11.772+780+782+802, 29

PRU IV, p. 44

Version en ougaritique de l'accord entre Suppiluliuma, roi du Ḫatti et Niqmadu, roi d'Ougarit où le roi du Ḫatti fixe le tribut du roi d'Ougarit.

29<sup>631</sup>. mit.iqni.lutryn

« 100 (sicles) de (laine) turquoise à l'utriyanu »

RS 17.159

PRU IV, p. 126

Le Grand roi hittite Tudḫaliya IV règle le divorce d'Ammistamru II, roi de l'Ougarit et de la fille de Bentešina, roi de l'Amurru. Utri- Sarruma est prince héritier et doit « poser sa tenue sur le trône » s'il veut suivre sa mère. Dans ce cas, le roi d'Ougarit désignera un autre de ses fils comme prince héritier.

22. ù<sup>m</sup>ut-ri<sup>d</sup>LUGAL-ma i-na<sup>KUR</sup>ú-ga-ri-it23. <sup>LÚ</sup>tar-te-en<sub>6</sub>-nu

« Pour Utri-Sarruma, il est prince héritier en Ougarit »

KBo III 3 II 6

(CTH 63)

Arbitrage de Mursili II en ce qui concerne Barga (ville de Syrie) et son accord avec Tuppi-Tešub d'Amurru<sup>632</sup>.

5. ...<sup>m</sup>a-bi-rad<sup>633</sup>-dá-aš-ma-za6. <sup>m</sup>ir-<sup>d</sup>U-an DUMU-ŠU A-NA<sup>LÚ</sup>TAR-TE-EN-NU-UT-TI-ŠU-NU7. SI-NA-~~HI~~-LA IŠ-KU-UN...

« Mais Abiratta plaça Ir-Tešub, son fils, comme leur prince héritier secondaire /de second rang ... »

<sup>631</sup> La ligne 29 dans PRU IV, p. 44 correspond à la ligne 28 de *Syria 21*, 1940, p. 260-261.<sup>632</sup> Cf. KLENGEL, H., 1963, p. 35 ; TISCHLER, J., 2006, p. 1047.<sup>633</sup> A chaque endroit dans le texte où se trouve le signe RAD il est écrit le signe MAR dans ce texte.

### VII.1.1.2. *Tuḫkanti*

#### KBo IV 10, 28

(CTH 106)

Traité (de Tudḫaliya IV) avec Ulmi-Tešub de Tarḫuntassa.

Il n'y a pas la mention de DUMU.LUGAL devant <sup>LÚ</sup>*tuḫkanti* comme le dit O.R. GURNEY<sup>634</sup>.

28. ... A-NA PA-NI <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-i-li <sup>LÚ</sup>tu-ḫu-kan-ti <sup>m</sup>ma-mi-LUGAL-ma  
DUMU.LUGAL <sup>m</sup>ḫa-an-nu-ut-ti DUMU.LUGAL  
« ...devant Neriqqali prince héritier, Mami-Sarruma fils de/du roi, Ḫannutti fils  
de/du roi... »

#### KUB XXVI 43, 28

(CTH 225)

Décret royal promulgué par Tudḫaliya IV avec sa mère Puduḫepa, concernant l'assignation d'une partie du patrimoine d'un personnage de haut rang du nom de Saḫurunuwa à ses descendants, fils d'une fille.

Miṣra-muwa est cité dans la liste des personnes devant lesquelles cette tablette a été écrite à savoir<sup>635</sup> : Nerikkaili, fils de/du roi, prince héritier, Ini-Tešub, roi de Kargemiš, Uppara-muwa, LUGAL-<sup>d</sup>KAL, Gassu, Tuddu, EN-Tarwa, Palla, Walwa-ziti, Kammaliya, Maḫḫuzzi, Sipa-ziti, Anuwanza.

28. TUP-PA AN-NI-YA-AM A-NA PA-NI <sup>m</sup>ne-ri-iq-qa-DINGIR<sup>lim</sup> DUMU.LUGAL  
<sup>LÚ</sup>tu-ḫu[-kán-ti]  
« Cette tablette (écrite) devant Nerikkaili, fils de/du roi, prince héri[tier... »

#### KBo V 7, 46, 49

(CTH 223)

Donation royale d'Arnuwanda et Ašmunikal à Kuwatalla.

46. ar-nu-wa-an-da LUGAL.GAL [ x ] <sup>f</sup>aš-mu-ni-kal MUNUS.LUGAL.GAL <sup>ù</sup>du-  
ut-ḫa-li-ya DUMU.LUGAL tu-u-ḫu-kan-ti-iš  
...  
49. ... <sup>m</sup>du-ut-ḫa-li-ya DUMU.LUGAL  
50. tu-u-ḫu-kán-ti-iš ...  
«46. Arnuwanda, grand roi [ x ], Ašmunikal, grande reine et Tudḫaliya fils de/du roi,  
prince héritier ... »  
49-50 « Tudḫaliya fils de/du roi, prince héritier ... »

<sup>634</sup> Cf. GURNEY, O.R., 1983, p. 98.

<sup>635</sup> Cf. KUB XXVI 43, 28-34.

KUB XIV 3 I, 7-9

(CTH 181)

Lettre d'un roi hittite au roi d'Aḫḫiyawa, Tawagalawa.

7. ...nu-wa-mu <sup>rLU</sup>tu 1-uh-kán-ti-in8. u-i-ya nu-wa-mu *IT-TI* <sup>dUTU</sup>ú-wa-te-ez-zi nu-uš-ši9. <sup>LÚ</sup>TAR-TE-NU u-i-ya-nu-un ...

« Envoie-moi le prince héritier, il crée des difficultés avec Mon Soleil. Par conséquent je lui ai envoyé le prince héritier ».

KBo I 28, 16, 18

(CTH 57) Reconnaissance de Piyassili, roi de Kargemiš

10. ... ŠA <sup>m</sup>pi-ya-aš-ši-li

11. ku-iš DUMU-ŠU DUMU.DUMU-ŠU

12. na-aš-ma ku-iš <sup>m</sup>pi-ya-aš-ši-li13. NUMUN-aš *I-NA* KUR kar-ga-miš

14. šal-li pé-e-da-an ti-ya-zi

15. nu *A-NA* <sup>dUTU</sup>ku-iš16. <sup>LÚ</sup>tu-uh-kán-ti-iš17. [ <sup>636</sup> ] LUGAL KUR kar-ga-miš18. [<sup>LÚ</sup>tu-uh-kán-t]i-iš-pát I-aš19. [ <sup>637</sup> ] e-eš-du

« Quel que soit le fils (ou) petit-fils de Piyaššili qui monte au palais, alors quiconque est le prince héritier de Mon Soleil, la même personne sera le prince héritier du roi de Kargemiš. »

**VII.1.2. Commentaires**

D'après le *CAD* et le *AHwb*, le terme *TART/DENNU* revêt le sens de « second » (adj.) ; de « fils » ; de « prince héritier » à Boğazköy, Ougarit et Nuzi.

K.R. Veenhof<sup>638</sup> dit que dans les textes tardifs *TARDENUM* est utilisé dans le sens « of less good quality », « smaller » pour plusieurs animaux (pigeons, moutons)<sup>639</sup>. De plus *TARDENNU* est utilisé pour qualifier le second fils et même le second plat dans un menu<sup>640</sup>. En ce qui concerne la forme *TARDIUM* « of secondary quality », il y a une forme à laquelle elle est comparable : *TERDU* équivalent de *MA-AR* « son » et signifiant soit « the son who succeeds (his father), ou « the son who

<sup>636</sup> O.R. Gurney reconstitue à cette ligne [na-aš-za *A-N*] (GURNEY, O.R., 1983, p. 100).

<sup>637</sup> O.R. Gurney reconstitue à cette ligne [še-ik-kán-za] (GURNEY, O.R., 1983, p. 100).

<sup>638</sup> Cf. VEENHOF, K.R., 1972, p. 197-198.

<sup>639</sup> von SODEN, 1954, p. 207b.

<sup>640</sup> THUREAU-DANGIN, Fr., 1995, 75, 6.

follows after (his older brother) , the younger son » c'est-à-dire « le fils qui succède (à son père) ou « le fils qui suit après (son frère aîné) ».

M. Liverani<sup>641</sup> préfère la valeur de « prince héritier » pour le terme *TARTENNU*. Certains chercheurs donnaient parfois comme valeur à ce terme celle de « Feldmarschall » (= maréchal).

Parmi les textes d'Ougarit, plusieurs textes traitent du même sujet à savoir : l'accord entre Suppiluliuma, roi du Ḫatti et Niqmadu, roi d'Ougarit où le roi du Ḫatti fixe le tribut du roi d'Ougarit (RS 17.227<sup>642</sup> ; RS 17.347 ; RS 11.732 ; RS 11.772 (oug.)). Le roi d'Ougarit étant allié du roi du Ḫatti, ce dernier lui fixe un tribut. Il y a le tribut principal et ensuite la liste des personnes auxquelles il doit verser un tribut supplémentaire. L'ordre de ces personnes est le suivant :

| RS 17.227                                                                                                                                                                                       | RS 17.347                                                                                  | RS 11.772                                                                      | RS 11.732                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <sup>d</sup> UTU <sup>š</sup> LUGAL.GAL<br>MUNUS.LUGAL<br><sup>LÚ</sup> tarteni<br><sup>LÚ</sup> tuppalanuri<br><sup>LÚ</sup> huburtanuri<br><sup>LÚ</sup> sukkalli<br><sup>LÚ</sup> andubšalli | <sup>d</sup> UTU <sup>š</sup> LUGAL.GAL<br>MUNUS.LUGAL<br><sup>LÚ</sup> tarteni DUMU.LUGAL | lšpš mlk rb<br>mlkt<br><sup>lu</sup> tryn<br>lḫbrtnr<br>lḫbrtnr ṯn<br>lskl (?) | A. <sup>d</sup> UTU <sup>š</sup> LUGAL.GAL<br>[MUNUS.LUGAL<br>DUMU.LUGAL]<br><sup>LÚ</sup> huburtanuri<br><sup>LÚ</sup> huburtanuri<br><sup>LÚ</sup> tuppanuri<br><sup>LÚ</sup> EN <sup>É</sup> abuzi<br><sup>LÚ</sup> GAL <sup>LÚ.MES</sup> qárdabbi<br><sup>LÚ</sup> sukkalli<br>B. <sup>d</sup> UTU <sup>š</sup><br>[MUNUS.LUGAL ]<br>DUMU. [LUGAL]<br><sup>LÚ</sup> tuppanu[ri]<br><sup>LÚ</sup> huburtanuri<br><sup>LÚ</sup> huburtanuri<br><sup>LÚ</sup> EN <sup>É</sup> abuzi<br><sup>LÚ</sup> GAL qárdabbi<br><sup>LÚ</sup> sukkalli |

Il est intéressant de voir quel titre porte la troisième personne citée, le fils de/du roi dans chaque texte puisqu'il s'agit de la même personne étant donné que ces textes traitent de la même affaire.

L'ordre des trois premières personnes est toujours identique : il y a d'abord le Soleil grand roi (<sup>d</sup>UTU<sup>š</sup> LUGAL.GAL), ensuite la reine (MUNUS.LUGAL) et puis le fils de/du roi qui porte le titre de <sup>LÚ</sup>TARTENNU (prince héritier) dans RS 17.227 et

<sup>641</sup> LIVERANI, M., 1962, p. 106.

<sup>642</sup> Duplicats : RS 17.300 ; RS 17.330 ; RS 17.347 ; RS 17.372B ; RS 17.373 ; RS 17.446. Parallèles : RS 11.772 ; RS 11.732.

RS 17.347 et celui de DUMU.LUGAL (fils de/du roi / prince) dans RS 11.732 et RS 17.347. Ceci conforte aussi l'idée que le *TARTENNU* est bien le prince héritier, ceci par sa troisième position pour le tribut. Il faut souligner le fait que dans RS 17.347, il porte les deux titres successivement <sup>LÚ</sup>*TARTENNU* DUMU.LUGAL.

Nous avons aussi, par la tablette RS 11.772, l'équivalent du terme <sup>LÚ</sup>*TARTENNU* en ougaritique *uṭryn*. G. del Olmo Lete et J. Sanmartín définissent également ce terme comme: «crown prince» in Hittite court<sup>643</sup> = «prince héritier» à la cour hittite.

Le *TARTENNU* ou *uṭryn* est, nous semble-t-il, le fils au sens propre du roi et de la reine et ici du roi et de la reine du Ḫatti. Sur les tablettes où figure uniquement le terme DUMU.LUGAL ou celle où ce terme suit celui de *TARTENNU*, on est tenté d'interpréter DUMU.LUGAL comme la définition du fils du roi au sens propre surtout sur les tablettes où il figure seul. Mais pourquoi alors utiliser les deux termes ensemble dans RS 17.347 s'ils ont le même sens? Faut-il voir ici le terme DUMU.LUGAL comme un titre et non une filiation, un titre que le prince héritier *TARTENNU* porterait?

Dans RS 17.159, Utri-Sarruma est fils du roi Ammistamru d'Ougarit et est prince héritier. Lors du divorce de ses parents, s'il veut suivre sa mère il doit « déposer son vêtement sur le tabouret » (*ŠUBATSU INA LITTI ŠAKANU*), c'est-à-dire renoncer à ses droits, le droit de monter sur le trône.

Le dernier exemple de *TARTENNU* est dans un texte de Boğazköy (KBo III 3 II 6). Abiradda place son fils Ir-Tešub<sup>644</sup> comme prince héritier. Abiradda serait un prince de Barga en Syrie<sup>645</sup>. Dans ce texte *TARTENNI* est au génitif et est suivi de *ŠINAHILA*<sup>646</sup> (< hourrite) à l'accusatif qui signifie « second (rang/classe) ». Ce terme *ŠINAHILA* est à interpréter comme une glose de *TARTENNU*.

Dans les textes hittites reprenant le terme *tuhkanti*, nous en avons deux (KBo V 7 et KUB XXVI 43) où ce terme suit celui de DUMU.LUGAL. Le texte KBo V 7 est assez intéressant car il reprend la filiation « Arnuwanda, grand roi, Ašmunikal, grande reine, Tudḫaliya<sup>647</sup> fils de/du roi, (prince) héritier ». Il s'agit du roi du Ḫatti

<sup>643</sup> Cf. del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J., 2003, p. 128. Cf. WATSON-WYATT, 1999, p. 131.

<sup>644</sup> Ir-Tešub : NH 469.

<sup>645</sup> Cf. NH 105.

<sup>646</sup> Cf. TISCHLER, J., 2006, p. 1047. LAROCHE, E., 1976-1977, p. 233.

<sup>647</sup> NH 1389.

Arnuwanda I (1420-1400 a.C.n.) et de son épouse ainsi que de leur fils Tudḫaliya III. On retrouve le même ordre des personnes qu'à Ougarit dans la liste du tribut du roi d'Ougarit Niqmadu, à Suppiluliuma, roi du Ḫatti : le roi, ensuite la reine et le fils de/du roi, prince héritier.

Dans KBo I 28, il semble évident que le prince héritier du roi hittite est aussi le prince héritier du roi de Kargemiš.

O.R. Gurney<sup>648</sup> expose le point de vue de différents chercheurs s'opposant ou non à l'équivalence *TARTENNU* = *tuḫkanti* ou *tuḫkanti* = prince héritier.

Par exemple, l'idée<sup>649</sup> que *tuḫkanti* puisse signifier « prince héritier » en prenant l'exemple de Nerikkaili dans KBo IV 10 et dans « Title-Deed of Sahurunuwa » (*CTH* 225) semble impossible. Nerikkaili n'est jamais monté sur le trône et comme le dit Sommer, le même homme ne peut être prince héritier dans deux règnes successifs. O.R. Gurney propose plutôt qu'il s'agisse du roi du Ḫatti Arnuwanda I (1420-1400 a.C.n.) et de son épouse ainsi que de leur fils Tudḫaliya, qui, jeune au début de son règne, aurait nommé son frère Nerikkaili comme *tuḫkanti* comme « heir presumptive », titre qui serait transmis à son fils, Arnuwanda, en temps utile, à sa naissance ou quand il arrive à un certain âge.

F. Imparati<sup>650</sup> propose qu'il n'y ait qu'un seul Nerikkaili, fils de Ḫattusili III et que le titre *tuḫkanti* indiquerait la plus haute dignité de règne généralement attribuée à l'héritier du trône mais non comme titre exclusif de l'héritier.

Forrer<sup>651</sup>, par contre accepte l'équivalence *TARTENNU* = *tuḫkanti* et traduit les deux termes par « Feldmarschall » (= maréchal).

Un très bel exemple de l'équivalence de *tuḫkanti* et *TARTENNU* se trouve dans KUB XIV 3 I 7-9.

De par la composition du texte, on comprend que la personne qualifiée d'abord de <sup>LÚ</sup>tuḫ-uh-kán-ti-in et dans la phrase suivante de <sup>LÚ</sup>TAR-TE-NU est bien la même personne. Ce texte appuie ainsi l'équivalence entre ces deux termes.

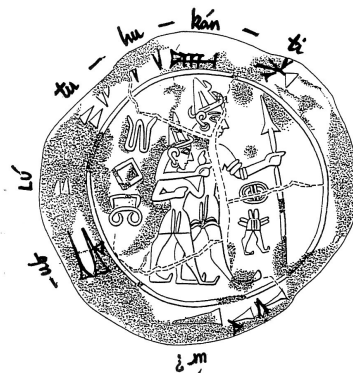
<sup>648</sup> GURNEY, O.R., 1983, p. 97-101.

<sup>649</sup> GURNEY, O.R., 1983, p. 98.

<sup>650</sup> IMPARATI, F, 1974, p. 144. Voir aussi Nerikkaili dans *RLA* 9, 1998-2001, p. 231-232 (T. van den Hout).

<sup>651</sup> GURNEY, O.R., 1983, p. 97.

### VII.1.3. Hiéroglyphes hittito-louvites



Il semble que l'on puisse donner comme équivalent à *tuhkanti* le signe  PRINCEPS (L 525<sup>652</sup>). Cette hypothèse se fonde sur un sceau de Boğazköy étudié par S. Herbordt<sup>653</sup>. Il s'agit d'un sceau d'Urḫi-Tešub<sup>654</sup> où il est PRINCEPS et dans la légende cunéiforme : *tuhkanti*. La légende hiéroglyphique est TONITRUS (L199) urḫi<sup>?</sup> (L419) PRINCEPS (L525) DEUS (L 360) Sarruma (L 80). D'après les différentes empreintes, la légende cunéiforme peut être reconstituée de la manière suivante : NA<sub>4</sub>.KIŠIB <sup>m</sup>ur-ḫi-<sup>d</sup>U-ub <sup>LÚ</sup>tu-ḫu-kán-ti DUMU.LUGAL.[GA]L<sup>?</sup> « Sceau d'Urḫi-Tešub, prince héritier, grand fils de/du roi <sup>655</sup> ».

Ce sceau nous permettrait donc de proposer cette équivalence entre le hiéroglyphe PRINCEPS (L525) et *tuhkanti* en hittite.

Nous pourrions également voir dans le signe LIGNUM (L382) sà-la-ha-za signifiant “majesté, puissance royale” un équivalent de *tuhkanti* et *TARTENNU*. Le radical commun au hittite-louvite est *sallai-/salli-* “grand”; en version hittite la royauté à Kargemiš se dit *salli pedan* = “le grand lieu”. C'est ce radical que l'on retrouve en louvite dans notre terme.

S. Herbordt<sup>656</sup> a également relevé une inscription à Suratkaya (dans la montagne du Latmos, Ouest anatolien) très intéressante car on y trouve le titre MAGNUS. REX.FILIUS de part et d'autre du nom ku (L423)-pa (L334)-ya (L209). Ce nom

<sup>652</sup> Cette numérotation est postérieure à celle d'E. Laroche qui s'arrête à 497 signes.

<sup>653</sup> HERBORDT, S., 2005, n° 504 -508.

<sup>654</sup> Illustration du sceau d'Urḫi-Tešub de HERBORDT, S., 2005, n° 505b.

<sup>655</sup> Nous pourrions également envisager comme traduction pour DUMU.LUGAL. [GA]L<sup>?</sup> « grand ? fils de/du roi ».

<sup>656</sup> Cf. HERBORDT, S., 2001, p. 367-378.

Kupaya est inconnu mais serait plutôt Kupanta-Kuruntiya<sup>657</sup> qui fut roi de Mira. Elle considère qu'il s'agit du titre d'un prince de haut rang ayant un lien de parenté étroit avec la maison royale hittite, cela sur la base des princesses portant le titre de MAGNUS.FILIA (par exemple Kilušhepa fille de Ḫattusili III), REX.FILIA.MAGNUS (comme Tawananna, épouse de Suppiluliuma I) qui sont donc des princesses hittites. elle compare ce dernier titre à DUMU.SAL GAL porté par Gassulawiya reine d'Amurru. Nous pourrions alors envisager l'équivalence entre le hiéroglyphe MAGNUS.REX.FILIUS "grand fils de/du roi" et le cunéiforme DUMU.LUGAL.GAL "grand fils de/du roi". Mais actuellement, nous ne connaissons pas d'autre attestation de ce titre.

Nous pensons que nous pouvons actuellement proposer l'équivalence des trois termes *TARTENNU*, *tuḫkanti*, *uṭryn*. Le fait que ces termes en hittite et en akkadien fonctionnent parfois avec celui de DUMU.LUGAL implique que *TARTENNU* et DUMU.LUGAL définissent deux notions différentes : celle de prince héritier pour *TARTENNU*, *tuḫkanti* et en ce qui concerne DUMU.LUGAL, il pourrait être pris au sens propre de fils de/du roi ou comme un titre que le prince héritier porterait. Les *TARTENNU*, *tuḫkanti*, *uṭryn* seraient des DUMU.LUGAL mais tous les DUMU.LUGAL ne sont pas nécessairement des *TARTENNU*, *tuḫkanti*, *uṭryn*.

Par le sceau hiéroglyphique hittito-louvite d'Urḫi-Tešub, nous pouvons donc proposer que le signe PRINCEPS est l'équivalent du terme *tuḫkanti* et comme nous l'avons déjà vu dans cette étude, le signe REX.FILIUS équivaut au terme DUMU.LUGAL.

Quant au titre MAGNUS.REX.FILIUS /DUMU.LUGAL.GAL "grand fils de/du roi", faut-il le rapprocher du grand roi du Ḫatti LUGAL.GAL et penser que la personne qui a ce titre a un lien direct et peut-être un lien de sang avec le grand roi du Ḫatti? Ou y a-t-il un "chef" des fils de/du roi, le MAGNUS.REX.FILIUS, une classe supérieure aux REX.FILIUS?

<sup>657</sup> On rencontre d'autres cas en hiéroglyphe hittito-louvite où le nom n'est pas écrit entièrement mais une ou deux premières syllabes suivies de la dernière syllabe du nom ; par exemple le nom royal Ḫattusili noté Ḫa-li. Ici : **Kupanta-Kuruntiya** dont on a repris ku-pa-ya. Kupanta-Kuruntiya est un fils adoptif de Mashuiliwa, roi de Mira qui fut marié à une princesse hittite, fille de Suppiluliuma I. Kupanta-Kuruntiya est également mentionné à Karabel, (cf. HAWKINS, J.D., *AnSt* 48, 1998, p. 1-31).

## VIII. Conclusions générales

### VIII.1. Les résultats de recherche

#### VIII.1.1. La documentation

Les DUMU.LUGAL rencontrés ici et inventoriés sur la base des documents d'Ougarit et d'Emar ont été relevés sur d'autres sites de Syrie et d'Anatolie. En Syrie, il s'agit des sites d'Ougarit (Ras Shamra), des environs d'Emar (Meškene), d'Alalah (Tell Atchana), de Gabal Abu Gelgel, de Tell Šeh Hamad (Dur-Katlimmu), de Tell Chuera (Ḫarbe), et de Tell Kazel ; tandis qu'en Anatolie ce sont les sites de Boğazköy (Ḫattusa), de Maşat-Höyük, d'Ortaköy/Çorum, d'Eskiyapar, de Samşat Höyük, de Tarse et d'Adana et ses environs. (cf. fig. 1-2).

Une grande partie de la documentation, tablettes ou sceaux, proviennent d'Ougarit et d'Emar mais c'est à Boğazköy que nous avons relevé le plus de documents citant ces DUMU.LUGAL d'Emar ou d'Ougarit. Bien souvent sur les autres sites, nous n'avons découvert qu'un seul document. (cf. fig. 10).

Les documents dans lesquels se rencontrent les anthroponymes à Ougarit sont des textes juridiques internes<sup>658</sup> et internationaux, un texte politique, des lettres et listes de personnes ou de villes et habitants. (cf. fig. 17).

Sur trente-neuf documents où nous relevons des DUMU.LUGAL, la moitié (18) sont des lettres. Ensuite viennent les textes juridiques internationaux (13) où l'on rencontre également beaucoup de DUMU.LUGAL, puis viennent les textes juridiques internes (3), un texte politique, un texte économique, une liste de personnes et une liste de villes et habitants.

Toutes ces tablettes portant le sceau ou le nom en écriture cunéiforme d'un DUMU.LUGAL ont été retrouvées pour la plupart dans le Palais Royal et dans la maison de Rapanu, scribe et conseiller du roi<sup>659</sup>. Les tablettes trouvées dans le Palais Royal proviennent des pièces 52, 56, 68, 69 faisant partie des Archives Est et Sud du Palais ou ont été trouvées dans la cour V<sup>660</sup> et dans un cas la cour IV de ce même palais. Deux documents ont été découverts dans le Palais Sud, deux sur l'Acropole et quelques uns dans un tas de déblais ou dans le quartier résidentiel près de la maison de Rapanu.

<sup>658</sup> Nous entendons par « interne » ce qui concerne le pays propre d'Ougarit.

<sup>659</sup> Cf. YON, M., 1997, p. 83 ; LACKENBACHER, S., 2002, p. 271 et note 941.

<sup>660</sup> Cf. MARGUERON, J.-C., 1995a, p. 57-69.

Les Archives Sud contiennent en grande partie les textes diplomatiques akkadiens lesquels nous renseignent sur les relations entre le monde anatolien et ougaritain et plus particulièrement au sujet de la présence de fonctionnaires hittites dans le royaume d'Ougarit ainsi qu'à propos du rôle du roi de Kargemiš, vice-roi hittite, à l'égard de ce même royaume. Par ailleurs les Archives Est concernent des lettres adressées au roi en akkadien, des textes en ougaritique et quelques actes juridiques, parfois même des duplicats de ceux-ci<sup>661</sup>.

Les lieux de découverte de ces documents sont donc peu variés mais d'autre part il n'est pas surprenant de voir ces DUMU.LUGAL, hommes de haut rang, intervenir dans des documents importants et être ainsi découverts dans un endroit comme le palais ou la maison d'un grand scribe. (cf. fig. 20).

Il est difficile de dresser un graphique des types de textes de Boğazköy car ils sont beaucoup plus diversifiés. Ces DUMU.LUGAL interviennent dans des textes religieux, administratifs, historiques, des fêtes, des procès, des traités...

A Emar, les types de documents sont aussi variés mais des documents juridiques prédominent, par exemple, des testaments; relevons en plus une liste sacrificielle ainsi qu'une lettre.

Il ressort donc de toute cette documentation que les types de textes sont assez diversifiés à Boğazköy et Emar mais à Ougarit ce sont principalement des lettres et des textes juridiques internationaux qui mentionnent ces DUMU.LUGAL.

### ***VIII.1.2. Origines des anthroponymes***

Le graphique reprend l'origine de tous les anthroponymes à l'exception des deux cas controversés Piḫa-muwa et Tuppi-Tešub. (cf. fig. 11).

Ces anthroponymes désignent des personnes provenant de régions contrôlées de manière variable par le Grand roi du Ḫatti <sup>d</sup>UTU<sup>šf</sup>.

Parmi ces 23 anthroponymes, huit sont de facture louvite (Arma-nani, Arma-ziti, Mišra-muwa, Pana- (Ku)runta, Piḫa-Tarḫunt-, Piḫa-walwi, Tuwata-ziti, Uppara-muwa) et deux le sont peut-être Tarḫuntami, Piriyaššura). Cinq autres anthroponymes

<sup>661</sup> LACKENBACHER, S., 2002, p. 43-44 et note 70.

sont hourrites (Ḫešmi-Tešub, Ḫišni, Šukur-Tešub, Tapa'e, Teḫi-Tešub) auxquels peuvent s'y ajouter probablement deux autres (Ali-ḫešni, Laḫeia). Quatre autres sont d'origine hourrito-louvite (Ḫešmi-Sarruma, Penti-Sarruma, Taki-Sarruma, Tili-Sarruma). Et seulement deux sont de facture hittite (Zulan(n)a, Zuzul(l)i).

On rencontre donc une majorité de personnes dont le nom est d'origine louvite (43,5%), ensuite viennent celles dont le nom est d'origine hourrite (30,4%) et enfin celles d'origine hourrito-louvite (17,4%). Seules deux personnes ont un nom de facture hittite (8,7%).

### ***VIII.1.3. Le titre DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS à Ougarit, Emar et Boğazköy***

D'après nos critères de sélection, tous les anthroponymes portent le titre de DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS à Ougarit ou Emar. Ils portent quelquefois d'autres titres ou sont simplement cités par leur nom. Sur les autres sites, on constate le même phénomène.

Nous remarquons que certaines personnes peuvent porter le titre de DUMU.LUGAL sur un site et celui de REX.FILIUS sur un autre, titre exprimé dans deux systèmes d'écriture à savoir le cunéiforme et l'écriture hiéroglyphique hittito-louvite. Prenons l'exemple de Tili-Sarruma qui est qualifié de DUMU.LUGAL à Ougarit et de REX.FILIUS à Boğazköy. (cf. fig. 12; fig. 16).

Dans d'autres cas, on voit qu'une personne porte le titre de DUMU.LUGAL sur plusieurs sites comme Uppara-muwa qui le porte à Ougarit et Boğazköy de même que Ḫešmi-Sarruma.

Quant à Teḫi-Tešub, il est qualifié de REX.FILIUS à Ougarit et Boğazköy et Piḫa-Tarḫunt- à Boğazköy et Emar.

Il arrive aussi que nous n'ayons qu'une seule attestation d'une personne en tant que DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS. Ainsi Zuzul(l)i est REX.FILIUS à Boğazköy et Piḫa-walwi est DUMU.LUGAL à Ougarit. Sur les autres sites, ils ne portent pas ces titres.

Dans l'état actuel des découvertes, ne portent que le titre DUMU.LUGAL, peu importe sur quel site : Ali-ḫešni, Ḫešmi-Sarruma, Ḫešmi-Tešub, Ḫišni, Mišra-muwa, Piḫa-walwi, Piriyaššura, Šukur-Tešub, Tapa'e, Tuwata-ziti, Uppara-muwa, Zulan(n)a.

D'autres ne portent que le titre REX.FILIUS : Arma-nani, Ḫatami, Laḫeia, Pana-(Ku)runta, Piḫa-Tarḫunt-, Penti-Sarruma, Teḫi-Tešub, Zuzul(l)i ainsi que le cas contrversé de Piḫa-muwa.

D'autres, quant à eux, portent le titre dans les deux types d'écriture sur le même site ou sur des sites différents, il en est ainsi pour Arma-ziti, Taki-Sarruma et Tili-Sarruma.

On se rend compte que c'est à Emar qu'on possède le plus d'anthroponymes (14 cas sur 23) qui ne portent pas le titre DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS. A Boğazköy, on en rencontre douze et à Ougarit neuf.

Le plus grand nombre de personnes qualifiées de DUMU.LUGAL se trouvent à Ougarit (11 cas sur 23) tandis qu'à Boğazköy il n'y en a que quatre et à Emar seulement trois.

Par contre, c'est à Boğazköy qu'il y a le plus de personnes qualifiées de REX.FILIUS (6 cas sur 23), à Emar on connaît cinq cas et à Ougarit seulement deux.

Ces statistiques sont bien évidemment établies dans l'état actuel des découvertes des documents mentionnant ces anthroponymes de facture hittite, louvite, hourrite et ne tiennent pas compte d'autres anthroponymes portant ces titres. (cf. fig. 13-14-15). Mais il convient de souligner le fait que, par exemple à Emar, quelques DUMU.LUGAL révèlent un anthroponyme akkadien.

Une caractéristique des DUMU.LUGAL dans toute la documentation, d'où qu'elle provienne, est qu'ils ne sont que très rarement suivis d'un toponyme.

Nous relevons deux exemples de DUMU.LUGAL suivis d'un toponyme : Ḫešmi-Sarruma et Tili-Sarruma et peut-être un troisième avec Ḫišni.

#### 1°/ Ḫešmi-Sarruma

KUB III 34 Vo.15.: *UM-MA-A I-DIN A-NA A-LA-KI* DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>ḫat-ti

<sup>m</sup>ḫi-iš-mi-LUGAL-ma

« Ainsi, il a donné pour l'aller du fils de/du roi du Ḫatti Ḫešmi-Sarruma ».

#### 2°/ Tili-Sarruma

RS 17.28, 5-6 : 5. <sup>m</sup>ti-li-LUGAL-ma

6. DUMU LUGAL <sup>KUR</sup>kar-ga-miš...

« Tili-Sarruma, fils de/du roi de Kargemiš... »

#### 3°/ Ḫišni (?)

RS 17.403 :            ħi-iš-ni LUGAL KUR <sup>URU</sup>ka[r-ga-miš

Dans le cas de ħišni, il faut supposer l'omission du terme DUMU devant LUGAL car nous ne connaissons pas de roi de Kargemiš qui se nomme ħišni. Nous aurions alors un fils de/du roi qui serait originaire de Kargemiš.

En ce qui concerne Tili-Sarruma, DUMU.LUGAL est bien suivi du toponyme de Kargemiš mais par la tablette RS 18.114 on sait qu'il est le fils de sang du roi de Kargemiš, ce qui nous conduit à penser que dans ce cas-ci l'expression serait à prendre comme une filiation plutôt qu'un titre. Ou faut-il envisager qu'un prince de sang royal se voit accordé le titre de DUMU.LUGAL ? Nous avons un autre exemple de ce type avec Ĥešmi-Tešub qui est :

<sup>m</sup>ħi-iš-mi-[<sup>d</sup>U-u]b DUMU.LUGAL ŠEŠ-šú ša LUGAL

« Ĥešmi-Tešub, fils de/du roi, (son) frère du roi » (Msk 7357, 1)

Nous savons par d'autres textes que Ĥešmi-Tešub est le frère de sang du roi Ini-Tešub de Kargemiš et le fils du roi Saḫurunuwa de Kargemiš. Ce serait un fils de sang royal qui porte aussi le titre de DUMU.LUGAL. La parenté avec un membre de la famille royale était peut-être précisée par une qualification telle que ŠEŠ-šú ša LUGAL ou en hiéroglyphe hittito-louvite MAGNUS.REX.FILIUS.

Ĥešmi-Sarruma serait le seul exemple explicite d'un DUMU.LUGAL dont on connaît l'origine qui est du Ḫatti sans être, dans l'état actuel de nos connaissances, un fils de/du roi de sang.

Nous avons donc repris tous les témoignages de ces personnes sur les tablettes et les sceaux en Anatolie et Syrie. L'intérêt était d'arriver à déterminer si sur ces différents sites, il pouvait s'agir de la même personne. Les deux outils principaux pour cela furent l'étude du contenu du texte et la datation de celui-ci d'après son contenu ou des critères épigraphiques permettant une datation précise si, par exemple, un roi était cité ou permettant de définir une certaine période grâce à un événement, des personnes dont on connaît l'époque ou les critères épigraphiques. Cette tâche fut évidente dans certains cas mais dans d'autres il peut toujours persister un doute à ce sujet. Mais il faut tenir compte du fait que nous avons affaire ici à une certaine élite sociale de hauts dignitaires parmi laquelle il nous semble difficile qu'il y ait beaucoup de personnes portant le même nom dans plusieurs documents de la même époque sur

un site ou plusieurs et qu'il ne s'agisse pas de la même personne. Tenant compte de cela, nous avons pu dans de nombreux cas déterminer si nous parlions de la même personne ou non. Les personnes dont nous sommes pratiquement certaine que dans les différents documents il s'agit bien d'une seule personne, sont Arma-nani, Arma-ziti, Hešmi-Tešub, Laheia, Mišra-muwa, Pana- (Ku)runta, Piriyaššura, Šukur-Tešub, Tehi-Tešub, Uppara-muwa, Zulan(n)a.

Dans d'autres cas, il n'y a environ que les trois quarts des documents qui concernent la même personne, à savoir Ali-ḥešni, Ḥišni, Piḥa-Tarḥunt-, Piḥa-walwi, Penti-Sarruma, Tapa'e, Taki-Sarruma, Tili-Sarruma. Pour les derniers DUMU.LUGAL, il s'agirait dans la moitié des cas de personnes différentes ; ceci concerne Tarḥuntami, Hešmi-Sarruma, Tuwata-ziti, Zuzul(l)i.

#### **VIII.1.4. Les fonctions exercées par les DUMU.LUGAL**

Lorsque ces personnes portent plusieurs titres ou fonctions sur un ou divers sites, il n'est pas évident de déterminer le *cursus* que ces personnes ont pu réaliser ou si elles ont pu exercer certaines fonctions en même temps. Nous n'avons que très rarement rencontré des textes ou des sceaux où la personne portait le titre de DUMU.LUGAL ainsi qu'une ou plusieurs autres fonctions. Il y a trois sceaux, deux d'Arma-nani (BoHa XIX 47-48), un de Penti-Sarruma (BoHa XIX 324), sur lesquels se trouvent plusieurs fonctions/titres.

Arma-nani (LUNA FRATER<sub>2</sub>) est sur l'un :

REX.FILIUS SCRIBA MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS MAGNUS.HATTI .[DOMINUS]

« fils de/du roi, scribe, chef de la vigne, grand [seigneur / maître] du Ḥatti »

et sur l'autre :

SCRIBA « 2 » MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS MAGNUS.HATTI .DOMINUS

« scribe « 2 », chef de la vigne, grand seigneur / maître du Ḥatti »

Penti-Sarruma (pi/bi -ti - SARMA) est :

REX.FILIUS MAGNUS.SCRIBA MAGNUS.DOMUS.FILIUS

« fils de/du roi, grand scribe, fils du palais »

De plus dans un texte (RS 94.2523), Penti-Sarruma (<sup>m</sup>pí-in-di-<sup>d</sup>LUGAL-ma) est :

LÚ tup-pí-nu-ra hu-bu-ur-ti-nu-ra LÚ GAL-ú DUGUD ša KUR ha-at-ti

« grand scribe (et) grand écuyer, Grand, dignitaire du Ḥatti »

Ce sont là de rares exemples explicites où nous pouvons affirmer avec certitude que ces fonctions/titres concernent une seule et même personne. En dehors de cela c'est suite à l'analyse des documents que nous avons pu déterminer s'il s'agissait de la même personne et par ce fait constater les différentes activités exercées par celle-ci.

De fait, nous avons pu constater dans l'analyse de toutes ces fonctions ou titres portés par les DUMU.LUGAL, la variété, à savoir 28 fonctions / titres différents touchant principalement au domaine militaire<sup>662</sup> ou au domaine administratif et à l'entourage royal<sup>663</sup>. Ce titre n'impliquerait donc pas de spécificités précises mais est porté par des personnes exerçant de hautes fonctions. Notons que de nombreux DUMU.LUGAL / REX.FILIUS sont également SCRIBA, DUB.SAR. (GIŠ) poste bien connu comme fonction de haut rang.

Nous connaissons d'ailleurs le cas de Mittanamuwa, DUMU.LUGAL et chef des scribes, qui fut nommé administrateur de Hattusa lors du transfert du siège de la royauté à Tarhuntassa sous Muwatalli II<sup>664</sup>.

Nous avons remarqué que dans les textes de Boğazköy, il y a de nombreux rituels ou oracles, une trentaine, dans lesquels sont mentionnées des personnes<sup>665</sup> qu'on sait être des DUMU.LUGAL d'après d'autres documents mais ne portant pas le titre de DUMU.LUGAL dans ces oracles ou rituels. Nous n'avons dans cette étude qu'un seul exemple de Zuzul(l)i qui est BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS sur un sceau de Boğazköy (BoHa XIX 551). Il semble que des DUMU.LUGAL puissent intervenir dans des rites ou cérémonies comme le font le couple royal, mais est-ce en remplacement de ceux-ci qu'ils y apparaissent? Les textes que nous avons ici ne les y citent pas en tant que tel. Néanmoins le type de rituel retrouvé à Hattusa et présidé par des DUMU.LUGAL est semblable à d'autres rituels présidés par le roi et/ou la reine hittite; nous aurions dès lors tendance à reconnaître dans la présidence de quelques cérémonies le rôle d'un membre de la famille royale.

Le titre de DUMU.LUGAL n'est donc pas à mettre en rapport avec une fonction ou une profession en particulier ni même avec un domaine précis puisque ces

<sup>662</sup> MAGNUS. BONUS<sub>2</sub>.VITIS ; MAGNUS.URCEUS et ses dérivés ; *HUBURTINURA*.

<sup>663</sup> DUB.SAR et ses dérivés ; MAGNUS.DOMINUS et MAGNUS.*HATTI*.DOMINUS ; LÚDUMU.KIN <sup>d</sup>UTU<sup>ŠT</sup> ; *TUPPINURA* ; *ŠAKIN KUR* ; LÚUGULA.KALAM-MA ; AURIGA et *KARTAPPU* ; MAGNUS.DOMUS.FILIUS ; (MAGNUS).EUNUCHUS / LÚ.SAG ; anduwasalli ; UGULA.LÚ.MEŠ.IŠ.GUŠKIN.

<sup>664</sup> Cf. BRYCE, T., 2002, p. 67.

<sup>665</sup> Arma-ziti, Mišra-muwa, Piḫa-walwi, Piḫa-Tarhunt-, Tuwata-ziti, Zulan(n)a, Hešmi-Sarruma, Armanani, Laḫeia.

fonctions touchent l'administration, le domaine militaire, religieux et médical. Néanmoins on constatera que ce titre est lié à des fonctions proches du pouvoir. On ne s'étonnera pas dès lors de voir plusieurs grands scribes honorés de ce titre.

#### VIII.1.5. *Les DUMU.LUGAL auraient-ils exercé un rôle juridique ?*

Nous avons relevé dans une étude<sup>666</sup> toute une série d'expressions<sup>667</sup> dans les textes d'Ougarit liées à différents types de pouvoirs dont le pouvoir juridique.

Nous avons voulu vérifier si derrière ces expressions pouvaient se cacher un DUMU.LUGAL comme acteur mais ce ne fut jamais le cas. Nous ne nous étendrons pas sur les acteurs de ces expressions puisque ce n'est pas l'objet de cette étude mais nous examinons si derrière ces expressions liées aux serments, aux accords, aux traités, aux jugements ne se cachent pas de DUMU.LUGAL. Ce n'est pas pour autant qu'il faut minimiser leur rôle au sein de l'état et leur influence mais il est important de constater que dans le domaine juridique au sens strict, ils n'apparaissent pas derrière des expressions précises. En comparant la liste des textes d'Ougarit où sont mentionnées ces expressions juridiques et celle des textes où figurent les anthroponymes, on ne relève qu'un seul texte RS 17.352 où il y a à la fois l'expression *MĀMĪTA ŠAKĀNU* (instaurer un serment) et l'anthroponyme Ḫešmi-Šarruma mais ce dernier n'est pas l'acteur du serment instauré.

En dehors des expressions précitées, il semble que l'on puisse relever deux textes à Ougarit où un DUMU.LUGAL aurait un rôle juridique. De nombreuses affaires sont réglées devant le roi et les textes débutent alors par la formule : *ANA*

<sup>666</sup> Cf. LEBRUN, Ch., 2001.

<sup>667</sup> *RIKILTU* accord ; *RIKILTA ŠANU* changer un traité ; *RIKILTA NADANU* donner un traité ; *RIKILTA RAKASU* conclure un accord / établir un traité ; *RIKSA RAKASU* conclure un accord ; *RIKSA U SALAMA NAŠARU* respecter l'accord d'amitié ; *RIKSA U ŠALAMA NAŠARU* laisser tomber l'accord d'amitié ; *RIKILTA ŠAKANU* appliquer un accord ; *TUPPU ŠA RIKILTI* tablette d'accord ; *TUPPU KANKU ŠA RIKSI* tablette scellée d'accord ; *MAMITU* serment ; *MAMITA ŠAKANU* instaurer un serment ; *MAMITA EPEŠU* faire un serment ; *ANA MAMITI NADANU* déférer au serment ; *INA MAMITI TAMU* jurer sous serment ; *INA MAMITI ZAKU* libérer par serment ; *IŠTU MAMITI ETEQU* transgresser le serment ; *IŠTU MAMITI NAḪASU* se dérober au serment ; *IŠTU MAMITI TARU* dispenser du serment ; *AMATE<sup>MES</sup> ŠA RIKSI* ū *MAMITI* termes du traité et du serment ; *BELU MAMITI* maître du serment ; *KITTA EPEŠU* faire un traité / la justice ; *KITTA ŠAKANU* établir la justice ; *DINUTI INA ḪARRANI ŠAKANU* régler rapidement une affaire ; *DINA ŠAKANU* régler une affaire ; *DINA GAMARU* prononcer une sentence ; *DINA ANNA KI SALU* instruire une affaire ; *INA DINI RAGAMU* réclamer en jugement ; *DINA PARASU* rendre un jugement ; *INA DINI ŠABATU* assigner en justice ; *DINA NAMAŠU* intenter un procès ; *INA/ANA DINI TARU* rouvrir un procès ; *INA DINI LE'U* emporter dans le procès ; *MALAKU ELI* avoir du pouvoir sur ; *MA'ARU ELI* avoir du pouvoir sur / commander ; *PARASU* décider.

*PANI LUGAL*... « devant le roi ... ». Il existe un texte (RS 18.20+17.371) où Zuzul(l)i, *KARTAPPU* du roi de Kargemiš, préside une affaire entre Niqmadu III et un marchand d'Oura. Le texte commence par :

1. iš-tu U<sub>4</sub>-?<sup>668</sup> an-ni-i-im
  2. a-na [pa]-[ni] <sup>[m]</sup>[z]u-u[z]-zu-ul DUMU <sup>m</sup>ar-ma-sú-ḫi
  3. [LÚ]<sup>URU</sup> [ka[r]-ta[p]-pu ša LUGAL <sup>KUR URU</sup>kar-ga-mis
- « A partir de ce jour, devant Zuzul(l)i, fils de Armasuḫi, homme de [...], officier du roi de Kargemiš ... »

Zuzul(l)i<sup>669</sup> occupe la fonction de *KARTAPPU* dans ce texte mais sur un sceau de Boğazköy, il porte le titre de REX.FILIUS. Dans la mesure où il s'agit de la même personne, nous aurions ici un fils de/du roi qui préside une affaire même s'il ne porte pas cette fonction ou titre dans le texte d'Ougarit.

L'autre texte (RS 17.314) est un texte juridique relatant un verdict d'Arma-ziti concernant la plainte du percepteur Aballa (un Hittite), portée contre Pušku, marchand de la reine d'Ougarit.

1. a-na pa-ni <sup>md</sup>30.LÚ DUMU.LUGAL
- « Devant Arma-ziti, fils de/du roi »
21. <sup>lú</sup>IGI <sup>md</sup>30.LÚ DUMU LUGAL
- « témoin : Arma-ziti, fils de/du roi »
24. ... <sup>NA</sup><sub>4</sub> KIŠIB
25. ša <sup>md</sup>30.LÚ
- « sceau d'Arma-ziti »

Ce serait les seuls cas où un DUMU.LUGAL préside une affaire et rend un verdict où sont impliqués de manière directe ou indirecte un roi (Niqmadu III) ou une reine (la reine d'Ougarit).

Un DUMU.LUGAL cité comme témoin (IGI) pourrait être pris comme ayant un rôle juridique comme c'est le cas pour Arma-ziti dans RS 17.314, 21.

Lorsque l'on parle de la fixation des frontières (*ZAG.MEŠ ŠAKĀNU*) d'Ougarit par Armaziti (RS 17.292 et RS 15.77), on peut peut-être penser à un rôle juridique même si ces textes sont des lettres. Ils ont clairement un rôle d'application des mesures internationales portant sur la mise en exécution des frontières.

<sup>668</sup> La graphie du signe cunéiforme est particulière et la valeur indéterminée. Souvent il s'agit du complément phonétique akkadien -mi mais le signe ne correspond ni à cette valeur ni à celle de -MEŠ à laquelle on aurait aussi pu penser.

<sup>669</sup> Cf. Chap. V.24. *Zuzul(l)i*.

Parmi tous les DUMU.LUGAL étudiés dans cette thèse, trois parmi eux semblent présider à un acte dans les textes d'Emar : Zulan(n)a, Tuwata-ziti et Hešmi-Tešub.

Hešmi-Tešub (ME 64) préside un procès à propos d'une maison et d'une servante et ses filles :

1. a-na pa-ni <sup>m</sup>hi-iš-mi-<sup>d</sup>U-ub DUMU.LUGAL
2. <sup>m</sup>še-i-<sup>d</sup>KUR DUMU ma-at-ka-li-<sup>d</sup>KUR
3. it-ti <sup>b</sup>a-la-ki-mi DAM <sup>m</sup>li-'-mi-<sup>d</sup>KUR
4. a-na di-ni iš-ni-qu ...

« Devant Hešmi-Tešub, fils du roi, Še'i-Dagan, fils de Matkali-Dagan s'est présenté en procès avec Balakimi, épouse de Limi-Dagan »

Tuwata-ziti (Msk 753) règle une affaire mais dans ce texte-ci, il ne porte pas le titre de prince comme dans Msk 731022. L'affaire concerne le remboursement par Lalu de sa dette à Aššur-aḥa-iddina, fils de Šamaš-abu.

1. a-na pa-ni <sup>m</sup>tu-wa-aṭ-LÚ
2. <sup>m</sup>aš-šur-ŠEŠ-SÌ-na DUMU <sup>d</sup>UTU-a-bi LÚ šu-pi-ṭi ka-r[i]
3. <sup>m</sup>la-al-a DUMU zu-ba-la a-na ḥu-bu-ul-li iš-ša-bat
4. à <sup>m</sup>la-al-ú DUMU zu-ba-la a-kán-na iq-bi

...  
«Devant Tuwata-ziti, Aššur-aḥa-iddina, fils de Šamaš-abu, juge du qu[ai], a pris Lalu, fils de Iadi-Bala, pour une dette et Lalu, fils de Iadi-Bala, dit ainsi:"..."»

Zulan(n)a (Msk 731012) préside à l'achat par Ba'al-qarrad, fils de Iadi-Bala, devin, d'un esclave Šalilu et sa famille<sup>670</sup> à Dagan-taliḥ :

1. [a-na pa-ni <sup>m</sup>z]u-la-na [x x] DUMU.LUGAL
- « [devant Z]ulana [x x], fils de/du roi »

Dans chacun de ces textes d'Ougarit et d'Emar, c'est la formule *ANA PANI* +NP qui est employée illustrant bien quelle personne règle le contentieux. Dans ces exemples, les personnes y portant le titre de DUMU.LUGAL ou que l'on sait être des DUMU.LUGAL par d'autres sources, ont bien un rôle juridique. Il reste difficile de dire si Zuzul(l)i et Tuwata-ziti avaient le titre de DUMU.LUGAL au moment de la rédaction de la tablette même si on sait par d'autres documents qu'ils ont porté ce titre.

Ce sont ici les seuls témoignages dans l'état actuel des découvertes de DUMU.LUGAL intervenant dans le domaine juridique. Il est important de préciser

<sup>670</sup> Titre repris à D. Arnaud dans ARNAUD, D., 1985-1986, p. 222.

que ces interventions s'exercent dans le monde "syrien" dépendant de l'autorité hittite via le roi de Kargemiš.

#### ***VIII.1.6. Les DUMU.LUGAL résident-ils sur place ou sont-ils envoyés en mission en Syrie?***

Nous avons rencontré dans cette étude différents DUMU.LUGAL envoyés en mission dans les villes syriennes ou d'autres résidant sur place de manière temporaire probablement.

Nous possédons l'exemple de Piḫa-walwi, DUMU.LUGAL à Ougarit et scribe à Boğazköy qui est souvent envoyé en mission (KASKAL « voyage, mission ») par Tudḫaliya IV, roi du Ḫatti, d'après les textes religieux de Boğazköy. Mais est-il envoyé en mission en tant que DUMU.LUGAL ou DUB.SAR. (GIŠ) / SCRIBA "4"<sup>671</sup>? Nous savons, comme nous l'avons déjà dit, que des rituels dans les sanctuaires de province notés sur tablettes de bois étaient recopiés en cunéiforme sur des tablettes d'argile au XIIIe a.C.n. par des scribes qualifiés. Peut-être est-ce la raison de la mission de Piḫa-walwi? Cela supposerait qu'il y ait à Ougarit des documents sur bois à recopier.

Hešmi-Sarruma, DUMU.LUGAL du Ḫatti, est envoyé en Egypte dans le cadre d'envoi de blé de ce pays vers le Ḫatti. C'est manifestement sous ce titre qu'il se rend en Egypte ; d'ailleurs d'après les témoignages que nous possédons actuellement, nous n'avons pas d'autres fonctions le concernant. Ce titre pouvant donner une certaine importance à la personne qui le porte face à une autorité étrangère entre autre ce titre a pu constituer une valeur d'autorité dans la requête auprès du pharaon d'un approvisionnement en blé au bénéfice du Ḫatti.

Šukur-Tešub, DUMU.LUGAL dans un texte d'Ougarit (RS 20.03), quitte très clairement le grand roi du Ḫatti pour prendre un poste à Alalaḫ, poste dont on ignore les détails mais très probablement lié à l'administration hittite dans la région d'Alalaḫ puisqu'il est en contact avec le roi d'Ougarit à propos de *šapiru*. Il s'adresse à

---

<sup>671</sup> SCRIBA "4" signifiant un scribe de niveau 4 comme nous l'avons expliqué dans l'analyse de cette fonction.

Ammistamru, roi de l'Ougarit, comme à un supérieur, l'appelant EN-YA « mon maître » et se définissant comme ÌR-KA-ma « ton serviteur ».

Tili-Sarruma, DUMU.LUGAL à Ougarit et DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>Kargemiš dans les environs d'Emar, REX.FILIUS et SCRIBA à Boğazköy, est défini dans un texte de Tell Chuera comme *UBRE KUR ĤATIE* « étranger / résident étranger du Ĥatti »<sup>672</sup>. Même si nous ne sommes pas sûre qu'il est question de la même personne dans toute cette documentation de Syrie et d'Anatolie, nous avons ici un certain Tili-Sarruma, peut-être DUMU.LUGAL, qui se rend du Ĥatti en Syrie du nord en tant qu'étranger / résident étranger, fonction qui se rapproche peut-être d'un rôle de « diplomate ».

Mišra-muwa DUMU.LUGAL, quant à lui, est l'objet d'une lettre du roi de Kargemiš, probablement Ini-Tešub, à Ibiranu, roi d'Ougarit (RS 17.423) car il va habiter en Ougarit, chez PAP-Sarruma (NH1754). On ne connaît pas la raison de cette installation probablement temporaire mais elle est sans doute politique ou liée à l'administration de l'état puisque deux rois communiquent à ce sujet. Il exerce d'autres fonctions à Boğazköy, à savoir MAGNUS.SCRIBA, MAGNUS.PASTOR et GAL NA.GAD GÜB-la mais lorsqu'il part pour Ougarit, on parle de lui en tant que DUMU.LUGAL.

D'après des textes d'Ougarit, Arma-ziti qui est DUMU.LUGAL à Ougarit et scribe dans certains textes de Boğazköy, s'est chargé de délimiter les frontières du royaume d'Ougarit. On ignore s'il avait été envoyé du Ĥatti à Ougarit pour régler ce problème ou s'il résidait sur place mais voilà un rôle de la plus haute importance confiée à un DUMU.LUGAL puisque l'Arma-ziti dans tous ces textes d'Ougarit est certainement la même personne.

Ces personnes portant ce titre de DUMU.LUGAL pouvaient donc être chargées de lourdes responsabilités dans le domaine politique comme nous l'avons déjà démontré par la diversité des fonctions, des postes que les DUMU.LUGAL peuvent occuper. Il y a donc un grand nombre de ces DUMU.LUGAL dont le nom, rappelons-le, est d'origine hourrite, louvite ou de facture hittite, nommés à de hauts postes dans l'administration hittite, que leur fonction s'exerce en Anatolie proprement dite ou dans les royaumes « vassaux » de Syrie pour les matières relevant de l'autorité supérieure du vice-roi de Kargemiš lequel exerce le pouvoir en ces régions au nom du

<sup>672</sup> BLACK, J.-GEORGE, A.-POSTGATE, N., 2000, p. 432.

grand roi hittite. C'est par leurs charges ou fonctions de scribe, d'eunuque, de chef de pays, de médecin pour ne citer que celles-là qu'ils acquièrent probablement le titre de DUMU.LUGAL. Ces fonctions se rencontrent tant à Ougarit qu'au Ḫatti comme nous avons pu le constater dans le tableau établi dans le chapitre des fonctions exercées par les DUMU.LUGAL (VI.2.)

Un roi du Ḫatti comme Suppiluliuma I s'est très vite chargé de nommer à la tête du royaume de Kargemiš et d'Alep deux de ses fils, Piyassili (Šarri-Kušuh sous son nom de règne) et Telebinu mettant ainsi la main sur la gestion d'une bonne partie de cette région nord-syrienne et syrienne. Les royaumes de ces régions étaient tenus par des « contrats, des traités » au grand roi du Ḫatti. Ces traités étaient probablement établis selon le royaume avec lequel il se liait tout en ayant des directives identiques d'un royaume à l'autre comme « les ennemis du roi hittite sont ennemis du roi d'Ougarit », « les amis du roi hittite sont les amis du roi d'Ougarit », formules omniprésentes au Proche-Orient.

Actuellement, il est toujours difficile de dire d'après les sources écrites et archéologiques, si ces personnes qui se trouvaient à l'administration des états résidaient sur place dans ces petits royaumes ou étaient bien souvent sur les routes envoyés en mission par le roi hittite d'un état à l'autre tout en y résidant peut-être pour une période déterminée. Les exemples de DUMU.LUGAL cités précédemment laisseraient penser à certains déplacements entre l'Anatolie, Kargemiš et la Syrie, ceci étant renforcé par la présence dans les textes et sur les sceaux de ces DUMU.LUGAL dans différents endroits : Ougarit, Emar, Boğazköy et quelques fois d'autres sites d'Anatolie ou Syrie, preuve peut-être de déplacements. Kargemiš avait aussi un rôle dans ces plus petits royaumes comme l'illustre le nombre de verdicts du roi Ini-Tešub que nous possédons dans les textes d'Ougarit concernant des traités, de simples accords ou des médiations.

Si l'on pense à des personnes envoyées temporairement dans ces royaumes pour y régler des affaires, où sont-elles accueillies ? Où règlent-elles ces affaires ? Ni les textes, ni les traces archéologiques ne permettent d'être précise à ce sujet. On peut très bien imaginer un « lieu de l'administration hittite » dans un royaume comme celui d'Ougarit où ces personnes haut placées et portant pour beaucoup le titre de DUMU.LUGAL se retrouvent pour gérer les affaires et peut-être y résider ou sont-

elles accueillies chez d'autres hauts dignitaires comme pourrait le laisser supposer la lettre où Mišra-muwa DUMU.LUGAL part résider à Ougarit chez PAP-Sarruma.

### VIII.1.7. La famille royale de Kargemiš et le titre DUMU.LUGAL

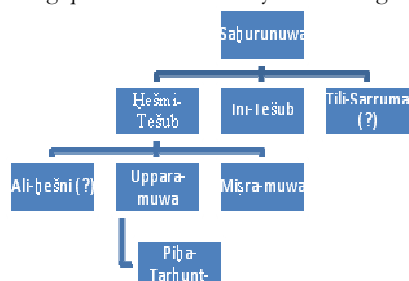
Tous les membres de la famille royale de Kargemiš<sup>673</sup>, à l'exception des rois Saḫurunuwa et Ini-Tešub, portent le titre DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS. Ali-ḫešni, probablement petit-fils de Saḫurunuwa, est DUMU.LUGAL à Ougarit, Ḫešmi-Tešub est DUMU.LUGAL à Emar et ses environs, Mišra-muwa est DUMU.LUGAL à Ougarit, Piḫa-Tarḫunt- est REX.FILIUS à Emar et Ougarit, Tili-Sarruma est DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>Kargemiš à Ougarit, DUMU.LUGAL aux environs d'Emar et REX.FILIUS à Boğazköy et enfin Uppara-muwa est DUMU.LUGAL à Ougarit et Boğazköy. Nous pourrions dans le cas de cette famille royale nous demander s'il faut prendre DUMU.LUGAL dans le sens d'une filiation plutôt que d'un titre. Mais DUMU.LUGAL n'est jamais suivi du nom d'un roi; or nous savons qu'il est d'usage pour une filiation de noter NP<sub>1</sub> DUMU NP<sub>2</sub>; il n'y a que pour Tili-Sarruma qu'il est précisé DUMU.LUGAL <sup>KUR</sup>Kargemiš. De plus, nous avons un trop grand nombre de personnes portant ce titre qu'on sait ne pas appartenir à une famille royale pour penser que DUMU.LUGAL ne puisse avoir un lien qu'avec une famille royale.

Il est difficile dans ce cas-ci d'apporter une nuance à DUMU.LUGAL car étant des enfants ou petits-enfants de roi, ils sont de fait DUMU.LUGAL "fils de/du roi". Ceci n'empêche pas le fait d'accorder ce titre de DUMU.LUGAL à des personnes non apparentées à une famille royale comme anoblissement, titre honorifique.

Ces différents princes de sang exercent d'autres fonctions comme celles de scribe, chef des bergers, eunuque comme nous l'avons vu dans l'analyse de chacun.

Ces princes qu'on sait être originaires de Kargemiš, se retrouvent à Ḫattusa, Emar, Ougarit comme tant d'autres personnes qualifiées de DUMU.LUGAL.

<sup>673</sup> Arbre généalogique de la famille royale de Kargemiš à partir de Saḫurunuwa (1335-1270 a.C.n.).



Nous avons constaté lors de l'étude comparative de DUMU.LUGAL et de *TARTENNU* = hitt. *tuḫkanti* "prince héritier", que le *TARTENNU* pouvait également porter le titre de DUMU.LUGAL comme le montre si bien la tablette akkadienne RS 17.347 où les deux titres se suivent dans une liste de personnes à qui est versé un tribut: " <sup>LÚ</sup>tarteni DUMU.LUGAL ". C'est grâce à ce texte et aux autres tablettes traitant de la même affaire que nous avons pu établir l'équivalence de *TARTENNU* avec *uṭryn* en ougaritique. Grâce à certains textes hittites comme KBo V 7 et KUB XXVI 43, nous avons pu confirmer l'hypothèse qui existait déjà que *TARTENNU* était bien l'équivalent du hittite *tuḫkanti*. Le fait que ces termes *TARTENNU*, *uṭryn* et *tuḫkanti* signifiant "prince héritier" soient dans certains textes juxtaposés à DUMU.LUGAL prouvent qu'il y a deux notions différentes à voir dans ces termes.

Il semble bien qu'en hiéroglyphe hittito-louvite nous puissions avancer que le signe PRINCEPS (L525) soit l'équivalent des termes signifiant "prince héritier", ceci sur la base d'un sceau d'Urḫi-Tešub où figure dans la partie centrale ce titre de PRINCEPS et dans la légende cunéiforme qui l'entoure, le terme <sup>LÚ</sup>*tuḫkanti*.

L'équivalent de DUMU.LUGAL étant, comme nous l'avons vu tout au long de cette étude, le signe hiéroglyphique hittito-louvite REX.FILIUS (L46).

L'équivalence du terme DUMU.LUGAL dans d'autres langues ou écritures du Proche-Orient n'est pas toujours connue. Ceci incombe à la fois à l'avancée des découvertes archéologiques et aux études philologiques des documents publiés. Ainsi, nous savons actuellement qu'en akkadien il se dit *MAR ŠARRI*, en ougaritique *bn mlk*, en hiéroglyphe hittito-louvite REX.FILIUS (L46) tandis qu'en hourrite, en louvite et en hittite nous l'ignorons à ce jour. Mais, suite à notre étude, nous pensons pouvoir proposer le terme hittite *ḫassant-* comme l'équivalent probable de DUMU.LUGAL. Cette hypothèse fut faite suite à la tablette RS 17.251 dans laquelle Taki-Sarruma est "fils du *ḫastanuri*". Comme nous l'avons expliqué dans l'analyse de ce titre *ḫassant-+uri* signifie "le grand des bien-nés, des notables". Nous envisagerions d'y voir non pas nécessairement un prince de sang, mais plutôt une dignité accordée par le roi à de grands personnages, de hauts dignitaires aux fonctions élevées dans la société ce que

nous avons pu constater pour le DUMU.LUGAL. Ceci ouvre la possibilité de voir en *ḫastanuri* l'équivalent hittite de DUMU.LUGAL.

Quant au titre de MAGNUS.REX.FILIUS, faut-il y voir un "chef" des fils de/du roi ou faut-il envisager un lien direct de sang ou non entre lui et le grand roi hittite? Nous espérons la découverte d'autres témoignages en cunéiforme ou en hiéroglyphe hittito-louvite à ce sujet.

Ce DUMU.LUGAL, titre ou dignité accordé aux grands, aux hauts dignitaires de la société hittite en Anatolie et Syrie, nous l'avons traduit littéralement au cours de cette étude par "fils de/du roi". N'étant pas le fils d'un roi bien défini, nous préférons traduire par "fils de/du roi" que l'on peut élargir à un sens puis littéraire de "prince" ou "fils royal".

## VIII.2. Perspectives de recherche

Une telle étude permet d'ouvrir de nombreuses pistes de réflexion.

Il serait intéressant de relever tous les DUMU.LUGAL des tablettes de Boğazköy, de voir sur quels sites on les rencontre et quelle est leur activité. Nous pourrions nous pencher sur des DUMU.LUGAL dont l'origine du nom est différente de celles de cette thèse. Ces approches pourraient confirmer ou compléter ce qui a été développé dans cette étude.

Nous pourrions également relever toutes les personnes à Ougarit qui portent un nom d'origine louvite, hourrite ou de facture hittite et voir quelles sont les autres professions que ces personnes peuvent exercer et la variété de celles-ci.

Il y a très certainement des découvertes encore à faire en Syrie et dans les régions avoisinantes quant à la documentation en hittite ou en hiéroglyphe hittito-louvite. Il y a des découvertes récentes qui peuvent ouvrir des pistes comme une lettre en hittite trouvée à Tell Afis (à douze kilomètres d'Ebla), région sous le contrôle de Kargemiš. Un sceau d'Ebla (TM.07.Z.366) appartenant à un Hittite fut également retrouvé en 2007. A Tell Toueni, près d'Ougarit, fut découvert un sceau hittite en 2004. Il y a donc là des preuves de la présence hittite.

Notre thème de recherche s'insère dans un vaste dossier traité à l'Institut orientaliste de Louvain-la-Neuve concernant l'*Imperium* hittite à propos des institutions. Se pose par exemple la question de savoir ce qu'il y a derrière le terme LUGAL au XIII<sup>e</sup> a.C.n. à l'intérieur de cet *Imperium* hittite. Est-ce bien l'équivalent du *ḫassu-* hittite, quels sont ses droits? Comme nous l'avons déjà dit, il y a différents statuts des royaumes dépendants de l'Empire hittite, les responsabilités sont différentes. Les devoirs et les pouvoirs des royaumes ouest anatoliens et des royaumes syriens sont-ils les mêmes?

Il y a donc tout un dossier à traiter, à développer dans lequel notre étude sur les DUMU.LUGAL a pu faire avancer les recherches.

## ***IX. Références des tablettes et sceaux par anthroponyme***

### ***IX.1. Ali-ḫešni***

(NH 32; GRONDAHL F., 1967, p. 320; origine hourrite (?))

***Ougarit*** : RS 15.77, 1

***Boğazköy*** : KBo IV 12 Vo 6

KBo XVIII 161 Vo 11

KBo XXXIX 43 Vo IV 1

KUB XXVI 43 Vo 22 = 50 Vo 14

KUB XXXI 76 Vo 17, 20

KUB XXVI 50 Vo 14

### ***IX.2. Arma-nani***

(NH 134; origine louvite)

***Boğazköy*** : KUB XVIII 12 + XXII 15 Ro 14, 22, 44, 50, Vo 4

***Sceaux*** : Bog. III 11

BoHa XIX 29

BoHa XIX 30

BoHa XIX 31

BoHa XIX 32

BoHa XIX 33

BoHa XIX 34

BoHa XIX 35

BoHa XIX 36

BoHa XIX 37

BoHa XIX 38

BoHa XIX 39

BoHa XIX 40

BoHa XIX 41

BoHa XIX 42

BoHa XIX 43

BoHa XIX 44

BoHa XIX 45

BoHa XIX 46

BoHa XIX 47

BoHa XIX 48

BoHa XIX 51

BoHa XXII 248

BoHa XXII 280

BoHa XXII 319

Boğazköy 246

**Emar :** Msk 73266

Msk 74734, 2

**Sceau :** A 104

**Tarse :** Tarsus 2

**Provenance inconnue :** Oxford, Ashm. 1890.140

Beckman, 6

**Kara-Höyük :** Elbistan 1

### IX.3. *Arma-ziti*

(NH 141; GRONDAHL F., 1967, p. 322; origine louvite)

**Ougarit :** RS 15.77, 13

RS 17.292, 9

RS 17.314, 1, 21, 25

RS 17.316 Vo 4

RS 17.449

**Sceaux :** RS 17.314

RS 17.316

**Boğazköy :** KUB IV 1 IV 42

KUB V 13 IV 9

KUB VII 1 IV 15

KUB VIII 75 III 6, IV 40 = AO, 27, 14, 22

KUB XXI 7 III 3, 5  
 KUB XXIII 91,7, 10, 32, 36  
 KUB XXIII 54 I 3, 4  
 KUB XXX 44 II 6  
 KUB XXX 54 II 8  
 KUB XLIX 11, 3, 15, 19, 31 ; III 17  
 KUB XLIX 25, 8 bord  
 KUB XLIX 33 I 9  
 KUB L 57, 5, 10  
 KUB L 58, 13  
 KUB L 59 a 10, b8  
 KBo II 6 IV 17, 23  
 KBo XII 56 I 8  
 KBo XVI 27 III 12  
 KBo XVIII 155, 8  
 KBo XIX 128 VI 36  
 KBo XXXI 49 Vo30  
 AboT 65 Ro 6, 9 = MOI 4, 345  
 Pud. II 19  
 IBoT II 131 I 7  
 IBoT IV 2 III 9'  
 1373 c Ro 12

**Sceaux :** SBo II 44

SBo II 45

SBo II 46

BoHa XIX 68

BoHa XXII 116

**Emar :** Msk 74290+74301+74317+74336, 27 (n°279)

**Alalah:** AT 124, 1 = MOI 4, 342

**Maşat-Höyük :** HKM 84 Ro 16'

**Environs d'Emar :** HCCT 41

**Sceaux de provenance inconnue:** Syria 52 n°3

Iraq 41, n°105

Paris 32

**Eskiyapar :** Eskiyapar 5**Ortaköy :** Ortaköy 21-9-90<sup>674</sup>**IX.4. *Ḫatami / Tarḫuntami***

(NH 337; origine louvite (?))

**Boğazköy :** BoHa XXII 177 A/B

BoHa XXII 231

BoHa XXII 274

BoHa XXII 275

BoHa XXII 276

BoHa XXII 277

BoHa XXII 278

BoHa XXII 279

BoHa XXII 321

BoHa XXII 322

BoHa XXII 327

**Emar :** C 18**Tarse :** Tarsus 6**IX.5. *Ḫešmi-Sarruma***

(NH 371; GRONDAHL F., 1967, p. 334; origine hourrito-louvite)

**Ougarit :** RS 16.131, 8, 10, 13, 17, 22

RS 17.35, 6, 11

RS 17.232, 12

RS 17.352, 4, 15, 20

RS 17.362, 3'

RS 17.367, 8', 11'

RS 19.105\*, 22

---

<sup>674</sup> Ce texte fut publié par A. Ünal dans ÜNAL, A., *Hittite and Hurrian Cuneiform Tablets from Ortaköy*, Istanbul, 1998. Cet ouvrage a été retiré de la vente et ne se trouve dans aucune bibliothèque consultée.

RS 34.140, 3

**Sceau :** RS 17.159

**Boğazköy :** KUB III 34 Ro 8, 19, Vo 15

KUB VII 61 Ro 7, 8.

KUB XI 7 I 10+ XXXVI 121

KBo IV 14 III 40

KBo VIII 135 Vo 5

KBo XVI 83+II5'

KBo XXVIII 44 Vs 5'

Bo 86/299 IV 34

**Emar :** Msk 7519, 11

Msk7518 [10']

Msk 74141, 79

#### IX.6. *Ḫešmi-Tešub*

(NH 372; GRONDAHL F., 1967, p. 334; origine hourrite)

**Ougarit :** RS 20.22, 6

RS 20.184,1

**Boğazköy :** KUB XLVIII 88, 1

**Emar:** ME 64, 1

Msk 7358, 5, 9, 10, 15, 17

Msk 74264, 10

Msk 7357, 1

Msk 731001

**Sceaux:** A4a et A4b

**Environs d'Emar:** HCCT 14

HCCT 41

#### IX.7. *Ḫišni*

(origine hourrite)

**Ougarit :** RS 17.403

RS 13.9, 2, 3, 5\*

RS 8.183+201, 23\*  
**Boğazköy :** KBo XVIII 48  
 KBo XVIII 134  
 KUB XXXVIII 37 III, 5

### IX.8. *Laḫia*

(origine hourrite (?))

**Boğazköy :** KUB XVIII 63 IV 6

**Emar :** Msk R.139  
 Msk 74733 // 74768  
 Msk O.6766  
 ME 30  
**Sceau :** A17

### IX.9. *Miṣra-muwa*

(NH 811; GRONDAHL F., 1967, p. 343; origine louvite)

**Ougarit :** RS 17.423, 6  
 RS 20.243, 8, [17]

**Boğazköy :** KUB XXVI 43, Rs 31  
 KBo XIII 235 I 4  
 KUB VI 18, 8

**Sceaux :** SBo II 80

SBo II 81  
 BoHa XIX 242  
 BoHa XIX 243  
 BoHa XIX 244  
 BoHa XIX 245  
 BoHa XIX 246  
 BoHa XIX 247

BoHa XIX 248

BoHa XIX 249

### ***IX.10. Pana- (Ku)runta***

(origine louvite)

***Emar*** :C18

C 19

### ***IX.11. Penti-Sarruma***

(origine hourrito-louvite)

***Ougarit*** : RS 94.2523

***Boğazköy*** : KBo XXII 21, 2'

***Sceaux*** : SBo II 17

SBo II 68

BoHa XIX 322

BoHa XIX 323

BoHa XIX 324

BoHa XIX 325

BoHa XIX 326

BoHa XIX 327

### ***IX.12. Piḫa-Tarḫunt-***

(NH 971; origine louvite)

***Ougarit*** : RS 17.148, B1

***Boğazköy*** : KUB VI 40, 3

KUB XIII 35 III 13

KUB XVI 60 III 13

KUB XXII 30 Ro 22

KUB XXII 61 IV 11

KUB XLVIII 118 Ro 22

KUB XLVIII 123 II 17

KUB XVIII 12 I 14, 44, 50, II 4

KBo XVI 83 III Vo 1

KBo XL 53 Ro II 7

**Sceaux :** BoHa XIX 305

BoHa XIX 306

BoHa XIX 307

**Emar :** Msk 731019

Msk 731012

**Sceau:** A75

**Provenance inconnue:** Paris 40

### IX.13. *Piḫa-walwi*

(NH 972 / NH 976; GRONDAHL F., 1967, p. 347; origine louvite)

**Ougarit :** RS 17.108, 4, 6

RS 17.247, 1

**Boğazköy :** KUB II 8 VI 9

KUB XX 29 VI 5 + KUB XLI 26

KUB XLIV 24 VI 9

KUB LX 28 IV 1'

KBo XXX 15 Vo IV ? 6'

KBo XXXV 144 Vo IV 10'

KBo XLV 11 Vo IV ? 7

KBo XLV 34 Vo 7[

HFAC 53, 4

Bo 6780 Rs 4'

431/s Rs5'

**Sceaux :** SBo II 94

SBo II 95

BoHa XIX 308

BoHa XIX 309

BoHa XIX 310

BoHa XIX 311

BoHa XIX 558

BoHa XXII 232

KBo XXII 214

#### ***IX.14. Piriyaššura***

(NH 1014; origine louvite (?))

***Ougarit*** : RS 17.314, 22

#### ***IX.15. Šukur-Tešub***

(GRONDAHL F., 1967, p. 355; origine hourrite)

***Ougarit*** : RS 20.03, 1

RS 20.219, 3

#### ***IX.16. Taki-Sarruma***

(NH 1209; GRONDAHL F., 1967, p. 356; origine hourrito-louvite)

***Ougarit*** : RS 17.251, 2, 11, 26

RS 17.319, 3

RS 17.403

***Sceaux*** : RS 17.251 RS 17.403

***Boğazköy*** : KUB XI 10, 8

KUB XL 83 Ro 3

KUB XL 95 II 4

KUB LVII 123, 2

KUB XI 9 V 13, 14 = MDOG 83, 66, 69

KBo XXXI 50 III 1'

KBo XXXI 69 Vo 9

Bo 86/299 IV 35

Bo 6754 r Col 10'

18/f Rs<sup>?</sup> 9'

**Sceaux:** BoHa XIX 391

BoHa XIX 392

BoHa XIX 393

BoHa XIX 394

BoHa XIX 395

BoHa XIX 396

BoHa XIX 367

BoHa XIX 398

BoHa XIX 399

BoHa XIX 400

BoHa XIX 401

BoHa XIX 402

BoHa XIX 403

BoHa XXII 176

BoHa XXII 228

BoHa XXII 229

**Tell Šeh Hamad:** tablette 6, 31

**Gabal Abu Gelgel:** ASHM 28

**Provenance inconnue:** New Haven Y.B.C. NBC 11017 (=YALE 4)

**Sceau des Environs d'Adana:** DINÇOL, A.M., 1990, Tab. X 5-6, XI  
1-2

### ***IX.17. Tapa'e***

(origine hourrite)

**Ougarit :** RS 20.248, 3

RS 21.64, 3

RS 34.155

### ***IX.18. Teḫi- Tešub***

(NH 1321; GRONDAHL F., 1967, p. 358; origine hourrite)

**Ougarit :** RS 17.109, 23  
 RS 17.137, 4, 8  
**Sceau :** RS 17.137  
**Boğazköy :** BoHa XIX 453

### ***IX.19. Tili-Sarruma***

(NH 1326; GRONDAHL F., 1967, p. 358; origine hourrito-louvite)

**Ougarit :** RS 17.28, 5, 6  
 RS 18.114, 5, 7  
**Boğazköy :** KUB XXIII 86, 6  
**Sceaux :** SBo II 15  
 SBo II 224  
 BoHa XIX 456  
 BoHa XIX 457  
 BoHa XIX 458  
 BoHa XIX 459.

**Environs d'Emar :** HCCT- E 5

**Tell Chuera :** 92.G.209

### ***IX.20. Tuwata-ziti***

(NH 1405; origine louvite)

**Boğazköy :** KUB XVIII 63 IV 6  
 KUB XX 8 VI 8  
 KBo XXI 42 VI 5  
 KBo XLII 28 Vo 4  
**Emar :** Msk 731022, 18  
 Msk 753, 1

**IX.21. Uppara-muwa**

(NH 1428; origine louvite)

**Ougarit :** RS 17.148, B1

RS 17.423, 19

**Boğazköy :** KBo IV 10 Vo 30

KUB XXVI 43 Vo 30

KUB III 43 Vs 7'

Bo 86/299 IV 33

Bo 69/740

**Emar :** Msk 731012, 25**Tell Kazel:** TK 02.1, 3**IX.22. Zulan(n)a**

(NH 1567a; origine hittite)

**Ougarit :** RS 17.144,1**Boğazköy :** KBo LIII 110 Vo III 27**Emar :** Msk 731019

Msk 731012

Sceau : A29

**IX.23. Zuzul(l)i**

(NH 1590; GRONDAHL F., 1967, p. 350; origine hittite)

**Ougarit :** RS 17.371 + 18.20, 2

RS 34.145, 7

RS 94.2375, 6' (inédit)

RS 1.014\*

**Sceau :** RS 17.371 + 18.20**Boğazköy :** KUB XVI 55 IV 9

KUB XXXVIII 13, 3, 5

KUB XL 95, 4, 9  
 KUB XLII 73 Ro 3, 8  
 KBo XVIII 153 Ro 5, 22  
 KBo XXII 29, 4 et 6  
 TCL IV 78, 9  
 IBoT I 31 Vo 1  
 Bo 420 Ro 3, 8  
 Otten, *AfO* 17, 130 et n. 20

**Sceaux :** Boğazköy 181

Boğazköy 197

Boğazköy 198

BoHa XIX 551

BoHa XIX 552

BoHa XIX 553

BoHa XIX 554

BoHa XIX 555

BoHa XIX 556

BoHa XXII 230

**Samsat Höyük :** Inv. Nr. St 87-4

**Provenance inconnue :** Paris n°34

#### ***IX.24. Cas controversé de Piḫa-muwa***

(NH 964; origine louvite)

**Boğazköy :** KUB XXXVIII 37 III 20 (MIO 9, 199)

KBo XII 95, 2

KUB XXXI 59 II 10

KUB LV 27, 13

KUB XL 95 II 4, 12

**Sceau:** BoHa XIX 299

BoHa XIX 300

BoHa XIX 301

BoHa XIX 302<sup>675</sup>

BoHa XXII 209

**Emar:** Msk 731019

**Sceau:** A 109

### ***IX.25. Cas controversé de Tuppi-Tešub***

(NH 1379; origine hourrite)

**Boğazköy :** KBo V 9 I 24, 27

KBo III 3 et dupl. II 40, III 17, 38, IV 7

KBo XXII 39 II 9

KUB III 119 Vo 11, 14

KUB XXI 49 II 5, 6

**Emar :** Emar VI, 261 : 11, 12

---

<sup>675</sup> Dans van den HOUT, T., 1995, p. 323, T. van den Hout fait référence à SBo II 100 mais sur ce sceau, il s'agit de Walwa-ziti comme pour SBo II 99 et non de Piḫa-muwa.

## X. Bibliographie

ABDUL-QADER, M.

- 1966            *The Hittite Provincial Administration of Conquered Territories, Annales du Service des Antiquités de l’Egypte* 59, p. 109-142.

ADAMTHWAITE, M.R.

- 2001            *Late Hittite Emar. The Chronology, Synchronisms, and Socio-Political Aspects of a Late Bronze Age Fortress Town, ANES Supp.* 8.

AL-OUICHE, A.F. *et alii*

- 1978            *Ugaritica VII*, Paris.

ALP, S.

- 1991            *Hethitische Keilschrifttafeln aus Maşat-Höyük*, Ankara.  
1998            *Zur Datierung des Ulmitešup-Vertrags, AoF* 25, p. 54-60.

ALT, A.

- 1954            *Hohe Beamte in Ugarit, Studia Orientalia J. Pedersen dicatae*, Copenhagen, p. 1-11.

ALTMAN, A.

- 1983            *A Letter sent by Šuppiluliuma I, King of Ḫatti, to Niqmadu II, King of Ugarit and its Historical and Juridical Significance, Bar-Ilan* 20-21, p. 322-348.  
2003            *Rethinking the Hittite System of Subordinate Countries from the Legal Point of View, JAOS* 123/4, p. 741-756.

ARCHI, A.

- 1968            *Sulla Formazione del Testo delle Leggi Ittite, SMEA VI*, p. 54-89.

- 1973 *L'organizzazione amministrativa ittita e il regime delle offerte cultuali*, AO XII, p. 209-226.
- 2008 *A Hittite Official at Ebla*, Or N.-S. 77, fasc.4, p. 397-400.

ARNAUD, D.

- 1984 *La Syrie du Moyen-Euphrate sous le protectorat hittite : l'administration d'après trois lettres inédites*, AuOr II, p. 179-187.
- 1984-85 *Religion assyro-babylonienne*, Annuaire de l'EPHE, Ve section-Sciences Religieuses, XCIII, Paris, p. 201-207.
- 1985-1986 *Recherches au pays d'Aštata. Emar VI 1/2/3. Textes sumériens et akkadiens*, Paris.
- 1987 *Les Hittites sur le Moyen-Euphrate : protecteurs et indigènes*, Heth VIII, p. 9-27.
- 1987a *La Syrie du Moyen-Euphrate sous le protectorat hittite : contrats de droit privé*, AOr V, p. 211-241.
- 1991 *Textes syriens de l'âge du bronze récent. AOr-supplementa*.
- 1992 *Les ports de la « Phénicie » à la fin de l'âge du bronze récent (XIV-XIII siècles) d'après les textes cunéiformes de Syrie*, SMEA XXX, p. 179-194.
- 1992a *Tablettes de genres divers du Moyen-Euphrate*, SMEA XXX, p. 195-245.
- 1996 *Etudes sur Alalah et Ougarit à l'âge du Bronze Récent*, SMEA XXXVII, p. 47-65.
- 1999 *Prolégomènes à la rédaction d'une histoire d'Ougarit II : les bordereaux de rois divinisés*, SMEA XLI/2, p. 153-173.

ARNAUD, D. - SALVINI, M.

- 1993 *Le divorce du roi Ammistamru d'Ougarit : un document redécouvert*, Sem XLI-XLII, p. 7-22.

ARTZI, P. - MALAMAT, A.

- 1993 *The Great King. A Preeminent Royal Title in Cuneiform Sources and the Bible* dans COHEN, M.E. et al., *The Tablets and the Scroll* (Fs W.W. Hallo), Bethesda, p. 28-38.

ASTOUR, M. C.

- 1959 *Les étrangers à Ugarit et le statut juridique des Habiru*, RA 53, p. 70-76.
- 1972 *The Merchant Class of Ugarit* dans EDZARD, O. (ed.), *Gesellschaftsklassen im Alten Zweistromland und in de angrenzenden Gebieten - XVIII Rencontre assyriologique internationale, München, 29 Juni bis 3 Juli 1970* (Bayerische Akademie der Wissenschaften, NF 75), Munich, p. 11-26.
- 1978 *Les Hourrites en Syrie du Nord. Rapport sommaire*, RHA 36, p. 1-22.
- 1981 *Ugarit and the Great Powers* dans *Ugarit in Retrospect Colited by Gordon Douglas Young, Fifty Years of Ugarit and Ugaritic*, U.S.A., p. 3-29.

BALKAN, K.

- 1979 *Florilegium Anatolicum*, Paris, p. 53.

BAWANYPECK, D.

- 2006 *Die hethitischen Königssiegel vom Westbau des Nişantepe in Boğazköy-Ḫattuša*, BYZAS 4, p. 109-123.

BEAL, R.H.

- 1992 *The location of Cilician Ura*, An. St. XLII, p. 65-73.
- 1992a *The Organisation of the Hittite Military*, Theth 20, Heidelberg.
- 2002 *The Hurrian Dynasty and the Double Names of Hittite Kings*. Dans DE MARTINO, S. - PECCHIOLI DADDI, F., *Anatolia Antica, Studi in memoria di Fiorella Imparati, I, Eothen 11*, Firenze, p. 55-70.

BECKMAN, G.

- 1981 *A Hittite Cylinder Seal in the Yale Babylonian Collection, An. St. 31*, p. 129-135.
- 1983 *Mesopotamians and Mesopotamian Learning at Ḫattuša, JCS 35*, p. 97-114.
- 1992 *Hittite Administration in Syria in the Light of the Texts from Ḫattuša, Ugarit and Emar* dans CHAVALAS, M.W. - HAYES, J.C.V. (eds), *New Horizons in the Study of Ancient Syria*, Malibu, p. 41-49.
- 1995 *Hittite Provincial Administration in Anatolia and Syria : the View from Maşat and Emar* dans *Atti del II Congresso Internazionale di hittitologia* (ed. G. Carruba, M. Giorgieri, C. Mora), *St Med 9*, p. 19-37.
- 1995a *Royal Ideology and State Administration in Hittite Anatolia, CANE I*, p. 529-543.
- 1996 *Emar and its Archives*. CHAVALAS, M.W. (ed.), *Emar the History, Religion and Culture of a Syrian Town in the Late Bronze Age*, Bethesda, Maryland, p. 1-12.
- 1996a *Hittite Diplomatic Texts*. Harry A. Hoffner, Jr. (ed.), Georgia.
- 1998 *Anatolian Stamp Seals from a Californian Collection, SMEA XL*, p. 83-86.

BECKMAN, G. - BEAL, R. - Mc MAHON, G. (ed.)

- 1983 *Mesopotamians and Mesopotamian Learning at Ḫattuša, JCS 35 1/2*, p. 97-114.
- 2003 *Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of his 65<sup>th</sup> Birthday*, Winona Lake.

BECKMAN, G.M. - HOFFNER, H.A.

- 1985 *Hittite fragments in American Collections, JCS 37/1*, p. 1-60.
- 1987-1990 *"Medizin", RIA 7*, p. 629-631.

BELMONTE MARÍN, J.A.

- 2001 *Orts- und Gewässernamen der Texte aus Syrien im 2. Jt. V. Chr., RGTC 12/2, Wiesbaden.*

BERGERHOF, K. - DIETRICH, M. - LORETZ, O.

- 1986 *Ugarit - Bibliographie 1967 - 1971, Titel, Nachträge, Register. AOAT 20/5, Neukirchen-Vluyn.*

BEYER, D.

- 2001 *Emar IV. Les sceaux. Orbis Biblicus et Oientalis 20. Series Archaeologica, Fribourg.*

BIGGS, R.D.

- 1987-1990 *“Medizin”, RIA 7, p. 623-629.*

BLACK, J. - GEORGE, A. - POSTGATE, N.

- 1999 *A Concise Dictionary of Akkadian, Wiesbaden.*

BOEHMER, R.M. - GÜTERBOCK, H.G.

- 1987 *Glyptik aus dem Stadtgebiet von Boğazköy. Grabungskampagnen 1931-1939, 1952-1978, Berlin.*

BORDREUIL, P.

- 1981 *Production - Pouvoir - Parenté dans le royaume d'Ougarit (14<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> siècles av. J-C environ), PPP, Paris, p. 117-131.*
- 1999 *L'armée d'Ugarit au XIII<sup>e</sup> siècle : pour quoi faire ?, Guerre et conquête dans le Proche - Orient Ancien, AS IV, Paris, p. 33-40.*

BORDREUIL, P. (ed.)

- 1991 *Une bibliothèque au Sud de la ville, RSO VII, Paris.*

BORDREUIL, P. - FERJAOUI, A.

1987 *A propos des 'fils de Tyr' et des 'fils de Carthage', StPh 6,*  
p. 137-142.

BORDREUIL, P. et PARDEE, D.

1989 *La trouvaille épigraphique de l'Ougarit, Concordance, RSO*  
V/I.

2004 *Manuel d'ougaritique, I-II, Paris.*

BORGER, R.

1978 *Assyrisch-babylonische Zeichenliste, AOAT 33, Neukirchen-*  
Vluyn p. 207.

BOSSERT, H. Th.

1960 *Ist die B-L Schrift im wesentlichen entziffert?, Or.N.-S. 29,*  
p. 423-442.

BOWMAN, A.K. - WOOLF, G.

1994 *Literacy and the Power in the Ancient World, Cambridge.*

BOYER, G.

1955 *La place des textes d'Ugarit dans l'histoire de l'ancien droit*  
*oriental, PRU III, p. 281-308.*

BOZKURT, H. - ÇIĞ, M. - GÜTERBOCK, G.

1944 *Istanbul Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri.*  
Istanbul.

BRYCE, T.

1998 *The Kingdom of the Hittites, New-York.*

2002 *Life and Society in the Hittite World, Oxford.*

BUCCELLATI, G.

1963 *Due noti di testi accadici di Ugarit : MAŠKIN - sākinu, OA II,*  
p. 223-228.

- 1967 *Cities and Nations of Ancient Syria. An Essay on Political Institutions with Special Reference to the Israelite Kingdoms, StSem 26.*

BUNNENS, G.

- 1982 *Pouvoirs locaux et pouvoirs dissidents en Syrie au II<sup>e</sup> millénaire avant notre ère* dans FINET, A., (ed.) *Les pouvoirs locaux en Mésopotamie et dans les régions adjacentes*, Bruxelles, p. 118-137.
- 1989 *Emar on the Euphrates in the 13<sup>th</sup> Century B.C. Some Thoughts about Newly Published Cuneiform Texts, Abr-Nahrain 27*, p. 23-26.

BURDE, C.

- 1974 *Hethitische medizinische Texte, StBoT 19*, Wiesbaden.

CANCIK-KIRSHBAUM, E.C.

- 1996 *Die mittellassyrischen Briefe aus Tall Šeḥ Hamad*, Berlin.

CAQUOT, A. et alii

- 1989 *Littératures anciennes du Proche-Orient. Textes ougaritiques, II*, Paris, p. 449-468.

CAQUOT A. - SZNYCER, M.

- 1980 *Ugaritic Religion, Iconography of Religions, XV 8*, Leiden.

CAQUOT, A. - de TARRAGON, J.-M. - CUNCHILLOS, J.-L.

- 1989 *Textes ougaritiques, II. Textes religieux et rituels. Correspondance*, Paris.

CARRATELLI, G.P. (dir.)

- 2000 *La Civiltà dei Hurriti dans La Parola del Passato, Rivista di Studi Antichi, LV/2000 - fascicolo I-VI (CCCX - CCCXV della serie), Naples.*

CARRUBA, O.

- 1990 *The Name of the Scribe, JCS 42, p. 243-251.*

CARRUBA, O. (ed.)

- 1979 *Studia mediterranea, Piero Meriggi dicata, II, Pavia, p. 353-371.*

CASABONNE, O.

- 2005 *Quelques remarques et hypothèses sur Ura et la Cilicie Trachée, Colloquium Anatolicum, p. 67-81.*

CASSIN, E.

- 1987 *Le semblable et le différent. Symbolismes du pouvoir dans le Proche-Orient ancien, Paris.*

CAZELLES, H.

- 1969 *Essai sur le pouvoir de la divinité à Ugarit et en Israël, Ug. VI, p. 25-44.*

CIVIL, M. (ed.)

- 1969 *The Series lú = ša and Related Textes, MSL XII, Roma.*

CIVIL, M. *et alii* (ed.)

- 1956-2006 *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, Chicago, 1956-2006.*  
<http://oi.uchicago.edu/research/pubs/catalog/cad/>

COLLINS, B. J.

- 2007 *The Hittites and their World, Atlanta.*

COURTOIS, J.-C. - LIVERANI, M. - ARNAUD, D. - LAROCHE, E. - CAQUOT, A.  
- SZNYCER, M. - JACOB, E. - CAZELLES, H. - CUNCHILLOS, J.-L.

1979            «*Ras Shamra*». *Dictionnaire de la Bible, Supplément*, 9, Paris,  
col. 1124-1466.

CONTENEAU, G.

1973            *Textes cunéiformes IV. Tablettes cappadociennes*, Paris.

CUNCHILLOS, J. L.

1980            *Ugarit. Ciudad internacional, Revista de Informacion de*  
*l'UNESCO 21*, p. 58-62.

1990            *La trouvaille épigraphique de l'Ougarit, Bibliographie, RSO*  
*V/2*.

CUTLER, B. - MACDONALD, J.

1977            *The Unique Ugaritic Text UT 113 and the Question of*  
*"Guilds", UF 9*, p. 13-30.

d'ALFONSO, L.

2000            *Syro-Hittite Administration at Emar: New Considerations on*  
*the Basis of a Prosopographic Study, AoF 27/2*, p. 269-295.

2001            *Further Studies on the Ini-Tešub Sealing, AoF 28*, p. 267-275.

2005            *Le procedure giudiziare ittite in Syria (XIII sec.a.C.), St Med*  
*17*.

2007            *Talmi-Šarruma Judge? Some Thoughts on the Jurisdiction of*  
*the Kings of Aleppo during the Hittite Empire, SMEA XLIX*,  
p. 159-169.

d'ALFONSO, L. - COHEN, Y. - SÛRENHAGEN, D. (eds.)

2008            *The City of Emar among the Late Bronze Age Empires.*  
*History, Landscape and Society, AOAT 349*, Wiesbaden.

DANMANVILLE, J.

1971            *Etat, économie, société hittites, RHA 29*, p. 5-15.

DARDANO, P.

- 2006 *Die hethitischen Tontafelkataloge aus Ḫattuša (CTH 276-282), StBoT 47, Wiesbaden.*

DEL MONTE, F.

- 1981 *Note sui trattati fra Ḫattusa e Kisuwatna, OA XX, p. 203-221.*
- 1986 *Il trattato fra Muršili II di Ḫattuša e Niqmepa di Ugarit Orientis Antiqui Collectio XVIII, Roma.*

DEL MONTE, G.F. - TISCHLER, J.

- 1978 *Répertoire géographique des textes cunéiformes, VI, Beihefte zum Tübinger Atlas des vorderen Orients, Wiesbaden.*

DE MARTINO, S.

- 1982 *La posizione del coppiere presso la corte ittita, SCO 32, p. 305-318.*

del OLMO LETE, G. - SANMARTÍN, J.

- 1996 *Diccionario de la lengua ugaritica, I, Barcelona.*
- 2000 *Diccionario de la lengua ugaritica, II, Barcelona.*
- 2003 *A Dictionary of the Ugaritic Language in the Alphabetic Tradition, Leiden-Boston.*

De J. ELLIS, M.

- 1974 *Taxation in Ancient Mesopotamia : The History of the Term miksu, JCS 26, p. 211-250.*

DÉDERIX, S.

- 2007-2008 *Les relations commerciales entre les ports levantins et les îles de la Méditerranée orientale: le cas d'Ougarit. Mémoire sous la direction du Prof. René Lebrun, Université catholique de Louvain.*

DIETRICH, M. - LORETZ, O.

- 1966 *Der Vertrag zwischen Šuppiluliuma und Niqmadu : Eine philologische und kulturhistorische Studie, WO 3, p. 206-245.*
- 1996 *Analytic Ugaritic Bibliography 1972 - 1988, AOAT 20/6, Neukirchen-Vluyn.*
- 2003 *Mariyannu, Pferde und Esel in der Sammelliste KTU 4.377, UF 35, p. 181-189.*

DIETRICH, M. - LORETZ, O. - BERGER P. -R. - SANMARTIN, J.

- 1973 *Ugarit-Bibliographie 1928-1966, AOAT 20/1-4, Neukirchen-Vluyn.*

DIETRICH, M. - LORETZ, O. - DELSMAN, W.C.

- 1986 *Ugarit-Bibliographie 1967-1971, AOAT 20/5, Neukirchen-Vluyn.*

DIETRICH, M. - LORETZ, O. - SANMARTÍN, J.

- 1995 *The Cuneiform Alphabetic Texts from Ugarit, Ras Ibn Hani and Other Places, Ugarit-Verlag, Münster.*

DINÇOL, A.M.

- 1990 *Neue hethitische Hieroglyphensiegel, Or N.-S. 59, fasc. 2, p. 150-156.*
- 1992 *A Hieroglyphic Seal Impression from Samsat, Belleten LVI, p. 3-5.*
- 2007 *Fünf neue Siegel und Siegelabdrücke aus Boghazköy und Überlegungen über die Bedeutung des Hieroglyphenzeichens L. 402, SMEA XLIX, p. 227-230.*

DINÇOL, B.

- 1998 *Der Titel GAL.GEŠTIN auf den hethitischen Hieroglyphensiegeln, AoF 25, p. 163-167.*
- 2001 *Bemerkungen über die hethitischen Siegelinhaber mit mehreren Titeln, StBoT 45, Wiesbaden, p. 98-105.*

- 2006 *Über die Probleme der absoluten Datierung der Herrschaftsperioden der hethitischen Könige nach den philologischen und glyptischen Belegen, BYZAS 4, Istanbul, p. 19-32.*

DINÇOL, A.M. - DINÇOL, B.

- 1988 *Hieroglyphische Siegel und Siegelabdrücke aus Eskiyaapar. Festschrift für Heinrich Otten zum 75. Geburtstag, Wiesbaden, p. 87-97.*
- 2004 *Über die neue hethitischen Hieroglyphensiegel aus Emar, Colloquium Anatolicum III, p. 47- 52.*
- 2008 *Die Prinzen- und Beamtesiegel aus der Oberstadt von Boğazköy-Ḫattuša vom 16. Jahrhundert bis zum Ende der Grossreichszeit, Boğazköy-Ḫattuša XXII, Mainz am Rhein.*

DOĞAN-ALPARSLAN, M.

- 2007 *Drei Schreiber, Zwei Könige, SMEA XLIX, p. 247-257.*

DOSSIN, G.

- 1978 *Correspondance féminine, ARM X, Paris.*

DURAND, J.M.

- 1989 *Hauts personnages à Emar, NABU 1989/53b, p. 33-35.*
- 1989a *Compte-rendu. Daniel Arnaud, Recherches au Pays d'Aštata, Emar VI, Textes sumériens et akkadiens, Ed. Recherche sur les civilisations, Paris, 1986, vol. 1, 2 et 3. RA 83, p. 163-191.*
- 1990 *Compte-rendu. Daniel Arnaud, Recherches au Pays d'Aštata, Emar VI, Textes sumériens et akkadiens, Ed. Recherche sur les civilisations, Paris, 1986, vol. 1, 2 et 3. RA 84, p. 49-85.*

DURAND, J.M. - MARTI, L.

- 2003 *Chroniques du Moyen-Euphrate. Relecture de documents d'Ekalte, Emar et Tuttul, RA 97, p. 141-180.*

EREN, M.

- 1988 *Istanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy tabletleri IV*, Ankara.

ERNST-PRADAL, F.

- 2008 *Scribes d'Ougarit et paléographie akkadienne. Les textes juridiques signés*, Paris (thèse décembre 2008).

FAIST, B. - FINKBEINER, U.

- 2002 *Emar. Eine syrische Stadt unter hethitischer Herrschaft. VVAA, Die Hethiter und ihr Reich. Das Volk der 1000 Götter: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, Bonn*, p. 190-195.

FINKELSTEIN, J. J.

- 1970 *On Some Recent Studies in Cuneiform Law*, *JAOS* 90, p. 243-256.

FREU, J.

- 1992 *Les guerres syriennes de Suppiluliuma et la fin de l'ère amarnienne*, *Heth XI*, p. 39-101 (+ *Heth XII*, p. 15-22).
- 2002 *La chronologie du règne de Suppiluliuma : essai de mise au point*. P. Taracha (ed.), *Silva Anatolica. Anatolian Studies Presented to Maciej Popko on the Occasion of his 65th Birthday*, Warsaw, p. 87-107.
- 2003 *De la confrontation à l'entente cordiale : Les relations assyro-hittites à la fin de l'âge du Bronze (ca 1250-1180 av. J.C.) dans* BECKMAN, G. - BEAL R.H. - Mc MAHON, G. (ed.), *Hittite Studies, Fs H.A. Hoffner*, p. 101-118.
- 2006 *Histoire politique du Royaume d'Ugarit*, Paris.

FRIEDRICH, J.

- 1926 *Staatsverträge des Hatti-Reiches in hethitischer Sprache I*, *MVAG* 31/1, p. 1-48.

- 1930            *Staatsverträge des Hatti-Reiches in hethitischer Sprache II, MVAG 34/1, p. 50-102.*

FRIEDRICH, J. - KAMMENHUBER, A

- 1975 - 2000    *Hethitisches Wörterbuch, Heidelberg.*

GARELLI, P.

- 1972            *Les temples et le pouvoir royal en Assyrie du XIVE au VIIe, XXe RAI, Leiden, p. 116-124.*
- 1982            *Serments et procès dans l'Ancienne Assyrie dans Z. Šumim, Assyriological Studies Presented to F.R. Kraus on the occasion of his Seventieth Birthday, Leiden, p. 56-66.*

GERARD, R.

- 2008            *Sur l'origine du nom hittito-louvite \*wiyany- «vin», Acta orientalia XXII, Louvain-la-Neuve, p. 15-21.*

van GESSEL, B.H.L.

- 1998            *Onomasticon of the Hittite Pantheon, I-III, Leiden-New York-Köln.*

GOETZE, A.

- 1925            *Ḫattušiliš. Der Bericht über seine Thronbesteining nebst den Paralleltexen, Leipzig.*
- 1952            *Hittite Courtiers, RHA 54, p. 1-14.*

GORDON, C.H.

- 1987            *Essays on the Ebla Archives and Eblaite Language, Eblaitica I, Winona Lake.*

GREENGUS, S.

- 1995            *Legal and Social Institutions of Ancient Mesopotamia, CANE I, p. 469-484.*

## GRODDEK, D.

- 2002 *Hethitische Texte in Transkription KBo 30. DBH, Band 2*,  
Dresden.
- 2004a *Hethitische Texte in Transkription KBo 39. DBH, Band 11*,  
Dresden.
- 2004b *Hethitische Texte in Transkription KUB 20. DBH, Band 13*,  
Dresden.

## GRONDHAL, F.

- 1967 *Die Personennamen der Texte aus Ugarit, Studia Pohl 1*,  
Rome.

## GURNEY, O.R.

- 1983 *The hittite title tuhkanti-, An.St. XXXIII*, p. 97-101.

## GÜTERBOCK, H.G.

- 1956 *The Deeds of Suppiluliuma as told by his son, Mursili II, JCS*  
10, p. 41-98.
- 1958 *The Composition of Hittite Prayers to the Sun, JAOS 78*, p. 237-  
245.
- 1967 *Siegel aus Boğazköy I, Die Königssiegel der Grabungen bis*  
1938. *Archiv für Orientforschung*, herausgegeben von Ernst F.  
Weidner, Osnabrück.
- 1967a *Siegel aus Boğazköy II, Die Königssiegel von 1938 und die*  
*übrigen Hieroglyphensiegel. Archiv für Orientforschung*,  
herausgegeben von Ernst F. Weidner, Osnabrück.
- 1974 *Appendix: Hittite Parallels, JNES 33*, p. 323-327.

## GÜTERBOCK, H.G. - HOFFNER, H.A.

- 1989 - 2002 *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University*  
*of Chicago, Chicago.*  
<http://oi.uchicago.edu/research/pubs/catalog/chd/>

HAAS, V.

- 1996 *Marginalien zu hethitischen Orakelprotokollen, AoF 23, p. 76-94.*
- 2008 *Hethitische Orakel, Vorzeichen und Abwehrstrategien, Berlin/New-York.*

HAAS, V.-WILHELM, G.

- 1974 *Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna, AOAT 3, Neukirchen-Vluyn.*

HAASE, R.

- 1971 *Eine hethitische Prozessurkunde aus Ugarit, UF 3, p. 71-74.*

HAGENBUCHNER, A.

- 1989 *Die Korrespondenz der Hethiter, 1. Teil. Die Briefe unter ihren kulturellen, sprachlichen und thematischen Gesichtspunkten, Texte der Hethiter 15, Heidelberg.*
- 1989 *Die Korrespondenz der Hethiter, 2. Teil. Die Briefe mit Transkription. Übersetzung und Kommentar. Texte der Hethiter 16, Heidelberg.*
- 2006 *Prinz, Prinzessin, RIA 11, p. 2-4.*

HAWKINS, J.D.

- 1975 *The Negatives in hieroglyphic Luwian, An. St. 25, p. 119-156.*
- 2000 *Corpus of the Hieroglyphic Luwian Inscriptions, 1-2. Inscriptions of the Iron Age, Berlin.*

HELTZER, M.

- 1967 *Dependents (bnš mlk) and Units (GT) of the Royal Estate in Ugarit, VDI 2 (= 100), p. 32-47 (en russe).*
- 1969 *Problems of the Social History of Syria in the Late Bronze Age dans Studii di A. Caquot- M. Heltzer- K.A. Kitchen- H. Klengel- P. Matthiae-E. von SCHULER raccolti da M. Liverani, La Syria nel tardo bronzo, Roma, p. 31-46.*

- 1976 *Mortgage of Land Property and Freeing from it in Ugarit, JESHO 19, p. 89-95.*
- 1976 *The Rural Community in Ancient Ugarit, Wiesbaden.*
- 1978 *The Goods, Prices and Organisation of Trade in Ugarit, Wiesbaden.*
- 1979 *Some Problems of the Military Organization of Ugarit (Ugaritic ḥrd and Middle-Assyrian ḥurādu), OA XVIII, p. 245-253.*
- 1979 *The Royal Economy in Ancient Ugarit, OLA 6, p. 459-496.*
- 1982 *The Internal Organisation of the Kingdom of Ugarit. Service-System, Taxes, Royal Economy, Army and Administration, Wiesbaden.*
- 1987 *The Kings Decision and Executive Power in Ugarit and in Canaan in the XIV - XIII B.C.E., SEL 4, p. 45-55.*
- 1988 *The Late Bronze Age Service System and its Decline, SEEM, p. 13.*
- 1999 *The Economy of Ugarit dans WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.), Handbook of Ugaritic Studies, Leiden, Boston, Köln, p. 423-454.*
- 2002 *The Political Institutions of Ancient Emar as Compared with Contemporary Ugarit (13.-Beginning of the 12. Century B.C.E.), UF 33, p. 219-236.*

#### HENSHAW, R.A.

- 1967-1968 *The Office of ŠAKNU in Neo-Assyrian Times, I, JAOS 87, p. 517-525.*
- 1968 *The Office of ŠAKNU in Neo-Assyrian Times, II, JAOS 88, p. 461-483.*

#### HERBORDT, S.

- 1998 *Seals and Sealings of Hittite Officials from the Nişantepe Archive, Boğazköy. Acts of the IIIrd International Congress of*

- Hittitology, Ortaköy*, September 16-22, 1996, Ankara, p. 309-318.
- 1998a *Sigilli di funzionari e dignitari ittiti. Le cretule dell'archivio di Nişantepe a Boğazköy / Hattusa* dans MARAZZI, M. (ed.), *Il geroglifico anatolico*, Napoli, p. 173-193.
- 2001 *Eine hethitische Grossprinzeninschrift aus dem Latmos*, AA, Heft 3, p. 367-378.
- 2002 *Hittite Seals and Sealings from the Nişantepe Archive, Boğazköy: a Prosopographical Study* dans YENER, K.A.-HOFFNER, H.A. (eds.), *Recent Developments in Hittite Archaeology and History. Gs H.G. Güterbock*, Winonna Lake, p. 53-60.
- 2005 *Die Prinzen- und Beamtensiegel der hethitischen Grossreichszeit auf Tonbullen aus dem Nişantepe-Archiv in Hattusa, BoHa XIX*, Mainz am Rhein.
- 2006 *Hittite Glyptik: A Reassessment in the Light of Recent Discoveries*, BYZAS 4, p. 95-108.
- HERDNER, A.,
- 1963 *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929-1939*, Paris.
- HESS, R.S.
- 1999 *The Onomastics of Ugarit* dans WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.), *Handbook of Ugaritic Studies*, Leiden - Boston - Köln, p. 509-515.
- HOFFNER, H. A. (Jr)
- 1976 *A Join to the Hittite Mita Text*, JCS 28/1, p. 60-62.
- 1995 *Legal and Social Institutions of Hittite Anatolia, CANE I*, p. 555-569.
- 2006 *Prozeß (Process)*, RIA 11, p. 91-98.
- 2009 *Letters from the Hittite Kingdom* (ed. G.M. Beckman), Atlanta.

HORWITZ, W.J.

1979 *The Ugaritic Scribe, UF 11*, p. 389-394.

HOSKINSSON, P.

1992 *The Nišum « Oath » in Mari*. dans YOUNG, G.D. (ed.), *Mari in Retrospect, Fifty Years of Mari and Mari Studies*, Winona Lake, p. 203-210.

van den HOUT, T.

1989 *A Chronology of the Tarhuntassa Treaties, JCS 41/1*, p. 100-114.

1995 *Der Ulmitešub-Vertrag, Eine prosopographische Untersuchung, StBoT 38*, Wiesbaden.

1995a *Tuthaliya IV und die ikonographie hethitischer Großkönige des 13 Jhs, BiOr 52*, p. 545-573.

2007 *Seals and Sealing Practices in Hatti-Land: Remarks à propos the Seal Impressions from the Westbau in Ḫattuša, JAOS 127.3*, p. 339-348.

(à paraître) *Schreiber. Bei den Hethitern, RIA*.

HOUWINK TEN CATE, Ph. H. J.

1983-1984 *Sidelights on the Ahhiyawa Question from Hittite Vassal and Royal Correspondance, JEOL 28*, p. 45, p. 33-79.

HUEHNERGARD, J.

1987 *Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription, HSS 32*.

1989 *The Akkadian of Ugarit, HSS 34*.

HUTTER-BRAUNSAAR, S.

1993 *Die Dezentralisierung der Macht in hethitischen Großreich am Beispiel von Karkemiš : Bericht über den 19. österreichischen Historikertag in Graz, Vienne*, p. 100-104.

## IMPARATI, F.

- 1974 *Una concessione di terre da parte di Tudhaliya IV, RHA 32*, p. 1-209.
- 1975 « Signori » e « figli del re », *Or 44*, p. 80-95.
- 1982 *Aspects de l'organisation de l'état hittite dans les documents juridiques et administratifs, JESHO 25*, p. 225-267.
- 1985 *Auguri e scribi nella società ittita dans Studi in onore di Edda Bresciani pubblicati a cura di Bondi S.F., Pernigotti S., Serra F. e Vivian A. Pisa, Giardini editori e stampatori*, p. 255-269.
- 1987 *La politique extérieure des Hittites : tendances et problèmes, Heth VIII*, p. 187-207.
- 1990 *Obligations et manquements culturels envers la divinité Pirwa, Or. N.-S. 59*, p. 166-187.
- 1991 *Autorità Centrale e Istituzioni Collegiali nel Regno Ittita, CPUL 21*, p. 161-181.
- 2004 *Studi sulla società e sulla religione degli ittiti, I-II, Eothen 12*, Firenze.

## JAKOB, St.

- 2006 *Pharaoh and his brothers, BMSAES (October 2006)*, p. 12-30.

## JASINK TICCHIONI, A.M.

- 1977 *Il DUMU.LUGAL nei testi cultuali ittiti, SCO XXVII*, p. 137-167.

## JEAN, E.

- 1995 *L'implantation hittite en Syrie du Nord au Bronze récent, Sources et Travaux Historiques 36-37*, p. 39-48.

## JOANNES, F. (dir.)

- 2000 *Rendre la justice en Mésopotamie. Archives judiciaires du Proche-Orient ancien (IIIe-IIe millénaires avant J.-C.)*, PUV, Saint-Denis.
- 2001 *Dictionnaire de la civilisation mésopotamienne*, Paris.

## KAMMENHUBER, A.

- 1976 *Orakelpraxis, Träume und Vorzeichenschau bei den Hethitern, Theth 7, Heidelberg.*

## KENNEDY, D.A.

- 1958 *The Inscribed Hittite Seals in the Ashmolean Museum, p. 64-84.*  
 1959 *Sceaux hittites conservés à Paris, RHA 65, p. 147-172.*

## KESTEMONT, G.

- 1974 *Diplomatique et droit international en Asie occidentale, 1600-1200 av.J.C., PIOL 9, Louvain-la-Neuve.*  
 1977 *Remarques sur les aspects juridiques du commerce dans le Proche-Orient du XIVE avant notre ère, Iraq 39, p. 191-201.*  
 1987 *Les grands principes du droit international régissant les traités entre les états proche-orientaux des XVe-XIIIe s. av.J.C., XXV RAI, Berlin, 3-7 Juli 1978, Berlin, p. 269-278.*

## KIENAST, B.

- 1976-80 *Kauf, RIA 5, p. 490-541.*

## KING, L.

- 1920 *Hittite Texts in the Cuneiform Character from Tablets in the British Museum, London.*

## KINLAW, D.F.

- 1967 *A Study of the personal names in the akkadian texts from Ugarit, Ann Arbor.*

## KLENGEL, H.

- 1963 *Der Schiedsspruch der Muršili II hinsichtlich Barga und seine Ubereinkunft mit Duppi-Tešup von Amurru (KBO III 3), Or. N.-S. 32, p. 32-55.*  
 1974 *Hungerjahre in Hatti, AoF I, p. 165-174.*  
 1975 *Neue Quellen zur Geschichte Nordsyriens, AoF 2, p. 47-64.*

- 1992 *Die Hethiter und Syrien. Aspekte einer politischen Auseinandersetzung* dans OTTEN, H., et alii (eds.), *Hittite and other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp*, Ankara, p. 431-443.
- 1992a *Syria, 3000 to 300 B.C. A Handbook of Political History*, Berlin.
- 1999 *Geschichte des Hethitischen Reiches*, Leiden-Boston-Köln.
- 2001 *Einige Bemerkungen zur hethitischen Herrschaftsordnung in Syrien* dans *Studien zu den Boğazköy-Texten. Akten des IV Internationalen Kongresses für Hethitologie. Würzburg, 4-8 Oktober 1999*, Wiesbaden, p. 255-271.
- 2006-2008 *Šaḫurunuwa (-Urkunde)*, RIA 11, p. 542.

#### KLÍMA, J.

- 1969 *Le droit commercial dans la périphérie de la sphère mésopotamienne*, RIDA 16, p. 21-29.

#### KLINGER, J.

- 1996 *Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht*, StBoT 37, Wiesbaden.
- 2003-2005 *"Priester"*, RIA 10, p. 640-643.
- 2006 *Chronological Links between the Cuneiform World of the Ancient Near East and Ancient Egypt*, HdO 83/I, Leiden-Boston, p. 304-324.

#### KLOCK-FONTANILLE, I.

- 1998 *Les Hittites. Que sais-je?*, Paris.
- 2001 *Les premiers rois hittites et la représentation de la royauté dans les textes de l'Ancien Royaume*, Paris.

#### KLOEKHORST, A.

- 2009 *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon*, Leiden-Boston.

## KOROČEK, V.

- 1960 *Les Hittites et leurs vassaux syriens à la lumière des nouveaux textes d'Ugarit*, RHA 18, p. 65-79.
- 1996 *Les moyens d'expression du pouvoir dans les sociétés anciennes*, Lettres Orientales 5, Leuven.

## KOŠAK, S.

- 1982 *Hittite inventory texts (CTH 241-250)*, THeth 10, Heidelberg.
- 1992 *Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln I. Die Texte aus den Grabung 1931*, StBoT 34, Wiesbaden.
- 1995 *Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln II. Die Texte aus den Grabung 1932*, StBoT 39, Wiesbaden.
- 1998 *Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln III/1. Die Texte aus den Grabung 1933*, StBoT 42, Wiesbaden.
- 1999 *Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln III/2. Die Texte aus den Grabung 1933*, StBoT 43, Wiesbaden.
- [www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetkonk/) (Konkordanz der hethitischen Keilschrifttafeln, I, II, III/1, III/2)

## KÜHNE, C.

- 1995 *Ein mittellassyrisches Verwaltungsarchiv und andere Keilschrifttexte*, p. 203-225 dans ORTHMANN W. et alii., *Ausgrabungen in Tell Chuera in Nordost-Syrien I (Vorbericht über die Grabungskampagnen 1986 bis 1992)*, Saarbrücken, p. 203-225.
- 1998 *Tall Šeḥ Ḥamad- The Assyrian City of Dūr-Katlimmu : A Historic-Geographical Approach* dans H.I.H. Prince Takahito MIKASA (ed.), *Essays on Ancient Anatolia in the Second Millenium B.C.*, Bulletin of the Middle Eastern Culutre Center in Japan, Wiesbaden, p. 279-307.

## LABAT, R.-MALBRAN-LABAT, Fl.

- 1976 *Manuel d'épigraphie akkadienne*, Nouvelle édition revue et corrigée par Fl. Malbran - Labat, Paris.

## LACKENBACHER, S.

- 1989 *Trois Lettres d'Ugarit* dans BEHRENS H. - LODING D - ROTH M. (eds.), *dumu-é-dub-ba-a. Studies in Honor of Åke W. Sjöberg*, Philadelphie, p. 317-320.
- 1995 *La correspondance internationale dans les archives d'Ugarit*, RA 89, p. 67-75.
- 2002 *Textes akkadiens d'Ugarit, Littératures anciennes du Proche-Orient*, Paris.

## LACKENBACHER, S. - MALBRAN-LABAT, FL.

- 2005 *Ugarit et les Hittites dans les archives de la « Maison d'Urtenu »*, SMEA XLVII, p. 227-240.
- 2005a *Un autre « Grand Scribe »*, NABU, fasc. 1, n°10.
- 2005b *Penti-Sarruma*, NABU, fasc. 4, n°90.

## LAFONT, S.

- 1997 *Jurer et maudire : pratiques politiques et usages juridiques dans le Proche-Orient ancien*, Paris.

## LAMBERT, W.G.

- 1979 *Near Eastern Seals in the Gulbekian Museum of Oriental Art, University of Durham, Iraq 41*, p. 1-46.

## LAROCHE, E.

- 1952 *Recueil d'onomastique hittite*, Paris.
- 1955 *Etudes de vocabulaire*, RHA 57, p. 72-88.
- 1956 *Matériaux pour l'étude des relations entre Ugarit et le Hatti*, Ug. III.
- 1956a *Noms de dignitaires*, RHA 58, p. 26-32.
- 1960 *Les hiéroglyphes hittites*, Paris.
- 1966 *Les noms des Hittites*, Paris.
- 1969 *Les dieux de Yazilikaya*, RHA 84-85, p. 61-109.
- 1971 *Catalogue des textes hittites*, Paris.

- 1976-77 *Glossaire de la langue hourrite, RHA 34-35.*
- 1980 *Emar, étape entre Babylone et le Hatti* dans MARGUERON, J.-C. (ed.), *Le Moyen-Euphrate, zone de contacts et d'échanges. Actes du Colloque de Strasbourg 10-12 mars 1977*, Leiden, p. 235-244.
- 1981 *Les noms des Hittites, Supplément, Heth IV.*
- 1981a *Les hiéroglyphes de Meškene-Emar et le style « syro-hittite », Akkadica 22*, Bruxelles, p. 5-14.
- 1982 *Pouvoir central et pouvoir local en Anatolie hittite* dans FINET, A. (ed.) *Les pouvoirs locaux en Mésopotamie et dans les régions adjacentes*, Bruxelles, p. 138-143.
- 1983 *E. Masson, Le panthéon de Yazilikaya : nouvelles lectures, Institut français d'études anatoliennes, éd. A.D.P. F., Paris, 1981, 77 pages, XXI planches. Heth. V, p. 41-49.*

## LEBRUN, Ch.

- 2001 *Mémoire Terminologie du pouvoir à Ugarit dans le domaine juridique* sous la direction de Madame le Professeur M. Hadas-Lebel présenté en vue de l'obtention du DEA en Histoire des Religions et Anthropologie Religieuse à l' Université de Paris IV - Sorbonne, ceci dans le cadre du doctorat conjoint Institut Catholique de Paris-Paris IV-Sorbonne.
- 2004 *L'aigle bicéphale sur les sceaux inscrits de scribes dans le monde hittite, RANT 1*, 2004, p. 133-148.
- 2004a *Lingai- et māmītu : réflexions sur les expressions communes dans les textes de Boğazköy et d'Ougarit. Studia Anatolica et Varia. Mélanges offerts au Professeur René Lebrun, II*, Paris, p. 29-45.
- 2009 *Les kartappu Šunaili, Takuḫili, Talmi-Tešub, Acta Orientalia Belgica XXII : Vin, bière et ivresse dans les civilisations orientales. Entre plaisir et interdit., René Lebrun in honorem*, Louvain-la-Neuve, p. 165-179.

## LEBRUN, R.

- 1976 *Samuha : foyer religieux de l'empire hittite*, Louvain-la-Neuve.
- 1980 *Hymnes et prières, Homo religiosus 4*, Louvain-la-Neuve.
- 1995 *Ougarit et le Hatti à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.*, RSO XI, p. 85-88.
- 2000 *Les religions hittite et asianique* dans LENOIR, F. - TARDAN - MASQUELIER, Y. (dir.) *Encyclopédie des religions, nouvelle édition revue augmentée et corrigée, I-II*, Bayard Editions, p. 77-86.
- 2004 *Le dieu Taruppašani, Šarnikzel, Hethitologische Studien zum Gedenken an Emil Orgetorix Forrer*, Dresden, p. 409-414.
- 2008 *Les Missions des scribes hittites dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> s. av. J.-C.*, RANT V, p. 365-371.
- 2009 *Le vin et le monde hittite, Acta orientalia XXII*, Louvain-la-Neuve, p. 11-14.

## LEBRUN, R. - GRODDEK, D.

- 2009 *Syro anatolica scripta minora VII edenda curavit René Lebrun, Le Muséon 122-Fasc ; 1-2*, Louvain-la-Neuve, p. 1-10.

## LEEMANS, W.F.

- 1992 *Le droit d'Emar, ville sur le Moyen-Euphrate, au XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-Ch.*, Oosters Genootschap in Nederland 19, p. 3-33.

## LEMAIRE, A.

- 1993 *Ougarit, Oura et la Cilicie vers la fin du XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.*, UF 25, p. 227-236.

## LEMARCHAND, F.

- 2009 *Comment le cœur parle au corps. Les Cahiers de Science & Vie, avril-mai 2009, Le Savoir des Egyptiens.*

## LÉVÊQUE, P. (dir.)

- 1987 *Les premières civilisations. Des despotismes orientaux à la cité grecque*, Paris.

## LIPÍŃSKI, E.

- 1973 *SKN et SGN dans le sémitique occidental du Nord, UF 5*, p. 195 - 202.
- 1986 *Scribes d'Ougarit et de Jérusalem* dans HOSPERS J.H. (ed), *Scripta signa vocis : Studies about scripts, scriptures, scribes and languages in the near East*, Groningen, p. 143-154.
- 1988 *The Socio-Economic Condition of the Clergy in the Kingdom of Ugarit, SEEM*, p. 125-150.
- 1992 *Dictionnaire de la civilisation phénicienne et punique*, Turnhout: Brepols.

## LIVERANI, M.

- 1960 *Karkemiš nei testi di Ugarit, RSO 35*, p. 135-147.
- 1962 *Storia di Ugarit nell' età degli archivi politici, St Sem 6*.
- 1969 *Il corpo di guardia del palazzo di Ugarit, RSO 44*, p. 191-198.
- 1974 *La Royauté syrienne de l'Age du Bronze récent, P. Garelli, Le palais et la royauté*, Paris, p. 329-356.
- 1978 *L'élément hourrite dans la Syrie du Nord (c. 1350-1200), RHA 36*, p. 149-156.
- 1979 *Communautés de village et palais royal dans la Syrie du II<sup>e</sup> millénaire, JESHO XVIII*, p. 146-164.
- 1979a *La dotazione di mercanti di Ugarit, UF 11*, p. 495-503.
- 1979b *Ras Shamra, II : Histoire* dans *Supplément au Dictionnaire de la Bible, IX*, Paris, p. 1295-1348.
- 1979c *Ville et campagne dans le royaume d'Ugarit. Essai d'analyse économique* dans *Mélanges I.D. Diakonoff*, p. 249-258.
- 1987 *The Collapse of the Near Eastern Regional System at the End of the Bronze Age. The Case of Syria* dans ROWLANDS, M. - LARSEN, T. - KRISTIANSEN, K., *Center and Periphery in the Ancient World*, Cambridge, p. 66-73.

## MALBRAN - LABAT, FI.

- 1991 Textes accadiens :traité, listes, lettres, fragments divers,*RSO VII*, Paris, p. 5-64 ; p. 127-130.
- 1995 *La découverte épigraphique de 1994 à Ougarit (les textes akkadiens)*, *SMEA XXXVI*, Rome, p. 103-111.
- 1995a *L'épigraphie akkadiennne*, *RSO XI*, p. 33-40.
- 1996 *Les textes akkadiens découverts à Ougarit en 1994*, *OLA 96*, p. 237-244.
- 1999 *Langues et écritures à Ougarit*, *SEM 49*, p. 65-101.
- 2001 *Manuel de langue akkadienne*, Louvain-la-Neuve.
- 2003 *Manuel de langue akkadienne. Lexiques akkadien-français et français-akkadien*, Louvain-la-Neuve.
- 2004 *Les Hittites et Ougarit*, *Studia Anatolica et Varia. Mélanges offerts au Professeur René Lebrun, II*, Paris, p. 69-104.
- 2006 *Où est le « Palais » ?* dans BUTTERLIN, P. - LEBEAU, M. - MONCHAMBERT, J.-Y. - MONTERO FENOLLOS, J.L., - MULLER, M. (eds.), *Les espaces syro-mésopotamiens, dimensions de l'expérience humaine au Proche-Orient ancien, volume d'hommage offert à Jean-Claude Margueron*, *Subartu XVII*, Turnhout, p. 67-72.

## MALBRAN-LABAT, FI - GONNET, H.

- 1989-1990 *Un contrat akkadien avec sceau hittite : AO 28366*, *Anatolica XVI*, p. 1-6.

## MARAZZI, M.

- 1982 *La stabilizzazione di una potere centrale nel plateau anatolico durante la 1<sup>a</sup> metà del II millennio a.C. : riflessi ideologici nella produzione giuridico letteraria ittita* dans *Quaderni urbinati di cultura classica Nuove Serie 12 (vol. 41)*, Urbino, p. 93-98.
- 1989 *Il Geroglifico Anatolici, Problemi di Analisi e Prospettive di Ricerca*, Roma.

- 2006 *La carica di GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL nel regno ittita, SMEA XLVIII*, p. 151-175.
- 2007 *Sigilli, Sigillature e Tavolette di Legno : Alcune Considerazioni Alla Luce di Nuovi Dati* dans ALPARSLAN, M. et alii, *Festschrift in Honor of Belkis Dinçol and Ali Dinçol*, Istanbul, p. 465-474.

MARGUERON, J.-C.

- 1995 *Emar au XIVe siècle : une ville hittite en milieu syrien ? Sources, travaux historiques*, 36-37, Paris, p. 25-38.
- 1995a *Notes d'archéologie et d'architecture orientales. Feu le four à tablettes de l'ex cour V du palais d'Ugarit, Syria* 72, p. 55-103.

MARQUEZ ROWE, I.

- 1999 *Hittite legal document from Ugarit, AuOr* 16, Sabadell (Barcelona).
- 1999a *The Legal Texts from Ugarit* dans WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.), *Handbook of Ugaritic Studies*, Leiden, Boston, Köln, p. 390-422.
- 2000 *The King of Ugarit, His Wife, Her Brother, and Her Lovers, UF* 32, p. 365-372.
- 2003 *Loi-Ugarit-Syrie, A History of Ancient Near Eastern Law*, Leiden, p. 719-735.

MASCHERONI, L.M.

- 1979 *Un' interpretazione dell'inventario KBo XVI 83+XXIII 26 e i processi per malversazione alla corte di Ḫattuša, St Med I*, p. 353-371.
- 1983 *A propos d'un groupe de colophons problématiques, Heth.* V, p. 95-109.
- 1984 *Scribi hurriti a Boğazköy : una verifica prosopografica, SMEA XXIV*, p. 151-173.

MASSON, E.

1975 *Quelques sceaux hittites hiéroglyphiques, Syria* 52, p. 213-239.

MATOUS, L.

1956 *Les textes accadiens d'Ugarit, AO XXIV, Prague*, p. 375-382.

MEIER, G.

1938 *"Eunuch", RIA* 2, p. 485-486.

MELCHERT, H.C. (ed.)

2003 *The Luwians, Leiden-Boston*.

MORA, C.

1987 *La Glittica anatolica del II millennio A.C. : Classificazione tipologica, St Med.* 6.

1988 *I proprietari di sigillo nella società ittita, Stato economia lavoro nel vicino oriente antico, Milano*, p. 249-269.

1993 *Lo "status" del re di Kargemiš, Or.* 62/2, p. 67-70.

1998 *Kurunta, prince, Eothen* 9, Firenze, p. 85-91.

2003 *On Some Clauses in the Kurunta Treaty and the Political Scenery at the End of the Hittite Empire* dans BECKMAN, G. - BEAL, R. - G. Mc MAHON, G. (eds.), *Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of his 65th Birthday*, Winona Lake, p. 289-296.

2004 « Overseers » and « Lords » of the Land in the Hittite Administration. Šarnikzel Hethitologische Studien zum Gedenken an Emil Orgetorix Forrer (19.02.1894-10.01.1986). Herausgegeben von Detlev Groddek, Syvester Rößle, Dresden, p. 477-486.

2004a *Sigilli e sigillature di Kargemiš in età imperiale ittita I. I re, i dignitari, il (mio) Sole. Or.* 73, fasc. 4, p. 427-450.

2008 *Principi di Karkemiš a Hattuša: attività e rapporti con il potere ittita, SMEA L*, p. 555-563.

MORAN, W.L.

- 1987 *Les lettres d'El Amarna. Correspondance diplomatique du pharaon. Traduction de W.L. Moran, V. Haas, G. Wilhelm. Traduction française de D. Collon et H. Cazelles, Paris.*

MOUTON, A.

- 2006 *KUB 22,61 (CTH 578) : comment traiter les yeux de Mon Soleil ? WO XXXVI, p. 206-216.*

NASTER, P.

- 1941 *Chrestomathie accadienne, Louvain.*

NEU, E.

- 1968 *Interpretation der hethitischen mediopassiven Verbalformen, StBoT 5, Wiesbaden.*
- 1974 *Der Anitta-Text, StBot 18, Wiesbaden.*
- 1995 *Hethiter und Hethitisch in Ugarit dans Dietrich, M. - Loretz, O., Ugarit. Ein ostmediteranes Kulturzentrumim Alten Orient, Münster, p. 115-129.*
- 1997[1998] *Akkadisches Lehnwortgut im Hurritischen, Archiv Anatolicum 3, (Emin Bilgiç anı kitabı), p. 255-263.*

NOUGAYROL, J.

- 1955 *Palais Royal d'Ugarit III, Paris.*
- 1956 *Palais Royal d'Ugarit IV, Paris.*
- 1970 *Palais Royal d'Ugarit VI, Paris.*

NOUGAYROL, J. et alii

- 1968 *Ugaritica V, Paris.*

OBSOMER, Cl.

- 2003 *Récits et images de la bataille de Qadesh. En quoi Ramsès II transforma-t-il la réalité? dans VAN YPERSELE, L.,*

*Imaginaires de guerres. L'histoire entre mythe et réalité*,  
Louvain-la-Neuve, p. 339-367.

OTTEN, H.

- 1956 *Hethitische Schreiber in ihren Briefen*, MIO 4, p. 179-189.
- 1967 *Ein Hethitischer Vertrag aus dem 15/14 Jahrhundert v. Chr.*  
(KBo XVI 47), IM 17, p. 55-62.
- 1969 *Sprachliche Stellung und Datierung des Madduwatta-Textes*,  
StBoT 11, Wiesbaden.
- 1988 *Die Bronzetafel aus Boğazköy. Ein Staatsvertrag Tutḫalijas IV*,  
Wiesbaden.

OTTEN, H. - RÜSTER, Ch.

- 1972 *Hethitische Keilschrift-Paläographie*, StBoT 20, Wiesbaden.

OTTEN, H. - SOUČEK, V.

- 1965 *Das Gelübde der Königin Puduḫepa an die Göttin Lelwani*  
dans StBoT 1, Wiesbaden.

PARDEE, D.

- 2004 *Variétés. Textes akkadiens d'Ugarit*, Syria 81, p. 249-262.
- 2006 *Les textes juridiques en langue ougaritique*. Table ronde, Paris,  
28-29 septembre 2006.

PECCHIOI DADDI, F.

- 1975 *Il Ḫazanu nei testi di Hattusa*, OA XIV, p. 93-136.
- 1977 *Il <sup>LU</sup>KARTAPPU nel regno ittita*, SCO 27, p. 169-191.
- 1982 *Mestieri, professioni e dignità nell'Anatolia ittita*, Roma.
- 1988 *La condizione sociale del pastore (<sup>LU</sup>SIPAD) e dell'amministratore (<sup>LU</sup>AGRIG): esempi di "diversità" presso gli ittiti*, Stato economia lavoro nel vicino oriente antico, Milano,  
p. 240-248.

- 1997 *Compte-rendu de van den HOUT, T., Der Ulmitešub-Vertrag, Eine prosopographische Untersuchung, StBoT 38, OLZ 92, col. 169-181.*
- 2003 *Le cariche d'oro dans BECKMAN, G. - BEAL, R. - Mc MAHON, G. (ed.), Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of his 65<sup>th</sup> Birthday, Winona Lake, p. 83-92.*
- PIRENNE, J.
- 1950 *La politique d'expansion hittite envisagée à travers les traités de vassalité et de protectorat, AO 18, p. 373-382.*
- POETTO, M.
- 1992 *Nuovi sigilli in luvio geroglifico IV dans OTTEN, H., et alii (eds.), Hittite and Other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp, Ankara, p. 431-443.*
- POPKO, M.
- 1995 *Religions of Asia Minor, Warsaw.*
- POSTGATE, J.N.
- 1974 *Royal Exercise of Justice under the Assyrian Empire dans GARELLI, P. (dir.), Le Palais et la Royauté, XIXe rencontre assyriologique internationale, Paris, p. 417-426.*
- 1976 *Fifty neo-assyrian legal documents, Warminster.*
- 1995 *Royal Ideology and State Administration in Sumer and Akkad, CANE I, p. 395-411.*
- PRUZSINSZKY, R.
- 2003 *Die Personennamen der Texte aus Emar. Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians, Bethesda - Maryland.*
- PUHVEL, J.
- 1984-2004 *Hittite Etymological Dictionary, vol. 1-6, Berlin - New-York.*

## RAINEY, A.F.

- 1965 *The Military Personnel of Ugarit, JNES 24, p. 17-27.*
- 1966 <sup>LÚ</sup>MAŠKIM at Ugarit, *Or. N.-S. 35, p. 426-428.*
- 1967 *A Social Structure of Ugarit. A Study of West Semitic Social Stratification during the Late Bronze Age, Jérusalem (en hébreu).*
- 1969 *The scribe at Ugarit. His Position and Influence, PIASH III, p. 126-147.*
- 1973 *Gleanings from Ugarit, IOS III, p. 34-62.*
- 1975 *Institutions : Family, Civil and Military, RSP II, p. 69-107.*

## REVIV, H.

- 1972 *More about the « Maryannu » in Syria and Palestine, SHJPLI III, p. 7-23 (Hébreu, résumé anglais).*
- 1972a *Some Comments on the Maryannu, IEJ 22, p. 218-228.*

## RIEMSCHNEIDER, K.K.

- 2004 *Die akkadischen und hethitischen Omentexte aus Boğazköy, Dresden.*

## ROCHE, C.

- 2001 *Recherches sur la prosopographie du royaume d'Ougarit de la fin du XIVe siècle au début du XIIe siècle av. J-C, 3 vol., Octobre 2001.*
- 2003 *La tablette TK 02.1, Berytus 47, p. 123-128.*

## RÜSTER, Ch. - NEU, E.

- 1989 *Hethitisches Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Boğazköy-Texten, Wiesbaden.*

## SALVINI, M.

- 1995 *La tablette hittite RS 17.109, SMEA XXXVI, p. 144-146, pl. I-II.*

SANMARTÍN, J.

- 1992 *Tejidos y ropas en ugarítico: apuntes lexilográficos, AuOr 10*, p. 95-104.

SALVINI, M. - TRÉMOUILLE, M.-C.

- 2003 *Les textes hittites de Meskéné-Emar, SMEA XLV/2*, p. 225-271.

SASSON, J.M.

- 1966 *Canaanite Maritime Involvement in the Second Millenium, JAOS 86*, p. 126-138.
- 2000 *Civilizations of the Ancient Near East, I-IV*, New-York.

SCHAEFFER, Cl. F.- A.

- 1956 *Ugaritica III*, Paris.
- 1983 *Corpus des cylindres-sceaux de Raš-Shamra-Ugarit et d'Enkomi-Alasia*, Paris.

SHEVOROSHKIN, V.

- 1978 *Studies in Hittite-Luwian Names, Names 26*, p. 231-257.

von SCHULER, E.

- 1956 *Die Würdenträgereide des Arnuwanda, Or. N.-S. 25*, p. 209-240.
- 1965 *Die Kaškäer*, Berlin.
- 1969 *Beziehungen zwischen Syrien und Anatolien in der späten Bronzezeit* dans LIVERANI, M. (ed), *La Siria nel Tardo Bronzo*, Rome, p. 97-116.
- 1971 *Eine Hethitische Rechtsurkunde aus Ugarit, UF 3*, p. 223-234.

SEUX, M.-J.

- 1967 *Epithètes royales akkadiennes et sumériennes*, Paris.
- 1980 / 83 *Königtum, RIA 6*, p. 140-173.

## SIEGELOVÁ, J.

- 1986 *Hethitische Verwaltungspraxis im Lichte der Wirtschafts- und Inventardokumente, I-III*, Praha.
- 2001 *Der Regionalpalast in der Verwaltung des hethitischen Staates*, AoF 28, p. 193-308.

## SINGER, I.

- 1983 *Takhulinu and Haya : Two Governors in the Ugaritic Letter from Tel Aphek*, Tel Aviv 10, p. 3-25.
- 1984 *The Hittite KI.LAM Festival, Part 2*, StBoT 28, Wiesbaden.
- 1991 *The Title 'Great Princess' in the Hittite Empire*, UF 23, p. 327-338.
- 1995 *Borrowing Seals at Emar* dans GOODNICK WESTENHOLZ, J. (ed.), *Seals and Sealing in the Ancient Near East*, Jérusalem, p. 57-64.
- 1996 *Great kings of Tarḫuntassa*, SMEA XXXVIII, p. 63-71.
- 1997a *A New Hittite Letter from Emar* dans MILANO, L. - de MARTINO, S. - FALES F.M. - LANFRANCHI, G.B., *Landscapes, Territories, Frontiers and Horizons in the Ancient Near East (Papers presented to the XLIV RAI, Venezia, 1997)*, Padova, p. 65-72.
- 1997b *Compte-rendu de Th. Van den Hout, Der Ulmitesub Vertrag*, StBoT 38, Wiesbaden, 1995, BiOr 54 n°3/4, p. 416-423.
- 1999 *A Political History of Ugarit* dans WATSON, W.G.E. and WYATT, N. (ed.), *Handbook of Ugaritic Studies*, Leiden - Boston - Köln, 1999, p. 603-733.
- 1999a *The Head of the MUBARRU-Men on Hittite Seals*, AO 67, p. 649-653.
- 2000 *Appendix 1: The Hittite Seal Impressions*; J. Goodnick Westenholz, *Cuneiform Inscriptions in the Collection of the Bible Land Museum Jerusalem. The Emar Tablets*, Groningen, p. 81-89.

- 2001 *Compte-rendu de HOFFNER, H.A. (Jr.), The Laws of the Hittites. A Critical Edition, Leiden, 1997, JNES 60 n°4 (oct. 2001), p. 286-289.*
  - 2003 *The Great Scribe Taki-Šarruma, dans BECKMAN, G. - BEAL, R. - Mc MAHON, G. (ed.), Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr.: on the Occasion of his 65th Birthday, Eisenbrauns, p. 341-348.*
  - 2006 *Ships Bound for Lukka: A New Interpretation of the Companion Letters RS 94.2530 and RS 94.2523, AoF 33, p. 242-262.*
- SIVAN, D.
- 1984 *Grammatical Analysis and Glossary of the Northwest Semitic Vocables in Akkadian Texts of the 15<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> C.B.C. from Canaan and Syria, AOAT 214, Neukirchen-Vluyn.*
- SKAIST, A.
- 1988 *A Unique Closing Formula in the Contracts from Ugarit, SEEM, p. 152-159.*
  - 2005 *When did Ini-Tešub succeed to the Throne of Carchemish?, UF 37, p. 609-621.*
- von SODEN, W.
- 1954 *Compte-rendu (Boekbesprekingen-Assyriologie-Mesopotamia) de CARDASCIA, G., Les Archives de Mušaru, BiOr XI, p. 205-207.*
  - 1965-1981 *Akkadisches Handwörterbuch, Unter Benutzung des Lexikalischen Nachlasses von Bruno Meissner, Band I-III, Wiesbaden.*
- van SOLDT, W. H.
- 1991 *Studies in the Akkadian of Ugarit Dating and Grammar, AOAT 40, Neukirchen-Vluyn.*
  - 1996 *Studies in the Topography of Ugarit (1). The Spelling of the Ugaritic Toponyms, UF 28, p. 653-692.*

- 1997 *Studies in the Topography of Ugarit (2). The Borders of Ugarit, UF 29, p. 683-703.*
- 1998 *Studies in the Topography of Ugarit (3). Groups of Towns and their Locations, UF 30, p. 703-744.*
- 2001 *Studies on the sakinu-Official (1), The Spelling and the Office-Holders at Ugarit, UF 33, p. 579-599.*
- 2002 *Studies on the sakinu-Official (2), The Functions of the sakinu of Ugarit, UF 34, p. 805-828.*
- 2003 *The Use of Hurrian Names at Ugarit, UF 35, p. 681-707.*
- 2006 *Studies on the sakinu-Official (3), The sakinu of Other ugaritic Towns and of the Palace and the Queen's House, and the Findspots of the Tablets, UF 38, p. 675-697.*

SOUČEK, V.

- 1959 *Die hethitischen feldertexte, AO 27, p. 5-43.*

SOUČEK, V. - SIEGELOVÁ, J.

- 1996 *Systematische Bibliographie der Hethitologie, 1915-1995, Teilband 2, p. 220-232, Praha.*

SOYSAL, O.

- 1998 *Beiträge zur althethitischen Geschichte (II). Zur Textwiederherstellung und Datierung von KUB XXXI 64+ (CTH 12), AoF 25, p. 5-33.*

SPEISER, E.A.

- 1955 *Akkadian Documents from Ras Shamra, JAOS 75, p. 154-165.*

STEFANINI, R.

- 1962 *Studi ittiti. Athenaeum 40, p. 19-22.*

SYMINGTON, D.

- 1990 *Late Bronze Age Writing-Boards and their Uses: Textual Evidence from Anatolia and Syria, An. St. XLI, p. 111-123.*

TAGGAR-COHEN, A.

2006 *Hittite Priesthood*, Heidelberg.

TANI, N.

2001 *More about the “Ḫešni Conspiracy”*. AoF 28, p. 154-164.

THUREAU-DANGIN, Fr.

1975 *Rituels accadiens*, Osnabrück.

TISCHLER, J.

1983- *Hethitisches etymologisches Glossar*, Innsbruck.

2002 *Zur Morphologie und Semantik der hethitischen Personen-und Götternamen*, AOAT 296, Neukirchen-Vluyn, p. 75-84.

TORRI, G.

2004 *Bemerkungen zur Rolle des DUMU.LUGAL in den hethitischen Festritualen* dans HUTTER, M. - S. HUTTER-BRAUNSAR, S. (eds.), *Offizielle Religion, lokale Kulte und individuelle Religiosität*, AOAT 318, Neukirchen-Vluyn, p. 461-469.

2008 *The scribes of the House on the Slope*, SMEA L, parte II, p. 771-782.

TRÉMOUILLE, M.-C.

1991 *Il tabri e i suoi «addetti» nella documentazione ittita*, Eothen 4, Firenze, p. 77-105.

2006 *Répertoire onomastique*, Roma.  
[www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom](http://www.hethport.uni-wuerzburg.de/hetonom)

TSUKIMOTO, A.

1984 *Eine neue Urkunde des Tili-Šarruma, Sohn des Königs von Karkamiš*, ASum 6, p. 65-74.

1990 *Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (II)*, ASum 12, p. 177-260.

- 1991 *Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (II)*, *ASum* 13, p. 275-334.

ÜNAL, A.

- 1973 *Zum Status der «Augures»*, *RHA* XXXI, p. 27-56.

VAN DE MIEROOP, M.

- 2004 *A History of the Ancient Near East ca. 3000-323 BC* (Blackwell Publishing), USA-UK-Australia.

VANSÉVEREN, S.

- 2006 *Nisili. Manuel de langue hittite, I*, Leuven.

VARGYAS, P.

- 1980 *Compte-rendu de M. Heltzer, The Rural Community in Ancient Ugarit (1976)*, *UF* 12, p. 482-487.
- 1981 *Le mudu à Ugarit. Ami du roi ?*, *UF* 13, p. 165-179.
- 1985 *Marchands hittites à Ugarit*, *OLP* 16, p. 71-79.
- 1986 *Trade and Prices in Ugarit*, *Oikumene* 5, p. 15.
- 1988 *Stratification sociale à Ugarit. Society and Economy in the Eastern Mediterranean (c. 1500-1000 B.C.)*, *OLA* 23, p. 111-123.
- 1995 *Immigration into Ugarit. Immigration and Emigration within the Ancient Near East*, Leuven, p. 395-402.

VEENHOF, K.R.

- 1972 *Aspects of Old Assyrian Trade and its Terminology*, *Studia et Documenta ad Iura Orientis Antiqui Pertinentia*, X, Leiden.

VIROLLEAUD, CH.

- 1940 *Les villes et les corporations du Royaume d'Ugarit*, *Syria* 21, p. 123-151.
- 1937 *Etats nominatifs et pièces comptables provenant de Ras Shamra*, *Syria* 18, p. 159-173.

WATSON, W.G.E. - WYATT, N. (eds.)

1999 *Handbook of Ugaritic Studies*, Leiden - Boston - Köln.

WEBER, C.P.

1966 / 67 *The Foreign Relations of Ugarit, Diss Aba 27*, 2969 – A, Ann Arbor.

WEIDNER, E.-F.

1923 *Politische Dokumente aus Kleinasien : Die Staatsverträge in akkadischer Sprache aus dem Archiv von Boghazköi, BoSt 8-9*, Leipzig, p. 58-71.

1957-1971 <sup>mul</sup>Gàm, *RIA 3*, p. 136.

WEINFELD, M.

1976 *The Loyalty Oath in the Ancient Near East, UF 8*, p. 378-414.

WERNER, R.

1967 *Hethitische Gerichtsprotokolle, StBoT 4*, Wiesbaden.

WILHELM, G.

1970 *TA/ERDENNU, TA/URTANNU, TA/URTĀN, UF 2*, p. 277-282.

1994 *Medizinische Omina aus Ḫattusa in akkadischer Sprache, StBoT 36*, Wiesbaden.

WISEMAN, D.

1953 *The Alalakh-Tablets*, London.

YAKAR, J.

1976 *Hittite Involvement in Western Anatolia, An. St. XXVI*, p. 117-128.

YAMADA, M.

1992 *Reconsidering the Letters from the “King” in the Ugarit Texts: Royal Correspondence of Carchemish?, UF 24*, p. 431-446.

2006 *The Hittite Administration in Emar: The Aspect of Direct Control*, ZA 96, p. 222-234.

YAMASHITA, T.

1975 *Professions*, RSP II, p. 41-68.

YARON, R.

1969 *Foreign Merchants at Ugarit*, ILR 4, 1, p. 70-79.

YON, M.

1994 *Ougarit et ses relations avec les régions maritimes voisines (d'après les travaux récents)*, UBL 11, p. 421-439.

1997 *La cité d'Ougarit sur le tell de Ras Shamra*, Paris.

YON, M. - ARNAUD, D.

2001 *Etudes ougaritiques, I, Travaux 1985-1995*, RSO XIV, Paris.

YON, M. - SZNYCER, M. - BORDREUIL, P.

1995 *Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J - C*, RSO XI (Actes du Colloque International, Paris, 28 juin - 1<sup>er</sup> juillet 1993), Paris.

YOSHIDA, D.

1996 *Untersuchungen zu den Sonnengottheiten bei den Hethitern*, Theth 22, Heidelberg.

ZACCAGNINI, C.

1988 *A Note of Hittite International Relations at the Time of Tudḫaliya* dans IMPARATI, F., *Studi di Storia e di filologia anatolica dedicati a G. Pugliese Carratelli*, Firenze, p. 295-299.

## Index

### A

**Aḥatmilku**, 36, 117, 118, 127, 128, 129, 130,

131

**Aḥḥiyawa**, 21

**A.ZU**, 179, 246, 338, 339, 345, 346

**Akhénaton**, 18

**Alalah**, 2, 15, 20, 206, 288, 360, 370

**Alašiya**, 38, 117, 118, 128, 236

**Alep**, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 26, 35, 57, 117,  
143, 174, 180, 195, 209, 235, 288, 299, 305,  
372

**Ali-ḥešni**, 8, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55,  
74, 100, 146, 164, 241, 255, 294, 344, 362,  
365, 373, 377

**ALIK PANI**, 272, 293, 325, 346

**Amenophis III**, 15

**Ammistamru II**, 21, 181, 182, 256, 261, 352

**Ammistamru III**, 128, 132, 134, 135, 145,  
208

**Ammurabi**, 195, 200, 203

**Amurru**, 19, 25, 125, 200, 212, 253, 256, 277,  
352, 359, 411

**Anatolie**, 8, 14, 16, 21, 24, 35, 36, 43, 45, 69,  
194, 271, 287, 288, 360, 364, 371, 372, 375,  
415

**Anazi**, 233

**Anciens de la ville**, 22, 244

**Anduwasalli**, 294, 336

**Arawa-**, 272, 323

**Arma-nani**, 8, 56, 57, 58, 70, 71, 174, 175,  
180, 192, 291, 292, 301, 303, 304, 305, 307,  
316, 318, 361, 363, 365, 366, 377

**Arma-ziti**, 8, 51, 53, 55, 74, 75, 76, 77, 78, 79,  
81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92,  
93, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105,  
141, 144, 205, 292, 294, 316, 317, 318, 342,  
343, 361, 363, 365, 366, 368, 371, 378

**Arnuwanda**, 19, 21, 82, 83, 102, 108, 247,  
353, 356, 357, 425

**Arnuwanda I**, 83, 102, 357

**Arzawa**, 21, 252, 287

**ASÛ**, 338

**AURIGA**, 199, 200, 201, 202, 203, 263, 271,  
272, 273, 291, 295, 296, 297, 329, 334, 346,  
366

**Aurige / cocher**, 291, 293, 297

**Aziru**, 19

<sup>(LÚ)</sup>**A.ZU**, 294, 338

### B

**Ba'al**, 29, 33, 152, 171, 258, 261, 278

**BEL MADGALTI**, 334

**Berger**, 291

*bn mlk*, 285, 288, 374

**Boğazköy**, *passim*

**Bon échanson**, 292

**Bon prêtre**, 292

**Bon scribe**, 292

**BONUS<sub>2</sub>.SACERDOS**, 268, 272, 273, 274,  
292, 299, 346, 366

**BONUS<sub>2</sub>.SCRIBA**, 66, 67, 70, 71, 94, 95,  
105, 111, 112, 113, 115, 160, 270, 292, 316,  
317, 319

**BONUS<sub>2</sub>.URCEUS**, 215, 221, 292, 314, 315

**BONUS<sub>2</sub>.VIR<sub>2</sub>**, 62, 68, 69, 71, 97, 99, 111,  
112, 114, 115, 220, 270, 272, 273, 292, 299,  
301, 312, 315, 345, 346, 347

## C

**Chef / supérieur**, 293

**Chef de la vigne**, 291

**Chef des auriges / cochers**, 291

**Chef des bergers**, 291, 294

**Chef des échansons**, 292

**Chef des écuyers d'or**, 294

**Chef des eunuques**, 291

**Chef des hommes préposés au *tabri*/ chef du  
*tabri***, 294

**Chef des scribes**, 292, 293

**“chef” des fils de/du roi**, 359

**Chef du pays**, 293

**Chypre**, 25, 33, 34, 38, 117

**CULTER**, 62, 69, 71, 291, 301, 303, 346

## D

**Dagan**, 29

**Dignitaire**, 42, 47, 57, 195, 200, 203, 221,  
304, 328, 332, 365

<sup>(LÚ)</sup>**DUB.SAR.GIŠ**, 294, 316

**DUB.SAR.TUR**, 317

**DUMU.É.GAL**, 201, 308

<sup>LÚ</sup>**DUMU.KIN** <sup>d</sup>**UTU**<sup>ŠI</sup>, 234, 293, 322, 366

**DUMU.LUGAL**, 1, *passim*

## E

**Ebla**, 27, 376, 392, 404

**Ecuyer**, 293

**Egypte**, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 25, 33, 34, 35,  
38, 122, 123, 156, 163, 338, 370, 391

**El Amarna**, 18, 27, 326, 338, 421

<sup>LÚ</sup>**EL-LU**, 272, 293, 323, 346

**Emar**, *passim*

**Empire hittite**, 7, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25,  
33, 34, 39, 40, 47, 224, 287, 307, 376

**EN É *ABUSI***, 336

**EN *ÚNUTI***, 294, 341, 346

**EN.GAL**, 306, 307

**EN.KUR**, 318, 334

**états vassaux**, 18, 20, 21, 22

**EUNUCHUS**, 158, 176, 177, 179, 180, 251,  
280, 282, 283, 291, 310, 311, 315, 346, 366

**Eunuque**, 291, 294

## F

**Fils de/du roi**, 8, *passim*

- Fils du grand des bien-nés, 293
- Fils du grand des princes, 293, 320
- Fils du palais, 291
- Fils royal, 285, 289, 375
- G**
- GAB.ZU.ZU, 317
- GAL DUMU<sup>MEŠ</sup> É.GAL, 308, 309, 419
- GAL LÚ.MEŠ DUB.SAR, 259, 293
- GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>KUŠ<sub>7</sub>, 329
- GAL <sup>LÚ.MEŠ</sup>tabri, 294
- GAL tabri, 294, 342, 343, 346
- GAL.GEŠTIN, 304, 314, 401
- GAL.MEŠ, 23
- GAL.SÌLA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A, 314
- Gasgas, 19, 83, 84, 102, 108
- Gérant / administrateur des biens, 294
- GIŠ.ĤUR, 191, 192
- GIŠ<sup>TUKUL</sup>, 23, 136
- Gouverneur de pays / province, 293
- Grand des tablettes, 293
- Grand roi, 70, 291, 352, 361
- Grand seigneur / maître, 291
- Ĥ**
- <sup>LÚ</sup>ĤAL, 338
- Ĥassant-*, 221, 320, 374
- Ĥatami, 8, 110, 114, 316, 363, 380
- Ĥatti, *passim*
- Ĥattusa, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 19, 21, 24, 40, 43, 51, 101, 125, 143, 192, 212, 287, 307, 329, 339, 360, 366, 373
- Ĥattusili III, 20, 21, 55, 81, 98, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 108, 123, 129, 130, 132, 145, 150, 179, 181, 182, 194, 242, 257, 308, 339, 357
- Ĥešmi-Sarruma, 8, 117, 120, 121, 123, 131, 132, 142, 150, 290, 291, 362, 363, 364, 365, 370, 380
- Ĥešmi-Tešub, 8, 23, 51, 53, 54, 93, 105, 134, 135, 137, 138, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 164, 241, 255, 362, 364, 365, 369, 373
- Ĥišni, 8, 39, 147, 148, 149, 362, 363, 364, 365
- (<sup>LÚ</sup>)GAL.NA.GAD ĠÙB-la, 294, 312
- H**
- Hauts fonctionnaires, 8, 11, 37, 42, 260, 312, 331
- Homme bon, 292
- Homme à l'épée / au poignard, 291, 303
- Homme libre, 293
- I**
- Ibiranu, 54, 75, 100, 101, 106, 156, 157, 164, 165, 166, 181, 182, 183, 190, 193, 205, 249, 256, 257, 261, 371
- IGI.DU, 325
- ilku*, 23
- Influence hittite, 14, 15, 23, 24, 31, 32, 33

**Ini-Tešub**, 18, 21, 22, 23, 45, 53, 101, 117,  
125, 128, 132, 136, 137, 138, 141, 143, 144,  
145, 146, 156, 157, 158, 164, 166, 183, 190,  
193, 211, 241, 249, 251, 253, 353, 364, 371,  
372, 373, 399, 427

**Išmi-Šarru**, 128

**Ištar**, 20, 128, 173, 180

**Išuwa**, 16, 17

## J

**Jebel Aqra**, 26

## K

**Kargemiš**, *passim*

**KARTAPPU**, 202, 263, 271, 272, 273, 293,  
295, 296, 297, 310, 329, 336, 346, 366, 368

**KASKAL**, 57, 80, 86, 88, 89, 174, 184, 185,  
186, 191, 196, 370

**Kizzuwatna**, 16, 24, 48, 122, 124, 191, 300,  
342, 406

**KÙ**, 49, 54, 89, 118, 125, 126, 172, 184, 230,  
278, 299, 323

**Kupanta-Kuruntiya**, 359

**Kupaya**, 359

**Kurunta**, 21, 79, 80, 124, 125, 168, 211, 212,  
252, 253, 420

<sup>LÚ</sup>**KUŠ<sub>7</sub>/IŠ**, 296, 297, 329, 330

**Kuzi-Tešub**, 22, 83, 108, 109

## L

**Laḫeia**, 8, 152, 153, 154, 293, 294, 334, 342,  
362, 363, 365, 382

**LÚ.GAR**, 326

**LÚ.SAG**, 84, 158, 176, 177, 179, 180, 246,  
251, 294, 310, 311, 318, 346, 366

## M

**MAGNUS.AURIGA**, 202, 295, 296, 297

**MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS**, 291, 315

**MAGNUS.BONUS<sub>2</sub>.VITIS**, 65, 67, 70, 72,  
304, 314, 365

**MAGNUS.DOMINUS**, 177, 180, 290, 291,  
306, 346, 366

**MAGNUS.DOMUS.FILIUS**, 198, 201, 203,  
291, 308, 309, 346, 365, 366

**MAGNUS.EUNUCHUS**, 176, 180, 291, 306,  
310

**MAGNUS.FILIA**, 359

**MAGNUS.HATTI.DOMINUS**, 70, 72, 291,  
305, 306

**MAGNUS.PASTOR**, 159, 161, 162, 163,  
164, 166, 291, 312, 313, 346, 371

**MAGNUS.REX**, 126, 127, 130, 131, 290,  
291, 359, 364, 375

**MAGNUS.SCRIBA**, 162, 197, 198, 199, 200,  
201, 203, 214, 215, 216, 218, 221, 223, 224,  
241, 290, 292, 308, 316, 317, 318, 319, 365,  
371

**MAGNUS.URCEUS**, 268, 271, 273, 274,  
292, 304, 314, 315, 345, 346, 366

**Maître de l'équipement**, 294

**MAR ŠIPRI**, 322

**MAR ŠARRI**, 285

**Mari**, 2, 27, 288, 338, 409

**MARYANNU**, 17

**Médecin**, 294

**Messenger de Mon Soleil**, 293

**Miṣra-muwa**, 8, 53, 146, 156, 157, 158, 160,  
161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 241, 249,  
254, 255, 291, 292, 294, 312, 316, 353, 361,  
362, 365, 371, 373, 382

**Minet el-Beida**, 27, 34

**Mitanamuwa**, 54

**Mitanni**, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21

**Mukiš**, 17, 19, 21, 25, 222

**Mursili**, 13, 15, 19, 21, 33, 52, 126, 147, 222,  
352, 405

**Mursili II**, 19, 21, 33, 147, 352, 405

**Mursili III**, 20

**Muwatalli II**, 19, 20, 21, 24, 247, 366

**N**

**Naninzi**, 48, 125, 212, 231, 233, 253

**Niqmadu III**, 19, 368

**Niqmepa**, 128, 129, 130, 131, 400

**NIR.GÁL**, 46

**Notable**, 202, 264, 293, 323

**Nuḫašše**, 16, 17, 18, 19, 20

**O**

**Ougarit**, *passim*

**P**

**Pana- (Ku)runta**, 8, 110, 168, 169, 361, 363,  
365, 383

**PASTOR**, 159, 161, 162, 163, 220, 221, 223,  
291, 312, 313, 346

**Pays d'Aštata**, 41, 392

**Penti- Sarruma**, 8, 195, 199, 291, 292, 293,  
295, 316, 328, 329, 332, 383

**Piḫa-muwa**, 8, 45, 159, 180, 278, 279, 282,  
283, 361, 363, 389

**Piḫa-Tarḫunt-**, 8, 171, 172, 173, 174, 175,  
178, 179, 180, 181, 182, 250, 254, 255, 282,  
283, 291, 294, 306, 310, 341, 361, 362, 363,  
365, 373, 383

**Piḫa-walwi**, 384

**Piriyaššura**, 8, 205, 361, 362, 365, 385

**Piyassili**, 18, 354, 372

**Prince**, 18, 23, 46, 48, 53, 58, 72, 98, 100, 115,  
142, 144, 150, 158, 164, 165, 169, 178, 199,  
241, 248, 250, 251, 255, 261, 285, 287, 289,  
304, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357,  
358, 359, 364, 369, 374, 375, 420

**Prince héritier**, 352, 354, 356, 357, 359, 374

**PRINCEPS**, 350, 358, 359, 374

**Puduḫepa**, 20, 21, 48, 50, 81, 138, 139, 173,  
180, 253, 257

**Q**

**Qadeš**, 18, 19, 20

<sup>LÚ</sup>**QA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A**, 314

**Qatna**, 16, 17, 19, 20

## R

**Ramsès II**, 20, 122, 123, 129, 132, 179, 252,  
256, 257, 421

**Ras Ibn Hani**, 2, 36, 401

**Ras Shamra**, 4, 14, 25, 27, 31, 32, 36, 360,  
399, 408, 417, 428, 430, 432

**REGIO.DOMINUS**, 334

**Responsable des fonctionnaires du palais**,  
291, 309

**REX.FILIA.MAGNUS**, 359

**REX.FILIUS**, *passim*

## S

**Saḫurunuwā**, 13, 19, 21, 50, 51, 52, 85, 145,  
146, 157, 165, 212, 241, 251, 331, 353, 364,  
373

<sup>LÚ</sup>**SANGA**, 149, 299, 300

<sup>LÚ</sup>**SILA.ŠU.DU<sub>8</sub>.A**, 314

**SCRIBA**, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 94, 95,  
96, 97, 98, 99, 100, 105, 111, 112, 113, 114,  
115, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 166, 187,  
188, 189, 190, 192, 197, 198, 199, 201, 214,  
215, 216, 218, 219, 220, 221, 223, 224, 231,  
233, 238, 240, 241, 270, 271, 274, 281, 282,  
292, 299, 301, 305, 307, 312, 316, 317, 318,  
319, 347, 365, 366, 370, 371

**SCRIBA.EXERCITUS**, 317

**Scribe**, 292, 294, 398, 409, 414, 427

**Scribe sur tablette en bois à écriture**

**cunéiforme**, 294

**Siyannu**, 19, 21, 25, 26, 208, 222

*skn*, 326, 327

**Suppiluliuma I**, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24,  
103, 104, 359, 372

**Suppiluliuma II**, 21, 82, 103, 106, 108, 109,  
122, 129, 130, 132, 200, 287

**Syrie**, *passim*

## Š

**ŠAKIN KUR**, 224, 293, 326, 327, 335, 345,  
346, 366

**Šarri-Kušuh**, 18, 19, 21, 372

<sup>LÚ.MEŠ</sup>**ŠIBUTI**, 22, 23

**ŠINAHILA**, 356

<sup>LÚ.MEŠ</sup>**ŠU.GI ŠA<sup>URU</sup>EMAR**, 22

**Šukur-Tešub**, 8, 206, 207, 208, 362, 365, 370,  
385

## T

**Taki-Sarruma**, 8, 125, 130, 147, 150, 172,  
200, 209, 210, 212, 213, 214, 215, 216, 218,  
220, 222, 223, 224, 253, 312, 314, 320, 326,  
362, 363, 365, 374, 385

**Talmi-Sarruma**, 24

**Talmi-Tešub**, 22, 46, 83, 125, 212, 253, 272,  
415

**Tapa'e**, 8, 227, 228, 362, 365, 386

**Tarḥuntami**, 8, 110, 113, 114, 115, 292, 316,

361, 365, 380

**Tarḥuntassa**, 19, 21, 124, 158, 211, 250, 251,

252, 256, 353, 366

**TARTENNU**, 11, 350, 351, 355, 356, 357,

358, 359, 374

**Teḥi-Tešub**, 8, 229, 232, 233, 234, 293, 322,

362, 363, 365

**Telibinu**, 18, 24, 85, 103

**Tell Mishrifeh**, 17

**Tell Toueini**, 36

**Tešub**, 126, 134, 178, 206, 300

**Théologie alépine**, 24

**Tili-Sarruma**, 8, 51, 53, 146, 164, 235, 236,

237, 238, 239, 240, 241, 243, 255, 333, 362,

363, 364, 365, 371, 373, 387

**Trésorier**, 294, 336, 337

**tulḫanti**, 11, 350, 357, 358, 359, 374

**Tudḫaliya III**, 15, 16, 357

**Tudḫaliya IV**, 21, *passim*

<sup>(LÚ)</sup>**TUPPINURA**, 293, 328

**Tuppi-Tešub**, 8, 45, 276, 277, 352, 361, 390

**Tušratta**, 6, 16, 17

**Tuttu**, 77, 78, 104, 125, 212, 253, 336

**Tuwata-ziti**, 8, 155, 244, 245, 246, 247, 248,

294, 317, 338, 339, 361, 362, 365, 366, 369,

387

## U

**uḫryn**, 350, 356, 359, 374

<sup>LÚ</sup>**UGULA KALAM.MA**, 23

<sup>LÚ</sup>**UGULA.KALAM-ma**, 334

<sup>LÚ</sup>**UGULA.KALAM-MA**, 293, 346, 366

**UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN**, 157, 294,

331

**Ulmi-Tešub**, 21, 250, 256, 257, 353

**Uppara-muwa**, 8, 51, 53, 125, 146, 157, 158,

163, 164, 165, 172, 178, 180, 211, 241, 249,

250, 251, 253, 254, 255, 257, 294, 331, 336,

353, 361, 362, 365, 373, 388

**Urḫi-Tešub**, 20

**Urmu**, 143

**Ušnatu**, 19, 21

## Y

**Yazilikaya**, 24

## Z

**zakkini**, 326

**Zulan(n)a**, 8, 258, 259, 260, 261, 277, 283,

293, 317, 362, 365, 366, 369, 388

**Zuzul(l)i**, 8, 39, 263, 264, 265, 266, 267, 268,

271, 272, 273, 291, 292, 293, 295, 297, 299,

301, 314, 316, 323, 325, 362, 363, 365, 366,

368, 369, 388

## Table des matières

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Avant-Propos</b>                                                            | <b>1</b>  |
| <b>Abréviations</b>                                                            | <b>2</b>  |
| Abréviations usuelles                                                          | 5         |
| Sigles                                                                         | 6         |
| <b>I. Introduction</b>                                                         | <b>7</b>  |
| <b>II. Avertissement</b>                                                       | <b>13</b> |
| <b>III. Le monde syrien à l'âge du Bronze Récent dès Suppiluliuma I</b>        | <b>14</b> |
| III.1. Introduction                                                            | 14        |
| III.2. Les états syriens au sein de l'Empire hittite à la fin du Bronze Récent | 14        |
| III.3. Le cas d'Ougarit : le royaume d'Ougarit                                 | 25        |
| III.3.1. Géographie et topographie du site                                     | 25        |
| III.3.2. Le site                                                               | 27        |
| III.3.3. Les grands traits de l'histoire d'Ougarit                             | 32        |
| III.3.4. Les sites à proximité d'Ougarit                                       | 34        |
| III.4. Les sources épigraphiques d'Ougarit, Boğazköy et Emar                   | 36        |
| III.4.1. Ougarit / Ras Shamra                                                  | 36        |
| III.4.1.1. D'où provient la documentation ?                                    | 36        |
| III.4.1.2. Les textes                                                          | 38        |
| III.4.2. La documentation de Boğazköy et d'Emar                                | 40        |
| III.4.2.1. attusa / Boğazköy                                                   | 40        |
| III.4.2.2. Emar / Meškene                                                      | 41        |
| III.4.3. L'apport des sceaux                                                   | 41        |
| <b>IV. Critères de datation des textes hittites</b>                            | <b>44</b> |

|             |                                        |           |
|-------------|----------------------------------------|-----------|
| <b>V.</b>   | <b><i>Corpus des anthroponymes</i></b> | <b>45</b> |
| <b>V.1.</b> | <b>Introduction</b>                    | <b>45</b> |
| <b>V.2.</b> | <b>Ali-ḫešni</b>                       | <b>47</b> |
| V.2.1.      | Etymologie                             | 47        |
| V.2.2.      | Graphies                               | 47        |
| V.2.3.      | Attestations                           | 47        |
| V.2.3.1.    | Texte d'Ougarit                        | 47        |
| V.2.3.2.    | Textes de Boğazköy                     | 47        |
| V.2.4.      | Analyse                                | 51        |
| V.2.5.      | Datation des documents                 | 54        |
| V.2.6.      | Bibliographie                          | 55        |
| <b>V.3.</b> | <b>Arma-nani</b>                       | <b>56</b> |
| V.3.1.      | Etymologie                             | 56        |
| V.3.2.      | Graphies                               | 56        |
| V.3.3.      | Attestations                           | 56        |
| V.3.3.1.    | Texte d'Emar                           | 56        |
| V.3.3.2.    | Textes de Boğazköy                     | 57        |
| V.3.3.3.    | Sceau d'Emar                           | 58        |
| V.3.3.4.    | Sceaux de Boğazköy                     | 58        |
| V.3.3.5.    | Sceau de Gözlü Kule, Tarse             | 68        |
| V.3.3.6.    | Provenance inconnue                    | 69        |
| V.3.4.      | Analyse                                | 69        |
| V.3.5.      | Datation des documents                 | 72        |
| V.3.6.      | Bibliographie                          | 73        |
| <b>V.4.</b> | <b>Arma-ziti</b>                       | <b>74</b> |
| V.4.1.      | Etymologie                             | 74        |
| V.4.2.      | Graphies                               | 74        |

|             |                                                    |            |
|-------------|----------------------------------------------------|------------|
| V.4.3.      | Attestations                                       | 74         |
| V.4.3.1.    | Textes d'Ougarit                                   | 74         |
| V.4.3.2.    | Texte d'Emar                                       | 76         |
| V.4.3.3.    | Textes de Boğazköy                                 | 77         |
| V.4.3.4.    | Alalaḫ                                             | 92         |
| V.4.3.5.    | Texte de Maṣat-Höyük                               | 92         |
| V.4.3.6.    | Environs d'Emar                                    | 93         |
| V.4.3.7.    | Sceaux d'Ougarit                                   | 93         |
| V.4.3.8.    | Sceaux de Boğazköy                                 | 94         |
| V.4.3.9.    | Provenance inconnue                                | 95         |
| V.4.3.10.   | Sceau hittite du Gulbenkian Museum of Oriental Art | 96         |
| V.4.3.11.   | Sceau hittite conservé à Paris                     | 96         |
| V.4.3.12.   | Sceau d'Eskiyaḫar                                  | 97         |
| V.4.4.      | Analyse                                            | 97         |
| V.4.5.      | Datation des documents                             | 105        |
| V.4.6.      | Bibliographie                                      | 109        |
| <b>V.5.</b> | <b>Ḫatami ou Tarḫuntami</b>                        | <b>110</b> |
| V.5.1.      | Etymologie                                         | 110        |
| V.5.2.      | Graphie                                            | 110        |
| V.5.3.      | Attestations                                       | 110        |
| V.5.3.1.    | Sceau d'Emar                                       | 110        |
| V.5.3.2.    | Sceaux de Boğazköy                                 | 110        |
| V.5.3.3.    | Sceau de Tarse                                     | 114        |
| V.5.4.      | Analyse                                            | 114        |
| V.5.5.      | Datation des documents                             | 115        |
| V.5.6.      | Bibliographie                                      | 116        |
| <b>V.6.</b> | <b>Ḫešmi-Sarruma</b>                               | <b>117</b> |
| V.6.1.      | Etymologie                                         | 117        |

|             |                        |            |
|-------------|------------------------|------------|
| V.6.2.      | Graphies               | 117        |
| V.6.3.      | Attestations           | 117        |
| V.6.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 117        |
| V.6.3.2.    | Textes d'Emar          | 120        |
| V.6.3.3.    | Textes de Boğazköy     | 121        |
| V.6.3.4.    | Sceau d'Ougarit        | 126        |
| V.6.4.      | Analyse                | 127        |
| V.6.5.      | Datation des documents | 132        |
| V.6.6.      | Bibliographie          | 133        |
| <b>V.7.</b> | <b>Ḫešmi-Tešub</b>     | <b>134</b> |
| V.7.1.      | Etymologie             | 134        |
| V.7.2.      | Graphies               | 134        |
| V.7.3.      | Attestations           | 134        |
| V.7.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 134        |
| V.7.3.2.    | Textes d'Emar          | 135        |
| V.7.3.3.    | Textes de Boğazköy     | 138        |
| V.7.3.4.    | Environs d'Emar        | 140        |
| V.7.3.5.    | Sceaux d'Emar          | 141        |
| V.7.4.      | Analyse                | 142        |
| V.7.5.      | Datation des documents | 145        |
| V.7.6.      | Bibliographie          | 146        |
| <b>V.8.</b> | <b>Ḫišni</b>           | <b>147</b> |
| V.8.1.      | Etymologie             | 147        |
| V.8.2.      | Graphies               | 147        |
| V.8.3.      | Attestations           | 147        |
| V.8.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 147        |
| V.8.3.2.    | Textes de Boğazköy     | 148        |
| V.8.4.      | Analyse                | 149        |

|              |                        |            |
|--------------|------------------------|------------|
| V.8.5.       | Datation des documents | 150        |
| V.8.6.       | Bibliographie          | 151        |
| <b>V.9.</b>  | <b>Laḫēia</b>          | <b>152</b> |
| V.9.1.       | Graphies               | 152        |
| V.9.2.       | Etymologie             | 152        |
| V.9.3.       | Attestations           | 152        |
| V.9.3.1.     | Textes d'Emar          | 152        |
| V.9.3.2.     | Texte de Boğazköy      | 153        |
| V.9.3.3.     | Sceau d'Emar           | 153        |
| V.9.4.       | Analyse                | 154        |
| V.9.5.       | Datation des documents | 155        |
| V.9.6.       | Bibliographie          | 155        |
| <b>V.10.</b> | <b>Miṣra-muwa</b>      | <b>156</b> |
| V.10.1.      | Etymologie             | 156        |
| V.10.2.      | Graphies               | 156        |
| V.10.3.      | Attestations           | 156        |
| V.10.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 156        |
| V.10.3.2.    | Textes de Boğazköy     | 157        |
| V.10.3.3.    | Sceaux de Boğazköy     | 159        |
| V.10.4.      | Analyse                | 162        |
| V.10.5.      | Datation des documents | 166        |
| V.10.6.      | Bibliographie          | 167        |
| <b>V.11.</b> | <b>Pana- (Ku)runta</b> | <b>168</b> |
| V.11.1.      | Graphies               | 168        |
| V.11.2.      | Etymologie             | 168        |
| V.11.3.      | Attestations           | 168        |
| V.11.3.1.    | Sceaux d'Emar          | 168        |
| V.11.4.      | Analyse                | 169        |

|              |                                |            |
|--------------|--------------------------------|------------|
| V.11.5.      | Datation des documents         | 170        |
| V.11.6.      | Bibliographie                  | 170        |
| <b>V.12.</b> | <b>Piḫa-Tarḫunt-</b>           | <b>171</b> |
| V.12.1.      | Etymologie                     | 171        |
| V.12.2.      | Graphies                       | 171        |
| V.12.3.      | Attestations                   | 171        |
| V.12.3.1.    | Texte d'Ougarit                | 171        |
| V.12.3.2.    | Texte d'Emar                   | 171        |
| V.12.3.3.    | Textes de Boğazköy             | 172        |
| V.12.3.4.    | Sceaux d'Emar                  | 175        |
| V.12.3.5.    | Sceaux de Boğazköy             | 176        |
| V.12.3.6.    | Sceau hittite conservé à Paris | 177        |
| V.12.4.      | Analyse                        | 177        |
| V.12.5.      | Datation des documents         | 181        |
| V.12.6.      | Bibliographie                  | 182        |
| <b>V.13.</b> | <b>Piḫa-walwi</b>              | <b>183</b> |
| V.13.1.      | Etymologie                     | 183        |
| V.13.2.      | Graphies                       | 183        |
| V.13.3.      | Attestations                   | 183        |
| V.13.3.1.    | Textes d'Ougarit               | 183        |
| V.13.3.2.    | Textes de Boğazköy             | 184        |
| V.13.3.3.    | Sceaux de Boğazköy             | 187        |
| V.13.4.      | Analyse                        | 190        |
| V.13.5.      | Datation des documents         | 193        |
| V.13.6.      | Bibliographie                  | 194        |
| <b>V.14.</b> | <b>Penti-Sarruma</b>           | <b>195</b> |
| V.14.1.      | Etymologie                     | 195        |
| V.14.2.      | Graphies                       | 195        |

|              |                        |            |
|--------------|------------------------|------------|
| V.14.3.      | Attestations           | 195        |
| V.14.3.1.    | Texte d'Ougarit        | 195        |
| V.14.3.2.    | Texte de Boğazköy      | 197        |
| V.14.3.3.    | Sceaux de Boğazköy     | 197        |
| V.14.4.      | Analyse                | 200        |
| V.14.5.      | Datation des documents | 203        |
| V.14.6.      | Bibliographie          | 204        |
| <b>V.15.</b> | <b>Piriyaššura</b>     | <b>205</b> |
| V.15.1.      | Etymologie             | 205        |
| V.15.2.      | Graphie                | 205        |
| V.15.3.      | Attestations           | 205        |
| V.15.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 205        |
| V.15.4.      | Analyse                | 205        |
| V.15.5.      | Bibliographie          | 205        |
| <b>V.16.</b> | <b>Šukur-Tešub</b>     | <b>206</b> |
| V.16.1.      | Etymologie             | 206        |
| V.16.2.      | Graphie                | 206        |
| V.16.3.      | Attestations           | 206        |
| V.16.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 206        |
| V.16.4.      | Analyse                | 207        |
| V.16.5.      | Datation des documents | 208        |
| V.16.6.      | Bibliographie          | 208        |
| <b>V.17.</b> | <b>Taki-Sarruma</b>    | <b>209</b> |
| V.17.1.      | Etymologie             | 209        |
| V.17.2.      | Graphies               | 209        |
| V.17.3.      | Attestations           | 209        |
| V.17.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 209        |

|              |                              |            |
|--------------|------------------------------|------------|
| V.17.3.2.    | Textes de Boğazköy           | 210        |
| V.17.3.3.    | Texte de Tell Šeh Hamad      | 214        |
| V.17.3.4.    | Sceaux d'Ougarit             | 214        |
| V.17.3.5.    | Sceaux de Boğazköy           | 215        |
| V.17.3.6.    | Sceau de Gabal Abu Gelgel    | 220        |
| V.17.3.7.    | Sceau de provenance inconnue | 220        |
| V.17.3.8.    | Environs d'Adana             | 220        |
| V.17.4.      | Analyse                      | 221        |
| V.17.5.      | Datation des documents       | 225        |
| V.17.6.      | Bibliographie                | 226        |
| <b>V.18.</b> | <b>Tapa'e</b>                | <b>227</b> |
| V.18.1.      | Etymologie                   | 227        |
| V.18.2.      | Graphie                      | 227        |
| V.18.3.      | Attestations                 | 227        |
| V.18.3.1.    | Textes d'Ougarit             | 227        |
| V.18.4.      | Analyse                      | 228        |
| V.18.5.      | Datation des documents       | 228        |
| V.18.6.      | Bibliographie                | 228        |
| <b>V.19.</b> | <b>Teḫi-Tešub</b>            | <b>229</b> |
| V.19.1.      | Etymologie                   | 229        |
| V.19.2.      | Graphies                     | 229        |
| V.19.3.      | Attestations                 | 229        |
| V.19.3.1.    | Textes d'Ougarit             | 229        |
| V.19.3.2.    | Sceau d'Ougarit              | 232        |
| V.19.3.3.    | Sceau de Boğazköy            | 232        |
| V.19.4.      | Analyse                      | 232        |
| V.19.5.      | Datation des documents       | 234        |

|              |                        |            |
|--------------|------------------------|------------|
| V.19.6.      | Bibliographie          | 234        |
| <b>V.20.</b> | <b>Tili-Sarruma</b>    | <b>235</b> |
| V.20.1.      | Etymologie             | 235        |
| V.20.2.      | Graphies               | 235        |
| V.20.3.      | Attestations           | 235        |
| V.20.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 235        |
| V.20.3.2.    | Texte de Boğazköy      | 236        |
| V.20.3.3.    | Environs d'Emar        | 236        |
| V.20.3.4.    | Texte de Tell Chuera   | 238        |
| V.20.3.5.    | Sceaux de Boğazköy     | 238        |
| V.20.4.      | Analyse                | 240        |
| V.20.5.      | Datation des documents | 242        |
| V.20.6.      | Bibliographie          | 243        |
| <b>V.21.</b> | <b>Tuwata-ziti</b>     | <b>244</b> |
| V.21.1.      | Etymologie             | 244        |
| V.21.2.      | Graphies               | 244        |
| V.21.3.      | Attestations           | 244        |
| V.21.3.1.    | Textes d'Emar          | 244        |
| V.21.3.2.    | Textes de Boğazköy     | 245        |
| V.21.4.      | Analyse                | 246        |
| V.21.5.      | Datation des documents | 248        |
| V.21.6.      | Bibliographie          | 248        |
| <b>V.22.</b> | <b>Uppara-muwa</b>     | <b>249</b> |
| V.22.1.      | Etymologie             | 249        |
| V.22.2.      | Graphies               | 249        |
| V.22.3.      | Attestations           | 249        |
| V.22.3.1.    | Textes d'Ougarit       | 249        |
| V.22.3.2.    | Texte d'Emar           | 250        |

|              |                                       |            |
|--------------|---------------------------------------|------------|
| V.22.3.3.    | Textes de Boğazköy                    | 250        |
| V.22.3.4.    | Texte de Tell Kazel (Şumur en Amurru) | 253        |
| V.22.4.      | Analyse                               | 254        |
| V.22.5.      | Datation des documents                | 256        |
| V.22.6.      | Bibliographie                         | 257        |
| <b>V.23.</b> | <b>Zulan(n)a</b>                      | <b>258</b> |
| V.23.1.      | Graphies                              | 258        |
| V.23.2.      | Etymologie                            | 258        |
| V.23.3.      | Attestations                          | 258        |
| V.23.3.1.    | Textes d'Ougarit                      | 258        |
| V.23.3.2.    | Texte d'Emar                          | 258        |
| V.23.3.3.    | Texte de Boğazköy                     | 259        |
| V.23.3.4.    | Sceau d'Emar                          | 259        |
| V.23.4.      | Analyse                               | 260        |
| V.23.5.      | Datation des documents                | 261        |
| V.23.6.      | Bibliographie                         | 262        |
| <b>V.24.</b> | <b>Zuzul(l)i</b>                      | <b>263</b> |
| V.24.1.      | Graphie                               | 263        |
| V.24.2.      | Etymologie                            | 263        |
| V.24.3.      | Attestations                          | 263        |
| V.24.3.1.    | Textes d'Ougarit                      | 263        |
| V.24.3.2.    | Textes de Boğazköy                    | 265        |
| V.24.3.3.    | Sceaux de Boğazköy                    | 268        |
| V.24.3.4.    | Samşat Höyük                          | 271        |
| V.24.3.5.    | Provenance inconnue                   | 271        |
| V.24.4.      | Analyse                               | 271        |
| V.24.5.      | Datation des documents                | 274        |
| V.24.6.      | Bibliographie                         | 275        |

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>V.25. Le cas controversé de Tuppi-Tešub</b>                                    | <b>276</b> |
| V.25.1. Graphie                                                                   | 276        |
| V.25.2. Etymologie                                                                | 276        |
| V.25.3. Attestations                                                              | 276        |
| V.25.3.1. Texte d'Emar                                                            | 276        |
| V.25.4. Analyse                                                                   | 277        |
| V.25.5. Bibliographie                                                             | 277        |
| <b>V.26. Le cas controversé de Piḫa-muwa</b>                                      | <b>278</b> |
| V.26.1. Graphies                                                                  | 278        |
| V.26.2. Etymologie                                                                | 278        |
| V.26.3. Attestations                                                              | 278        |
| V.26.3.1. Texte d'Emar                                                            | 278        |
| V.26.3.2. Textes de Boğazköy                                                      | 278        |
| V.26.3.3. Sceau d'Emar                                                            | 280        |
| V.26.3.4. Sceau de Boğazköy                                                       | 280        |
| V.26.4. Analyse                                                                   | 282        |
| V.26.5. Datation des documents                                                    | 283        |
| V.26.6. Bibliographie                                                             | 284        |
| <b>VI. Le statut du DUMU.LUGAL</b>                                                | <b>285</b> |
| <b>VI.1. DUMU.LUGAL dans les langues concernées</b>                               | <b>285</b> |
| <b>VI.2. Les fonctions ou titres des DUMU.LUGAL</b>                               | <b>290</b> |
| VI.2.1. Introduction                                                              | 290        |
| VI.2.2. Analyse des fonctions                                                     | 295        |
| VI.2.2.1. (BONUS <sub>2</sub> )AURIGA, MAGNUS.AURIGA et ( <sup>LÜ</sup> )KARTAPPU | 295        |
| VI.2.2.1.1 Commentaires                                                           | 295        |
| VI.2.2.1.2 Traduction                                                             | 297        |
| VI.2.2.1.3 Bibliographie                                                          | 298        |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| VI.2.2.2. BONUS <sub>2</sub> .SACERDOS         | 299 |
| VI.2.2.2.1 Commentaires                        | 299 |
| VI.2.2.2.2 Traduction                          | 300 |
| VI.2.2.2.3 Bibliographie                       | 300 |
| VI.2.2.3. BONUS <sub>2</sub> .VIR <sub>2</sub> | 301 |
| VI.2.2.3.1 Commentaires                        | 301 |
| VI.2.2.3.2 Traduction                          | 302 |
| VI.2.2.3.3 Bibliographie                       | 302 |
| VI.2.2.4. CULTER                               | 303 |
| VI.2.2.4.1 Commentaires                        | 303 |
| VI.2.2.4.2 Traduction                          | 303 |
| VI.2.2.4.3 Bibliographie                       | 303 |
| VI.2.2.5. MAGNUS.BONUS <sub>2</sub> .VITIS     | 304 |
| VI.2.2.5.1 Commentaires                        | 304 |
| VI.2.2.5.2 Traduction                          | 305 |
| VI.2.2.5.3 Bibliographie                       | 305 |
| VI.2.2.6. MAGNUS.DOMINUS                       | 306 |
| VI.2.2.6.1 Commentaires                        | 306 |
| VI.2.2.6.2 Traduction                          | 306 |
| VI.2.2.6.3 Bibliographie                       | 306 |
| VI.2.2.7. MAGNUS.HATTI .DOMINUS                | 307 |
| VI.2.2.7.1 Commentaires                        | 307 |
| VI.2.2.7.2 Traduction                          | 307 |
| VI.2.2.7.3 Bibliographie                       | 307 |
| VI.2.2.8. MAGNUS.DOMUS.FILIUS                  | 308 |
| VI.2.2.8.1 Commentaires                        | 308 |
| VI.2.2.8.2 Traduction                          | 309 |
| VI.2.2.8.3 Bibliographie                       | 309 |
| VI.2.2.9. (MAGNUS).EUNUCHUS et LÚ.SAG          | 310 |

|             |                                                                                |     |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| VI.2.2.9.1  | Commentaires                                                                   | 310 |
| VI.2.2.9.2  | Traduction                                                                     | 311 |
| VI.2.2.9.3  | Bibliographie                                                                  | 311 |
| VI.2.2.10.  | MAGNUS.PASTOR, BONUS <sub>2</sub> .PASTOR et <sup>(LÚ)</sup> GAL.NA.GAD GÙB-la | 312 |
| VI.2.2.10.1 | Commentaires                                                                   | 312 |
| VI.2.2.10.2 | Traduction                                                                     | 313 |
| VI.2.2.10.3 | Bibliographie                                                                  | 313 |
| VI.2.2.11.  | MAGNUS.URCEUS                                                                  | 314 |
| VI.2.2.11.1 | Commentaires                                                                   | 314 |
| VI.2.2.11.2 | Traduction                                                                     | 315 |
| VI.2.2.11.3 | Bibliographie                                                                  | 315 |
| VI.2.2.12.  | SCRIBA                                                                         | 316 |
| VI.2.2.12.1 | Commentaires                                                                   | 317 |
| VI.2.2.12.2 | Traduction                                                                     | 319 |
| VI.2.2.12.3 | Bibliographie                                                                  | 319 |
| VI.2.2.13.  | DUMU ḫastanuri                                                                 | 320 |
| VI.2.2.13.1 | Commentaires                                                                   | 320 |
| VI.2.2.13.2 | Traduction                                                                     | 320 |
| VI.2.2.13.3 | Bibliographie                                                                  | 321 |
| VI.2.2.14.  | <sup>LÚ</sup> DUMU.KIN <sup>d</sup> UTU <sup>š</sup> <sub>i</sub>              | 322 |
| VI.2.2.14.1 | Commentaires                                                                   | 322 |
| VI.2.2.14.2 | Traduction                                                                     | 322 |
| VI.2.2.14.3 | Bibliographie                                                                  | 322 |
| VI.2.2.15.  | <sup>LÚ</sup> EL-LU                                                            | 323 |
| VI.2.2.15.1 | Commentaires                                                                   | 323 |
| VI.2.2.15.2 | Traduction                                                                     | 323 |
| VI.2.2.15.3 | Bibliographie                                                                  | 324 |
| VI.2.2.16.  | ALIK PANI                                                                      | 325 |
| VI.2.2.16.1 | Commentaires                                                                   | 325 |

|             |                                                   |     |
|-------------|---------------------------------------------------|-----|
| VI.2.2.16.2 | Traduction                                        | 325 |
| VI.2.2.16.3 | Bibliographie                                     | 325 |
| VI.2.2.17.  | <sup>(LÚ)</sup> ŠAKIN KUR                         | 326 |
| VI.2.2.17.1 | Commentaires                                      | 326 |
| VI.2.2.17.2 | Traduction                                        | 327 |
| VI.2.2.17.3 | Bibliographie                                     | 327 |
| VI.2.2.18.  | <sup>(LÚ)</sup> TUPPINURA                         | 328 |
| VI.2.2.18.1 | Commentaires                                      | 328 |
| VI.2.2.18.2 | Traduction                                        | 328 |
| VI.2.2.18.3 | Bibliographie                                     | 328 |
| VI.2.2.19.  | ḪUBURTINURA                                       | 329 |
| VI.2.2.19.1 | Commentaires                                      | 329 |
| VI.2.2.19.2 | Traduction                                        | 330 |
| VI.2.2.19.3 | Bibliographie                                     | 330 |
| VI.2.2.20.  | UGULA LÚ.MEŠ IŠ GUŠKIN                            | 331 |
| VI.2.2.20.1 | Commentaires                                      | 331 |
| VI.2.2.20.2 | Traduction                                        | 331 |
| VI.2.2.20.3 | Bibliographie                                     | 331 |
| VI.2.2.21.  | <sup>LÚ</sup> GAL-ú DUGUD ša <sup>KUR</sup> Ḫatti | 332 |
| VI.2.2.21.1 | Commentaires                                      | 332 |
| VI.2.2.21.2 | Traduction                                        | 332 |
| VI.2.2.21.3 | Bibliographie                                     | 332 |
| VI.2.2.22.  | UBRE KUR ḪATIE                                    | 333 |
| VI.2.2.22.1 | Commentaires                                      | 333 |
| VI.2.2.22.2 | Traduction                                        | 333 |
| VI.2.2.22.3 | Bibliographie                                     | 333 |
| VI.2.2.23.  | <sup>LÚ</sup> UGULA.KALAM-ma                      | 334 |
| VI.2.2.23.1 | Commentaires                                      | 334 |
| VI.2.2.23.2 | Traduction                                        | 335 |

|               |                                                                 |            |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|------------|
| VI.2.2.23.3   | Bibliographie                                                   | 335        |
| VI.2.2.24.    | Anduwasalli                                                     | 336        |
| VI.2.2.24.1   | Commentaires                                                    | 336        |
| VI.2.2.24.2   | Traduction                                                      | 337        |
| VI.2.2.24.3   | Bibliographie                                                   | 337        |
| VI.2.2.25.    | <sup>(LÚ)</sup> A.ZU.SAG et <sup>(LÚ)</sup> A.ZU                | 338        |
| VI.2.2.25.1   | Commentaires                                                    | 338        |
| VI.2.2.25.2   | Traduction                                                      | 339        |
| VI.2.2.25.3   | Bibliographie                                                   | 340        |
| VI.2.2.26.    | EN ÚNUTI (?)                                                    | 341        |
| VI.2.2.26.1   | Commentaires                                                    | 341        |
| VI.2.2.26.2   | Traduction                                                      | 341        |
| VI.2.2.26.3   | Bibliographie                                                   | 341        |
| VI.2.2.27.    | GAL LÚ.MEŠ tabri / GAL tabri                                    | 342        |
| VI.2.2.27.1   | Commentaires                                                    | 342        |
| VI.2.2.27.2   | Traduction                                                      | 343        |
| VI.2.2.27.3   | Bibliographie                                                   | 343        |
| VI.2.2.28.    | <sup>LÚ</sup> halipi                                            | 344        |
| VI.2.2.28.1   | Commentaires                                                    | 344        |
| VI.2.2.28.2   | Traduction                                                      | 344        |
| VI.2.2.28.3   | Bibliographie                                                   | 344        |
| VI.2.3.       | Que pouvons-nous conclure à propos de ces fonctions ou titres ? | 345        |
| <b>VII.</b>   | <b>TARTENNU</b>                                                 | <b>350</b> |
| <b>VII.1.</b> | <b>TARTENNU</b>                                                 | <b>351</b> |
| VII.1.1.      | Fragments de textes où figurent le TARTENNU et le tuḫkanti      | 351        |
| VII.1.1.1.    | TARTENNU                                                        | 351        |
| VII.1.1.2.    | Tuḫkanti                                                        | 353        |
| VII.1.2.      | Commentaires                                                    | 354        |

|                |                                                                                          |            |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| VII.1.3.       | Hiéroglyphes hittito-louvites _____                                                      | 358        |
| <b>VIII.</b>   | <b>Conclusions générales _____</b>                                                       | <b>360</b> |
| <b>VIII.1.</b> | <b>Les résultats de recherche _____</b>                                                  | <b>360</b> |
| VIII.1.1.      | La documentation _____                                                                   | 360        |
| VIII.1.2.      | Origines des anthroponymes _____                                                         | 361        |
| VIII.1.3.      | Le titre DUMU.LUGAL ou REX.FILIUS à Ougarit, Emar et Boğazköy _____                      | 362        |
| VIII.1.4.      | Les fonctions exercées par les DUMU.LUGAL _____                                          | 365        |
| VIII.1.5.      | Les DUMU.LUGAL auraient-ils exercé un rôle juridique ? _____                             | 367        |
| VIII.1.6.      | Les DUMU.LUGAL résident-ils sur place ou sont-ils envoyés en mission en Syrie ?<br>_____ | 370        |
| VIII.1.7.      | La famille royale de Kargemiš et le titre DUMU.LUGAL _____                               | 373        |
| <b>VIII.2.</b> | <b>Perspectives de recherche _____</b>                                                   | <b>376</b> |
| <b>IX.</b>     | <b>Références des tablettes et sceaux par anthroponyme _____</b>                         | <b>377</b> |
| IX.1.          | Ali-ḫešni _____                                                                          | 377        |
| IX.2.          | Arma-nani _____                                                                          | 377        |
| IX.3.          | Arma-ziti _____                                                                          | 378        |
| IX.4.          | Ḫatami / Tarḫuntami _____                                                                | 380        |
| IX.5.          | Ḫešmi-Sarruma _____                                                                      | 380        |
| IX.6.          | Ḫešmi-Tešub _____                                                                        | 381        |
| IX.7.          | Ḫišni _____                                                                              | 381        |
| IX.8.          | Laḫeia _____                                                                             | 382        |
| IX.9.          | Miṣra-muwa _____                                                                         | 382        |
| IX.10.         | Pana- (Ku)runta _____                                                                    | 383        |

|        |                                      |     |
|--------|--------------------------------------|-----|
| IX.11. | Penti-Sarruma _____                  | 383 |
| IX.12. | Piḥa-Tarḥunt- _____                  | 383 |
| IX.13. | Piḥa-walwi _____                     | 384 |
| IX.14. | Piriyaššura _____                    | 385 |
| IX.15. | Šukur-Tešub _____                    | 385 |
| IX.16. | Taki-Sarruma _____                   | 385 |
| IX.17. | Tapa'e _____                         | 386 |
| IX.18. | Teḫi- Tešub _____                    | 386 |
| IX.19. | Tili-Sarruma _____                   | 387 |
| IX.20. | Tuwata-ziti _____                    | 387 |
| IX.21. | Uppara-muwa _____                    | 388 |
| IX.22. | Zulan(n)a _____                      | 388 |
| IX.23. | Zuzul(l)i _____                      | 388 |
| IX.24. | Cas controversé de Piḥa-muwa _____   | 389 |
| IX.25. | Cas controversé de Tuppi-Tešub _____ | 390 |
| X.     | <i>Bibliographie</i> _____           | 391 |
|        | <i>Index</i> _____                   | 433 |
|        | <i>Table des matières</i> _____      | 440 |